叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000001

2. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000002

3. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000003

4. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000004

5. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000005

6. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000006

7. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000007

8. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000008

9. 无线电报务员在发射站；(the Radio Boys At The Sending Station; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃənz] .
THE TIME CAME FOR JOE TO GIVE HIS RECITATIONS .
这 时间 来了 为了 乔 到 给 他的 朗诵 .

轮到乔朗诵诗歌了。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
The Radio Boys at the Sending Station .
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站 .

广播站的广播男孩们。

[peɪdʒ] -
Page 209
页 -

第209页

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət]
THE RADIO BOYS AT
这 收音机 男孩们 在

电台男孩乐队

[ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
THE SENDING STATION
这 发送 车站

发送站

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['meɪkɪŋ]	[gʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['waɪələs]	[ruːm]
MAKING	**GOOD**	**IN**	**THE**	**WIRELESS**	**ROOM**
制作	好的	在	这	无线的	房间

在无线房间里做好事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælən]	['tʃæpmən]
ALLEN	**CHAPMAN**
艾伦	查普曼

艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
AUTHOR	**OF**
作者	的

作者

[ðə; ði]	['reɪdiəʊ]	[bɔɪz]	-	[fɜːst]	['waɪələs]
THE	**RADIO**	**BOYS**	**'**	**FIRST**	**WIRELESS**
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]	['reɪdiəʊ]	[bɔɪz]	[æt; ət]	['əʊʃ(ə)n]	[pɔɪnt]
THE	**RADIO**	**BOYS**	**AT**	**OCEAN**	**POINT**
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[rælf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raʊndhaʊs]
RALPH	**OF**	**THE**	**ROUNDHOUSE**
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[treɪn]
RALPH	**ON**	**THE**	**ARMY**	**TRAIN**
拉尔夫	在	这	军队	火车

拉尔夫在军用火车上

[wɪð]	['fɔːwɜːd]	[baɪ]
WITH	**FOREWORD**	**BY**
和	前言	经过

前言

[dʒæk]	[bɪnz]
JACK	**BINNS**
杰克	宾斯

杰克·宾斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS **FOR** **BOYS**
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By **Allen** **Chapman**
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE **RADIO** **BOYS** **SERIES**
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs]
THE **RADIO** **BOYS** **'** **FIRST** **WIRELESS**
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or **Winning** **the** **Ferberton** **Prize**
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE **RADIO** **BOYS** **AT** **OCEAN** **POINT**
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Or **The** **Message** **that** **Saved** **the** **Ship**
或者 这 信息 那 已保存 这 船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪələs] [ru:m]

Or	Making	Good	in	the	Wireless	Room
或者	制作	好的	在	这	无线的	房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑ:s]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns]

Or	The	Midnight	Call	for	Assistance
或者	这	午夜	称呼	为了	协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔ:(r)] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri]

Or	Solving	a	Wireless	Mystery
或者	解决	一个	无线的	神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['sɪəri:z]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[rælf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔ:(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊə(r)]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔ:(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn]

RALPH	ON	THE	ENGINE
拉尔夫	在	这	引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]

Or	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail
或者	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件

或者说，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ɪk'spres]

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS
拉尔夫	在	这	陆路	表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔ:(r)][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]

Or	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer
或者	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf] [ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃə(r)]

RALPH	THE	TRAIN	DESPATCHER
拉尔夫	这	火车	调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑ:(r)]

Or	The	Mystery	of	the	Pay	Car
或者	这	神秘	的	这	支付	车

或者说，付费车的秘密

[rælf] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [treɪn]

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN
拉尔夫	在	这	军队	火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] - [məʊst] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt]

Or	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit
或者	这	年轻的	-	最多	大胆	开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	New	York
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1922	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1922年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

The	Radio	Boys	at	the	Sending	Station
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播电台的男孩们

['fɔ:wɜ:d]

FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] [bɪnz]

By	Jack	Binns
经过	杰克	宾斯

作者：杰克·宾斯

[sɪns] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['iːpɒk] ['meɪkɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'naʊnst]

Since	this	volume	was	written	an	epoch	making	invention	has	been	announced
自从	这	体积	曾是	书面	一个	时代	制作	发明	有	到过	宣布

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [wɜːld] .

to	the	radio	world	.
到	这	收音机	世界	.

自本书出版以来，无线电界迎来了一项划时代的发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['suːpə(r)] - [rɪ'dʒenərətɪv] ['sɪstəm] [dɪ'veləpt] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ðə; ði] ['wɪzəd]

It	is	the	super	-	regenerative	system	developed	by	E	.	H	.	Armstrong	,	the	wizard
它	是	这	极好的	-	再生	系统	发达	经过	E	.	H	.	阿姆斯特朗	,	这	巫师

[ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

of	Columbia	University	.
的	哥伦比亚	大学	.

这是由哥伦比亚大学的奇才 EH Armstrong 开发的超级再生系统。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['waɪələs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri]

This	system	is	bound	to	revolutionize	the	art	of	wireless	communication	in	every
这	系统	是	边界	到	革命	这	艺术	的	无线的	沟通	在	每一个

[brɑːntʃ] ,

branch	,
分支	,

这套系统必将彻底革新无线通信的各个领域。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [sɪns] [mɑː'kəʊni] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]

and	is	in	itself	the	most	important	discovery	since	Marconi	put	into	operation	the
和	是	在	本身	这	最多	重要的	发现	自从	马可尼	放	进入	手术	这

[fɜːst] [kruːd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] .

first	crude	form	of	wireless	apparatus	.
第一的	原油	形式	的	无线的	设备	.

这本身就是自马可尼发明第一台简易无线电设备以来最重要的发现。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['menʃnɪŋ] [ðɪs] [fækt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv] [juːθ] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['evri]

I	am	mentioning	this	fact	because	there	is	the	romance	of	youth	overcoming	every
我	是	提及	这	事实	因为	那里	是	这	浪漫	的	青年	克服	每一个

['ɒbstək(ə)l] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

obstacle	placed	before	it	tied	up	in	the	history	of	Armstrong's	remarkable
障碍	放置	前	它	系	向上	在	这	历史	的	阿姆斯特朗的	卓越

[etʃ'iːvmənts] ,

achievements	,
成就	,

我之所以提到这一点，是因为阿姆斯特朗非凡的成就中蕴含着青春战胜一切困难的浪漫情怀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæns] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['fɔːwəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]

and	the	story	of	this	romance	should	stand	forward	as	an	incentive	to
和	这	故事	的	这	浪漫	应该	站立	向前	作为	一个	激励	到

[ə'merɪkən] ['bɔɪhʊd] .

American	boyhood	.
美国人	童年	.

这段浪漫爱情故事应该成为美国男孩成长的榜样。

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['reɪdiəʊ] ['æməˌtʃʊr] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə][send] [aʊt] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf]

Fifteen	years	ago	when	radio	amateurs	first	began	to	send	out	wireless	telegraph
十五	年	前	什么时候	收音机	业余爱好者	第一的	开始	到	发送	出去	无线的	电报

['mesɪdʒɪz] ,

messages	,
消息	,

十五年前，当业余无线电爱好者首次开始发送无线电报信息时，

[ðə; ði] ['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz]

the	federal	authorities	in	Washington	were	at	a	loss	to	devise	some	means
这	联邦	当局	在	华盛顿	是	在	一个	损失	到	设计	一些	方法

[ðæt] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðem; ðəm] .

that	would	regulate	them	.
那	会	调节	他们	.

华盛顿的联邦当局束手无策，不知该如何制定一些措施来规范它们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['reɪdiəʊ] [sed] : “ [pʊt] - [ɪm] [daʊn]

It	was	then	that	a	bright	official	conversant	with	radio	said	:	“	Put	'	em	down
它	曾是	然后	那	一个	明亮的	官方的	熟人	和	收音机	说	:	“	放	-	呃	向下

[bɪ'ləʊ] - ['miːtə(r)z] ,

below	200	meters	,
以下	-	米	,

就在这时，一位精通无线电技术的聪明官员说道：“把它们放到200米以下，

[ænd; ənd] [ðel] [suːn] [daɪ] [aʊt] .

and	they'll	soon	die	out	.
和	他们会	很快	死	出去	.

它们很快就会灭绝。

” [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn] [ðəʊz] [ləʊ]

”	He	knew	perfectly	well	that	it	was	almost	impossible	to	operate	on	those	low
”	他	知道	完美	出色地	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	操作	在	那些	低的

[weɪv] - [leŋθs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [hens] [hɪz; ɪz] [sɑː'dɒnɪk]

wave	-	lengths	with	the	apparatus	in	existence	at	that	time	—	hence	his	sardonic
海浪	-	长度	和	这	设备	在	存在	在	那	时间	—	因此	他的	讽刺的

[prə'pəʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

“他非常清楚，以当时的设备而言，几乎不可能对那些低波长进行操作——因此他提出了一个讽刺的提议。

[ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] “ [daɪ] [aʊt] .

The	amateurs	,	however	,	refused	to	“	die	out	.
这	业余爱好者	,	然而	,	拒绝	到	”	死	出去	.

然而，业余爱好者们并没有“消亡”。

” [feɪst] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ]

”	Faced	with	the	inexorable	regulation	,	they	set	to	work	to	devise	apparatus	which
”	面对	和	这	无情的	规定	,	他们	放	到	工作	到	设计	设备	哪个

[wʊd] ['ɒpəreɪt] [sək'sesfəli] .

would	operate	successfully	.
会	操作	成功地	.

面对无情的规章制度，他们着手设计能够成功运作的装置。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz]

Among	them	was	E	.	H	.	Armstrong	,	a	youth	who	at	that	time	was
之中	他们	曾是	E	.	H	.	阿姆斯特朗	,	一个	青年	WHO	在	那	时间	曾是

[ə'tendɪŋ] [kə'lʌmbiə] .

attending	Columbia	.
参加	哥伦比亚	.

其中就包括当时在哥伦比亚大学就读的青年 EH Armstrong。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

It	was	a	really	lucky	thing	for	the	world	that	the	official	in	Washington
它	曾是	一个	真的	幸运的	事物	为了	这	世界	那	这	官方的	在	华盛顿

[θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klevə(r)] [skiːm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] ,

thought	of	his	clever	scheme	to	kill	the	amateurs	,
想法	的	他的	聪明的	方案	到	杀	这	业余爱好者	,

对于世界而言，华盛顿那位官员想出如此巧妙的计划来除掉这些业余人士，真是一件幸运的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][dʒʌst][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] ['niːdɪd] [tuː; tə][set] ['ɑːmˌstrɒŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

because	it	provided	just	the	incentive	needed	to	set	Armstrong	to	work	.
因为	它	假如	只是	这	激励	需要	到	放	阿姆斯特朗	到	工作	.

因为它恰好提供了促使阿姆斯特朗开始工作的动力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ten] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [prə'djuːst] [θriː] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ɪn'venʃnz] ,

The	result	has	been	that	within	ten	years	he	has	produced	three	epoch	-	making	inventions	,
这	结果	有	到过	那	之内	十	年	他	有	生产	三	时代	-	制作	发明	,

结果是，在十年内，他发明了三项划时代的发明。

['eni] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [laɪf] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] [ɪt'self] .

any	one	of	which	would	have	been	a	remarkable	life	achievement	in	itself	.
任何	一	的	哪个	会	有	到过	一个	卓越	生活	成就	在	本身	.

其中任何一项本身都将是一项非凡的人生成就。

[sʌtʃ] , ['briːfli] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][wʌn]['reɪdiəʊ] [bɔɪ] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] ,

Such	,	briefly	is	the	story	of	one	radio	boy	overcoming	difficulties	,
这样的	,	简要地	是	这	故事	的	一	收音机	男生	克服	困难	,

简而言之，这就是一位电台男孩克服重重困难的故事。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] .

but	of	course	in	this	case	it	is	a	real	story	.
但	的	课程	在	这	案件	它	是	一个	真实的	故事	.

当然，这则故事是真实的。

[ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [taɪmz]

It	emphasizes	the	fact	that	even	in	these	highly	developed	and	organized	times
它	强调	这	事实	那	甚至	在	这些	高度	发达	和	组织	时代

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

there	is	always	an	opportunity	for	boys	to	improve	upon	existing	conditions	,
那里	是	总是	一个	机会	为了	男孩们	到	提升	之上	现存的	状况	,

它强调，即使在如今高度发达和组织有序的时代，男孩们也总有机会改善现有的条件。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

and	since	this	is	the	theme	of	the	adventures	of	“	The	Radio	Boys	,
和	自从	这	是	这	主题	的	这	冒险	的	“	这	收音机	男孩们	,

而这正是《广播男孩》冒险故事的主题，

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɔːwɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriːz] .

”	I	am	very	glad	to	write	the	foreword	to	the	series	.
”	我	是	非常	高兴的	到	写	这	前言	到	这	系列	.

我非常荣幸能为本系列丛书撰写序言。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [naɪn]

I	The	Collision	9
我	这	碰撞	9

碰撞9

[ˌaɪ ˈaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] -

II	To	the	Rescue	19
二	到	这	救援	-

第二季 救援行动 19

[θriː][æt; ət][ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] -

III	At	the	Wireless	Station	31
三、	在	这	无线的	车站	-

III 在31号无线电台

[ˌaɪ ˈviː]['reɪdiəʊ][plænz] -

IV	Radio	Plans	46
第四	收音机	计划	-

IV 无线电计划 46

[viː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] -

V	Back	from	the	Beach	55
V	后退	从	这	海滩	-

V 从海滩回来 55

['sɪksθ]['reɪdioʊz] [lɒŋ] [ɑːm] -

VI	Radio's	Long	Arm	62
六年级	收音机的	长的	手臂	-

VI Radio 的 Long Arm 62

[sevn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [send] -

VII	Learning	to	Send	69
七	学习	到	发送	-

第七章 学习发送 69

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [faɪt] -

A	Rattling	Fight	77
一个	嘎嘎作响	斗争	-

一场激烈的战斗 77

[ɪks] ['lærɪ] [ˌriːə'piə] -

IX	Larry	Reappears	85
第九章	拉里	再次出现	-

IX 拉里再次出现 85

[eks][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] -

X	A	Terrible	Accident	94
X	一个	糟糕的	事故	-

XA 可怕的事故 94

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [laɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] -

XI	Light	Out	of	Darkness	102
十一	光	出去	的	黑暗	-

XI 黑暗中的光明 102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ][glæd] [ə'naʊnsmənt] -

XII	A	Glad	Announcement	113
十二	一个	高兴的	公告	-

第十二章 喜讯 113

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] -

XIII	Full	of	Promise	119
十三	满的	的	承诺	-

第十三章 充满希望 119

[ˌɛksˌaɪˈviː][æn; ən][ɪmˈprɒmptjuː] [fiːst] -

XIV	An	Impromptu	Feast	125
十四	一个	即兴	盛宴	-

第十四届即兴宴会 125

['ɛksˈviː] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl] -

XV	Getting	a	Trial	135
十五	获得	一个	审判	-

XV 获得审判 135

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [spiːd] -

XVI	Speed	144
十六	速度	-

XVI 速度 144

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪ] ['vɔːltɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n] -

XVII	Vaulting	Ambition	151
十七	拱形	志向	-

第十七届马术障碍赛 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪaɪ] [njuː] [həʊp] -

XVIII	New	Hope	160
十八	新的	希望	-

第十八届新希望 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] -

XIX	Listening	In	166
十九	聆听	在	-

XIX 聆听 166

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['saɪəns] -

The	Wonderful	Science	173
这	精彩的	科学	-

奇妙的科学 173

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [krʊks] -

XXI	The	Vanishing	Crooks	178
二十一	这	消失	骗子	-

第二十一章 消失的骗子 178

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['mɑrvlz] -

XXII	Broadcasting	Marvels	185
二十二	广播	奇迹	-

第二十二届广播奇迹 185

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [fɜːst] ['ventʃə(r)] -

The	First	Venture	197
这	第一的	风险投资	-

第一次冒险 197

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

['wɪnɪŋ]	[aʊt]	-
Winning	**Out**	**204**
获胜	出去	-

胜利204

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

['sɒlvɪŋ]	[ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	-
Solving	**the**	**Mystery**	**2159**
解决	这	神秘	-

解开2159年的谜团

[ðə; ði]	['reɪdiəʊ]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]
THE	**RADIO**	**BOYS**	**AT**	**THE**
这	收音机	男孩们	在	这

电台男孩乐队

['sendɪŋ]	['steɪʃ(ə)n]
SENDING	**STATION**
发送	车站

发送站

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ðə; ði]	[kə'lɪʒ(ə)n]
THE	**COLLISION**
这	碰撞

碰撞

“	['ɪz(ə)nt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[grænd]	[ænd; ənd]	['glɔːriəs]	['fiːlɪŋ]	?	”	[ɪk'skleɪmd]	[bɒb]	['leɪtən]	,	[ə; eɪ]	[tɔːl]	['stɔːlwət]
“	**Isn't**	**it**	**a**	**grand**	**and**	**glorious**	**feeling**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Bob**	**Layton**	**,**	**a**	**tall**	**stalwart**
”	不是	它	一个	盛大	和	辉煌	感觉	?	”	惊呼	鲍勃	莱顿	,	一个	高的	坚定的

[læd]	[ɒv; əv]	[ˌfɪf'tiːn]	,
lad	**of**	**fifteen**	**,**
小伙子	的	十五	,

“这感觉是不是很棒很爽？”十五岁高大健壮的鲍勃·莱顿惊呼道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stretʃt]	[hɪm'self]	[aʊt]	[lʌg'ʒʊəriəsli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːm]	[sændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[æt; ət]
as	**he**	**stretched**	**himself**	**out**	**luxuriously**	**on**	**the**	**warm**	**sands**	**of**	**the**	**beach**	**at**
作为	他	拉伸	他自己	出去	奢华地	在	这	温暖的	沙子	的	这	海滩	在

['əʊʃ(ə)n]	[pɔɪnt]	[ænd; ənd]	['pʊld]	[hɪz; ɪz]	[kæp]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɜːðə(r)]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[aʊt]
Ocean	**Point**	**and**	**pulled**	**his**	**cap**	**a**	**little**	**further**	**over**	**his**	**eyes**	**to**	**keep**	**out**
海洋	观点	和	拉	他的	帽	一个	小的	更远	超过	他的	眼睛	到	保持	出去

[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
the	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**.**
这	射线	的	这	太阳	.

他慵懒地躺在海洋角海滩温暖的沙滩上，把帽子往下拉了拉，遮住眼睛，以免被阳光照射。

“	[aɪl]	[tel]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	”	[ə'griːd]	[dʒəʊ]	['ætˌwʊəd]	,	[hɪz; ɪz]	['speʃ(ə)l]	[tʃʌm]	,
“	**I'll**	**tell**	**the**	**world**	**it**	**is**	**,**	**”**	**agreed**	**Joe**	**Atwood**	**,**	**his**	**special**	**chum**	**,**
”	患病的	告诉	这	世界	它	是	,	”	同意	乔	阿特伍德	,	他的	特别的	密友	,

“我会告诉全世界的，”他的挚友乔·阿特伍德同意道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['bʌrəu, 'bəːrəu]	['leɪzɪli]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɒləʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[skuːp]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	.
as	**he**	**burrowed**	**lazily**	**into**	**the**	**hollow**	**he**	**had**	**scooped**	**out**	**for**	**himself**	**.**
作为	他	掘穴	懒洋洋	进入	这	空洞的	他	有	抢先报道	出去	为了	他自己	.

他懒洋洋地钻进了自己挖出的洞穴里。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['eni] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] .

“	You	don't	have	to	put	up	any	argument	to	prove	it	,	Bob	.
”	你	不	有	到	放	向上	任何	争论	到	证明	它	,	鲍勃	.

“鲍勃，你不需要提出任何论据来证明这一点。”

[ai] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] . ”

I	admit	it	from	the	start	.	”
我	承认	它	从	这	开始	.	”

我从一开始就承认这一点。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [hɜːb] - ,

“	Same	here	,	”	chimed	in	Herb	Fennington	,
”	相同的	这里	,	”	齐声说道	在	草本植物	-	,

“我也是，”赫伯·芬宁顿插话道。

[sprɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪf] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'elɪgənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli]

sprawled	out	in	a	fashion	which	if	certainly	inelegant	was	quite	as	certainly
蔓延	出去	在	一个	时尚	哪个	如果	当然	不优雅	曾是	相当	作为	当然

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

他四仰八叉地躺着，姿势虽然不够优雅，但绝对舒适。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ɪts] [greɪt] .

“	Take	it	from	me	,	it's	great	.
”	拿	它	从	我	,	它是	伟大的	.

相信我，这很棒。

[ai][kʊd; kəd][daɪ] [ləuf] [laɪk] [ðɪs] . ”

I	could	die	loafing	like	this	.	”
我	可以	死	游手好闲	喜欢	这	.	”

我感觉自己可以就这样虚度光阴而死。

“ [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [juˈnænɪməs] , ” [riˈmɑːk] [bɒb] , “ [ɔːlˈðəʊ] [ai] ['hævnt] [hɜːd] ['dʒɪmiz]

“	Seems	to	be	unanimous	,	”	remarked	Bob	,	“	although	I	haven't	heard	Jimmy's
”	似乎	到	是	一致	,	”	评论	鲍勃	,	“	虽然	我	还没有	听到	吉米的

['mjuːzɪk(ə)l] voice10

musical	voice10
音乐	voice10

“看来大家意见一致，”鲍勃说道，“虽然我还没听过吉米的歌声。”

['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɔːk] .

mixing	into	the	conversation	and	he's	usually	right	there	with	the	talk	.
混合	进入	这	对话	和	他是	通常	正确的	那里	和	这	讲话	.

他总是能融入到谈话中，而且通常都能跟上谈话的节奏。

[ai]['wʌndə(r)] — —

I	wonder	—	—
我	想知道	—	—

我想知道 -

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [snɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːθ]

”	Just	then	he	was	interrupted	by	a	vigorous	snore	proceeding	from	a	fourth
”	只是	然后	他	曾是	中断	经过	一个	蓬勃	鼾	进行中	从	一个	第四

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ,

member	of	the	group	,
成员	的	这	团体	,

就在这时，他被小组第四名成员的一声响亮的鼾声打断了。

[ə; eɪ][fæt] [raʊnd] - [feɪst] [bɔɪ] ['slaɪtli] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,

a	fat	round	-	faced	boy	slightly	younger	than	the	others	,
一个	胖的	圆形的	-	面对	男生	轻微地	年轻	比	这	其他的	,

一个胖乎乎的圆脸男孩，比其他男孩略小一些。

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

who	was	lying	on	his	back	a	few	feet	away	.
WHO	曾是	说谎	在	他的	后退	一个	很少	脚	离开	.

他仰面躺在几英尺外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .

The	boys	broke	into	a	laugh	.
这	男孩们	打破	进入	一个	笑	.

男孩们哄堂大笑。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ” ['tʃʌkl] [hɜːb] .

“	There's	the	answer	,	”	chuckled	Herb	.
“	有	这	回答	,	”	轻笑	草本植物	.

“答案就在这里，”赫伯笑着说。

“ [trʌst] ['dʒɪmi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

“	Trust	Jimmy	to	go	to	sleep	on	the	slightest	provocation	.
“	相信	吉米	到	去	到	睡觉	在	这	丝毫	挑衅	.

“吉米动不动就睡着，一点小事就能惹出麻烦。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də]['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːtɪŋ] . ”

There's	only	one	thing	he	can	do	better	,	and	that	is	eating	.	”
有	仅有的	一	事物	他	能	做	更好的	,	和	那	是	吃	.	”

他唯一可以做得更好的就是吃饭了。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][nəʊ] [slaʊtʃ] [æt; ət]['aɪðə(r)] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .

“	He	sure	is	no	slouch	at	either	,	”	laughed	Joe	.
“	他	当然	是	不	伛	在	任何一个	,	”	笑了	乔	.

“他在这两方面都绝非等闲之辈，”乔笑着说。

“ [ðə; ði]['sev(ə)n] ['slipər] [ɒv; əv] ['efɪsəs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn] ['dʒɪmi] .

“	The	seven	sleepers	of	Ephesus	had	nothing	on	Jimmy	.
“	这	七	卧铺	的	以弗所	有	没有什么	在	吉米	.

“以弗所的七个沉睡者跟吉米比起来简直不值一提。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] - ['iːtɪŋ] ['kɒntest] , [aɪ'd] [bæk] [hɪm][tuː; tə][maɪ][lɑːst]

And	if	he	went	into	a	doughnut	-	eating	contest	,	I'd	back	him	to	my	last
和	如果	他	去	进入	一个	油炸圈饼	-	吃	竞赛	,	ID	后退	他	到	我的	最后的

[daɪm] . ”

dime	.	”
一角硬币	.	”

如果他参加吃甜甜圈比赛，我会倾尽所有押他赢。”

“ [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæts] [hiːz] ['taɪəd] , ” [sed] [bɒb] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	It's	no	wonder	that's	he's	tired	,	”	said	Bob	,	coming	to	the	defense	of	the
“	它是	不	想知道	那就是	他是	疲劳的	,	”	说	鲍勃	,	未来	到	这	防御	的	这

[ʌn'kɒnʃəs] ['dʒɪmi] .

unconscious	Jimmy	.
无意识	吉米	.

“难怪他累了，”鲍勃说道，为昏迷不醒的吉米辩护。

“ [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['tʌs(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz]

“	If	either	of	you	fellows	had	had	the	tussle	he	had	with	the	waves
“	如果	任何一个	的	你	伙伴们	有	有	这	争执	他	有	和	这	波浪

[ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt]

that	night	when	he	was	hanging	on	to	the	broken	bridge	expecting	every	minute
那	夜晚	什么时候	他	曾是	绞刑	在	到	这	破碎的	桥	期待	每一个	分钟

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] ,

to	be	his	last	,
到	是	他的	最后的	,

“如果你们俩中有人像他那天晚上那样与巨浪搏斗，紧紧抓住断桥，以为每一分钟都是最后一分钟，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['eni] [tuː] ['laɪvli] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)] [buːts] . ”

you	wouldn't	be	feeling	any	too	lively	,	you	can	bet	your	boots	.	”
你	不会	是	感觉	任何	也	热闹	,	你	能	赌注	你的	靴子	.	”

你肯定不会感觉很精神，这一点毋庸置疑。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] [hɜːb] .

“	Right	you	are	,	”	admitted	Herb	.
”	正确的	你	是	,	”	承认	草本植物	.

“你说得对，”赫布承认道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] .

“	That	was	a	tough	fight	.
”	那	曾是	一个	艰难的	斗争	.

“那是一场艰苦的战斗。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][kəʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] [naʊ] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	makes	the	cold	chills	run	up	and	down	my	back	now	when	I	think	of	it	.
它	制作	这	寒冷的	寒意	跑步	向上	和	向下	我的	后退	现在	什么时候	我	思考	的	它	.

现在每每想起这件事，我都会感到一阵阵寒意袭遍后背。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɛəl] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] [ɪn] ['dʒɪmiz] [laɪf] [wen] [hiːl] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)] [deθ]

I	don't	think	there'll	be	many	times	in	Jimmy's	life	when	he'll	come	so	near	death
我	不	思考	将会	是	许多	时代	在	吉米的	生活	什么时候	地狱	来	所以	靠近	死亡

[ænd; ənd] [jet] [saɪd] - [step] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

and	yet	side	-	step	it	.	”	11
和	然而	边	-	步	它	.	”	-

我认为吉米一生中不会有很多次像这样与死神擦肩而过，却又奇迹般地躲过了死亡。”11

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [bɒb] , ” [pʊt] [ɪn][dʒəʊ] .

“	You	were	pretty	close	to	it	yourself	,	Bob	,	”	put	in	Joe	.
”	你	是	漂亮的	关闭	到	它	你自己	,	鲍勃	,	”	放	在	乔	.

“鲍勃，你当时也差点就成功了，”乔插嘴道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [baɪ]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['plʌgd] ['nɪk(ə)l] .

“	Your	chances	of	getting	by	didn't	seem	to	be	worth	a	plugged	nickel	.
”	你的	机会	的	获得	经过	没有	似乎	到	是	值得	一个	已插电	镍	.

“你生存下去的机会似乎连五分钱都不值。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [jʊr; jər] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ʌp] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [jʊd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] ,

Of	course	you're	stronger	than	Jimmy	and	could	have	kept	up	longer	if	you'd	been	swept	away	,
的	课程	你是	更强	比	吉米	和	可以	有	保留	向上	更长	如果	你会	到过	扫荡	离开	,

当然，你比吉米强壮，就算被水流冲走，你也能坚持更久。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bʌkt] [ðæt] ['tɒrənt] . ”

but	I	don't	believe	there's	any	one	living	that	could	have	bucked	that	torrent	.	”
但	我	不	相信	有	任何	一	活的	那	可以	有	反抗	那	激流	.	”

但我认为，现在世上没有人能够逆流而上。

“ [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ai] [felt] ['maɪti] [gʊd] [wen] [ai] [gɒt] [maɪ] [fiːt] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] [ə'gen] ,

“	I'll	admit	that	I	felt	mighty	good	when	I	got	my	feet	on	solid	ground	again	,
”	患病的	承认	那	我	毛毡	强大的	好的	什么时候	我	得到	我的	脚	在	坚硬的	地面	再次	,

“我承认，当我重新脚踏实地的时候，感觉真是太好了。”

” [sed] [bɒb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['strenjuəs] [naɪt] ,

“	There's	no	denying	that	that	was	a	pretty	strenuous	night	,
〃	有	不	否认	那	那	曾是	一个	漂亮的	费力的	夜晚	,

“毫无疑问，那是一个相当艰苦的夜晚。”

[wɒt] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][dæn] ['kæsi] [tuː] .

what	with	fighting	the	waves	and	Dan	Cassey	too	.
什么	和	斗争	这	波浪	和	担	卡西	也	.

还要对抗海浪，还有丹·卡西。

[bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [keɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] . ”

But	we	beat	them	both	and	came	through	all	right	.	”
但	我们	打	他们	两个都	和	来了	通过	全部	正确的	.	”

但我们击败了他们两个，最终取得了胜利。

“ ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæsi] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“	Talking	of	Cassey	,	”	said	Joe	,
〃	说	的	卡西	,	”	说	乔	,

“说到凯西，”乔说道。

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːskl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	I	saw	the	rascal	this	morning	when	I	went	into	the	town	to	attend	to	a	little
〃	我	锯	这	恶棍	这	早晨	什么时候	我	去	进入	这	镇	到	出席	到	一个	小的

['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] .

business	for	my	father	.
商业	为了	我的	父亲	.

“今天早上我进城帮父亲处理点小事的时候，看到了那个恶棍。”

[ai] ['wʌznt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ənd][ai] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [ə'rendʒmənts]

I	wasn't	far	from	the	jail	and	I	dropped	in	to	see	just	what	arrangements
我	不是	远的	从	这	监狱	和	我	掉落	在	到	看	只是	什么	安排

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

had	been	made	for	his	trial	.
有	到过	制成	为了	他的	审判	.

我离监狱不远，就顺道去看看他的审判安排了些什么。

[ðə; ði] ['wɔːdn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [biːn] ['prɪti] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	warden	was	glad	to	see	me	—	you	know	he's	been	pretty	strong	for
这	典狱长	曾是	高兴的	到	看	我	—	你	知道	他是	到过	漂亮的	强的	为了

[ˌjuː 'es] [sɪns] [wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [klɔːz] [ɒn] ['kæsi] —

us	since	we	saved	the	police	the	work	of	getting	their	claws	on	Cassey	—
我们	自从	我们	已保存	这	警察	这	工作	的	获得	他们的	爪子	在	卡西	—

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]

and	as	he	was	just	about	to	make	the	rounds	he	asked	me	to	go
和	作为	他	曾是	只是	关于	到	制作	这	回合	他	问	我	到	去

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

典狱长很高兴见到我——你知道，自从我们帮警察省去了抓捕凯西的麻烦之后，他就一直很支持我们——正当他准备巡视的时候，他请我一起去。

[səʊ][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] . ”

So	I	had	a	chance	to	see	Cassey	behind	the	bars	.	”
所以	我	有	一个	机会	到	看	卡西	在后面	这	酒吧	.	”

所以我有机会在监狱里见到了凯西。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? ” [ri'mɑːk] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	I	suppose	he	was	glad	to	see	you	?	”	remarked	Bob	,	with	a	grin	.
〃	我	认为	他	曾是	高兴的	到	看	你	?	”	评论	鲍勃	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我想他见到你很高兴吧？”鲍勃笑着说道。

“ ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .

“	Tickled	to	death	,	”	laughed	Joe	.
”	挠痒	到	死亡	,	”	笑了	乔	.

“痒得要死，”乔笑着说。

“ [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [hɪm][æz; əz]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .

“	I'm	just	as	popular	with	him	as	poison	ivy	.
”	我是	只是	作为	受欢迎的	和	他	作为	毒	常春藤	.

“我跟毒藤一样不受他待见。”

[hiː; hi][gɒt][dʒʌst]['pɜːp(ə)l] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðiː][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] cell12

He	got	just	purple	with	rage	and	shook	the	bars	of	his	cell12
他	得到	只是	紫色的	和	愤怒	和	摇晃	这	酒吧	的	他的	cell12

他气得脸色发紫，猛烈地摇晃着牢房的铁栏杆。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][æt; ət][ˌem 'iː] .

as	though	he	were	trying	to	break	them	to	get	at	me	.
作为	尽管	他	是	尝试	到	休息	他们	到	得到	在	我	.

就好像他想破坏它们来伤害我一样。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

He	tried	to	tell	me	what	he	thought	of	me	,
他	尝试	到	告诉	我	什么	他	想法	的	我	,

他试图告诉我他对我的看法，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stʌtə] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

but	he	stuttered	so	much	that	he	couldn't	get	it	out	.
但	他	结巴	所以	很多	那	他	不能	得到	它	出去	.

但他结结巴巴，说不出口。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiːz] ['stʌtərɪŋ] [jet] . ”

I	suppose	he's	stuttering	yet	.	”
我	认为	他是	口吃	然而	.	”

我想他现在说话还结巴着呢。

“ [ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiːz] [sɔː(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] , ” [sed] [bɒb] .

“	It's	not	surprising	that	he's	sore	at	us	,	”	said	Bob	.
”	它是	不是	奇怪	那	他是	疮	在	我们	,	”	说	鲍勃	.

“他生我们的气并不奇怪，”鲍勃说。

“ [ðæts] [twaɪs] [wɪv] [pʊt] [ə; eɪ] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wiːl] ;

“	That's	twice	we've	put	a	spoke	in	his	wheel	;
”	那就是	两次	我们已经	放	一个	辐	在	他的	车轮	;

“这是我们第二次给他制造麻烦了；

[wʌns] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] [mɪs] ['berik] [ɪn][ðə; ðiː]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːgɪdʒ]

once	when	he	tried	to	swindle	Miss	Berwick	in	the	matter	of	that	mortgage
一次	什么时候	他	尝试	到	骗取	错过	贝里克	在	这	事情	的	那	抵押

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] ['blækdʒæk] ['hɑːvi] [ænd; ənd] [luːt] [hɪz; ɪz] [seɪf] .

and	again	when	he	blackjacked	Harvey	and	looted	his	safe	.
和	再次	什么时候	他	二十一点	哈维	和	被洗劫一空	他的	安全的	.

他曾两次行骗：一次是试图在抵押贷款问题上欺骗伯威克小姐，另一次是持枪抢劫哈维并洗劫了他的保险箱。

[wiː; wi][ʃʊə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dʒɪŋks][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

We	sure	have	been	a	jinx	for	him	.	”
我们	当然	有	到过	一个	厄运	为了	他	.	”

我们真是他的霉运制造者。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ðiː]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“	And	he	isn't	the	only	one	who	has	it	in	for	us	,	”	said	Joe	,
”	和	他	不是	这	仅有的	一	WHO	有	它	在	为了	我们	,	”	说	乔	,

“而且，想跟我们过不去的可不止他一个，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [θriː] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ]

as	he	caught	sight	of	three	boys	of	about	their	own	age	who	were	passing
作为	他	捕捉	视线	的	三	男孩们	的	关于	他们的	自己的	年龄	WHO	是	通过

[baɪ] ,

by	,
经过	,

当他看到三个和他们年纪相仿的男孩路过时，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [kɑːst] [lʊks] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒn][ðə; ðɪ][sændz] .

and	who	in	passing	cast	looks	of	dislike	on	the	little	group	on	the	sands	.
和	WHO	在	通过	投掷	看起来	的	不喜欢	在	这	小的	团体	在	这	沙子	.

他们路过时，会不自觉地向沙滩上的这小群人投去厌恶的目光。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swiːt] [bʌntʃ] — [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] .

“	There's	a	sweet	bunch	—	I	don't	think	.
”	有	一个	甜的	束	—	我	不	思考	.

“有一群很可爱的人——我不这么认为。”

” [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒoʊz] [glɑːns] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

”	The	others	followed	the	direction	of	Joe's	glance	and	had	no	trouble	in
”	这	其他的	随后	这	方向	的	乔的	瞥一眼	和	有	不	麻烦	在

[ə'griːɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

agreeing	with	him	.
同意	和	他	.

其他人顺着乔的目光望去，都毫不犹豫地表示同意。

“ [ðæt] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɪz][ʃʊə(r)][bæd]['medsn; 'medɪsn] , ” [riˈmɑːk] [bɒb] .

“	That	Buck	Looker	is	sure	bad	medicine	,	”	remarked	Bob	.
”	那	巴克	观察者	是	当然	坏的	药品	,	”	评论	鲍勃	.

“那只叫巴克·卢克的家伙肯定不是什么好药，”鲍勃评论道。

“ [ænd; ənd] [lʊts] [ænd; ənd] ['muːni] [huː] [hæŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd] .

“	And	Lutz	and	Mooney	who	hang	out	with	him	are	just	about	as	bad	.
”	和	卢茨	和	穆尼	WHO	悬挂	出去	和	他	是	只是	关于	作为	坏的	.

“和他混在一起的卢茨和穆尼也好不到哪里去。”

['ðer] [ɔːl] [tɑːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [brʌʃ] . ”

They're	all	tarred	with	the	same	brush	.	”
它们是	全部	焦油	和	这	相同的	刷子	.	”

他们都被一概而论了。

“ ['ðer] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['siːskeɪp] , ” [pʊt] [ɪn] [hɜːb]

“	They're	a	blot	on	the	landscape	—	or	perhaps	I	should	say	seascape	,	”	put	in	Herb
”	它们是	一个	印迹	在	这	景观	—	或者	也许	我	应该	说	海景	,	”	放	在	草本植物

.

:
.

“它们是这片风景——或者我应该说是海景——上的污点，”赫布说道。

“ [weə(r)] ['evri] ['prɒspekt] [pliːz] ,

“	Where	every	prospect	pleases	,
”	在哪里	每一个	前景	请	,

“在每个潜在客户都乐意的地方，

[ænd; ənd]['əʊnli][mæn][ɪz] [vaɪl] ,

And	only	man	is	vile	,
和	仅有的	男人	是	卑鄙的	,

只有男人才是卑鄙的。

” ['tʃɑːntɪd] [dʒəʊ] .

”	chanted	Joe	.
”	吟诵	乔	.

“乔高声喊道。”

“ [duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [haʊ] ['evrɪbɒdi] [stɪrz] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

“	Do	you	notice	how	everybody	steers	clear	of	them	?
”	做	你	注意	如何	大家	牛	清除	的	他们	?

“你有没有注意到大家都在避开他们？”

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , not13

Outside	of	each	other	,	not13
外部	的	每个	其他	,	not13

彼此之外，不是13

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] . ”

one	of	them	has	a	friend	in	the	whole	colony	.	”
一	的	他们	有	一个	朋友	在	这	所有的	殖民地	.	”

他们之中有一个人在整个殖民地都有朋友。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , ” ['ruːmineit]

“	It's	a	wonder	we	haven't	had	a	run	in	with	them	before	this	,	”	ruminated
“	它是	一个	想知道	我们	还没有	有	一个	跑步	在	和	他们	前	这	,	”	反刍

[hɜːb] .

Herb	.
草本植物	.

“真奇怪我们之前竟然没有和他们发生过冲突，”赫布沉思道。

“ [aɪ] [ges] [bʌk] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪm] , ” [dʒəʊ][ˌriː'dʒɔɪn, ri-] .

“	I	guess	Buck	doesn't	want	any	of	our	game	,	”	Joe	rejoined	.
“	我	猜测	巴克	不	想	任何	的	我们的	游戏	,	”	乔	重新加入	.

“看来巴克根本不想参与我们的游戏，”乔接着说道。

“ [hiːz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn] ['lɪkɪŋ] [frɒm; frəm][bɒb] ,

“	He's	already	had	one	licking	from	Bob	,
“	他是	已经	有	一	舔舐	从	鲍勃	,

“他已经被鲍勃揍过一次了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['prestən] [ðæt] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm]

and	it	was	only	the	butting	in	of	Mr	.	Preston	that	saved	him	from
和	它	曾是	仅有的	这	对冲	在	的	先生	.	普雷斯顿	那	已保存	他	从

['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

getting	another	one	from	me	.
获得	其他	一	从	我	.

幸亏普雷斯顿先生插手，才让他免于再次被我责罚。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [hiːl] [get][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

But	I	have	a	hunch	that	he'll	get	it	yet	.
但	我	有	一个	直觉	那	地狱	得到	它	然而	.

但我预感他最终会明白的。

[maɪ] ['nʌk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][bæd][saɪn] — [fɔː(r); fə(r)] [bʌk] . ”

My	knuckles	are	itching	,	and	that's	a	bad	sign	—	for	Buck	.	”
我的	指关节	是	瘙痒	,	和	那就是	一个	坏的	符号	—	为了	巴克	.	”

我的指关节痒，这对巴克来说可不是什么好兆头。

“ [jʊl] [get][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɔːl] [raɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [hɜːb] .

“	You'll	get	the	chance	all	right	,	”	predicted	Herb	.
“	你会	得到	这	机会	全部	正确的	,	”	预测	草本植物	.

“你肯定会得到机会的，”赫布预言道。

“ [ten] [tuː; tə][wʌn] ['ðer] ['freɪmɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [ləʊ] - [daʊn] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] [wen'evə(r)]

“	Ten	to	one	they're	framing	up	some	low	-	down	game	to	play	on	us	whenever
“	十	到	一	它们是	框架	向上	一些	低的	-	向下	游戏	到	玩	在	我们	每当

[ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

they	find	an	opening	.
他们	寻找	一个	开幕	.

“十有八九，他们正在策划一些卑鄙的伎俩，一旦找到机会就对我们使出来。”

['meɪbi] [ðel] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] ['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] [set] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Maybe	they'll	try	to	put	our	radio	set	out	of	commission	,
或许	他们会	尝试	到	放	我们的	收音机	放	出去	的	委员会	,

也许他们会想办法让我们的收音机无法正常工作。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stəʊl] ['dʒɪmiz] [set] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [bɑbz] ['eəriəl] . ”

just	as	they	stole	Jimmy's	set	and	tried	to	wreck	Bob's	aerial	.	”
只是	作为	他们	偷窃	吉米的	放	和	尝试	到	破坏	鲍勃的	天线	.	”

就像他们偷走了吉米的布景，还试图破坏鲍勃的天线一样。”

“ ['ðer] ['welkəm] [tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [bɒb] ['keələsli] .

“	They're	welcome	to	try	,	”	said	Bob	carelessly	.
“	它们是	欢迎	到	尝试	,	”	说	鲍勃	粗心大意	.

“他们不妨试试，”鲍勃漫不经心地说。

“ [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'dɪə] [wen] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðeɪ]

“	Though	they	ought	to	be	cured	of	that	idea	when	they	remember	how	they
“	尽管	他们	应该	到	是	治愈	的	那	主意	什么时候	他们	记住	如何	他们

- [ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪmz] .

flivvered	the	other	times	.
-	这	其他	时代	.

“不过，当他们回想起以前是如何胡闹的时候，就应该打消这种念头了。”

[bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ðæt] ['laɪtnɪŋ]

But	talking	of	radio	reminds	me	that	we	ought	to	get	busy	with	that	lightning
但	说	的	收音机	提醒	我	那	我们	应该	到	得到	忙碌的	和	那	闪电

[ə'restə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . ”

arrester	we	were	talking	about	.	”
逮捕器	我们	是	说	关于	.	”

但说到无线电，就让我想起我们应该赶紧把我们之前说的避雷器装上去了。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['laɪtnɪŋ] [dʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ? ” [dʒəʊkt] [hɜːb] .

“	What	has	lightning	done	that	it	ought	to	be	arrested	?	”	joked	Herb	.
“	什么	有	闪电	完毕	那	它	应该	到	是	被捕	?	”	开玩笑	草本植物	.

“闪电究竟做了什么，以至于要被逮捕？”赫布开玩笑说。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , [bɒb] [sku:p] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

For	answer	,	Bob	scooped	up	a	handful	of	sand	and	threw	it	at	the
为了	回答	,	鲍勃	抢先报道	向上	一个	少数	的	沙	和	扔	它	在	这

['skɒfə(r)] .

scoffer	.
嘲讽者	.

为了回应，鲍勃抓起一把沙子扔向了那个嘲笑者。

[hɜːb] [dʌk] [ə'drɔɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fel] [fʊl] [ɒn]

Herb	ducked	adroitly	and	the	sand	passed	over	his	head	and	fell	full	on
草本植物	躲闪	巧妙地	和	这	沙	通过了	超过	他的	头	和	跌倒	满的	在

['dʒɪmiz] [maʊθ] ,

Jimmy's	mouth	,
吉米的	嘴	,

赫伯灵巧地躲开了，沙子从他头上飞过，正好落在吉米的嘴上。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən] . -

which	at	the	moment	happened	to	be	open	.	14
哪个	在	这	片刻	发生	到	是	打开	.	-

当时正好开着。14

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ,

There	was	a	terrific	coughing	and	sputtering	,
那里	曾是	一个	了不起	咳嗽	和	溅射	,

他剧烈咳嗽、喘息不止。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt]

as	Jimmy	came	up	to	a	sitting	posture	with	a	quickness	that	was	quite
作为	吉米	来了	向上	到	一个	坐着	姿势	和	一个	速度	那	曾是	相当

['fɒrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .

foreign	to	his	nature	.
外国的	到	他的	自然	.

吉米迅速坐了起来，这个速度与他平日的性格截然不同。

“ [huː] — [huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dɪd] [ðæt] ?

“	Who	—	who	the	mischief	did	that	?
”	WHO	—	WHO	这	恶作剧	做过	那	?

“是谁——是谁干的?

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

”	he	demanded	,	as	soon	as	he	could	speak	,
”	他	要求	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	,

他一开口就问道：“

['gleərɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

glaring	indignantly	from	one	to	the	other	of	his	comrades	,
刺眼	愤慨地	从	一	到	这	其他	的	他的	同志们	,

他愤愤不平地怒视着他的战友们，

[huː] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [tʃəʊk] [bʌt; bət] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]

who	at	first	had	been	alarmed	for	fear	he	would	choke	but	now	were
WHO	在	第一的	有	到过	惊慌	为了	害怕	他	会	呛	但	现在	是

[kən'vʌls] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

convulsed	with	laughter	.
抽搐	和	笑声	.

起初他们还担心他会噎到，但现在都笑得前仰后合。

“ [aɪ] [dɪd] , ” [kən'fest] [bɒb] , [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [mɜːθ] .

“	I	did	,	”	confessed	Bob	,	as	he	tried	to	restrain	his	untimely	mirth	.
”	我	做过	,	”	坦白	鲍勃	,	作为	他	尝试	到	抑制	他的	不合时宜	欢笑	.

“我的确这么做了，”鲍勃坦白道，同时努力克制住自己不合时宜的笑意。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , [əʊld] [skaʊt] .

“	But	I	didn't	mean	to	,	old	scout	.
”	但	我	没有	意思是	到	,	老的	侦察	.

“但我并非有意如此，老侦察兵。”

[hɜːb] [hɪə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɒtn] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɒrəb(ə)l] [dʒəʊks] ,

Herb	here	had	just	gotten	off	one	of	his	horrible	jokes	,
草本植物	这里	有	只是	获得	离开	一	的	他的	可怕	笑话	,

赫布刚刚讲完一个他那糟糕的笑话。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .

and	I	was	trying	to	make	the	punishment	fit	the	crime	.
和	我	曾是	尝试	到	制作	这	惩罚	合身	这	犯罪	.

我当时想让惩罚与罪行相符。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] . ”

I'm	awfully	sorry	.	”
我是	非常	对不起	.	”

我深感抱歉。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [snɔːt] ['dʒɪmi] ,

“	You	look	it	,	”	snorted	Jimmy	,
”	你	看	它	,	”	哼了一声	吉米	,

“你看上去就是这样，”吉米嗤之以鼻。

[stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

still	trying	to	get	the	remainder	of	the	sand	out	of	his	mouth	.
仍然	尝试	到	得到	这	余	的	这	沙	出去	的	他的	嘴	.

他仍在努力把嘴里剩下的沙子弄出来。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . ”

“	You	look	as	though	your	heart	was	broken	,	sitting	there	and	grinning	like	a	monkey	.	”
”	你	看	作为	尽管	你的	心	曾是	破碎的	,	坐着	那里	和	咧嘴笑	喜欢	一个	猴	.	”

“你坐在那里，看起来像是心碎了一样，却像猴子一样咧嘴笑着。”

“ [krɒs] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [daɪ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .

“	Cross	my	heart	and	hope	to	die	,	I	didn't	mean	to	,	”	declared	Bob	.
”	叉	我的	心	和	希望	到	死	,	我	没有	意思是	到	,	”	声明	鲍勃	.

“我发誓，我真的不是故意的，”鲍勃说道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['slʌmbə] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

“	I	wouldn't	have	disturbed	your	innocent	slumbers	for	anything	in	the	world	.
”	我	不会	有	不安	你的	清白的	睡眠	为了	任何事物	在	这	世界	.
”													
”													

“我绝不会为了任何事去打扰你安稳的睡眠。”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] , ['dʒɪmi] , ” [pʊt] [ɪn] [hɜːb] .

“	Never	mind	,	Jimmy	,	”	put	in	Herb	.
”	绝不	头脑	,	吉米	,	”	放	在	草本植物	.

“没事了，吉米，”赫布插嘴道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [dɜːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [daɪ] ,

“	They	say	that	every	one	has	got	to	eat	a	peck	of	dirt	before	they	die	,
”	他们	说	那	每一个	一	有	得到	到	吃	一个	啄	的	污垢	前	他们	死	,

他们说每个人死前都要吃一斗土，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [ɪn] ['ɜːli] . ”

and	you	might	as	well	start	in	early	.	”
和	你	可能	作为	出色地	开始	在	早期的	.	”

你最好早点开始。”

“ [ai] [ges] [ai] [gɒt] [maɪ] [həʊl] [pek] [ðen] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] ,

“	I	guess	I	got	my	whole	peck	then	,	”	grumbled	Jimmy	,
”	我	猜测	我	得到	我的	所有的	啄	然后	,	”	咕哝	吉米	,

“看来我把整整一啄都啄到了，”吉米咕哝道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['vɪgərəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

as	he	rubbed	his	mouth	vigorously	with	his	handkerchief	.
作为	他	摩擦	他的	嘴	大力	和	他的	手帕	.

他用手帕用力擦着嘴。

“ [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð] [sænd] [ɪn] [ɪts] [krɔː] . ” -

“	I	feel	like	a	chicken	with	sand	in	its	craw	.	”	15
”	我	感觉	喜欢	一个	鸡	和	沙	在	它是	嗉	.	”	-

“我感觉自己像一只嗉囊里进了沙子的鸡。”15

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] ,

“	You	ought	to	feel	pretty	good	then	,	”	replied	Herb	,
”	你	应该	到	感觉	漂亮的	好的	然后	,	”	回复	草本植物	,

“那你应该感觉很好才对，”赫布回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	for	they	eat	it	because	they	like	it	.	"
"	为了	他们	吃	它	因为	他们	喜欢	它	.	"

"因为他们喜欢吃，所以就吃。"

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	You're	the	cause	of	it	all	,	"	said	Jimmy	.
"	你是	这	原因	的	它	全部	,	"	说	吉米	.

"这一切都是你造成的，"吉米说。

" [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] [ə'gen] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪm][nɒt] [ə'raʊnd] .

"	When	you	try	to	be	funny	again	,	do	it	when	I'm	not	around	.
"	什么时候	你	尝试	到	是	有趣的	再次	,	做	它	什么时候	我是	不是	大约	.

"如果你以后想再搞笑，就趁我不在的时候做。"

[aɪl] [bet] [ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [wʌn] , ['eniweɪ] . "

I'll	bet	the	joke	was	a	rotten	one	,	anyway	.	"
患病的	赌注	这	开玩笑	曾是	一个	烂	一	,	反正	.	"

我敢肯定，那个笑话肯定很烂。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɜːb] ['həʊpfəli] .

"	Shall	I	tell	it	to	you	?	"	asked	Herb	hopefully	.
"	将	我	告诉	它	到	你	?	"	问	草本植物	希望	.

"我告诉你好吗？"赫布满怀希望地问道。

" [nɒt] [ən'les] [jʊr; jər] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hɜːb] [fɔrbɔr] [tuː; tə]

"	Not	unless	you're	prepared	to	die	,	"	replied	Jimmy	,	and	Herb	forebore	to
"	不是	除非	你是	准备	到	死	,	"	回复	吉米	,	和	草本植物	前缘	到

[ˌeɪ diː 'diː][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .

add	insult	to	injury	.
添加	侮辱	到	受伤	.

"除非你准备去死，"吉米回答道，赫伯没有雪上加霜。

" [naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ] [ə'restə(r)] , " [rɪ'zjuːmd] [bɒb] , ['liːvɪŋ] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]

"	Now	as	to	this	lightning	arrester	,	"	resumed	Bob	,	leaving	Jimmy	to	regain	his
"	现在	作为	到	这	闪电	逮捕器	,	"	恢复	鲍勃	,	离开	吉米	到	恢复	他的

[ˌekwə'nɪməti] .

equanimity	.
平静	.

"现在来说说这个避雷器，"鲍勃继续说道，留下吉米慢慢恢复平静。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

"	We've	got	to	put	it	up	,
"	我们已经	得到	到	放	它	向上	,

"我们必须把它挂起来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

for	the	regulations	require	it	and	we	ought	to	have	done	it	before	.
为了	这	法规	要求	它	和	我们	应该	到	有	完毕	它	前	.

因为规章制度要求这样做，而且我们之前就应该这样做。

" ['dʒɪmi] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Jimmy	pricked	up	his	ears	but	said	nothing	.
"	吉米	刺痛	向上	他的	耳朵	但	说	没有什么	.

吉米竖起了耳朵，但什么也没说。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒəʊ] .

"	I	don't	think	there's	really	much	need	of	it	,	"	objected	Joe	.
"	我	不	思考	有	真的	很多	需要	的	它	,	"	反对	乔	.

"我觉得其实没那么必要，"乔反驳道。

“ [ɪts] [tuː] [naɪs] [æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə] [wɜːk] .

“	It's	too	nice	an	afternoon	to	work	.
”	它是	也	好的	一个	下午	到	工作	.

“下午天气这么好，不适合工作。”

[wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɒd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ˈeniweɪ] . ”

We've	got	a	lightning	rod	on	the	cottage	anyway	.	”
我们已经	得到	一个	闪电	杆	在	这	小屋	反正	.	”

反正我们小屋上本来就装了避雷针。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [set] , ” [sed] [bɒb] .

“	It	isn't	so	much	for	the	cottage	as	the	set	,	”	said	Bob	.
”	它	不是	所以	很多	为了	这	小屋	作为	这	放	,	”	说	鲍勃	.

“重点不在于小屋本身，而在于布景，”鲍勃说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	If	the	lightning	got	into	the	receiving	set	it	would	make	short	work	of	it	.
”	如果	这	闪电	得到	进入	这	接收	放	它	会	制作	短的	工作	的	它	.

“如果闪电击中接收装置，它会很快将其摧毁。”

[naʊ] [hɪrz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [swɪtʃ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

Now	here's	the	kind	of	lightning	switch	we'll	have	to	have	,
现在	这里是	这	种类	的	闪电	转变	出色地	有	到	有	,

这就是我们需要的那种闪电开关，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈɜːnɪst] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd]

”	and	he	launched	into	an	earnest	discussion	of	a	type	that	was	required
”	和	他	发射	进入	一个	认真	讨论	的	一个	类型	那	曾是	必需的

[baɪ] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

by	the	radio	regulations	.
经过	这	收音机	法规	.

然后他开始认真地讨论起无线电法规所要求的那种讨论。

[ˈdʒɪmi] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃən] ,

Jimmy	took	no	part	in	the	discussions	,
吉米	采取	不	部分	在	这	讨论	,

吉米没有参与讨论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈtrɪbjuːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈgraʊtʃɪnəs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə]

but	they	attributed	this	to	a	touch	of	grouchiness	and	gave	him	time	to
但	他们	归因于	这	到	一个	触碰	的	暴躁	和	给予	他	时间	到

[get] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

get	over	it	.
得到	超过	它	.

但他们认为这只是他一时脾气不好，给了他时间平复心情。

[bɒb]

Bob
鲍勃

鲍勃

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] while16

after	a	while16
后	一个	while16

过了一段时间16

[glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

glanced	at	him	,	and	saw	that	he	wore	a	broad	grin	on	his	face	.
瞥了一眼	在	他	,	和	锯	那	他	穿着	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他瞥了他一眼，只见他脸上挂着灿烂的笑容。

“ [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] , ['dʒɪmi] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəsli] .

“	What's	the	joke	,	Jimmy	?	”	he	asked	,	a	little	suspiciously	.
”	是什么	这	开玩笑	,	吉米	?	”	他	问	,	一个	小的	可疑地	.

“吉米，你这是什么笑话？”他带着几分怀疑问道。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] ['dʒɪmi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

For	only	answer	Jimmy	broke	into	a	peal	of	laughter	.
为了	仅有的	回答	吉米	打破	进入	一个	皮尔	的	笑声	.

吉米一听到这个问题就哈哈大笑起来。

“ [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [buːbz] , ” [hiː; hi] ['tʃɔːtl] .

“	Of	all	the	boobs	,	”	he	chortled	.
”	的	全部	这	胸部	,	”	他	轻笑	.

“那么多胸部，偏偏是她，”他咯咯地笑道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

They	looked	at	him	and	then	at	each	other	in	bewilderment	.
他们	看起来	在	他	和	然后	在	每个	其他	在	困惑	.

他们看着他，然后困惑地互相看了看。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] , [wɪð] [ə'fektɪd]

“	Do	you	think	the	sun	has	affected	his	brain	?	”	asked	Herb	,	with	affected
”	做	你	思考	这	太阳	有	做作的	他的	脑	?	”	问	草本植物	,	和	做作的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

“你觉得太阳对他的大脑有影响吗？”赫布装出一副焦虑的样子问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [breɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ,

“	It	might	have	,	if	he	had	any	brain	to	be	affected	,	”	replied	Joe	,
”	它	可能	有	,	如果	他	有	任何	脑	到	是	做作的	,	”	回复	乔	,

“如果他还有点脑子的话，或许会受到影响，”乔回答说。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .

in	the	same	strain	.
在	这	相同的	拉紧	.

属于同一菌株。

“ [let] [ˌjuː 'es][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] , ” ['pliːdɪd] [bɒb] .

“	Let	us	in	on	it	,	Jimmy	,	”	pleaded	Bob	.
”	让	我们	在	在	它	,	吉米	,	”	恳求	鲍勃	.

“吉米，让我们也参与进来吧，”鲍勃恳求道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔː'self] . ”

“	Don't	be	selfish	and	keep	it	all	to	yourself	.	”
”	不	是	自私	和	保持	它	全部	到	你自己	.	”

“不要太自私，把所有事情都藏在心里。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [θɪk] [hedz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] ,

“	Why	,	you	thick	heads	,	”	replied	Jimmy	,	with	more	force	than	politeness	,
”	为什么	,	你	厚的	头部	,	”	回复	吉米	,	和	更多的	力量	比	礼貌	,

“你们这些笨蛋！”吉米回答道，语气强硬，毫无礼貌可言。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ə'restə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

“	don't	you	know	that	you	don't	have	to	have	a	lightning	arrester	with	a
”	不	你	知道	那	你	不	有	到	有	一个	闪电	逮捕器	和	一个

[luːp] ['eəriəl] ?

loop	aerial	?
环形	天线	?

“难道你不知道你不需要安装带环形天线的避雷器吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] [waɪl] [ðeɪ] [let] [ðɪs] [sɪŋk] [ɪn] ,
" There was a moment's silence while they let this sink in ,
" 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 尽管 他们 让 这 下沉 在 ,

他们沉默了一会儿，让这件事慢慢沉淀下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [grɪn] [stəʊl] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
and then a sheepish grin stole into their faces .
和 然后 一个 羞怯 咧嘴笑 偷窃 进入 他们的 面孔 .

然后，他们脸上露出了不好意思的笑容。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [əʊnd] [ʌp] [bɒb] .
" Sure enough , " owned up Bob .
" 当然 足够的 , " 拥有 向上 鲍勃 .

"果然如此，"鲍勃承认道。

" [aɪ] [njuː] [ðæt] [tuː] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] .
" I knew that too , but I had forgotten it for the time .
" 我 知道 那 也 , 但 我 有 被遗忘的 它 为了 这 时间 .

"我也知道，但我当时忘记了。"

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtdɔː(r)] ['eərɪəl] .
I was thinking of the outdoor aerial .
我 曾是 思维 的 这 户外的 天线 .

我当时想到的是室外天线。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɒn][æn; ən]['ɪndɔː(r)] ['eərɪəl] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ə'restə(r)] .
Of course on an indoor aerial there's no need of a lightning arrester .
的 课程 在 一个 室内的 天线 有 不 需要 的 一个 闪电 逮捕器 .

当然，室内天线不需要避雷器。

['dʒɪmi] , [aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] .
Jimmy , I take off my hat to you .
吉米 , 我 拿 离开 我的 帽子 到 你 .

吉米，我向你致敬。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪntʃɪŋ] ['pɑːti] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] , -
As the leader of the lynching party said to the widow , 17
作为 这 领导者 的 这 私刑 派对 说 到 这 寡妇 , -

正如私刑队的头目对寡妇所说，17

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪntʃ] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [mæn] , [ðə; ðɪ][dʒoʊks][ɒn][ˌjuː 'es] . "
after they had lynched the wrong man , the joke's on us . "
后 他们 有 被私刑处死 这 错误的 男人 , 这 笑话 在 我们 . "

他们私刑处死了无辜的人，结果反而是我们成了笑柄。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['iːvənz] [θɪŋz] [ʌp] , " [krəʊd] ['dʒɪmi] ['gliːfəli] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] - ['hjuːmə(r)]
" I guess that evens things up , " crowed Jimmy gleefully , his usual good - humor
" 我 猜测 那 偶数 事物 向上 , " 人群 吉米 兴高采烈地 , 他的 通常 好的 - 幽默
[kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːd] .
completely restored .
完全地 恢复 .

"我想这样就扯平了，"吉米兴高采烈地说，他一贯的好心情完全恢复了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [weɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪn] ['mjuːzɪk]['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
" To think of all that waste of good chin music over nothing , " he added
" 到 思考 的 全部 那 浪费 的 好的 下巴 音乐 超过 没有什么 , " 他 额外
['mɒkɪŋli] .
mockingly .
嘲讽地 .

"想想看，为了这点小事就浪费了那么多好音乐，"他嘲讽地补充道。

“ [doʊnt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ” [əd'mɔnɪʃ] [dʒəʊ] .

“	Don't	rub	it	in	,	”	admonished	Joe	.
”	不	擦	它	在	,	”	告诫	乔	.

“别再雪上加霜了，”乔告诫道。

“ [wiːl; wil] [əd'mɪt] [ðæt] [wɪr] [buːbz] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [æt; ət] [ðæt] .

“	We'll	admit	that	we're	boobs	and	let	it	go	at	that	.
”	出色地	承认	那	是	胸部	和	让	它	去	在	那	.

“我们承认自己是笨蛋，就此打住吧。”

[sɜːrvz] [ˌjuː 'es] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , ['eniweɪ] .

Serves	us	right	for	thinking	of	working	on	a	day	like	this	,	anyway	.
服务	我们	正确的	为了	思维	的	在职的	在	一个	天	喜欢	这	,	反正	.

在这种天气还想着工作，活该。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Those	people	out	there	have	the	right	idea	,	”	he	continued	,
那些	人们	出去	那里	有	这	正确的	主意	,	”	他	持续	,

“那些人的想法是对的，”他继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['paːti] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

pointing	to	a	party	in	a	rowboat	some	distance	out	from	the	shore	.
指向	到	一个	派对	在	一个	划艇	一些	距离	出去	从	这	支撑	.

指向离岸边不远处的一艘划艇上的一群人。

“ [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [ri'mɑːk] [hɜːb] ['enviəsli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz]

“	Wish	we	were	out	there	with	them	,	”	remarked	Herb	enviously	,	as	his
”	希望	我们	是	出去	那里	和	他们	,	”	评论	草本植物	羡慕地	,	作为	他的

[aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

eyes	followed	the	boat	,
眼睛	随后	这	船	,

“真希望我们也能和他们一起出海，”赫伯羡慕地说道，目光追随着那艘船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [p'ɜːsənz] , [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] .

which	had	in	it	three	persons	,	two	boys	and	a	girl	.
哪个	有	在	它	三	人	,	二	男孩们	和	一个	女孩	.

里面有三个人，两个男孩和一个女孩。

“ [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

“	A	sailboat	would	be	good	enough	for	me	,	”	put	in	Jimmy	.
”	一个	帆船	会	是	好的	足够的	为了	我	,	”	放	在	吉米	.

“一艘帆船对我来说就足够了，”吉米插话道。

“ ['rəʊɪŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wɜːk] . ”

“	Rowing	is	too	much	like	work	.	”
”	划船	是	也	很多	喜欢	工作	.	”

“划船太像工作了。”

“ [ɔː(r)] ['betə(r)] [jet] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , ” [sed]

“	Or	better	yet	a	motor	boat	like	that	one	coming	over	from	the	right	,	”	said
”	或者	更好的	然而	一个	发动机	船	喜欢	那	一	未来	超过	从	这	正确的	,	”	说

[hɜːb] .

Herb	.
草本植物	.

“或者更好的选择是像右边那艘一样的摩托艇，”赫布说。

“ [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [dʌz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] . ”

“	In	that	thing	the	engine	does	all	the	work	.	”
”	在	那	事物	这	引擎	做	全部	这	工作	.	”

“那玩意儿里，发动机包揽了所有工作。”

“ [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈprɪti] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , ”
“ **Those fellows in the rowboat seem to be laboring pretty hard at the oars , ”**
” 那些 伙伴们 在 这 划艇 似乎 到 是 劳动 漂亮的 难的 在 这 桨 , ”
[riˈmɑːk] [bɒb] .
remarked Bob .
评论 鲍勃 .

“划艇上的那些人似乎在非常努力地划桨，”鲍勃说道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [tuː] [ˈekspɜːt] ,
“ **They don't seem to be any too expert ,**
” 他们 不 似乎 到 是 任何 也 专家 ,

“他们看起来不太像专家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [rʌf] [sɪns] [ðæt] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] . ”
and the waves are pretty rough since that wind sprang up . ”
和 这 波浪 是 漂亮的 粗糙的 自从 那 风 弹簧 向上 . ”

“自从刮起风以来，海浪非常汹涌。”

“ [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈðer] [ˈpʊlɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ɪz][tuː; tə] get18
“ **The reason they're pulling so hard is to get18**
” 这 原因 它们是 拉 所以 难的 是 到 get18

他们如此努力的原因是为了获得18

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈməʊtə(r)] [bəʊt] , ” [dɪˈkleəd] [dʒəʊ] .
out of the way of that motor boat , ” declared Joe .
出去 的 这 方式 的 那 发动机 船 , ” 声明 乔 .

“快躲开那艘快艇！”乔喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] . ”
“ **It looks almost as though they were going to run them down . ”**
” 它 看起来 几乎 作为 尽管 他们 是 去 到 跑步 他们 向下 . ”

“看起来他们好像要开车撞死他们似的。”

“ [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [brɔːd] [ˈəʊʃ(ə)n][tuː; tə]
“ **There wouldn't be any excuse for that with the whole broad ocean to**
” 那里 不会 是 任何 原谅 为了 那 和 这 所有的 广阔 海洋 到
[məˈnuːvə(r)] [ɪn] ,
maneuver in ,
演习 在 ,

“在广阔的海洋中航行，没有任何借口可以犯这种错误。”

” [kˈɒmɛntɪd] [bɒb] .
” commented Bob .
” 评论 鲍勃 .

鲍勃评论道。

“ [bʌt; bət] , [greɪt] [skɒt] !
“ **But , Great Scott !**
” 但 , 伟大的 斯科特 !

“但是，我的天哪！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” he cried , jumping to his feet .
” 他 哭 , 跳 到 他的 脚 .

他喊道，并跳了起来。

“ [ðæts] [dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ɪts] [ˈduːɪŋ] .
“ **That's just exactly what it's doing .**
” 那就是 只是 确切地 什么 它是 正在做 .

“它正是这么做的。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ɪts] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
It's right on top of them !
它是 正确的 在 顶部 的 他们 !

它就在他们头顶上!

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒv; əv]
" The four boys watched with breathless interest the unfolding before their eyes of
" 这 四 男孩们 观看 和 喘不过气 兴趣 这 展开 前 他们的 眼睛 的
[wɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .
what promised to be a tragedy .
什么 承诺 到 是 一个 悲剧 .

"四个男孩屏息凝神地看着眼前发生的一切，这注定是一场悲剧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [laɪk] [mæd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The young men in the smaller boat were pulling like mad to get out of the
这 年轻的 男人 在 这 较小的 船 是 拉 喜欢 疯狂的 到 得到 出去 的 这
[weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] .
way of the motor boat bearing down upon them with undiminished speed .
方式 的 这 发动机 船 轴承 向下 之上 他们 和 未减损 速度 .

小船上的年轻人拼命划水，想要躲开正以极快速度向他们驶来的摩托艇。

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ]
The girl in the stern of the boat was wringing her hands and screaming
这 女孩 在 这 船尾 的 这 船 曾是 拧干 她 双手 和 尖叫
.
:
.

船尾的女孩双手绞在一起，尖叫着。

['weðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːθ] ,
Whether the two men in the motor boat failed to see the rowboat in their path ,
无论 这 二 男人 在 这 发动机 船 失败的 到 看 这 划艇 在 他们的 小路 ,

摩托艇上的两名男子是否没看到航道上的小船?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['rekləs] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
or whether they were simply reckless and heartless , it was impossible to
或者 无论 他们 是 简单地 鲁莽 和 狠心 , 它 曾是 不可能的 到
[tel] .
tell .
告诉 .

他们究竟是鲁莽无情，还是冷酷无情，我们无从得知。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [helm] , [nəʊ] ['slækən] [ɒv; əv] [spiːd] .
In any event , there was no shifting of the helm , no slackening of speed .
在 任何 事件 , 那里 曾是 不 转变 的 这 舵 , 不 松弛 的 速度 .

总之，舵没有转动，速度也没有减慢。

[swɪft] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [æz; əz] [duːm] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [krɑːft] [drəʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd]
Swift and relentless as doom the motor craft drove into the rowboat and
迅速 和 狠 作为 厄运 这 发动机 工艺 驾驶 进入 这 划艇 和
[krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] . -
crushed it like an eggshell . 19
碎 它 喜欢 一个 蛋壳 . -

那艘机动船迅猛无情，如同厄运降临，撞向小船，将其像蛋壳一样碾碎。19

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

TO	THE	RESCUE
到	这	救援

前去救援

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [fɔːmz]

There	was	a	gasp	of	horror	from	the	boys	as	they	saw	the	three	forms
那里	曾是	一个	喘气	的	恐怖	从	这	男孩们	作为	他们	锯	这	三	表格

['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəd] ['rəʊbəʊt] .

struggling	in	the	water	amid	the	débris	of	the	shattered	rowboat	.
挣扎	在	这	水	之中	这	碎片	的	这	破碎	划艇	.

男孩们看到三个人在破碎的划艇残骸中挣扎，不禁倒吸了一口凉气。

“ [ðel] [biː; bi] ['draʊnd] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [bɒb] , [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

“	They'll	be	drowned	!	”	shouted	Bob	,	in	an	agony	of	apprehension	.
“	他们会	是	溺水	！	”	喊叫	鲍勃	,	在	一个	痛苦	的	忧虑	.

“他们会被淹死的！”鲍勃惊恐万分地喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [kiːp] [ə'fləʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [pɪks] [ðem; ðəm][ʌp] , ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]

“	If	they	can	only	keep	afloat	until	the	motor	boat	picks	them	up	,	”	ejaculated
“	如果	他们	能	仅有的	保持	漂浮	直到	这	发动机	船	精选	他们	向上	,	”	射精

[dʒəʊ] .

Joe	.
乔	.

“如果他们能坚持到快艇来接他们就好了，”乔脱口而出。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['ɔkjuːpənts]

But	to	the	consternation	of	the	boys	they	saw	that	the	motor	boat	occupants
但	到	这	惊愕	的	这	男孩们	他们	锯	那	这	发动机	船	居住者

[hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

had	no	intention	of	going	to	the	rescue	.
有	不	意图	的	去	到	这	救援	.

但令男孩们惊愕的是，他们发现摩托艇上的人根本没有去救援的打算。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ]

It	was	not	that	the	men	on	the	boat	were	not	aware	of	the	damage	they
它	曾是	不是	那	这	男人	在	这	船	是	不是	意识到的	的	这	损害	他们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

并不是说船上的人不知道他们造成的损害。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [tuː] [men] ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn]

The	boys	could	see	the	figures	of	two	men	looking	backward	from	the	stern
这	男孩们	可以	看	这	数据	的	二	男人	寻找	落后	从	这	船尾

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

towards	the	people	struggling	in	the	waves	.
向	这	人们	挣扎	在	这	波浪	.

男孩们可以看到两个男人的身影从船尾回头望向在海浪中挣扎的人们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn]

But	there	was	no	halting	of	the	speed	of	the	craft	and	it	kept	on
但	那里	曾是	不	停止	的	这	速度	的	这	工艺	和	它	保留	在

[laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] ,

like	an	arrow	,
喜欢	一个	箭	,

但是飞行器的速度丝毫没有减慢，它像箭一样继续前进。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [bent] ['əʊnli][ɒn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn]

as	though	it	were	a	criminal	bent	only	on	getting	away	from	the	scene
作为	尽管	它	是	一个	刑事	弯曲	仅有的	在	获得	离开	从	这	场景

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

of	his	crime	.
的	他的	犯罪	.

就好像一个罪犯一心只想逃离犯罪现场一样。

[ə; eɪ][kraɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wen] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

A	cry	broke	from	the	boys	when	this	conviction	was	forced	upon	them	.
一个	哭	打破	从	这	男孩们	什么时候	这	定罪	曾是	强制	之上	他们	.

当这一判决强加于男孩们时，他们发出了一声哭喊。

[ðeɪ] [klentʃt] their20

They	clenched	their20
他们	紧握	their20

他们紧紧握住20

[fɪsts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [krɑːft] , [waɪl] [fɪəs] [ˌeksklə'meɪʃən] [brəʊk]

fists	and	shook	them	toward	the	retreating	craft	,	while	fierce	exclamations	broke
拳头	和	摇晃	他们	朝向	这	撤退	工艺	,	尽管	凶猛的	感叹词	打破

[frɒm; frəm][ðeə(r)][lɪps] .

from	their	lips	.
从	他们的	嘴唇	.

他们挥舞着拳头，朝着正在撤退的飞船挥舞，同时发出激烈的叫喊声。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ˌəbdʒəː'geiʃən] .

But	there	was	no	time	for	indulging	in	vain	objurgations	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	沉溺于	在	徒劳	谴责	.

但没有时间沉溺于无谓的咒骂之中。

[bɒb] [æz; əz]['juːʒuəl] [tʊk] [ðə; ðɪ] [liːd] .

Bob	as	usual	took	the	lead	.
鲍勃	作为	通常	采取	这	带领	.

鲍勃像往常一样带头。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['feloʊz] !

“	Come	along	,	fellows	!
”	来	沿着	,	伙伴们	!

“伙计们，跟我来！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

”	he	shouted	,
”	他	喊叫	,

他喊道：“

[æz; əz][hiː; hi][set] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] [biːtʃ]

as	he	set	off	like	a	deer	towards	a	rowboat	that	was	pulled	up	on	the	beach
作为	他	放	离开	喜欢	一个	鹿	向	一个	划艇	那	曾是	拉	向上	在	这	海滩

.

:
.

他像鹿一样奔向停在沙滩上的一艘小船。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [kaʊnts] .

“	We've	got	to	save	those	people	,	and	every	second	counts	.
”	我们已经	得到	到	节省	那些	人们	,	和	每一个	第二	计数	.

“我们必须救这些人，每一秒都很重要。”

['hʌsəlz] [ðə; ðɪ] [wɜːd] !

Hustle's	the	word	!
奋斗的	这	单词	!

努力拼搏才是王道！

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ]

"	His	companions	were	close	on	his	heels	,	and	without	loss	of	time	they
"	他的	同伴	是	关闭	在	他的	高跟鞋	,	和	没有	损失	的	时间	他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] .

had	reached	the	boat	.
有	达到	这	船	.

他的同伴紧随其后，很快就赶到了船上。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ɔːz] .

In	it	were	two	pairs	of	oars	.
在	它	是	二	对	的	桨	.

里面有两对船桨。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'bɔːd] .

They	pushed	the	boat	down	the	shelving	beach	into	the	surf	and	jumped	aboard	.
他们	推动	这	船	向下	这	货架	海滩	进入	这	冲浪	和	跳了起来	船上	.

他们把船推下倾斜的沙滩，进入海浪中，然后跳上了船。

" [iːtʃ] [wʌn] [teɪk] [æn; ən] [ɔː(r)] , " [kə'mɑːnd] [bɒb] .

"	Each	one	take	an	oar	,	"	commanded	Bob	.
"	每个	一	拿	一个	桨	,	"	命令	鲍勃	.

“每人拿一支桨，”鲍勃命令道。

" [naʊ] [pʊl] , ['feloʊz] , [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .

"	Now	pull	,	fellows	,	with	all	your	strength	.
"	现在	拉	,	伙伴们	,	和	全部	你的	力量	.

“伙计们，现在用尽全力去拉吧。”

[doʊnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] .

Don't	mind	about	the	steering	.
不	头脑	关于	这	转向	.

不用在意方向盘的问题。

[aɪl] [tend] [tuː; tə] [ðæt] .

I'll	tend	to	that	.
患病的	趋向	到	那	.

我会处理这件事。

[pʊl] !

Pull	!
拉	!

拉!

[pʊl] !

Pull	!
拉	!

拉!

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] ['eni] [ɜːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	They	did	not	need	any	urging	,	and	the	boat	,
"	他们	做过	不是	需要	任何	敦促	,	和	这	船	,

“他们无需任何催促，船就开了。”

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

yielding	to	the	impetus	of	four	pairs	of	arms	,
屈服	到	这	动力	的	四	对	的	武器	,

在四对手臂的推动下，

[meɪd] ['ræpɪd] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [suːn] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brekər] .

made	rapid	headway	and	had	soon	got	beyond	the	breakers	.
制成	迅速的	进展	和	有	很快	得到	超过	这	断路器	.

迅速前进，很快就越过了浪涛。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [tə'wɔːd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ]

But	the	tide	was	setting	toward	the	shore	and	the	waves	were	running
但	这	潮	曾是	环境	朝向	这	支撑	和	这	波浪	是	跑步

[haɪ] ,

high	,
高的	,

但是潮水正向岸边涌来，海浪也很大。

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

while	the	wind	was	strong	and	against	them	.
尽管	这	风	曾是	强的	和	反对	他们	.

当时风势强劲，而且是逆风而行。

[fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

Filled	with	anxiety	as	they	were	,	it	seemed	to	them	that	the	boat	was
已填	和	焦虑	作为	他们	是	,	它	似乎	到	他们	那	这	船	曾是

['əʊnli] ['kriːpɪŋ] ,

only	creeping	,
仅有的	爬行	,

他们焦虑万分，感觉船好像在缓慢地爬行。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bæks] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd]

though	they	were	putting	their	arms	and	their	backs	into	the	work	and
尽管	他们	是	推杆	他们的	武器	和	他们的	背部	进入	这	工作	和

['pʊlɪŋ] [wɪð] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] . -

pulling	with	every	ounce	of	strength	that	they	possessed	.	21
拉	和	每一个	盎司	的	力量	那	他们	拥有	.	-

尽管他们使出浑身解数，拼尽全力地干活。21

[bɒb] [juːst] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] ,

Bob	used	his	oar	both	for	pulling	and	steering	,
鲍勃	用过的	他的	桨	两个都	为了	拉	和	转向	,

鲍勃用他的桨既拉船又控制方向。

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [kɑːst][ə; eɪ] [glɑːns] [bɪ'haɪnd][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs]

and	ever	and	again	cast	a	glance	behind	him	to	make	sure	of	his	course
和	曾经	和	再次	投掷	一个	瞥一眼	在后面	他	到	制作	当然	的	他的	课程

.

:
.

他时不时地回头张望，以确保自己的方向正确。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	see	that	the	two	men	had	caught	hold	of	a	fragment	of	the
他	可以	看	那	这	二	男人	有	捕捉	抓住	的	一个	分段	的	这

[bəʊt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'fləʊt] .

boat	and	were	trying	to	keep	afloat	.
船	和	是	尝试	到	保持	漂浮	.

他看到那两个人抓住了船体的一块碎片，正努力让自己漂浮在水面上。

[ðə; ði][gɜːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][wʌn]

The	girl	seemed	to	have	fainted	and	was	supported	by	the	arm	of	one
这	女孩	似乎	到	有	昏厥	和	曾是	有	经过	这	手臂	的	一

[ɒv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

女孩似乎昏倒了，被其中一个男人搀扶着。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][raɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

As	the	waves	rolled	toward	them	,	they	tried	to	rise	with	them	,
作为	这	波浪	滚动	朝向	他们	,	他们	尝试	到	上升	和	他们	,

当海浪向他们涌来时，他们试图随着海浪一起上升。

[bʌt; bət]['bf(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [səb'mɜ:dʒd] ,

but	often	they	were	entirely	submerged	,
但	经常	他们	是	完全	湮	,

但它们常常完全被淹没。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ðeə(r)][həʊld] [mait] [bi:; bi] [tɔ:n] [frɒm; frəm]

and	there	was	danger	that	at	any	moment	their	hold	might	be	torn	from
和	那里	曾是	危险	那	在	任何	片刻	他们的	抓住	可能	是	撕裂	从

[ðə; ði] [slaɪt] ['frægmənt] [ðæt] [ə'ləʊn] [kept] [ðem; ðəm] [ə'fləʊt] .

the	slight	fragment	that	alone	kept	them	afloat	.
这	轻微	分段	那	独自的	保留	他们	漂浮	.

而且随时都有可能从支撑他们漂浮的那一点点碎片上脱落。

[ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [heɪst] [wɒz; wəz]['ɜ:dʒənt] , [ænd; ənd][bɒb] [ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒn] [wɪð] ['fræntɪk]

The	need	for	haste	was	urgent	,	and	Bob	urged	his	comrades	on	with	frantic
这	需要	为了	匆忙	曾是	紧迫的	,	和	鲍勃	敦促	他的	同志们	在	和	疯狂的

[ˌædʒuə'reiʃən] .

adjurations	.
劝告	.

情况紧急，鲍勃焦急地催促着他的同伴们快点行动。

“ [pʊl] ['hɑ:də(r)] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [hɪm'self] ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

“	Pull	harder	,	”	he	cried	,	himself	setting	the	example	.
“	拉	更难	,	”	他	哭	,	他自己	环境	这	例子	.

“用力拉！”他喊道，以身作则。

“ ['hɑ:də(r)] [jet] .

“	Harder	yet	.
“	更难	然而	.

“更难。”

[pʊt] [ɔ:l] [ju:v] [gɒt]['ɪntu:] [i:tʃ] [strəʊk] .

Put	all	you've	got	into	each	stroke	.
放	全部	你已经	得到	进入	每个	中风	.

每次击球都要全力以赴。

['hɑ:də(r)] !

Harder	!
更难	!

更难！

['hɑ:də(r)] !

Harder	!
更难	!

更难！

” [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

”	It	seemed	as	though	their	hearts	were	being	pulled	out	of	their	bodies	,
”	它	似乎	作为	尽管	他们的	心	是	存在	拉	出去	的	他们的	身体	,

“他们的心脏仿佛被从身体里掏了出来一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ʌp] [ɔ:l][ðeə(r)] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [spɜ:t] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm]

but	they	summoned	up	all	their	strength	for	a	final	spurt	that	carried	them
但	他们	被召唤	向上	全部	他们的	力量	为了	一个	最终的	喷	那	携带	他们

['ɪntu:][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

into	the	floating	débris	of	the	boat	.
进入	这	漂浮的	碎片	的	这	船	.

但他们鼓起所有力气，奋力一冲，最终冲进了漂浮的船只残骸中。

“ ['i:zi] [naʊ] , ” [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃɪpt] [hɪz; ɪz][ɔ:(r)] .

“	Easy	now	,	”	cried	Bob	,	as	he	shipped	his	oar	.
“	简单的	现在	,	”	哭	鲍勃	,	作为	他	已发货	他的	桨	.

“别着急，”鲍勃一边喊着，一边挥动着桨。

“ [juː; jʊ] , [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [dʒʌst] [rəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] .

“	**You**	,	**Herb**	**and**	**Jimmy**	,	**just**	**row**	**enough**	**to**	**keep**	**her**	**head**	**on**	**.**
”	你	,	草本植物	和	吉米	,	只是	排	足够的	到	保持	她	头	在	.

“你、赫伯和吉米，只要划桨足够让她保持船头不沉就行了。”

[dʒəʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .

Joe	**,**	**give**	**me**	**a**	**hand**	**.**
乔	,	给	我	一个	手	.

乔，帮帮我。

” [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði]

”	**He**	**reached**	**out**	**and**	**caught**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**lad**	**who**	**was**	**supporting**	**the**
”	他	达到	出去	和	捕捉	这	手臂	的	这	小伙子	WHO	曾是	支持	这

[gɜːl] .

girl	**.**
女孩	.

他伸手抓住了扶着女孩的男孩的胳膊。

[waɪl] [bɒb] [held] [hɪm] [fɑːst] , [dʒəʊ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['bɜːd(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

While	**Bob**	**held**	**him**	**fast**	**,**	**Joe**	**reached**	**over**	**,**	**took**	**his**	**helpless**	**burden**	**from**	**his**
尽管	鲍勃	握住	他	快速地	,	乔	达到	超过	,	采取	他的	无助	负担	从	他的

[ɑːmz] ,

arms	**,**
武器	,

鲍勃紧紧地抱着他，乔伸手从他怀里接过这个无助的负担。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

and	**lifted**	**her**	**into**	**the**	**boat**	**.**
和	抬起	她	进入	这	船	.

然后把她抱上了船。

[ðæt] [dʌn] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [helpt] the22

That	**done**	**,**	**they**	**reached**	**over**	**and**	**helped**	**the22**
那	完毕	,	他们	达到	超过	和	帮助	the22

完成这些事后，他们伸手帮助了那22人。

['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [juːðz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [wɒt] [eɪd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

nearly	**exhausted**	**youths**	**into**	**the**	**boat**	**with**	**what**	**aid**	**they**	**themselves**	**were**	**able**
几乎	筋疲力尽的	青年	进入	这	船	和	什么	援助	他们	他们自己	是	有能力的

[tuː; tə]['rendə(r)] .

to	**render**	**.**
到	使成为	.

几乎筋疲力尽的年轻人带着他们自己所能提供的帮助上了船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [juːst] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

They	**were**	**too**	**used**	**up**	**to**	**talk**	**,**	**but**	**their**	**eyes**	**showed**	**their**	**gratitude**	**.**
他们	是	也	用过的	向上	到	讲话	,	但	他们的	眼睛	显示	他们的	感激	.

他们疲惫不堪，说不出话来，但他们的眼神中流露出感激之情。

“ [wel] , [ðæts] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['hɑːtfelt] [rɪ'liːf] ,

“	**Well**	**,**	**that's**	**that**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bob**	**,**	**heaving**	**a**	**sigh**	**of**	**heartfelt**	**relief**	**,**
“	出色地	,	那就是	那	!	”	惊呼	鲍勃	,	起伏	一个	叹	的	衷心	宽慰	,

“好了，就这样吧！”鲍勃长舒一口气，如释重负地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɔː(r)] .

as	**he**	**again**	**took**	**up**	**his**	**oar**	**.**
作为	他	再次	采取	向上	他的	桨	.

他再次拿起船桨。

“ [naʊ] , ['feloʊz] , [ɪts] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðeə(r)] .

“	**Now**	**,**	**fellows**	**,**	**it's**	**us**	**for**	**the**	**shore**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**get**	**there**	**.**
“	现在	,	伙伴们	,	它是	我们	为了	这	支撑	作为	很快	作为	我们	能	得到	那里	.

“伙计们，现在轮到我们上岸了，我们一到那里就上岸。”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [niːd] [fɜːst] [eɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [gɜːl] .

These	people	are	all	in	and	need	first	aid	,	especially	the	girl	.
这些	人们	是	全部	在	和	需要	第一的	援助	,	尤其	这	女孩	.

这些人全都受伤了，需要急救，尤其是那个女孩。

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [wɪð] ['taɪəd] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [bʌt; bət] ['vɑːstli] ['laɪtə(r)] [hɑːts] , [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɔːz] .

"	With	tired	arms	and	bodies	but	vastly	lighter	hearts	,	they	bent	to	the	oars	.
"	和	疲劳的	武器	和	身体	但	非常	打火机	心	,	他们	弯曲	到	这	桨	.

"他们手臂和身体疲惫不堪，但内心却无比轻松，他们弯下腰去划桨。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɜːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

And	while	they	are	speeding	over	the	waves	with	their	burden	,	it	may	be
和	尽管	他们	是	超速	超过	这	波浪	和	他们的	负担	,	它	可能	是

[wel] ,

well	,
出色地	,

当他们背负重物飞速掠过波涛时，或许.....

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs]

for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	previous	volumes	of	this
为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	以前的	卷	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

为了方便那些尚未读过本系列前几卷的读者，

[tuː; tə] [tel] [huː] [ðə; ðɪ] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ʌp]

to	tell	who	the	radio	boys	were	and	what	had	been	their	adventures	up
到	告诉	WHO	这	收音机	男孩们	是	和	什么	有	到过	他们的	冒险	向上

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əʊpənz] .

to	the	time	this	story	opens	.
到	这	时间	这	故事	打开	.

讲述这些电台男孩是谁，以及在故事开始之前他们都经历了哪些冒险。

[bɒb] ['leɪtən] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['kemɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv]

Bob	Layton	was	the	son	of	a	prosperous	chemist	living	in	the	town	of
鲍勃	莱顿	曾是	这	儿子	的	一个	繁荣	化学家	活的	在	这	镇	的

['klɪn'təʊnjə] ,

Clintonia	,
克林顿尼亚	,

鲍勃·莱顿是克林顿尼亚镇一位富裕化学家的儿子。

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] -

a	thriving	community	of	about	ten	thousand	population	,	situated	on	the	Shagary	-
一个	熙	社区	的	关于	十	千	人口	,	位于	在	这	-	

['rɪvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['iːstən] [steɪt] ,

River	in	an	Eastern	state	,
河	在	一个	东	状态	,

这是一个繁荣的社区，人口约一万，位于东部某州的沙加里河畔。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

about	seventy	-	five	miles	from	New	York	.
关于	七十	-	五	英里	从	新的	约克	.

距纽约约75英里。

[bɒb] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Bob	had	been	born	and	brought	up	there	,
鲍勃	有	到过	出生	和	带来	向上	那里	,

鲍勃在那里出生长大。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	was	a	general	favorite	with	the	people	of	the	town	,
和	曾是	一个	一般的	最喜欢的	和	这	人们	的	这	镇	,

深受镇上居民喜爱。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌni] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [fræŋk]

especially	the	boys	of	his	own	age	,	because	of	his	sunny	nature	and	frank
尤其	这	男孩们	的	他的	自己的	年龄	,	因为	的	他的	阳光明媚	自然	和	坦率

, [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['kærəktə(r)] .

,	straightforward	character	.
,	直截了当	特点	.

尤其是和他同龄的男孩们，因为他性格开朗，为人坦率真诚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːdə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['həʊlsəm] [spɔːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kræk] ['pleɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

He	was	a	natural	leader	in	all	wholesome	sports	and	a	crack	player	on	the
他	曾是	一个	自然的	领导者	在	全部	健康	运动的	和	一个	裂缝	玩家	在	这

[skuːl] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [tiːmz] . -

school	baseball	and	football	teams	.	23
学校	棒球	和	足球	团队	.	-

他天生就是个领导者，在所有有益身心的运动中都表现出色，而且是学校棒球队和橄榄球队的顶尖球员。23

[hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] ['ætˌwʊəd] ,

His	special	chum	was	Joe	Atwood	,
他的	特别的	密友	曾是	乔	阿特伍德	,

他最好的朋友是乔·阿特伍德。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	boy	of	about	his	own	age	and	the	son	of	a	leading	doctor	of	the
一个	男生	的	关于	他的	自己的	年龄	和	这	儿子	的	一个	领导	医生	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

一个和他年龄相仿的男孩，是镇上一位著名医生的儿子。

[waɪl] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] , [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [waɪl] [bɒb] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,

While	both	were	tall	,	Joe	was	of	a	fair	complexion	while	Bob	was	dark	,
尽管	两个都	是	高的	,	乔	曾是	的	一个	公平的	肤色	尽管	鲍勃	曾是	黑暗的	,

两人个子都很高，但乔肤色白皙，而鲍勃肤色黝黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	the	dissimilarity	extended	to	other	things	than	mere	appearance	.
和	这	差异	扩展	到	其他	事物	比	仅仅	外貌	.

而且这种差异不仅体现在外表上，还体现在其他方面。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['tempəd] , [ænd; ənd] [æpt] [tuː; tə] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [spɜː(r)] [ɒv; əv]

Joe	was	impulsive	and	quick	-	tempered	,	and	apt	to	act	on	the	spur	of
乔	曾是	冲动	和	快的	-	淬火	,	和	易于	到	行为	在	这	刺	的

[ðə; ði] ['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

乔性格冲动，脾气急躁，常常一时冲动行事。

[waɪl] [bɒb] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈnevə(r)] [ˈʃɜːkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [wɒz; wəz]

while	Bob	,	although	never	shirking	trouble	or	a	fight	if	it	came	his	way	,	was
尽管	鲍勃	,	虽然	绝不	偷懒	麻烦	或者	一个	斗争	如果	它	来了	他的	方式	,	曾是

[mɔː(r)][self] - [kənˈtrəʊld] .

more	self	-	controlled	.
更多的	自己	-	受控	.

而鲍勃虽然从不回避麻烦或打架，但他却更加自制。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈlaɪknəs] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈnjuːmərəs] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

But	their	points	of	likeness	were	more	numerous	than	their	points	of
但	他们的	积分	的	相似	是	更多的	很多的	比	他们的	积分	的

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

但他们的共同点远多于不同点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ɒv; əv] [frendz] .

and	they	were	the	warmest	of	friends	.
和	他们	是	这	最温暖	的	朋友们	.

他们是最热情的朋友。

[weə(r)] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

Where	one	was	to	be	found	the	other	was	usually	not	far	off	.
在哪里	一	曾是	到	是	成立	这	其他	曾是	通常	不是	远的	离开	.

找到其中一个的地方，通常离另一个也不远。

['kləʊsli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hɜːb] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)]

Closely	associated	with	them	were	Herb	Fennington	and	Jimmy	Plummer
密切	联系	和	他们	是	草本植物	-	和	吉米	普卢默

,

,

,

与他们关系密切的是赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默。

['slaɪtli] ['jʌŋgə] [bʌt; bət] ['nɪəli] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['kɒmreɪdz] .

slightly	younger	but	nearly	enough	of	an	age	to	be	good	comrades	.
轻微地	年轻	但	几乎	足够的	的	一个	年龄	到	是	好的	同志们	.

比我年轻一些，但年纪也差不多够大了，可以成为好战友。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,

Jimmy	was	round	and	fat	and	fond	of	good	living	,
吉米	曾是	圆形的	和	胖的	和	喜爱	的	好的	活的	,

吉米身材圆润肥胖，喜欢享受生活。

[ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɜːnd] [hɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] “ ['doʊnʌts] .

a	trait	which	had	earned	him	the	nickname	of	“	Doughnuts	.
一个	特征	哪个	有	获得	他	这	昵称	的	“	甜甜圈	.

正是这种性格让他赢得了“甜甜圈”的绰号。

” [hɜːb] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ][ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [dʒəʊks] ,

”	Herb	was	rather	easy	-	going	and	fond	of	telling	jokes	,
”	草本植物	曾是	相当	简单的	-	去	和	喜爱	的	讲述	笑话	,

“赫布性格比较随和，喜欢讲笑话。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɒk] [ɪn][stɔː(r)] .

of	which	he	always	had	a	stock	in	store	.
的	哪个	他	总是	有	一个	库存	在	店铺	.

他总是会储备一些这种东西。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] [frendz] ['friːkwəntli] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [bʌk] ['lʊkə(r)] ,

In	one	way	or	another	the	four	friends	frequently	came	into	conflict	with	Buck	Looker	,
在	一	方式	或者	其他	这	四	朋友们	频繁地	来了	进入	冲突	和	巴克	观察者	,

这四个朋友经常以各种方式与巴克·卢克发生冲突。

[ðə; ði] ['bʊli] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [buːn] [kəm'pænjənz] , [kɑːl] [lʊts] [ænd; ənd] ['teri]

the	bully	of	the	town	,	and	his	two	boon	companions	,	Carl	Lutz	and	Terry
这	欺负	的	这	镇	,	和	他的	二	恩惠	同伴	,	卡尔	卢茨	和	特里

['muːni] ,

Mooney	,
穆尼	,

镇上的恶霸，以及他的两个好伙伴卡尔·卢茨和特里·穆尼

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [straɪp] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bʌk] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

who	were	of	the	same	stripe	,	though	they	deferred	to	Buck	as	their	leader	.
WHO	是	的	这	相同的	条纹	,	尽管	他们	延期	到	巴克	作为	他们的	领导者	.

虽然他们本质上是同一类人，但他们都服从巴克的领导。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv] radio24

Ever	since	the	wonderful	new	science	of	radio24
曾经	自从	这	精彩的	新的	科学	的	radio24

自从广播24频道出现了精彩的新科学之后.....

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ˌwɜːld'waɪd] ['prɒmɪnəns] , [bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn]

had	come	into	such	worldwide	prominence	,	Bob	and	his	friends	had	been
有	来	进入	这样的	全世界	显赫地位	,	鲍勃	和	他的	朋友们	有	到过

[ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

intensely	interested	in	it	.
强烈地	感兴趣的	在	它	.

由于它已在世界范围内声名鹊起，鲍勃和他的朋友们对此非常感兴趣。

[ðæt] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [biːn] ['fɔstə] [baɪ][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]

That	interest	had	been	fostered	by	the	stimulating	advice	and	information	given
那	兴趣	有	到过	寄养	经过	这	刺激性的	建议	和	信息	给定

[ðem; ðəm][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['eiməri] [deɪl] ,

them	by	Dr	.	Amory	Dale	,
他们	经过	博士	.	阿莫里	戴尔	,

他们的兴趣源于阿莫里·戴尔博士给予他们的启发性建议和信息。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] .

the	pastor	of	the	old	First	Church	of	Clintonia	.
这	牧师	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	.

克林顿尼亚第一教堂的牧师。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] ['ɒfəd]

How	they	had	made	their	own	receiving	sets	in	competition	for	the	prize	offered
如何	他们	有	制成	他们的	自己的	接收	套	在	竞赛	为了	这	奖	提供

[baɪ][ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɪstrɪkt] ;

by	the	member	of	Congress	for	their	district	;
经过	这	成员	的	国会	为了	他们的	区	;

他们如何制作自己的接收器，以赢得本选区国会议员提供的奖品；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [səː'maunt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ðeɪ] [ə'tʃiːvd] ;

the	difficulties	they	surmounted	and	the	triumphs	they	achieved	;
这	困难	他们	克服	和	这	胜利	他们	已达成	;

他们克服的困难和取得的成就；

[haʊ] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [rek] [ænd; ənd] [stiːl] [ðeə(r)] [sets] [ænd; ənd][ðə; ði]

how	Buck	and	his	gang	sought	to	wreck	and	steal	their	sets	and	the
如何	巴克	和	他的	帮派	寻求	到	破坏	和	偷	他们的	套	和	这

['θræʃɪŋ] [bʌk] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ;

thrashing	Buck	received	in	consequence	;
猛烈抽打	巴克	已收到	在	结果	;

巴克和他的团伙如何试图破坏和偷窃他们的布景，以及巴克因此遭受的毒打；

[haʊ] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ]['swɪndlə(r)] , [wʌn]

how	by	the	agency	of	the	radio	they	were	able	to	detect	a	swindler	,	one
如何	经过	这	机构	的	这	收音机	他们	是	有能力的	到	探测	一个	骗子	,	一

,

,

,

他们是如何通过无线电侦测到一名骗子的呢?

[dæn] ['kæsi] , [ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['neli] ['berik] ,

Dan	Cassey	,	and	force	him	to	make	restitution	to	Nellie	Berwick	,
担	卡西	,	和	力量	他	到	制作	归还	到	内莉	贝里克	,

并迫使丹·卡西向内莉·伯威克做出赔偿。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] ;

an	orphan	girl	he	had	tried	to	cheat	;
一个	孤儿	女孩	他	有	尝试	到	欺骗	;

他曾试图欺骗一个孤儿女孩;

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs]

all	this	and	many	more	exciting	adventures	are	told	in	the	first	book	of	this
全部	这	和	许多	更多的	激动人心	冒险	是	讲述	在	这	第一的	书	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

所有这些以及更多精彩的冒险故事都将在本系列的第一本书中讲述。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

entitled	:	“	The	Radio	Boys	'	First	Wireless	;	Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
标题	:	“	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;	或者	,	获胜	这	-	奖	.

标题:“无线电男孩的第一台无线电;或者,赢得费伯顿奖。

” [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] , [ðə; ði][fɜːst][baɪ][bɒb][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][baɪ][dʒəʊ] ,

”	The	winning	of	the	prizes	,	the	first	by	Bob	and	the	second	by	Joe	,
”	这	获胜	的	这	奖品	,	这	第一的	经过	鲍勃	和	这	第二	经过	乔	,

“奖项的获得者分别是鲍勃和乔,第一个奖项是鲍勃获得的,第二个奖项是乔获得的。”

[wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə] [freʃ] ['efəts] [ɪn] ['mæstər]

with	honorable	mention	for	Jimmy	,	was	a	spur	to	fresh	efforts	in	mastering
和	光荣的	提到	为了	吉米	,	曾是	一个	刺	到	新鲜的	努力	在	掌握

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] .

the	wonders	of	radio	.
这	奇迹	的	收音机	.

吉米获得了荣誉提名,这激励了人们在掌握广播的奥秘方面做出新的努力。

[ðɪs] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['siːʃɔː(r)] [rɪ'zɔːt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spent] [ðeə(r)]

This	they	carried	out	at	Ocean	Point	,	a	seashore	resort	,	at	which	they	spent	their
这	他们	携带	出去	在	海洋	观点	,	一个	海滨	采取	,	在	哪个	他们	花费	他们的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

他们在海滨度假胜地海洋角完成了这件事,并在那里度过了假期。

[haʊ] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['vækjuːm] [tjuːb] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜːst]

How	they	advanced	to	the	use	of	the	vacuum	tube	receiving	set	from	their	first
如何	他们	先进的	到	这	使用	的	这	真空	管子	接收	放	从	他们的	第一的

['krɪst(ə)l] [set] ;

crystal	set	;
水晶	放	;

他们如何从第一台晶体接收机发展到使用真空管接收机;

[ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːʃɔː(r)] ['steɪʃ(ə)n] ;

their	experiences	in	the	wireless	room	of	a	seashore	station	;
他们的	经历	在	这	无线的	房间	的	一个	海滨	车站	;

他们在海滨电台无线电室的经历；

[ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [geɪl] ; [haʊ] , -

their	narrow	escape	from	death	on	the	night	of	a	roaring	gale	;	how	,	25
他们的	狭窄的	逃脱	从	死亡	在	这	夜晚	的	一个	咆哮	大风	;	如何	,	-

在狂风呼啸的夜晚，他们死里逃生；如何，25

['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [niːd] ,

under	the	stress	of	need	,
在下面	这	压力	的	需要	,

在需求的压力下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] ['relətɪvz] [ænd; ənd]

they	were	able	to	send	a	message	to	the	ship	on	which	relatives	and
他们	是	有能力的	到	发送	一个	信息	到	这	船	在	哪个	亲属	和

[frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔiidʒ] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] ;

friends	were	voyaging	and	bring	other	ships	to	their	aid	;
朋友们	是	航行	和	带来	其他	船舶	到	他们的	援助	;

他们得以向亲友乘坐的船只发出求救信号，并请求其他船只前来救援；

[haʊ] [ðeɪ] [trækt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['rɑːskl] ['kæsi] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɔːltɪd]

how	they	tracked	down	and	captured	the	rascal	Cassey	after	he	had	assaulted
如何	他们	已追踪	向下	和	捕获	这	恶棍	卡西	后	他	有	袭击

[ænd; ənd] [rɔb] [ðeə(r)] [frend] ['brændən] ['hɑːvi] ,

and	robbed	their	friend	Brandon	Harvey	,
和	被抢劫	他们的	朋友	布兰登	哈维	,

他们是如何追踪并抓获了袭击并抢劫了他们的朋友布兰登·哈维的恶棍卡西的。

[ðə; ði] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] ; [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]

the	wireless	operator	;	these	things	are	narrated	in	the	second	volume	of	this
这	无线的	操作员	;	这些	事物	是	旁白	在	这	第二	体积	的	这

['sɪəriːz] [ɪn'taɪtld] :

series	entitled	:
系列	标题	:

无线电操作员；这些内容在本系列的第二卷中有详细描述，该卷题为：

“ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
“	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

《海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息》。

” [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['pʊlɪŋ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] ,

”	With	the	radio	boys	pulling	hard	at	the	oars	,
”	和	这	收音机	男孩们	拉	难的	在	这	桨	,

“电台主持人正奋力划桨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

it	was	only	a	matter	of	a	few	minutes	before	they	had	made	their	way
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	很少	分钟	前	他们	有	制成	他们的	方式

[θruː] [ðə; ði] ['brekər] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

through	the	breakers	and	reached	the	shore	.
通过	这	断路器	和	达到	这	支撑	.

仅仅几分钟后，他们就穿过了汹涌的波涛，到达了岸边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

There	they	jumped	out	and	shoved	the	rowboat	up	on	the	beach	.
那里	他们	跳了起来	出去	和	推搡	这	划艇	向上	在	这	海滩	.

他们跳下船，把小船推上了沙滩。

[ðə; ði] [juːðz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [huː] [siːmd] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] [ðæn; ðən]

The	youths	whom	they	had	rescued	and	who	seemed	only	little	older	than
这	青年	谁	他们	有	获救	和	WHO	似乎	仅有的	小的	老	比

[ðəm'selvz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pɑːʃəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd]

themselves	had	by	this	time	partially	recovered	from	their	exhaustion	and
他们自己	有	经过	这	时间	部分	恢复	从	他们的	疲惫	和

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðəm'selvz] ,

were	able	to	get	out	themselves	,
是	有能力的	到	得到	出去	他们自己	,

他们救出的那些年轻人，看起来和他们年纪相仿，此时已经从疲惫中恢复过来，能够自行脱困了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ʃeɪki] [ɒn] [ðeə(r)] [legz] .

although	they	were	very	shaky	on	their	legs	.
虽然	他们	是	非常	摇晃	在	他们的	腿	.

虽然他们的腿很不稳。

[ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ,

The	girl	had	regained	consciousness	,	but	was	not	able	to	walk	,
这	女孩	有	恢复	意识	,	但	曾是	不是	有能力的	到	走	,

女孩已经恢复意识，但还不能行走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'beɪtɪd] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

and	the	boys	debated	just	what	they	should	do	.
和	这	男孩们	辩论	只是	什么	他们	应该	做	.

男孩们开始讨论他们应该怎么做。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['reskjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hænd]

Quite	a	crowd	that	had	watched	the	rescue	from	the	beach	were	on	hand
相当	一个	人群	那	有	观看	这	救援	从	这	海滩	是	在	手

[tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [help] [wɜː(r); wə(r)] ['plentɪf(ə)l] .

to	greet	and	congratulate	them	and	offers	of	help	were	plentiful	.
到	迎接	和	祝贺	他们	和	优惠	的	帮助	是	丰富	.

许多人从海滩上目睹了救援行动，他们来到救援现场迎接救援人员并表示祝贺，同时还有许多人主动提供帮助。

[bʌt; bət] ['dɑːktər; draɪv] . ['ætˌwʊəd] , [dʒoʊz] ['fɑːðə(r)] ,

But	Dr	.	Atwood	,	Joe's	father	,
但	博士	.	阿特伍德	,	乔的	父亲	,

但是乔的父亲阿特伍德医生

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['præktɪs] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

who	had	taken	a	day	off	from	his	extensive	practice	to	spend	it	with
WHO	有	已采取	一个	天	离开	从	他的	广泛的	实践	到	花费	它	和

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

his	family	at	the	Point	,
他的	家庭	在	这	观点	,

他从繁忙的工作中抽出一天时间，到Point陪伴家人。

[sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] . -

solved	the	problem	.	26
已解决	这	问题	.	-

问题解决了。26

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['kɒtɪdʒ] , ” [hiː; hi] [daɪ'rektɪd] .

“	Bring	the	girl	up	to	my	cottage	,	”	he	directed	.
“	带来	这	女孩	向上	到	我的	小屋	,	”	他	指导	.

“把那女孩带到我的小屋来，”他吩咐道。

“ [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['æt͵wʊəd][kæn; kən] [teɪk]

“	I'll	give	her	the	necessary	treatment	and	then	Mrs	.	Atwood	can	take
”	患病的	给	她	这	必要的	治疗	和	然后	太太	.	阿特伍德	能	拿

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [həʊm] .

charge	of	her	until	she's	sufficiently	recovered	to	be	taken	home	.
收费	的	她	直到	她是	足够	恢复	到	是	已采取	家	.

“我会给她必要的治疗，然后阿特伍德夫人可以照顾她，直到她康复到可以回家为止。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [ðæt] [wɪl] [͵kaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk]

I'll	give	you	boys	something	too	that	will	counteract	the	effects	of	the	shock
患病的	给	你	男孩们	某物	也	那	将要	抵消	这	效果	的	这	震惊

[ænd; ənd] [streɪn] [juːv] [biːn] ['ʌndə(r)] ,

and	strain	you've	been	under	,
和	拉紧	你已经	到过	在下面	,

我也会给你们一些东西，来缓解你们所受到的冲击和压力。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

and	you'll	be	all	right	in	a	little	while	.
和	你会	是	全部	正确的	在	一个	小的	尽管	.

你过一会儿就会没事的。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æt͵wʊəd] ['kɒtɪdʒ] [ðæt]

”	The	boys	picked	up	the	girl	and	carried	her	to	the	Atwood	cottage	that
”	这	男孩们	挑选	向上	这	女孩	和	携带	她	到	这	阿特伍德	小屋	那

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

was	only	a	little	distance	away	.
曾是	仅有的	一个	小的	距离	离开	.

男孩们抱起女孩，把她带到不远处的阿特伍德小屋。

[rəʊz] ['æt͵wʊəd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ægnəs][ænd; ənd]['eɪmi] - ,

Rose	Atwood	together	with	Agnes	and	Amy	Fennington	,
玫瑰	阿特伍德	一起	和	艾格尼丝	和	艾米	-	,

罗斯·阿特伍德与艾格尼丝和艾米·芬宁顿一起

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , ['rekəg'naɪzd]

who	had	come	over	and	were	all	interest	and	attention	,	recognized
WHO	有	来	超过	和	是	全部	兴趣	和	注意力	,	认可

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz]['meəri] ['rɔkwel] ,

her	as	Mary	Rockwell	,
她	作为	玛丽	洛克威尔	,

走过来的人都对她很感兴趣，并认出她是玛丽·洛克威尔。

[ə; eɪ][gɜːl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

a	girl	whom	they	had	met	at	the	dance	which	the	radio	boys	had	given	,
一个	女孩	谁	他们	有	遇见	在	这	舞蹈	哪个	这	收音机	男孩们	有	给定	,

他们在电台男孩们举办的舞会上认识了一个女孩。

['getɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ][set][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

getting	the	music	over	the	radio	set	from	a	broadcasting	station	.
获得	这	音乐	超过	这	收音机	放	从	一个	广播	车站	.

通过收音机从广播电台收听音乐。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['æt͵wʊəd] ,

Together	with	Mrs	.	Atwood	,
一起	和	太太	.	阿特伍德	,

与阿特伍德夫人一起，

[ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [keə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]

they	gave	her	all	possible	care	after	the	doctor	had	given	her	a
他们	给予	她	全部	可能的	关心	后	这	医生	有	给定	她	一个

['sedətɪv] ,

sedative	,
镇静剂	,

医生给她注射镇静剂后，他们尽一切可能照顾她。

[ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	word	was	sent	over	to	her	people	assuring	them	of	her
和	单词	曾是	发送	超过	到	她	人们	保证	他们	的	她

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

消息传到了她族人那里，让他们放心她平安无事。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['reskjuːd] [lædz] ,

In	the	meanwhile	the	rescued	lads	,
在	这	同时	这	获救	小伙子们	,

与此同时，获救的男孩们

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɪmjələnt] ,

after	they	had	been	looked	over	by	the	doctor	and	given	a	slight	stimulant	,
后	他们	有	到过	看起来	超过	经过	这	医生	和	给定	一个	轻微	兴奋剂	,

在医生检查并给予少量兴奋剂后，

[hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɒf] ['bɒdɪli] [baɪ] [bɒb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ]

had	been	borne	off	bodily	by	Bob	and	the	other	radio	boys	to	the	cottage
有	到过	出生	离开	身体上的	经过	鲍勃	和	这	其他	收音机	男孩们	到	这	小屋

[ɒv; əv] [bɑbz] ['peərənts] ,

of	Bob's	parents	,
的	鲍勃的	父母	,

鲍勃和其他电台男孩把她整个人抬到了鲍勃父母的小屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ,

where	they	sat	on	the	veranda	while	supper	was	being	prepared	,
在哪里	他们	卫星	在	这	阳台	尽管	晚餐	曾是	存在	准备	,

他们坐在阳台上，等着晚餐准备。

[fɔː(r); fə(r)] [bɒb] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [spend]

for	Bob	had	given	them	a	cordial	invitation	to	take	supper	and	spend
为了	鲍勃	有	给定	他们	一个	亲切	邀请	到	拿	晚餐	和	花费

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	evening	with	them	.
这	晚上	和	他们	.

因为鲍勃热情地邀请他们共进晚餐，共度良宵。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , -

As	they	were	about	the	size	of	Bob	and	Joe	,	27
作为	他们	是	关于	这	尺寸	的	鲍勃	和	乔	,	-

他们的体型和鲍勃和乔差不多，27

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ekstrə] [suːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [waɪl] [ðeə(r)]

the	latter	had	furnished	them	with	extra	suits	of	their	own	clothes	while	their
这	后者	有	提供	他们	和	额外的	西装	的	他们的	自己的	衣服	尽管	他们的

[drentʃt] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd]

drenched	garments	were	taken	in	charge	by	Mrs	.	Layton	to	be	dried	and
湿透了	服装	是	已采取	在	收费	经过	太太	.	莱顿	到	是	干燥	和

[prest] .

pressed	.
按下	.

后者为他们提供了额外的自有衣物，而他们湿透的衣服则由莱顿夫人负责烘干和熨烫。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [njuː] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk]

And	now	for	the	first	time	the	new	acquaintances	were	able	to	take
和	现在	为了	这	第一的	时间	这	新的	熟人	是	有能力的	到	拿

[ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

a	good	look	at	each	other	.
一个	好的	看	在	每个	其他	.

现在，这对新相识的人终于有机会好好地打量彼此了。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [pliːzd] [ðem; ðəm] ['mjuːtʃuəli] .

What	they	saw	pleased	them	mutually	.
什么	他们	锯	高兴	他们	相互	.

他们所看到的景象令彼此都很满意。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] [ænd; ənd] ['ædʒaɪl] , [wɪð] [fræŋk] ,

One	of	the	boys	was	slender	and	agile	,	with	frank	,
一	的	这	男孩们	曾是	苗条	和	敏捷	,	和	坦率	,

其中一个男孩身材修长敏捷，坦率直言，

['ɒnɪst] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['evɪdəns] .

honest	eyes	and	a	friendly	smile	that	was	almost	constantly	in	evidence	.
诚实的	眼睛	和	一个	友好的	微笑	那	曾是	几乎	不断地	在	证据	.

真诚的眼神和几乎时时刻刻都能看到的友善笑容。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] ['weɪvi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [feə(r)] ,

His	hair	was	brown	and	wavy	and	his	complexion	naturally	fair	,
他的	头发	曾是	棕色的	和	波浪状	和	他的	肤色	自然	公平的	,

他有一头棕色的波浪卷发，肤色自然白皙。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [tænd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [siː] [eə(r)] .

though	it	was	at	the	moment	tanned	by	the	sun	and	sea	air	.
尽管	它	曾是	在	这	片刻	晒黑的	经过	这	太阳	和	海	空气	.

虽然此刻它已被阳光和海风晒成了棕褐色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [suː'pɜːfluəs] [fleʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

There	was	not	an	ounce	of	superfluous	flesh	on	his	body	,
那里	曾是	不是	一个	盎司	的	多余	肉	在	他的	身体	,

他身上没有一丝多余的赘肉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [treɪnd] ['æθliːt] .

and	he	gave	the	impression	of	being	a	trained	athlete	.
和	他	给予	这	印象	的	存在	一个	受过训练	运动员	.

他给人的印象就像是一名训练有素的运动员。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [feɪs] [ðæt] [bɪ'treɪd] ['aɪrɪʃ] ['ænsestri] ,

The	other	had	a	humorous	face	that	betrayed	Irish	ancestry	,
这	其他	有	一个	幽默	脸	那	背叛	爱尔兰	祖先	,

另一个人长着一张幽默的脸，透露出他的爱尔兰血统。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['emfəsaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [m'iərəst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brəʊg] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] .

which	was	emphasized	by	the	merest	touch	of	a	brogue	when	he	talked	.
哪个	曾是	强调	经过	这	最	触碰	的	一个	布洛克鞋	什么时候	他	谈话	.

他说话时略带口音，更加凸显了这一点。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['frekld] ,

His	hair	was	red	and	his	face	freckled	,
他的	头发	曾是	红色的	和	他的	脸	雀斑	,

他有一头红发，脸上长满了雀斑。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['laɪkəbl] [ænd; ənd] [meɪd]

and	there	was	something	about	him	that	was	extremely	likable	and	made
和	那里	曾是	某物	关于	他	那	曾是	极其	讨人喜欢	和	制成

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:m] [tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

the	boys	warm	to	him	at	once	.
这	男孩们	温暖的	到	他	在	一次	.

他身上有一种非常讨人喜欢的气质，让男孩们立刻对他产生了好感。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lɜ:n] [i:tʃ] ['ʌðərz] [nems] [jet] , ” [sed] [bɒb] , [wɪð]

“	We	haven't	had	a	chance	to	learn	each	other's	names	yet	,	”	said	Bob	,	with
“	我们	还没有	有	一个	机会	到	学习	每个	其他的	姓名	然而	,	”	说	鲍勃	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“我们还没机会互相知道对方的名字呢，”鲍勃笑着说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['set(ə)ld] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [və'rændə] [si:ts] .

as	the	party	settled	comfortably	into	the	veranda	seats	.
作为	这	派对	定居	舒适地	进入	这	阳台	座位	.

一行人舒适地在阳台的椅子上坐了下来。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ['aɪðə(r)] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,

“	And	that's	not	surprising	either	,	”	he	added	,
“	和	那就是	不是	奇怪	任何一个	,	”	他	额外	,

“这也不足为奇，”他补充道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [bi:n] ['prɪti] ['bɪzi] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:st] ['məʊmənt] [wi:; wi] [met] .

“	for	we've	been	pretty	busy	since	the	first	moment	we	met	.
“	为了	我们已经	到过	漂亮的	忙碌的	自从	这	第一的	片刻	我们	遇见	.

“因为自从我们相遇的第一刻起，我们就一直很忙。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tʃɑ:ns] [wɪv] [hæd; həd] [tu:; tə] [drɔ:] ['aʊə(r)] [breθs] .

This	is	the	first	chance	we've	had	to	draw	our	breaths	.
这	是	这	第一的	机会	我们已经	有	到	画	我们的	呼吸	.

这是我们第一次有机会喘口气。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɒb] ['leɪtən] , [ænd; ənd] these28

My	name	is	Bob	Layton	,	and	these28
我的	姓名	是	鲍勃	莱顿	,	和	these28

我叫鲍勃·莱顿，这28

[pælz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒəʊ] ['æţwʊəd] , [hɜ:b] - [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] ,

pals	of	mine	are	Joe	Atwood	,	Herb	Fennington	and	Jimmy	Plummer	,
朋友们	的	矿	是	乔	阿特伍德	, 草本植物		-	和	吉米	普卢默	,

我的朋友有乔·阿特伍德、赫伯·芬宁顿和吉米·普拉默。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dəʊnʌt] ['i:tə(r)] [ɪn] [kæp'tɪvəti] . ”

the	latter	the	greatest	doughnut	eater	in	captivity	.	”
这	后者	这	最	油炸圈饼	食客	在	囚禁	.	”

后者是囚禁者中最爱吃甜甜圈的人。

“ [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hænd(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lærɪ] ['bɑ:tlɪt] [ænd; ənd] [tɪm] - , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔ:lə(r)]

“	And	our	handles	are	Larry	Bartlett	and	Tim	Barcommon	-	,	”	said	the	taller
“	和	我们的	把手	是	拉里	巴特利特	和	蒂姆	-		,	”	说	这	更高

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['njʊ'kʌmər] ,

of	the	two	newcomers	,
的	这	二	新来者	,

“我们的用户名分别是拉里·巴特利特和蒂姆·巴科蒙，”两位新成员中个子较高的那位说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɑ:fɪŋli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] .

as	they	laughingly	acknowledged	the	introductions	.
作为	他们	笑着	已确认	这	介绍	.

他们笑着回应了介绍。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['feloʊz] [haʊ] ['greɪtf(ə)l]
“ **And** **before** **we** **do** **anything** **else** **we** **want** **to** **tell** **you** **fellows** **how** **grateful**
“ 和 前 我们 做 任何事物 别的 我们 想 到 告诉 你 伙伴们 如何 感激的
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [help] .
we **are** **for** **the** **way** **you** **came** **to** **our** **help** **.**
我们 是 为了 这 方式 你 来了 到 我们的 帮助 .

“在我们做任何其他事情之前，我们想告诉各位，我们非常感谢你们给予我们的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] . ”
It **would** **have** **been** **all** **up** **for** **us** **if** **you** **hadn't** **.** **”**
它 会 有 到过 全部 向上 为了 我们 如果 你 之前没有 . ”

如果你不那样做，一切都将由我们来决定。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [tɪm] , “ [wiːl; wil] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .
“ **Yes** **,** **”** **chimed** **in** **Tim** **,** **“** **we'll** **never** **forget** **it** **as** **long** **as** **we** **live** **.**
“ 是的 , ” 齐声说道 在 蒂姆 , “ 出色地 绝不 忘记 它 作为 长的 作为 我们 居住 .

“是的，”蒂姆插嘴道，“只要我们活着，我们就永远不会忘记它。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['plʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ðæt]
It **was** **a** **mighty** **plucky** **thing** **for** **you** **fellows** **to** **pull** **out** **in** **the** **sea** **that**
它 曾是 一个 强大的 勇敢的 事物 为了 你 伙伴们 到 拉 出去 在 这 海 那
[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
was **running** **.**
曾是 跑步 .

你们几个能在汹涌的海水中把船拉出来，真是胆大包天啊。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [helpt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] .
The **sight** **of** **you** **coming** **was** **the** **only** **thing** **that** **helped** **me** **to** **hold** **on** **.**
这 视线 的 你 未来 曾是 这 仅有的 事物 那 帮助 我 到 抓住 在 .

看到你到来的景象是我坚持下去的唯一动力。

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
I **was** **just** **about** **all** **in** **when** **you** **reached** **us** **.**
我 曾是 只是 关于 全部 在 什么时候 你 达到 我们 .

当你联系我们的时候，我几乎已经全身心投入了。

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [sent] [ðæt] [əʊld] [bəʊt] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] . ”
You **certainly** **sent** **that** **old** **boat** **spinning** **along** **.** **”**
你 当然 发送 那 老的 船 旋转 沿着 . ”

你确实把那艘旧船弄得晕头转向了。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [dis'kleim] [bɒb] .
“ **Oh** **,** **that** **was** **nothing** **,** **”** **disclaimed** **Bob** **.**
“ 哦 , 那 曾是 没有什么 , ” 已声明 鲍勃 .

“哦，那没什么，”鲍勃否认道。

“ [wiː; wi] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
“ **We** **just** **happened** **to** **be** **on** **the** **spot** **.**
“ 我们 只是 发生 到 是 在 这 点 .

“我们当时正好在那里。”

['eni] [wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”
Any **one** **else** **would** **have** **done** **the** **same** **thing** **.** **”**
任何 一 别的 会 有 完毕 这 相同的 事物 . ”

换作其他人也会这么做。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['nəʊbədi] [els] [dɪd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
“ **But** **you** **notice** **nobody** **else** **did** **do** **it** **,** **”** **replied** **Larry** **.**
“ 但 你 注意 无人 别的 做过 做 它 , ” 回复 拉里 .

“但你注意到其他人都没有这样做，”拉里回答道。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ,

“	There	were	lots	of	other	people	on	the	beach	that	saw	the	accident	,
“	那里	是	很多	的	其他	人们	在	这	海滩	那	锯	这	事故	,

“当时海滩上还有很多其他人目睹了这起事故，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] ['hʌsl] .

but	you	were	the	only	ones	that	did	the	hustling	.
但	你	是	这	仅有的	一个	那	做过	这	忙碌	.

但只有你们真正付出了努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['plʌki] ['æktɪŋ] ,

It	was	a	case	of	quick	thinking	as	well	as	plucky	acting	,
它	曾是	一个	案件	的	快的	思维	作为	出色地	作为	勇敢的	表演	,

这既需要敏捷的思维，也需要勇敢的行动。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	we	owe	our	lives	to	you	.
和	我们	欠	我们的	生活	到	你	.

我们这条命都是你救的。

[ai] ['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ]

I	only	hope	that	some	time	we'll	be	able	to	do	something	that	will	show
我	仅有的	希望	那	一些	时间	出色地	是	有能力的	到	做	某物	那	将要	展示

[juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

you	how	we	appreciate	it	.	”
你	如何	我们	欣赏	它	.	”

我只希望将来有一天我们能做些事情，让你知道我们有多么感激你。

“ [wɒt] [gets] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒəʊ] , “ [wɒz; wəz] [ðə; ði] heartless29

“	What	gets	me	,	”	put	in	Joe	,	“	was	the	heartless29
“	什么	获得	我	,	”	放	在	乔	,	“	曾是	这	heartless29

“最让我生气的是，”乔插嘴道，“那份冷酷无情。”

[wei] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] ['æktɪd] .

way	those	fellows	in	the	motor	boat	acted	.
方式	那些	伙伴们	在	这	发动机	船	行动	.

那些开快艇的人的行为方式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [bruːts] .

They	were	simply	brutes	.
他们	是	简单地	野蛮人	.

他们简直就是一群野蛮人。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [neks] [rʌŋ] . ”

They	ought	to	have	their	necks	wrung	.	”
他们	应该	到	有	他们的	脖子	拧干	.	”

他们应该被拧断脖子。

“ [jes] , ” [sed] [hɜːb] .

“	Yes	,	”	said	Herb	.
“	是的	,	”	说	草本植物	.

“是的，”赫布说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

“	There	was	no	excuse	for	their	running	you	down	in	the	first	place	.
“	那里	曾是	不	原谅	为了	他们的	跑步	你	向下	在	这	第一的	地方	.

“他们一开始就没有任何借口来羞辱你。”

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðeid] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	after	they'd	done	it	,
但	后	他们会	完毕	它	,

但他们做完之后，

[ðə; ði]	[liːst]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[ðeə(r)]	[bəʊt]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[pɪk]	[juː; jʊ]
the	**least**	**they**	**could**	**have**	**done**	**was**	**to**	**turn**	**their**	**boat**	**around**	**and**	**pick**	**you**
这	至少	他们	可以	有	完毕	曾是	到	转动	他们的	船	大约	和	挑选	你

[ʌp]	.
up	**.**
向上	.

他们至少可以调转船头来接你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] ,
We **took** **it** **for** **granted** **that** **that** **was** **what** **they** **would** **do** **,**
我们 采取 它 为了 的确 那 那 曾是 什么 他们 会 做 ,

我们理所当然地认为他们会那样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kiːp] [pn] .
and **we** **couldn't** **believe** **our** **eyes** **when** **we** **saw** **them** **keep** **on** **.**
和 我们 不能 相信 我们的 眼睛 什么时候 我们 锯 他们 保持 在 .

当我们看到他们继续前进时，简直不敢相信自己的眼睛。

[ðəʊz] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˈmɜːdəəz] . ”
Those **fellows** **are** **nothing** **less** **than** **murderers** **.** **”**
那些 伙伴们 是 没有什么 较少的 比 杀人犯 . ”

那些家伙简直就是杀人犯。

“ [ai] [ges] [jʊr; jər] [əˈbaʊt] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlærɪ] .
“ **I** **guess** **you're** **about** **right** **,** **”** **replied** **Larry** **.**
“ 我 猜测 你是 关于 正确的 , ” 回复 拉里 .

“我想你说的差不多，”拉里回答道。

“ [wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] , [tuː] , [pn][ðeə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ʌp] ,
“ **We** **counted** **,** **too** **,** **on** **their** **picking** **us** **up** **,**
“ 我们 计数 , 也 , 在 他们的 挑选 我们 向上 ,

“我们也指望着他们来接我们。”

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][pn][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfləʊtɪŋ] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
and **our** **only** **thought** **was** **to** **hold** **on** **to** **any** **floating** **thing** **we** **could**
和 我们的 仅有的 想法 曾是 到 抓住 在 到 任何 漂浮的 事物 我们 可以
[græb] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
grab **until** **they** **could** **get** **to** **us** **.**
抓住 直到 他们 可以 得到 到 我们 .

我们当时唯一的想法就是抓住任何可以抓住的漂浮物，直到他们来救我们。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] , [wiː; wi][dʒʌst] [əˈbaʊt] [geɪv] [ʌp] [həʊp] .
And **when** **we** **saw** **that** **they** **weren't** **going** **to** **,** **we** **just** **about** **gave** **up** **hope** **.**
和 什么时候 我们 锯 那 他们 不是 去 到 , 我们 只是 关于 给予 向上 希望 .

当我们意识到他们不会这么做时，我们几乎放弃了希望。

[bəuθ] [tɪm] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈswɪməz] ,
Both **Tim** **and** **I** **are** **pretty** **good** **swimmers** **,**
两个都 蒂姆 和 我 是 漂亮的 好的 游泳运动员 ,

我和蒂姆都是游泳好手。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪd] [biːn] [əˈləʊn] [mait] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and **if** **we'd** **been** **alone** **might** **have** **reached** **the** **shore** **.**
和 如果 我们会 到过 独自的 可能 有 达到 这 支撑 .

如果我们孤身一人，或许就能到达岸边。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɜːl] ,
But **there** **was** **the** **girl** **,**
但 那里 曾是 这 女孩 ,

但那个女孩出现了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [slɪm]

and	with	the	water	as	rough	as	it	was	we	had	a	pretty	slim
和	和	这	水	作为	粗糙的	作为	它	曾是	我们	有	一个	漂亮的	苗条的

[tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,

chance	of	bringing	her	in	,
机会	的	带来	她	在	,

由于水流湍急，我们把她救上来的希望非常渺茫。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ˈdaɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

so	it	was	a	case	of	living	or	dying	together	.
所以	它	曾是	一个	案件	的	活的	或者	垂死	一起	.

所以，这是一场要么同生共死，要么同灭亡的抉择。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈdaɪɪŋ] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,

And	it	would	have	been	dying	sure	enough	,
和	它	会	有	到过	垂死	当然	足够的	,

它肯定已经奄奄一息了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ðiˈ] [biːtʃ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

if	you	hadn't	happened	to	be	on	the	beach	this	afternoon	.
如果	你	之前没有	发生	到	是	在	这	海滩	这	下午	.

如果你今天下午没碰巧在海滩上的话。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈspeʃəli] [hɑːd] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

“	It	would	have	been	especially	hard	,	”	he	continued	,
“	它	会	有	到过	尤其	难的	,	”	他	持续	,

“那会特别艰难，”他继续说道。

“ [ɪf] [ðə; ðiˈ][gɜːl][hæd; həd] [biːn] [ˈdraʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][ɒn][ˈaʊə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

“	if	the	girl	had	been	drowned	when	she	was	out	on	our	invitation	and
“	如果	这	女孩	有	到过	溺水	什么时候	她	曾是	出去	在	我们的	邀请	和

[ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

under	our	protection	.
在下面	我们的	保护	.

“如果女孩是在我们邀请她外出并受到我们保护的情况下溺水身亡的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈmætəd] [səʊ] [mʌtʃ] .

As	for	ourselves	,	it	would	not	have	mattered	so	much	.
作为	为了	我们自己	,	它	会	不是	有	重要	所以	很多	.

至于我们自己，这倒无关紧要。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˈɔːfli] [naɪs][gɜːl] , and30

She	is	an	awfully	nice	girl	,	and30
她	是	一个	非常	好的	女孩	,	and30

她是个非常好的女孩，而且30

[hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][ænd; ənd][maɪn][hæv; həv] [biːn] [əˈkweɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .

her	family	and	mine	have	been	acquainted	for	years	.
她	家庭	和	矿	有	到过	熟人	为了	年	.

她家和我家认识很多年了。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜːz] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [təˈgeðə(r)] .

My	mother	and	hers	used	to	go	to	school	together	.
我的	母亲	和	她的	用过的	到	去	到	学校	一起	.

我妈妈和她妈妈以前是同学。

[aɪ] [ˈhædnt] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [hɪə(r)] [wen] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv]

I	hadn't	any	idea	she	was	down	here	when	I	decided	to	spend	a	couple	of
我	之前没有	任何	主意	她	曾是	向下	这里	什么时候	我	决定	到	花费	一个	夫妻	的

[wiːks] [æt; ət][ˈəʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

weeks	at	Ocean	Point	,
周	在	海洋	观点	,

我决定在海洋角待上几个星期的时候，完全不知道她也在这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

but	you	can	imagine	how	surprised	and	delighted	I	was	to	find	that	she
但	你	能	想象	如何	惊讶	和	高兴极了	我	曾是	到	寻找	那	她

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel][ai][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] .

and	her	folks	were	stopping	at	the	same	hotel	I	had	picked	out	.
和	她	各位	是	停止	在	这	相同的	酒店	我	有	挑选	出去	.

但你可以想象，当我发现她和她的家人竟然入住了我挑选的同一家酒店时，我有多么惊喜和高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

She	was	a	little	afraid	of	the	water	,
她	曾是	一个	小的	害怕的	的	这	水	,

她有点怕水。

[bʌt; bət] ['jiːldɪd] [wen] [wiː; wi][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] ,

but	yielded	when	we	urged	her	to	come	out	for	a	row	,
但	产生	什么时候	我们	敦促	她	到	来	出去	为了	一个	排	,

但当我们劝她出来争吵时，她还是妥协了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dændi] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [kʌm] [ə'lɒŋ]

and	we	were	all	having	a	dandy	time	until	that	motor	boat	come	along
和	我们	是	全部	拥有	一个	花花公子	时间	直到	那	发动机	船	来	沿着

[ænd; ənd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] . ”

and	spoiled	everything	.	”
和	被宠坏了	一切	.	”

我们本来玩得都很开心，直到那艘快艇出现，把一切都破坏了。”

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɪf] [wɪd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

“	And	think	of	what	the	world	would	have	lost	if	we'd	been	among	the	missing
“	和	思考	的	什么	这	世界	会	有	丢失的	如果	我们会	到过	之中	这	丢失的

,

,

,

“想想如果我们也在失踪者之列，世界将会失去什么。”

” [sed] [tɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

”	said	Tim	,	with	a	grin	.
”	说	蒂姆	,	和	一个	咧嘴笑	.

蒂姆笑着说。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri][bɜːd] [sneɪk] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['lærɪ] ['bɑːtlɪt] .

“	No	more	exhibitions	of	the	Canary	Bird	Snake	,	otherwise	known	as	Larry	Bartlett	.
“	不	更多的	展览	的	这	金丝雀	鸟	蛇	,	否则	已知	作为	拉里	巴特利特	.

”

”

”

“不再展出金丝雀鸟蛇，又名拉里·巴特利特。”

“ [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [bʌk] [wɪŋ] [ænd; ənd][klɒg]['dɑːnsə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] [tɪm]

“	Or	of	the	famous	buck	wing	and	clog	dancer	,	otherwise	known	as	Tim
“	或者	的	这	著名的	巴克	翼	和	阻塞	舞蹈家	,	否则	已知	作为	蒂姆

- , ” [lɑːft] ['lærɪ] .

Barcommon	-	,	”	laughed	Larry	.
	-	,	”	笑了	拉里	.

“或者就是那位著名的踢踏舞和木屐舞者，也就是蒂姆·巴科蒙，”拉里笑着说。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pə'pleksəti] .

The	radio	boys	looked	at	each	other	in	some	perplexity	.
这	收音机	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	一些	困惑	.

电台小伙子们面面相觑，一脸困惑。

“ [ai][doʊnt] [kwaɪt] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɒb] . -

“	I	don't	quite	get	you	,	”	said	Bob	.	31
”	我	不	相当	得到	你	,	”	说	鲍勃	.	-

“我不太明白你的意思，”鲍勃说。31

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n]

AT	THE	WIRELESS	STATION
在	这	无线的	车站

在无线电台

“ [waɪ] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['lærɪ] .

“	Why	,	it's	this	way	,	”	explained	Larry	.
”	为什么	,	它是	这	方式	,	”	解释	拉里	.

“就是这样，”拉里解释道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['vɔːdəvɪl] [pəˈfɔrməz] .

“	We	are	vaudeville	performers	.
”	我们	是	杂耍剧	表演者	.

我们是杂耍演员。

[tɪmz] ['speʃəlti] [ɪz] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə]

Tim's	specialty	is	dancing	,	and	I	can	tell	you	,	because	he's	too	modest	to
蒂姆的	专业	是	跳舞	,	和	我	能	告诉	你	,	因为	他是	也	谦虚的	到

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

say	it	himself	,
说	它	他自己	,

蒂姆的特长是跳舞，我可以告诉你，因为他太谦虚了，自己不会这么说。

[ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

that	he's	a	peach	.
那	他是	一个	桃	.

他真是个好人。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəz] , [hiː; hi][dʒʌst] [nɔk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðeə(r)] [siːts] .

Whenever	he	appears	,	he	just	knocks	them	off	their	seats	.
每当	他	出现	,	他	只是	敲门声	他们	离开	他们的	座位	.

他每次出现，都会把他们吓得从座位上摔下来。

[hiːz] [ə; eɪ]['raɪət] . ”

He's	a	riot	.	”
他是	一个	暴动	.	”

他太逗了。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [tɪm] .

“	Cut	it	out	,	”	protested	Tim	.
”	切	它	出去	,	”	抗议	蒂姆	.

“住手！”蒂姆抗议道。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] . ”

“	Leave	that	to	the	press	agent	.	”
”	离开	那	到	这	按	代理人	.	”

“这事儿就交给新闻发言人吧。”

“ [ɪts] [streɪt] [gʊdz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .

“	It's	straight	goods	,	just	the	same	,	”	declared	Larry	.
”	它是	直的	商品	,	只是	这	相同的	,	”	声明	拉里	.

“这绝对是货真价实的货，”拉里说道。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][ˌem 'iː] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [næk] [ɒv; əv] ['twɪstɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː] [nɒts] , [ænd; ənd]

“	As	for	little	me	,	I've	got	a	knack	of	twisting	myself	into	knots	,	and
”	作为	为了	小的	我	,	我已经	得到	一个	诀窍	的	扭曲	我	进入	绳结	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“至于我，我天生就擅长把自己搞得一团糟，然后，

[tuː] , [aɪ][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪslɪŋ] .

too	,	I	do	a	little	whistling	.
也	,	我	做	一个	小的	吹口哨	.

我还会吹口哨。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['poʊstərz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)]

And	because	of	that	they	call	me	on	the	posters	and	in	the	theater
和	因为	的	那	他们	称呼	我	在	这	海报	和	在	这	剧院

['prəʊgræms][ðə; ði][kə'neəri][bɜːd] [sneɪk] .

programs	the	Canary	Bird	Snake	.
程序	这	金丝雀	鸟	蛇	.

正因如此，他们在海报和剧院节目单上称我为“金丝雀蛇”。

[kaɪnd][ɒv; əv] [mɪkst] [ʌp] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Kind	of	mixed	up	,	isn't	it	?
种类	的	混合	向上	,	不是	它	?

有点混乱，不是吗?

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] .

”	The	radio	boys	were	tremendously	interested	.
”	这	收音机	男孩们	是	非常	感兴趣的	.

“电台的记者们对此非常感兴趣。”

[ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['glæmə(r)] [ðæt]

The	stage	had	for	them	the	touch	of	mystery	and	glamour	that
这	阶段	有	为了	他们	这	触碰	的	神秘	和	魅力	那

[ə'piːlz] [tuː; tə] [juːθ] ,

appeals	to	youth	,
上诉	到	青年	,

舞台对他们来说有一种神秘和迷人的气息，很受年轻人欢迎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ɒn][fə'mɪliə(r)]

and	it	was	an	unusual	treat	for	them	to	be	talking	on	familiar
和	它	曾是	一个	异常	对待	为了	他们	到	是	说	在	熟悉的

[tɜːmz] [wɪð] ['kærəktəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] had32

terms	with	characters	such	as	they	had32
条款	和	人物	这样的	作为	他们	had32

对他们来说，能和他们曾经熟悉的人物用熟悉的语气交谈，真是一种难得的享受。32

['əʊnli] [siːn] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .

only	seen	hitherto	in	the	glare	of	the	footlights	.
仅有的	已见	迄今为止	在	这	强光	的	这	脚灯	.

此前只在舞台灯光下见过。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] , ” [sed] [bɒb] ,

“	It	must	be	great	,	”	said	Bob	,
”	它	必须	是	伟大的	,	”	说	鲍勃	,

“那一定很棒，”鲍勃说。

“ [tuː; tə][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
“ to go all over the country as you do and see all there is to be
“ 到 去 全部 超过 这 国家 作为 你 做 和 看 全部 那里 是 到 是
[siːn] . ”
seen . ”
已见 . ”

“像你这样走遍全国各地，把所有值得一看的东西都看一遍。”

“ [əʊ] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪf][hæz; həz][ɪts][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] , ” [rɪ'plaɪd]
“ Oh , like everything else , theatrical life has its ups and downs , ” replied
“ 哦 , 喜欢 一切 别的 , 戏剧 生活 有 它是 UPS 和 下坡 , ” 回复
['lærɪ] .
Larry .
拉里 .

“哦，就像其他所有事情一样，戏剧生涯也有起起伏伏，”拉里回答道。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [hænd][juː; jʊ] [ə'plɔːz] , [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [fʌn] [wen] [ðeɪ] [θrəʊ] [egz] ,
“ It's all right when they hand you applause , but not such fun when they throw eggs ,
“ 它是 全部 正确的 什么时候 他们 手 你 掌声 , 但 不是 这样的 乐趣 什么时候 他们 扔 鸡蛋 ,

“当他们向你鼓掌时，那当然很好，但当他们扔鸡蛋时，就没那么有趣了。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] .
especially if the eggs are old .
尤其 如果 这 鸡蛋 是 老的 .

尤其是如果鸡蛋已经存放很久的话。

[wɪv] ['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] [ɪk'spɪərɪəns] [jet] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)]
We've never had that experience yet though , and here's hoping that we never
我们已经 绝不 有 那 经验 然而 尽管 , 和 这里是 希望 那 我们 绝不
[ʃæl; ʃəl] .
shall .
将 .

虽然我们从未有过这样的经历，但愿我们永远也不会有。

[ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
There's lots of hard work connected with it ,
有 很多 的 难的 工作 连接 和 它 ,

这其中需要付出很多努力，

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp]
and Tim and I have to work a good many hours each day to keep
和 蒂姆 和 我 有 到 工作 一个 好的 许多 小时 每个 天 到 保持
[ɑː'selvz] [ɪn] [trɪm] .
ourselves in trim .
我们自己 在 修剪 .

我和蒂姆每天都要工作好几个小时来保持身材。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[wen] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [naɪt] [stændz][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]
when you're playing one night stands and have to get up before daylight to
什么时候 你是 玩耍 一 夜晚 站立 和 有 到 得到 向上 前 日光 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] ,
catch a train ,
抓住 一个 火车 ,

当你只玩一夜情，而且必须在天亮前起床赶火车时，

[wɪtʃ] [ɪn] [ruːb] [taʊnz] ['ɒf(ə)n] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [kə'buːs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪt]

which	in	rube	towns	often	turns	out	to	be	just	a	caboose	attached	to	a	freight
哪个	在	乡巴佬	城镇	经常	转弯	出去	到	是	只是	一个	车尾	随附的	到	一个	货运

,

,

,

在一些偏僻小镇，这往往只是挂在货车后面的一节车厢而已。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] .

it	isn't	any	fun	.
它	不是	任何	乐趣	.

一点也不好玩。

[ænd; ənd] [ɪts] [les] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [snəʊd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

And	it's	less	fun	when	you	happen	to	get	snowed	in	for	a	day	or	two	,
和	它是	较少的	乐趣	什么时候	你	发生	到	得到	下雪了	在	为了	一个	天	或者	二	,

如果碰巧被大雪困住一两天，那就没那么有趣了。

[æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sevrəl] [taɪmz] .

as	has	happened	to	us	several	times	.
作为	有	发生	到	我们	一些	时代	.

这种情况我们已经遇到过好几次了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [gəʊz] [bɪg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

But	you	get	paid	for	all	that	when	your	turn	goes	big	and	the	audience
但	你	得到	有薪酬的	为了	全部	那	什么时候	你的	转动	去	大的	和	这	观众

[ɪz] ['frendli] [ænd; ənd] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] .

is	friendly	and	gives	you	a	good	hand	.
是	友好的	和	给予	你	一个	好的	手	.

但是，当你的表演精彩绝伦，观众热情友好地为你鼓掌时，你所有的努力都会得到回报。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

Oh	,	it	isn't	all	peaches	and	cream	,	but	take	it	altogether	we	have	a
哦	,	它	不是	全部	桃子	和	奶油	,	但	拿	它	共	我们	有	一个

['prɪti] [gʊd] [taɪm] . ”

pretty	good	time	.	”
漂亮的	好的	时间	.	”

哦，当然也不是一切都尽如人意，但总的来说，我们过得还不错。

“ [ðæt] [ɪz] , [wen] [wɪr] ['wɜːkɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] [tɪm] .

“	That	is	,	when	we're	working	,	”	put	in	Tim	.
“	那	是	,	什么时候	是	在职的	,	”	放	在	蒂姆	.

“也就是说，当我们工作的时候，”蒂姆插话道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] [ðəʊ] [wen] [ðə; ði] [gəʊst] ['dʌznt] [wɔːk] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] .

“	It	isn't	much	fun	though	when	the	ghost	doesn't	walk	every	Saturday	night	.
“	它	不是	很多	乐趣	尽管	什么时候	这	鬼	不	走	每一个	周六	夜晚	.

“不过，如果鬼魂不是每个星期六晚上都出来游荡，那就没什么意思了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] . -

”	The	boys	looked	a	little	puzzled	and	Larry	undertook	to	enlighten	them	.	33
”	这	男孩们	看起来	一个	小的	困惑	和	拉里	承担	到	开导	他们	.	-

男孩们看起来有些困惑，拉里便着手为他们解释。33

“ [tɪm] [miːnz] [wen] [ðə; ði] [peɪ] [tʃek] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Tim	means	when	the	pay	check	doesn't	happen	to	come	along	,	”	he	said	.
“	蒂姆	方法	什么时候	这	支付	查看	不	发生	到	来	沿着	,	”	他	说	.

“蒂姆的意思是，当工资没按时到账的时候，”他说。

“ [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wen] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] .

“	In	other	words	,	when	we're	out	of	a	job	.
“	在	其他	字	,	什么时候	是	出去	的	一个	工作	.

换句话说，当我们失业的时候。

[juː; jʊ] [siː] [wɪr] [bəuθ] ['prɪti] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːrnt] [æz; əz] [wel] [nəʊn]

You	see	we're	both	pretty	young	in	the	profession	and	we	aren't	as	well	known
你	看	是	两个都	漂亮的	年轻的	在	这	职业	和	我们	不是	作为	出色地	已知

[æz; əz][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['leɪtə(r)][ɒn] .

as	we	hope	to	be	later	on	.
作为	我们	希望	到	是	之后	在	.

你看，我们俩入行都还很年轻，而且我们还没有像我们希望以后那样出名。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɒn][ðə; ði][smɔːl] - [taɪm] ['sɜːkɪts] ,

We	have	to	take	what	we	can	get	on	the	small	-	time	circuits	,
我们	有	到	拿	什么	我们	能	得到	在	这	小的	-	时间	电路	,

我们只能接受在小型巡回赛中能获得的机会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)][wiːl; wil][get][ɒn][ðə; ði][bɪg] - [taɪm] ['sɜːkɪt]

and	we	know	that	if	we	make	good	there	we'll	get	on	the	big	-	time	circuit
和	我们	知道	那	如果	我们	制作	好的	那里	出色地	得到	在	这	大的	-	时间	电路

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

我们知道，如果我们在那里表现出色，迟早会进入顶级赛事。

[dʒʌst] [naʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [slæk] [ɪn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] .

Just	now	things	are	slack	in	the	theatrical	line	as	they	always	are	in	summer	.
只是	现在	事物	是	松弛	在	这	戏剧	线	作为	他们	总是	是	在	夏天	.

目前戏剧演出市场正处于淡季，就像往年夏天一样。

[wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [laɪnz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

We've	got	our	lines	out	for	a	job	in	the	fall	,
我们已经	得到	我们的	线条	出去	为了	一个	工作	在	这	落下	,

我们已经为秋季的一项工作做好了准备。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

but	nothing	definite	has	come	of	it	yet	.
但	没有什么	定	有	来	的	它	然而	.

但目前还没有任何确切结果。

[səʊ][wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [get]

So	we	thought	we'd	come	down	to	the	seashore	for	a	few	weeks	and	get
所以	我们	想法	我们会	来	向下	到	这	海滨	为了	一个	很少	周	和	得到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [eə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] [lʌŋz] . ”

a	little	of	the	sea	air	into	our	lungs	.	”
一个	小的	的	这	海	空气	进入	我们的	肺	.	”

所以我们决定来海边待几个星期，呼吸一下新鲜的海风。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['fɪgə(r)] [ɒn] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [siː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['stʌməks] [æz; əz]

“	But	we	didn't	figure	on	getting	as	much	sea	water	into	our	stomachs	as
“	但	我们	没有	数字	在	获得	作为	很多	海	水	进入	我们的	胃	作为

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

we	did	this	afternoon	,
我们	做过	这	下午	,

“但我们没想到今天下午会喝下这么多海水，

” [lɑːft] [tɪm] .

”	laughed	Tim	.
”	笑了	蒂姆	.

“蒂姆笑了。”

“ [ai][kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

“	I	can	taste	it	yet	.
“	我	能	品尝	它	然而	.

“我已经能尝到味道了。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [wɒnt] ['eni] [sɔ:lt][ɒn][maɪ] ['vɪtlz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə] [kʌm] .

I	don't	think	I'll	want	any	salt	on	my	victuals	for	a	month	to	come	.
我	不	思考	患病的	想	任何	盐	在	我的	食物	为了	一个	月	到	来	.

我觉得接下来一个月我的食物里都不想加盐了。

〞 [dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,

〞	Just	then	Mrs	.	Layton	appeared	and	announced	that	supper	was	ready	,
〞	只是	然后	太太	.	莱顿	出现	和	宣布	那	晚餐	曾是	准备好	,

就在这时，莱顿太太出现了，宣布晚餐已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əu'bei] [ðə; ði] [kɔ:l] [wɪð] [ə'lækrəti] , [bɑbz] [tʃʌm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	they	all	obeyed	the	call	with	alacrity	,	Bob's	chums	being	included	in	the
和	他们	全部	服从	这	称呼	和	敏捷	,	鲍勃的	朋友们	存在	包括	在	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

他们都欣然响应号召，鲍勃的朋友们也受邀参加。

[ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] ['eksələnt] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['leɪtənz] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

The	meal	was	excellent	,	as	Mrs	.	Layton's	always	were	,
这	一顿饭	曾是	出色的	,	作为	太太	.	莱顿	总是	是	,

这顿饭非常美味，和莱顿太太做的饭菜一如既往地好吃。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['dʒɒləti] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

and	there	was	a	great	deal	of	jollity	as	it	progressed	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	欢乐	作为	它	进展	.

随着活动的进行，现场充满了欢乐的气氛。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [drəʊl][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [rɔ:rz] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [æz; əz][hi:; hi][təʊld][ɒv; əv]

Larry	was	very	droll	and	kept	the	boys	in	roars	of	laughter	as	he	told	of
拉里	曾是	非常	滑稽	和	保留	这	男孩们	在	咆哮	的	笑声	作为	他	讲述	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,

some	of	the	funny	incidents	in	his	experience	,
一些	的	这	有趣的	事件	在	他的	经验	,

拉里非常幽默，他讲述自己经历中的一些趣事，逗得男孩们哈哈大笑。

[ænd; ənd] [tɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] . -

and	Tim	was	not	far	behind	him	.	34	-
和	蒂姆	曾是	不是	远的	在后面	他	.		-

蒂姆紧随其后。[34]

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

After	the	meal	was	over	,
后	这	一顿饭	曾是	超过	,

饭后，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:; də][bʌt; bət] [ðæt] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [θru:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

nothing	would	do	but	that	Larry	and	Tim	should	go	through	some	of	their
没有什么	会	做	但	那	拉里	和	蒂姆	应该	去	通过	一些	的	他们的

[pə'fɔ:mənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

performances	for	the	entertainment	of	the	company	.
表演	为了	这	娱乐	的	这	公司	.

唯一能做的就是让拉里和蒂姆表演一些节目来娱乐公司员工。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	they	did	,	and	though	they	were	handicapped	by	the	absence	of	the
这	他们	做过	,	和	尽管	他们	是	残疾人	经过	这	缺席	的	这

['ju:ʒuəl][steɪdʒ] ['prɒpətiz] ,

usual	stage	properties	,
通常	阶段	特性	,

他们做到了，尽管由于缺少通常的舞台道具而受到限制；

['lærɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] [suːt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [tɪm] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [klɒg] ['dɑːnsɪŋ]

Larry	not	having	his	stage	suit	with	him	and	Tim	being	without	his	clog	dancing
拉里	不是	拥有	他的	阶段	套装	和	他	和	蒂姆	存在	没有	他的	阻塞	跳舞

[pʌmps] ,

pumps	,
水泵	,

拉里没带他的演出服，蒂姆也没带他的木屐舞鞋。

[ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

the	spectators	were	delighted	.
这	观众	是	高兴极了	.

观众们欣喜若狂。

['lærɪ] [taɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [nɒts] ,

Larry	tied	himself	into	a	mystifying	tangle	of	knots	,
拉里	系	他自己	进入	一个	神秘的	纠纷	的	绳结	,

拉里把自己绑成了一团令人费解的绳结。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [hɪz; ɪz]

and	his	whistling	was	so	sweet	and	melodious	that	it	roused	his
和	他的	吹口哨	曾是	所以	甜的	和	悦耳动听	那	它	唤醒	他的

['ɔːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] .

audience	to	the	heights	of	enthusiasm	.
观众	到	这	高度	的	热情	.

他的口哨声甜美动听，激起了听众极大的热情。

[ænd; ənd] [tɪmz] ['greɪsf(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	Tim's	graceful	dancing	was	a	revelation	of	the	possibilities	of	the
和	蒂姆的	优美	跳舞	曾是	一个	启示	的	这	可能性	的	这

[ˌtɜːpsɪkə'riːən] [ɑːt] .

Terpsichorean	art	.
舞蹈家	艺术	.

蒂姆优美的舞姿展现了舞蹈艺术的无限可能。

[ðen] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['kɒnsət] [ðæt]

Then	the	radio	boys	took	their	turn	and	gave	their	visitors	a	radio	concert	that
然后	这	收音机	男孩们	采取	他们的	转动	和	给予	他们的	访客	一个	收音机	音乐会	那

[wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [və'raɪəti] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

was	wonderful	in	its	variety	and	beauty	.
曾是	精彩的	在	它是	种类	和	美丽	.

然后，电台男孩们轮番上阵，为来宾们献上了一场精彩纷呈、美妙绝伦的广播音乐会。

[ðə; ði] [naɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['stætɪk] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]

The	night	happened	to	be	unusually	free	of	the	annoying	static	that	is	the
这	夜晚	发生	到	是	异常地	自由的	的	这	恼人的	静止的	那	是	这

['bʌgbeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪələs] ,

bugbear	of	the	wireless	,
怪物	的	这	无线的	,

那天晚上，无线网络竟然出奇地没有恼人的静电干扰，这可是无线网络的一大顽疾啊！

[ænd; ənd] ['evri] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]

and	every	note	of	the	music	was	as	clear	and	sweet	as	though	the
和	每一个	笔记	的	这	音乐	曾是	作为	清除	和	甜的	作为	尽管	这

[pə'fɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

performers	were	only	a	few	yards	away	.
表演者	是	仅有的	一个	很少	码	离开	.

音乐的每一个音符都清晰甜美，仿佛演奏者就在几码之外。

[tɪm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['lɪsnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trɑːnst] ,

Tim	and	Larry	listened	as	though	they	were	entranced	,
蒂姆	和	拉里	听着	作为	尽管	他们	是	着迷	,

蒂姆和拉里听得入了迷，仿佛被催眠了一般。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] “ [fænz] ” [æz; əz]

and	when	the	concert	was	finished	they	were	as	enthusiastic	“	fans	”	as
和	什么时候	这	音乐会	曾是	完成的	他们	是	作为	热情的	“	粉丝	”	作为

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

the	radio	boys	themselves	.
这	收音机	男孩们	他们自己	.

音乐会结束后，他们就像电台主持人一样，成了热情洋溢的“粉丝”。

“ [ɪts] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

“	It's	simply	wonderful	!	”	exclaimed	Larry	.
“	它是	简单地	精彩的	!	”	惊呼	拉里	.

“真是太棒了！”拉里惊叹道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] - ['lɪs(ə)n][ɪn] ,

“	It's	the	first	time	I've	ever	had	the	chance	to	-	listen	in	,
“	它是	这	第一的	时间	我已经	曾经	有	这	机会	到	-	听	在	,

这是我第一次有机会“旁听”，

- [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] . ”

-	but	you	can	bet	it	won't	be	the	last	.	”
-	但	你	能	赌注	它	惯于	是	这	最后的	.	”

但可以肯定的是，这绝不会是最后一次。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [prə'pəʊzd] [bɒb] .

“	I'll	tell	you	what	,	”	proposed	Bob	.
“	患病的	告诉	你	什么	,	”	建议的	鲍勃	.

“我告诉你吧，”鲍勃提议道。

“ -

“	We're35
“	-

“我们35岁了

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['waɪələs] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

going	over	to	the	wireless	sending	station	to	-	morrow	morning	to	see	the
去	超过	到	这	无线的	发送	车站	到	-	明天	早晨	到	看	这

['ɒpəreɪtə(r)][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .

operator	there	,	Mr	.	Harvey	.
操作员	那里	,	先生	.	哈维	.

明天早上要去无线电发射站拜访那里的操作员哈维先生。

[hiːz] [ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

He's	the	finest	kind	of	a	fellow	,	and	he'll	be	glad	to	see	you	.
他是	这	最好的	种类	的	一个	同伴	,	和	地狱	是	高兴的	到	看	你	.

他是个非常好的人，他会很高兴见到你。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

Suppose	you	and	Tim	come	along	with	us	.	”
认为	你	和	蒂姆	来	沿着	和	我们	.	”

假设你和蒂姆跟我们一起走。”

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [tɪm] [ˌækwi'es] [wɪð] ['iːkwəl]

“	Surest	thing	you	know	!	”	ejaculated	Larry	,	and	Tim	acquiesced	with	equal
“	最可靠的	事物	你	知道	!	”	射精	拉里	,	和	蒂姆	默许	和	平等的

[ɪn'θjuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

“绝对没错！”拉里脱口而出，蒂姆也同样热情地表示赞同。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv] [wɔːm] ['laɪkɪŋ][ænd; ənd]

They	parted	for	the	night	with	a	feeling	on	both	sides	of	warm	liking	and
他们	分手了	为了	这	夜晚	和	一个	感觉	在	两个都	侧面	的	温暖的	喜欢	和

[ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

esteem	and	a	looking	forward	to	a	most	enjoyable	time	on	the	following	day	.
尊重	和	一个	寻找	向前	到	一个	最多	令人愉悦	时间	在	这	下列的	天	.

他们带着彼此喜爱和尊重的心情告别，期待着第二天能度过一段愉快的时光。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [set] [aʊt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

The	next	morning	the	radio	boys	set	out	shortly	after	breakfast	,
这	下一个	早晨	这	收音机	男孩们	放	出去	不久	后	早餐	,

第二天早上，电台小伙子们吃过早饭后不久就出发了。

[met] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['priːviəsli] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

met	Larry	and	Tim	at	a	point	previously	agreed	upon	,
遇见	拉里	和	蒂姆	在	一个	观点	之前	同意	之上	,

在事先约定的地点与拉里和蒂姆见面。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] .

and	together	took	their	way	toward	the	wireless	station	.
和	一起	采取	他们的	方式	朝向	这	无线的	车站	.

他们一起向无线电台走去。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wen] [ðeɪ] ['entəd] ,

Mr	.	Harvey	was	alone	when	they	entered	,
先生	.	哈维	曾是	独自的	什么时候	他们	进入	,

他们进来时，哈维先生独自一人。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hændz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] ['biːmɪŋ]

and	jumped	to	his	feet	with	hands	extended	in	greeting	and	a	face	beaming
和	跳了起来	到	他的	脚	和	双手	扩展	在	问候	和	一个	脸	光芒四射

[wɪð] ['welkəm] .

with	welcome	.
和	欢迎	.

他跳了起来，伸出双手迎接，脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [wɒt] [gʊd] [wɪnd] [bluː] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðeə(r)][hændz]

“	What	good	wind	blew	you	over	here	?	”	he	exclaimed	,	as	he	shook	their	hands
“	什么	好的	风	吹	你	超过	这里	?	”	他	惊呼	,	作为	他	摇晃	他们的	双手

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

“是什么好风把你们吹到这里来了？”他一边热情地和他们握手，一边大声说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

“	We	came	because	we	wanted	to	see	you	,
“	我们	来了	因为	我们	通缉	到	看	你	,

“我们来是因为我们想见你，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	also	because	we	wanted	to	show	our	friends	here	something	of	the
和	还	因为	我们	通缉	到	展示	我们的	朋友们	这里	某物	的	这

[wei] [ðə; ði] ['waɪələs] [wɜːks] ,

way	the	wireless	works	,
方式	这	无线的	作品	,

而且我们也想向这里的朋友们展示一下无线网络的工作原理。

” [sed] [bɒb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɑːvi] ['welkəm] [ðem; ðəm] [səʊ] [ˈwɔːmli]

He	introduced	Larry	and	Tim	and	Mr	.	Harvey	welcomed	them	so	warmly
他	介绍	拉里	和	蒂姆	和	先生	.	哈维	欢迎	他们	所以	热情地

[ðæt] [ðeɪ] [felt] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [həʊm] .

that	they	felt	at	once	at	home	.
那	他们	毛毡	在	一次	在	家	.

他介绍了拉里和蒂姆，哈维先生热情地欢迎了他们，让他们立刻感到宾至如归。

“ [səʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [juː; jʊ] [bɔɪz] pulled36

“	So	these	are	the	young	men	you	boys	pulled36
”	所以	这些	是	这	年轻的	男人	你	男孩们	pulled36

“所以，这些就是你们这些小子拉来的年轻人36

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈjestədeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

out	of	the	water	yesterday	,	”	he	said	.
出去	的	这	水	昨天	,	”	他	说	.

“昨天刚从水里出来，”他说。

“ [ɪts] [ˈmaɪti] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈraʊnd] . ”

“	It's	mighty	lucky	for	them	that	you	happened	to	be	around	.	”
”	它是	强大的	幸运的	为了	他们	那	你	发生	到	是	大约	.	”

“他们真是太幸运了，因为你当时正好在场。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , ” [əˈgriːd] [ˈlærɪ] , [ænd; ənd] [tɪm] [nˈɒdɪd] [ˈvɪgərəsli] .

“	I'll	say	it	was	,	”	agreed	Larry	,	and	Tim	nodded	vigorously	.
”	患病的	说	它	曾是	,	”	同意	拉里	,	和	蒂姆	点头	大力	.

“我同意，”拉里同意道，蒂姆用力地点了点头。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	How	did	you	happen	to	hear	of	it	?	”	asked	Bob	.
”	如何	做过	你	发生	到	听到	的	它	?	”	问	鲍勃	.

“你是怎么知道这件事的？”鲍勃问道。

“ [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Hear	of	it	?
”	听到	的	它	?

“听说了吗？”

” [ˈbrændən] [ˈhɑːvi] [rɪˈpiːtɪd] .

”	Brandon	Harvey	repeated	.
”	布兰登	哈维	重复	.

布兰登·哈维重复道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	All	the	beach	is	ringing	with	it	.
”	全部	这	海滩	是	铃声	和	它	.

“整个海滩都回荡着它的声音。”

[ɔːl] [ðə; ði] [həʊˈtelz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbʌzɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

All	the	hotels	are	buzzing	with	it	.
全部	这	酒店	是	嗡嗡声	和	它	.

所有酒店都在热议这件事。

[ɪf] [jʊl] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈpeɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

If	you'll	look	at	the	morning	papers	from	the	city	,
如果	你会	看	在	这	早晨	文件	从	这	城市	,

如果你看看这座城市的晨报，

[jʊl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɒments] [ɒn][ðə; ði] [plʌk]

you'll	find	they	all	have	a	full	account	of	it	with	comments	on	the	pluck
你会	寻找	他们	全部	有	一个	满的	帐户	的	它	和	评论	在	这	采摘

[ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	presence	of	mind	of	the	fellows	who	did	it	.
和	在场	的	头脑	的	这	伙伴们	WHO	做过	它	.

你会发现他们都对这件事做了完整的描述，并对那些做这件事的人的勇气和临场应变能力发表了评论。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['mɒdɪst]

You	can't	get	away	with	that	stuff	without	having	it	known	,	no	matter	how	modest
你	不能	得到	离开	和	那	东西	没有	拥有	它	已知	,	不	事情	如何	谦虚的

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

you	are	.	”
你	是	.	”

不管你多么谦虚，你做那种事也瞒不住别人。

“ ['meɪkɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , ” ['mʌtə] [bɒb] .

“	Making	lots	of	fuss	about	a	trifle	,	”	muttered	Bob	.
“	制作	很多	的	大惊小怪	关于	一个	琐事	,	”	低声说道	鲍勃	.

“小题大做，”鲍勃嘟囔道。

“ ['traɪf(ə)l] , ” [lɑːft] ['hɑːvi] .

“	Trifle	,	”	laughed	Harvey	.
“	琐事	,	”	笑了	哈维	.

“小事一桩，”哈维笑着说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [seɪvd]

“	Just	the	same	kind	of	a	trifle	as	that	you	pulled	off	the	night	you	saved
“	只是	这	相同的	种类	的	一个	琐事	作为	那	你	拉	离开	这	夜晚	你	已保存

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

the	ship	and	captured	the	man	who	had	knocked	me	out	.
这	船	和	捕获	这	男人	WHO	有	敲门	我	出去	.

“这跟你那天晚上救了那艘船，抓住了打晕我的那个人时所做的那件小事一模一样。”

[hæv; həv] [ðeɪ] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

Have	they	told	you	about	that	?
有	他们	讲述	你	关于	那	?

他们跟你说过这件事吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] .

”	he	asked	,	turning	to	Larry	and	Tim	.
”	他	问	,	转弯	到	拉里	和	蒂姆	.

他转向拉里和蒂姆问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	Not	a	word	,	”	replied	Larry	.
“	不是	一个	单词	,	”	回复	拉里	.

“一个字也没说。”拉里回答道。

“ ['nevə(r)] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [tɪm] .

“	Never	breathed	it	,	”	declared	Tim	.
“	绝不	呼吸	它	,	”	声明	蒂姆	.

“我从未吸入过，”蒂姆宣称。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [ə'sɜːtɪd] ['brændən] ['hɑːvi] ,

“	Just	like	them	,	”	asserted	Brandon	Harvey	,
“	只是	喜欢	他们	,	”	断言	布兰登	哈维	,

“就像他们一样，”布兰登·哈维断言道。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]

and	then	went	on	to	tell	them	of	that	dreadful	night	when	the	storm	was
和	然后	去	在	到	告诉	他们	的	那	可怕	夜晚	什么时候	这	风暴	曾是

['reɪdʒɪŋ] ;

raging	;
愤怒	;

然后，他继续向他们讲述了那个暴风雨肆虐的可怕夜晚；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [nɒkt] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪf] [luːt] ;

how	they	had	found	him	knocked	senseless	on	the	floor	and	the	safe	looted	;
如何	他们	有	成立	他	敲门	无意义的	在	这	地面	和	这	安全的	被洗劫一空	;

他们发现他被打倒在地，昏迷不醒，保险箱也被洗劫一空；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] signals37

how	they	had	sent	the	signals37
如何	他们	有	发送	这	signals37

他们是如何发送信号的37

[ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;

that	had	saved	the	ship	from	destruction	;
那	有	已保存	这	船	从	破坏	;

正是它使这艘船免于毁灭；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hænd]

how	they	had	pursued	the	robber	and	captured	him	after	a	hand	to	hand
如何	他们	有	追击	这	强盗	和	捕获	他	后	一个	手	到	手

['tʌs(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [luːt] .

tussle	and	recovered	the	loot	.
争执	和	恢复	这	抢劫	.

他们如何追捕劫匪，经过一番肉搏战将其抓获，并追回了赃物。

“ [wel] , [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['waɪələs] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [bɒb] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

“	Well	,	now	about	the	wireless	,	”	interposed	Bob	,	anxious	to	change	the	subject	.
“	出色地	,	现在	关于	这	无线的	,	”	插入	鲍勃	,	焦虑的	到	改变	这	主题	.

“好了，现在来说说无线电吧，”鲍勃插话道，急于转移话题。

“ [ðiːz] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][fænz][ænd; ənd]

“	These	friends	of	ours	are	a	new	addition	to	the	army	of	fans	and
“	这些	朋友们	的	我们的	是	一个	新的	添加	到	这	军队	的	粉丝	和

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][nekst][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] . ”

we	want	to	put	them	next	to	some	of	the	wonders	of	radio	.	”
我们	想	到	放	他们	下一个	到	一些	的	这	奇迹	的	收音机	.	”

“这些朋友是我们粉丝大军中的新成员，我们希望让他们体验到广播的奇妙之处。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] ['hɑːvi] , “ [ænd; ənd] [wɪr] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

“	It's	a	great	army	all	right	,	”	laughed	Harvey	,	“	and	we're	always	glad	to
“	它是	一个	伟大的	军队	全部	正确的	,	”	笑了	哈维	,	“	和	是	总是	高兴的	到

['welkəm] [njuː] [ri'kruːts] .

welcome	new	recruits	.
欢迎	新的	新兵	.

“这支军队确实很棒，”哈维笑着说，“我们总是乐于欢迎新兵加入。”

['ðer] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][baɪ] [θ'aʊzəndz] ['evri] [deɪ] .

They're	coming	into	the	ranks	by	thousands	every	day	.
它们是	未来	进入	这	排名	经过	数千	每一个	天	.

每天都有成千上万的人加入到他们的行列中。

['nəʊbədi][kæn; kən] [kiːp] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [m'ɪlɪənz] .

Nobody	can	keep	count	of	them	,	but	they	must	run	into	the	millions	.
无人	能	保持	数数	的	他们	,	但	他们	必须	跑步	进入	这	百万	.

没有人能统计出它们的具体数量，但它们肯定有数百万之多。

“ [ænd; ənd] [ðer] [greɪt] [ɪn] ['kwɒləti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kwɒntəti] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['wɔːmɪŋ]

“	And	they're	great	in	quality	as	well	as	quantity	,	”	he	continued	,	warming
”	和	它们是	伟大的	在	质量	作为	出色地	作为	数量	,	”	他	持续	,	变暖

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] .

to	his	favorite	subject	.
到	他的	最喜欢的	主题	.

“而且它们的质量和数量都很棒，”他继续说道，话题越来越热烈，他最喜欢的就是这个。

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .

“	The	President	of	the	United	States	has	a	radio	receiving	set	on	his	desk	.
”	这	总统	的	这	团结的	各州	有	一个	收音机	接收	放	在	他的	桌子	.

“美国总统的办公桌上有一台收音机。”

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['kæbɪnət] ['membəz] .

There's	one	in	the	office	of	every	one	of	the	ten	Cabinet	members	.
有	一	在	这	办公室	的	每一个	一	的	这	十	内阁	成员	.

十位内阁成员的办公室里每人都有一台。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] ['waɪələs] ['mesɪdʒɪz] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['ves(ə)lz]

The	Secretary	of	the	Navy	is	sending	out	wireless	messages	every	day	to	vessels
这	秘书	的	这	海军	是	发送	出去	无线的	消息	每一个	天	到	船只

['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

scattered	in	all	parts	of	the	globe	.
疏散	在	全部	部分	的	这	地球	.

美国海军部长每天都向分散在全球各地的舰艇发送无线电信息。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [baɪ]['reɪdiəʊ] [wɪð] ['evri] [fɔːt] [ænd; ənd] ['gærɪsn]

The	head	of	the	army	is	keeping	in	touch	by	radio	with	every	fort	and	garrison
这	头	的	这	军队	是	保持	在	触碰	经过	收音机	和	每一个	堡	和	驻军

[ænd; ənd] [kɔː(r)] ['eəriə][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	corps	area	in	the	United	States	.
和	兵团	区域	在	这	团结的	各州	.

陆军司令通过无线电与美国境内的每个堡垒、驻军和军团地区保持联系。

[ɒn] [lɑːst]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ][tuː; tə][mɔː(r)]

On	last	Arbor	Day	the	Secretary	of	Agriculture	talked	over	the	radio	to	more
在	最后的	乔木	天	这	秘书	的	农业	谈话	超过	这	收音机	到	更多的

['piːp(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] [hɜːd] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

people	than	ever	heard	an	address	in	the	history	of	the	world	.
人们	比	曾经	听到	一个	地址	在	这	历史	的	这	世界	.

在去年的植树节，农业部长通过广播发表了讲话，听众人数超过了世界历史上任何一次演讲的听众人数。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

But	there	,	”	he	said	,	breaking	off	with	a	laugh	,
但	那里	,	”	他	说	,	打破	离开	和	一个	笑	,

但是，”他笑着停顿了一下，说道，“

“ [ɪf] [aɪ] [wʌns] [get] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] [aɪl] ['nevə(r)] know38

“	if	I	once	get	going	on	this	line	I'll	never	know38
”	如果	我	一次	得到	去	在	这	线	患病的	绝不	know38

“如果我一旦走上这条路，我就永远不会知道了38

[wen] [tuː; tə] [stɒp] .

when	to	stop	.
什么时候	到	停止	.

何时停止?

[səʊ] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiːˌ][ɔːl][ɪn][wʌn] ['sentəns] — [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ['evə(r)]

So	I'll	say	it	all	in	one	sentence	—	the	radio	is	the	most	wonderful	invention	ever
所以	患病的	说	它	全部	在	一	句子	—	这	收音机	是	这	最多	精彩的	发明	曾经

[kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] . ”

conceived	by	the	mind	of	man	.	”
构思	经过	这	头脑	的	男人	.	”

所以我就一句话概括吧——收音机是人类智慧所能构想出的最伟大的发明。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiːˌ][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	You	don't	need	to	prove	it	to	us	,	”	laughed	Bob	.
”	你	不	需要	到	证明	它	到	我们	,	”	笑了	鲍勃	.

“你不需要向我们证明这一点，”鲍勃笑着说。

“ [ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðæt] ['evri] [deɪ] .

“	It's	simply	a	miracle	,	and	we	become	more	convinced	of	that	every	day	.
”	它是	简单地	一个	奇迹	,	和	我们	变得	更多的	确信	的	那	每一个	天	.

“这简直是个奇迹，而且我们每天都更加确信这一点。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

I'm	mighty	glad	I	was	born	in	this	age	of	the	world	.
我是	强大的	高兴的	我	曾是	出生	在	这	年龄	的	这	世界	.

我非常庆幸自己出生在这个时代。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm]

”	The	boys	crowded	around	Mr	.	Harvey	as	he	explained	to	Larry	and	Tim
”	这	男孩们	挤	大约	先生	.	哈维	作为	他	解释	到	拉里	和	蒂姆

[ɪn][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

in	as	simple	a	way	as	possible	the	radio	apparatus	of	the	station	.
在	作为	简单的	一个	方式	作为	可能的	这	收音机	设备	的	这	车站	.

“哈维先生用尽可能简单的方式向拉里和蒂姆解释电台的无线电设备时，男孩们都围拢在他身边。

“ [wen] [aɪ] [preˌs] [ðɪs] [kiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [spɑːk] [ɪz] [sent] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	When	I	press	this	key	,	”	he	said	,	“	an	electrical	spark	is	sent	up	into	the
”	什么时候	我	按	这	钥匙	,	”	他	说	,	”	一个	电气	火花	是	发送	向上	进入	这

[æn'tenə] ,

antenna	,
天线	,

“当我按下这个键时，”他说，“就会有一束电火花被送入天线。”

[ðə; ði][bɪg]['waɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	big	wire	that	you	see	suspended	from	the	mast	over	the	station	,
这	大的	金属丝	那	你	看	暂停	从	这	桅杆	超过	这	车站	,

你看到的从车站上方桅杆悬挂下来的那根粗电线，

[ænd; ənd][ɪz] [flʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] . ”

and	is	flung	out	into	space	.	”
和	是	扔	出去	进入	空间	.	”

然后被抛入太空。”

“ ['trævlz] ['prɪti] [fɑːst] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiːˌ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː] .

“	Travels	pretty	fast	,	doesn't	it	?	”	asked	Larry	,	to	whom	all	this	was	new	.
”	旅行	漂亮的	快速地	,	不	它	?	”	问	拉里	,	到	谁	全部	这	曾是	新的	.

“速度很快，不是吗？”拉里问道，这一切对他来说都是全新的。

“ ['rɑːðə(r)] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] .

“	Rather	,	”	laughed	Mr	.	Harvey	.
”	相当	,	”	笑了	先生	.	哈维	.

“倒也罢，”哈维先生笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][gəʊ]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
“ It can go seven and a half times around the world while you are
” 它 能 去 七 和 一个 一半 时代 大约 这 世界 尽管 你 是
['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] . ”
striking a match . ”
引人注目 一个 匹配 . ”

“在你划火柴的瞬间，它就能绕地球转七圈半。”

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] [ɪn'kredjələsli] .
“ What ! ” exclaimed Larry incredulously .
” 什么 ! ” 惊呼 拉里 难以置信地 .

“什么！”拉里难以置信地惊呼道。

“ [waɪ] , [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] . ”
“ Why , the circle of the earth is about twenty - five thousand miles . ”
” 为什么 , 这 圆圈 的 这 地球 是 关于 二十 - 五 千 英里 . ”

“地球的周长大约是两万五千英里。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [smaɪld] ['hɑːvi] .
“ Exactly , ” smiled Harvey .
” 确切地 , ” 微笑 哈维 .

“正是如此，”哈维笑着说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [spɑːk] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]
“ And that spark travels at the rate of one hundred and eighty - six
” 和 那 火花 旅行 在 这 速度 的 一 百 和 八十 - 六
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] . ”
thousand miles a second . ”
千 英里 一个 第二 . ”

“而那火花以每秒18.6万英里的速度传播。”

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [fiːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [maɪlz] ? ” [sə'dʒestid] [tɪm] ['djuːbiəsli] .
“ You're sure you don't mean feet instead of miles ? ” suggested Tim dubiously .
” 你是 当然 你 不 意思是 脚 反而 的 英里 ? ” 建议 蒂姆 可疑地 .

“你确定你说的不是英尺而是英里吗？”蒂姆怀疑地问道。

“ [ɪts] [maɪlz] [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] ['hɑːvi] .
“ It's miles all right , ” laughed Harvey .
” 它是 英里 全部 正确的 , ” 笑了 哈维 .

“那可是好几英里远啊，”哈维笑着说。

“ Electricity39
“ Electricity39
” Electricity39

“电力39

['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
travels at the same rate as the light that comes to us from the sun
旅行 在 这 相同的 速度 作为 这 光 那 来 到 我们 从 这 太阳
[ænd; ənd] [stɑːz] . ”
and stars . ”
和 明星 . ”

它的传播速度与太阳和星光照射到我们这里的光的速度相同。

“ [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] [kwɪk] [trɪp] ? ”
“ What becomes of this electrical impulse after it gets started on that quick trip ? ”
” 什么 变成 的 这 电气 冲动 后 它 获得 开始 在 那 快的 旅行 ? ”
[ɑːskt] ['lærɪ] .
asked Larry .
问 拉里 .

“这个电脉冲在短暂的旅程结束后会发生什么呢？”拉里问道。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [get] [wɒt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] . ”

“	How	does	the	fellow	on	the	other	end	get	what	you're	trying	to	tell	him	.	”
”	如何	做	这	同伴	在	这	其他	结尾	得到	什么	你是	尝试	到	告诉	他	.	”

“电话那头的人怎么才能明白你想表达的意思呢？”

“ [ðæt] ['feləʊ] [ɔ:(r)] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [æn'tenə] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [maɪ] ['mesɪdʒ] , ”

“	That	fellow	or	that	station	has	another	antenna	waiting	to	receive	my	message	,	”
”	那	同伴	或者	那	车站	有	其他	天线	等待	到	收到	我的	信息	,	”

[rɪ'plaɪd] ['hɑ:vi] .

replied	Harvey	.
回复	哈维	.

“那个人或者那个电台还有另一根天线等着接收我的信息，”哈维回答道。

“ [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ki:ps] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['i:θə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðæt] ['ʌðə(r)] [æn'tenə] .

“	The	signal	keeps	on	going	through	the	ether	until	it	strikes	that	other	antenna	.
”	这	信号	保持	在	去	通过	这	醚	直到	它	罢工	那	其他	天线	.

“信号会一直穿过空间，直到遇到另一个天线。”

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [klaim] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [set] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] [ðə; ði]

Then	it	climbs	along	it	until	it	reaches	the	receiving	set	and	registers	the
然后	它	攀登	沿着	它	直到	它	到达	这	接收	放	和	登记簿	这

[seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒt][ɔ:(r)] [dæʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [end] .

same	kind	of	dot	or	dash	as	the	one	I	made	at	this	end	.
相同的	种类	的	点	或者	短跑	作为	这	一	我	制成	在	这	结尾	.

然后它沿着这条线向上移动，直到到达接收端，并记录下与我这端输入的点或划相同的点或划。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kætʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['bætri] .

It's	like	the	pitcher	and	catcher	of	a	baseball	battery	.
它是	喜欢	这	投手	和	捕手	的	一个	棒球	电池	.

这就像棒球投捕组合中的投手和捕手一样。

[wʌn] ['pɪtʃɪz] [ðə; ði] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'si:vz] [ðə; ði] [seɪm] [bɔ:l] .

One	pitches	the	ball	and	the	other	receives	the	same	ball	.
一	投球	这	球	和	这	其他	接收	这	相同的	球	.

一人投球，另一人接球。

[æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtʃərz] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['træv(ə)ld] [ðə; ði]

At	one	instant	it's	in	the	pitcher's	hand	and	the	next	it	has	traveled	the
在	一	立即的	它是	在	这	投手	手	和	这	下一个	它	有	旅行	这

[speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ɪz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kætʃərz] [hænd] .

space	between	the	two	and	is	resting	in	the	catcher's	hand	.
空间	之间	这	二	和	是	休息	在	这	捕手的	手	.

前一刻球还在投手手中，下一刻球就穿过了两人之间的空隙，落到了捕手手中。

[saʊndz] ['sɪmp(ə)l] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

Sounds	simple	,	doesn't	it	?	”
声音	简单的	,	不	它	?	”

听起来很简单，不是吗?

“ [saʊndz] ['sɪmp(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , ” [lɑ:ft] ['lærɪ] .

“	Sounds	simple	when	you	put	it	that	way	,	”	laughed	Larry	.
”	声音	简单的	什么时候	你	放	它	那	方式	,	”	笑了	拉里	.

“这么说起来好像很简单，”拉里笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] . ”

“	But	I	have	a	hunch	that	it	isn't	as	simple	as	it	sounds	.	”
”	但	我	有	一个	直觉	那	它	不是	作为	简单的	作为	它	声音	.	”

“但我总觉得事情没有听起来那么简单。”

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] , ” [kən'fest] ['hɑːvi]

“	**Well**	,	**to**	**tell**	**the**	**truth**	,	**it**	**isn't**	**quite**	**as**	**simple**	**as**	**that**	,	”	**confessed**	**Harvey**
”	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	它	不是	相当	作为	简单的	作为	那	,	”	坦白	哈维

.

:

.

“说实话，事情并没有那么简单，”哈维坦白道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tektər]

“	**There's**	**a**	**whole**	**lot**	**to**	**learn**	**about**	**receiving**	**and**	**transmitting**	**and**	**detectors**		
”	有	一个	所有的	很多	到	学习	关于	接收	和	传输	和	探测器		

[ænd; ənd] ['dʒenəˌretər] [ænd; ənd] [kən'densər] [ænd; ənd]['vækjuːm] [tjuːbz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	**generators**	**and**	**condensers**	**and**	**vacuum**	**tubes**	**and**	**all**	**that**	**.**	
和	发电机	和	冷凝器	和	真空	管子	和	全部	那	.	

“关于接收、发射、探测器、发生器、电容器、真空管等等，有很多东西需要学习。”

[bʌt; bət][maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] that40

But	**my**	**point**	**is**	**that**	**there's**	**nothing**	**of**	**the**	**really**	**essential**	**things**	**that40**
但	我的	观点	是	那	有	没有什么	的	这	真的	基本的	事物	that40

但我的观点是，真正重要的东西都没有。40

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['reɪdiəʊ] [ðæt] [kænt]

are	**concerned**	**in**	**getting**	**entertainment**	**and**	**instruction**	**from**	**radio**	**that**	**can't**	
是	担心的	在	获得	娱乐	和	操作说明	从	收音机	那	不能	

[biː; bi] ['lɜːnɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] . ”

be	**learned**	**with**	**a**	**little**	**application**	**by**	**any**	**one**	**of**	**ordinary**	**intelligence**	**.**	**”**
是	学习	和	一个	小的	应用	经过	任何	一	的	普通的	智力	.	”

他们希望从广播中获得娱乐和知识，而这些知识是任何具有普通智力的人稍加努力都无法学到的。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪm][ɪn] [ðæt] [klɑːs] , ” [sed] ['lærɪ] ['kwɪzɪkli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	**I**	**wonder**	**if**	**I'm**	**in**	**that**	**class**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**quizzically**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**
”	我	想知道	如果	我是	在	那	班级	,	”	说	拉里	疑惑地	,	和	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] .

general	**laugh**	**.**
一般的	笑	.

“我不知道我是不是那个班的学生，”拉里疑惑地说道，引来一阵哄笑。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [wɪð] [greɪt] ['prɒfɪt][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

Another	**half**	**hour**	**was**	**spent**	**with**	**great**	**profit**	**and**	**interest**	**in**	**the**	**sending**	**station**	
其他	一半	小时	曾是	花费	和	伟大的	利润	和	兴趣	在	这	发送	车站	

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .

and	**then**	**the**	**boys**	**arose**	**to**	**go**	**.**
和	然后	这	男孩们	出现	到	去	.

在派送站又度过了半个小时，收获颇丰，兴致盎然，然后孩子们起身离开。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [rɪ'dʒenərətɪv] [set] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [ɒv; əv]

“	**How**	**are**	**you**	**getting**	**along**	**with**	**that**	**regenerative**	**set**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Harvey**	**of**	
”	如何	是	你	获得	沿着	和	那	再生	放	?	”	问	先生	.	哈维	的	

[bɒb] .

Bob	**.**
鲍勃	.

“你和那组再生剂用得怎么样？”哈维先生问鲍勃。

“ ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	**Pretty**	**well**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Bob**	**.**
”	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	”	回答	鲍勃	.

“还不错，谢谢。”鲍勃回答道。

“ [ɪts] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪklə(r)] [ðæts] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**It's**	**the**	**proper**	**adjusting**	**of**	**the**	**tickler**	**that's**	**giving**	**me**	**the**	**most**	**trouble**	**.**	**”**
”	它是	这	恰当的	调整	的	这	挠痒痒	那就是	给予	我	这	最多	麻烦	.	”

“最让我头疼的是如何正确调整刺激器。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑː(r)] , ” [wɔːnd] ['hɑːvi] .

“	Be	careful	not	to	increase	it	too	far	,	”	warned	Harvey	.
”	是	小心	不是	到	增加	它	也	远的	,	”	警告	哈维	.

“注意不要增加得太多了,”哈维警告说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

“	If	you	do	,
”	如果	你	做	,

“如果你这样做的话，

[ðə; ði]['vækjuːm] [tjuːb] ['ɔsileit] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒenəreɪtə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['friːkwənsi]

the	vacuum	tube	oscillates	and	becomes	a	small	generator	of	high	frequency
这	真空	管子	振荡	和	变成	一个	小的	发电机	的	高的	频率

['kʌrənt] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)][nɪə(r)] - [baɪ] ['steɪʃnz] .

current	and	in	that	way	will	interfere	with	other	near	-	by	stations	.
当前的	和	在	那	方式	将要	干扰	和	其他	靠近	-	经过	车站	.

真空管振荡，变成一个小型高频电流发生器，从而干扰附近的其他电台。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] ['mʌʃi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [klɪə(r)] .

Then	,	too	,	the	speeches	and	music	will	be	mushy	instead	of	being	clear	.
然后	,	也	,	这	演讲	和	音乐	将要	是	糊状	反而	的	存在	清除	.

那样的话，演讲和音乐也会变得含糊不清，而不是清晰明了。

[drɒp] [ɪn] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Drop	in	again	when	you	have	time	and	we'll	talk	the	matter	over	a	little
降低	在	再次	什么时候	你	有	时间	和	出色地	讲话	这	事情	超过	一个	小的

['fɜːðə(r)] .

further	.
更远	.

有空的时候再过来一下，我们再详细讨论一下这件事。

” [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [beɪd] [ðeə(r)][həʊst] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [truːp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

”	The	visitors	bade	their	host	farewell	and	trooped	out	into	the	bright	sunshine	.
”	这	访客	巴德	他们的	主持人	告别	和	成群结队	出去	进入	这	明亮的	阳光	.

客人们向主人告别，鱼贯而出，沐浴在明媚的阳光下。

['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Larry	and	Tim	were	enthusiastic	over	the	new	world	into	which	they	had
拉里	和	蒂姆	是	热情的	超过	这	新的	世界	进入	哪个	他们	有

[biːn] [ˌɪntrə'djuːst] .

been	introduced	.
到过	介绍	.

拉里和蒂姆对他们所接触到的新世界感到无比兴奋。

“ [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] .

“	The	most	wonderful	thing	in	the	world	,	”	was	their	verdict	.
”	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	,	”	曾是	他们的	判决	.

“这是世界上最美好的事物，”他们如此评价道。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] the41

They	spent	the	rest	of	the	morning	on	the41
他们	花费	这	休息	的	这	早晨	在	the41

他们上午剩下的时间都待在41号公路上。

[biːtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,

beach	,	and	before	they	parted	,
海滩	,	和	前	他们	分手了	,

海滩上，在他们分别之前，

['lærɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

Larry	had	secured	a	promise	from	the	radio	boys	to	come	over	to	a
拉里	有	安全	一个	承诺	从	这	收音机	男孩们	到	来	超过	到	一个

[dɑːns] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]

dance	that	was	to	be	held	the	next	night	at	the	hotel	where	he	and
舞蹈	那	曾是	到	是	握住	这	下一个	夜晚	在	这	酒店	在哪里	他	和

[tɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] .

Tim	were	stopping	.
蒂姆	是	停止	.

拉里已经从电台的几个小伙子那里得到承诺，他们会来参加第二天晚上在他和蒂姆下榻的酒店举行的舞会。

“ [dʒ'ɒliəst][kaɪnd][ɒv; əv] ['feloʊz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Jolliest	kind	of	fellows	,	aren't	they	?	”	said	Joe	.
“	最快乐的	种类	的	伙伴们	,	不是	他们	?	”	说	乔	.

“他们真是最快乐的人，不是吗？”乔说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] , ” [ə'griːd] [hɜːb] .

“	They	sure	are	,	”	agreed	Herb	.
“	他们	当然	是	,	”	同意	草本植物	.

“确实如此，”赫布赞同道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [laɪf][ɒv; əv] [ðeəz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][wʌn] [raʊnd] [ɒv; əv]

“	I	should	think	that	free	and	easy	life	of	theirs	would	be	just	one	round	of
“	我	应该	思考	那	自由的	和	简单的	生活	的	他们的	会	是	只是	一	圆形的	的

[ɪn'dʒɔɪmənt] . ”

enjoyment	.	”
享受	.	”

“我认为他们那种自由自在的生活只不过是一轮享乐而已。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [ðæt] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	I	wouldn't	exactly	say	that	,	”	remarked	Bob	.
“	我	不会	确切地	说	那	,	”	评论	鲍勃	.

“我倒不这么认为，”鲍勃说道。

“ [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌri] [ɪn] ['læriːz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ]

“	Two	or	three	times	I	have	noticed	a	look	of	worry	in	Larry's	eyes	as	though
“	二	或者	三	时代	我	有	注意到	一个	看	的	担心	在	拉里的	眼睛	作为	尽管

['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [weɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

something	were	weighing	on	his	mind	.
某物	是	称重	在	他的	头脑	.

“我曾两三次注意到拉里眼中流露出担忧的神色，好像有什么事情让他心事重重。”

” [ðɪs] ['ærəʊ] , [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] ,

”	This	arrow	,	shot	at	a	venture	,	was	indeed	correct	,
”	这	箭	,	射击	在	一个	风险投资	,	曾是	的确	正确的	,

“这支射向创业项目的箭，确实射对了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz][keə(r)] [friː] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mædʒɪnd] .

for	Larry	was	far	from	being	as	care	free	as	the	boys	imagined	.
为了	拉里	曾是	远的	从	存在	作为	关心	自由的	作为	这	男孩们	想象	.

因为拉里远没有男孩们想象的那么无忧无虑。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['wʌrid] [hɪm] , ['nætʃ(ə)rəli] .

The	fact	that	he	was	out	of	work	at	present	worried	him	,	naturally	.
这	事实	那	他	曾是	出去	的	工作	在	展示	担心	他	,	自然	.

他目前失业的事实自然让他感到担忧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [weɪt] [wɪð] [hɪm][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

But	this	would	have	but	little	weight	with	him	had	it	not	been	for	his
但	这	会	有	但	小的	重量	和	他	有	它	不是	到过	为了	他的

[sɪk] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

sick	mother	at	home	.
生病的	母亲	在	家	.

但如果不是因为家中母亲生病，这件事对他来说无关紧要。

[ðæt] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	mother	had	worked	for	years	in	his	behalf	,	following	the	death	of	his
那	母亲	有	工作	为了	年	在	他的	代表	,	下列的	这	死亡	的	他的

['fɑ:ðə(r)] ,

father	,
父亲	,

父亲去世后，他的母亲多年来一直为他奔走。

[hu:z] [ə'feəz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'vɒlvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left]

whose	affairs	were	so	involved	at	his	death	that	there	was	little	money	left
谁	事务	是	所以	涉及	在	他的	死亡	那	那里	曾是	小的	钱	左边

[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

to	support	his	wife	and	child	.
到	支持	他的	妻子	和	孩子	.

他去世时事务繁忙，几乎没有留下任何钱来赡养妻子和孩子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑ:t] , [haʊ'evə(r)] ,

The	mother	had	kept	up	a	brave	heart	,	however	,
这	母亲	有	保留	向上	一个	勇敢的	心	,	然而	,

然而，这位母亲一直保持着勇敢的心。

[ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['aidəliaiz] [sʌn] .

and	done	the	best	she	could	for	herself	and	her	idolized	son	.
和	完毕	这	最好的	她	可以	为了	她自己	和	她	偶像化	儿子	.

她尽了全力为自己和她崇拜的儿子争取最好的结果。

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bəuθ] [bred] - ['wɪnə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld] , [haʊ'evə(r)] ,

The	strain	of	being	both	bread	-	winner	and	mother	had	told	,	however	,
这	拉紧	的	存在	两个都	面包	-	优胜者	和	母亲	有	讲述	,	然而	,

然而，既要养家糊口又要照顾孩子的压力已经让她不堪重负。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪl] [helθ] .

and	now	she	was	in	ill	health	.
和	现在	她	曾是	在	患病的	健康	.

现在她身体不好。

['lærɪ] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,

Larry	,	since	he	had	entered	upon	a	profession	,
拉里	,	自从	他	有	进入	之上	一个	职业	,

拉里自从他从事了某种职业之后，

[hæd; həd] [sent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

had	sent	to	her	all	that	he	possibly	could	in	order	to	maintain	her
有	发送	到	她	全部	那	他	可能	可以	在	命令	到	维持	她

[ɪn] ['kʌmfət] , but42

in	comfort	,	but42
在	舒适	,	but42

他尽其所能地给她寄去了一切，让她过上舒适的生活，但是42

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [æt; ət]

just	now	the	source	of	supply	had	stopped	and	there	was	no	knowing	at
只是	现在	这	来源	的	供应	有	停止	和	那里	曾是	不	会心	在

[wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [riˈzjuːmd] .

what	time	it	would	be	resumed	.
什么	时间	它	会	是	恢复	.

刚才供应源断了，不知道什么时候才能恢复供应。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɒn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	knew	that	his	mother	had	very	little	money	on	hand	at	the	time	,
他	知道	那	他的	母亲	有	非常	小的	钱	在	手	在	这	时间	,

他知道当时母亲手头几乎没有钱。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] [meɪd] ['lærɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [rɪ'sɔːs] .

and	her	condition	of	health	made	Larry	her	only	resource	.
和	她	状况	的	健康	制成	拉里	她	仅有的	资源	.

她的健康状况使拉里成为她唯一的依靠。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [kept] [ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

The	radio	boys	kept	their	engagement	,
这	收音机	男孩们	保留	他们的	订婚	,

电台男孩们信守了承诺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [ə'feə(r)] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['θʌrəli]

and	the	dance	was	a	jolly	affair	at	which	they	enjoyed	themselves	thoroughly
和	这	舞蹈	曾是	一个	快乐的	事务	在	哪个	他们	享受	他们自己	彻底

.

:

.

舞会气氛十分欢乐，他们玩得非常开心。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd]

The	only	drawback	to	a	perfect	evening	was	the	fact	that	Buck	Looker	and
这	仅有的	退税	到	一个	完美的	晚上	曾是	这	事实	那	巴克	观察者	和

[kɑːl] [lʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,

Carl	Lutz	were	there	also	,
卡尔	卢茨	是	那里	还	,

完美的夜晚唯一的不足之处就是巴克·卢克和卡尔·卢茨也在场。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

but	this	did	not	bother	them	much	in	the	early	part	of	the	evening	.
但	这	做过	不是	打扰	他们	很多	在	这	早期的	部分	的	这	晚上	.

但在傍晚的前半段，这并没有给他们造成太大困扰。

[ðə; ði] [lɑːst] [dɑːns] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kənˈkluːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] ['dɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)]

The	last	dance	had	just	been	concluded	and	the	ardent	dancers	were
这	最后的	舞蹈	有	只是	到过	结束	和	这	热心	舞者	是

['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] ['ɒŋkɔː(r)] ,

clamoring	for	one	more	encore	,
喧闹	为了	一	更多的	安可	,

最后一支舞刚刚结束，热情洋溢的舞者们还在高喊着要再来一支。

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [rəʊz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ə'træktɪd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n]

when	a	disturbance	rose	at	one	end	of	the	room	that	attracted	general	attention
什么时候	一个	干扰	玫瑰	在	一	结尾	的	这	房间	那	吸引	一般的	注意力

.

:

.

房间一端传来骚动，引起了大家的注意。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ɪn]['kwestʃən][tuː; tə][faɪnd] [bʌk] [ænd; ənd][lʊts] ['tɔːkɪŋ]

The	radio	boys	hurried	to	the	spot	in	question	to	find	Buck	and	Lutz	talking
这	收音机	男孩们	慌忙	到	这	点	在	问题	到	寻找	巴克	和	卢茨	说

[ɪk'saɪtɪdli] [waɪl] ['lærɪ] [ænd; ənd][tɪm][wɜː(r); wə(r)]['stændɪŋ][nɪə(r)][ðem; ðəm][wɪð] [flʌʃt] [ænd; ənd]

excitedly	while	Larry	and	Tim	were	standing	near	them	with	flushed	and
兴奋地	尽管	拉里	和	蒂姆	是	常设	靠近	他们	和	酡	和

[ɪn'dɪgnənt] ['feɪsɪz] .

indignant	faces	.
愤怒	面孔	.

电台记者们赶紧赶到事发地点，发现巴克和卢茨正在兴奋地交谈，而拉里和蒂姆则站在他们附近，脸涨得通红，一脸愤慨。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [gruːp]

The	manager	of	the	hotel	and	a	house	detective	were	also	in	the	group
这	经理	的	这	酒店	和	一个	房子	侦探	是	还	在	这	团体

.

:

.

酒店经理和一名房屋侦探也在队伍中。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bʌk] [wɒz; wəz] [vəu'sifəreit] ,

“	I	tell	you	that	those	are	the	fellows	who	did	it	,	”	Buck	was	vociferating	,
”	我	告诉	你	那	那些	是	这	伙伴们	WHO	做过	它	,	”	巴克	曾是	大声喊叫	,

“我告诉你，就是这些人干的！”巴克大声喊道。

[waɪl] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd][tɪm] .

while	he	pointed	to	Larry	and	Tim	.
尽管	他	尖	到	拉里	和	蒂姆	.

他一边说着，一边指着拉里和蒂姆。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz][kləusɪst][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [mɪst] [maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['stɪkpɪn] ,

“	They	were	the	ones	closest	to	me	when	I	missed	my	watch	and	stickpin	,
”	他们	是	这	一个	最接近	到	我	什么时候	我	错过	我的	手表	和	别针	,

“当我丢失手表和领带针时，他们是我身边最亲近的人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

and	I	had	just	looked	at	my	watch	the	minute	before	.
和	我	有	只是	看起来	在	我的	手表	这	分钟	前	.

就在一分钟前，我还看过手表。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [ðem; ðəm] [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][ðem; ðəm] .

If	you	search	them	you'll	find	the	goods	on	them	.
如果	你	搜索	他们	你会	寻找	这	商品	在	他们	.

如果你仔细查找，就能找到货物。

[maɪ] [frend] [hɪə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

My	friend	here	lost	his	at	the	same	time	.	”
我的	朋友	这里	丢失的	他的	在	这	相同的	时间	.	”

我的朋友也是同时失去了他。

“ [ɪts] [fɔːls] !

“	It's	false	!
”	它是	错误的	!

“这是假的！”

” [kraɪd] ['lærɪ] . -

”	cried	Larry	.	43
”	哭	拉里	.	-

“拉里喊道。”43

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['leɪdɪz] [hɪə(r)] , [aɪ'd][kræm][ðə; ði] ['stɔːri] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɪm] ,
“ If there weren't ladies here , I'd cram the story down your throat ! ” exclaimed Tim ,
“ 如果 那里 不是 女士们 这里 , ID 塞满 这 故事 向下 你的 喉 ! ” 惊呼 蒂姆 ,

“要不是这里有女士，我真想把这故事硬塞进你嘴里！”蒂姆喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
his eyes blazing .
他的 眼睛 炽烈 .

他双眼燃烧着火焰。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tʃɑːdʒ] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] [bʌk] .
“ That's a serious charge you're making , young man , ” said the manager to Buck .
“ 那就是 一个 严肃的 收费 你是 制作 , 年轻的 男人 , ” 说 这 经理 到 巴克 .

“年轻人，你提出的指控很严重，”经理对巴克说。

“ [ðev] [gɒt][ðem; ðəm] , ” [sed] [bʌk] ['sʌlənli] .
“ They've got them , ” said Buck sullenly .
“ 他们有 得到 他们 , ” 说 巴克 闷闷不乐地 .

“他们抓到他们了，”巴克闷闷不乐地说。

“ [sɜːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][aɪm] [raɪt] . ”
“ Search them and you'll find I'm right . ”
“ 搜索 他们 和 你会 寻找 我是 正确的 . ”

“去查查，你就会发现我是对的。”

“ [siː] [hɪə(r)] , ” [kraɪd] ['lærɪ] .
“ See here , ” cried Larry .
“ 看 这里 , ” 哭 拉里 .

“看这里！”拉里喊道。

“ [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [kən'sɜːnd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm]
“ If this fellow were the only one concerned I wouldn't condescend to satisfy him
“ 如果 这 同伴 是 这 仅有的 一 担心的 我 不会 屈尊 到 满足 他
.
:
.

“如果只有他一个人在意，我不会屈尊去满足他。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [hɪə(r)] , ” ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['reɪdɪəʊ] [bɔɪz] ,
But I have some friends here , ” indicating the radio boys ,
但 我 有 一些 朋友们 这里 , ” 表明 这 收音机 男孩们 ,

但我在这里有几个朋友，”他指着电台的男孩们说。

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] .
“ and for their sakes I'm going to establish my innocence beyond any doubt .
“ 和 为了 他们的 清酒 我是 去 到 建立 我的 无辜 超过 任何 怀疑 .

“为了他们，我要证明我的清白，不容置疑。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz][hɪə(r)][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] .
Come right in to one of the private rooms here and search me thoroughly .
来 正确的 在 到 一 的 这 私人的 房间 这里 和 搜索 我 彻底 .

请您直接进入这里的一间私人房间，彻底搜查我。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feləʊ] , ” ['gleərɪŋ] [æt; ət] [bʌk] , “ [aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
As for this fellow , ” glaring at Buck , “ I'll settle with him at another time .
作为 为了 这 同伴 , ” 刺眼 在 巴克 , “ 患病的 定居 和 他 在 其他 时间 .

至于这家伙，”他怒视着巴克说，“我以后再跟他算账。”

” [ðə; ði] ['pɑːti] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] ,
” The party adjourned to a room ,
” 这 派对 休会 到 一个 房间 ,

聚会随后转移到一个房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz]

and	a	thorough	search	resulted	in	showing	that	none	of	the	missing	articles
和	一个	彻底	搜索	结果	在	显示	那	没有任何	的	这	丢失的	文章

[wɒz; wəz][ɒn] ['lærɪ] [ɔː(r)] [tɪm] .

was	on	Larry	or	Tim	.
曾是	在	拉里	或者	蒂姆	.

经过彻底搜索，结果显示所有遗失的文章都与拉里或蒂姆无关。

" [naʊ] [aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['lærɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [bʌk] .

"	Now	I'll	settle	with	you	,	"	cried	Larry	,	making	a	rush	at	Buck	.
"	现在	患病的	定居	和	你	,	"	哭	拉里	,	制作	一个	匆忙	在	巴克	.

"现在我要跟你算账了！"拉里喊道，然后冲向巴克。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [huː] [held] [hɪm] [waɪl] [bʌk] [ænd; ənd]

But	he	was	restrained	by	the	house	detective	who	held	him	while	Buck	and
但	他	曾是	克制	经过	这	房子	侦探	WHO	握住	他	尽管	巴克	和

[hɪz; ɪz]['krəʊnɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

his	crony	slunk	away	.
他的	裙带关系	斯伦克	离开	.

但他被房屋侦探制服，侦探按住了他，而巴克和他的同伙则溜走了。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] [ænd; ənd] [kən'dəul] [wɪð] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]

The	radio	boys	gathered	around	their	new	friends	and	condoled	with	them	over
这	收音机	男孩们	聚集	大约	他们的	新的	朋友们	和	表示哀悼	和	他们	超过

[ðə; ði] [ʌn'faʊndɪd] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

the	unfounded	accusation	.
这	毫无根据	指控	.

电台男孩们围在新朋友身边，对他们遭受的毫无根据的指控表示慰问。

" [hiːl] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jet] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] ,

"	He'll	pay	me	for	that	yet	,	"	declared	Larry	,
"	地狱	支付	我	为了	那	然而	,	"	声明	拉里	,

"他迟早会付我钱的，"拉里说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . -

who	had	been	wrought	up	to	a	high	pitch	of	excitement	.	44
WHO	有	到过	锻	向上	到	一个	高的	沥青	的	激动	.	-

他们被煽动得异常兴奋。44

" [hɪrz] ['həʊpɪŋ] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət] [hɪm] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Here's	hoping	you'll	get	a	hack	at	him	,	"	said	Joe	.
"	这里是	希望	你会	得到	一个	黑客	在	他	,	"	说	乔	.

"希望你能黑掉他，"乔说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls]

"	Did	you	notice	that	there	wasn't	a	word	of	apology	for	having	made	a	false
"	做过	你	注意	那	那里	不是	一个	单词	的	道歉	为了	拥有	制成	一个	错误的

[tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ? "

charge	against	you	?	"
收费	反对	你	?	"

"你有没有注意到，他们对你的虚假指控没有一句道歉的话？"

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['diːsnt] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] [bɒb] ['skɔːnfəli] .

"	Did	you	ever	know	him	to	do	a	decent	thing	?	"	asked	Bob	scornfully	.
"	做过	你	曾经	知道	他	到	做	一个	体面的	事物	?	"	问	鲍勃	轻蔑地	.

"你见过他做过一件好事吗？"鲍勃轻蔑地问道。

" [ðæts] [bʌk] ['lʊkə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] .

"	That's	Buck	Looker	to	a	dot	.
"	那就是	巴克	观察者	到	一个	点	.

"那就是巴克·卢克，分毫不差。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɒb][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][dʒoʊz] ['bʌŋgələʊ] [wen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	The	next	morning	Bob	was	over	at	Joe's	bungalow	when	Mr	.	and	Mrs	.
"	这	下一个	早晨	鲍勃	曾是	超过	在	乔的	平房	什么时候	先生	.	和	太太	.

['rɔkwel] [kɔːld] [wɪð] ['meəri][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['ætˌwʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

Rockwell	called	with	Mary	to	thank	the	Atwoods	for	the	care	they	had	given
洛克威尔	称为	和	玛丽	到	感谢	这	阿特伍德	为了	这	关心	他们	有	给定

['meəri] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Mary	when	she	was	brought	from	the	water	,
玛丽	什么时候	她	曾是	带来	从	这	水	,

“第二天早上，鲍勃在乔的小屋里，这时罗克韦尔夫妇带着玛丽来拜访，感谢阿特伍德一家在玛丽从水里被救出来后对她的照顾。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huːz] ['kwɪknəs] [ænd; ənd]

and	also	to	express	their	gratitude	to	the	boys	,	whose	quickness	and
和	还	到	表达	他们的	感激	到	这	男孩们	,	谁	速度	和

[rɪ'sɔːs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

resource	had	saved	her	life	.
资源	有	已保存	她	生活	.

他们也想借此机会向男孩们表达感激之情，正是男孩们的机智和机智救了她的命。

['meəri] , [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Mary	,	a	pretty	girl	,	had	entirely	recovered	,	and	was	profuse	in	her
玛丽	,	一个	漂亮的	女孩	,	有	完全	恢复	,	和	曾是	丰富的	在	她

[θæŋks] [tuː; tə][bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] ,

thanks	to	Bob	and	Joe	,
谢谢	到	鲍勃	和	乔	,

玛丽是个漂亮的女孩，她已经完全康复了，并对鲍勃和乔表达了由衷的感谢。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ekəud] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,

which	were	echoed	by	her	parents	,
哪个	是	回声	经过	她	父母	,

她的父母也表达了同样的看法。

[huː] [leɪd][səʊ] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['breɪvərɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [blʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] .

who	laid	so	much	stress	upon	their	bravery	that	the	boys	blushed	to	the	ears	.
WHO	铺设	所以	很多	压力	之上	他们的	勇敢	那	这	男孩们	脸红了	到	这	耳朵	.

他们过分强调自己的勇敢，以至于男孩们都羞红了脸。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [bɒb]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [ænd; ənd]

“	You	are	making	altogether	too	much	of	it	,	"	Bob	protested	,	and
"	你	是	制作	共	也	很多	的	它	,	"	鲍勃	抗议	,	和

[dʒəʊ] [ə'griːd] .

Joe	agreed	.
乔	同意	.

“你把事情想得太严重了，”鲍勃抗议道，乔也表示同意。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɔkwel] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɔkwel]

“	It	is	impossible	to	do	that	,	"	said	Mr	.	Rockwell	,	and	Mrs	.	Rockwell
"	它	是	不可能的	到	做	那	,	"	说	先生	.	洛克威尔	,	和	太太	.	洛克威尔

[n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['vɪgərəslɪ] .

nodded	her	head	vigorously	.
点头	她	头	大力	.

“这不可能做到，”罗克韦尔先生说，罗克韦尔太太用力地点了点头。

“ [ðə; ði]['əʊnlɪ] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spɪrɪ] [ə'baʊt] , " [sed] [bɒb] ,

“	The	only	thing	I	am	sorry	about	,	"	said	Bob	,
"	这	仅有的	事物	我	是	对不起	关于	,	"	说	鲍勃	,

“我唯一感到遗憾的是，”鲍勃说。

“ [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [huː]
“ is that we have not been able to catch the fellows in the motor boat who
〃 是 那 我们 有 不是 到过 有能力的 到 抓住 这 伙伴们 在 这 发动机 船 WHO
[ræn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [daʊn] .
ran the rowboat down .
跑 这 划艇 向下 .

“我们一直没能抓到驾驶快艇撞沉小船的那些人。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] . ”
They ought to be sent to jail on the double quick . ”
他们 应该 到 是 发送 到 监狱 在 这 双倍的 快的 . 〃

他们应该立即被送进监狱。

“ [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['rɔkwel] , “ [ðæt] they45
“ It turns out , ” said Mr . Rockwell , “ that they45
〃 它 转弯 出去 , 〃 说 先生 . 洛克威尔 , 〃 那 they45

“结果证明，”罗克韦尔先生说，“他们45

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['hɑːtləs] [bruːts] , [bʌt; bət] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .
were not only heartless brutes , but thieves as well .
是 不是 仅有的 狠心 野蛮人 , 但 窃贼 作为 出色地 .

他们不仅是冷酷无情的恶棍，还是窃贼。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wentwəθ]
We found out yesterday that the boat had been stolen from Mr . Wentworth
我们 成立 出去 昨天 那 这 船 有 到过 被盗 从 先生 . 温特沃斯
,
,
,

我们昨天得知，温特沃斯先生的船被偷了。

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] .
who is one of the guests at the hotel where we are stopping .
WHO 是 一 的 这 客人 在 这 酒店 在哪里 我们 是 停止 .

他是我们所下榻酒店的客人之一。

[ðeɪ] [left] [æn; ən][əʊld] ['rəʊbəʊt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
They left an old rowboat in its place .
他们 左边 一个 老的 划艇 在 它是 地方 .

他们留下了一艘旧划艇。

['mɪstə(r)] . ['wentwəθ] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,
Mr . Wentworth has put the police on the track of the thieves ,
先生 . 温特沃斯 有 放 这 警察 在 这 追踪 的 这 窃贼 ,

温特沃斯先生已经让警方追踪到了窃贼的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but as yet nothing has been heard of them .
但 作为 然而 没有什么 有 到过 听到 的 他们 .

但至今为止，还没有他们的任何消息。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] . ”
I am afraid they have made good their escape . ”
我 是 害怕的 他们 有 制成 好的 他们的 逃脱 . 〃

恐怕他们已经成功逃脱了。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] ,
“ I only hope , ” declared Bob ,
〃 我 仅有的 希望 , 〃 声明 鲍勃 ,

“我只希望，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔ:(r)] [bəuθ]
“ that I may live long enough to get my hands on the throat of one or both
“ 那 我 可能 居住 长的 足够的 到 得到 我的 双手 在 这 喉 的 一 或者 两个都
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ”
of them . ”
的 他们 . ”

“这样我或许就能活得足够久，亲手掐住他们其中一个或两个的喉咙。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['mɪstə(r)] . ['rɔkwel] ['wɔ:mli] , “ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði]
“ I'd like that privilege , ” returned Mr . Rockwell warmly , “ but I am afraid the
“ ID 喜欢 那 特权 , ” 返回 先生 . 洛克威尔 热情地 , “ 但 我 是 害怕的 这
[tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [slɪm] .
chances are slim .
机会 是 苗条的 .

“我很想获得这个殊荣，”罗克韦尔先生热情地回答道，“但我恐怕机会渺茫。”

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
They may be hundreds of miles away by this time . ”
他们 可能 是 数百 的 英里 离开 经过 这 时间 . ”

此时他们可能已经远在数百英里之外了。

“ [wel] , ” [sed] [dʒəʊ] , “ [ðə; ði] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] [jet]
“ Well , ” said Joe , “ the arm of the law is long and it may reach them yet
“ 出色地 , ” 说 乔 , “ 这 手臂 的 这 法律 是 长的 和 它 可能 抵达 他们 然而
. ”
: ”
. ”

“嗯，”乔说，“法律的触角很长，说不定还能伸到他们头上。”

“ [hɪrz] ['həʊpɪŋ] , ” [sed] [bɒb] . -
“ Here's hoping , ” said Bob . 46
“ 这里是 希望 , ” 说 鲍勃 . -

“但愿如此，”鲍勃说道。[46]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['reɪdiəʊ] [plænz]
RADIO PLANS
收音机 计划

无线电计划

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ə'feə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:ns] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
Shortly after the unfortunate affair at the dance Larry and Tim came to the
不久 后 这 不幸 事务 在 这 舞蹈 拉里 和 蒂姆 来了 到 这
['leɪtən] ['bʌŋgələʊ] ,
Layton bungalow ,
莱顿 平房 ,

舞会上发生那件不幸的事之后不久，拉里和蒂姆就来到了莱顿家的平房。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'si:vd] .
overjoyed at a letter they had just received .
欣喜若狂 在 一个 信 他们 有 只是 已收到 .

他们收到一封信后欣喜若狂。

“ [bɒb] , ['aʊə(r)] [stri:k] [ɒv; əv] [bæd] [lʌk] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['brəʊkən] [æt; ət] [lɑ:st] , ” [ig'zʌlt] ['lærɪ] .
“ Bob , our streak of bad luck must be broken at last , ” exulted Larry .
“ 鲍勃 , 我们的 条纹 的 坏的 运气 必须 是 破碎的 在 最后的 , ” 欣喜若狂 拉里 .

“鲍勃，我们的霉运总算要结束了！”拉里兴奋地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [bred] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊəz] ,

“	It	was	beginning	to	look	like	the	bread	line	for	ours	,
”	它	曾是	开始	到	看	喜欢	这	面包	线	为了	我们的	,

“看起来就像是我们家的救济粮发放点一样，”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈmeɪbi] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˈhɑːtɪli] [əˈgen] . ”

but	now	maybe	we'll	be	able	to	eat	heartily	again	.	”
但	现在	或许	出色地	是	有能力的	到	吃	衷心地	再次	.	”

但现在或许我们又能好好吃顿饭了。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” [grɪnd] [bɒb] .

“	You	don't	look	very	hungry	just	at	present	,	”	grinned	Bob	.
”	你	不	看	非常	饥饿的	只是	在	展示	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“你现在看起来好像不太饿啊，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈletə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈweɪvɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈeniweɪ] ? ”

“	But	what	does	it	say	in	that	letter	that	you're	waving	around	,	anyway	?	”
”	但	什么	做	它	说	在	那	信	那	你是	挥手	大约	,	反正	?	”

“但是，你手里挥舞的那封信里到底写了些什么呢？”

“ [wɪv] [gɒt][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [æt; ət][lɑːst] , ” [pʊt][ɪn] [tɪm] .

“	We've	got	an	engagement	,	at	last	,	”	put	in	Tim	.
”	我们已经	得到	一个	订婚	,	在	最后的	,	”	放	在	蒂姆	.

“我们终于订婚了，”蒂姆插话道。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] , [bɔɪ] ! [meɪk] [aʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][həʊm] ! ”

“	And	,	oh	,	boy	!	make	out	it	doesn't	seem	like	money	from	home	!	”
”	和	,	哦	,	男生	!	制作	出去	它	不	似乎	喜欢	钱	从	家	!	”

“哎呀，天哪！一定要装作这笔钱不是从家里来的！”

“ [wel] , [ðæts] [ˈsɜːt(ə)nli] [faɪn] , ” [sed] [bɒb] , [ˈhɑːtɪli] .

“	Well	,	that's	certainly	fine	,	”	said	Bob	,	heartily	.
”	出色地	,	那就是	当然	美好的	,	”	说	鲍勃	,	衷心地	.

“那当然没问题，”鲍勃热情地说。

“ [ɪts] [wɪð] - [ˈvɔːdəvɪl] [ʃəʊ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈlærɪ] .

“	It's	with	Chasson's	vaudeville	show	,	”	explained	Larry	.
”	它是	和	-	杂耍剧	展示	,	”	解释	拉里	.

“这是和查森的杂耍表演有关，”拉里解释道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ʃəʊ] ,

“	It's	a	traveling	show	,
”	它是	一个	旅行	展示	,

“这是一个巡回演出，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈprɒbəbli] [woʊnt] [ʃəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

and	we	probably	won't	show	more	than	one	or	two	nights	in	a	town	.
和	我们	大概	惯于	展示	更多的	比	一	或者	二	夜晚	在	一个	镇	.

我们可能在一个城镇只会演出一两晚。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz] [swel] [æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kəˈnekt] [ʌp]

Of	course	,	it	isn't	as	swell	an	outfit	as	we	would	like	to	connect	up
的	课程	,	它	不是	作为	膨胀	一个	全套服装	作为	我们	会	喜欢	到	连接	向上

[wɪð] ,

with	,
和	,

当然，这并不是我们想要的那种很棒的装扮。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ” -

but	it	will	keep	the	wolf	from	the	door	for	a	little	while	.	”	47
但	它	将要	保持	这	狼	从	这	门	为了	一个	小的	尽管	.	”	-

但这至少能暂时解决燃眉之急。”47

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [taɪd] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [hʊk] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['klɑːsiə] , ['eniweɪ] , ”
“ **It** **will** **tide** **us** **over** **until** **we** **can** **hook** **up** **with** **something** **classier** **,** **anyway** **,** ”
” 它 将要 潮 我们 超过 直到 我们 能 钩 向上 和 某物 更优雅 , 反正 , ”
[sed] [tɪm] .
said **Tim** **.**
说 蒂姆 .

“反正至少在我们找到更高档次的住处之前，这可以暂时凑合用用，”蒂姆说。

“ [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wil] [pleɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ **The** **chances** **are** **we'll** **play** **in** **all** **the** **towns** **around** **this** **part** **of** **the** **country** **,**
” 这 机会 是 出色地 玩 在 全部 这 城镇 大约 这 部分 的 这 国家 ,

“我们很有可能会在这一地区的所有城镇进行比赛。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['feloʊz] [lɪv; laɪv][ɪn] ,
and **if** **we** **land** **in** **the** **one** **you** **fellows** **live** **in** **,**
和 如果 我们 土地 在 这 一 你 伙伴们 居住 在 ,

如果我们降落在你们居住的那个星球上，

[wiːl; wil][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'plɔːd] ['aʊə(r)][ækt]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
we'll **expect** **you** **to** **applaud** **our** **act** **harder** **than** **any** **of** **the** **others** **,**
出色地 预计 你 到 鼓掌 我们的 行为 更难 比 任何 的 这 其他的 ,

我们希望你们为我们的表演鼓掌，比其他任何表演都更加热烈。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
no **matter** **how** **bad** **we** **are** **.**
不 事情 如何 坏的 我们 是 .

无论我们表现得多么糟糕。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .
” **And** **he** **grinned** **.**
” 和 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['klɪn'təʊnjə] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][glæd][hænd] , [ɔːl]
“ **If** **you** **come** **to** **Clintonia** **,** **you** **can** **bet** **we'll** **give** **you** **the** **glad** **hand** **,** **all**
” 如果 你 来 到 克林顿尼亚 , 你 能 赌注 出色地 给 你 这 高兴的 手 , 全部
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“如果你来到克林顿尼亚，我们一定会热情款待你，真的。”

” ['prɒmɪst] [bɒb] .
” **promised** **Bob** **.**
” 承诺 鲍勃 .

“鲍勃承诺道。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɔːl][get] [friː] ['pɑːsɪz] , [doʊnt][wiː; wi] ? ” [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ **I** **suppose** **we** **all** **get** **free** **passes** **,** **don't** **we** **?** **”** **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eye** **.**
” 我 认为 我们 全部 得到 自由的 通过 , 不 我们 ? ” 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“我想我们都能得到豁免权，不是吗？”他眨了眨眼，说道。

“ [jʊd] [get] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪf] [tɪm] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ði] [seɪ] - [səʊ] , ” [sed] ['lærɪ] ,
“ **You'd** **get** **all** **you** **want** **if** **Tim** **and** **I** **had** **the** **say** **-** **so** **,** **”** **said** **Larry** **,**
” 你会 得到 全部 你 想 如果 蒂姆 和 我 有 这 说 - 所以 , ” 说 拉里 ,

“如果我和蒂姆说了算，你想要什么都能得到，”拉里说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['prɒbəbli] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . ”
“ **but** **the** **manager** **probably** **won't** **be** **able** **to** **see** **it** **that** **way** **.** **”**
” 但 这 经理 大概 惯于 是 有能力的 到 看 它 那 方式 . ”

“但经理可能不会这么想。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['meɪbi] , ” [sed] [tɪm] .

“	Some	day	we'll	have	a	show	of	our	own	,	maybe	,	”	said	Tim	.
”	一些	天	出色地	有	一个	展示	的	我们的	自己的	,	或许	,	”	说	蒂姆	.

“也许有一天我们会拥有自己的节目，”蒂姆说。

“ [ðen] [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] ['pɑːsɪz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] [ɒn] [ðæt] . ”

“	Then	we'll	give	you	all	passes	,	you	can	bet	your	boots	on	that	.	”
”	然后	出色地	给	你	全部	通过	,	你	能	赌注	你的	靴子	在	那	.	”

“那我们肯定会给你们所有人发放通行证。”

“ [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðəʊ] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Don't	try	to	hold	your	breath	until	then	,	though	,	”	said	Larry	.
”	不	尝试	到	抓住	你的	气息	直到	然后	,	尽管	,	”	说	拉里	.

“不过，在那之前，你可别憋气，”拉里说道。

“ [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['leɪtli] ,

“	The	way	things	are	breaking	for	us	lately	,
”	这	方式	事物	是	打破	为了	我们	最近	,

“最近我们遇到的种种问题，

[wiːl; wil] [biː; bi] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [ɪn]

we'll	be	more	likely	to	be	inviting	our	friends	to	come	and	visit	us	in
出色地	是	更多的	可能	到	是	邀请	我们的	朋友们	到	来	和	访问	我们	在

[ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] . ”

the	poorhouse	.	”
这	贫民院	.	”

我们以后更有可能邀请朋友们来贫民院探望我们。”

“ ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] ,

“	Over	the	hills	to	the	poorhouse	,
”	超过	这	丘陵	到	这	贫民院	,

“翻过山丘去济贫院，

[ɪts] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

It's	not	so	far	away	,
它是	不是	所以	远的	离开	,

离这里并不远。

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

We	may	get	there	to	-	morrow	,
我们	可能	得到	那里	到	-	明天	,

我们明天或许就能到那里。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,

If	we	don't	get	there	to	-	day	,
如果	我们	不	得到	那里	到	-	天	,

如果我们今天没能到达那里，

” ['tʃɑːntɪd] [tɪm] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwəd] breaking48

”	chanted	Tim	,	immediately	afterward	breaking48
”	吟诵	蒂姆	,	立即地	之后	breaking48

“蒂姆高声喊道，紧接着打破了48

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dʒɪg] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['mɔːnf(ə)l] [ˌpɒsə'bɪləti] .

into	a	lively	jig	to	express	his	indifference	to	that	mournful	possibility	.
进入	一个	热闹	夹具	到	表达	他的	漠不关心	到	那	悲哀	可能性	.

他跳起了欢快的吉格舞，以表达他对这种令人悲伤的可能性的漠不关心。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də][lænd][ɪn] [ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] , [jʊl] [biː; bi] ['veri] ['pɒpjələ(r)] , ”

“	Well	,	if	you	ever	do	land	in	that	cheerful	place	,	you'll	be	very	popular	,	”
”	出色地	,	如果	你	曾经	做	土地	在	那	快乐	地方	,	你会	是	非常	受欢迎的	,	”

[lɑːft] [bɒb] .

laughed	Bob	.
笑了	鲍勃	.

“嗯，如果你真的去了那个快乐的地方，你一定会很受欢迎，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juːv] [bəuθ] [gɒt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

“	But	now	that	you've	both	got	an	engagement	,
”	但	现在	那	你已经	两个都	得到	一个	订婚	,

“但既然你们俩都订婚了，

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

you	won't	have	to	worry	about	that	for	some	time	to	come	.
你	惯于	有	到	担心	关于	那	为了	一些	时间	到	来	.

在未来一段时间内，你无需为此担心。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

I	know	the	other	fellows	will	be	glad	to	hear	about	it	,	too	.
我	知道	这	其他	伙伴们	将要	是	高兴的	到	听到	关于	它	,	也	.

我知道其他同事听到这个消息也会很高兴。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] ['prɪti] [suːn]

They	went	down	to	town	this	morning	,	but	they	ought	to	be	back	pretty	soon
他们	去	向下	到	镇	这	早晨	,	但	他们	应该	到	是	后退	漂亮的	很快

[naʊ] .

now	.
现在	.

他们今天早上去了镇上，但应该很快就回来了。

[stɪk] [ə'raʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [glæd] [njuːz] . ”

Stick	around	till	they	come	,	and	we'll	tell	them	the	glad	news	.	”
戳	大约	直到	他们	来	,	和	出色地	告诉	他们	这	高兴的	消息	.	”

你们待在这里等他们来，我们会告诉他们这个好消息。

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ˌækwi'es] ['lærɪ] .

“	Surest	thing	you	know	,	”	acquiesced	Larry	.
”	最可靠的	事物	你	知道	,	”	默许	拉里	.

“当然了，”拉里顺从地说。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ʃæ'sɑːn] [ʌn'tɪl] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['eniweɪ] .

“	We	don't	have	to	report	to	Chasson	until	day	after	to	-	morrow	,	anyway	.
”	我们	不	有	到	报告	到	查森	直到	天	后	到	-	明天	,	反正	.

“反正我们后天才需要向查森汇报。”

[haʊz] [ðə; ði] ['waɪələs] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [deɪz] ? ”

How's	the	wireless	coming	along	these	days	?	”
怎么样	这	无线的	未来	沿着	这些	天	?	”

最近无线技术发展得怎么样了？

“ [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , ” [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] .

“	Fine	and	dandy	,	”	responded	Bob	.
”	美好的	和	花花公子	,	”	回应	鲍勃	.

“很好很好，”鲍勃回答道。

“ ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] ['klɪn'təʊnjə] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪld] [sʌm; səm] [bɪg] [sets] [səʊ] [ðæt]

“	After	we	get	back	to	Clintonia	we	intend	to	build	some	big	sets	so	that
”	后	我们	得到	后退	到	克林顿尼亚	我们	打算	到	建造	一些	大的	套	所以	那

[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'siːv] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

we	can	receive	signals	from	all	over	the	country	.	”
我们	能	收到	信号	从	全部	超过	这	国家	.	”

“回到克林顿尼亚后，我们打算搭建一些大型设备，以便接收来自全国各地的信号。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ðæt] [stʌf] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] .

“	But	where	do	you	get	all	the	money	to	buy	that	stuff	?	”	asked	Larry	.
”	但	在哪里	做	你	得到	全部	这	钱	到	买	那	东西	?	”	问	拉里	.

“可是你哪来的那么多钱买这些东西？”拉里问道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [ɪkˈspensɪv] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Some	of	it	must	be	pretty	expensive	,	isn't	it	?	”
”	一些	的	它	必须	是	漂亮的	昂贵的	,	不是	它	?	”

“有些东西肯定很贵吧？”

“ [nɒt] [æz; əz] [ɪkˈspensɪv] [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] , [ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] , [laɪk] [ˈɔːdɪən] [bʌlbz] ,

“	Not	as	expensive	as	you	might	think	,	although	some	of	the	apparatus	,	like	audion	bulbs	,
”	不是	作为	昂贵的	作为	你	可能	思考	,	虽然	一些	的	这	设备	,	喜欢	音频	灯泡	,

“并没有你想象的那么贵，尽管有些设备，比如奥迪恩灯泡，

[ˈsɜːt(ə)nli] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈmʌni] , ” [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

certainly	run	into	money	,	”	replied	Bob	.
当然	跑步	进入	钱	,	”	回复	鲍勃	.

“肯定会赚到钱的，”鲍勃回答说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [sel] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] ,

“	But	we	can	easily	sell	the	apparatus	that	we	already	have	,
”	但	我们	能	容易地	卖	这	设备	那	我们	已经	有	,

但是我们很容易就能卖掉我们现有的设备，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪˈnʌf] [ɒn] [ðæt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [njuː] [θɪŋz] [wɪð] .

and	make	enough	on	that	to	buy	the	new	things	with	.
和	制作	足够的	在	那	到	买	这	新的	事物	和	.

然后用赚来的钱去买新东西。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [bai] [ˈaʊə(r)] [sets] ,

There	are	plenty	of	people	ready	and	anxious	to	buy	our	sets	,
那里	是	很多	的	人们	准备好	和	焦虑的	到	买	我们的	套	,

有很多顾客已经准备好并渴望购买我们的产品，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] for49

because	we	can	sell	them	for49
因为	我们	能	卖	他们	for49

因为我们可以以49美元的价格出售它们。

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɔː(r)] [wʊd] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [ɔː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [sʌm; səm][stɔː(r)] [sets] . ”

less	than	the	store	would	charge	,	and	they	work	as	well	or	better	than	some	store	sets	.	”
较少的	比	这	店铺	会	收费	,	和	他们	工作	作为	出色地	或者	更好的	比	一些	店铺	套	.	”

价格比商店卖的便宜，而且效果和商店里卖的某些套装一样好，甚至更好。”

“ [huz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈaʊə(r)] [sets] ? ” [brəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒəʊ] ,

“	Who's	talking	of	selling	our	sets	?	”	broke	in	a	well	-	known	voice	,	as	Joe	,
”	谁是	说	的	销售	我们的	套	?	”	打破	在	一个	出色地	-	已知	嗓音	,	作为	乔	,

“谁在说要卖掉我们的布景？”一个熟悉的声音突然响起，乔说道。

[hɜːb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [keɪm] , [ˈpelˈmel] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Herb	and	Jimmy	came	,	pellmell	,	into	the	room	.
草本植物	和	吉米	来了	,	佩尔梅尔	,	进入	这	房间	.

赫布和吉米大摇大摆地走进房间。

“ [ai][wɒz; wəz] , ” [sed] [bɒb] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['dʒɪmiz] ['kwestʃən] .

“	I	was	,	”	said	Bob	,	in	answer	to	Jimmy's	question	.
“	我	曾是	,	”	说	鲍勃	,	在	回答	到	吉米的	问题	.

“是的，”鲍勃回答吉米的问题时说道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][set][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkˌmæn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	was	thinking	of	selling	your	set	to	the	junkman	,	for	what	it
“	我	曾是	思维	的	销售	你的	放	到	这	船工	,	为了	什么	它

[wʊd] [brɪŋ] . ”

would	bring	.	”
会	带来	.	”

“我正考虑把你的这套设备卖给收破烂的人，看看能卖多少钱。”

“ [hʌ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Huh	!	”	exclaimed	Jimmy	,	indignantly	.
“	嗯	!	”	惊呼	吉米	,	愤慨地	.

“哼！”吉米愤愤不平地喊道。

“ [aɪl] [bet][ə; eɪ]['dʒʌŋkˌmæn] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [jɔːz] .

“	I'll	bet	a	junkman	wouldn't	even	buy	yours	.
“	患病的	赌注	一个	船工	不会	甚至	买	你的	.

“我敢打赌，就连收破烂的人都不会买你的。”

[id] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”

He'd	expect	you	to	pay	him	to	take	it	away	.	”
他会	预计	你	到	支付	他	到	拿	它	离开	.	”

他会希望你付钱让他把东西拿走。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪts] , ”

“	Say	,	you	fellows	must	have	a	high	opinion	of	each	other's	radio	outfits	,	”
“	说	,	你	伙伴们	必须	有	一个	高的	观点	的	每个	其他的	收音机	服装	,	”

[brəʊk] [ɪn] [tɪm] ,

broke	in	Tim	,
打破	在	蒂姆	,

“话说，你们几个肯定对彼此的电台节目评价很高吧？”蒂姆插话道。

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

笑。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ə'weɪ] , [hɪrz] ['taɪni] [tɪm] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] . ”

“	But	if	you	want	to	give	one	away	,	here's	Tiny	Tim	,	ready	and	waiting	.	”
“	但	如果	你	想	到	给	一	离开	,	这里是	微小的	蒂姆	,	准备好	和	等待	.	”

“但如果你想送人一个，这就是小蒂姆，他已经准备好了。”

“ [nəʊ] [tʃɑːns] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['pɒzətɪvli] .

“	No	chance	,	”	said	Jimmy	,	positively	.
“	不	机会	,	”	说	吉米	,	积极地	.

“没门儿，”吉米肯定地说。

“ [ai] [wɜːkt] [tuː] ['meni] [hɒt] [naɪts] [ɒn] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [naʊ] ,

“	I	worked	too	many	hot	nights	on	mine	to	give	it	away	now	,
“	我	工作	也	许多	热的	夜晚	在	矿	到	给	它	离开	现在	,

“我花了太多个不眠之夜才把它做出来，现在舍不得送人。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [bɒb] [θɪŋks] [id] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] , [tuː] ,

and	I	guess	Bob	thinks	he'd	like	to	keep	his	,	too	,
和	我	猜测	鲍勃	思考	他会	喜欢	到	保持	他的	,	也	,

我想鲍勃也想保住自己的那份。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] [mʌtʃ] [gʊd] . ”

even	though	it	isn't	really	much	good	.	”
甚至	尽管	它	不是	真的	很多	好的	.	”

虽然它其实并不怎么好。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [praɪz] , ['eniweɪ] ,

“	It	was	good	enough	to	take	the	Ferberton	prize	,	anyway	,
”	它	曾是	好的	足够的	到	拿	这	-	奖	,	反正	,

“无论如何，它已经足够优秀，可以获得费伯顿奖了。”

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv] [ðeəz] , ” [bɒb] [rɪ'plaɪd] , ['grɪnɪŋ] .

which	is	more	than	some	people	can	say	of	theirs	,	”	Bob	replied	,	grinning	.
哪个	是	更多的	比	一些	人们	能	说	的	他们的	,	”	鲍勃	回复	,	咧嘴笑	.

“这可比有些人对自己的评价要高多了，”鲍勃笑着回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['doʊnʌts] ? ”

“	How	about	it	,	Doughnuts	?	”
”	如何	关于	它	,	甜甜圈	?	”

“怎么样，甜甜圈？”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz][rəʊ'tʌnd] [frend] .

“	That	was	because	the	judges	didn't	know	any	better	,	”	said	his	rotund	friend	.
”	那	曾是	因为	这	法官	没有	知道	任何	更好的	,	”	说	他的	圆润	朋友	.

“那是因为法官们不懂事，”他那体态圆润的朋友说道。

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

“	They	should	have	made	me	the	judge	,
”	他们	应该	有	制成	我	这	法官	,

“他们应该让我来当法官的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [maɪ][set] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ðæt] ['hʌndrəd] [bʌks]

and	then	there's	no	doubt	but	what	my	set	would	have	won	that	hundred	bucks
和	然后	有	不	怀疑	但	什么	我的	放	会	有	韩元	那	百	雄鹿

. ” -

.	”	50

. ” -

毫无疑问，我的那套牌肯定能赢那一百美元。”50

“ [wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] , ” [lɑ:ft] ['lærɪ] .

“	We	can	believe	that	easily	enough	,	”	laughed	Larry	.
”	我们	能	相信	那	容易地	足够的	,	”	笑了	拉里	.

“我们很容易相信这一点，”拉里笑着说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ]['reɪdiəʊ] [bʌgz] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɒbi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n]

“	But	you	radio	bugs	forget	your	hobby	for	a	few	minutes	and	listen
”	但	你	收音机	漏洞	忘记	你的	爱好	为了	一个	很少	分钟	和	听

[tu:; tə][ðə; ði][glæd] [nju:z] ,

to	the	glad	news	,
到	这	高兴的	消息	,

“但是各位无线电爱好者，请暂时放下你们的爱好，听听这个好消息吧。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [hi:; hi][ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd]

”	and	then	he	told	them	about	the	engagement	he	and	Tim	had
”	和	然后	他	讲述	他们	关于	这	订婚	他	和	蒂姆	有

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

然后他告诉他们他和蒂姆已经订婚了。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'grætʃu,leit] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ,

All	the	boys	congratulated	them	on	their	good	fortune	,
全部	这	男孩们	恭喜	他们	在	他们的	好的	财富	,

所有男孩都祝贺他们好运。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['æktəz] [dɪ'pɑːtɪd] ,

and	after	some	further	conversation	the	two	actors	departed	,
和	后	一些	更远	对话	这	二	演员	已离开	,

经过一番交谈，两位演员离开了。

[fɜːst] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðeə(r)]

first	promising	to	drop	in	for	a	visit	before	going	away	to	start	their
第一的	有前途	到	降低	在	为了	一个	访问	前	去	离开	到	开始	他们的

[ɪn'geɪdʒmənt] .

engagement	.
订婚	.

他们先承诺在开始订婚之前会抽空来看望彼此。

“ [aɪ] [laɪk] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [fɜːst] [reɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

“	I	like	those	two	fellows	first	rate	,	and	would	be	mighty	glad	to	see	them
“	我	喜欢	那些	二	伙伴们	第一的	速度	,	和	会	是	强大的	高兴的	到	看	他们

[sək'siːd] ,

succeed	,
成功	,

“我非常欣赏这两个人，真心希望他们能够成功。”

” [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

”	said	Bob	,	after	they	had	gone	.
”	说	鲍勃	,	后	他们	有	已消失	.

“鲍勃在他们走后说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [hɪt] , [tuː] .

“	It	seems	to	me	they	ought	to	make	a	big	hit	,	too	.
“	它	似乎	到	我	他们	应该	到	制作	一个	大的	打	,	也	.

“我觉得他们也应该会大获成功。”

['ðer] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['raɪət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['ðer] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

They're	a	regular	riot	all	the	time	they're	with	us	.	”
它们是	一个	常规的	暴动	全部	这	时间	它们是	和	我们	.	”

他们跟我们在一起的时候，总是惹是生非。”

“ [jes] , ['ðer] ['sɜːt(ə)nli] ['fʌni] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

“	Yes	,	they're	certainly	funny	,	”	agreed	Joe	.
“	是的	,	它们是	当然	有趣的	,	”	同意	乔	.

“是的，他们确实很搞笑，”乔同意道。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['aʊə(r)] [sets] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ?

“	What	were	you	telling	them	about	selling	our	sets	,	just	as	we	came	in	?
“	什么	是	你	讲述	他们	关于	销售	我们的	套	,	只是	作为	我们	来了	在	?

”

”
”

“我们刚进来的时候，你们跟他们说了些什么关于出售我们布景的事？”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [njuː] [ˌæpə'reɪtəs] , ['ɔːdɪən]

“	Oh	,	I	was	just	saying	that	we	could	get	money	to	buy	new	apparatus	,	audion
“	哦	,	我	曾是	只是	说	那	我们	可以	得到	钱	到	买	新的	设备	,	音频

[bʌlbz] ,

bulbs	,
灯泡	,

“哦，我刚才只是说我们可以筹钱买新的设备、奥迪安灯泡，

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] [stʌf] , [baɪ] ['selɪŋ] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sets] [wɪv] [gɒt]
and **that** **sort** **of** **expensive** **stuff** **,** **by** **selling** **one** **or** **two** **of** **the** **sets** **we've** **got**
和 那 种类 的 昂贵的 东西 , 经过 销售 一 或者 二 的 这 套 我们已经 得到
[nəʊ] ,
now **,**
现在 ,

而像那种昂贵的物品，我们可以通过卖掉我们现在拥有的一两套来获得。

[ænd; ənd] ['wækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['prəʊsi:dz] , ” [sed] [bɒb] .
and **whacking** **up** **the** **proceeds** **,** **”** **said** **Bob** **.**
和 猛击 向上 这 收益 , ” 说 鲍勃 .

“然后大幅提高收益，”鲍勃说。

“ [maɪ] [dæd] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd]
“ **My** **dad** **spoke** **of** **that** **last** **evening** **,** **and** **it** **struck** **me** **as** **a** **mighty** **good**
” 我的 爸爸 辐 的 那 最后的 晚上 , 和 它 击 我 作为 一个 强大的 好的
[aɪ'dɪə] .
idea **.**
主意 .

“我爸爸昨晚谈到了这件事，我觉得这真是个好主意。”

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['klɪn'təʊnjə] [hu:] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə]
I **know** **of** **several** **people** **in** **Clintonia** **who** **would** **like** **nothing** **better** **than** **to**
我 知道 的 一些 人们 在 克林顿尼亚 WHO 会 喜欢 没有什么 更好的 比 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [set] ,
have **a** **good** **set** **,**
有 一个 好的 放 ,

我知道克林顿尼亚有好几个人都非常希望能拥有一套好的音响设备。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:'selvz] , [wi:; wi] [kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] [tʃi:pə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and **having** **made** **them** **ourselves** **,** **we** **can** **sell** **them** **cheaper** **than** **the**
和 拥有 制成 他们 我们自己 , 我们 能 卖 他们 更便宜 比 这
[stɔ:z] ,
stores **,**
商店 ,

而且因为是自己生产的，所以我们可以比商店卖得更便宜。

[ænd; ənd] [stɪl] [meɪk] ['mʌni] [ɒn] [ðem; ðəm] . ” -
and **still** **make** **money** **on** **them** **.** **”** **51**
和 仍然 制作 钱 在 他们 . ” -

而且还能从中赚钱。”51

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stʌnt] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ **Say** **,** **that's** **a** **pretty** **good** **stunt** **,** **”** **said** **Joe** **.**
” 说 , 那就是 一个 漂亮的 好的 特技 , ” 说 乔 .

“哎，这招挺高明的，”乔说道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [weə(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['nesəsəri]
“ **I** **was** **trying** **to** **figure** **out** **the** **other** **day** **where** **we** **could** **get** **the** **necessary**
” 我 曾是 尝试 到 数字 出去 这 其他 天 在哪里 我们 可以 得到 这 必要的
[kæʃ] .
cash **.**
现金 .

“前几天我一直在想办法从哪里弄到所需的现金。”

[ðə; ði] [tʃi:pɪst] ['ɔ:dɪən] [bʌlb] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [kɒsts] [ə'baʊt] [θri:] [d'ɒləz] .
The **cheapest** **audion** **bulb** **you** **can** **buy** **costs** **about** **three** **dollars** **.**
这 最便宜 音频 电灯泡 你 能 买 成本 关于 三 美元 .

你能买到的最便宜的奥迪安灯泡大约要三美元。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .

"	The	other	boys	,	also	,	were	pleased	with	this	idea	,	and	said	so	.
"	这	其他	男孩们	,	还	,	是	高兴	和	这	主意	,	和	说	所以	.

"其他男孩也对这个主意感到高兴，并表示赞同。"

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sets] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə]['klɪn'təʊnjə] .

They	agreed	to	sell	two	of	their	sets	as	soon	as	they	got	back	to	Clintonia	.
他们	同意	到	卖	二	的	他们的	套	作为	很快	作为	他们	得到	后退	到	克林顿尼亚	.

他们同意一回到克林顿尼亚就卖掉其中的两套。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] [wiːk] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

This	was	their	last	week	at	Ocean	Point	,
这	曾是	他们的	最后的	星期	在	海洋	观点	,

这是他们在海洋角的最后一周。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

for	the	fall	term	of	the	high	school	started	the	following	Monday	,
为了	这	落下	学期	的	这	高的	学校	开始	这	下列的	周一	,

高中秋季学期于下周一开始。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒn] ['sætədeɪ] .

and	they	were	to	leave	Ocean	Point	on	Saturday	.
和	他们	是	到	离开	海洋	观点	在	周六	.

他们原定于周六离开海洋角。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [bəʊn] [daʊn] [tuː; tə] ['lesnz] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [laɪk]

"	It	will	be	pretty	hard	to	bone	down	to	lessons	again	,	after	a	summer	like
"	它	将要	是	漂亮的	难的	到	骨	向下	到	课程	再次	,	后	一个	夏天	喜欢

[ðɪs] ,

this	,
这	,

"经历了这样一个夏天之后，要重新静下心来上课恐怕很难了。"

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['mɔːnfəli] .

but	I	suppose	there's	no	help	for	it	,	"	said	Jimmy	,	mournfully	.
但	我	认为	有	不	帮助	为了	它	,	"	说	吉米	,	悲伤地	.

"但我想对此也无能为力了，"吉米悲伤地说。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd] [fə'gɒtn] [ɔːl][aɪ]['evə(r)] [njuː] . "

"	I	feel	as	though	I'd	forgotten	all	I	ever	knew	.	"
"	我	感觉	作为	尽管	ID	被遗忘的	全部	我	曾经	知道	.	"

"我觉得自己好像忘记了所有我曾经知道的事情。"

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , [səʊ][juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] ['pliːzɪŋ]

"	That	isn't	much	,	so	you	don't	need	to	worry	about	it	,	"	said	Joe	,	with	pleasing
"	那	不是	很多	,	所以	你	不	需要	到	担心	关于	它	,	"	说	乔	,	和	令人愉悦

['fræŋknəs] .

frankness	.
坦率	.

"那不算什么，所以你不用担心，"乔坦率地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɒləmən] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .

"	I	suppose	you	think	you're	a	regular	Solomon	,	don't	you	?	"	retorted	Jimmy	.
"	我	认为	你	思考	你是	一个	常规的	所罗门	,	不	你	?	"	反驳	吉米	.

"我猜你觉得自己是所罗门王吧？"吉米反驳道。

" ['nəʊbədi] [els] [dʌz] , [ðəʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] . "

"	Nobody	else	does	,	though	,	I	can	tell	you	that	.	"
"	无人	别的	做	,	尽管	,	我	能	告诉	你	那	.	"

"不过我可以告诉你，其他人可不会这么做。"

“ [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['skræpɪŋ] , ” [əd'mɔnɪʃ] [hɜːb] .
“ Quit your scrapping , ” admonished Herb .
“ 辞职 你的 废料 , ” 告诫 草本植物 .

“别再打架了，”赫布训斥道。

“ [juː; jʊ][doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [dʒəʊk] ,
“ You don't either of you know a single good joke ,
“ 你 不 任何一个 的 你 知道 一个 单身的 好的 开玩笑 ,

“你们俩一个好笑话都不会讲。”

[waɪl] [aɪm][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .
while I'm just full of wit and humor .
尽管 我是 只是 满的 的 有 和 幽默 .

而我却充满智慧和幽默感。

[waɪ] , [hɪrz] [ə; eɪ][dʒəʊk][ai] [θɔːt] [ʌp][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
Why , here's a joke I thought up just the other day ,
为什么 , 这里是 一个 开玩笑 我 想法 向上 只是 这 其他 天 ,

哎呀，这是我前几天刚想到的一个笑话，

[ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [piːtʃə'riːnəu] .
and I don't mind admitting that it's a pippin , not to say peacherino .
和 我 不 头脑 承认 那 它是 一个 皮平 , 不是 到 说 桃子 .

我不介意承认它是一颗小苹果，更不该说是一颗桃子。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['feloʊz] [pleɪ] ['tenɪs] ,
I thought it up while I was watching some fellows play tennis ,
我 想法 它 向上 尽管 我 曾是 观看 一些 伙伴们 玩 网球 ,

我是在观看几个家伙打网球的时候想到的。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [nəʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] ['kreɪzi][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I just know you're all crazy to hear it . ”
和 我 只是 知道 你是 全部 疯狂的 到 听到 它 . ”

我知道你们听到这话肯定都疯了。

“ [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” -
“ We'd have to be crazy to want to hear it , ” 52
“ 我们会 有 到 是 疯狂的 到 想 到 听到 它 , ” -

“我们除非疯了才会想听这个，”52

[sed] [bɒb] .
said Bob .
说 鲍勃 .

鲍勃说道。

“ [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [jʊl] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] , [səʊ]['faɪə(r)]
“ But probably you'll feel better after you get it out of your system , so fire
“ 但 大概 你会 感觉 更好的 后 你 得到 它 出去 的 你的 系统 , 所以 火
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

“但你把这些情绪释放出来之后可能会感觉好些，所以放手去做吧。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪn] . ”
and we'll do our best to stand the strain . ”
和 出色地 做 我们的 最好的 到 站立 这 拉紧 . ”

我们会尽力承受住压力。

“ [ðɪs] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [streɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , ” [sed] [hɜːb] .
“ This won't be any strain ; it will be a pleasure , ” said Herb .
“ 这 惯于 是 任何 拉紧 ; 它 将要 是 一个 乐趣 , ” 说 草本植物 .

“这不会是件难事，而会是一件乐事，”赫布说道。

“ [naʊ] , [ðɪs] [dʒəʊk][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
“ Now , this joke is in the form of a humorous question and an even more
“ 现在 , 这 开玩笑 是 在 这 形式 的 一个 幽默 问题 和 一个 甚至 更多的
['hjuːmərəs] ['ɑːnsə(r)] .
humorous answer .
幽默 回答 .

“现在，这个笑话是一个幽默的问题，以及一个更加幽默的答案。

[əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [aɪl] [seɪ] . ”
Oh , it's a wonder , I'll say . ”
哦 , 它是 一个 想知道 , 患病的 说 . ”

哦，真是个奇迹啊！

“ [wiːl; wil] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði]['ægəni]['əʊvə(r)] [wɪð] ,
“ We'll say something , too , if you don't hurry up and get the agony over with ,
“ 出色地 说 某物 , 也 , 如果 你 不 匆忙 向上 和 得到 这 痛苦 超过 和 ,

“如果你不赶紧结束这痛苦，我们也会说些什么。”

” ['θret(ə)nd] [dʒəʊ] .
” threatened Joe .
” 威胁 乔 .

“乔威胁道。”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['wiːkən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði]
“ Make it snappy , before we weaken under the strain and throw you out the
“ 制作 它 轻快 , 前 我们 削弱 在下面 这 拉紧 和 扔 你 出去 这
['wɪndəʊ] . ”
window . ”
窗户 . ”

“快点，不然我们受不了压力，会把你扔出窗外。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [hɜːb] : “ [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['tenɪs] [bɔːl] ?
“ Well , then , ” said Herb : “ Why does the tennis ball ?
“ 出色地 , 然后 , ” 说 草本植物 : “ 为什么 做 这 网球 球 ?

“那么，”赫布说：“为什么网球会这样呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kætgʌt][ɒn][ðə; ði] ['rækɪt] .
And the answer is : Because the catgut on the racquet .
和 这 回答 是 : 因为 这 羊肠线 在 这 球拍 .

答案是：因为球拍上的羊肠线。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [frendz]
” And he broke into a peal of laughter , in which , however , his friends
” 和 他 打破 进入 一个 皮尔 的 笑声 , 在 哪个 , 然而 , 他的 朋友们
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
refused to join .
拒绝 到 加入 .

“然后他放声大笑起来，但他的朋友们却拒绝加入他的笑声。”

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] ,
“ Well , what's the matter ? ” asked Herb ,
“ 出色地 , 是什么 这 事情 ? ” 问 草本植物 ,

“怎么了？”赫布问道。

['kʌtɪŋ] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['əʊnli] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz]
cutting short his laughter as he saw that the others only shook their heads
切割 短的 他的 笑声 作为 他 锯 那 这 其他的 仅有的 摇晃 他们的 头部
[dɪ'spɒndəntli] .
despondently .
沮丧地 .

看到其他人只是沮丧地摇头，他便止住了笑声。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæts] [gʊd] [doʊnt][juː; jʊ] [lɑːf] ?
“ Why in the name of all that's good don't you laugh ?
” 为什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 好的 不 你 笑 ?

“看在上帝的份上，你为什么不笑呢？”

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] ? ”
Wasn't that a peach of a joke ? ”
不是 那 一个 桃 的 一个 开玩笑 ? ”

那真是个绝妙的笑话啊！

“ [hɜːb] ,
“ Herb ,
” 草本植物 ,

“草本植物，

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][doʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt]
the only reason we don't kill you right away is because you will be punished
这 仅有的 原因 我们 不 杀 你 正确的 离开 是 因为 你 将要 是 受到惩罚
[mɔː(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ,
more by being allowed to live and suffer ,
更多的 经过 存在 允许 到 居住 和 遭受 ,

我们没有立刻杀了你，唯一的原因是，让你活着受苦会让你受到更大的惩罚。

” [sed] [bɒb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [dʒəʊk] . ”
“ That was a fierce joke . ”
” 那 曾是 一个 凶猛的 开玩笑 . ”

“那真是个很狠的玩笑。”

“ [əʊ] , [get] [aʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] .
“ Oh , get out ! ” exclaimed Herb , in an injured tone .
” 哦 , 得到 出去 ! ” 惊呼 草本植物 , 在 一个 受伤 语气 .

“哦，快出去！”赫布受伤地喊道。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['klevə(r)][dʒəʊk] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You fellows don't know a clever joke when you hear it . ”
” 你 伙伴们 不 知道 一个 聪明的 开玩笑 什么时候 你 听到 它 . ”

“你们这些人根本听不懂好笑的笑话。”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][doʊnt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] .
“ Likely enough we don't , ” admitted Joe .
” 可能 足够的 我们 不 , ” 承认 乔 .

“很可能我们不会，”乔承认道。

“ We53
“ We53
” We53

“We53

[doʊnt][get] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)]['klevə(r)][dʒəʊks] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'raʊnd] . ”
don't get much chance to hear clever jokes while you're around . ”
不 得到 很多 机会 到 听到 聪明的 笑话 尽管 你是 大约 . ”

你待在这儿的时候，很少有机会听到精彩的笑话。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][maɪ][dʒəʊks] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Oh , well , if you don't like my jokes , why don't you think up some of your
" 哦 , 出色地 , 如果 你 不 喜欢 我的 笑话 , 为什么 不 你 思考 向上 一些 的 你的
[əʊn] ?
own ?
自己的 ?

"哦，好吧，如果你不喜欢我的笑话，为什么不自己想一些呢？"

" [ɑːskt] [hɜːb] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [təʊn] .
" asked Herb , in an aggrieved tone .
" 问 草本植物 , 在 一个 受委屈的 语气 .

"赫布愤愤不平地问道。"

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" There's no law against it , you know . "
" 有 不 法律 反对 它 , 你 知道 . "

"你知道，这并不违法。"

" [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðəʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .
" There ought to be , though , " put in Jimmy .
" 那里 应该 到 是 , 尽管 , " 放 在 吉米 .

"应该有才对，"吉米插嘴道。

" [əʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɜːb] ,
" Oh , what do you know about it ? " asked Herb ,
" 哦 , 什么 做 你 知道 关于 它 ? " 问 草本植物 ,

"哦，你对此了解多少？"赫布问道。

[ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [θrʌst] .
incensed at the laughter that followed this thrust .
愤怒 在 这 笑声 那 随后 这 推力 .

他对随之而来的笑声感到愤怒。

" [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] , ['doʊnʌts] ,
" All you can think of , Doughnuts ,
" 全部 你 能 思考 的 , 甜甜圈 ,

"你所能想到的，只有甜甜圈，

[ɪz] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [iːt] [wen] [ðə; ði][nekst] [miːl] [taɪm] ['kɒmz] [ə'raʊnd] . "
is what you're going to get to eat when the next meal time comes around . "
是 什么 你是 去 到 得到 到 吃 什么时候 这 下一个 一顿饭 时间 来 大约 . "

这就是你下一顿饭要吃的东西。"

" [wel] , [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" Well , I enjoy thinking of that so much , that I'd be foolish to think of
" 出色地 , 我 享受 思维 的 那 所以 很多 , 那 ID 是 愚蠢 到 思考 的
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

"嗯，我太喜欢想这件事了，如果想别的，那就太傻了。"

" [sed] ['dʒɪmi] , [sə'riːnli] .
" said Jimmy , serenely .
" 说 吉米 , 平静地 .

"吉米平静地说。"

" [juː; jʊ][wɪn] , ['dʒɪmi] , " [sed] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət]
" You win , Jimmy , " said Bob , as he and Joe shouted with laughter at
" 你 赢 , 吉米 , " 说 鲍勃 , 作为 他 和 乔 喊叫 和 笑声 在
[hɜːrbz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .
Herb's discomfiture .
草药 沮丧 .

"你赢了，吉米，"鲍勃说着，他和乔看着赫布的窘境哈哈大笑。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌlki] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]

The	latter	was	inclined	to	be	sulky	at	first	,	but	he	soon	forgot	his
这	后者	曾是	倾斜	到	是	闷闷不乐的	在	第一的	,	但	他	很快	忘了	他的

[ɪl] ['hjuːmə(r)] ,

ill	humor	,
患病的	幽默	,

后者起初有些闷闷不乐，但很快就忘了这坏心情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	was	as	gay	as	the	others	as	they	discussed	their	plans	for	the
和	曾是	作为	同性恋	作为	这	其他的	作为	他们	讨论	他们的	计划	为了	这

[fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [mʌnθs] .

fall	and	winter	months	.
落下	和	冬天	几个月	.

他和其他人一样，在讨论秋冬季计划时，也表现得十分快乐。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] ,

Contrary	to	the	predictions	of	some	of	their	neighbors	in	Clintonia	,
相反	到	这	预测	的	一些	的	他们的	邻居	在	克林顿尼亚	,

与克林顿尼亚一些邻居的预测相反，

[ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ] [wɜːk] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

their	enthusiasm	for	radio	work	had	increased	rather	than	diminished	,
他们的	热情	为了	收音机	工作	有	增加	相当	比	减少	,

他们对广播工作的热情不但没有减弱，反而更加高涨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] [sets] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

and	they	were	anxious	to	become	the	possessors	of	sets	capable	of
和	他们	是	焦虑的	到	变得	这	拥有者	的	套	有能力的	的

['hɪərɪŋ] ['eni] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

hearing	any	station	in	the	United	States	,
听力	任何	车站	在	这	团结的	各州	,

他们渴望拥有能够收听美国任何电台的收音机。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɒrən] ['steɪʃnz] .

and	perhaps	even	the	large	foreign	stations	.
和	也许	甚至	这	大的	外国的	车站	.

甚至可能包括大型外国车站。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] and54

Of	course	,	this	meant	that	their	apparatus	would	have	to	be	much	more	intricate	and54
的	课程	,	这	意思是	那	他们的	设备	会	有	到	是	很多	更多的	错综复杂	and54

当然，这意味着他们的装置必须更加复杂精密，而且54

[ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ˌhɪðə'tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [nɒt][dɪ'tɜː(r)][ðem; ðəm] .

expensive	than	any	they	had	constructed	hitherto	,	but	the	realization	of	this	did	not	deter	them	.
昂贵的	比	任何	他们	有	建造	迄今为止	,	但	这	实现	的	这	做过	不是	阻止	他们	.

虽然比他们之前建造的任何建筑都昂贵，但意识到这一点并没有阻止他们。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][tɑ:sk] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][tu:; tə][tæks][ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə]

the	thought	that	the	task	would	be	one	to	tax	their	skill	and	knowledge	to
这	想法	那	这	任务	会	是	一	到	税	他们的	技能	和	知识	到

[ðə; ði]['ʌtməʊst]['əʊnli] [sɜ:vd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

the	utmost	only	served	to	make	them	more	eager	to	begin	.
这	极致	仅有的	服务	到	制作	他们	更多的	渴望的	到	开始	.

想到这项任务将极大地考验他们的技能和知识，反而让他们更加渴望开始。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['nʌmbələs] ['kætəlɒgz] [ænd; ənd] ['sə:kjələ:s] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn]

They	examined	numberless	catalogues	and	circulars	in	an	effort	to	determine
他们	检查	无数	产品目录	和	通告	在	一个	努力	到	决定

[weə(r)] [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [kɒst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] ,

where	and	at	what	cost	they	could	obtain	their	necessary	supplies	,
在哪里	和	在	什么	成本	他们	可以	获得	他们的	必要的	补给品	,

他们查阅了无数的商品目录和宣传单，试图确定在哪里以及以何种价格可以获得所需的物资。

['dʒɒtɪŋ] [daʊn] [nəʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] .

jotting	down	notes	as	they	went	along	.
随笔	向下	笔记	作为	他们	去	沿着	.

他们边走边记笔记。

[baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] [nju:]

By	supper	time	they	had	acquired	a	pretty	good	idea	of	what	their	new
经过	晚餐	时间	他们	有	获得	一个	漂亮的	好的	主意	的	什么	他们的	新的

[ɪ'kwɪpmənt] [wʊd] [kɒst] ,

equipment	would	cost	,
设备	会	成本	,

到晚饭时间，他们已经对新设备的成本有了相当清晰的了解。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t]

and	were	pleased	to	find	that	it	came	within	the	amount	that	they	thought
和	是	高兴	到	寻找	那	它	来了	之内	这	数量	那	他们	想法

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][baɪ] ['selɪŋ] [tu:] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kəm'pli:t] [sets] .

they	could	get	by	selling	two	of	their	present	complete	sets	.
他们	可以	得到	经过	销售	二	的	他们的	展示	完全的	套	.

他们很高兴地发现，所得金额与他们预期出售两套现有完整套装所能获得的金额相符。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [bɒb] , [ɪn] [kən'klu:ʒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [bel] [rɪŋ] ,

“ Well	,	then	,	”	said	Bob	,	in	conclusion	,	as	they	heard	the	supper	bell	ring	,
” 出色地	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	在	结论	,	作为	他们	听到	这	晚餐	钟	戒指	,

“好吧，”鲍勃总结道，这时他们听到了晚餐铃声。

“ [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi][du:; də] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [həʊm] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [tu:] [sets]

“	the	first	thing	we	do	when	we	get	back	home	will	be	to	sell	the	two	sets
”	这	第一的	事物	我们	做	什么时候	我们	得到	后退	家	将要	是	到	卖	这	二	套

,

,

,

“我们回到家后的第一件事就是把这两套设备卖掉。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][get] ['bɪzi] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nju:] [wʌnz] .

and	then	we'll	get	busy	on	making	the	new	ones	.
和	然后	出色地	得到	忙碌的	在	制作	这	新的	一个	.

然后我们就会开始着手制作新的。

” [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] . -

” With	this	the	others	agreed	.	55
” 和	这	这	其他的	同意	.	-

其他人对此表示同意。55

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER V

章 V

第五章

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ]

BACK FROM THE BEACH

后退 从 这 海滩

从海滩回来

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld] ['bʌŋgələuz] , [wi:; wi] [heɪt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] .

" Good - bye , old bungalows , we hate to leave you .

" 好的 - 再见 , 老的 平房 , 我们 恨 到 离开 你 .

"再见了，老房子们，我们舍不得离开你们。"

[hɪrz] ['həʊpɪŋ] [wi:; wi] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [nekst] ['sʌmə(r)] .

Here's hoping we see you again next summer .

这里是 希望 我们 看 你 再次 下一个 夏天 .

希望明年夏天能再次见到你。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɜ:b] ['spi:kɪŋ] ,

" It was Herb speaking ,

" 它 曾是 草本植物 请讲 ,

"说话的是赫伯。"

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [left] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['kɔtidʒz] [weə(r)] [ɔ:l]

as the radio boys and their families left the group of cottages where all

作为 这 收音机 男孩们 和 他们的 家庭 左边 这 团体 的 小屋 在哪里 全部

[hæd; həd] [spent] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] .

had spent such an eventful and pleasant summer .

有 花费 这样的 一个 多事 和 令人愉快的 夏天 .

电台男孩们和他们的家人离开了这片度假小屋群，他们在这里度过了一个精彩而愉快的夏天。

['brɪliənt] ['sʌnlaɪt] [bi:t] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd] ,

Brilliant sunlight beat down on the yellow sand ,

杰出的 阳光 打 向下 在 这 黄色的 沙 ,

耀眼的阳光照射在金黄的沙滩上，

[bʌt; bət][ɪts] [hi:t] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrɪd] [reɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm]

but its heat was very different from the torrid rays that had kept them

但 它是 热 曾是 非常 不同的 从 这 热带 射线 那 有 保留 他们

['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ku:l] [ɒf] [ɔ:l] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

running to the ocean to cool off all that summer .

跑步 到 这 海洋 到 凉爽的 离开 全部 那 夏天 .

但它的热浪与整个夏天让他们奔向大海降温的酷热阳光截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][skaɪ] ,

There was a clear and sparkling appearance to the air and sky ,

那里 曾是 一个 清除 和 闪闪发光 外貌 到 这 空气 和 天空 ,

空气和天空清澈明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [keɪm] ['swi:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l][sændz][hæd; həd][ə; eɪ][nɪp][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

and the wind that came sweeping over the level sands had a nip in it

和 这 风 那 来了 扫荡 超过 这 等级 沙子 有 一个 掐 在 它

[ðæt] [meɪd] ['i:v(ə)n] ['dʒɪmi] [wɔ:k] [fɑ:st][tu:; tə] [ki:p] [wɔ:m] .

that made even Jimmy walk fast to keep warm .

那 制成 甚至 吉米 走 快速地 到 保持 温暖的 .

吹过平坦沙地的风带着一丝寒意，就连吉米也加快脚步取暖。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [baɪ] [treɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:l] ,

They were to return home by train instead of automobile ,

他们 是 到 返回 家 经过 火车 反而 的 汽车 ,

他们原本计划乘火车而不是汽车回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɪg]['məʊtə(r)] ['ɒmnɪbəs] ,

and	all	the	ladies	had	gone	to	the	station	in	the	big	motor	omnibus	,
和	全部	这	女士们	有	已消失	到	这	车站	在	这	大的	发动机	综合	,

所有女士都乘坐那辆大型公共汽车去了车站。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

but	the	boys	had	preferred	to	walk	,
但	这	男孩们	有	首选	到	走	,

但男孩们更喜欢步行。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

as	the	distance	was	not	great	and	there	was	still	plenty	of	time	before
作为	这	距离	曾是	不是	伟大的	和	那里	曾是	仍然	很多	的	时间	前

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [djuː] .

the	train	was	due	.
这	火车	曾是	到期的	.

因为距离不远，而且离火车到站时间还很充裕。

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [hɪə(r)] , [ðeəz; ðəz] no56

“ We've	had	a	wonderful	time	here	,	there's	no56
” 我们已经	有	一个	精彩的	时间	这里	,	有	no56

“我们在这里度过了美好的时光，没有56

[daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [bɒb] , ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [hɜːrbz] [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələuz] .

doubt	of	that	,	”	said	Bob	,	commenting	on	Herb's	apostrophe	to	the	bungalows	.
怀疑	的	那	,	”	说	鲍勃	,	评论	在	草药	撇号	到	这	平房	.

“对此我表示怀疑，”鲍勃说道，他指的是赫布对平房的撇号。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [naɪs][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen] , [tuː] .

“	But	it	will	seem	nice	to	get	home	again	,	too	.
”	但	它	将要	似乎	好的	到	得到	家	再次	,	也	.

“但能回家似乎也挺好的。”

[aɪv] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [taʊn] [lʊks] [laɪk] . ”

I've	almost	forgotten	what	the	old	town	looks	like	.	”
我已经	几乎	被遗忘的	什么	这	老的	镇	看起来	喜欢	.	”

我几乎都忘了老城区的模样了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld] [bʌntʃ] [æt; ət] [haɪ] [wʌns][mɔː(r)] , [tuː] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .

“	It	will	seem	good	to	see	the	old	bunch	at	High	once	more	,	too	,	”	added	Joe	.
”	它	将要	似乎	好的	到	看	这	老的	束	在	高的	一次	更多的	,	也	,	”	额外	乔	.

乔补充道：“能再次在高中见到老朋友们，感觉也挺不错的。”

“ [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [wɪv] [hæd; həd]

“ I'll	bet	there	aren't	many	of	them	have	had	the	fun	that	we've	had
” 患病的	赌注	那里	不是	许多	的	他们	有	有	这	乐趣	那	我们已经	有

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] . ”

ever	since	we	landed	at	Ocean	Point	.	”
曾经	自从	我们	登陆	在	海洋	观点	.	”

“我敢打赌，自从我们抵达海洋角以来，他们当中没多少人像我们一样玩得这么开心。”

“ [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt] , [tuː] , ” [sed] [bɒb] .

“ Not	only	that	,	but	we've	learned	a	lot	,	too	,	”	said	Bob	.
” 不是	仅有的	那	,	但	我们已经	学习	一个	很多	,	也	,	”	说	鲍勃	.

“不仅如此，我们还学到了很多东西，”鲍勃说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [lʌk] [wen] [wiː; wi] [met] ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [rʌn]

“ We	were	running	in	luck	when	we	met	Mr	.	Harvey	and	had	the	run
” 我们	是	跑步	在	运气	什么时候	我们	遇见	先生	.	哈维	和	有	这	跑步

[ɒv; əv] [ðæt] [bɪg]['steɪʃ(ə)n] .

of	that	big	station	.
的	那	大的	车站	.

“我们很幸运地遇到了哈维先生，得以自由使用那个大车站。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti] . ”

It	was	a	wonderful	opportunity	.	”
它	曾是	一个	精彩的	机会	.	”

这是一个绝佳的机会。

“ [juː; jʊ][bet][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [əˈgriːd] [hɜːb] .

“	You	bet	it	was	,	”	agreed	Herb	.
”	你	赌注	它	曾是	,	”	同意	草本植物	.

“没错，”赫布赞同道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [dʒəʊks][ɪn] , [tuː] .

“	It's	a	wonderful	place	to	think	up	jokes	in	,	too	.
”	它是	一个	精彩的	地方	到	思考	向上	笑话	在	,	也	.

“这里也是想出笑话的好地方。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ˈevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsʌmə(r)] [bɪˈfɔː(r)] . ”

I	don't	think	I	ever	thought	of	so	many	good	ones	in	a	single	summer	before	.	”
我	不	思考	我	曾经	想法	的	所以	许多	好的	一个	在	一个	单身的	夏天	前	.	”

我以前从未在一个夏天里想到过这么多好点子。”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈeni] [gʊd] [wʌnz] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	I	didn't	know	you	thought	of	any	good	ones	,	”	said	Joe	.
”	我	没有	知道	你	想法	的	任何	好的	一个	,	”	说	乔	.

“我不知道你还想到了什么好主意，”乔说。

“ [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [pʌŋk] .

“	All	those	that	we	heard	were	punk	.
”	全部	那些	那	我们	听到	是	朋克	.

我们听到的那些都是朋克音乐。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ? ”

Why	didn't	you	tell	us	some	of	the	good	ones	for	a	change	?	”
为什么	没有	你	告诉	我们	一些	的	这	好的	一个	为了	一个	改变	?	”

为什么不跟我们讲几个好故事呢?

“ [səʊ][ai][dɪd] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [buːb] , ” [riˈtɔːt] [hɜːb] .

“	So	I	did	,	you	poor	boob	,	”	retorted	Herb	.
”	所以	我	做过	,	你	贫穷的	胸部	,	”	反驳	草本植物	.

“我就是这么做的，你这个笨蛋，”赫布反驳道。

“ [maɪ][wʌn] [rɪˈgret] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsendɪŋ] [set] .

“	My	one	regret	here	was	that	we	didn't	have	a	sending	set	.
”	我的	一	后悔	这里	曾是	那	我们	没有	有	一个	发送	放	.

“我唯一感到遗憾的是我们没有发送装置。”

[ðen] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbrɔːdkaːstid] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒəʊks] ,

Then	I	could	have	broadcasted	some	of	those	jokes	,
然后	我	可以	有	广播	一些	的	那些	笑话	,

那样我就可以把那些笑话播出去了。

[ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] . ”

and	everybody	could	have	had	the	benefit	of	them	free	of	charge	.	”
和	大家	可以	有	有	这	益处	的	他们	自由的	的	收费	.	”

每个人都可以免费享受到这些服务。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [ˈkruːəli] .

“	It	would	have	to	be	free	of	charge	,	”	said	Jimmy	,	cruelly	.
”	它	会	有	到	是	自由的	的	收费	,	”	说	吉米	,	残酷地	.

“必须免费，”吉米冷酷地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [juː; jʊ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˈenibɒdi] [wʊd] [peɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ləʊ] [brænd][ɒv; əv]
“ You don't suppose anybody would pay real money to hear that low brand of
“ 你 不 认为 任何人 会 支付 真实的 钱 到 听到 那 低的 品牌 的
[ˈhjuːmə(r)] ,
humor ,
幽默 ,

“你不会认为会有人花真金白银去听那种低俗的幽默吧？”

[duː; də][juː; jʊ] ? ” -
do you ? ” 57
做 你 ? ” -

是吗？“57

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeid] [peɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌni] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , ” [pʊt][ɪn][dʒəʊ] ,
“ Chances are they'd pay real money not to hear them , ” put in Joe ,
“ 机会 是 他们会 支付 真实的 钱 不是 到 听到 他们 , ” 放 在 乔 ,

“他们很可能愿意花大价钱来避免听到这些话，”乔插嘴道。

[bɪˈfɔː(r)] [hɜːb] [kʊd; kəd][ˈɑːnsə(r)] .
before Herb could answer .
前 草本植物 可以 回答 .

赫伯还没来得及回答。

“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ɪf] [hɜːb] [ˈevə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wʊd] [teɪk]
“ But I suppose if Herb ever started anything like that the Government would take
“ 但 我 认为 如果草本植物 曾经 开始 任何事物 喜欢 那 这 政府 会 拿
[əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈlaɪs(ə)ns] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] . ”
away his license before he could do much harm . ”
离开 他的 执照 前 他 可以 做 很多 伤害 . ”

“但我想，如果赫布真开始做类似的事情，政府会在他造成太大危害之前吊销他的执照。”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [hɜːb] [rɪˈzaɪnɪdli] .
“ Never mind , ” said Herb resignedly .
“ 绝不 头脑 , ” 说 草本植物 无奈地 .

“算了，”赫布无奈地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒk] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
“ You can knock all you want now , but when I get to be rich and
“ 你 能 敲 全部 你 想 现在 , 但 什么时候 我 得到 到 是 富有的 和
[ˈfeɪməs] ,
famous ,
著名的 ,

“你现在想怎么批评我都行，但等我功成名就、名利双收的时候，

[laɪk] [mɑːk] [tweɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
like Mark Twain , for instance ,
喜欢 标记 马克·吐温 , 为了 实例 ,

例如马克·吐温，

[jʊl] [biː; bi] [ˈsɒri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈpriːʃieɪt] [ˌem ˈiː][ˈsuːnə(r)] .
you'll be sorry that you were so dumb that you couldn't appreciate me sooner .
”
”
”

你会后悔自己当初那么愚蠢，没能早点欣赏我。

“ [wel] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ,

“	Well	,	we	won't	have	to	worry	until	you	are	rich	and	famous	,
”	出色地	,	我们	惯于	有	到	担心	直到	你	是	富有的	和	著名的	,

“嗯，等你功成名就、名利双收之后，我们就不用担心了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒbəbli] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [jet] , ” [sed] [bɒb] .

and	that	probably	won't	be	for	a	year	or	two	yet	,	”	said	Bob	.
和	那	大概	惯于	是	为了	一个	年	或者	二	然而	,	”	说	鲍勃	.

“那可能还要一两年才能实现，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	But	here	we	are	at	the	station	.
”	但	这里	我们	是	在	这	车站	.

“但我们现在到了车站。”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

They	all	look	glad	to	see	us	.
他们	全部	看	高兴的	到	看	我们	.

他们看起来都很高兴见到我们。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get][hɪə(r)][ɪn][taɪm] .

I'll	bet	they	were	afraid	we	wouldn't	get	here	in	time	.
患病的	赌注	他们	是	害怕的	我们	不会	得到	这里	在	时间	.

我敢肯定他们是担心我们来不及赶到。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

”	This	was	indeed	the	case	,
”	这	曾是	的确	这	案件	,

事实的确如此。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ] [mʌtʃ] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv]['pærəˌsɔːlz][ænd; ənd]

as	was	evidenced	by	much	gesturing	and	waving	of	parasols	and
作为	曾是	有证据	经过	很多	做手势	和	挥手	的	阳伞	和

[h'ændkətʃˌiːfs] [baɪ][ðə; ði] ['femənɪn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

handkerchiefs	by	the	feminine	members	of	the	party	.
手帕	经过	这	女性	成员	的	这	派对	.

从派对上女性成员挥舞阳伞和手帕的手势中可以看出这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

They	had	heard	the	whistle	of	the	train	in	the	distance	,
他们	有	听到	这	哨	的	这	火车	在	这	距离	,

他们听到了远处火车的汽笛声。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɜːmli] [pə'sweɪdɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd]

and	had	firmly	persuaded	themselves	that	the	boys	would	be	delayed	and
和	有	牢牢	被说服	他们自己	那	这	男孩们	会	是	延迟	和

[luːz] [ðə; ði] [treɪn] .

lose	the	train	.
失去	这	火车	.

他们坚信男孩们会被耽搁，错过火车。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ,

As	it	turned	out	,	however	,	the	boys	had	plenty	of	time	,
作为	它	转向	出去	,	然而	,	这	男孩们	有	很多	的	时间	,

但结果证明，男孩们有很多时间。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	were	on	the	platform	and	waiting	as	the	engine	puffed	into	the
和	是	在	这	平台	和	等待	作为	这	引擎	膨胀的	进入	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他们站在站台上等待，直到火车头轰隆隆地驶入车站。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] ,

As	the	train	pulled	out	,
作为	这	火车	拉	出去	,

火车驶离站台时，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [bæk] [rɪ'gretfəli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ][fə'mɪliə(r)]

they	all	gazed	back	regretfully	at	the	little	village	that	had	become	so	familiar
他们	全部	凝视	后退	遗憾的是	在	这	小的	村庄	那	有	变得	所以	熟悉的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们都依依不舍地回头望向那个他们已经非常熟悉的小村庄。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['ʃʌtəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd]

Many	of	the	shops	were	closed	and	shuttered	for	the	season	,	and
许多	的	这	商店	是	关闭	和	百叶窗	为了	这	季节	,	和

[ðə; ði] [meɪn] street58

the	main	street58
这	主要的	street58

许多商店都因季节原因关门歇业，主街58

[wɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [eə(r)] .

wore	a	deserted	air	.
穿着	一个	荒凉的	空气	.

一副孤寂冷漠的样子。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] ,

However	,	as	the	train	rounded	a	curve	and	the	village	was	lost	to	view	,
然而	,	作为	这	火车	圆润	一个	曲线	和	这	村庄	曾是	丢失的	到	看法	,

然而，当火车驶过弯道，村庄消失在视线中时，

[ðeɪ] [ri'gein, riː-][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['spɪrɪt] .

they	regained	their	usual	spirits	.
他们	恢复	他们的	通常	烈酒	.

他们恢复了往日的精神状态。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ” [sed] ['ægnəs] , [hɜːrbz] ['sɪstə(r)]

“	It's	a	wonder	you	boys	didn't	miss	the	train	altogether	,	”	said	Agnes	,	Herb's	sister
”	它是	一个	想知道	你	男孩们	没有	错过	这	火车	共	,	”	说	艾格尼丝	,	草药	姐姐

.

:
.

“你们几个小子居然没错过火车，真是个奇迹，”赫布的妹妹艾格尼丝说道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	I	don't	see	why	you	didn't	hurry	a	little	.
”	我	不	看	为什么	你	没有	匆忙	一个	小的	.

我不明白你为什么不快点。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pn] [pɪnz][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ʌp] . ”

We	were	on	pins	and	needles	all	the	time	until	you	showed	up	.	”
我们	是	在	别针	和	针	全部	这	时间	直到	你	显示	向上	.	”

在你出现之前，我们一直提心吊胆。

“ [ɔː] ,

“	Aw	,
”	啊	,

“啊，

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd]

what's	the	use	of	standing	on	an	old	station	platform	for	an	hour	and
是什么	这	使用	的	常设	在	一个	老的	车站	平台	为了	一个	小时	和

['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [treɪn] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ʌp] ?

spending	your	time	wondering	why	the	train	doesn't	show	up	?
开支	你的	时间	好奇	为什么	这	火车	不	展示	向上	?

在老旧的站台上站一个小时，整天纳闷火车为什么不来，这有什么用呢?

" [sed] [hɜːb] .

"	said	Herb	.
"	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bʌŋgələuz] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [kɔːt] [ðə; ði]

“	We	could	have	left	the	bungalows	ten	minutes	later	and	still	caught	the
“	我们	可以	有	左边	这	平房	十	分钟	之后	和	仍然	捕捉	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

“我们本可以晚十分钟离开平房，仍然能赶上火车。”

[aɪ] [doʊnt] [ɪn'dʒɔɪ] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [treɪn] [ən'les] [aɪv] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "

I	don't	enjoy	riding	on	a	train	unless	I've	had	to	run	to	get	it	,	anyway	.	"
我	不	享受	骑术	在	一个	火车	除非	我已经	有	到	跑步	到	得到	它	,	反正	.	"

除非是跑着去赶的，否则我一般不喜欢坐火车。

“ [ɪf] [ðɪs] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [taɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɑːst] [rʌn] [tuː; tə] [get]

“	If	this	train	had	been	on	time	,	you	would	have	had	a	fast	run	to	get
“	如果	这	火车	有	到过	在	时间	,	你	会	有	有	一个	快速地	跑步	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“如果这趟火车准点到达，你就能一路狂奔赶上它了。”

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['eɪmi] , ['ægnəs] - ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

I	can	tell	you	,	"	said	Amy	,	Agnes	'	younger	sister	.
我	能	告诉	你	,	"	说	艾米	,	艾格尼丝	-	年轻	姐姐	.

“我可以告诉你，”艾格尼丝的妹妹艾米说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]

“	It	was	about	fifteen	minutes	late	,	and	that's	the	only	reason	you	got	it
“	它	曾是	关于	十五	分钟	晚的	,	和	那就是	这	仅有的	原因	你	得到	它

[æt; ət] [ɔːl] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

“它晚了大约十五分钟，而这正是你最终收到它的唯一原因。”

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðɪs] [treɪn] [gəʊz] , ['eniweɪ] , " ['bəʊstɪd]

“	Oh	,	we	could	run	almost	as	fast	as	this	train	goes	,	anyway	,	"	boasted
“	哦	,	我们	可以	跑步	几乎	作为	快速地	作为	这	火车	去	,	反正	,	"	吹嘘

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

her	brother	.
她	兄弟	.

“哦，反正我们跑得几乎能和这列火车一样快，”她哥哥吹嘘道。

“ [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [sləʊ] [treɪnz] , [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]

“	And	speaking	of	slow	trains	,	that	reminds	me	of	a	good	story	I	read	the
“	和	请讲	的	慢的	火车	,	那	提醒	我	的	一个	好的	故事	我	读	这

['ʌðə(r)] [deɪ] . "

other	day	.	"
其他	天	.	"

“说到慢车，这让我想起前几天读到的一个好故事。”

“ [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈægnəs] , [wɪð] [mɒk] [ɪnˈθjuːziæzəm] .

“	Oh	,	please	tell	us	about	it	,	”	said	Agnes	,	with	mock	enthusiasm	.
”	哦	,	请	告诉	我们	关于	它	,	”	说	艾格尼丝	,	和	嘲笑	热情	.

“哦，请跟我们讲讲吧，”艾格尼丝假装热情地说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] , [ˈbrʌðə(r)] [dɪə(r)] .

“	You	know	we	always	love	to	hear	your	jokes	,	brother	dear	.
”	你	知道	我们	总是	爱	到	听到	你的	笑话	,	兄弟	亲爱的	.

“你知道我们一直都很喜欢听你讲笑话，亲爱的哥哥。”

” [hɜːb] [glɑːns, glæns] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] too59

”	Herb	glanced	suspiciously	at	her	,	but	was	too59
”	草本植物	瞥了一眼	可疑地	在	她	,	但	曾是	too59

赫伯狐疑地瞥了她一眼，但又太过紧张。

[glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [sɪnˈserəti] .

glad	of	an	opportunity	to	tell	his	story	to	inquire	into	her	sincerity	.
高兴的	的	一个	机会	到	告诉	他的	故事	到	查询	进入	她	诚意	.

他很高兴有机会讲述自己的故事，以探究她的诚意。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈtrævə(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌðən] [ˈreɪlrəʊd] — — ” [hiː; hi][bɪˈgæn] ,

“	It	seems	there	was	a	man	traveling	on	a	southern	railroad	—	—	”	he	began	,
”	它	似乎	那里	曾是	一个	男人	旅行	在	一个	南部	铁路	—	—	”	他	开始	,

[bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .

but	Jimmy	interrupted	him	.
但	吉米	中断	他	.

“好像有个男人乘坐南方铁路旅行——”他刚开口，吉米就打断了他。

“ [wɪtʃ] [ˈreɪlrəʊd] ? ” [hiː; hi] [inˈkwaiə] .

“	Which	railroad	?	”	he	inquired	.
”	哪个	铁路	?	”	他	询问	.

“哪条铁路？”他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [wɪtʃ] [ˈreɪlrəʊd] , ” [sed] [hɜːb] , [ˈgleərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

“	It	doesn't	matter	which	railroad	,	”	said	Herb	,	glaring	at	his	friend	.
”	它	不	事情	哪个	铁路	,	”	说	草本植物	,	刺眼	在	他的	朋友	.

“走哪条铁路都无所谓，”赫布怒视着他的朋友说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊ] [wʌn] , [tuː] .

“	It	was	a	railroad	,	anyway	,	and	a	slow	one	,	too	.
”	它	曾是	一个	铁路	,	反正	,	和	一个	慢的	一	,	也	.

“反正那是一条铁路，而且速度很慢。”

[wel] , [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ,

Well	,	this	man	was	in	a	hurry	,	it	seems	,
出色地	,	这	男人	曾是	在	一个	匆忙	,	它	似乎	,

看来这个人很着急。

[ænd; ənd] [kept] [ˈfɪdʒɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

and	kept	fidgeting	around	and	looking	at	his	watch	.
和	保留	坐立不安	大约	和	寻找	在	他的	手表	.

他不停地摆弄着东西，不时地看手表。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [keɪm]

Finally	the	train	stopped	altogether	,	and	a	moment	later	the	conductor	came
最后	这	火车	停止	共	,	和	一个	片刻	之后	这	导体	来了

[θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] . “

through	the	car	.	“
通过	这	车	.	“

最后火车彻底停了下来，片刻之后，列车员从车厢里走了出来。

- [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [kən'dʌktə(r)] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['trævələ] . "
' What's the matter , Conductor ? ' asked the traveler . "
- 是什么 这 事情 , 导体 ? - 问 这 游客 . "

"列车员，出了什么事？"旅客问道。

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɒn][ðə; ði] [træk] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
' There's a cow on the track , ' answered the conductor .
- 有 一个 奶牛 在 这 追踪 , - 回答 这 导体 .

"铁轨上有头牛，"列车员回答道。

" [wel] , ['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə'gen] ,
" Well , pretty soon the train started on again ,
" 出色地 , 漂亮的 很快 这 火车 开始 在 再次 ,

"嗯，很快火车又启动了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
but it hadn't gone very far before it stopped once more .
但 它 之前没有 已消失 非常 远的 前 它 停止 一次 更多的 .

但它没走多远就再次停了下来。

- [seɪ] , [kən'dʌktə(r)] , [waɪ] [ɪn] ['bleɪzɪz] [hæv; həv][wi:; wi] [stɒpt] [ə'gen] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] ['trævələ] .
' Say , Conductor , why in blazes have we stopped again ? ' asked the traveler .
- 说 , 导体 , 为什么 在 火焰 有 我们 停止 再次 ? - 问 这 游客 .

"列车长，我们怎么又停下来了？"旅客问道。

- [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sləʊɪst] [treɪn] [ai]['evə(r)] [rəʊd] [ɒn] . - "
' Seems to me this is the slowest train I ever rode on . ' "
- 似乎 到 我 这 是 这 最慢 火车 我 曾经 骑 在 . - "

"我觉得这是我坐过的最慢的火车。"

- [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [helpt] , [sɜ:(r)] , - ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
' It can't be helped , sir , ' answered the conductor .
- 它 不能 是 帮助 , 先生 , - 回答 这 导体 .

"没办法，先生，"列车长回答道。

- [wɪv] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ['peski] [kaʊ] [ə'gen] . -
' We've caught up with that pesky cow again . '
- 我们已经 捕捉 向上 和 那 讨厌的 奶牛 再次 . -

"我们又抓到那头讨厌的牛了。"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] , [wɪtʃ] [pli:zd] [hɜ:b] [ɪ'mensli] . -
" They all laughed at this anecdote , which pleased Herb immensely . 60
" 他们 全部 笑了 在 这 轶事 , 哪个 高兴 草本植物 非常 . -

他们都笑了，赫布听了这则轶事后非常高兴。[60]

" [ai] [nəʊ] [lɒts] [mɔ:(r)] , ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] ['ventʃəd] , ['həʊpfəli] .
" I know lots more , any time you want to hear them , " he ventured , hopefully .
" 我 知道 很多 更多的 , 任何 时间 你 想 到 听到 他们 , " 他 冒险 , 希望 .

"我还有很多知道的，随时欢迎你来听，"他满怀希望地说道。

" ['betə(r)] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] ['spɔɪlɪŋ] [ðæt] [wʌn] , [hɜ:b] , " [əd'vaɪzd] [dʒəʊ] .
" Better not take a chance on spoiling that one , Herb , " advised Joe .
" 更好的 不是 拿 一个 机会 在 破坏 那 一 , 草本植物 , " 建议 乔 .

"最好别冒险把那件事搞砸了，赫伯，"乔劝道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] . "
" That was unusually good for you , I must admit . "
" 那 曾是 异常地 好的 为了 你 , 我 必须 承认 . "

"我必须承认，这对你来说确实是一件难得的好事。"

" [hɜ:rbz] [dʒəʊks] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [id] [stɪk] [tu:; tə]['regjələ(r)] [wʌnz] , " [sed] [bɒb] .
" Herb's jokes wouldn't be so bad if he'd stick to regular ones , " said Bob .
" 草药 笑话 不会 是 所以 坏的 如果 他会 戳 到 常规的 一个 , " 说 鲍勃 .

"如果赫布的笑话都比较普通，那他的笑话就不会那么糟糕了，"鲍勃说。

“ [ɪts] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [stɑːrts] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [get] [səʊ] ['terəb(ə)l] . ”

“	It's	only	when	he	starts	making	them	up	himself	that	they	get	so	terrible	.	”
”	它是	仅有的	什么时候	他	开始	制作	他们	向上	他自己	那	他们	得到	所以	糟糕的	.	”

“只有当他自己编造故事的时候，故事才会变得如此糟糕。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔːr); pʊə(r)] ['sɪstəz] , ” [saɪd] ['ægnəs] .

“	Yes	,	and	just	think	of	his	poor	sisters	,	”	sighed	Agnes	.
”	是的	,	和	只是	思考	的	他的	贫穷的	姐妹	,	”	叹了口气	艾格尼丝	.

“是啊，想想他可怜的姐妹们吧，”艾格尼丝叹了口气。

“ [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ] [bæd] ,

“	In	the	summer	it	isn't	quite	so	bad	,
”	在	这	夏天	它	不是	相当	所以	坏的	,

“夏天的时候情况没那么糟糕。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ɪts] ['sɪmpli]

because	he's	out	of	the	house	most	of	the	time	,	but	in	winter	it's	simply
因为	他是	出去	的	这	房子	最多	的	这	时间	,	但	在	冬天	它是	简单地

['terəb(ə)l] . ”

terrible	.	”
糟糕的	.	”

因为他大部分时间都不在家，但冬天的时候简直太糟糕了。

“ [wel] , [ðɪs] ['wɪntə(r)] [aɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['eɪmi] ,

“	Well	,	this	winter	I	won't	have	much	time	to	waste	on	you	and	Amy	,
”	出色地	,	这	冬天	我	惯于	有	很多	时间	到	浪费	在	你	和	艾米	,

“嗯，今年冬天我没多少时间浪费在你和艾米身上了。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɜːb] .

trying	to	develop	a	sense	of	humor	in	you	,	”	said	Herb	.
尝试	到	发展	一个	感觉	的	幽默	在	你	,	”	说	草本植物	.

“我正努力培养你的幽默感，”赫布说。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] [set] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʊkuː] . ”

“	I'm	going	to	build	a	radio	set	of	my	own	that	will	be	a	cuckoo	.	”
”	我是	去	到	建造	一个	收音机	放	的	我的	自己的	那	将要	是	一个	布谷鸟	.	”

“我要自己造一台收音机，它会像杜鹃鸟一样鸣叫。”

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

“	Hurrah	for	you	!	”	exclaimed	Bob	.
”	欢呼	为了	你	!	”	惊呼	鲍勃	.

“为你欢呼！”鲍勃喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,

“	That's	a	better	way	to	spend	your	time	,
”	那就是	一个	更好的	方式	到	花费	你的	时间	,

“那才是更明智的消磨时间的方式。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . ”

and	what	a	relief	it	will	be	for	all	of	us	.	”
和	什么	一个	宽慰	它	将要	是	为了	全部	的	我们	.	”

这对我们所有人来说都是一种解脱。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] , ” [sed] ['hɜːbət] .

“	I	suppose	you	think	you're	kidding	me	,	but	you're	not	,	”	said	Herbert	.
”	我	认为	你	思考	你是	开玩笑	我	,	但	你是	不是	,	”	说	赫伯特	.

“我想你以为你在开玩笑，但你没有，”赫伯特说。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [set] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['æməˌtʃʊr] [tɜːn] [griːn] [wɪð] ['envi] .

“	I'll	make	a	set	this	winter	that	will	make	you	amateurs	turn	green	with	envy	.
”	患病的	制作	一个	放	这	冬天	那	将要	制作	你	业余爱好者	转动	绿色的	和	嫉妒	.

“今年冬天我会做一套让你们这些业余选手羡慕不已的装备。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] ! ”

You	see	if	I	don't	!	”
你	看	如果	我	不	!	”

你等着瞧!

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [bɒb] .

“	It	will	be	fine	if	you	do	,	”	said	Bob	.
”	它	将要	是	美好的	如果	你	做	,	”	说	鲍勃	.

“你这样做没问题,”鲍勃说。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	There's	no	reason	why	you	shouldn't	if	you	really	want	to	.
”	有	不	原因	为什么	你	不应该	如果	你	真的	想	到	.

“如果你真的想做，就没有理由不做。”

” [ðə; ðiˌ] [taɪm] [pɑːst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] they61

”	The	time	passed	quickly	,	and	before	they61
”	这	时间	通过了	迅速地	,	和	前	they61

时间过得很快，在他们61岁之前

['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ðiˌ] [kən'dʌktə(r)] [kɔːl] [ðə; ðiˌ] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [taʊn] .

realized	it	they	heard	the	conductor	call	the	name	of	their	own	town	.
已实现	它	他们	听到	这	导体	称呼	这	姓名	的	他们的	自己的	镇	.

他们这才意识到，他们听到列车员喊出了他们家乡的名字。

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] , “ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] [ðeə(r)][səʊ] [suːn] ?

“	Goodness	gracious	!	”	exclaimed	Agnes	,	“	are	we	really	there	so	soon	?
”	善良	亲切	!	”	惊呼	艾格尼丝	,	”	是	我们	真的	那里	所以	很快	?

“我的天哪！”艾格尼丝惊呼道，“我们真的这么快就到了吗？”

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [jet] !

And	I	haven't	got	any	of	my	things	together	yet	!
和	我	还没有	得到	任何	的	我的	事物	一起	然而	!

我的东西都还没收拾好呢!

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˌ] ,

”	There	was	great	bustle	and	confusion	for	a	few	moments	,
”	那里	曾是	伟大的	忙碌	和	困惑	为了	一个	很少	时刻	,

“当时现场一片混乱，熙熙攘攘，持续了一会儿。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiˌ] [həʊl] ['pɑːti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ðiˌ][fə'mɪliə(r)] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]

and	then	the	whole	party	found	themselves	on	the	familiar	platform	of	the
和	然后	这	所有的	派对	成立	他们自己	在	这	熟悉的	平台	的	这

['klɪn'təʊnjə]['steɪʃ(ə)n] .

Clintonia	station	.
克林顿尼亚	车站	.

然后，一行人发现自己置身于克林顿车站熟悉的站台上。

['sevrəl] ['tæksiˌkæb][wɜː(r); wə(r)] [ˌrekwi'ziʃən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɪsk] [ə'weɪ] [tuː; tə]

Several	taxicabs	were	requisitioned	,	and	they	were	all	whisked	away	to
一些	出租车	是	征用	,	和	他们	是	全部	搅拌	离开	到

[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] ,

their	respective	homes	,
他们的	各自	房屋	,

几辆出租车被征用，乘客们都被迅速送回了各自的家。

['ɑːftə(r)][ðə; ðiˌ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [bɑbz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] . -

after	the	radio	boys	had	agreed	to	meet	at	Bob's	house	that	evening	.	62
后	这	收音机	男孩们	有	同意	到	见面	在	鲍勃的	房子	那	晚上	.	-

电台的几个小伙子们约定当晚在鲍勃家见面。62

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['reɪdioʊz] [lɒŋ] [ɑːm]
RADIO'S LONG ARM
收音机的 长的 手臂

无线电的长臂

" [wel] , ['feloʊz] , " [sed] [bɒb] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
" Well , fellows , " said Bob , when they were together that evening , according to
" 出色地 , 伙伴们 , " 说 鲍勃 , 什么时候 他们 是 一起 那 晚上 , 根据 到
[ə'griːmənt] ,
agreement ,
协议 ,

"好了，伙计们，"鲍勃说道，那天晚上他们按照约定聚在一起时，他这样说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
" this is the last evening we'll have without lessons for some time to come ,
" 这 是 这 最后的 晚上 出色地 有 没有 课程 为了 一些 时间 到 来 ,

"这将是我们未来一段时间内最后一个没有课程的夜晚了。"

[səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
so we'd better make the most of it . "
所以 我们会 更好的 制作 这 最多 的 它 . "

所以我们应该充分利用它。

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] ['lesnz] , [bɒb] , " [ɪm'plɔː] ['dʒɪmi] .
" Don't mention lessons , Bob , " implored Jimmy .
" 不 提到 课程 , 鲍勃 , " 恳求 吉米 .

"别提那些课程的事了，鲍勃，"吉米恳求道。

" [əʊ] , [maɪ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] - [ɪm] !
" Oh , my , how I hate ' em !
" 哦 , 我的 , 如何 我 恨 - 呃 !

"哦，我的天哪，我多么讨厌他们啊！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grəʊn] ['dɪzməli] .
" and he groaned dismally .
" 和 他 呻吟 令人沮丧地 .

他沮丧地呻吟了一声。

" [jʊl] [suːn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [əʊld]['taɪmə(r)] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [nɒt] , " [sed]
" You'll soon be doing them , old timer , whether you like them or not , " said
" 你会 很快 是 正在做 他们 , 老的 定时器 , 无论 你 喜欢 他们 或者 不是 , " 说
[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

"你很快就得做这些事了，老家伙，不管你喜不喜欢，"乔说。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] .
" It's going to be a tough term for me , too .
" 它是 去 到 是 一个 艰难的 学期 为了 我 , 也 .

"对我来说，这将是一个艰难的学期。"

[aɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [dʒi'ɒmətri] [ðɪs] [tɜːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæts] [nəʊ] [sɪntʃ] . "
I'll be taking up geometry this term , and they say that's no cinch . "
患病的 是 采取 向上 几何学 这 学期 , 和 他们 说 那就是 不 肚带 . "

我这学期要学几何，他们说这可不是件容易的事。

“ ['nʌθɪŋz] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɜːs] [lʌk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['dəʊlfəli] .

“	Nothing's	a	cinch	for	me	,	worse	luck	,	”	said	Jimmy	,	dolefully	.
”	没什么。	一个	肚带	为了	我	,	更糟	运气	,	”	说	吉米	,	悲伤地	.

“对我来说，没有什么是轻而易举的，更糟糕的是，我的运气真差，”吉米沮丧地说。

“ ['evriθɪŋ] [aiː][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	Everything	I	do	seems	to	be	hard	work	for	me	.	”
”	一切	我	做	似乎	到	是	难的	工作	为了	我	.	”

“我做什么事似乎都很费劲。”

“ [ðæts] [tʌf] [lʌk] , [tuː] , ” [sed] [bɒb] , ['greɪvli] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [heɪt] [wɜːk] [səʊ] [mʌtʃ] ,

“	That's	tough	luck	,	too	,	”	said	Bob	,	gravely	,	“	because	you	hate	work	so	much	,
”	那就是	艰难的	运气	,	也	,	”	说	鲍勃	,	严重地	,	“	因为	你	恨	工作	所以	很多	,

['doʊnʌts] . ”

Doughnuts	.	”
甜甜圈	.	”

“那也挺倒霉的，”鲍勃严肃地说，“因为你太讨厌工作了，甜甜圈。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] , ” [kən'fest] ['dʒɪmi] , ['ʃeɪmləsli] .

“	There	isn't	anybody	in	the	world	hates	it	more	,	”	confessed	Jimmy	,	shamelessly	.
”	那里	不是	任何人	在	这	世界	讨厌	它	更多的	,	”	坦白	吉米	,	厚颜无耻	.

“世界上没有人比我更讨厌它了，”吉米毫不掩饰地坦白道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [dʌz] [ˌem 'iː] .

“	But	that's	all	the	good	it	ever	does	me	.
”	但	那就是	全部	这	好的	它	曾经	做	我	.

“但这对我来说也就只有好处了。”

[waɪ] ['wʌznt] [aɪ] [bɔːn] [rɪtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ? ” -

Why	wasn't	I	born	rich	instead	of	good	looking	?	”	63
为什么	不是	我	出生	富有的	反而	的	好的	寻找	?	”	-

为什么我生来不是富有而是长得好看？”63

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [sed] [bɒb] .

“	Give	it	up	,	”	said	Bob	.
”	给	它	向上	,	”	说	鲍勃	.

“放弃吧，”鲍勃说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ['iːzɪə] [wʌnz][ðæn; ðən][ðæt] , ['dʒɪmi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get]

“	You'll	have	to	ask	me	easier	ones	than	that	,	Jimmy	,	if	you	expect	to	get
”	你会	有	到	问	我	更轻松	一个	比	那	,	吉米	,	如果	你	预计	到	得到

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

an	answer	.
一个	回答	.

“吉米，如果你想得到答案，就得问我一些更简单的问题。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

But	as	far	as	I	can	see	,	people	that	are	rich	don't	seem	to	be
但	作为	远的	作为	我	能	看	,	人们	那	是	富有的	不	似乎	到	是

[ɪ'speʃəli] ['hæpi] ,

especially	happy	,
尤其	快乐的	,

但就我观察而言，富人似乎并不特别快乐。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[lʊk] [æt; ət][əʊld] - [bɑːgz] .

Look	at	old	Abubus	Boggs	.
看	在	老的	-	博格斯	.

看看老阿布布斯·博格斯。

[hiːz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn]['klɪn'təʊnjə] , [bʌt; bət]['nəʊbədi]['evə(r)] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
He's probably the richest man in Clintonia , but nobody ever accused him of being
他是 大概 这 最富有的 男人 在 克林顿尼亚 , 但 无人 曾经 被告 他 的 存在
['hæpi] . ”
happy . ”
快乐的 . ”

他可能是克林顿镇最富有的人，但从来没有人说过他快乐。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
“ I should say not ! ” exclaimed Joe .
“ 我 应该 说 不是 ! ” 惊呼 乔 .

“我倒觉得不是！”乔大声说道。

“ [hiː; hi] [gəʊz] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['bɪtn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'speʃəli]
“ He goes around looking as though he had just bitten into an especially
“ 他 去 大约 寻找 作为 尽管 他 有 只是 被咬 进入 一个 尤其
['saʊə(r)] ['lemən] .
sour lemon .
酸的 柠檬 .

“他看起来就像刚咬了一口特别酸的柠檬一样。”

['evribɒdi] [heɪts] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [meɪks] ['eni] [wʌn] ['hæpi] . ”
Everybody hates him , and I don't suppose that makes any one happy . ”
大家 讨厌 他 , 和 我 不 认为 那 制作 任何 一 快乐的 . ”

人人都讨厌他，我想这肯定不会让任何人感到高兴。

“ ['meɪbi] [ðæt] [dʌz] [meɪk] [əʊld] - ['hæpi] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [rɪ'flektɪvli]
“ Maybe that does make old Abubus happy , there's no telling , ” said Jimmy , reflectively
“ 或许 那 做 制作 老的 - 快乐的 , 有 不 讲述 , ” 说 吉米 , 反思地
.
:
.

“也许这会让老阿布布斯高兴，谁知道呢，”吉米若有所思地说。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”
“ But I know I wouldn't change places for all his money . ”
“ 但 我 知道 我 不会 改变 地方 为了 全部 他的 钱 . ”

“但我知道，就算给我他所有的钱，我也不会和他交换位置。”

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [traɪ'ʌmfəntli] .
“ There you are ! ” exclaimed Bob , triumphantly .
“ 那里 你 是 ! ” 惊呼 鲍勃 , 凯旋而归 .

“你终于来了！”鲍勃得意地喊道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [wel] [ɒf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['doʊnʌts] . ”
“ You don't realize how well off you are , Doughnuts . ”
“ 你 不 意识到 如何 出色地 离开 你 是 , 甜甜圈 . ”

“你根本没意识到自己有多富有，甜甜圈。”

“ ['meɪbi] [nɒt] , ” [kən'siːd] ['dʒɪmi] .
“ Maybe not , ” conceded Jimmy .
“ 或许 不是 , ” 承认 吉米 .

“也许不是吧，”吉米承认道。

“ [skuːl] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [wʌns] [get] ['stɑːtɪd] ,
“ School isn't so bad after you once get started ,
“ 学校 不是 所以 坏的 后 你 一次 得到 开始 ,

“一旦开始上学，就会发现学校生活其实没那么糟糕。”

[bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][greɪnd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l]

but	I	hate	to	think	of	settling	down	to	the	old	grind	after	that	wonderful
但	我	恨	到	思考	的	安顿	向下	到	这	老的	研磨	后	那	精彩的

['sʌmə(r)] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] . ”

summer	at	Ocean	Point	. ”
夏天	在	海洋	观点	. ”

但一想到在海洋角度过了那个美好的夏天之后，又要回到以前那种枯燥乏味的工作生活，我就觉得很不爽。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['reɪdiəʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	But	we'll	have	the	radio	just	the	same	,	”	Joe	pointed	out	.
“	但	出色地	有	这	收音机	只是	这	相同的	,	”	乔	尖	出去	.

“但我们还是会保留收音机，”乔指出。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][weər'evə(r)]

“	That's	one	of	the	good	things	about	it	;	you	can	take	it	with	you	wherever
“	那就是	一	的	这	好的	事物	关于	它	;	你	能	拿	它	和	你	无论

[juː; jʊ][gəʊ] . ”

you	go	.	”
你	去	.	”

“这就是它的优点之一：你可以随身携带。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['mægəziːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ]

I	was	reading	an	article	in	one	of	the	radio	magazines	a	little	while	ago
我	曾是	阅读	一个	文章	在	一	的	这	收音机	杂志	一个	小的	尽管	前

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

前段时间我在一本广播杂志上读到一篇关于这方面的文章。

” [sed] [bɒb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] trapper64

“	The	article	was	written	by	a	trapper64
“	这	文章	曾是	书面	经过	一个	trapper64

这篇文章是由 trapper64 撰写的。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv]['kænədə] .

in	the	northern	part	of	Canada	.
在	这	北方	部分	的	加拿大	.

位于加拿大北部。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs]

He	told	how	he	had	set	up	his	outfit	in	the	center	of	a	howling	wilderness
他	讲述	如何	他	有	放	向上	他的	全套服装	在	这	中心	的	一个	嚎叫	荒野

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃæk] ,

and	had	received	all	the	latest	news	of	the	world	in	his	shack	,
和	有	已收到	全部	这	最新的	消息	的	这	世界	在	他的	窝棚	,

他讲述了自己如何在荒凉的旷野中央搭建起自己的装备，并在自己的小屋里接收着世界上所有最新的新闻。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

not	to	mention	music	of	every	kind	.
不是	到	提到	音乐	的	每一个	种类	.

更不用说各种类型的音乐了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['mædʒɪk] ,

He	said	that	the	natives	and	Indians	thought	it	must	be	magic	,
他	说	那	这	本地人	和	印度人	想法	它	必须	是	魔法	,

他说，当地人和印第安人认为这一定是魔法。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ]

and	were	looking	all	over	the	shack	for	the	spirit	that	they
和	是	寻找	全部	超过	这	窝棚	为了	这	精神	那	他们

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][mʌst; məst][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedfəʊnz] .

supposed	must	be	talking	into	the	headphones	.
据称	必须	是	说	进入	这	耳机	.

他们四处寻找小屋，想找到他们认为正在对着耳机说话的灵魂。

[ðæt] ['træpə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][fæn] , [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,

That	trapper	was	certainly	a	radio	fan	,	if	there	ever	was	one	,
那	捕兽人	曾是	当然	一个	收音机	扇子	,	如果	那里	曾经	曾是	一	,

那位猎人肯定是个十足的收音机迷，如果说世上真有收音机迷的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)] , [tuː] . ”

and	he	wrote	a	mighty	interesting	letter	,	too	.	”
和	他	写道	一个	强大的	有趣的	信	,	也	.	”

而且他还写了一封非常有趣的信。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [hɜːb] .

“	I	should	think	it	would	be	interesting	,	”	said	Herb	.
“	我	应该	思考	它	会	是	有趣的	,	”	说	草本植物	.

“我觉得这会很有趣，”赫布说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

“	I'd	like	to	read	it	,	if	you	still	have	it	around	.
“	ID	喜欢	到	读	它	,	如果	你	仍然	有	它	大约	.

“如果你还留着那本书，我很想读一读。”

” [bɒb] ['rʌmɪdʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ɒv; əv]['reɪdiəʊ] ['mægəziːnz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [faʊnd] [wɒt]

”	Bob	rummaged	around	in	a	big	pile	of	radio	magazines	and	finally	found	what
”	鲍勃	翻找	大约	在	一个	大的	桩	的	收音机	杂志	和	最后	成立	什么

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

he	was	looking	for	.
他	曾是	寻找	为了	.

鲍勃在一大堆广播杂志里翻找了一番，终于找到了他要找的东西。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːd] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

The	boys	read	every	word	of	the	letter	,
这	男孩们	读	每一个	单词	的	这	信	,

男孩们把信中的每一个字都读了一遍。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]

and	were	more	than	ever	impressed	by	the	wonderful	possibilities	of
和	是	更多的	比	曾经	印象深刻	经过	这	精彩的	可能性	的

[ˌreɪdɪ'ɒfənɪ] .

radiophony	.
无线电	.

我们比以往任何时候都更加惊叹于无线电广播的奇妙可能性。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [lɒst]

No	longer	would	it	be	necessary	for	an	exploring	expedition	to	be	lost
不	更长	会	它	是	必要的	为了	一个	探索	远征	到	是	丢失的

[saɪt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

sight	of	for	months	,
视线	的	为了	几个月	,

探险队再也不需要失联数月之久了。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [j'iəz] .

or	even	years	.
或者	甚至	年	.

甚至长达数年。

[wedʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk][aɪs] [fləʊ] ,

Wedged	in	the	Arctic	ice	floes	,
楔形	在	这	北极	冰	浮冰	,

卡在北极浮冰中，

[ɔː(r)] [kən'tendɪŋ] [wɪð] ['fiːvə(r)][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['trɒpɪk(ə)l]

or	contending	with	fever	and	savage	animals	in	the	depths	of	some	tropical
或者	争吵	和	发烧	和	野蛮的	动物	在	这	深度	的	一些	热带

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

或者在热带丛林深处与发烧和凶猛的野兽搏斗，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðəʊ]

the	explorers	could	keep	in	touch	with	the	civilized	world	as	easily	as	though
这	探险家	可以	保持	在	触碰	和	这	文明	世界	作为	容易地	作为	尽管

[baʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [wiːk] [end] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

bound	on	a	week	end	fishing	trip	.
边界	在	一个	星期	结尾	钓鱼	旅行	.

探险家们可以像参加周末钓鱼之旅一样轻松地与文明世界保持联系。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['sɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['ʌndə(r)]

The	aeroplane	soaring	in	the	clouds	far	above	the	earth	,	or	the	submarine	under
这	飞机	翱翔	在	这	云	远的	多于	这	地球	,	或者	这	潜艇	在下面

[ðə; ði] ['ɜːrθs] ['wɔːtəz] ,

the	earth's	waters	,
这	地球的	水	,

翱翔于地球上空云端的飞机，或是潜入地球水域的潜艇，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . -

could	be	informed	and	guided	by	it	.	65
可以	是	知情的	和	引导	经过	它	.	-

可以从中获得信息和指导。65

['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs]

Certainly	of	all	the	wonders	of	modern	times	,	this	was	the	most	marvelous
当然	的	全部	这	奇迹	的	现代的	时代	,	这	曾是	这	最多	奇妙

[ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .

and	far	-	reaching	.
和	远的	-	到达	.

在现代的所有奇迹中，这无疑是最奇妙、影响最深远的。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn] ['ruːmɪnətɪv]

Something	of	all	this	passed	through	the	boys	'	minds	as	they	sat	in	ruminative
某物	的	全部	这	通过了	通过	这	男孩们	-	思想	作为	他们	卫星	在	沉思的

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

男孩们沉默不语，思绪万千，这些念头在他们脑海中一闪而过。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['waɪələs] .

thinking	of	the	lonely	man	in	the	wilderness	with	his	precious	wireless	.
思维	的	这	孤独	男人	在	这	荒野	和	他的	宝贵的	无线的	.

想起荒野中那个孤独的男人和他珍贵的无线电设备。

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
“ I suppose we should feel pretty lucky to be around just at this stage of
” 我 认为 我们 应该 感觉 漂亮的 幸运的 到 是 大约 只是 在 这 阶段 的
[ðə; ði] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the earth's history ,
这 地球的 历史 ,

“我想我们应该感到非常幸运，能够生活在地球历史的这个阶段。”

” [sed] [bɒb] , ['θɔːtfəli] .
” said Bob , thoughtfully .
” 说 鲍勃 , 深思熟虑 .

“鲍勃若有所思地说。”

“ [wɪr] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʌndər] ,
“ We're living in an age of wonders ,
” 是 活的 在 一个 年龄 的 奇迹 ,

我们生活在一个充满奇迹的时代，

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [wɪr] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [doʊnt]
and I suppose we're so used to them that most of the time we don't
和 我 认为 是 所以 用过的 到 他们 那 最多 的 这 时间 我们 不
['riːəlaɪz] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] . ”
realize how wonderful they really are . ”
意识到 如何 精彩的 他们 真的 是 . ”

我想我们已经习以为常了，所以大多数时候我们都没有意识到它们有多么美好。”

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .
“ That's true enough , all right , ” agreed Joe .
” 那就是 真的 足够的 , 全部 正确的 , ” 同意 乔 .

“确实如此，”乔同意道。

“ [wen] [juː; jʊ] [step] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðiːz] [deɪz] ,
“ When you step into an automobile these days ,
” 什么时候 你 步 进入 一个 汽车 这些 天 ,

“如今当你坐进汽车时，

[juː; jʊ] [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɒz; wəz]
you don't stop to think that a few years ago the fastest way to travel was
你 不 停止 到 思考 那 一个 很少 年 前 这 最快 方式 到 旅行 曾是
[bɪ'haɪnd] [əʊld] ['dɒbɪn] .
behind old Dobbin .
在后面 老的 多宾 .

你不会停下来想一想，几年前最快的旅行方式是跟在老多宾后面。

[ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [ɪz] ['stepɪŋ] [ə'hed] ['prɪti] ['laɪvli] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teik] . ”
The old world is stepping ahead pretty lively these days , and no mistake . ”
这 老的 世界 是 步进 前方 漂亮的 热闹 这些 天 , 和 不 错误 . ”

毫无疑问，旧世界如今发展迅猛，步伐相当迅猛。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [step] [tuː] [fɑːst] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [hɜːb] .
“ It can't step too fast to suit me , ” said Herb .
” 它 不能 步 也 快速地 到 套装 我 , ” 说 草本植物 .

“它不能走得太快，这样正合我意，”赫布说。

“ [spiːd] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] , ['evri] [taɪm] . ”
“ Speed is what I like to see , every time . ”
” 速度 是 什么 我 喜欢 到 看 , 每一个 时间 . ”

“我每次都喜欢看到速度。”

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['leɪzɪli] .
“ Oh , I don't know , ” said Jimmy , lazily .
” 哦 , 我 不 知道 , ” 说 吉米 , 懒洋洋 .

“哦，我不知道，”吉米懒洋洋地说。

“ [waɪ] [nɒt] [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['i:zɪə] .
“ Why not take things a little easier .
“ 为什么 不是 拿 事物 一个 小的 更轻松 .

为什么不放松一点呢?

['pi:p(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ]
People had just as much fun out of life when they weren't in such a rush
人们 有 只是 作为 很多 乐趣 出去 的 生活 什么时候 他们 不是 在 这样的 一个 匆忙
[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
about everything .
关于 一切 .

人们不那么急于求成的时候，也能从生活中获得同样的乐趣。

[ai] [teɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [ænd; ənd] [get] [fæt] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] [hɜ:b] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I take things easy and get fat on it , while Herb is always rushing around ,
我 拿 事物 简单的 和 得到 胖的 在 它 , 尽管 草本植物 是 总是 匆忙 大约 ,

我生活悠闲，结果长胖了，而赫伯总是忙忙碌碌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [weəz] [hɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ə; eɪ]
and it wears him down until he has the same general appearance as a
和 它 穿着 他 向下 直到 他 有 这 相同的 一般的 外貌 作为 一个
[faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [stɔ:(r)] ['kləʊðzˌpɪn] . ” -
five and ten cent store clothespin . ” 66
五 和 十 中心 店铺 衣夹 . ” -

这会让他变得意志消沉，直到他看起来就像五分十分商店里卖的那种衣夹一样。”66

“ [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [θri:] [ænd; ənd] [naɪn] [sent] [stɔ:(r)] [pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ,
“ I wouldn't want to look like a three and nine cent store pin - cushion , anyway ,
“ 我 不会 想 到 看 喜欢 一个 三 和 九 中心 店铺 别针 - 软垫 , 反正 ,
” [sed] [hɜ:b] ,
” said Herb ,
” 说 草本植物 ,

“反正我也不想看起来像个三分九美分商店里的针垫，”赫布说。

[ɪn'dɪgnəntli] .
indignantly .
愤慨地 .

愤慨地。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['bju:ti] , ['doʊnʌts] . ”
“ That's about your style of beauty , Doughnuts . ”
“ 那就是 关于 你的 风格 的 美丽 , 甜甜圈 . ”

“这很符合你的审美，甜甜圈。”

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] [ɪk'spekt][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['praɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bju:ti] [ʃəʊ] ,
“ Well , I never expect to take any prizes in a beauty show ,
“ 出色地 , 我 绝不 预计 到 拿 任何 奖品 在 一个 美丽 展示 ,

“嗯，我从没指望在选美比赛中获奖。”

[səʊ] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'i:][mæd] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['kɑ:mli] .
so that doesn't make me mad , ” said Jimmy , calmly .
所以 那 不 制作 我 疯狂的 , ” 说 吉米 , 平静地 .

“所以这不会让我生气，”吉米平静地说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [səʊ] [bleɪmd] [fæt] , [aɪ'd][hæv; həv][hɑ:f][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [θrəʊ] [ju:; jʊ] [aʊt] [ðə; ði]
“ If you weren't so blamed fat , I'd have half a mind to throw you out the
“ 如果 你 不是 所以 被指责 胖的 , ID 有 一半 一个 头脑 到 扔 你 出去 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“如果你不是那么胖，我真想把你从窗户扔出去。”

[juː; jʊ][əʊld]['feɪkə(r)] , ” [sed] [hɜːb] , ['θretnɪŋli] .

you	old	faker	,	”	said	Herb	,	threateningly	.
你	老的	骗子	,	”	说	草本植物	,	威胁地	.

“你这个老骗子，”赫布威胁道。

“ ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['briːfli] .

“	Couldn't	do	it	,	”	said	Jimmy	,	briefly	.
”	不能	做	它	,	”	说	吉米	,	简要地	.

“做不到，”吉米简短地说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪm] [tuː] ['hevi] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [bɒb] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ]

“	In	the	first	place	,	I'm	too	heavy	;	and	in	the	second	place	,	Bob	wouldn't	let	you
”	在	这	第一的	地方	,	我是	也	重的	;	和	在	这	第二	地方	,	鲍勃	不会	让	你

. ”

: ”

. ”

“首先，我太重了；其次，鲍勃不会让你这么做。”

“ [aɪl] [bet] [bɒb] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θrəʊn] [aʊt] .

“	I'll	bet	Bob	would	be	glad	to	see	you	thrown	out	.
”	患病的	赌注	鲍勃	会	是	高兴的	到	看	你	抛掷	出去	.

“我敢打赌，鲍勃会很高兴看到你被赶出去。”

[haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? ” [ænd; ənd] [hɜːb] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

How	about	it	,	Bob	?	”	and	Herb	appealed	to	his	friend	.
如何	关于	它	,	鲍勃	?	”	和	草本植物	上诉	到	他的	朋友	.

“鲍勃，你觉得怎么样？”赫布向他的朋友问道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪndəʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	I	wouldn't	want	you	to	throw	him	out	of	either	of	these	windows	,	”	answered
”	我	不会	想	你	到	扔	他	出去	的	任何一个	的	这些	视窗	,	”	回答

[bɒb] , ['sɪəriəsli] .

Bob	,	seriously	.
鲍勃	,	严重地	.

“我可不想让你把他从这两扇窗户扔出去，”鲍勃严肃地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][plɑːnts][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

“	There	are	valuable	plants	on	the	lawn	below	,	and	I'd	hate	to	see	them
”	那里	是	有价值的	植物	在	这	草地	以下	,	和	ID	恨	到	看	他们

['dæmɪdʒd] .

damaged	.
损坏的	.

“下面的草坪上有一些珍贵的植物，我不想看到它们受到损害。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒp] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ['wɪndəʊ] ,

But	if	you	want	to	take	him	out	and	drop	him	from	the	hall	window	,
但	如果	你	想	到	拿	他	出去	和	降低	他	从	这	大厅	窗户	,

但如果你想把他带出去，然后从走廊的窗户扔下去，

[aɪm][ʃʊə(r)]['nəʊbədi] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃnz] . ”

I'm	sure	nobody	will	have	any	objections	.	”
我是	当然	无人	将要	有	任何	反对意见	.	”

我相信不会有人反对的。

“ [əʊ] , [aɪ] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ðæt] [fɑː(r)] , ” [sed] [hɜːb] .

“	Oh	,	I	can't	be	bothered	carrying	him	that	far	,	”	said	Herb	.
”	哦	,	我	不能	是	烦恼	携带	他	那	远的	,	”	说	草本植物	.

“哦，我懒得背他走那么远，”赫布说。

“ [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

“	Guess	I	might	as	well	let	him	live	a	while	longer	,	after	all	.	”
”	猜测	我	可能	作为	出色地	让	他	居住	一个	尽管	更长	,	后	全部	.	”

“看来我还是让他多活一段时间吧。”

“ [ðæts] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [sɑ:'kæstɪkli] .
“ That's very nice of you , ” said Jimmy , sarcastically .
“ 那就是 非常 好的 的 你 , ” 说 吉米 , 讽刺地 .

“你真是太好了，”吉米讽刺地说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] .
“ But you know you couldn't do it , anyway .
“ 但 你 知道 你 不能 做 它 , 反正 .

但你知道你无论如何也做不到。

[ɔ:l] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [fɔ:l] [ɒn][ju:; jʊ] , -
All I'd have to do would be to fall on you , 67
全部 ID 有 到 做 会 是 到 落下 在 你 , -

我只需要倒在你身上就行了，67

[hɜ:b] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kɜ:tənz] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['hɜ:bət] . ”
Herb , and it would be curtains for little Herbert . ”
草本植物 , 和 它 会 是 窗帘 为了 小的 赫伯特 . ”

赫伯，小赫伯特就没命了。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['ðer] [bəuθ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [dʒəʊ] , ” [sed] [bɒb] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend]
“ I think they're both afraid of each other , Joe , ” said Bob , turning to his friend
“ 我 思考 它们是 两个都 害怕的 的 每个 其他 , 乔 , ” 说 鲍勃 , 转弯 到 他的 朋友
.
:
.

“我觉得他们俩都害怕对方，乔，”鲍勃说着，转向他的朋友。

“ [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ? ”
“ What's your opinion ? ”
“ 是什么 你的 观点 ? ”

你的意见是什么?

“ [lʊks] [ðæt] [weɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:] .
“ Looks that way to me , too .
“ 看起来 那 方式 到 我 , 也 .

“我也这么觉得。”

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][kæts] [ðæt] [stænd][ænd; ənd] [jel] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
They remind me of a couple of cats that stand and yell at each other
他们 提醒 我 的 一个 夫妻 的 猫 那 站立 和 叫喊 在 每个 其他
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
for an hour ,
为了 一个 小时 ,

它们让我想起两只猫，站着互相叫喊一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ”
and then walk off without mixing it after all . ”
和 然后 走 离开 没有 混合 它 后 全部 . ”

然后就这么走了，根本没混合任何东西。”

“ [wel] , [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['mɔ:lɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [dʒʌst][tu:; tə] [ə'mju:z] [ju:; jʊ] [tu:]
“ Well , we're not going to go to mauling each other just to amuse you two
“ 出色地 , 是 不是 去 到 去 到 撕咬 每个 其他 只是 到 娱乐 你 二
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

“我们可不会为了取悦你们两个印第安人而互相残杀。”

[ðæts] ['sɜ:t(ə)n] , ” [sed] [hɜ:b] .
that's certain , ” said Herb .
那就是 肯定 , ” 说 草本植物 .

“那当然，”赫布说道。

“ [lets] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪr] [frendz] , ['dʒɪmi] . ”

“	Let's	shake	hands	and	show	the	world	we're	friends	,	Jimmy	.	”
”	我们来吧	摇	双手	和	展示	这	世界	是	朋友们	,	吉米	.	”

“吉米，让我们握手言和，向世界展示我们是朋友吧。”

“ ['raɪtəʊ] ! ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [frend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɑːfɪŋli] [ʃʊk] [hændz] .

“	Righto	!	”	agreed	his	good	-	natured	friend	,	and	they	laughingly	shook	hands	.
”	好的	!	”	同意	他的	好的	-	自然	朋友	,	和	他们	笑着	摇晃	双手	.

“好的！”他那和蔼的朋友同意道，两人笑着握了握手。

“ [wɪd] ['betə(r)] [seɪv] ['aʊə(r)] ['skræpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ” [sed] [bɒb] .

“	We'd	better	save	our	scrapping	for	Buck	Looker	and	his	friends	,	”	said	Bob	.
”	我们会	更好的	节省	我们的	废料	为了	巴克	观察者	和	他的	朋友们	,	”	说	鲍勃	.

“我们最好把争斗留给巴克·卢克和他的朋友们，”鲍勃说。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðel] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get]

“	I	suppose	they'll	be	up	to	some	kind	of	mischief	as	soon	as	we	get
”	我	认为	他们会	是	向上	到	一些	种类	的	恶作剧	作为	很快	作为	我们	得到

[bæk] [tuː; tə] [skuːl] [əˈgen] .

back	to	school	again	.
后退	到	学校	再次	.

“我想我们一回到学校，他们就会开始搞恶作剧了。”

[ðeɪ] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] . ”

They	seem	never	to	learn	by	experience	.	”
他们	似乎	绝不	到	学习	经过	经验	.	”

他们似乎永远无法从经验中吸取教训。

“ ['ðer] [tuː] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [mʌtʃ] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

“	They're	too	foolish	and	conceited	to	learn	much	,	”	observed	Joe	.
”	它们是	也	愚蠢	和	自负	到	学习	很多	,	”	观察到	乔	.

“他们太愚蠢、太自负了，学不到什么东西，”乔评论道。

“ [ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːlˈredi] . ”

“	They	probably	think	they	know	all	there	is	to	know	already	.	”
”	他们	大概	思考	他们	知道	全部	那里	是	到	知道	已经	.	”

“他们可能认为自己已经无所不知了。”

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] ,

“	In	spite	of	that	,	we	may	be	able	to	teach	them	a	trick	or	two	,
”	在	尽管如此	的	那	,	我们	可能	是	有能力的	到	教	他们	一个	诡计	或者	二	,

尽管如此，我们或许还是能教他们一两招。

” [sed] [hɜːb] .

”	said	Herb	.
”	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ [bʌt; bət] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] [leɪt] ,

“	But	whether	you	fellows	know	it	or	not	,	it's	getting	pretty	late	,
”	但	无论	你	伙伴们	知道	它	或者	不是	,	它是	获得	漂亮的	晚的	,

“但不管你们知不知道，时间已经不早了。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [heɪ] .

so	I	think	I'll	go	and	hit	the	hay	.
所以	我	思考	患病的	去	和	打	这	干草	.

所以我想我该去睡觉了。

[huz] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [weɪ] ? ”

Who's	coming	my	way	?	”
谁是	未来	我的	方式	?	”

谁朝我这边走来?

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['raɪzɪŋ] .

“	I	suppose	we	might	as	well	all	beat	it	,	”	returned	Joe	,	rising	.
”	我	认为	我们	可能	作为	出色地	全部	打	它	,	”	返回	乔	,	上升	.

“我想我们最好都打败它，”乔站起身来说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [iːtʃ] other68

“	If	we	don't	see	each	other68
”	如果	我们	不	看	每个	other68

“如果我们见不到彼此68

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][ɔːl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [haɪ] [skuːl] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

to	-	morrow	,	I	suppose	we'll	all	meet	at	the	dear	old	high	school	on	Monday
到	-	明天	,	我	认为	出色地	全部	见面	在	这	亲爱的	老的	高的	学校	在	周一

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我想明天，星期一早上我们都会在那所亲爱的老高中见面。

[θriː] ['saɪlənt] [tʃɪəz] , ['feloʊz] . ”

Three	silent	cheers	,	fellows	.	”
三	沉默的	干杯	,	伙伴们	.	”

伙计们，让我们默默地为你们欢呼三声。

“ [kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	Consider	them	given	,	”	laughed	Bob	.
”	考虑	他们	给定	,	”	笑了	鲍勃	.

“就当是既定事实吧，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] , [tuː] , [səʊ] [waɪ] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] ?

“	But	we'll	have	plenty	of	fun	,	too	,	so	why	mind	a	little	hard	work	?
”	但	出色地	有	很多	的	乐趣	,	也	,	所以	为什么	头脑	一个	小的	难的	工作	?

“但我们也会从中获得很多乐趣，所以为什么不怕付出一点努力呢？”

” ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ɒd] ['kɔːnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæps] ,

”	After	hunting	in	odd	corners	for	their	caps	,
”	后	打猎	在	奇怪的	角落	为了	他们的	帽子	,

“他们在各个角落里寻找他们的帽子之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['geɪlɪ] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

the	boys	finally	found	them	all	and	departed	gayly	on	their	way	,
这	男孩们	最后	成立	他们	全部	和	已离开	同性恋地	在	他们的	方式	,

男孩们终于找到了他们所有人，兴高采烈地踏上了旅程。

['əʊnli] ['slaɪtli] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] [tɜːm] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] . -

only	slightly	depressed	by	the	imminence	of	the	fall	term	at	high	school	.	69
仅有的	轻微地	郁闷	经过	这	迫在眉睫	的	这	落下	学期	在	高的	学校	.	-

高中秋季学期即将到来，他只是略感沮丧。69

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [send]

LEARNING	TO	SEND
学习	到	发送

学习发送

“ [aɪv] [gɒt] [tuː] ['kʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [sets] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] , ” [ə'naʊnst] [bɒb] ,

“	I've	got	two	customers	for	those	sets	we	wanted	to	sell	,	”	announced	Bob	,
”	我已经	得到	二	顾客	为了	那些	套	我们	通缉	到	卖	,	”	宣布	鲍勃	,

“我们已经找到了两个想买我们想卖的那几套家具的顾客，”鲍勃宣布道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['kɔŋgri,geit] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]

a	few	evenings	later	,	when	the	radio	boys	had	congregated	at	his	house
一个	很少	晚上	之后	, 什么时候		这	收音机	男孩们	有	聚集	在	他的	房子

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

几天后的一个晚上，电台的男孩们像往常一样聚集在他家。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] , [ðæt] [aɪl] [bet][wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [ɔːl][wiː; wi] [meɪk] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd]

“	It	was	so	easy	,	that	I'll	bet	we	could	sell	all	we	make	,	if	we	wanted
〃	它	曾是	所以	简单的	,	那	患病的	赌注	我们	可以	卖	全部	我们	制作	, 如果		我们	通缉

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	〃

“这太容易了，我敢打赌，如果我们想的话，我们能把所有产品都卖出去。”

“ [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

“	Who's	going	to	buy	them	?	”	asked	Joe	.
〃	谁是	去	到	买	他们	?	〃	问	乔	.

“谁会买它们呢？”乔问道。

“ [deɪv] ['hæli] , [huː] [rʌnz] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [ʃɒp] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['wɒnts] [wʌn] ,

“	Dave	Halley	,	who	runs	the	barber	shop	near	the	station	,	wants	one	,
〃	戴夫	哈雷	,	WHO	跑步	这	理发师	店铺	靠近	这	车站	,	想要	一	,

“在车站附近经营理发店的戴夫·哈利想要一台。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['nɒv(ə)lti] [stɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][nekst] [blɒk] [huːz] ['əʊnə(r)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	there's	a	big	novelty	store	on	the	next	block	whose	owner	will	take	the	other
和	有	一个	大的	新奇	店铺	在	这	下一个	堵塞	谁	所有者	将要	拿	这	其他

.

:
.

下一个街区有一家大型新奇商品店，店主会接收另一辆车。

[aɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [wɪd] [set][ðə; ði] ['aʊtfɪts] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] .

I	promised	that	we'd	set	the	outfits	up	and	show	them	how	to	work	them	.
我	承诺	那	我们会	放	这	服装	向上	和	展示	他们	如何	到	工作	他们	.

〃

”
〃

我承诺我们会准备好服装，并向他们展示如何使用。

“ [ðæts] [kwɪk] [wɜːk] , [bɒb] , ” [lɑːft] [hɜːb] .

“	That's	quick	work	,	Bob	,	”	laughed	Herb	.
〃	那就是	快的	工作	,	鲍勃	,	〃	笑了	草本植物	.

“鲍勃，你干得真快，”赫伯笑着说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][lænd] [tuː] ['kʌstəməz] [səʊ] ['kwɪkli] ? ”

“	How	did	you	come	to	land	two	customers	so	quickly	?	”
〃	如何	做过	你	来	到	土地	二	顾客	所以	迅速地	?	〃

“你是如何这么快就拿下两个客户的？”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['heəkʌt] [ɪn] [deɪvz] [ʃɒp] ,

“	I	was	getting	a	haircut	in	Dave's	shop	,
〃	我	曾是	获得	一个	理发	在	戴夫的	店铺	,

“我当时正在戴夫的理发店理发，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [set] ,

and	he	told	me	that	he	was	thinking	of	buying	a	good	set	,
和	他	讲述	我	那	他	曾是	思维	的	购买	一个	好的	放	,

他告诉我他正考虑买一套好点的家具，

[bʌt; bət] [heit] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .

but	hated	to	spend	the	money	.
但	憎恨	到	花费	这	钱	.

但他舍不得花这笔钱。

[səʊ] [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [sel] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['præktɪkl] [set] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les]

So	I	told	him	that	I	could	sell	him	a	good	practical	set	for	quite	a	little	less
所以	我	讲述	他	那	我	可以	卖	他	一个	好的	实际的	放	为了	相当	一个	小的	较少的

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

than	it	would	cost	him	in	a	store	,
比	它	会	成本	他	在	一个	店铺	,

所以我告诉他，我可以以比商店里便宜很多的价格卖给他一套实用又好用的工具。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] .

and	he	jumped	at	the	offer	.
和	他	跳了起来	在	这	提供	.

他欣然接受了这个提议。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] about70

Then	he	told	me	about70
然后	他	讲述	我	about70

然后他告诉我大约70

['hɑːtmən] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [və'raɪəti] [stɔː(r)] .

Hartmann	,	the	owner	of	the	new	variety	store	.
哈特曼	,	这	所有者	的	这	新的	种类	店铺	.

哈特曼，这家新杂货店的老板。

['hɑːtmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] [treɪd] .

Hartmann	wants	to	get	one	because	he	thinks	it	will	draw	trade	.
哈特曼	想要	到	得到	一	因为	他	思考	它	将要	画	贸易	.

哈特曼想买一个，因为他认为这将促进贸易。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪv] [gɒt] [θruː] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] ['dændrʌf] [ai]

I	went	to	see	him	as	soon	as	Dave	got	through	telling	me	how	much	dandruff	I
我	去	到	看	他	作为	很快	作为	戴夫	得到	通过	讲述	我	如何	很多	头皮	我

[hæd; həd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['tɒnɪk] .

had	and	how	much	I	needed	some	of	his	patent	tonic	.
有	和	如何	很多	我	需要	一些	的	他的	专利	补品	.

戴夫告诉我我的头皮屑有多严重，我多么需要他的专利补品之后，我立刻就去找他了。

['mɪstə(r)] . ['hɑːtmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [meɪd] [set] ,

Mr	.	Hartmann	was	a	little	doubtful	at	first	about	buying	a	home	made	set	,
先生	.	哈特曼	曾是	一个	小的	疑	在	第一的	关于	购买	一个	家	制成	放	,

哈特曼先生起初对购买一套自制的乐器套装有些犹豫。

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es]

but	I	told	him	if	he	wasn't	pleased	with	it	he	didn't	need	to	pay	us
但	我	讲述	他	如果	他	不是	高兴	和	它	他	没有	需要	到	支付	我们

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

for	it	and	we'd	take	it	back	.
为了	它	和	我们会	拿	它	后退	.

但我告诉他，如果他不满意，就不用付钱，我们会把东西退回去。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] [id] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

That	seemed	to	satisfy	him	,	so	he	said	he'd	buy	it	.
那	似乎	到	满足	他	,	所以	他	说	他会	买	它	.

他似乎很满意，于是说他要买下它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ded] ['iːzi] . ”

It	was	dead	easy	.	”
它	曾是	死的	简单的	.	”

太容易了。

“ [wel] , [ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [faɪn] , ” [sed] [dʒəʊ] , [əd'maɪərɪŋli] .
“ Well , that's certainly fine , ” said Joe , admiringly .
“ 出色地 , 那就是 当然 美好的 , ” 说 乔 , 钦佩地 .

“那当然很好，”乔赞赏地说。

“ [ðæt] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [lɒt] [tə'wɔːd] ['getɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [sets] . ”
“ That will help a lot toward getting apparatus for the new sets . ”
“ 那 将要 帮助 一个 很多 朝向 获得 设备 为了 这 新的 套 . ”

“这将对我们购置新布景所需的设备大有帮助。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['hʌslə(r)] , [bɒb] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ You're a hustler , Bob , ” said Jimmy .
“ 你是 一个 骗子 , 鲍勃 , ” 说 吉米 .

“你真是个投机取巧的人，鲍勃，”吉米说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [aɪm] [nɒt] [bɪlt] [ðæt] [wei] . ”
“ I'd like to be one , but I guess I'm not built that way . ”
“ ID 喜欢 到 是 一 , 但 我 猜测 我是 不是 建造 那 方式 . ”

“我很想成为那样的人，但我猜我天生就不适合。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ” [dis'kleim] [bɒb] .
“ It was more luck than anything else , ” disclaimed Bob .
“ 它 曾是 更多的 运气 比 任何事物 别的 , ” 已声明 鲍勃 .

“这更多是运气使然，”鲍勃否认道。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi]
“ Let's go down to the store after school to - morrow and pick out what we
“ 我们来吧 去 向下 到 这 店铺 后 学校 到 - 明天 和 挑选 出去 什么 我们
[niːd] .
need .
需要 .

“我们明天放学后去商店买我们需要的东西吧。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːdɪən] [bʌlbz] , [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [duː; də] , [tuː] .
I want a couple of audion bulbs , and I suppose you fellows do , too .
我 想 一个 夫妻 的 音频 灯泡 , 和 我 认为 你 伙伴们 做 , 也 .

我想要几个奥迪恩灯泡，我想你们也一样。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [praɪs] ['veəriəb(ə)l] [kən'densər] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['dɒktə(r)] [deɪl] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [æt; ət]
I want to price variable condensers like the one Doctor Dale brought us at
我 想 到 价格 多变的 冷凝器 喜欢 这 一 医生 戴尔 带来 我们 在
['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
Ocean Point last summer ,
海洋 观点 最后的 夏天 ,

我想了解一下像戴尔医生去年夏天在海洋角给我们带来的那种可变冷凝器的价格。

[tuː] . ”
too . ”
也 . ”

也。”

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
“ We've got to keep busy if we want to keep ahead of some of the other
“ 我们已经 得到 到 保持 忙碌的 如果 我们 想 到 保持 前方 的 一些 的 这 其他
['feloʊz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,
fellows in this town ,
伙伴们 在 这 镇 ,

“如果我们想在这个镇上保持领先地位，就必须保持忙碌。”

” [sed] [dʒəʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [lɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [æt; ət] [haɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['fiːvə(r)][bæd] ,

“	Lots	of	the	fellows	at	High	have	got	the	radio	fever	bad	,
”	很多	的	这	伙伴们	在	高的	有	得到	这	收音机	发烧	坏的	,

“High 的很多伙计都得了严重的广播热”，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [geɪm] .

and	are	out	to	beat	us	at	our	own	game	.
和	是	出去	到	打	我们	在	我们的	自己的	游戏	.

他们一心想用我们擅长的战术击败我们。

[ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [ɒf] , [ɔːl] [raɪt] ,

I	guess	we	can	show	them	where	they	get	off	,	all	right	,
我	猜测	我们	能	展示	他们	在哪里	他们	得到	离开	,	全部	正确的	,

我想我们可以让他们知道该从哪里下车，好吧。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] hustle71

but	we	may	have	to	hustle71
但	我们	可能	有	到	hustle71

但我们可能得加把劲了71

[sʌm; səm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

some	to	do	it	.
一些	到	做	它	.

有些人会去做。

[ai] [hɜːd] ['lən] ['bɪrdzli] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

I	heard	Lon	Beardsley	at	noon	to	-	day	boasting	that	he	was	going	to	be
我	听到	朗	比尔兹利	在	中午	到	-	天	吹嘘	那	他	曾是	去	到	是

[ðə; ði][fɜːst] ['feləʊ] [ɪn]['klɪn'təʊnjə][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

the	first	fellow	in	Clintonia	to	receive	signals	from	Europe	.
这	第一的	同伴	在	克林顿尼亚	到	收到	信号	从	欧洲	.

今天中午，我听到朗·比尔兹利吹嘘说，他将成为克林顿尼亚第一个收到来自欧洲信号的人。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][set][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,

I	asked	him	what	kind	of	set	he	intended	to	do	it	with	,
我	问	他	什么	种类	的	放	他	故意的	到	做	它	和	,

我问他打算用什么样的布景来拍摄，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,

and	he	said	he	had	been	working	on	one	all	summer	,
和	他	说	他	有	到过	在职的	在	一	全部	夏天	,

他说他整个夏天都在研究这个。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

and	was	putting	the	finishing	touches	to	it	now	.	”
和	曾是	推杆	这	精加工	触摸	到	它	现在	.	”

现在正在做最后的润色工作。”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] , [ɪf] [hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [lɒŋ]

“	He	ought	to	have	something	pretty	good	,	if	he's	been	working	on	it	that	long
”	他	应该	到	有	某物	漂亮的	好的	,	如果	他是	到过	在职的	在	它	那	长的

,

,

,

“如果他花了这么长时间，应该能做出相当不错的作品。”

” [kˈɒmɛntɪd] [hɜːb] .

”	commented	Herb	.
”	评论	草本植物	.

赫布评论道。

“ [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][set][ɔːl] ['sʌmə(r)] ,

“	If	one	of	us	had	been	working	on	a	set	all	summer	,
”	如果	一	的	我们	有	到过	在职的	在	一个	放	全部	夏天	,

“如果我们当中有人整个夏天都在片场工作，

[aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . ”

I	think	we'd	have	had	it	done	before	this	.	”
我	思考	我们会	有	有	它	完毕	前	这	.	”

我认为我们本来早就完成了。

“ ['prɒbəbli] [wiː; wi] [wʊd] .

“	Probably	we	would	.
”	大概	我们	会	.

“我们很可能会这么做。”

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪv] [hæd; həd][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm]

But	you've	got	to	remember	that	we've	had	more	experience	at	the	game
但	你已经	得到	到	记住	那	我们已经	有	更多的	经验	在	这	游戏

[ðæn; ðən] ['lən] ,

than	Lon	,
比	朗	,

但你要记住，我们在比赛经验上比朗更有经验。

” [bɒb] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

”	Bob	reminded	him	.
”	鲍勃	提醒	他	.

鲍勃提醒他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪd] [duː; də]['betə(r)] [ɔːl][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][wʌn][bɪg] ,

“	It	seems	to	me	that	we'd	do	better	all	to	work	on	one	big	,
”	它	似乎	到	我	那	我们会	做	更好的	全部	到	工作	在	一	大的	,

“在我看来，我们最好一起努力完成一件大事，

['krækədʒæk] [set][ðæn; ðən] [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [lɒŋ] ['dɪstəns] [set] , ” [sed] [hɜːb] .

crackerjack	set	than	each	to	make	a	separate	long	distance	set	,	”	said	Herb	.
妙招	放	比	每个	到	制作	一个	分离	长的	距离	放	,	”	说	草本植物	.

“这比单独制作一套长途设备要好得多，”赫布说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

“	In	the	first	place	,	it's	more	fun	working	together	.
”	在	这	第一的	地方	,	它是	更多的	乐趣	在职的	一起	.

首先，一起工作更有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊə(r)] ['mʌni] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][get]['betə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæn; ðən]

And	then	we	could	put	our	money	together	and	get	better	equipment	than
和	然后	我们	可以	放	我们的	钱	一起	和	得到	更好的	设备	比

[wiː; wi][kʊd; kəd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

we	could	the	other	way	.
我们	可以	这	其他	方式	.

这样我们就可以把钱凑起来，买到比之前更好的设备。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

What	do	you	think	?	”
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	think	it's	a	pretty	good	idea	,	”	said	Jimmy	.
”	我	思考	它是	一个	漂亮的	好的	主意	,	”	说	吉米	.

“我觉得这是个相当不错的主意，”吉米说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][wʌn][set][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ,

“	You	can	hear	just	as	much	over	one	set	as	you	can	over	four	,
”	你	能	听到	只是	作为	很多	超过	一	放	作为	你	能	超过	四	,

“你用一套音响设备听到的声音和用四套音响设备听到的声音一样多。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] . ”

as	far	as	that	goes	.	”
作为	远的	作为	那	去	.	”

就此而言。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] , ” [sed] [bɒb] , ['sləʊli] .

“	I	was	thinking	of	something	like	that	myself	,	”	said	Bob	,	slowly	.
”	我	曾是	思维	的	某物	喜欢	那	我	,	”	说	鲍勃	,	缓慢地	.

“我自己也在考虑类似的事情，”鲍勃缓缓说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɒst] [ˌjuː 'es] [les] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hɜːb] [sez] ,

“	It	would	certainly	cost	us	less	,	and	,	as	Herb	says	,
”	它	会	当然	成本	我们	较少的	,	和	,	作为	草本植物	说道	,

“这肯定会让我们花费更少，而且，正如赫布所说，

[wɪd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [set][ɪn][ðə; ði][end] . ” -

we'd	probably	have	a	better	set	in	the	end	.	”	72
我们会	大概	有	一个	更好的	放	在	这	结尾	.	”	-

我们最终可能会得到一套更好的设备。”72

“ [ˌaɪ 'tiː][suːts][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .

“	It	suits	me	all	right	,	”	added	Joe	.
”	它	西装	我	全部	正确的	,	”	额外	乔	.

“我觉得挺合适的，”乔补充道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [tɜːm] [æt; ət] [haɪ] ,

“	This	is	going	to	be	a	tough	term	at	High	,
”	这	是	去	到	是	一个	艰难的	学期	在	高的	,

“这学期在高中会很艰难，

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [həʊm] [wɜːk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ'd][get][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

and	with	so	much	home	work	I	don't	know	where	I'd	get	the	time	to	build	a
和	和	所以	很多	家	工作	我	不	知道	在哪里	ID	得到	这	时间	到	建造	一个

['kɒmplɪkeɪtɪd] [set] .

complicated	set	.
复杂的	放	.

家里作业那么多，我哪有时间搭建复杂的布景？

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] ['evri] [wei] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

It	looks	as	though	we'd	be	better	off	every	way	,	doesn't	it	?	”
它	看起来	作为	尽管	我们会	是	更好的	离开	每一个	方式	,	不	它	?	”

看来我们各方面都会变得更好，不是吗？

“ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	You	always	will	be	better	off	,	if	you	follow	my	advice	,	”	said	Herb	,
”	你	总是	将要	是	更好的	离开	,	如果	你	跟随	我的	建议	,	”	说	草本植物	,

“如果你听从我的建议，你总会过得更好，”赫布说。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['mɒdəsti] .

with	his	customary	modesty	.
和	他的	习惯	谦逊	.

他一如既往地谦逊。

“ [juː; jʊ][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . ”

“	You	don't	usually	have	sense	enough	to	do	it	,	though	.	”
”	你	不	通常	有	感觉	足够的	到	做	它	,	尽管	.	”

“不过，你通常没有足够的常识去做这件事。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [sens] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['skɔːnfəli] .

“	**We**	**have**	**too**	**much**	**sense**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**Jimmy**	**,**	**scornfully**	**.**
”	我们	有	也	很多	感觉	,	你	意思是	,	”	说	吉米	,	轻蔑地	.

“你是说我们太有常识了？”吉米轻蔑地说。

“ [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] , [hɜːb] .

“	**This**	**suggestion**	**of**	**yours**	**was**	**only**	**an**	**accident**	**,**	**Herb**	**.**
”	这	建议	的	你的	曾是	仅有的	一个	事故	,	草本植物	.

“赫伯，你的这个建议纯属偶然。”

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] . ”

Chances	**are**	**you**	**won't**	**make**	**another**	**as**	**good**	**for**	**the**	**next**	**year**	**.**	**”**
机会	是	你	惯于	制作	其他	作为	好的	为了	这	下一个	年	.	”

你明年很可能做不出这么好的东西了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['veri] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [aɪ'diəz] , ['dʒɪmi] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**that**	**you're**	**very**	**famous**	**for**	**bright**	**ideas**	**,**	**Jimmy**	**,**
”	我	不	知道	那	你是	非常	著名的	为了	明亮的	想法	,	吉米	,

“吉米，我不知道你是不是以奇思妙想而闻名。”

[səʊ] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get] [ɒf] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] .

so	**where**	**do**	**you**	**get**	**off**	**to**	**criticize**	**?**	**”**	**asked**	**Herb**	**.**
所以	在哪里	做	你	得到	离开	到	批评	?	”	问	草本植物	.

“那你凭什么批评别人？”赫布问道。

“ [hʌ] ! [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][maɪ] ['nɒdl] [raɪt] [naʊ] [ðæts] [wɜːθ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]

“	**Huh**	**!**	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**in**	**my**	**noddle**	**right**	**now**	**that's**	**worth**	**half**	**a**	**dozen**	**of**
”	嗯	!	我已经	得到	一个	主意	在	我的	面条	正确的	现在	那就是	值得	一半	一个	打	的

[jɔːz] . ”

yours	**.**	**”**
你的	.	”

“哼！我脑子里现在就有一个主意，比你的六个主意都值钱。”

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Prove**	**it**	**!**
”	证明	它	!

“拿出证据来！”

” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] , ['prɒmptli] .

”	**replied**	**Herb**	**,**	**promptly**	**.**
”	回复	草本植物	,	及时	.

“赫布立刻回答道。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [braɪt] [aɪ'dɪə] ? ”

“	**What**	**is**	**this**	**bright**	**idea**	**?**	**”**
”	什么	是	这	明亮的	主意	?	”

“这是什么绝妙的主意？”

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊk] [naɪs] , [hɒt] ['doʊnʌts] [daʊn] [æt; ət]

“	**Well**	**,**	**you**	**know**	**that**	**just**	**about**	**this**	**time**	**they**	**cook**	**nice**	**,**	**hot**	**doughnuts**	**down**	**at**
”	出色地	,	你	知道	那	只是	关于	这	时间	他们	厨师	好的	,	热的	甜甜圈	向下	在

- ['beɪkəri] .

Mattatuck's	**bakery**	**.**
-	面包店	.

“你知道，就在这个时候，马塔塔克面包店会烤制美味热乎的甜甜圈。”

[dɪ'lɪʃəs] ['doʊnʌts] !

Delicious	**doughnuts**	**!**
可口的	甜甜圈	!

美味的甜甜圈！

[ʌm; əm] , [jʌm] !
Um , **yum** !
嗯 , 好吃 !

嗯，真好吃！

" [ænd; ənd] ['dʒɪmiz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **and** **Jimmy's** **round** **countenance** **assumed** **a** **rapturous** **expression** **.**
" 和 吉米的 圆形的 面容 假定 一个 欣喜若狂 表达 .

"吉米圆圆的脸上露出了欣喜若狂的表情。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] , [ðæt] [jʊd] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][hɒt]
" **And** **the** **idea** **was** **,** **that** **you'd** **go** **down** **there** **and** **blow** **the** **crowd** **to** **hot**
" 和 这 主意 曾是 , 那 你会 去 向下 那里 和 吹 这 人群 到 热的
['doʊnʌts] ,
doughnuts **,**
甜甜圈 ,

"当时的想法是，你下去之后，把人群炸成焦糖甜甜圈。"

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " ['kwɪrrɪd] [dʒəʊ] .
was **it** **?** **"** **queried** **Joe** **.**
曾是 它 ? " 查询 乔 .

"是吗？"乔问道。

" [bləʊ] , ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" **Blow** **,** **nothing** **!** **"** **exclaimed** **Jimmy** **.**
" 吹 , 没有什么 ! " 惊呼 吉米 .

"吹，什么也没吹！"吉米喊道。

" [wi:l; wil] all73
" **We'll** **all73**
" 出色地 all73

"我们都会73

[tʃɪp] [ɪn] .
chip **in** **.**
芯片 在 .

凑钱。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd]['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] . "
But **I** **don't** **mind** **going** **after** **them** **.** **"**
但 我 不 头脑 去 后 他们 . "

但我并不介意去追捕他们。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] — [kæn; kən][wi:; wi] [trʌst] [ju:; jʊ] [nɒt][tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] ?
" **The** **trouble** **is** **—** **can** **we** **trust** **you** **not** **to** **eat** **them** **all** **on** **the** **way** **back** **?**
" 这 麻烦 是 — 能 我们 相信 你 不是 到 吃 他们 全部 在 这 方式 后退 ?

"问题是——我们能相信你不会在回来的路上把它们全吃掉吗？"

" [bɒb] [lɑ:ft] .
" **Bob** **laughed** **.**
" 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

" ['enibɒdi] [ðæt] ['dʌznt] [θɪŋk] [səʊ][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['doʊnʌts] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi]
" **Anybody** **that** **doesn't** **think** **so** **can** **go** **for** **his** **own** **doughnuts** **,** **"** **replied** **Jimmy**
" 任何人 那 不 思考 所以 能 去 为了 他的 自己的 甜甜圈 , " 回复 吉米
.
:
.

"谁要是不这么认为，就让他自己去吃甜甜圈吧。"吉米回答道。

“ [kɪk] [ɪn][ðeə(r)] , [juː; jʊ]['həubəuz] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [wei] .
“ Kick in there , you hobos , and I'll be on my way .
” 踢 在 那里 , 你 流浪汉 , 和 患病的 是 在 我的 方式 .

“你们这些流浪汉，踢一脚，我就走了。”

[aɪm] ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] ['evri] ['mɪnɪt] .
I'm getting hungrier every minute .
我是 获得 饥饿 每一个 分钟 .

我感觉每分钟都越来越饿。

” [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðʌs] [ə'dʒʊəd] , “ [kɪkt] [ɪn] ,
” His friends , thus adjured , “ kicked in ,
” 他的 朋友们 , 因此 受伤 , “ 踢 在 ,

他的朋友们受到这样的劝告，“立刻行动起来，

” [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['leʒəli] [geɪt] .
” and Jimmy set off at a rate of speed much above his usual leisurely gait .
” 和 吉米 放 离开 在 一个 速度 的 速度 很多 多于 他的 通常 悠闲 步态 .

于是吉米以远超他平时悠闲步伐的速度出发了。

[ðə; ði] ['beɪkəri] [wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [blɒks] [ə'weɪ] ,
The bakery was three or four blocks away ,
这 面包店 曾是 三 或者 四 积木 离开 ,

面包店离这里只有三四个街区远。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv]['tendə(r)]
but Jimmy returned in a surprisingly short time with a large bag of tender
但 吉米 返回 在 一个 出奇 短的 时间 和 一个 大的 包 的 投标
['doʊnʌts] ,
doughnuts ,
甜甜圈 ,

但吉米很快就带着一大袋松软的甜甜圈回来了，速度之快令人惊讶。

[stɪl] [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪkəri] .
still warm from the bakery .
仍然 温暖的 从 这 面包店 .

还带着刚出炉的面包的余温。

“ [waʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði][bæg] .
“ Wow ! ” exclaimed Joe , as Jimmy tore open the bag .
” 哇 ! ” 惊呼 乔 , 作为 吉米 撕裂 打开 这 包 .

“哇！”吉米撕开袋子时，乔惊呼道。

“ [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['doʊnʌts] ['sɜːt(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] ['hʌŋgri] . ”
“ The sight of those doughnuts certainly makes a fellow feel hungry . ”
” 这 视线 的 那些 甜甜圈 当然 制作 一个 同伴 感觉 饥饿的 . ”

“看到那些甜甜圈，真让人觉得饿。”

“ [dɪg]['ɪntuː][ðem; ðəm] , ['feloʊz] , ” [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] ['əʊnli] ['kɒment] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
“ Dig into them , fellows , ” was Jimmy's only comment , as he reached for
” 挖 进入 他们 , 伙伴们 , ” 曾是 吉米的 仅有的 评论 , 作为 他 达到 为了
[wʌn] [hɪm'self] .
one himself .
一 他自己 .

“伙计们，开吃吧，”吉米说完，自己也伸手去拿了一个。

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][krɪsp] [braʊn] ['doʊnʌts] ['dwindl]
They all followed this example , and the pile of crisp brown doughnuts dwindled
他们 全部 随后 这 例子 , 和 这 桩 的 脆 棕色的 甜甜圈 减少
[wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .
with surprising rapidity .
和 奇怪 快速 .

他们都效仿了这个做法，那堆酥脆的棕色甜甜圈以惊人的速度消失了。

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðiːz] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]
“ Likely enough these will keep me awake half the night , but it's worth it , ” said
“ 可能 足够的 这些 将要 保持 我 醒 一半 这 夜晚 , 但 它是 值得 它 , ” 说
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“这些事很可能会让我半夜睡不着觉，但值得，”吉米说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst] [krʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːθ]
with a sigh of contentment , as he finished the last crumb of his fourth
和 一个 叹 的 满意 , 作为 他 完成的 这 最后的 屑 的 他的 第四
['dəʊnʌt] .
doughnut .
油炸圈饼 .

他满足地叹了口气，吃完了第四个甜甜圈的最后一点碎屑。

“ [aɪ][doʊnt] [fiːl] [nɪə(r)][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][dɪd] , ['eniweɪ] . ”
“ I don't feel near as hungry as I did , anyway . ”
“ 我 不 感觉 靠近 作为 饥饿的 作为 我 做过 , 反正 . ”

“反正我现在没那么饿了。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət][ɔːl] , [əʊld] ['griːdi] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
“ I should hope that you didn't feel hungry at all , old greedy , ” laughed Joe .
“ 我 应该 希望 那 你 没有 感觉 饥饿的 在 全部 , 老的 贪婪的 , ” 笑了 乔 .

“我希望你一点都不饿，老贪吃鬼，”乔笑着说。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [juː; jʊ] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] . ” -
“ I'm beginning to think that it's impossible to fill you up any more . ” 74
“ 我是 开始 到 思考 那 它是 不可能的 到 充满 你 向上 任何 更多的 . ” -

“我开始觉得我已经无法再满足你了。”74

“ [əʊ] , [leɪ] [ɒf] ! ” [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .
“ Oh , lay off ! ” retorted Jimmy .
“ 哦 , 躺 离开 ! ” 反驳 吉米 .

“哦，别说了！”吉米反驳道。

“ [juː; jʊ] ['ɪndiənz] [et; eɪt][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] , [aɪ] ['nəʊtɪs] . ”
“ You Indians ate your full share , I notice . ”
“ 你 印度人 吃 你的 满的 分享 , 我 注意 . ”

“我注意到，你们印度人把你们那份都吃光了。”

“ [aɪ] [ges] [wɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] , ” [ə'griːd] [bɒb] .
“ I guess we're all in the same boat , ” agreed Bob .
“ 我 猜测 是 全部 在 这 相同的 船 , ” 同意 鲍勃 .

“我想我们都处境相同，”鲍勃同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [fed] [ʌp][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [strɒŋ] ,
“ But now that we're fed up and feeling strong ,
“ 但 现在 那 是 美联储向上 和 感觉 强的 ,

“但现在我们已经忍无可忍，而且感觉精力充沛，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['præktɪs] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ?
how would you like to practice sending for awhile ?
如何 会 你 喜欢 到 实践 发送 为了 一会儿 ?

你想练习发送一段时间吗?

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['əʊʃ(ə)n]
I was just beginning to work up a little speed while we were at Ocean
我 曾是 只是 开始 到 工作 向上 一个 小的 速度 尽管 我们 是 在 海洋
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,

我们在海洋角的时候，我刚开始稍微加快速度。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪm] ['getɪŋ] ['rʌsti] [ə'gen] .

but	now	I	suppose	I'm	getting	rusty	again	.
但	现在	我	认为	我是	获得	生锈的	再次	.

但现在我感觉自己又生疏了。

[huz] [geɪm] [tuː; tə] [send] ?

Who's	game	to	send	?
谁是	游戏	到	发送	?

谁愿意派人去?

[aɪl] [bet] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [send] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] . ”

I'll	bet	nobody	can	send	faster	than	I	can	receive	.	”
患病的	赌注	无人	能	发送	快点	比	我	能	收到	.	”

我敢打赌，没人能比我接收的速度更快地发送信息。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .

“	I'm	willing	to	try	it	,	anyway	,	”	said	Joe	,	picking	up	a	magazine	.
“	我是	愿意的	到	尝试	它	,	反正	,	”	说	乔	,	挑选	向上	一个	杂志	.

“反正我愿意试试，”乔说着，拿起一本杂志。

“ [aɪl] [send] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] ,

“	I'll	send	right	out	of	this	magazine	,
“	患病的	发送	正确的	出去	的	这	杂志	,

“我会直接从这本杂志里寄出去，

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [stɒp] - [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [haʊ] [mʌtʃ] [juːv] [kɔːt] . ”

so	when	you	say	'	stop	'	we'll	be	able	to	check	up	how	much	you've	caught	.	”
所以	什么时候	你	说	-	停止	-	出色地	是	有能力的	到	查看	向上	如何	很多	你已经	捕捉	.	”

所以当你喊“停”的时候，我们就能查看你捕到了多少鱼了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [ə'griːd] [bɒb] .

“	All	right	,	that's	fair	enough	,	”	agreed	Bob	.
“	全部	正确的	,	那就是	公平的	足够的	,	”	同意	鲍勃	.

“好吧，这很合理，”鲍勃同意道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] ,

“	Just	wait	a	minute	until	I	get	a	paper	and	pencil	,
“	只是	等待	一个	分钟	直到	我	得到	一个	纸	和	铅笔	,

“请稍等片刻，我去拿纸笔。”

[ðen] [ʃuːt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

then	shoot	as	fast	as	you	can	.
然后	射击	作为	快速地	作为	你	能	.

然后尽可能快地开枪。

” ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

”	Seating	himself	at	the	table	,	with	a	blank	sheet	of	paper	before	him	,
”	座位	他自己	在	这	桌子	,	和	一个	空白的	床单	的	纸	前	他	,

他坐在桌旁，面前放着一张白纸，

[bɒb] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['skrɪb(ə)l] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] , [waɪl] [hɜːb] [held] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə] [taɪm] [hɪm]

Bob	made	ready	to	scribble	at	high	speed	,	while	Herb	held	a	watch	to	time	him
鲍勃	制成	准备好	到	涂	在	高的	速度	,	尽管	草本植物	握住	一个	手表	到	时间	他

.

:

.

鲍勃准备快速地涂写，而赫伯则拿着手表给他计时。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] ,

As	for	Jimmy	,
作为	为了	吉米	,

至于吉米，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent][tuː; tə][kɜːl] [ʌp][ɒn][ə; eɪ]['səʊfə][ænd; ənd][ækt][ðə; ðiː][pɑːt][ɒv; əv][self] - [ə'pɔɪntɪd]

he	was	content	to	curl	up	on	a	sofa	and	act	the	part	of	self	-	appointed
他	曾是	内容	到	卷曲	向上	在	一个	沙发	和	行为	这	部分	的	自己	-	任命

[dʒʌdʒ] .

judge	.
法官	.

他乐得蜷缩在沙发上，扮演起自封的法官角色。

" [stɑːt] ['sendɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [dʒəʊ] , " [sed] , ['dʒɪmi] .

"	Start	sending	as	soon	as	you	like	,	Joe	,	"	said	,	Jimmy	.
"	开始	发送	作为	很快	作为	你	喜欢	,	乔	,	"	说	,	吉米	.

"乔，你想什么时候开始发送就什么时候发送吧，"吉米说。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I'm	all	ready	for	you	.
"	我是	全部	准备好	为了	你	.

"我已经准备好迎接你了。"

[aɪl] [bet][aɪ][kæn; kən][fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][send] ['fɪfti] [wɜːdz] . "

I'll	bet	I	can	fall	asleep	before	you	can	send	fifty	words	.	"
患病的	赌注	我	能	落下	睡着了	前	你	能	发送	五十	字	.	"

我敢打赌，在你发完五十个字之前，我就能睡着了。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðæt] [bet] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	I	wouldn't	take	that	bet	,	because	I	believe	you	can	,	"	replied	Joe	.
"	我	不会	拿	那	赌注	,	因为	我	相信	你	能	,	"	回复	乔	.

"我不会接受这个赌注，因为我相信你能做到，"乔回答道。

" [aɪ'd][biː; bi] ['betɪŋ] [ə'genst] your75

"	I'd	be	betting	against	your75
"	ID	是	投注	反对	your75

"我赌你75美元的赌注会输。"

['speʃəlti] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [pə'sentɪdʒ] [ɪn] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

specialty	,	and	there's	no	percentage	in	that	,	you	know	.	"
专业	,	和	有	不	百分比	在	那	,	你	知道	.	"

专业性，而且这方面没有百分比可言，你知道的。"

" [doʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [bɒb] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [təʊn] .

"	Don't	forget	me	,	though	,	will	you	?	"	said	Bob	,	in	a	resigned	tone	.
"	不	忘记	我	,	尽管	,	将要	你	?	"	说	鲍勃	,	在	一个	辞职	语气	.

"不过，你可别忘了我，好吗？"鲍勃无奈地说。

" [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] ['hʌri] [juː; jʊ] ,

"	I	don't	want	to	hurry	you	,
"	我	不	想	到	匆忙	你	,

"我不想催你，

[bʌt; bət] ['eni] [taɪm] [jʊr; jər] [bəuθ] [θruː] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] . "

but	any	time	you're	both	through	that	interesting	conversation	I'm	waiting	to	begin	.	"
但	任何	时间	你是	两个都	通过	那	有趣的	对话	我是	等待	到	开始	.	"

但只要你们俩结束了那场有趣的对话，我就等着开始。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [hɪə(r)][gəʊz] ! " [sed] [dʒəʊ] ,

"	All	right	,	then	,	here	goes	!	"	said	Joe	,
"	全部	正确的	,	然后	,	这里	去	!	"	说	乔	,

"好吧，那就开始了！"乔说道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sendɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [kiː] [ænd; ənd]

and	started	sending	as	rapidly	as	he	could	with	the	practice	key	and
和	开始	发送	作为	快速	作为	他	可以	和	这	实践	钥匙	和

['bʌzə(r)] .

buzzer	.
蜂鸣器	.

然后他开始用练习键和蜂鸣器尽可能快地发送指令。

[bɑbz] ['pens(ə)l] ['feəli] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

Bob's	pencil	fairly	flew	over	the	paper	,
鲍勃的	铅笔	相当	飞翔	超过	这	纸	,

鲍勃的铅笔几乎是飞快地掠过纸面。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [seɪv] [ðə; ði] ['straɪd(ə)nt]

and	for	five	minutes	there	was	no	sound	in	the	room	save	the	strident
和	为了	五	分钟	那里	曾是	不	声音	在	这	房间	节省	这	刺耳的

[bʌz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sendə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [bɑbz] ['pens(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ræpɪdli]

buzz	of	the	sender	and	the	whisper	of	Bob's	pencil	as	it	moved	rapidly
嗡嗡声	的	这	发件人	和	这	耳语	的	鲍勃的	铅笔	作为	它	已搬	快速

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

over	the	paper	.
超过	这	纸	.

五分钟内，房间里除了发信机刺耳的嗡嗡声和鲍勃的铅笔在纸上快速移动的沙沙声外，一片寂静。

[ðen] , “ [taɪm] , ” [kɔːld] [hɜːb] , [ænd; ənd] [bɒb] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['pens(ə)l] .

Then	,	“	Time	,	”	called	Herb	,	and	Bob	threw	down	the	pencil	.
然后	,	“	时间	,	”	称为	草本植物	,	和	鲍勃	扔	向下	这	铅笔	.

然后，“时间到了，”赫伯喊道，鲍勃扔掉了铅笔。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

”	he	exclaimed	,	reaching	for	a	handkerchief	.
”	他	惊呼	,	到达	为了	一个	手帕	.

“他惊呼一声，伸手去掏手帕。”

“ [ðæts] ['prɪti] [hɒt] [wɜːk] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [juː; jʊ] .

“	That's	pretty	hot	work	,	if	any	one	should	ask	you	.
“	那就是	漂亮的	热的	工作	, 如果		任何	一	应该	问	你	.

“如果有人问你，那可真是个苦差事。”

[kaʊnt] - [ɪm] [ʌp] , [hɜːb] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ?

Count	'	em	up	,	Herb	,	will	you	,	and	see	how	many	there	are	?
数数	-	呃	向上	,	草本植物	,	将要	你	,	和	看	如何	许多	那里	是	?

赫伯，你数数看，有多少个?

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜːdz] [ðeə(r)] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] . ”

Seems	to	me	there	must	be	a	million	words	there	,	more	or	less	.	”
似乎	到	我	那里	必须	是	一个	百万	字	那里	,	更多的	或者	较少的	.	”

我觉得那里面应该有上百万字左右吧。”

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] , ” [lɑːft] [hɜːb] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [æz; əz]

“	Quite	a	little	less	,	”	laughed	Herb	,	after	he	had	counted	the	words	as
“	相当	一个	小的	较少的	,	”	笑了	草本植物	,	后	他	有	计数	这	字	作为

[rɪ'kwestɪd] .

requested	.
请求	.

“少得多，”赫布按照要求数完字数后笑着说。

“ [bʌt; bət] [juːv] ['rɪt(ə)n] ['naɪnti] - [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [gʊd] . ”

“	But	you've	written	ninety	-	one	,	which	is	mighty	good	.	”
”	但	你已经	书面	九十	-	一	,	哪个	是	强大的	好的	.	”

“但你已经写了九十一篇，这非常棒。”

“ [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [bɒb] .

“	That's	a	little	over	sixteen	a	minute	,	”	said	Bob	.
”	那就是	一个	小的	超过	十六	一个	分钟	,	”	说	鲍勃	.

“那差不多是每分钟十六多一点，”鲍勃说。

“ [ɪts] [nɒt] [nɪə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ,

“	It's	not	near	as	fast	as	I	want	to	get	,
”	它是	不是	靠近	作为	快速地	作为	我	想	到	得到	,

“速度远没有达到我的预期，

[bʌt; bət] [ɪts] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] , ['eniweɪ] . ”

but	it's	fast	enough	to	get	a	license	,	anyway	.	”
但	它是	快速地	足够的	到	得到	一个	执照	,	反正	.	”

但无论如何，速度足够快，可以拿到驾照了。

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] .

“	You	bet	it	is	!	”	exclaimed	Herb	.
”	你	赌注	它	是	！	”	惊呼	草本植物	.

“当然是了！”赫布惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [mɪ'steɪks] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] he76

“	And	there	are	very	few	mistakes	,	”	he	added	,	as	he76
”	和	那里	是	非常	很少	错误	,	”	他	额外	,	作为	he76

“而且错误很少，”他补充道，正如他76岁时所说。

[kəm'peəd] [wɒt] [bɒb] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [tekst] .

compared	what	Bob	had	written	with	the	magazine	text	.
比较的	什么	鲍勃	有	书面	和	这	杂志	文本	.

将鲍勃写的内容与杂志上的文章进行了比较。

“ [dʒoʊz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [beə(r)] [æt; ət] ['sendɪŋ] , [tuː] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	Joe's	getting	to	be	some	bear	at	sending	,	too	,	”	remarked	Bob	.
”	乔的	获得	到	是	一些	熊	在	发送	,	也	,	”	评论	鲍勃	.

“乔的投篮也越来越厉害了，”鲍勃评论道。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [rɪ'siːvɪŋ] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Oh	,	the	sending	is	a	lot	easier	than	receiving	,	”	said	Joe	.
”	哦	,	这	发送	是	一个	很多	更轻松	比	接收	,	”	说	乔	.

“哦，发送比接收容易得多，”乔说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , [bɒb] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ,

“	But	now	,	if	you	don't	mind	,	Bob	,	you	can	send	me	something	,
”	但	现在	,	如果	你	不	头脑	,	鲍勃	,	你	能	发送	我	某物	,

“但是现在，如果你不介意的话，鲍勃，你可以给我寄点东西。”

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [fɑːst] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	see	how	fast	I	can	take	it	.
和	患病的	看	如何	快速地	我	能	拿	它	.

我会看看我能多快吃完。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðəʊ] .

I'm	afraid	I	can't	come	up	to	your	record	,	though	.
我是	害怕的	我	不能	来	向上	到	你的	记录	,	尽管	.

恐怕我无法达到你的成就。

” [dʒəʊ] [dɪd] ['veri] [wel] , [haʊ'evə(r)] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	Joe	did	very	well	,	however	,	averaging	about	fourteen	words	a	minute	.
”	乔	做过	非常	出色地	,	然而	,	平均值	关于	十四	字	一个	分钟	.

“不过，乔表现得非常好，平均每分钟能说大约十四个单词。”

[ðen] [hɜːb] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , [æz; əz][dɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	Herb	took	a	turn	at	sending	and	receiving	,	as	did	Jimmy	,	and	they
然后	草本植物	采取	一个	转动	在	发送	和	接收	,	作为	做过	吉米	,	和	他们

[bəuθ][dɪd] [wel] .

both	did	well	.
两个都	做过	出色地	.

然后赫伯和吉米轮流进行发球和接球练习，他们都做得很好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ,

The	boys	found	it	all	very	fascinating	,	as	well	as	useful	,
这	男孩们	成立	它	全部	非常	迷人	,	作为	出色地	作为	有用	,

男孩们觉得这一切都非常有趣，也很有用。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['meni] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

and	discussed	many	plans	for	the	future	,
和	讨论	许多	计划	为了	这	未来	,

并讨论了许多未来计划，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

although	they	did	not	intend	to	go	in	much	for	sending	until	they	had
虽然	他们	做过	不是	打算	到	去	在	很多	为了	发送	直到	他们	有

[pə'fektɪd] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

perfected	a	first	-	class	receiving	set	.
完善	一个	第一的	-	班级	接收	放	.

尽管他们并不打算在完善一流的接收设备之前投入大量精力进行发送。

[ðeɪ] [ə'griːd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]

They	agreed	before	parting	for	the	night	that	they	would	meet	the	following	day
他们	同意	前	离别	为了	这	夜晚	那	他们	会	见面	这	下列的	天

['ɑːftə(r)] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [sə'plaɪ] [stɔː(r)] ,

after	school	at	the	radio	supply	store	,
后	学校	在	这	收音机	供应	店铺	,

他们临别前约定第二天放学后在无线电用品商店见面。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɔːdɪən] [bʌlbz] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ðeɪ] [maɪt]

where	they	could	buy	some	audion	bulbs	and	whatever	other	apparatus	they	might
在哪里	他们	可以	买	一些	音频	灯泡	和	任何	其他	设备	他们	可能

[niːd] . -

need	.	77
需要	.	-

他们可以在那里买到一些奥迪安灯泡以及他们可能需要的其他任何设备。77

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [faɪt]

A	RATTLING	FIGHT
一个	嘎嘎作响	斗争

一场激烈的争斗

“ [hə'ləʊ] , [bɒb] !

“	Hello	,	Bob	!
”	你好	,	鲍勃	!

“你好，鲍勃！”

[wɒt] [kept] [juː; jʊ][səʊ] [leɪt] ? ” [kɔːld] [dʒəʊ] .

what	kept	you	so	late	?	”	called	Joe	.
什么	保留	你	所以	晚的	?	”	称为	乔	.

“你这么晚才回来干什么？”乔问道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frend]

He	and	Herb	and	Jimmy	had	been	waiting	some	time	for	their	friend
他	和	草本植物	和	吉米	有	到过	等待	一些	时间	为了	他们的	朋友

，

，

，

他和赫伯、吉米已经等了他们的朋友一段时间了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði]

and	were	beginning	to	think	that	he	must	have	forgotten	the
和	是	开始	到	思考	那	他	必须	有	被遗忘的	这

[ə'pɔɪntmənt] [meɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

appointment	made	the	previous	night	.
预约	制成	这	以前的	夜晚	.

他们开始怀疑他一定是忘记了前一天晚上的约会。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][aɪ][gɒt][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	It's	a	wonder	I	got	here	as	soon	as	I	did	,	”	replied	Bob	.
”	它是	一个	想知道	我	得到	这里	作为	很快	作为	我	做过	,	”	回复	鲍勃	.

“我竟然这么快就赶到了，真是个奇迹，”鲍勃回答道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

His	face	was	flushed	,	and	there	was	an	angry	gleam	in	his	eyes	.
他的	脸	曾是	酡	,	和	那里	曾是	一个	生气的	闪耀	在	他的	眼睛	.

他脸涨得通红，眼中闪过一丝怒火。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [lɪk] [kɑːl] [lʊts] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [hɪə(r)] ;

“	I	thought	I'd	have	to	lick	Carl	Lutz	before	I	could	get	here	;
”	我	想法	ID	有	到	舔	卡尔	卢茨	前	我	可以	得到	这里	;

“我以为我得先打败卡尔·卢茨才能来到这里；

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [kwaɪt] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]

but	he	didn't	have	quite	nerve	enough	to	start	anything	,	as	he	was	all
但	他	没有	有	相当	神经	足够的	到	开始	任何事物	,	作为	他	曾是	全部

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

但他孤身一人，没有足够的勇气去开始任何事情。

[aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] . ”

I	only	wish	he	had	.	”
我	仅有的	希望	他	有	.	”

我只希望他能做到。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

“	What	happened	?	”	asked	Joe	.
”	什么	发生	?	”	问	乔	.

“发生了什么事？”乔问道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Tell	us	about	it	.	”
”	告诉	我们	关于	它	.	”

“跟我们说说吧。”

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [kɑːl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['skuːljɑːd] [geɪt]

“	When	I	came	out	this	afternoon	,	Carl	was	standing	just	outside	the	schoolyard	gate
”	什么时候	我	来了	出去	这	下午	,	卡尔	曾是	常设	只是	外部	这	校园	门

，

，

，

“今天下午我出来的时候，卡尔正站在学校操场大门外。”

['tiːzɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [jeɪts] [kɪd] , [huːz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrˌgɑːn] ['faɪtɪŋ] .

teasing	that	little	Yates	kid	,	whose	brother	was	killed	in	the	Argonne	fighting	.
戏弄	那	小的	耶茨	孩子	,	谁	兄弟	曾是	被杀	在	这	阿贡	斗争	.

戏弄那个名叫耶茨的小家伙，他的哥哥在阿贡森林战役中阵亡。

[ɪf] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaɪv] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [kɑːl] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][kɪd] ['brʌðə(r)] [əˈləʊn]

If	Bill	had	been	alive	,	you	can	bet	Carl	would	have	left	the	kid	brother	alone
如果	账单	有	到过	活	,	你	能	赌注	卡尔	会	有	左边	这	孩子	兄弟	独自的

,

,

,

如果比尔还活着，卡尔肯定会放过他弟弟。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

but	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

但事实是，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʊliɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kæri] [ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

he	was	bullying	him	and	trying	to	make	him	carry	a	big	package	for
他	曾是	欺凌	他	和	尝试	到	制作	他	携带	一个	大的	包裹	为了

[hɪm] . ” -

him	.	”	78
他	.	”	-

他欺负他，还想让他帮自己提一个大包裹。”78

“ [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɪg] ['kaʊəd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] , [ɪnˈdɪgnəntli] .

“	Just	like	the	big	coward	!	”	exclaimed	Joe	,	indignantly	.
“	只是	喜欢	这	大的	懦夫	!	”	惊呼	乔	,	愤慨地	.

“简直跟那个大懦夫一样！”乔愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	You	said	it	!
“	你	说	它	!

“你说得对！”

” [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

”	replied	Bob	.
”	回复	鲍勃	.

“鲍勃回答道。”

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ai]

“	Well	,	of	course	,	I	wasn't	going	to	stand	for	anything	like	that	,	and	I
“	出色地	,	的	课程	,	我	不是	去	到	站立	为了	任何事物	喜欢	那	,	和	我

[meɪd] [hɪm] [kwɪt] .

made	him	quit	.
制成	他	辞职	.

“当然，我绝不会容忍这种事，我让他辞职了。”

[hiː; hi][gɒt][səʊ][mæd][ðæt][ai] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

He	got	so	mad	that	I	really	thought	he	was	going	to	swing	at	me	,
他	得到	所以	疯狂的	那	我	真的	想法	他	曾是	去	到	摇摆	在	我	,

他当时气疯了，我真的以为他要打我了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] .

but	he	didn't	quite	have	the	nerve	.
但	他	没有	相当	有	这	神经	.

但他还是没那么大的勇气。

[hiː; hi] [went] [ɒf] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,

He	went	off	muttering	something	about	getting	the	gang	after	me	,
他	去	离开	喃喃自语	某物	关于	获得	这	帮派	后	我	,

他边走边嘟囔着要让那帮人来追我，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði] [jeɪts] [kɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

and	I	took	the	Yates	kid	with	me	for	a	few	blocks	to	make	sure	that	he
和	我	采取	这	耶茨	孩子	和	我	为了	一个	很少	积木	到	制作	当然	那	他

[wʊd] [get] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] . ”

would	get	home	all	right	.	”
会	得到	家	全部	正确的	.	”

我带着耶茨家的孩子走了几个街区，确保他能安全到家。

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Good	for	you	!	”	said	Joe	.
“	好的	为了	你	!	”	说	乔	.

“真为你高兴！”乔说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [kɑːl] ,

“	That's	just	like	Carl	,
“	那就是	只是	喜欢	卡尔	,

“这简直就是卡尔的风格。”

[tuː; tə] [pɪk] [ɒn][ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [hæz; həz]['nəʊbədi][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ɪz]

to	pick	on	a	kid	that	has	nobody	to	fight	his	battles	for	him	and	is
到	挑选	在	一个	孩子	那	有	无人	到	斗争	他的	战斗	为了	他	和	是

[tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

too	small	to	fight	his	own	.
也	小的	到	斗争	他的	自己的	.

欺负一个没有依靠、弱小到无法自卫的孩子。

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪdz] [pɑːt] . ”

I'm	glad	you	were	around	to	take	the	kid's	part	.	”
我是	高兴的	你	是	大约	到	拿	这	孩子们	部分	.	”

很高兴你当时在场，帮孩子出演了那个角色。

“ [ai] [səˈpəʊz] [kɑːl] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [tuː; tə] [bʌk] , [naʊ] ,

“	I	suppose	Carl	will	run	right	to	Buck	,	now	,
“	我	认为	卡尔	将要	跑步	正确的	到	巴克	,	现在	,

我想卡尔现在肯定会直接去找巴克了。

[ænd; ənd] [ðel] [hætʃ] [ʌp] [sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [riˈmɑːk] [hɜːb] .

and	they'll	hatch	up	some	scheme	to	get	even	with	you	,	”	remarked	Herb	.
和	他们会	孵化	向上	一些	方案	到	得到	甚至	和	你	,	”	评论	草本植物	.

“他们会想出一些计谋来报复你，”赫布说道。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] , ” [rɪˈtɜːnd] [bɒb] .

“	I	don't	care	what	they	do	,	”	returned	Bob	.
“	我	不	关心	什么	他们	做	,	”	返回	鲍勃	.

“我不在乎他们做什么，”鲍勃回答道。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

“	It's	too	bad	there's	a	bunch	like	that	in	this	town	.
“	它是	也	坏的	有	一个	束	喜欢	那	在	这	镇	.

“很遗憾，这个镇上有很多这样的人。”

['ðer] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['njuːsns] . ”

They're	a	regular	nuisance	.	”
它们是	一个	常规的	滋扰	.	”

他们简直是个麻烦精。

“ [wɪv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['mænəz] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	We've	done	all	we	could	to	teach	them	manners	,	”	said	Joe	.
“	我们已经	完毕	全部	我们	可以	到	教	他们	礼仪	,	”	说	乔	.

乔说：“我们已经尽一切努力教他们礼仪了。”

“ [ai] [ges] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] . ”

“	I	guess	the	trouble	is	,	they	don't	want	to	learn	.	”
”	我	猜测	这	麻烦	是	,	他们	不	想	到	学习	.	”

“我想问题在于，他们不想学习。”

“ [doʊnt] [lets] ['bɒðə(r)] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [bɒb] .

“	Don't	let's	bother	even	thinking	about	them	,	”	said	Bob	.
”	不	我们来吧	打扰	甚至	思维	关于	他们	,	”	说	鲍勃	.

“我们还是别去想那些事了，”鲍勃说。

“ [kʌm] [ɒn] [ɪn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [baɪ] [ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi] [niːd] .

“	Come	on	in	and	we'll	buy	the	stuff	we	need	.
”	来	在	在	和	出色地	买	这	东西	我们	需要	.

“进来吧，我们去买我们需要的东西。”

” [ðə; ði] [fɔː(r)] [frendz] [went] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

”	The	four	friends	went	on	into	the	store	,	where	they	found	several	of	their
”	这	四	朋友们	去	在	进入	这	店铺	,	在哪里	他们	成立	一些	的	他们的

['skuːlmeit] ,

schoolmates	,
同学	,

“这四个朋友继续走进商店，在那里他们遇到了几个同学，

[bent] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

bent	on	the	same	mission	as	themselves	.
弯曲	在	这	相同的	使命	作为	他们自己	.

他们一心想要完成同样的使命。

[ɔːl] exchanged79

All	exchanged79
全部	exchanged79

全部交换了79

['griːtɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [dʒəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['bændɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz]

greetings	,	and	many	good	-	natured	jokes	were	bandied	back	and	forth	as
问候	,	和	许多	好的	-	自然	笑话	是	班迪	后退	和	前进	作为

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

they	made	their	purchases	.
他们	制成	他们的	购买	.

在购物过程中，人们互相问候，并开了许多善意的玩笑。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [step] ['laɪvli] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['lən] ['bɪrdzli]

“	You	fellows	will	have	to	step	lively	to	get	ahead	of	me	,	”	said	Lon	Beardsley
”	你	伙伴们	将要	有	到	步	热闹	到	得到	前方	的	我	,	”	说	朗	比尔兹利

,

,
,

“你们这些家伙得加快速度才能超过我，”朗·比尔兹利说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [klɑːs]

who	was	older	than	any	of	the	radio	boys	and	was	in	the	senior	class
WHO	曾是	老	比	任何	的	这	收音机	男孩们	和	曾是	在	这	高级的	班级

[æt; ət] [haɪ] [skuːl] .

at	High	School	.
在	高的	学校	.

他比电台里的任何男孩都年长，而且是高中高年级学生。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [bɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɑːs] ,

He	was	one	of	the	brightest	boys	in	his	class	,
他	曾是	一	的	这	最亮的	男孩们	在	他的	班级	,

他是班上最聪明的男生之一，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nju:] [ðæt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	the	others	knew	that	competition	from	him	was	not	to	be	despised	.
和	这	其他的	知道	那	竞赛	从	他	曾是	不是	到	是	被鄙视的	.

其他人也知道，来自他的竞争不容小觑。

“ ['stepɪŋ] [fɑ:st][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [wi:; wi][du:; də] , ” [sed] , [bɒb] ,

“	Stepping	fast	is	one	of	the	best	things	we	do	,	”	said	,	Bob	,
”	步进	快速地	是	一	的	这	最好的	事物	我们	做	,	”	说	,	鲍勃	,

“快速行动是我们做得最好的事情之一，”鲍勃说道。

[ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['frendli] ['tʃælɪndʒ] .

in	answer	to	this	friendly	challenge	.
在	回答	到	这	友好的	挑战	.

为了回应这一友好的挑战。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [spi:d] , [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [sʌtʃ] [slautʃ] , ['aɪðə(r)] . ”

“	You	may	be	some	speed	,	but	we're	not	such	slouches	,	either	.	”
”	你	可能	是	一些	速度	,	但	是	不是	这样的	懒散的	,	任何一个	.	”

“你们速度很快，但我们也不逊色。”

“ [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:st] !

“	Do	your	worst	!
”	做	你的	最差	!

“尽管放马过来！”

[wi:; wi][dɪ'faɪ][ju:; jʊ] !

We	defy	you	!
我们	违抗	你	!

我们向你们发起挑战！

” [kraɪd] [hɜ:b] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] ['ætɪtju:d] .

”	cried	Herb	,	striking	a	melodramatic	attitude	.
”	哭	草本植物	,	引人注目	一个	戏剧性的	态度	.

“赫布喊道，一副夸张的模样。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['lən] , ['lɑ:fɪŋ] .

“	All	right	,	”	said	Lon	,	laughing	.
”	全部	正确的	,	”	说	朗	,	笑	.

“好吧，”朗笑着说。

“ [rɪ'membə(r)] , [ðəʊ] , [aɪv] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][feə(r)] ['wɔ:nɪŋ] .

“	Remember	,	though	,	I've	given	you	fair	warning	.
”	记住	,	尽管	,	我已经	给定	你	公平的	警告	.

“不过记住，我已经给你明确警告过了。”

[aɪ] [si:] [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] ['vækju:m] [tju:bz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , ['kjʊəriəsli] .

I	see	you're	buying	vacuum	tubes	,	”	he	added	,	curiously	.
我	看	你是	购买	真空	管子	,	”	他	额外	,	奇怪的是	.

“我看到你在买真空管，”他好奇地补充道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ][ɪn] ['prɪti] [di:p] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ? ”

“	You	must	be	going	in	pretty	deep	,	aren't	you	?	”
”	你	必须	是	去	在	漂亮的	深的	,	不是	你	?	”

“看来你陷得很深啊！”

“ [ɑ:sk][ju: 'es][nəʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][wi:l; wil] [tel] [ju:; jʊ][nəʊ][laɪz] , ” ['pæri] [bɒb] .

“	Ask	us	no	questions	and	we'll	tell	you	no	lies	,	”	parried	Bob	.
”	问	我们	不	问题	和	出色地	告诉	你	不	谎言	,	”	招架	鲍勃	.

“你不问我们问题，我们就不会对你说谎，”鲍勃反驳道。

“ [bɪ'saɪdz] , [wɪr] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['reɪdiəʊ][fænz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , ['lən] .

“	Besides	,	we're	not	the	only	radio	fans	in	this	town	,	Lon	.
”	除了	,	是	不是	这	仅有的	收音机	粉丝	在	这	镇	,	朗	.

“此外，我们又不是这个镇上唯一的广播迷，Lon。”

['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] [biːt] [juː 'es][ɔːl] [aʊt] . ”

Maybe	some	one	else	will	beat	us	all	out	.	”
或许	一些	一	别的	将要	打	我们	全部	出去	.	”

或许其他人会超越我们所有人。

“ [əʊ] , [aɪm][nɒt] ['wʌrɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	Oh	,	I'm	not	worrying	,	”	said	the	other	,	as	he	prepared	to	leave	with	his
”	哦	,	我是	不是	令人担忧	,	”	说	这	其他	,	作为	他	准备	到	离开	和	他的

[p'ɜːtʃɪsɪz] .

purchases	.
购买	.

“哦，我一点也不担心，”另一个人一边说着，一边准备带着买的东西离开。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ][maɪ] [weɪ] ? ”

“	Are	you	fellows	going	my	way	?	”
”	是	你	伙伴们	去	我的	方式	?	”

“你们也跟我走同一条路吗？”

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	You'd	better	not	wait	for	us	,	”	replied	Bob	.
”	你会	更好的	不是	等待	为了	我们	,	”	回复	鲍勃	.

“你们最好别等我们了，”鲍勃回答道。

“ [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][get] [jet] .

“	We've	got	a	few	things	to	get	yet	.
”	我们已经	得到	一个	很少	事物	到	得到	然而	.

“我们还有一些东西需要准备。”

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ” -

See	you	at	school	to	-	morrow	.	”	80
看	你	在	学校	到	-	明天	.	”	-

明天学校见。”80

“ ['raɪtəʊ] ! ” [sed] ['lən] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , ['wɪslɪŋ] ['tʃɪəfəli] .

“	Righto	!	”	said	Lon	,	and	departed	,	whistling	cheerfully	.
”	好的	!	”	说	朗	,	和	已离开	,	吹口哨	愉快地	.

“好的！”朗说道，然后吹着口哨愉快地离开了。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [həʊm] [suːn] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [ʃɔːt] ,

The	radio	boys	started	home	soon	afterward	,	The	days	were	getting	very	short	,
这	收音机	男孩们	开始	家	很快	之后	,	这	天	是	获得	非常	短的	,

电台小伙子们很快就回家了，白昼越来越短了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][stɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː]

and	by	the	time	they	left	the	store	the	autumn	evening	was	rapidly	fading	into
和	经过	这	时间	他们	左边	这	店铺	这	秋天	晚上	曾是	快速	褪色	进入

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

当他们离开商店时，秋夜已迅速消逝，夜幕降临。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɪsp] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]

There	was	a	crisp	tang	in	the	air	which	,	together	with	the	smell	of	burning
那里	曾是	一个	脆	唐	在	这	空气	哪个	,	一起	和	这	闻	的	燃烧

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

空气中弥漫着一股清爽的气息，混合着落叶燃烧的气味，

[geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

gave	warning	that	winter	was	close	at	hand	.
给予	警告	那	冬天	曾是	关闭	在	手	.

预示着冬天即将到来。

[ðə; ði] [lɑːst] ['gɔːdʒəs] [kʌləz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['sʌnset] [stɪl] [tɪndʒd] [ðə; ði] ['westən] [rɪm] [ɒv; əv]

The	last	gorgeous	colors	of	an	autumn	sunset	still	tinged	the	western	rim	of
这	最后的	华丽的	颜色	的	一个	秋天	日落	仍然	带点色调	这	西	轮缘	的

[ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

the	sky	as	the	boys	set	out	for	home	at	a	rapid	pace	.
这	天空	作为	这	男孩们	放	出去	为了	家	在	一个	迅速的	步伐	.

秋日夕阳的最后绚丽色彩依然染红着西边的天空，男孩们快步踏上了回家的路。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ðeɪ] [strʌk] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːt] [θruː] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɒt] ,

Not	far	from	their	homes	they	struck	off	from	the	street	through	a	vacant	lot	,
不是	远的	从	他们的	房屋	他们	击	离开	从	这	街道	通过	一个	空缺	很多	,

离家不远，他们就从街上拐进了一片空地。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .

following	a	path	that	served	as	a	short	cut	.
下列的	一个	小路	那	服务	作为	一个	短的	切	.

沿着一条捷径走。

[ðə; ði] [lɒt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [wiːdz] [ænd; ənd] [haɪ] ['sʌnflaʊə(r)] [stɔːks] ,

The	lot	was	overgrown	with	weeds	and	high	sunflower	stalks	,
这	很多	曾是	长得太茂盛了	和	杂草	和	高的	向日葵	茎	,

那块地杂草丛生，长满了高高的向日葵茎秆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [hedz] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ]

but	the	idea	of	an	ambush	never	entered	the	boys	'	heads	until	suddenly	they
但	这	主意	的	一个	伏击	绝不	进入	这	男孩们	-	头部	直到	突然	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'seil] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

were	assailed	by	a	shower	of	stones	,
是	遭受攻击	经过	一个	淋浴	的	石头	,

但直到突然遭到一阵石雨袭击，男孩们才想到会遭到伏击。

[wɪtʃ] [sæŋ] ['vɪʃəsli] [pɑːst] [ðeə(r)] [ɪəz] .

which	sang	viciously	past	their	ears	.
哪个	唱	恶毒地	过去的	他们的	耳朵	.

那些歌声在他们耳边尖锐刺耳地响起。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'seilənt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['mɪsl] [wɪð]

Fortunately	,	it	was	too	dark	for	their	assailants	to	throw	the	missiles	with
幸运的是	,	它	曾是	也	黑暗的	为了	他们的	袭击者	到	扔	这	导弹	和

['eni] ['ækjərəsi] ,

any	accuracy	,
任何	准确性	,

幸运的是，由于天色太暗，袭击者无法准确投掷导弹。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .

although	the	boys	were	struck	more	than	once	.
虽然	这	男孩们	是	击	更多的	比	一次	.

虽然这些男孩不止一次被打伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] ,

For	a	moment	,	taken	completely	by	surprise	,
为了	一个	片刻	,	已采取	完全地	经过	惊喜	,

一时间，我完全被吓了一跳，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] [nɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

they	did	not	know	which	way	to	turn	nor	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	哪个	方式	到	转动	也不	什么	到	做	.

他们不知道该往哪个方向走，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ðæt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

But	they	were	not	of	the	type	that	hesitates	long	before	taking	action	.
但	他们	是	不是	的	这	类型	那	犹豫	长的	前	采取	行动	.

但他们不是那种在采取行动前会犹豫很久的人。

[ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'seilənt] ['prɒbəbli] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɔ:t] [wɒz; wəz]

Their	hidden	assailants	probably	thought	that	they	would	run	,	but	this	thought	was
他们的	隐	袭击者	大概	想法	那	他们	会	跑步	,	但	这	想法	曾是

['fɜ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] .

furthest	from	their	minds	.
最远	从	他们的	思想	.

隐藏的袭击者可能以为他们会逃跑，但他们却丝毫没有这种想法。

[bɒb]['nəʊtɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['mɪsl] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['æktɪd]

Bob	noted	from	which	direction	the	missiles	were	coming	,	and	acted
鲍勃	著名的	从	哪个	方向	这	导弹	是	未来	,	和	行动

[ə'kɔ:dɪŋli] . -

accordingly	.	81
因此	.	-

鲍勃注意到导弹的来袭方向，并采取了相应的行动。81

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
“	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们！”

” [hi:; hi] [jeld] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [tʃɑ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɒŋ] [draɪ] [stɔ:ks] [ðæt]

”	he	yelled	,	and	,	followed	by	his	friends	,	charged	into	the	long	dry	stalks	that
”	他	大喊	,	和	,	随后	经过	他的	朋友们	,	带电	进入	这	长的	干燥	茎	那

[frɪndʒd] [ðə; ði] [pɑ:θ] .

fringed	the	path	.
流苏	这	小路	.

他大喊一声，然后带着他的朋友们冲进了小路两旁长长的干枯草丛中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɒli] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:tld] ['rʌslɪŋ]

There	was	a	sudden	cessation	in	the	volley	of	stones	and	a	startled	rustling
那里	曾是	一个	突然	停止	在	这	截击	的	石头	和	一个	惊慌	沙沙声

[di:p] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wi:dz] .

deep	in	the	rank	growth	of	weeds	.
深的	在	这	秩	生长	的	杂草	.

石块的乱飞声突然停止了，茂密的杂草丛深处传来一阵惊愕的沙沙声。

[ɪn] [grɪm] ['saɪləns] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [saʊnd] ,

In	grim	silence	the	radio	boys	charged	straight	in	the	direction	of	this	sound	,
在	严峻	沉默	这	收音机	男孩们	带电	直的	在	这	方向	的	这	声音	,

无线电报童们在死一般的沉默中，径直朝着声音传来的方向冲去。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] [ðæt] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ædvəs(ə)riz] [hæd; həd]

and	such	was	the	speed	of	their	attack	that	their	hidden	adversaries	had
和	这样的	曾是	这	速度	的	他们的	攻击	那	他们的	隐	对手	有

[nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

no	chance	to	make	their	escape	before	the	boys	were	upon	them	.
不	机会	到	制作	他们的	逃脱	前	这	男孩们	是	之上	他们	.

他们的攻击速度如此之快，以至于躲藏的敌人根本没有机会逃脱，就被男孩们追上了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [dɑ:k] ,

It	was	now	almost	dark	,
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,

天色已近黄昏。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [fɔ:m]

but	there	was	still	enough	light	for	the	boys	to	recognize	the	ungainly	form
但	那里	曾是	仍然	足够的	光	为了	这	男孩们	到	认出	这	笨拙的	形式

[ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] ,

of	Buck	Looker	,
的	巴克	观察者	,

但光线仍然足够让男孩们认出巴克·卢克那笨拙的身影。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

in	company	with	his	cronies	.
在	公司	和	他的	亲信	.

与他的同伙在一起。

[ðiːz] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [bʌks] [eɪdʒ] ,

These	three	had	been	re	-	inforced	by	a	boy	of	about	Buck's	age	,
这些	三	有	到过	关于	-	强制	经过	一个	男生	的	关于	巴克的	年龄	,

这三人还得到了一个和巴克年纪相仿的男孩的帮助。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌgli] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [nəʊn] [æz; əz] [bʌd] [heɪz] ,

and	of	very	much	the	same	ugly	disposition	,	known	as	Bud	Hayes	,
和	的	非常	很多	这	相同的	丑陋的	处置	,	已知	作为	芽	海耶斯	,

还有一位性情极其恶劣的人，名叫巴德·海耶斯。

[huːz] ['fæməli][hæd; həd] ['leɪtli] [muːvd] [tuː; tə]['klɪn'təʊnjə] .

whose	family	had	lately	moved	to	Clintonia	.
谁	家庭	有	最近	已搬	到	克林顿尼亚	.

他们一家最近搬到了克林顿尼亚。

“ [kliːn] [ðem; ðəm][ʌp] , ['feloʊz] ! ” [jeld] [bɒb] .

“	Clean	them	up	,	fellows	!	”	yelled	Bob	.
“	干净的	他们	向上	,	伙伴们	!	”	大喊	鲍勃	.

“伙计们，把它们清理干净！”鲍勃喊道。

“ [wiːl; wil] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !

“	We'll	teach	them	not	to	throw	stones	again	in	a	hurry	!
“	出色地	教	他们	不是	到	扔	石头	再次	在	一个	匆忙	!

“我们会教训他们，让他们以后不要再匆忙扔石头了！”

” [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪŋgld] [aʊt] [æn; ən] ['ædvəsəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] ['meɪˌleɪ] [ɪn'sjuː]

”	Each	of	the	radio	boys	singled	out	an	adversary	,	and	a	brisk	mêlée	ensued
”	每个	的	这	收音机	男孩们	单身	出去	一个	对手	,	和	一个	轻快	混战	随后

.

:
.

“每个电台小伙子都挑出一个对手，然后一场激烈的混战就此展开。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['lʊkə(r)] [kraʊd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][best] [faɪt] [ðeɪ]

Seeing	that	they	could	not	get	away	,	the	Looker	crowd	put	up	the	best	fight	they
看到	那	他们	可以	不是	得到	离开	,	这	观察者	人群	放	向上	这	最好的	斗争	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

眼见无法逃脱，Looker 的观众们奋起反抗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][baɪ][ðə; ði]

But	the	radio	boys	were	wrought	up	to	a	high	pitch	of	anger	by	the
但	这	收音机	男孩们	是	锻	向上	到	一个	高的	沥青	的	愤怒	经过	这

['kaʊədli] [ə'tæk] [ɒn][ðem; ðəm] ,

cowardly	attack	on	them	,
胆小	攻击	在	他们	,

但电台小伙子们因为这种卑鄙的袭击而怒不可遏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd][grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kwɪkli] [pʊt][ðeə(r)]

and	they	fought	with	a	quiet	and	grim	determination	that	quickly	put	their
和	他们	战斗	和	一个	安静的	和	严峻	决心	那	迅速地	放	他们的

['ædvəs(ə)riz] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

adversaries	on	the	defensive	.
对手	在	这	防守	.

他们以沉着冷静、意志坚定的姿态战斗，很快就将对手逼入了守势。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] ['hæmpə(r)d] all82

At	first	the	high	grass	and	weeds	hampered	all82
在	第一的	这	高的	草	和	杂草	受阻	all82

起初，高高的草丛和杂草阻碍了所有人的行动。82

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] ['sævɪdʒli]

the	combatants	,	but	these	were	soon	trampled	down	as	they	fought	savagely
这	战斗人员	,	但	这些	是	很快	践踏	向下	作为	他们	战斗	野蛮地

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

交战双方，但很快就被踩在了脚下，双方展开了残酷的拉锯战。

['sʌd(ə)nli] , [baɪ] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] , [hɜːb] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Suddenly	,	by	some	unfortunate	accident	,	Herb	tripped	over	some	object
突然	,	经过	一些	不幸	事故	,	草本植物	绊倒了	超过	一些	目的

['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

lying	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

突然，不知何故，赫布不小心被地上的某个东西绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	fell	full	length	.
和	跌倒	满的	长度	.

然后整个人摔倒了。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [bʌd] [heɪz] ,

With	a	cry	of	triumph	,	Bud	Hayes	,
和	一个	哭	的	胜利	,	芽	海耶斯	,

巴德·海耶斯发出胜利的呐喊，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜːb] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

without	giving	Herb	a	chance	to	get	to	his	feet	again	,
没有	给予	草本植物	一个	机会	到	得到	到	他的	脚	再次	,

不给赫伯任何重新站起来的机会，

[θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['pɒml] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi]

threw	himself	down	on	top	of	him	and	started	pommeling	him	for	all	he
扔	他自己	向下	在	顶部	的	他	和	开始	柄头	他	为了	全部	他

[wɒz; wəz] [wɜːθ] .

was	worth	.
曾是	值得	.

他扑倒在他身上，开始使出浑身解数猛击他。

[stʌnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [hɜːb] [æt; ət] [fɜːst] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,

Stunned	by	his	fall	,	Herb	at	first	could	offer	little	resistance	,
目瞪口呆	经过	他的	落下	,	草本植物	在	第一的	可以	提供	小的	反抗	,

赫布因摔倒而惊魂未定，起初几乎无力反抗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [hɪm] [hæd; həd] [nɒt] [bɒb] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

and	it	would	have	gone	hard	with	him	had	not	Bob	observed	his	fall	.
和	它	会	有	已消失	难的	和	他	有	不是	鲍勃	观察到	他的	落下	.

如果不是鲍勃目睹了他的摔倒，他恐怕会遭受更严重的打击。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [bʌk] [ɪn] ['kɒmbæt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːb] [gəʊ] [daʊn] ,

He	himself	had	engaged	Buck	in	combat	,	but	as	he	saw	Herb	go	down	,
他	他自己	有	已订婚的	巴克	在	战斗	,	但	作为	他	锯	草本植物	去	向下	,

他本人曾与巴克交战，但当他看到赫伯倒下时，

[hiː; hi] [delt] [bʌk] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə]

he	dealt	Buck	a	staggering	blow	on	the	point	of	the	jaw	and	leaped	to
他	已处理	巴克	一个	令人震惊	吹	在	这	观点	的	这	颚	和	跳跃	到

[hɜːrbz] [ə'sɪstəns] .

Herb's	assistance	.
草药	协助	.

他一记重拳击中巴克的下巴，然后跳起来帮助赫伯。

[hɒt] [reɪdʒ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [θrɪl] [ɒv; əv]['kɒmbæt] ['tiŋgl] [ə'lɒŋ] ['evri] [nɜːv] .

Hot	rage	filled	his	heart	and	the	wild	thrill	of	combat	tingled	along	every	nerve	.
热的	愤怒	已填	他的	心	和	这	荒野	刺激	的	战斗	刺痛	沿着	每一个	神经	.

他心中燃起熊熊怒火，战斗的快感刺激着他的每一根神经。

[wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænθə(r)][hiː; hi] [həːl] [hɪm'self] [æt; ət] [bʌd] [heɪz] ,

With	the	strength	and	ferocity	of	a	panther	he	hurled	himself	at	Bud	Hayes	,
和	这	力量	和	恶	的	一个	豹	他	投掷	他自己	在	芽	海耶斯	,

他像黑豹一样强壮凶猛地扑向巴德·海耶斯。

['lændɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [bʌd] [wɒz; wəz] [həːl] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒstreɪt]

landing	with	such	force	that	Bud	was	hurled	several	feet	away	from	the	prostrate
降落	和	这样的	力量	那	芽	曾是	投掷	一些	脚	离开	从	这	前列腺

[hɜːb] ,

Herb	,
草本植物	,

巴德落地时受到的冲击力之大，将他抛出好几英尺远，远离倒在地上的赫布。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

gasping	for	breath	.
喘息	为了	气息	.

喘不过气来。

[bɒb] [hɪm'self] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [kwɪk] [æz; əz]

Bob	himself	landed	on	the	ground	,	but	was	on	his	feet	again	quick	as
鲍勃	他自己	登陆	在	这	地面	,	但	曾是	在	他的	脚	再次	快的	作为

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

鲍勃本人摔倒在地，但很快就又像闪电般站了起来。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .

glancing	about	him	to	see	how	it	fared	with	his	friends	.
瞥了一眼	关于	他	到	看	如何	它	表现	和	他的	朋友们	.

他环顾四周，看看朋友们对它的反应如何。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [kɑːl] [lʊts] [bæk] [step] [baɪ] [step] ,

Joe	was	forcing	Carl	Lutz	back	step	by	step	,
乔	曾是	强制	卡尔	卢茨	后退	步	经过	步	,

乔一步步逼退卡尔·卢茨。

[waɪl] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːst] ['teri] ['muːni] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

while	Jimmy	had	already	forced	Terry	Mooney	to	take	to	his	heels	.
尽管	吉米	有	已经	强制	特里	穆尼	到	拿	到	他的	高跟鞋	.

而吉米已经把特里·穆尼吓得落荒而逃。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][bɒb]['nəʊtɪd] [ðɪs] [ɪn][wʌn] [kwɪk] [glɑːns] , [bəuθ] [bʌd] [ænd; ənd] [bʌk] ,

But	even	as	Bob	noted	this	in	one	quick	glance	,	both	Bud	and	Buck	,
但	甚至	作为	鲍勃	著名的	这	在	一	快的	瞥一眼	,	两个都	芽	和	巴克	,

但就在鲍勃一眼就注意到这一点的时候，巴德和巴克也都注意到了。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [rʌʃt] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

who	had	recovered	by	this	time	,	rushed	at	him	from	different	directions	.
WHO	有	恢复	经过	这	时间	,	匆忙	在	他	从	不同的	方向	.

此时已经恢复过来的人，从四面八方向他冲来。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [bʌk] [kʊd; kəd] [get] [tuː] close83

But	before	Buck	could	get	too	close83
但	前	巴克	可以	得到	也	close83

但巴克还没来得及靠近83

[ˈkwɔːtəz] [hɜːb] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [stretʃt] [aʊt]

quarters	Herb	,	who	was	recovering	from	the	effect	of	his	fall	,	stretched	out
四分之一	草本植物	,	WHO	曾是	恢复中	从	这	影响	的	他的	落下	,	拉伸	出去

[ə; eɪ] [fʊt] ,

a	foot	,
一个	脚	,

赫布从摔倒的冲击中恢复过来，伸出一只脚，

[ænd; ənd] [bʌk] [sprɔːld] [ˈhedlɒŋ] , [ˈlændɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [nɒkt]

and	Buck	sprawled	headlong	,	landing	with	such	force	that	the	breath	was	knocked
和	巴克	蔓延	一头扎	,	降落	和	这样的	力量	那	这	气息	曾是	敲门

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

from	his	body	.
从	他的	身体	.

巴克头朝下摔倒在地，重重地摔在地上，几乎喘不过气来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[lʊts] [ænd; ənd] [heɪz] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [fɔːl] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Lutz	and	Hayes	,	seeing	their	leader	fall	,	decided	that	it	was	time	for
卢茨	和	海耶斯	,	看到	他们的	领导者	落下	,	决定	那	它	曾是	时间	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

them	to	get	away	,
他们	到	得到	离开	,

看到他们的领袖倒下，卢茨和海耶斯决定是时候离开了。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] .

and	simultaneously	they	took	to	their	heels	.
和	同时地	他们	采取	到	他们的	高跟鞋	.

他们同时拔腿就跑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]

By	this	time	it	had	grown	so	dark	that	it	was	impossible	to	follow	them
经过	这	时间	它	有	生长	所以	黑暗的	那	它	曾是	不可能的	到	跟随	他们

,

,

,

这时天色已经非常暗了，根本无法跟随他们。

[səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] .

so	the	boys	were	left	in	undisputed	possession	of	the	field	.
所以	这	男孩们	是	左边	在	无可争议	拥有	的	这	场地	.

因此，男孩们毫无争议地控制了球场。

[bʌk] ['lʊkə(r)] , [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊədli] [frendz] , ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Buck	Looker	,	deserted	by	his	cowardly	friends	,	staggered	to	his	feet	,
巴克	观察者	,	荒凉的	经过	他的	胆小	朋友们	,	交错	到	他的	脚	,

巴克·卢克被他那些胆小的朋友抛弃后，踉跄着站了起来。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [faɪt] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] .

all	the	fight	knocked	out	of	him	.
全部	这	斗争	敲门	出去	的	他	.

他所有的斗志都被打消了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

He	was	entirely	at	the	mercy	of	the	radio	boys	,
他	曾是	完全	在	这	怜悯	的	这	收音机	男孩们	,

他完全受制于电台那些小伙子们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ][kaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ɔːl'ðəʊ] ,

but	they	were	not	the	kind	to	take	advantage	of	this	fact	,	although	,
但	他们	是	不是	这	种类	到	拿	优势	的	这	事实	,	虽然	,

[ʌn'daʊtɪdli] ,

undoubtedly	,
无疑	,

但他们并不是那种会利用这一点的人，尽管，毫无疑问，

[hæd; həd][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [biːn] [rɪ'vɜːst] , [bʌk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['skruːplz] .

had	their	positions	been	reversed	,	Buck	would	have	had	no	such	scruples	.
有	他们的	职位	到过	反转	,	巴克	会	有	有	不	这样的	顾虑	.

如果他们的立场互换，巴克就不会有这样的顾虑了。

“ [wel] , [juːv] [gɒt][ˌem ˈiː] , ” [graul] [bʌk] .
“ Well , you've got me , ” growled Buck .
“ 出色地 , 你已经 得到 我 , ” 咆哮 巴克 .

“好吧，你抓到我了，”巴克低吼道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What are you going to do about it ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? ”

“你打算怎么办？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [bɒb] , [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ Nothing , ” said Bob , a note of contempt in his voice .
“ 没有什么 , ” 说 鲍勃 , 一个 笔记 的 鄙视 在 他的 嗓音 .

“没什么，”鲍勃说道，语气中带着一丝轻蔑。

“ [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [siː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌk] , [ðə; ði]['betə(r)] [wɪr] ['sætɪsfaɪd] .
“ The less we see of you , Buck , the better we're satisfied .
“ 这 较少的 我们 看 的 你 , 巴克 , 这 更好的 是 使满意 .

“巴克，我们越少见到你，就越满意。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['gæŋz] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
And your gang's no better than you are .
和 你的 帮派的 不 更好的 比 你 是 .

你的团伙也好不到哪里去。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
Look at the way they ran off and left you to take care of yourself .
看 在 这 方式 他们 跑 离开 和 左边 你 到 拿 关心 的 你自己 .

看看他们是怎么逃走的，把你一个人丢下不管。

[jʊr; jər] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['ðer] ['dɜːti] .
You're dirty and they're dirty .
你是 肮脏的 和 它们是 肮脏的 .

你很脏，他们也很脏。

[wiːl; wil][let][juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [juːv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ,
We'll let you off this time with the licking you've had already ,
出色地 让 你 离开 这 时间 和 这 舔舐 你已经 有 已经 ,

这次就饶了你，之前你已经挨过不少打了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][traɪ]['eni] [mɔː(r)] [ləʊ] - [daʊn] [trɪks] [juː; jʊ][woʊnt][get] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] .
but if you ever try any more low - down tricks you won't get off so easily .
但 如果 你 曾经 尝试 任何 更多的 低的 - 向下 技巧 你 惯于 得到 离开 所以 容易地 .

但是，如果你再胆敢使用任何卑鄙的手段，就不会那么容易脱身了。

” [bʌk] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪtʃ] he84
” Buck muttered something to himself which he84
” 巴克 低声说道 某物 到 他自己 哪个 he84

巴克喃喃自语了几句，他84

[dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [vɔɪs] [ə'laʊd] ,
did not dare to voice aloud ,
做过 不是 敢 到 嗓音 大声 ,

不敢大声说出来，

[ænd; ənd] [slʌŋk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɜː(r)] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ]
and slunk off with the manner of a cur who has just received a beating
[ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] .
that he knows he deserves .
和 斯伦克 离开 和 这 方式 的 一个 库尔 WHO 有 只是 已收到 一个 殴打
那 他 知道 他 值得 .

然后像一条刚挨了一顿揍的狗一样，灰溜溜地溜走了，它知道自己罪有应得。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [grəup] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðeə(r)]

The	radio	boys	groped	their	way	back	to	the	path	,	where	they	had	left	their
这	收音机	男孩们	摸索	他们的	方式	后退	到	这	小路	,	在哪里	他们	有	左边	他们的

['bʌnd(ə)lz] ,

bundles	,
捆绑	,

电台小伙子们摸索着回到小路边，他们把包裹放在那里。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] ,

and	resumed	their	way	home	,
和	恢复	他们的	方式	家	,

然后他们继续回家的路。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðeə(r)]

keeping	a	wary	eye	out	for	any	signs	of	a	renewal	of	the	attack	by	their
保持	一个	警惕	眼睛	出去	为了	任何	标志	的	一个	续期	的	这	攻击	经过	他们的

['enəmɪz] . -

enemies	.	85
敌人	.	-

他们时刻警惕着敌人重新发动进攻的任何迹象。85

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['lærɪ] [ˌriːə'piə]

LARRY	REAPPEARS
拉里	再次出现

拉里再次出现

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['bæt(ə)l] , ” [sed] [hɜːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

“	That	was	a	regular	battle	,	”	said	Herb	,	as	they	walked	along	.
“	那	曾是	一个	常规的	战斗	,	”	说	草本植物	,	作为	他们	步行	沿着	.

“那是一场普通的战斗，”赫布边走边说。

“ [bʌd] [heɪz] [hæz; həz][sʌm; səm][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['skræpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz]

“	Bud	Hayes	has	some	reputation	as	a	scrapper	,	and	he	certainly	was
“	芽	海耶斯	有	一些	名声	作为	一个	刮板	,	和	他	当然	曾是

[ɔːl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] ,

all	that	I	could	handle	,
全部	那	我	可以	处理	,

“巴德·海耶斯以好斗著称，而他确实是我能对付的极限了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['hædnt] [trɪpt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [bleɪmd] [kæn; kən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]

but	if	I	hadn't	tripped	over	that	blamed	can	I	could	have	taken	care	of
但	如果	我	之前没有	绊倒了	超过	那	被指责	能	我	可以	有	已采取	关心	的

[hɪm] [ɔːl] [raɪt] .

him	all	right	.
他	全部	正确的	.

但如果我没被那个该死的罐子绊倒，我本来可以好好教训他的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn][maɪ] [hed] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] [weə(r)] [ai][hɪt][ðə; ði]

But	I've	got	a	lump	on	my	head	as	big	as	a	hen's	egg	where	I	hit	the
但	我已经	得到	一个	块	在	我的	头	作为	大的	作为	一个	母鸡的	蛋	在哪里	我	打	这

[graʊnd] . ”

ground	.	”
地面	.	”

但我摔倒的地方，头上肿起了一个像鸡蛋那么大的包。

“ [jʊd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ɪf] [bɒb] ['hædnt] [helpt] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪd] ,
“ You'd have been out of luck if Bob hadn't helped you out the way he did ,
” 你会 有 到过 出去 的 运气 如果 鲍勃 之前没有 帮助 你 出去 这 方式 他 做过 ,

“如果不是鲍勃那样帮助你，你就真的倒霉了。”

” [sed] [dʒəʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['lændɪd] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [brɪks] , [bɒb] . ”
“ You certainly landed on him like a load of bricks , Bob . ”
” 你 当然 登陆 在 他 喜欢 一个 加载 的 砖块 , 鲍勃 . ”

“鲍勃，你当时真是像一块砖头一样砸在他身上。”

“ [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [mæd] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [brɪks] [ɒn] [hɪm] [ɪf]
“ I was so mad that I think I would have dropped a ton of bricks on him if
” 我 曾是 所以 疯狂的 那 我 思考 我 会 有 掉落 一个 吨 的 砖块 在 他 如果
[aɪ'd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['hændi] ,
I'd had them handy ,
ID 有 他们 便利 ,

“我当时气疯了，如果手边有砖头，我真想拿一吨砖头砸他。”

” [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [lɑːf] .
” replied Bob , with a grim laugh .
” 回复 鲍勃 , 和 一个 严峻 笑 .

鲍勃冷笑着回答道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['dɜːti] [trɪk] — ['hɪtɪŋ] [hɜːb] — [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [baɪ] [ðæt]
“ That was one dirty trick — hitting Herb — when he was knocked out by that
” 那 曾是 一 肮脏的 诡计 — 击中 草本植物 — 什么时候 他 曾是 敲门 出去 经过 那
[fɔːl] . ”
fall . ”
落下 . ”

“那是个卑鄙的伎俩——在赫伯被撞倒昏迷时还击打他。”

“ [ai] [ges] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [tuː] , ” [sed] [hɜːb] .
“ I guess I owe you a vote of thanks for that , too , ” said Herb .
” 我 猜测 我 欠 你 一个 投票 的 谢谢 为了 那 , 也 , ” 说 草本植物 .

“我想我也应该为此感谢你，”赫布说道。

“ [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['trɪpɪŋ] [ʌp] [bʌk] [ɪn] [ðə; ði] [niːt] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [rɪ'tɜːnd] [bɒb] .
“ I owe you one , for tripping up Buck in the neat way you did , ” returned Bob .
” 我 欠 你 一 , 为了 绊倒 向上 巴克 在 这 整洁的 方式 你 做过 , ” 返回 鲍勃 .

“我欠你一个人情，多亏你巧妙地绊倒了巴克，”鲍勃回答道。

“ [hiː; hi] and86
“ He and86
” 他 and86

他和86

[heɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [bəuθ] [tə'geðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] . ”
Hayes would have been on top of me both together if you hadn't . ”
海耶斯 会 有 到过 在 顶部 的 我 两个都 一起 如果 你 之前没有 . ”

如果不是你，海耶斯早就把我压在身下了。

“ [nəʊ] [θæŋks] [djuː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , ” [grɪnd] [hɜːb] ,
“ No thanks due ; it was a pleasure , ” grinned Herb ,
” 不 谢谢 到期的 ; 它 曾是 一个 乐趣 , ” 咧嘴一笑 草本植物 ,

“不用谢，这是我的荣幸。”赫布咧嘴一笑。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['swəʊlən][lɪp] [meɪd] [ðɪs] ['eksəsaɪz]['peɪnf(ə)l] .

although	a	swollen	lip	made	this	exercise	painful	.
虽然	一个	肿	唇	制成	这	锻炼	痛苦	.

虽然嘴唇肿胀使这项练习变得很痛苦。

" [ai] [wɪʃ] [id] ['brəʊkən][hɪz; ɪz] [nek] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bəʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	he'd	broken	his	neck	while	he	was	about	it	.	"
"	我	希望	他会	破碎的	他的	脖子	尽管	他	曾是	关于	它	.	"

"我真希望他当时摔断脖子。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [bɒb] .

"	It	wasn't	your	fault	that	he	didn't	,	"	said	Bob	.
"	它	不是	你的	过错	那	他	没有	,	"	说	鲍勃	.

"他没这么做，这不是你的错，"鲍勃说。

" [ai] [njuː] [ðæt] [bʌntʃ] [wɒz; wəz] [miːn] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

"	I	knew	that	bunch	was	mean	,	"	remarked	Joe	.
"	我	知道	那	束	曾是	意思是	,	"	评论	乔	.

"我就知道那帮人很坏，"乔说道。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [stəʊn] ['θrəʊɪŋ]

"	But	I	never	thought	they	were	mean	enough	to	take	up	stone	throwing
"	但	我	绝不	想法	他们	是	意思是	足够的	到	拿	向上	石头	投掷

[frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] .

from	ambush	.
从	伏击	.

"但我从未想过他们会卑鄙到从埋伏处扔石头。

[ðæts] [ðə; ðiː][məʊst] ['kaʊədli] [θɪŋ] [ðev] ['evə(r)] [dʌn] . "

That's	the	most	cowardly	thing	they've	ever	done	.	"
那就是	这	最多	胆小	事物	他们有	曾经	完毕	.	"

这是他们做过的最懦弱的事。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][məʊst]['deɪndʒərəs] , " [sed] [bɒb] .

"	Yes	,	and	the	most	dangerous	,	"	said	Bob	.
"	是的	,	和	这	最多	危险的	,	"	说	鲍勃	.

"是的，而且是最危险的，"鲍勃说。

" ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊnz] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lændɪd]

"	Any	one	of	those	stones	might	have	killed	one	of	us	if	it	had	landed
"	任何	一	的	那些	石头	可能	有	被杀	一	的	我们	如果	它	有	登陆

[dʒʌst] [raɪt] . "

just	right	.	"
只是	正确的	.	"

"如果那些石头落点正好，任何一块都可能砸死我们中的任何一个人。"

" [ɔː(r)] , [wɜːs] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən]['aʊə(r)]['vækjuːm] [tjuːbz] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] , [wɪð]

"	Or	,	worse	still	,	it	might	have	broken	our	vacuum	tubes	,	"	added	Jimmy	,	with
"	或者	,	更糟	仍然	,	它	可能	有	破碎的	我们的	真空	管子	,	"	额外	吉米	,	和

[ə; eɪ][grɪn] .

a	grin	.
一个	咧嘴笑	.

"或者，更糟糕的是，它可能弄坏了我们的真空管，"吉米笑着补充道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt][get] [smæʃt] .

"	It's	a	wonder	that	the	whole	lot	of	them	didn't	get	smashed	.
"	它是	一个	想知道	那	这	所有的	很多	的	他们	没有	得到	粉碎	.

"他们竟然都没被打得鼻青脸肿，真是个奇迹。"

[aɪl] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðiː] ['pækɪdʒ] [wen] [wiː; wi][duː; də][get][ˌaɪ 'tiː][həʊm] ,

I'll	be	afraid	to	open	the	package	when	we	do	get	it	home	,
患病的	是	害怕的	到	打开	这	包裹	什么时候	我们	做	得到	它	家	,

等包裹送到家后，我都不敢打开。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .

"	he	went	on	more	seriously	.
"	他	去	在	更多的	严重地	.

他语气严肃地继续说道。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['graʊndləs] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]

His	fears	turned	out	to	have	been	groundless	,	for	when	they	arrived	at	the
他的	恐惧	转向	出去	到	有	到过	无根据的	,	为了	什么时候	他们	到达的	在	这

['leɪtən] [həʊm] ,

Layton	home	,
莱顿	家	,

事实证明他的担心是多余的，因为当他们到达莱顿家时，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊliz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,

without	having	seen	or	heard	anything	more	of	the	bullies	on	the	way	,
没有	拥有	已见	或者	听到	任何事物	更多的	的	这	欺凌者	在	这	方式	,

在路上没有再看到或听到任何关于那些恶霸的消息的情况下，

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['delɪkət] [ˌæpə'reɪtəs] [ʌn'hɑːmd] .

they	found	all	their	delicate	apparatus	unharmed	.
他们	成立	全部	他们的	精美的	设备	毫发无损	.

他们发现所有精密仪器都完好无损。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɜːrbz] ['swəʊlən] [lɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['bruːzɪz] ,

And	other	than	Herb's	swollen	lip	and	a	few	slight	bruises	,
和	其他	比	草药	肿	唇	和	一个	很少	轻微	瘀伤	,

除了赫布肿胀的嘴唇和几处轻微的瘀伤之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

they	had	received	little	damage	themselves	from	the	encounter	.
他们	有	已收到	小的	损害	他们自己	从	这	遇到	.

他们自身在这次遭遇中几乎没有受到任何伤害。

[ðə; ði] ['bʊliz] [hæd; həd] [nɒt] ['feəd] [səʊ] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

The	bullies	had	not	fared	so	well	,	for	little	was	seen	of	them	for
这	欺凌者	有	不是	表现	所以	出色地	,	为了	小的	曾是	已见	的	他们	为了

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

那些欺凌者就没有那么幸运了，因为好几天都没人见到他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðeɪ] were87

and	when	they	did	make	an	appearance	in	public	they	were87
和	什么时候	他们	做过	制作	一个	外貌	在	民众	他们	were87

当他们公开露面时，他们有87岁。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [kɔːt] ['plɑːstə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

decorated	with	strips	of	court	plaster	here	and	there	.
装饰	和	条状物	的	法庭	石膏	这里	和	那里	.

这里那里都装饰着石膏条。

[ðeɪ] ['ɒfəd] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪk'skjuːzɪz] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

They	offered	many	ingenious	excuses	in	explanation	,
他们	提供	许多	巧妙	借口	在	解释	,

他们提出了许多巧妙的解释理由，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] ['kriːd(ə)ns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

but	they	received	little	credence	from	the	other	boys	of	the	town	,
但	他们	已收到	小的	信任	从	这	其他	男孩们	的	这	镇	,

但镇上其他男孩并不相信他们。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈpraiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədli] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	had	been	apprized	of	the	cowardly	attack	on	the	radio	boys	and	the
WHO	有	到过	已获知	的	这	胆小	攻击	在	这	收音机	男孩们	和	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] .

result	of	the	encounter	.
结果	的	这	遇到	.

他们事先已获悉了对广播员的懦弱袭击以及冲突的结果。

[ðə; ði] ['bʊliz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['nəʊbədi] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] ,

The	bullies	soon	found	that	nobody	believed	them	,
这	欺凌者	很快	成立	那	无人	相信	他们	,

这些欺凌者很快发现没有人相信他们。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

and	wherever	they	went	they	were	pointed	out	and	were	the	subject
和	无论	他们	去	他们	是	尖	出去	和	是	这	主题

[ɒv; əv] ['meni] [dʒɪəz][ænd; ənd][dʒəʊks] ,

of	many	jeers	and	jokes	,
的	许多	嘲笑	和	笑话	,

无论他们走到哪里，都会有人指着他们，嘲笑他们，捉弄他们。

[ɔːl'ðəʊ] [fjuː] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['əʊpənli] .

although	few	dared	to	make	them	openly	.
虽然	很少	敢于	到	制作	他们	公然	.

虽然很少有人敢公开这样做。

[bʌk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] [preˈstiːʒ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ,

Buck	realized	that	he	was	losing	prestige	rapidly	,	and	,
巴克	已实现	那	他	曾是	输	声望	快速	,	和	,

巴克意识到自己正在迅速失去声望，于是，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['siːkrətli] [tuː; tə][fɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

although	he	was	getting	secretly	to	fear	another	encounter	with	the	radio	boys	,
虽然	他	曾是	获得	偷偷	到	害怕	其他	遇到	和	这	收音机	男孩们	,

尽管他内心深处开始害怕再次遇到那些电台小子，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [get] [ðə; ði]['betə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

he	felt	that	he	must	soon	get	the	better	of	them	if	he	were	to
他	毛毡	那	他	必须	很快	得到	这	更好的	的	他们	如果	他	是	到

[rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

regain	his	former	reputation	as	a	fighter	.
恢复	他的	以前的	名声	作为	一个	战斗机	.

他觉得，如果想要重拾昔日作为拳击手的声誉，就必须尽快战胜他们。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [spent] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['hætʃɪŋ] [plɒts] [ə'genst] [bɒb][ænd; ənd]

He	and	his	cronies	spent	many	an	hour	in	hatching	plots	against	Bob	and
他	和	他的	亲信	花费	许多	一个	小时	在	孵化	图表	反对	鲍勃	和

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

他和他的同伙花了大量时间密谋陷害鲍勃和他的朋友们。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['ɒfəd] [mʌtʃ] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

but	for	a	long	time	could	think	of	nothing	that	offered	much	prospect	of
但	为了	一个	长的	时间	可以	思考	的	没有什么	那	提供	很多	前景	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

但很长一段时间以来，他都想不到有什么事情能带来成功。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [set] [wɪð]
Meanwhile , the radio boys were going about the building of their big set with
同时 , 这 收音机 男孩们 是 去 关于 这 建筑 的 他们的 大的 放 和
[ɪn'θjuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

与此同时，广播队的队员们正兴致勃勃地搭建他们的大型广播设备。

['spendɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)][speə(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pə'sjuːt] .
spending all their spare time at the fascinating pursuit .
开支 全部 他们的 空闲的 时间 在 这 迷人 追逐 .

他们把所有空闲时间都投入到这项迷人的事业中。

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [bɑbz] [haʊs] ,
Most of their work was done at Bob's house ,
最多 的 他们的 工作 曾是 完毕 在 鲍勃的 房子 ,

他们的大部分工作都是在鲍勃家完成的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːəl]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ɪn][ðə; ðɪ]['selə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]
as he had an ideal workroom in the cellar , and his position as
作为 他 有 一个 理想的 工作室 在 这 地窖 , 和 他的 位置 作为
['liːdə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
leader , moreover ,
领导者 , 而且 ,

因为他在地下室拥有一个理想的工作室，而且他还是领导者，此外，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] .
made it seem the natural place for them to meet .
制成 它 似乎 这 自然的 地方 为了 他们 到 见面 .

这使得这里看起来像是他们自然而然的会面地点。

“ [seɪ] , ['feloʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['selə(r)] [steəz] [θriː]
“ Say , fellows ! ” exclaimed Jimmy one evening , tumbling down the cellar stairs three
“ 说 , 伙伴们 ! ” 惊呼 吉米 一 晚上 , 翻滚 向下 这 地窖 楼梯 三
[steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
steps at a time ,
步骤 在 一个 时间 ,

“喂，伙计们！”一天晚上，吉米一边喊着，一边一次跨三级地从地窖楼梯上滚了下来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [njuːz] ? ” -
“ have you heard the news ? ” 88
“ 有 你 听到 这 消息 ? ” -

“你听说了吗？”88

“ [wɒt] [njuːz] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
“ What news ? ” asked Herb , who had arrived only a few minutes before him .
“ 什么 消息 ? ” 问 草本植物 , WHO 有 到达的 仅有的 一个 很少 分钟 前 他 .

“有什么消息？”赫布问道，他比他早到几分钟。

“ [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] ?
“ Has there been a big fire ?
“ 有 那里 到过 一个 大的 火 ?

“发生大火了吗？”

[ɔː(r)][dɪd][sʌm; səm][wʌn][daɪ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'blәz] ? ”
Or did some one die and leave you a million dollars ? ”
或者 做过 一些 一 死 和 离开 你 一个 百万 美元 ? ”

或者有人去世给你留下了一百万美元?

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ No such luck as that , ” replied Jimmy .
“ 不 这样的 运气 作为 那 , ” 回复 吉米 .

“没那么幸运，”吉米回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
“ But I know you'll be mighty glad to hear it , anyway .
“ 但 我 知道 你会 是 强大的 高兴的 到 听到 它 , 反正 .

但我知道你听到这个消息一定会非常高兴。

- ['vɔːdəvɪl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['klɪn'təʊnjə][nekst] [wiːk] .
Chasson's vaudeville is going to be in Clintonia next week .
- 杂耍剧 是 去 到 是 在 克林顿尼亚 下一个 星期 .

查森的杂耍剧团下周将在克林顿尼亚演出。

[ðæts] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
That's the show Larry and Tim are with , you know . ”
那就是 这 展示 拉里 和 蒂姆 是 和 , 你 知道 . ”

你知道，拉里和蒂姆都在那个节目里。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
“ Good enough ! ” exclaimed the others .
“ 好的 足够的 ! ” 惊呼 这 其他的 .

“够好了！”其他人齐声说道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .
“ Where did you hear about it , Jimmy ? ” asked Bob .
“ 在哪里 做过 你 听到 关于 它 , 吉米 ? ” 问 鲍勃 .

“吉米，你是从哪里听说的？”鲍勃问道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒn][ə; eɪ] [fens] [æz; əz][aɪ] [keɪm]
“ There was a bill poster putting up the programme on a fence as I came
“ 那里 曾是 一个 账单 海报 推杆 向上 这 程序 在 一个 栅栏 作为 我 来了
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

“我路过时，看到围栏上贴着活动宣传海报。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
” answered Jimmy .
” 回答 吉米 .

“吉米回答道。”

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] - [ʃæ'sɑːn] ,
“ I saw the name ' Chasson ,
“ 我 锯 这 姓名 - 查森 ,

“我看到了‘Chasson’这个名字，

- [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)]
' and of course I stopped and looked to see if Larry and Tim were
- 和 的 课程 我 停止 和 看起来 到 看 如果 拉里 和 蒂姆 是
[ɒn][ðə; ði] [bɪl] . ”
on the bill . ”
在 这 账单 . ”

“当然，我停下来看了看，看看拉里和蒂姆的名字是不是在名单上。”

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] .
“ Were they ? ” asked Herb .
“ 是 他们 ? ” 问 草本植物 .

“是吗？”赫布问道。

“ [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
“ You bet they were !
“ 你 赌注 他们 是 !

“你肯定知道！”

[ænd; ənd][ɪn] ['prɪti] [bɪg] [taɪp] , [tuː] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒɪmi] .

And	in	pretty	big	type	,	too	,	"	responded	Jimmy	.
和	在	漂亮的	大的	类型	,	也	,	"	回应	吉米	.

“而且字体还挺大的，”吉米回答道。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

it	will	be	great	to	see	them	on	the	stage	,	won't	it	?	"
它	将要	是	伟大的	到	看	他们	在	这	阶段	,	惯于	它	?	"

真希望能在舞台上看到他们，对吧?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	should	say	it	will	,	"	said	Joe	.
"	我	应该	说	它	将要	,	"	说	乔	.

“我觉得会的，”乔说。

" [ɪf] ['ðer] [hɑːf][æz; əz] ['fʌni] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	they're	half	as	funny	on	the	stage	as	they	are	off	it	,
"	如果	它们是	一半	作为	有趣的	在	这	阶段	作为	他们	是	离开	它	,

“如果他们在台上和台下有一半那么有趣，

['ðel] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . "

they'll	surely	make	a	hit	.	"
他们会	一定	制作	一个	打	.	"

他们肯定会大获成功。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , " [pʊt][ɪn][bɒb] .

"	They	certainly	will	,	"	put	in	Bob	.
"	他们	当然	将要	,	"	放	在	鲍勃	.

“他们肯定会这么做，”鲍勃插嘴道。

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .

"	We'll	be	there	on	the	opening	night	to	give	them	a	hand	.
"	出色地	是	那里	在	这	开幕	夜晚	到	给	他们	一个	手	.

“开幕之夜我们会到场帮助他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][gəʊ][bɪg] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['aʊə(r)] [fɔːlt] . "

If	they	don't	go	big	,	it	won't	be	our	fault	.	"
如果	他们	不	去	大的	,	它	惯于	是	我们的	过错	.	"

如果他们没能大手笔投入，那可不是我们的错。

" ['ðel] [biː; bi]['pɒpjələ(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [prɪ'dɪktɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

"	They'll	be	popular	,	all	right	,	"	predicted	Joe	,	with	conviction	.
"	他们会	是	受欢迎的	,	全部	正确的	,	"	预测	乔	,	和	定罪	.

“他们肯定会很受欢迎，”乔自信地预测道。

" [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz] half89

"	If	the	rest	of	the	show	is	half89
"	如果	这	休息	的	这	展示	是	half89

“如果剩下的节目有89分的话

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðeə(r)][pɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['əd'mɪʃ(ə)n] .

as	good	as	their	part	it	will	be	worth	more	than	the	price	of	admission	.
作为	好的	作为	他们的	部分	它	将要	是	值得	更多的	比	这	价格	的	入学	.

"

"

"

他们的表演固然精彩，但绝对物超所值。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [kə'neəri] ['wɪslɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [ə'gen] , ” [sed]
“ It will be great to hear that canary whistling his little tunes again , ” said
“ 它 将要 是 伟大的 到 听到 那 金丝雀 吹口哨 他的 小的 曲调 再次 , ” 说
['hɜːbət] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

“能再次听到那只金丝雀吹奏它的小曲子，真是太好了，”赫伯特说。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læriːz] ['kɒmɪk(ə)l] [ˌimi'teiʃən] .
laughing at the recollection of Larry's comical imitations .
笑 在 这 回忆 的 拉里的 滑稽 仿制品 .

回想起拉里滑稽的模仿，不禁哈哈大笑。

“ [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tɪmz] ['dɑːnsɪŋ] , ” [sed] [bɒb] .
“ Not to mention Tim's dancing , ” said Bob .
“ 不是 到 提到 蒂姆的 跳舞 , ” 说 鲍勃 .

“更别提蒂姆的舞技了，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [bɔɪ] [kæn; kən][ʃʊə(r)] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [fʊt] .
“ That boy can sure shake a foot .
“ 那 男生 能 当然 摇 一个 脚 .

“那小子舞跳得真棒。”

[aɪl] [bet] [ðel] [bəuθ][get]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['sɜːkɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] [mʌtʃ] ['əʊldə] . ”
I'll bet they'll both get into the big circuits before they're much older . ”
患病的 赌注 他们会 两个都 得到 进入 这 大的 电路 前 它们是 很多 老 . ”

我敢打赌，他们俩在年纪不大的时候就能进入顶级赛事。”

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ They deserve to , ” said Jimmy .
“ 他们 应得 到 , ” 说 吉米 .

“他们理应如此，”吉米说。

“ [ðeɪ] [rɪ'hɜːs] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] .
“ They rehearse an awful lot .
“ 他们 排练 一个 可怕 很多 .

“他们排练的次数非常多。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [hɑːd] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [wɜːk] ['sʌmtaɪmz] .
It makes me tired just to think of how hard I've seen them work sometimes .
它 制作 我 疲劳的 只是 到 思考 的 如何 难的 我已经 已见 他们 工作 有时 .
”
”
”

光是想到他们有时工作有多辛苦，我就觉得累。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [get] ['taɪəd] ['veri] ['iːzəli] , ['doʊnʌts] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ But then , you get tired very easily , Doughnuts , you know that , ” said Joe .
“ 但 然后 , 你 得到 疲劳的 非常 容易地 , 甜甜圈 , 你 知道 那 , ” 说 乔 .

“但是，你知道，甜甜圈，你很容易累，”乔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːkt] [hɑːf][æz; əz] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [æz; əz][ai][duː; də] ['sʌmtaɪmz] ,
“ If you worked half as hard in the afternoons as I do sometimes ,
“ 如果 你 工作 一半 作为 难的 在 这 下午 作为 我 做 有时 ,

“如果你下午能像我有时那样努力工作一半，

[jʊd] [biː; bi]['taɪəd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] .
you'd be tired in the evening , too , ” replied Jimmy , in an injured tone .
你会 是 疲劳的 在 这 晚上 , 也 , ” 回复 吉米 , 在 一个 受伤 语气 .

“你晚上也会累的，”吉米受伤地回答道。

“ [aɪl] [bet] [aɪ] [sɔːd] [θruː] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɒv; əv] [tʌf] [əʊk] [ˈplæŋkɪŋ] [ðɪs]
“ I'll bet I sawed through about a thousand feet of tough oak planking this
“ 患病的 赌注 我 锯 通过 关于 一个 千 脚 的 艰难的 橡木 木板 这
[ˌɑːftəˈnuːn] [fɔː(r); fə(r)][dæd] ,
afternoon for Dad ,
下午 为了 爸爸 ,

“我敢打赌，今天下午我帮爸爸锯断了大约一千英尺长的坚硬橡木板。”

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
and I'll have to do the same thing to - morrow afternoon .
和 患病的 有 到 做 这 相同的 事物 到 - 明天 下午 .

明天下午我也得做同样的事情。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɒb] [ɒn] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [help] [hɪm] . ”
He's got a big job on , and I have to pitch in and help him . ”
他是 得到 一个 大的 工作 在 , 和 我 有 到 沥青 在 和 帮助 他 . ”

他肩负重任，我得帮他一把。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [grʌb] [juː; jʊ] [pæk]
“ Well , you ought to do something to pay for all the good grub you pack
“ 出色地 , 你 应该 到 做 某物 到 支付 为了 全部 这 好的 幼虫 你 盒
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

“嗯，你应该做点什么来回报你打包的那些美食。”

” [sed] [hɜːb] , [ˈʌtəli] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] .
” said Herb , utterly without sympathy for his friend's tale of woe .
” 说 草本植物 , 完全地 没有 同情 为了 他的 朋友们 故事 的 悲哀 .

赫布说道，对朋友的悲惨遭遇丝毫没有同情心。

“ [ˈmeɪbi] [jʊd] [pæk] [əˈweɪ] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] a90
“ Maybe you'd pack away more if you did a90
” 或许 你会 盒 离开 更多的 如果 你 做过 a90

“如果你做90度旋转，也许你会打包更多东西。”

[ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [riˈtɔːt] [ˈdʒɪmi] .
little work once in a while , ” retorted Jimmy .
小的 工作 一次 在 一个 尽管 , ” 反驳 吉米 .

“偶尔做点零工也行啊，”吉米反驳道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪz] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊks] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ]
“ All you do is spend your time thinking up poor jokes instead of doing
“ 全部 你 做 是 花费 你的 时间 思维 向上 贫穷的 笑话 反而 的 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] . ”
something useful . ”
某物 有用 . ”

“你整天只会想些蹩脚的笑话，而不是去做些有用的事。”

“ [əʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [dʒəʊks] , ” [sed] [hɜːb] , [ˈkɑːmli] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈdʒɪmiz] [əˈtæk] .
“ Oh , I'm glad you mentioned jokes , ” said Herb , calmly ignoring Jimmy's attack .
“ 哦 , 我是 高兴的 你 提及 笑话 , ” 说 草本植物 , 平静地 忽略 吉米的 攻击 .

“哦，很高兴你提到了笑话，”赫布平静地说，对吉米的攻击置之不理。

“ [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swel] [wʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
“ I thought of a swell one just as I was walking up here this evening .
“ 我 想法 的 一个 膨胀 一 只是 作为 我 曾是 步行 向上 这里 这 晚上 .

“我今天傍晚走过来的时候，突然想到一个绝妙的主意。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I know you will all be delighted to hear it . ”
我 知道 你 将要 全部 是 高兴极了 到 听到 它 . ”

我知道你们听到这个消息一定会很高兴。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .
“ What makes you so sure ? ” asked Bob .
“ 什么 制作 你 所以 当然 ? ” 问 鲍勃 .

“你凭什么这么肯定？”鲍勃问道。

“ [ðeɪ] [doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'laɪt] ['enibɒdi] , [duː; də] [ðeɪ] ? ”
“ They don't usually delight anybody , do they ? ”
“ 他们 不 通常 喜 任何人 , 做 他们 ? ”

“他们通常不会让任何人感到高兴，对吧？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːb] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Of course they do , ” replied Herb , indignantly .
“ 的 课程 他们 做 , ” 回复 草本植物 , 愤慨地 .

“他们当然会这么做，”赫布愤愤不平地回答道。

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [hɜːb] - , ['eniweɪ] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .
“ They always delight Herb Fennington - , anyway , ” observed Joe .
“ 他们 总是 喜 草本植物 - , 反正 , ” 观察到 乔 .

“反正他们总是能让赫伯·芬宁顿高兴，”乔说道。

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] , ” [sed] [hɜːb] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [get] [mæd] .
“ Yes , I like me , ” said Herb , refusing to get mad .
“ 是的 , 我 喜欢 我 , ” 说 草本植物 , 拒绝 到 得到 疯狂的 .

“是的，我喜欢我自己，”赫布说道，不肯生气。

“ ['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [laɪk] [maɪ] [dʒəʊks] .
“ Also , I like my jokes .
“ 还 , 我 喜欢 我的 笑话 .

“另外，我喜欢我的笑话。”

[naʊ] , [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Now , take this one , for instance .
现在 , 拿 这 一 , 为了 实例 .

比如，就拿这个来说吧。

[waɪ] — — ”
Why — — ”
为什么 — — ”

为什么 - ”

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['kruːəli] .
“ I'd rather not take it , if it's all the same to you , ” said Joe , cruelly .
“ ID 相当 不是 拿 它 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , ” 说 乔 , 残酷地 .

“如果你不介意的话，我宁愿不收，”乔冷酷地说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] , [hɜːb] ? ”
“ Why don't you keep it , and give it to somebody else , Herb ? ”
“ 为什么 不 你 保持 它 , 和 给 它 到 某人 别的 , 草本植物 ? ”

“赫伯，你为什么不把它留下来，送给别人呢？”

“ [əʊ] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , forget it ! ”
“ 哦 , 忘记 它 ! ”

“哦，算了！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] .
” exclaimed Herb .
” 惊呼 草本植物 .

“赫布惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
“ This is a good joke , I tell you , and you've got to listen , ”
“ 这 是 一个 好的 开玩笑 , 我 告诉 你 , 和 你已经 得到 到 听 , ”

“我跟你说，这可是个好笑的笑话，你一定要听听。”

['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɔː(r)] [nɒt] . ”

whether	you	want	to	or	not	. ”
无论	你	想	到	或者	不是	. ”

不管你愿不愿意。

“ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ægəni] ['əʊvə(r)] [wɪð] , [ðen] , ” [sed] [bɒb] , [rɪ'zaɪnɪdli] .

“	Go	ahead	and	get	the	agony	over	with	,	then	,	”	said	Bob	,	resignedly	.
”	去	前方	和	得到	这	痛苦	超过	和	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	无奈地	.

“那就赶紧结束这痛苦吧，”鲍勃无奈地说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ʌðə(r)z]

“	I	suppose	we'll	be	able	to	live	through	it	,	just	as	we	have	others
”	我	认为	出色地	是	有能力的	到	居住	通过	它	,	只是	作为	我们	有	其他的

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . ”

before	this	.	”
前	这	.	”

“我想我们一定能挺过这次难关，就像我们以前经历过的其他难关一样。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [æθ'letɪk] [klʌb] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɜːnd] [ʌp]

I	saw	in	this	morning's	newspaper	that	the	Mercury	Athletic	Club	in	New	York	burned	up
我	锯	在	这	早晨	报纸	那	这	汞	运动	俱乐部	在	新的	约克	烧伤	向上

[lɑːst] [naɪt] .

last	night	.
最后的	夜晚	.

我今天早上在报纸上看到，纽约的水星体育俱乐部昨晚被烧毁了。

[naʊ] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] out91

Now	,	you've	got	to	help	me	out91
现在	,	你已经	得到	到	帮助	我	out91

现在，你得帮帮我91

[wɪð] [ðɪs] [dʒəʊk] , [bɒb] .

with	this	joke	,	Bob	.
和	这	开玩笑	,	鲍勃	.

鲍勃，你这个笑话真棒。

[wen] [aɪ] [seɪ] - [aɪ] [siː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [æθ'letɪk] [ɪ'vent] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [æθ'letɪk] [klʌb]

When	I	say	'	I	see	there	was	a	big	athletic	event	at	the	Mercury	Athletic	Club
什么时候	我	说	-	我	看	那里	曾是	一个	大的	运动	事件	在	这	汞	运动	俱乐部

[lɑːst] [naɪt] ,

last	night	,
最后的	夜晚	,

当我说“我看到昨晚在水星体育俱乐部举行了一场大型体育赛事”时，

- [juː; jʊ] [seɪ] - [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

'	you	say	'	is	that	so	?
-	你	说	-	是	那	所以	?

你说“真是这样吗？”

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ðæt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒdl] ? ”

'	Have	you	got	that	through	your	noddle	?	”
-	有	你	得到	那	通过	你的	面条	?	”

“你把那东西吃进肚子里了吗？”

“ [jes] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [bɒb] .
“ Yes , I guess I can remember that , ” answered Bob .
” 是的 , 我 猜测 我 能 记住 那 , ” 回答 鲍勃 .

“是的，我想我应该记得，”鲍勃回答道。

“ [ʃu:t] ! ”
“ Shoot ! ”
” 射击 ! ”

“开枪！”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [hɪə(r)] [gəʊz] , ” [sed] [hɜ:b] .
“ All right , then , here goes , ” said Herb .
” 全部 正确的 , 然后 , 这里 去 , ” 说 草本植物 .

“好吧，那就开始了。”赫布说道。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [æθ'letɪk] [ɪ'vent] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [æθ'letɪk] [klʌb] [lɑ:st] [naɪt]
“ I see that there was a big athletic event at the Mercury Athletic Club last night
” 我 看 那 那里 曾是 一个 大的 运动 事件 在 这 汞 运动 俱乐部 最后的 夜晚
, [bɒb] . ”
, Bob . ”
, 鲍勃 . ”

“鲍勃，我看到昨晚水星体育俱乐部举办了一场大型体育赛事。”

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ” [sed] [bɒb] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kju:] .
“ Is that so ? ” said Bob , taking his cue .
” 是 那 所以 ? ” 说 鲍勃 , 采取 他的 提示 .

“真是这样吗？”鲍勃接话道。

“ [wɒt] ['hæpənd] , [hɜ:b] ? ”
“ What happened , Herb ? ”
” 什么 发生 , 草本植物 ? ”

“赫伯，发生什么事了？”

“ [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:pɪŋ] , ” [kraɪd] [hɜ:b] ,
“ The water was running and the flames were leaping , ” cried Herb ,
” 这 水 曾是 跑步 和 这 火焰 是 跳跃 , ” 哭 草本植物 ,
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“水在奔流，火焰在跳跃，”赫布得意地喊道。

“ [haʊz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krækədʒæk] [dʒəʊk] ? ”
“ How's that for a crackerjack joke ? ”
” 怎么样 那 为了 一个 妙招 开玩笑 ? ”

“这笑话够精彩吧？”

“ ['ɔ:f(ə)l] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ Awful , ” said Joe , although he could not help laughing with the others .
” 可怕 , ” 说 乔 , 虽然 他 可以 不是 帮助 笑 和 这 其他的 .

“太糟糕了，”乔说道，尽管他忍不住和其他人一起笑了起来。

“ [aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['kəʊzi] , ['pædɪd] [sel] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪərɪst]
“ I'll bet there's a nice cosy , padded cell waiting for you in the nearest
” 患病的 赌注 有 一个 好的 舒适 , 带衬垫 细胞 等待 为了 你 在 这 最近的
['bʌgˌhaʊs] , [hɜ:b] . ”
bughouse , Herb . ”
疯人院 , 草本植物 . ”

“我敢打赌，最近的疯人院里肯定有一间舒适温馨的软垫牢房等着你，赫伯。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [weɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ Well , it can wait , for all of me , ” said his friend .
” 出色地 , 它 能 等待 , 为了 全部 的 我 , ” 说 他的 朋友 .

“嗯，对我来说，这件事可以等等，”他的朋友说。

“ [aɪm] [nɒt] ['veri] [kiːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] . ”
“ I'm not very keen about it , myself . ”
“ 我是 不是 非常 敏锐的 关于 它 , 我 . ”

“我个人对此并不太热衷。”

“ [ai] [θɪŋk] [dʒeɪl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .
“ I think jail would be a better place for him , ” suggested Jimmy .
“ 我 思考 监狱 会 是 一个 更好的 地方 为了 他 , ” 建议 吉米 .

“我觉得监狱对他来说会更好，”吉米建议道。

[ðɪs] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [ɪk'sept] [hɜːb] ,
This met with the unqualified approval of everybody except Herb ,
这 遇见 和 这 不合格的 赞同 的 大家 除了 草本植物 ,

除了赫伯之外，所有人都对此表示完全赞同。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [njuː] ['reɪdiəʊ] [set] .
and then the boys set to work on their new radio set .
和 然后 这 男孩们 放 到 工作 在 他们的 新的 收音机 放 .

然后，男孩们开始组装他们的新收音机。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['lesnz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ,
As this was Saturday evening , they had no lessons to prepare ,
作为 这 曾是 周六 晚上 , 他们 有 不 课程 到 准备 ,

由于是周六晚上，他们没有课要准备。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] .
and they worked steadily until ten o'clock .
和 他们 工作 稳步 直到 十 点钟 .

他们一直工作到十点钟。

[ðeɪ] [wuːnd] [tɹænsfɔːməz] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lʊk]
They wound transformers until Jimmy declared that it made him dizzy even to look
他们 伤口 变压器 直到 吉米 声明 那 它 制成 他 晕眩的 甚至 到 看
[æt; ət] [ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

他们不停地给变压器上弦，直到吉米说他光是看着就头晕目眩。

[ænd; ənd] when92
and when92
和 when92

以及92年

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] [səb'stænʃ(ə)l] ['prəʊgres] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
the time came to stop work they all felt that substantial progress had been made .
这 时间 来了 到 停止 工作 他们 全部 毛毡 那 重大的 进步 有 到过 制成 .

到了停止工作的时候，他们都觉得已经取得了实质性的进展。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ,
They agreed to meet at the theater the following Monday evening ,
他们 同意 到 见面 在 这 剧院 这 下列的 周一 晚上 ,

他们约定下周一晚上在剧院见面。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [frendz] ['lærɪ]
to witness the opening performance of the show in which their friends Larry
到 证人 这 开幕 表现 的 这 展示 在 哪个 他们的 朋友们 拉里
['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] [tɪm] - [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ,
Bartlett and Tim Barcommon were performing ,
巴特利特 和 蒂姆 - 是 表演 ,

去观看他们的朋友拉里·巴特利特和蒂姆·巴科蒙参演的演出开幕式，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv]

and	then	said	good	-	night	and	started	homeward	to	the	accompaniment	of
和	然后	说	好的	-	夜晚	和	开始	回家	到	这	伴奏	的

[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['hwisl] ['mɑːrtʃɪŋ] [tjuːn] .

a	cheerful	whistled	marching	tune	.
一个	快乐	吹口哨	行军	调	.

然后道了晚安，伴着欢快的口哨进行曲，踏上了回家的路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['klɑːsmeɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

There	was	much	excitement	among	their	classmates	the	following	Monday	,
那里	曾是	很多	激动	之中	他们的	同学	这	下列的	周一	,

接下来的星期一，他们的同学们都非常兴奋。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

as	they	had	all	heard	about	the	show	and	most	of	them	intended	to
作为	他们	有	全部	听到	关于	这	展示	和	最多	的	他们	故意的	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

因为他们都听说过这个演出，而且大多数人都打算去看。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

When	they	learned	that	the	radio	boys	were	acquainted	with	two	of	the
什么时候	他们	学习	那	这	收音机	男孩们	是	熟人	和	二	的	这

[pə˞'fɔrmə˞z] ,

performers	,
表演者	,

当他们得知电台主持人与其中两位表演者相识时，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['deljuːdʒd] [wɪð] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ]

the	four	lads	were	deluged	with	questions	as	to	how	they	came	to	know
这	四	小伙子们	是	洪水泛滥	和	问题	作为	到	如何	他们	来了	到	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

四个小伙子被问得焦头烂额，想知道他们是怎么认识这些人的。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] ['spɔːti] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['lən] ['bɪrdzli] .

“	You	fellows	are	getting	pretty	sporty	,	seems	to	me	,	”	said	Lon	Beardsley	.
“	你	伙伴们	是	获得	漂亮的	运动型	,	似乎	到	我	,	”	说	朗	比尔兹利	.

“依我看，你们这些家伙越来越喜欢运动了。”朗·比尔兹利说道。

“ ['meɪbi] [jʊl] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”

“	Maybe	you'll	give	us	an	introduction	to	your	friends	in	the	show	.	”
“	或许	你会	给	我们	一个	介绍	到	你的	朋友们	在	这	展示	.	”

“或许你可以给我们介绍一下你在节目中的朋友们。”

“ ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ə'sent] [bɒb] .

“	Surest	thing	you	know	,	”	assented	Bob	.
“	最可靠的	事物	你	知道	,	”	同意	鲍勃	.

“当然了，”鲍勃赞同道。

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	I	got	a	letter	from	them	this	morning	,
“	我	得到	一个	信	从	他们	这	早晨	,

“我今天早上收到了他们的来信，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'raʊnd] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	they	promised	to	call	me	up	around	four	o'clock	this	afternoon	.
和	他们	承诺	到	称呼	我	向上	大约	四	点钟	这	下午	.

他们承诺今天下午四点左右给我打电话。

[ðel] ['prɒbəbli] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]

They'll	probably	come	to	our	house	for	dinner	,	and	we'll	all	go	down	to
他们会	大概	来	到	我们的	房子	为了	晚餐	,	和	出色地	全部	去	向下	到

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tə'geðə(r)] .

the	theater	together	.
这	剧院	一起	.

他们可能会来我家吃晚饭，然后我们一起去看戏。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bɒb][hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði]

"	And	sure	enough	,	Bob	had	hardly	reached	home	that	afternoon	when	the
"	和	当然	足够的	,	鲍勃	有	几乎	达到	家	那	下午	什么时候	这

['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] ,

telephone	bell	rang	,
电话	钟	响铃	,

“果然，那天下午鲍勃刚到家，电话铃就响了。”

[ænd; ənd] ['læriːz] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] . -

and	Larry's	familiar	voice	came	over	the	wire	.	93
和	拉里的	熟悉的	嗓音	来了	超过	这	金属丝	.	-

拉里熟悉的声音从电线上传来。93

“ [hə'ləʊ] , [bɒb] !

“	Hello	,	Bob	!
“	你好	,	鲍勃	!

“你好，鲍勃！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [haʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] ?

“	How's	the	boy	?
“	怎么样	这	男生	?

“那孩子怎么样了？”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['letə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? "

Did	you	get	my	letter	all	right	?	"
做过	你	得到	我的	信	全部	正确的	?	"

你收到我的信了吗?

“ [aɪ][ʃʊə(r)][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	I	sure	did	,	"	answered	Bob	.
“	我	当然	做过	,	"	回答	鲍勃	.

“我的确这么做了，”鲍勃回答道。

“ [ɪts] [faɪn] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ə'gen] .

“	It's	fine	to	hear	your	voice	again	.
“	它是	美好的	到	听到	你的	嗓音	再次	.

“很高兴再次听到你的声音。”

[wɪr] [ɔːl] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] [ðɪs] [wiːk] .

We're	all	tickled	to	death	to	know	that	you're	showing	in	Clintonia	this	week	.
是	全部	挠痒	到	死亡	到	知道	那	你是	显示	在	克林顿尼亚	这	星期	.

得知你本周将在克林顿尼亚演出，我们都高兴极了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

You	and	Tim	have	got	to	come	here	for	supper	to	-	night	,	you	know	.	"
你	和	蒂姆	有	得到	到	来	这里	为了	晚餐	到	-	夜晚	,	你	知道	.	"

你和蒂姆今晚一定要来这里吃晚饭。”

“ [wɪd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	**We'd**	**be**	**glad**	**to**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**imposing**	**on**	**your**	**folks**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**.**
”	我们会	是	高兴的	到	,	如果	它	不是	气势磅礴	在	你的	各位	,	”	说	拉里	.

“如果不会给你们父母带来不便，我们很乐意效劳，”拉里说。

“ [wiː; wi][doʊnt][get] ['meni] ['regjələ(r)] [həʊm] ['dinəz] [ðiːz] [deɪz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ,

“	**We**	**don't**	**get**	**many**	**regular**	**home**	**dinners**	**these**	**days**	**,**	**you**	**can**	**bet**	**,**	
”	我们	不	得到	许多	常规的	家	晚餐	这些	天	,	你	能	赌注	,	

“如今我们很少能经常在家吃晚饭了，这是肯定的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] . ”

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**treat**	**for**	**us**	**. ”**
和	它	将要	是	一个	对待	为了	我们	. ”

这对我们来说将是一种享受。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl; wil][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	**All**	**right**	**,**	**then**	**,**	**we'll**	**be**	**looking**	**for**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	全部	正确的	,	然后	,	出色地	是	寻找	为了	你	,	”	回复	鲍勃	.

“好的，那我们就去找你了。”鲍勃回答道。

“ [get] [hɪə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	**Get**	**here**	**as**	**early**	**as**	**you**	**can**	**.**
”	得到	这里	作为	早期的	作为	你	能	.

“请尽早到达这里。”

” [ðɪs] ['lærɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ræŋ] [ɒf] .

”	**This**	**Larry**	**promised**	**to**	**do**	**,**	**and**	**after**	**a**	**little**	**further**	**conversation**	**rang**	**off**	**.**
”	这	拉里	承诺	到	做	,	和	后	一个	小的	更远	对话	响铃	离开	.

“拉里答应了，又聊了一会儿后就挂断了电话。”

[bɒb] [ðen] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Bob	**then**	**called**	**up**	**the**	**other**	**radio**	**boys**	**and**	**told**	**them**	**to**	**come**	**to**	**his**	
鲍勃	然后	称为	向上	这	其他	收音机	男孩们	和	讲述	他们	到	来	到	他的	

[haʊs] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

house	**immediately**	**after**	**supper**	**,**
房子	立即地	后	晚餐	,

鲍勃随后给其他电台小伙子们打电话，让他们晚饭后立刻到他家来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] ,

so	**that**	**they**	**would**	**have**	**time**	**for**	**a**	**few**	**words**	**with**	**Larry**	**and**	**Tim**	**,**
所以	那	他们	会	有	时间	为了	一个	很少	字	和	拉里	和	蒂姆	,

这样他们就能有时间和拉里和蒂姆说几句话了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tə'geðə(r)] . -

after	**which**	**they**	**could**	**all**	**go**	**down**	**to**	**the**	**theater**	**together**	**.**	**94**
后	哪个	他们	可以	全部	去	向下	到	这	剧院	一起	.	-

之后他们就可以一起去剧院了。94

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt]

A	**TERRIBLE**	**ACCIDENT**
一个	糟糕的	事故

一场可怕的事故

“ [hə'ləʊ] , [tɪm] ! [hə'ləʊ] , ['lærɪ] !

“	**Hello**	**,**	**Tim**	**!**	**Hello**	**,**	**Larry**	**!**
”	你好	,	蒂姆	!	你好	,	拉里	!

“你好，蒂姆！你好，拉里！”

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

你最近怎么样?

" [ðə; ði] [tuː] ['æktəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" The two actors had little reason to complain of the warmth of their
" 这 二 演员 有 小的 原因 到 抱怨 的 这 温暖 的 他们的
[rɪ'sepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,

"两位演员几乎没有理由抱怨他们受到的热情接待。"

[æz; əz][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
as the radio boys shook hands with them , pounded them on the back ,
作为 这 收音机 男孩们 摇晃 双手 和 他们 , 猛击 他们 在 这 后退 ,
[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .
and asked innumerable questions .
和 问 无数 问题 .

电台记者们和他们握手，拍打他们的背，并提出了无数个问题。

" [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" You both look as though you were being treated all right , " said Joe ,
" 你 两个都 看 作为 尽管 你 是 存在 治疗 全部 正确的 , " 说 乔 ,

乔说："你们俩看起来都受到了不错的待遇。"

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['raɪətəs] ['griːtɪŋz] .
after they had quieted down somewhat after the first riotous greetings .
后 他们 有 安静 向下 有些 后 这 第一的 暴乱的 问候 .

在最初的喧闹问候过后，他们稍微安静了下来。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʃəʊ] ? "
" How do you like being with a regular show ? "
" 如何 做 你 喜欢 存在 和 一个 常规的 展示 ? "

"你觉得参加常规节目怎么样？"

" [əʊ] , [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] .
" Oh , we manage to get along , " answered Larry .
" 哦 , 我们 管理 到 得到 沿着 , " 回答 拉里 .

"哦，我们相处得还不错，"拉里回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [sɔː]
" But tell us a little of what you fellows have been doing since we saw
" 但 告诉 我们 一个 小的 的 什么 你 伙伴们 有 到过 正在做 自从 我们 锯
[juː; jʊ][lɑːst] .
you last .
你 最后的 .

"但是，请告诉我们一下，自从上次见面以来，你们都做了些什么。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ][æz; əz]['evə(r)] ? "
Are you still as interested in radio as ever ? "
是 你 仍然 作为 感兴趣的 在 收音机 作为 曾经 ? "

你对广播的兴趣还像以前一样浓厚吗?

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [bɒb] .
" You bet we are ! " said Bob .
" 你 赌注 我们 是 ! " 说 鲍勃 .

"当然啦！"鲍勃说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊd] ['evə(r)][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɒp]
“ If you once get interested in that , I don't think you'd ever be willing to drop
〃 如果 你 一次 得到 感兴趣的 在 那 , 我 不 思考 你会 曾经 是 愿意的 到 降低
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“如果你对那件事感兴趣，我想你永远不会愿意放弃它。”

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] . ”
The more you learn about it , the more you want to learn . ”
这 更多的 你 学习 关于 它 , 这 更多的 你 想 到 学习 . ”

你了解得越多，就越想了解更多。

“ [wel] , [ðæts] [faɪn] , ” [sed] ['lærɪ] , ['hɑːtɪli] .
“ Well , that's fine , ” said Larry , heartily .
〃 出色地 , 那就是 美好的 , 〃 说 拉里 , 衷心地 .

“那太好了，”拉里高兴地说。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
“ I only wish I had time enough to take it up .
〃 我 仅有的 希望 我 有 时间 足够的 到 拿 它 向上 .

“我只希望我有足够的时间去学习它。”

[aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] . ” -
I'd like nothing better . ” 95
ID 喜欢 没有什么 更好的 . 〃 -

我别无所求。”95

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)] ,
“ When you make a lot of money in the vaudeville business and retire ,
〃 什么时候 你 制作 一个 很多 的 钱 在 这 杂耍剧 商业 和 退休 ,

“当你靠杂耍表演赚了很多钱然后退休时，

[jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
you'll have plenty of time for it , ” said Tim , with a wink at the others
你会 有 很多 的 时间 为了 它 , 〃 说 蒂姆 , 和 一个 眨眼 在 这 其他的
.
:
.

“你们有的是时间，”蒂姆说着，还朝其他人眨了眨眼。

“ [jes] , [wen] [ai][duː; də] , ” [sed] ['lærɪ] , ['skɔːnfəli] .
“ Yes , when I do , ” said Larry , scornfully .
〃 是的 , 什么时候 我 做 , 〃 说 拉里 , 轻蔑地 .

“是的，等我这么做的时候，”拉里轻蔑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [streɪn] [maɪ] [bæk] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] [maɪ][rəʊl] , [ðəʊ] .
“ It doesn't strain my back at present to carry around my roll , though .
〃 它 不 拉紧 我的 后退 在 展示 到 携带 大约 我的 卷 , 尽管 .

“不过，目前我拿着卷饼到处走并不会给我的背部造成负担。”

[ai] [fiːl] ['lʌki] [ɪf] [ai][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɔː(r)] [tuː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,
I feel lucky if I can keep a jump or two ahead of the wolf ,
我 感觉 幸运的 如果 我 能 保持 一个 跳 或者 二 前方 的 这 狼 ,

如果我能比狼快一两步，我就觉得很幸运了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
as it is .
作为 它 是 .

就是这样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [bəuθ][hæv; həv] [lʌk] [ænd; ənd][lænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːkɪt] ,

But	we	may	both	have	luck	and	land	on	a	big	circuit	,
但	我们	可能	两个都	有	运气	和	土地	在	一个	大的	电路	,

但我们俩或许都会走运，进入一个大型巡回赛。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['riːəl] ['mʌni] .

and	then	we'll	begin	to	get	some	real	money	.
和	然后	出色地	开始	到	得到	一些	真实的	钱	.

然后我们就能开始赚到一些真正的钱了。

〞 [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

〞	While	talking	,
〞	尽管	说	,

“说话间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

the	little	party	had	been	walking	at	a	brisk	pace	and	now	found	themselves
这	小的	派对	有	到过	步行	在	一个	轻快	步伐	和	现在	成立	他们自己

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

close	to	the	theater	.
关闭	到	这	剧院	.

这群人一路轻快地走着，现在发现自己已经快到剧院了。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

Many	of	the	townspeople	were	going	in	the	same	direction	,
许多	的	这	镇民	是	去	在	这	相同的	方向	,

镇上许多居民都朝着同一个方向走，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æt; ət]

and	most	of	these	recognized	the	radio	boys	and	looked	inquisitively	at
和	最多	的	这些	认可	这	收音机	男孩们	和	看起来	好奇地	在

[ðeə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] .

their	two	companions	.
他们的	二	同伴	.

他们中的大多数人都认出了广播员，并好奇地看着他们的两个同伴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['skuːlmeit] , [huː] [njuː] [ðæt] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['æktəz] ,

Some	of	their	schoolmates	,	who	knew	that	Larry	and	Tim	were	actors	,
一些	的	他们的	同学	,	WHO	知道	那	拉里	和	蒂姆	是	演员	,

他们的一些同学知道拉里和蒂姆是演员，

[meɪd] [bəʊld][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .

made	bold	to	join	the	group	and	be	introduced	.
制成	大胆的	到	加入	这	团体	和	是	介绍	.

大胆地加入小组并被介绍。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv]

By	the	time	they	reached	the	theater	Larry	and	Tim	had	quite	an	escort	of
经过	这	时间	他们	达到	这	剧院	拉里	和	蒂姆	有	相当	一个	护送	的

['ɒnə(r)] ,

honor	,
荣誉	,

当拉里和蒂姆到达剧院时，他们已经有了相当多的护卫人员。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)] .

all	of	whom	were	loath	to	leave	them	at	the	stage	door	.
全部	的	谁	是	厌恶	到	离开	他们	在	这	阶段	门	.

他们都不愿把他们留在后台门口。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪəz] ,

As	they	disappeared	within	they	were	followed	by	three	rousing	cheers	,
作为	他们	消失	之内	他们	是	随后	经过	三	振奋人心的	干杯	,

他们消失在里面时，身后传来三声热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] .

and	then	all	the	boys	made	their	way	to	the	main	entrance	.
和	然后	全部	这	男孩们	制成	他们的	方式	到	这	主要的	入口	.

然后所有男孩都走向了正门。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn]

The	radio	boys	had	secured	their	tickets	in	advance	,	and	were	soon
这	收音机	男孩们	有	安全	他们的	门票	在	进步	,	和	是	很快

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] ,

comfortably	seated	,
舒适地	坐着	,

电台小伙子们提前买好了票，很快就舒舒服服地坐下了。

['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][tuː; tə][raɪz][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ækt] .

waiting	expectantly	for	the	curtain	to	rise	on	the	first	act	.
等待	满怀期待地	为了	这	窗帘	到	上升	在	这	第一的	行为	.

满怀期待地等待第一幕的帷幕拉开。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌækrə'bætɪk] [tɜːn] [ɒv; əv][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['kwɒləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

This	proved	to	be	an	acrobatic	turn	of	mediocre	quality	,	and	the	boys
这	已证实	到	是	一个	杂技	转动	的	平庸	质量	,	和	这	男孩们

['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] it96

waited	impatiently	for	it96
等待	不耐烦地	为了	it96

事实证明，这只是一个质量平庸的杂技动作，男孩们不耐烦地等待着。96

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][nekst][ækt] .

to	finish	,	for	Tim	and	Larry	were	billed	to	appear	in	the	next	act	.
到	结束	,	为了	蒂姆	和	拉里	是	账单	到	出现	在	这	下一个	行为	.

最后，蒂姆和拉里将在下一幕中亮相。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [miːd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] , [ðə; ði]['ækrəbæts] [rɪ'taɪəd] .

With	a	moderate	meed	of	applause	,	the	acrobats	retired	.
和	一个	缓和	需求	的	掌声	,	这	杂技演员	退休	.

在零星的掌声中，杂技演员们退场了。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kætʃi] [tjuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['kɜːt(ə)n] ['sləʊli] [rəʊz] .

The	orchestra	struck	up	a	catchy	tune	and	the	big	curtain	slowly	rose	.
这	乐队	击	向上	一个	朗朗上口的	调	和	这	大的	窗帘	缓慢地	玫瑰	.

乐团奏起了一首动听的曲子，大幕缓缓升起。

[ðə; ði] [siːn] [dis'kləuz] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [gleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,

The	scene	disclosed	was	pretty	and	artistic	,	representing	a	glade	in	a	forest	,
这	场景	披露	曾是	漂亮的	和	艺术	,	代表	一个	林间空地	在	一个	森林	,

展现的场景优美而富有艺术气息，描绘的是森林中的一片空地。

[ˌriːə'lɪstɪk] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['klɪərɪŋ] .

realistic	trees	surrounding	a	green	clearing	.
实际的	树木	周围	一个	绿色的	清理	.

绿茵茵的空地周围环绕着逼真的树木。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ]

Nothing	was	to	be	seen	of	Larry	and	Tim	,	however	,	and	the	radio
没有什么	曾是	到	是	已见	的	拉里	和	蒂姆	,	然而	,	和	这	收音机

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] ,

boys	were	mystified	,
男孩们	是	困惑	,

然而，拉里和蒂姆却不见踪影，电台的伙计们百思不得其解。

[æz; əz][bəuθ][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [laɪk] .

as	both	their	friends	had	refused	to	tell	them	what	the	act	was	like	.
作为	两个都	他们的	朋友们	有	拒绝	到	告诉	他们	什么	这	行为	曾是	喜欢	.

因为他们的两个朋友都拒绝告诉他们这种行为是什么样的。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɜːst] ['paɪpɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'neəri] ['bɜːrdz] [spŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,

Suddenly	**the**	**first**	**piping**	**notes**	**of**	**a**	**canary**	**bird's**	**song**	**were**	**heard**	**,**
突然	这	第一的	管道	笔记	的	一个	金丝雀	鸟类	歌曲	是	听到	,

突然，传来金丝雀清脆的鸣叫声。

['raɪzɪŋ] [səʊ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'luːdɪd] [æt; ət] [fɜːst] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['æktʃuəl] [bɜːd] .

rising	**so**	**clear**	**and**	**lifelike**	**that**	**even**	**the**	**boys**	**themselves**	**were**	**deluded**	**at**	**first**	**into**	**thinking**	**that**	**they**	**were**	**listening**	**to**	**an**	**actual**	**bird**	**.**
上升	所以	清除	和	逼真	那	甚至	这	男孩们	他们自己	是	妄想	在	第一的	进入	思维	那	他们	是	聆听	到	一个	实际的	鸟	.

声音如此清晰逼真，以至于连男孩们一开始都误以为自己听到的是一只真正的鸟儿的叫声。

[ðə; ði] [kə'neəri] [spŋ] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'steɪnd] [trɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [spft] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] ,

The	**canary**	**song**	**ended**	**with**	**a**	**sustained**	**trill**	**,**	**and**	**then**	**,**	**soft**	**and**	**melodious**	**,**
这	金丝雀	歌曲	结束	和	一个	持续	颤音	,	和	然后	,	柔软的	和	悦耳动听	,

金丝雀的鸣叫以一声持续的颤音结束，然后，轻柔而悦耳地，

[keɪm] [ðə; ði] ['lɪmpɪd] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['bɜːrdz] [spŋ] .

came	**the**	**limpid**	**notes**	**of**	**the**	**mocking**	**bird's**	**song**	**.**
来了	这	清澈的	笔记	的	这	嘲讽	鸟类	歌曲	.

传来嘲鸫清澈的鸣叫声。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [ˌkɔmpri'hend] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['hjuːmən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [bɜːd] [nəʊts] ,

By	**this**	**time**	**the**	**audience**	**had**	**comprehended**	**that**	**this**	**was**	**in**	**reality**	**a**	**clever**	**human**	**imitation**	**of**	**bird**	**notes**	**,**
经过	这	时间	这	观众	有	理解	那	这	曾是	在	现实	一个	聪明的	人类	模仿	的	鸟	笔记	,

这时，观众们已经明白，这实际上是人类对鸟鸣声的巧妙模仿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'plɔːdɪd] ['hɑːtɪli] .

and	**they**	**applauded**	**heartily**	**.**
和	他们	鼓掌	衷心地	.

他们热烈鼓掌。

“ [seɪ] ! ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] , [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	**Say**	**!**	**”**	**whispered**	**Jimmy**	**,**	**excitedly**	**,**
“	说	!	”	低声说道	吉米	,	兴奋地	,

“说！”吉米兴奋地低声说道。

“ ['lærɪ] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [njuː] [stʌf] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

“	**Larry**	**has**	**picked**	**up**	**a**	**lot**	**of**	**new**	**stuff**	**since**	**he**	**was**	**at**	**Ocean**	**Point**	**.**
“	拉里	有	挑选	向上	一个	很多	的	新的	东西	自从	他	曾是	在	海洋	观点	.

“自从离开海洋角以来，拉里学到了很多新东西。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	**was**	**fine**	**,**	**wasn't**	**it**	**?**	**”**
那	曾是	美好的	,	不是	它	?	”

那没问题，对吧?

“ [kiːp] [stɪl] , ” ['wɪspəd] [dʒəʊ] , ['fɪəsli] .

“	**Keep**	**still**	**,**	**”**	**whispered**	**Joe**	**,**	**fiercely**	**.**
“	保持	仍然	,	”	低声说道	乔	,	激烈地	.

“别动，”乔低声厉声说道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**We**	**want**	**to**	**hear**	**every**	**bit**	**of**	**this**	**.**
“	我们	想	到	听到	每一个	少量	的	这	.

“我们想听听每一个细节。”

" ['dʒɪmi] [səb'said] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] [wɪð] [ki:n] [dɪ'laɪt] [æz; əz] ['lærɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ə; eɪ][həʊst]

"	Jimmy	subsided	,	and	they	all	listened	with	keen	delight	as	Larry	imitated	a	host
"	吉米	平静下来	,	和	他们	全部	听着	和	敏锐的	喜	作为	拉里	模仿	一个	主持人

[ɒv; əv] ['feðəd] ['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-] ,

of	feathered	songsters	,
的	羽毛	歌手	,

“吉米安静了下来，他们都兴致勃勃地听着拉里模仿各种鸣禽的叫声。”

[i:tʃ] [wʌn][səʊ] [tru:] [tu:; tə][laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ə'plɔ:dɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

each	one	so	true	to	life	that	the	audience	applauded	again	and	again	.
每个	一	所以	真的	到	生活	那	这	观众	鼓掌	再次	和	再次	.

每个场景都栩栩如生，观众们一次又一次地鼓掌。

[æt; ət][lɑ:st] Larry97

At	last	Larry97
在	最后的	Larry97

最后 Larry97

[ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz]['repətwɑ:(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

exhausted	his	repertoire	,	and	for	the	first	time	appeared	in	the	open	,
筋疲力尽的	他的	曲目	,	和	为了	这	第一的	时间	出现	在	这	打开	,

他已经把所有能表演的曲目都表演完了，并且第一次公开亮相。

[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

emerging	from	behind	the	trunk	of	a	tree	.
新兴	从	在后面	这	树干	的	一个	树	.

从树干后面探出头来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɑ:tɪli] [ə'plɔ:dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði]

He	was	heartily	applauded	,	and	as	he	bowed	his	way	off	the	stage	,	the
他	曾是	衷心地	鼓掌	,	和	作为	他	鞠躬	他的	方式	离开	这	阶段	,	这

['spɒtlaɪt] ['ʃɪftɪd] ,

spotlight	shifted	,
聚光灯	转移	,

他赢得了热烈的掌声，当他鞠躬走下舞台时，聚光灯也随之转移了。

[ænd; ənd] [tɪm] [keɪm] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜ:lwɪnd] ,

and	Tim	came	onto	the	stage	like	a	whirlwind	,
和	蒂姆	来了	到	这	阶段	喜欢	一个	旋风	,

蒂姆像一阵旋风般冲上了舞台。

[ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [klɒg] [dɑ:ns] .

arms	and	legs	flying	as	he	did	a	complicated	clog	dance	.
武器	和	腿	飞行	作为	他	做过	一个	复杂的	阻塞	舞蹈	.

他手脚飞舞，跳起了复杂的木屐舞。

[æt; ət][ðə; ði][məʊst]['fjʊəriəs] [pɑ:t] ['lærɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] [tə'geðə(r)] ,

At	the	most	furious	part	Larry	joined	him	,	and	they	danced	together	,
在	这	最多	狂怒	部分	拉里	加入	他	,	和	他们	跳舞	一起	,

在最激烈的时刻，拉里加入了他，他们一起跳舞。

['ki:pɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [θru:] [sʌtʃ] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['məʊʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md]

keeping	such	perfect	time	and	going	through	such	identical	motions	that	it	seemed
保持	这样的	完美的	时间	和	去	通过	这样的	完全相同的	运动	那	它	似乎

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:'tɒmətənz] ['æktʃu:eɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [strɪŋ] .

as	though	they	must	be	automatons	actuated	by	the	same	string	.
作为	尽管	他们	必须	是	自动机	驱动	经过	这	相同的	细绳	.

他们保持着如此完美的节奏，做出如此相同的动作，仿佛他们是受同一根绳子操控的自动装置。

[æz; əz][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [fɪ'nɑ:li] [tu:; tə][ðə; ði][ækt] ,

As	a	spectacular	finale	to	the	act	,
作为	一个	壮观的	终曲	到	这	行为	,

作为该剧精彩的结尾，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti]

each	one	was	supposed	to	make	a	dash	for	one	of	the	property
每个	一	曾是	据称	到	制作	一个	短跑	为了	一	的	这	财产

[triːz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

trees	in	the	background	,
树木	在	这	背景	,

它们每个人都应该朝着背景中的一棵地产树猛冲过去。

[klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] .

climb	up	it	and	disappear	in	the	branches	as	the	curtain	fell	.
爬	向上	它	和	消失	在	这	分支	作为	这	窗帘	跌倒	.

爬上去，消失在树枝间，帷幕落下。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][waɪld] [dʒaɪˈreɪʃn] [ðæt] [brɔːt] [spɒnˈteɪniəs] [əˈplɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

With	a	final	wild	gyration	that	brought	spontaneous	applause	from	the	audience	,
和	一个	最终的	荒野	旋转	那	带来	自发的	掌声	从	这	观众	,

最后，她疯狂地扭动身体，引来观众自发的掌声。

[iːtʃ] [wʌn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [triː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

each	one	made	for	his	appointed	tree	,	and	started	up	.
每个	一	制成	为了	他的	任命	树	,	和	开始	向上	.

每个人都朝着自己指定的那棵树走去，然后开始往上爬。

['evriθɪŋ] [went] [æz; əz]['juːʒuəl] [ʌnˈtɪl] ['lærɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

Everything	went	as	usual	until	Larry	had	almost	reached	the	branches	.
一切	去	作为	通常	直到	拉里	有	几乎	达到	这	分支	.

一切都像往常一样，直到拉里快要走到树枝边时才停下来。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] , [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [triː] [sweɪd] [ænd; ənd] ['tɔtə] ,

Suddenly	there	came	a	cracking	sound	,	the	artificial	tree	swayed	and	tottered	,
突然	那里	来了	一个	裂纹	声音	,	这	人造的	树	摇摆	和	摇摇晃晃	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

突然传来一声脆响，人造树摇摇晃晃，不堪重负。

[əˈmɪd] ['hɒrɪfaɪd] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spekˈtetər] , [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,

amid	horrified	cries	from	the	spectators	,	crashed	to	the	stage	,
之中	惊恐万分	哭泣	从	这	观众	,	崩溃了	到	这	阶段	,

在观众惊恐的尖叫声中，他摔倒在舞台上。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] .

bringing	down	others	on	top	of	it	as	it	fell	.
带来	向下	其他的	在	顶部	的	它	作为	它	跌倒	.

它倒下时，还把其他人也一起压了下去。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['lærɪ] ['laɪɪŋ] , [waɪt] [ænd; ənd] ['sensləs] ,

The	radio	boys	had	just	time	to	see	Larry	lying	,	white	and	senseless	,
这	收音机	男孩们	有	只是	时间	到	看	拉里	说谎	,	白色的	和	无意义的	,

电台记者们只来得及看到拉里躺在地上，脸色苍白，毫无知觉。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [dɪˈsendɪd] ['kwɪkli] ,

among	the	ruins	when	the	curtain	descended	quickly	,
之中	这	废墟	什么时候	这	窗帘	下降	迅速地	,

当帷幕迅速落下时，废墟之中，

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

shutting	off	the	scene	of	the	accident	from	the	audience	.
关闭	离开	这	场景	的	这	事故	从	这	观众	.

将事故现场与观众隔绝开来。

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] first98

So	suddenly	had	the	thing	happened	that	at	first98
所以	突然	有	这	事物	发生	那	在	first98

事情发生得如此突然，以至于最初98

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .

the	boys	could	hardly	believe	the	evidence	of	their	eyes	.
这	男孩们	可以	几乎	相信	这	证据	的	他们的	眼睛	.

男孩们简直不敢相信自己的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['hɒrɪfaɪd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	a	few	moments	they	gazed	at	one	another	in	horrified	silence	,	and	then	,
为了	一个	很少	时刻	他们	凝视	在	一	其他	在	惊恐万分	沉默	,	和	然后	,

他们惊恐地对视了一会儿，沉默不语，然后，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn]

as	though	all	were	moved	simultaneously	by	the	same	thought	,	they	rushed	down
作为	尽管	全部	是	已搬	同时地	经过	这	相同的	想法	,	他们	匆忙	向下

[ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ,

the	aisle	and	,
这	走道	和	,

仿佛所有人都同时被同一个想法所驱使，他们冲下过道，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] , [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

before	the	ushers	could	stop	them	,	climbed	onto	the	stage	.
前	这	引座员	可以	停止	他们	,	攀登	到	这	阶段	.

在工作人员来得及阻止之前，他们爬上了舞台。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðæt] [siːmd] [laɪk] ['aʊəz] ,

It	took	them	a	few	seconds	,	that	seemed	like	hours	,
它	采取	他们	一个	很少	秒	,	那	似乎	喜欢	小时	,

他们只用了几秒钟，但感觉却像过了几个小时。

[tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd]

to	find	their	way	behind	the	scenes	to	the	place	where	the	accident	had
到	寻找	他们的	方式	在后面	这	场景	到	这	地方	在哪里	这	事故	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

找到通往事故发生地点的入口。

[tɪm] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['sevrəl] [steɪdʒ] [hændz] ,

Tim	,	aided	by	several	stage	hands	,
蒂姆	,	协助	经过	一些	阶段	双手	,

蒂姆在几名舞台工作人员的帮助下，

[wɒz; wəz] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

was	frantically	trying	to	release	his	partner	from	the	heavy	pieces	of
曾是	疯狂地	尝试	到	发布	他的	伙伴	从	这	重的	件	的

['siːnəri] [ðæt] [held] [hɪm] [pɪnd] [daʊn] .

scenery	that	held	him	pinned	down	.
风景	那	握住	他	已置顶	向下	.

他拼命想把他的同伴从压住他的沉重布景物中解救出来。

[bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reskjuː] [wɪð] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] ['enədʒi]

Bob	and	his	friends	fell	to	the	work	of	rescue	with	every	ounce	of	energy
鲍勃	和	他的	朋友们	跌倒	到	这	工作	的	救援	和	每一个	盎司	的	活力

[ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] ,

and	strength	that	they	possessed	,
和	力量	那	他们	拥有	,

鲍勃和他的朋友们用尽了全部精力和力量投入到救援工作中。

[bʌt; bət] , [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

but	,	work	as	they	did	,
但	,	工作	作为	他们	做过	,

但是，就像他们那样工作，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [friː] [ðeə(r)]

it	was	a	considerable	time	before	they	at	last	managed	to	free	their
它	曾是	一个	大量	时间	前	他们	在	最后的	管理	到	自由的	他们的

[ʌnˈfɔːtʃənət] [frend] .

unfortunate	friend	.
不幸	朋友	.

他们花了相当长的时间才最终解救出那位不幸的朋友。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['lærɪ] [wɒz; wəz][leɪd] , [stɪl]

A	doctor	had	been	sent	for	,	and	by	the	time	Larry	was	laid	,	still
一个	医生	有	到过	发送	为了	,	和	经过	这	时间	拉里	曾是	铺设	,	仍然

[ʌnˈkɒnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

医生被叫来了，拉里被躺下时仍然昏迷不醒。

[ɒn][ə; eɪ] [kɒt] , [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

on	a	cot	,	the	physician	had	arrived	.
在	一个	婴儿床	,	这	医生	有	到达的	.

医生躺在行军床上到了。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ,

As	he	made	his	examination	his	face	grew	more	and	more	serious	,
作为	他	制成	他的	考试	他的	脸	生长	更多的	和	更多的	严肃的	,

他检查时，脸色越来越严肃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

and	he	shook	his	head	doubtfully	.
和	他	摇晃	他的	头	怀疑地	.

他疑惑地摇了摇头。

“ [hiːz] ['prɪti] ['bædli] [hɜːt] , [aɪm][əˈfreɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	He's	pretty	badly	hurt	,	I'm	afraid	,	”	he	said	.
“	他是	漂亮的	糟糕	伤害	,	我是	害怕的	,	”	他	说	.

“恐怕他伤得很重，”他说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

“	We	must	get	him	to	a	hospital	as	soon	as	possible	.
“	我们	必须	得到	他	到	一个	医院	作为	很快	作为	可能的	.

我们必须尽快把他送到医院。

[ai][hæv; həv][maɪ][kɑː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [hɪm] [aʊt] ,

I	have	my	car	outside	,	and	if	some	of	you	will	carry	him	out	,
我	有	我的	车	外部	,	和	如果	一些	的	你	将要	携带	他	出去	,

我的车停在外面，如果你们有人愿意把他抬出去，

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .

I'll	take	him	there	.
患病的	拿	他	那里	.

我带他去那里。

” [ɪn] ['sɒrəʊfl] ['saɪləns] [tɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['kærid] [ðeə(r)] ['ɪndʒəd] [frend] [aʊt] [tuː; tə]

”	In	sorrowful	silence	Tim	and	the	radio	boys	carried	their	injured	friend	out	to
”	在	悲伤	沉默	蒂姆	和	这	收音机	男孩们	携带	他们的	受伤	朋友	出去	到

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɔːtəməbiːl] .

the	doctor's	automobile	.
这	医生的	汽车	.

“蒂姆和电台的男孩们在悲伤的沉默中，把受伤的朋友抬到医生的车旁。

[tɪm] [gɒt] [ɪn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lærɪ] was99

Tim	**got**	**in**	**with**	**him**	**,**	**and**	**Larry**	**was99**
蒂姆	得到	在	和	他	,	和	拉里	was99

蒂姆和他合伙，拉里当时99岁。

[wɜːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ][grɪm] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

whirled	**away**	**to**	**the**	**hospital**	**,**	**where**	**he**	**faced**	**a**	**grim**	**fight**	**for**	**life**	**.**
旋转	离开	到	这	医院	,	在哪里	他	面对	一个	严峻	斗争	为了	生活	.

他被紧急送往医院，在那里他面临着生死攸关的严峻考验。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ɒn] [fʊt] ,

The	**radio**	**boys**	**followed**	**on**	**foot**	**,**
这	收音机	男孩们	随后	在	脚	,

电台记者们步行跟在后面。

['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] [ʌn'tɪl]

after	**first**	**telephoning**	**to**	**their**	**homes**	**to**	**explain**	**why**	**they**	**would**	**not**	**be**	**home**	**until**
后	第一的	电话	到	他们的	房屋	到	解释	为什么	他们	会	不是	是	家	直到

[leɪt] .

late	**.**
晚的	.

首先打电话到他们家中解释为什么他们会很晚才能回家。

['miːntaɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

Meantime	**,**	**in**	**the**	**theater**	**,**
与此同时	,	在	这	剧院	,

与此同时，在剧院里，

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪʤmənt] [ðæt] “

the	**performance**	**had**	**gone**	**on**	**after**	**an**	**announcement**	**by**	**the**	**management**	**that**	**“**
这	表现	有	已消失	在	后	一个	公告	经过	这	管理	那	”

['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] [ɪz][bʌt; bət] ['slaɪtlɪ] [hɜːt] ,

Mr	**.**	**Bartlett**	**is**	**but**	**slightly**	**hurt**	**,**
先生	.	巴特利特	是	但	轻微地	伤害	,

在管理层宣布“巴特利特先生只是受了轻伤”之后，演出继续进行。

” — [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði]['mænɪʤə(r)] — “ [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)]

”	**—**	**so**	**spoke**	**the**	**manager**	**—**	**“**	**and**	**has**	**been**	**taken**	**to**	**a**	**hospital**	**where**
”	—	所以	辐	这	经理	—	“	和	有	到过	已采取	到	一个	医院	在哪里

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['betə(r)][keə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

he	**can**	**receive**	**better**	**care**	**than**	**in**	**the**	**hotel**	**.**
他	能	收到	更好的	关心	比	在	这	酒店	.

经理说道：“他已被送往医院，在那里他能得到比在酒店更好的照顾。”

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dɒktəz] [kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [spent] [æn; ən]

”	**The**	**radio**	**boys**	**followed**	**the**	**doctor's**	**car**	**to**	**the**	**hospital**	**and**	**spent**	**an**
”	这	收音机	男孩们	随后	这	医生的	车	到	这	医院	和	花费	一个

['æŋkʃəs] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [waɪl] [ðeə(r)] [frend] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]

anxious	**hour**	**in**	**the**	**waiting**	**room**	**while**	**their**	**friend**	**was**	**being**	**thoroughly**	**examined**	**by**
焦虑的	小时	在	这	等待	房间	尽管	他们的	朋友	曾是	存在	彻底	检查	经过

[ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	**head**	**physician**	**,**
这	头	医生	,

“电台小伙子们跟着医生的车到了医院，在候诊室里焦急地等了一个小时，他们的朋友正在接受主任医师的全面检查。”

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]['kwaɪət]

for	**of**	**course**	**the**	**announcement**	**at**	**the**	**theater**	**had**	**been**	**made**	**to**	**quiet**
为了	的	课程	这	公告	在	这	剧院	有	到过	制成	到	安静的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

the	**audience**	**,**
这	观众	,

当然，剧院的广播是为了让观众安静下来。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [jet] [nju:] [dʒʌst] [haʊ] ['sɪəriəs] ['læri:z] ['ɪndʒəriz][wɜ:(r); wə(r)] .

and	no	one	yet	knew	just	how	serious	Larry's	injuries	were	.
和	不	一	然而	知道	只是	如何	严肃的	拉里的	受伤	是	.

当时没有人知道拉里的伤势究竟有多严重。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get]['dɒktə(r)] ['elɪs] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] [bɒb] ,

“	We'll	have	to	get	Doctor	Ellis	to	take	care	of	him	,	”	said	Bob	,
”	出色地	有	到	得到	医生	埃利斯	到	拿	关心	的	他	,	”	说	鲍勃	,

“我们得请埃利斯医生来照顾他，”鲍勃说。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

while	they	were	waiting	.
尽管	他们	是	等待	.

在他们等待的时候。

“ [aɪm] ['ɔ:fli] ['sɒri] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)]['ɪz(ə)nt][ɪn] [taʊn] , [dʒəʊ] .

“	I'm	awfully	sorry	your	father	isn't	in	town	,	Joe	.
”	我是	非常	对不起	你的	父亲	不是	在	镇	,	乔	.

“乔，很遗憾你父亲不在城里。”

[nekst][tu:; tə][hɪm]['dɑ:ktər; draɪv] . ['elɪs] [ɪz][ðə; ði][best]['dɒktə(r)][ɪn]['klɪn'təʊnjə] , [aɪ] [ges] .

Next	to	him	Dr	.	Ellis	is	the	best	doctor	in	Clintonia	,	I	guess	.
下一个	到	他	博士	.	埃利斯	是	这	最好的	医生	在	克林顿尼亚	,	我	猜测	.

我想，除了他之外，埃利斯医生应该是克林顿尼亚最好的医生了。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'kə:] [ɪn] [ðɪs] [vju:] , [ænd; ənd][bɒb] ['prɒmɪst] [tu:; tə][kɔ:l][ʌp]['dɑ:ktər; draɪv] . ['elɪs]

”	The	others	concurred	in	this	view	,	and	Bob	promised	to	call	up	Dr	.	Ellis
”	这	其他的	同意	在	这	看法	,	和	鲍勃	承诺	到	称呼	向上	博士	.	埃利斯

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

其他人也同意这种观点，鲍勃答应第二天早上给埃利斯医生打电话。

['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [si:md] [æn; ən] ['endləs] [weɪt][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] ['lærɪ] [tu:; tə]

After	what	seemed	an	endless	wait	the	physician	who	had	brought	Larry	to
后	什么	似乎	一个	无尽的	等待	这	医生	WHO	有	带来	拉里	到

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ru:m] .

the	hospital	entered	the	waiting	room	.
这	医院	进入	这	等待	房间	.

经过漫长的等待，带拉里来医院的医生终于走进了候诊室。

“ [aɪm][ə'freɪd][ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] your100

“	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	see	your100
”	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	看	your100

恐怕你无法看到你的100

[frend] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .

friend	to	-	night	,	”	he	said	.
朋友	到	-	夜晚	,	”	他	说	.

“今晚和朋友见面，”他说。

“ [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] [ɪz]['brəʊkən] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] ['ɪndʒəd] ,

“	His	left	arm	is	broken	,	and	I	think	his	back	is	injured	,
”	他的	左边	手臂	是	破碎的	,	和	我	思考	他的	后退	是	受伤	,

“他的左臂骨折了，而且我认为他的背部也受伤了。”

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][kænt] [tel] [jet] [haʊ] ['sɪəriəsli] .

although	I	can't	tell	yet	how	seriously	.
虽然	我	不能	告诉	然而	如何	严重地	.

虽然我现在还无法判断严重程度。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] .

By	this	time	to	-	morrow	night	I'll	be	able	to	tell	you	more	.
经过	这	时间	到	-	明天	夜晚	患病的	是	有能力的	到	告诉	你	更多的	.

到明天晚上这个时候，我就能告诉你更多信息了。

[hæz; həz] [hiː; hi] ['eni] ['relətɪvz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəutifaid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ? ”

Has	he	any	relatives	that	should	be	notified	of	the	accident	?	”
有	他	任何	亲属	那	应该	是	已通知	的	这	事故	?	”

他是否有需要通知的亲属?

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [hɪm] , ” [sed] [bɒb] .

“	I	know	he	has	a	mother	,	who	is	dependent	on	him	,	”	said	Bob	.
“	我	知道	他	有	一个	母亲	,	WHO	是	依赖	在	他	,	”	说	鲍勃	.

“我知道他有个母亲，她需要依靠他，”鲍勃说。

“ [wɪv] [ɔːl] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

“	We've	all	heard	him	speak	of	her	.
“	我们已经	全部	听到	他	说话	的	她	.

“我们都听他提起过她。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)]

I	don't	know	where	she	lives	,	though	,	but	probably	Tim	would	have	her
我	不	知道	在哪里	她	生活	,	尽管	,	但	大概	蒂姆	会	有	她

[ə'dres] . ”

address	.	”
地址	.	”

我不知道她住在哪里，但蒂姆应该有她的地址。

“ [huːz] [ə'dres] ? ” [ɑːskt] [tɪm] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

“	Whose	address	?	”	asked	Tim	,	entering	the	room	at	that	moment	.
“	谁	地址	?	”	问	蒂姆	,	进入	这	房间	在	那	片刻	.

“这是谁的地址？”蒂姆这时走进房间问道。

“ ['læriːz] ['mʌðərz] , ” [sed] [bɒb] .

“	Larry's	mother's	,	”	said	Bob	.
“	拉里的	母亲的	,	”	说	鲍勃	.

“是拉里的母亲，”鲍勃说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] , [tɪm] ?

“	Do	you	know	where	she	lives	,	Tim	?
“	做	你	知道	在哪里	她	生活	,	蒂姆	?

蒂姆，你知道她住在哪里吗?

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sez] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəutifaid] [ə'baʊt] [ðɪs] . ”

As	the	doctor	says	,	she	ought	to	be	notified	about	this	.	”
作为	这	医生	说道	,	她	应该	到	是	已通知	关于	这	.	”

正如医生所说，应该通知她这件事。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] , ” [sed] [tɪm] .

“	Yes	,	I	know	where	she	can	be	reached	,	”	said	Tim	.
“	是的	,	我	知道	在哪里	她	能	是	达到	,	”	说	蒂姆	.

“是的，我知道在哪里可以联系到她，”蒂姆说。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	I'll	write	to	her	before	I	go	to	bed	to	-	night	.
“	患病的	写	到	她	前	我	去	到	床	到	-	夜晚	.

“我今晚睡觉前会给她写信。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lærɪ] !

Poor	Larry	!
贫穷的	拉里	!

可怜的拉里!

〞 [ænd; ənd] [tɪm] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [wɪŋk] [ðə; ði] [tɪəz] [bæk] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

〞	and	Tim	tried	hard	to	wink	the	tears	back	,	but	with	little	success	.
〞	和	蒂姆	尝试	难的	到	眨眼	这	眼泪	后退	,	但	和	小的	成功	.

蒂姆努力想把眼泪忍住，但收效甚微。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fiːl] [tuː] [bæd] , 〞 [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['dɒktə(r)] .

“	You	mustn't	feel	too	bad	,	〞	advised	the	kindly	doctor	.
〞	你	不得	感觉	也	坏的	,	〞	建议	这	亲切地	医生	.

“你不必太难过，”和蔼的医生劝慰道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

“	I	think	that	there	is	little	doubt	that	he	will	live	,
〞	我	思考	那	那里	是	小的	怀疑	那	他	将要	居住	,

我认为他活下来几乎毫无悬念，

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiːl] ['fʊli] [rɪ'kʌvə(r)] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [jet] .

but	as	to	whether	or	not	he'll	fully	recover	,	I	can't	say	yet	.
但	作为	到	无论	或者	不是	地狱	完全	恢复	,	我	不能	说	然而	.

但至于他能否完全康复，我现在还不能说。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ,

But	we'll	hope	for	the	best	,
但	出色地	希望	为了	这	最好的	,

但我们会抱最好的希望。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	you	can	rest	assured	that	everything	possible	will	be	done	for	him	.
和	你	能	休息	保证	那	一切	可能的	将要	是	完毕	为了	他	.

您可以放心，我们会尽一切可能帮助他。

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət]

〞	The	boys	thanked	the	doctor	for	the	help	he	had	given	their	unfortunate
〞	这	男孩们	谢谢	这	医生	为了	这	帮助	他	有	给定	他们的	不幸

[frend] , [ænd; ənd] [ðen] ,

friend	,	and	then	,
朋友	,	和	然后	,

男孩们感谢医生对他们不幸的朋友的帮助，然后，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [liːv] [ɒv; əv] [tɪm] , ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] . -

after	taking	a	sorrowful	leave	of	Tim	,	started	homeward	.	101
后	采取	一个	悲伤	离开	的	蒂姆	,	开始	回家	.	-

与蒂姆依依惜别后，便启程回家了。101

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

The	next	few	days	were	anxious	ones	for	the	radio	boys	.
这	下一个	很少	天	是	焦虑的	一个	为了	这	收音机	男孩们	.

接下来的几天，电台的男孩们都焦虑不安。

['lærɪ] ['hɔvə, 'hʌ-] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,

Larry	hovered	between	life	and	death	,
拉里	悬停	之间	生活	和	死亡	,

拉里徘徊在生死边缘，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪs]

and	almost	a	week	had	passed	before	the	doctors	in	charge	of	his	case
和	几乎	一个	星期	有	通过了	前	这	医生	在	收费	的	他的	案件

[wʊd] [seɪ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] .

would	say	positively	that	he	was	going	to	pull	through	.
会	说	积极地	那	他	曾是	去	到	拉	通过	.

将近一周后，负责他病情的医生才最终肯定地说他会挺过来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðæt]['pɪəriəd][ðə; ði][bɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

At	the	end	of	that	period	the	boys	were	allowed	to	see	him	,	for	a
在	这	结尾	的	那	时期	这	男孩们	是	允许	到	看	他	,	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

在那段时间结束时，男孩们被允许见他几分钟。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [nɒt][tuː; tə][let] [hɪm] [tɔːk][ɔː(r)][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [mait] [ɪk'saɪt]

after	promising	not	to	let	him	talk	or	to	say	anything	to	him	that	might	excite
后	有前途	不是	到	让	他	讲话	或者	到	说	任何事物	到	他	那	可能	激发

[hɪm] .

him	.
他	.

在承诺不让他说话，也不对他说任何可能让他兴奋的话之后。

['lærɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['tʃɪəf(ə)l] [grɪn] ,

Larry	received	them	with	his	old	cheerful	grin	,
拉里	已收到	他们	和	他的	老的	快乐	咧嘴笑	,

拉里带着他那标志性的灿烂笑容迎接了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɒn][ænd; ənd]['weɪstɪd] [ə'pɪərəns] ,

but	the	boys	were	shocked	at	his	wan	and	wasted	appearance	,
但	这	男孩们	是	震惊	在	他的	万	和	浪费	外貌	,

但男孩们都被他憔悴消瘦的模样震惊了。

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['vɪgərəs] [self] .

so	different	from	his	usual	vigorous	self	.
所以	不同的	从	他的	通常	蓬勃	自己	.

与他平日里精力充沛的样子判若两人。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][let][hɪm] [siː] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

They	did	not	let	him	see	this	,	however	,
他们	做过	不是	让	他	看	这	,	然而	,

但他们没有让他看到这一幕。

[bʌt; bət] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒəʊkt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ,

but	talked	and	joked	with	him	in	the	usual	way	,
但	谈话	和	开玩笑	和	他	在	这	通常	方式	,

但还是像往常一样和他谈笑风生。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['faɪnəli] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

and	when	the	doctor	finally	signaled	for	them	to	leave	they	had	the
和	什么时候	这	医生	最后	发出信号	为了	他们	到	离开	他们	有	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɪəd] [ðeə(r)] [frend] [ʌp][ænd; ənd][left] [hɪm]

satisfaction	of	knowing	that	they	had	cheered	their	friend	up	and	left	him
满意	的	会心	那	他们	有	欢呼	他们的	朋友	向上	和	左边	他

['lʊkɪŋ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] . -

looking	happier	than	when	they	came	.	102
寻找	更快乐	比	什么时候	他们	来了	.	-

当医生最终示意他们离开时，他们感到很欣慰，因为他们知道自己让朋友开心起来，离开时他看起来比他们来时更快乐了。102

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[lait] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]

LIGHT	OUT	OF	DARKNESS
光	出去	的	黑暗

黑暗中的光明

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [stɑːt] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ,

“	It's	going	to	be	pretty	hard	for	Larry	when	he	does	start	to	get	around	,
”	它是	去	到	是	漂亮的	难的	为了	拉里	什么时候	他	做	开始	到	得到	大约	,

“拉里开始行动不便的时候，情况会相当困难。”

[aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .

I'm	afraid	,	”	said	Bob	,	after	the	boys	had	left	the	hospital	.
我是	害怕的	,	”	说	鲍勃	,	后	这	男孩们	有	左边	这	医院	.

“我害怕，”鲍勃在孩子们离开医院后说道。

“ [tɪm] [təʊld] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ðæt] ['læriːz] ['mʌðə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] ,

“	Tim	told	me	yesterday	that	Larry's	mother	is	an	invalid	,
”	蒂姆	讲述	我	昨天	那	拉里的	母亲	是	一个	无效的	,

“蒂姆昨天告诉我，拉里的母亲是残疾人。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɜːs] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

and	has	to	have	a	nurse	all	the	time	.
和	有	到	有	一个	护士	全部	这	时间	.

而且必须时刻有护士照顾。

['lærɪ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [sə'pɔːt] ,

Larry	is	her	only	support	,
拉里	是	她	仅有的	支持	,

拉里是她唯一的依靠。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['vɔːdəvɪl] [kə'rɪə(r)] [aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

and	if	he	can't	keep	up	his	vaudeville	career	I	don't	see	how	either	of	them
和	如果	他	不能	保持	向上	他的	杂耍剧	职业	我	不	看	如何	任何一个	的	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] . ”

are	going	to	get	along	.	”
是	去	到	得到	沿着	.	”

如果他无法继续他的杂耍表演事业，我不认为他们俩以后还能相处得来。

“ [ɪts] ['prɪti] [tʌf] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	It's	pretty	tough	,	all	right	,	”	replied	Joe	.
”	它是	漂亮的	艰难的	,	全部	正确的	,	”	回复	乔	.

“确实挺难的，”乔回答道。

“ [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [sez] [naʊ] [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['evə(r)] [ɪ'ventʃuəli] ,

“	The	doctor	says	now	that	he'll	be	as	strong	as	ever	eventually	,
”	这	医生	说道	现在	那	地狱	是	作为	强的	作为	曾经	最终	,

医生说他最终会恢复到以前一样强壮的状态。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [əd'mit] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] .

but	he	admits	that	it	will	be	a	long	time	until	he	is	.
但	他	承认	那	它	将要	是	一个	长的	时间	直到	他	是	.

但他承认，要达到那个目标还需要很长时间。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [help] ['lærɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ɒn] [hɪz; ɪz]

I	wish	we	could	think	of	some	way	to	help	Larry	out	until	he	gets	on	his
我	希望	我们	可以	思考	的	一些	方式	到	帮助	拉里	出去	直到	他	获得	在	他的

[fiːt] [ə'gen] . ”

feet	again	.	”
脚	再次	.	”

我希望我们能想出一些办法来帮助拉里，直到他重新站起来。

“ [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [əb'zɜːvd] [bɒb] , ['həʊpfəli] .

“	Well	,	maybe	we	can	,	”	observed	Bob	,	hopefully	.
”	出色地	,	或许	我们	能	,	”	观察到	鲍勃	,	希望	.

“嗯，也许我们可以，”鲍勃充满希望地说道。

“ [ɔːlˈðəʊ] [ai][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [ai] [kænt] [siː] [mʌtʃ] [lait] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][dʒʌst][æt; ət]
“ **Although** **I** **must** **admit** **that** **I** **can't** **see** **much** **light** **on** **the** **subject** **just** **at**
“ 虽然 我 必须 承认 那 我 不能 看 很多 光 在 这 主题 只是 在
[ˈprez(ə)nt] . ”
present **.** **”**
展示 . ”

“不过我必须承认，目前我对这个问题还没有太多了解。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [ˈbɪzi] [ɒn][ˈaʊə(r)] [njuː] [ˈreɪdiəʊ][set][ɪn] [ˈɜːnɪst] [ˈprɪti] [suːn] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ **We'll** **have** **to** **get** **busy** **on** **our** **new** **radio** **set** **in** **earnest** **pretty** **soon** **,** **”** **said** **Joe** **,**
“ 出色地 有 到 得到 忙碌的 在 我们的 新的 收音机 放 在 认真 漂亮的 很快 , ” 说 乔 ,

“我们很快就得认真开始着手制作新的收音机了，”乔说道。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] . -
after **a** **pause** **in** **which** **each** **had** **been** **busy** **with** **his** **own** **thoughts** **.** **103**
后 一个 暂停 在 哪个 每个 有 到过 忙碌的 和 他的 自己的 想法 . -

短暂的沉默之后，两人都陷入了沉思。103

“ [wɪv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ˈlærɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt]
“ **We've** **spent** **so** **much** **of** **our** **time** **at** **the** **hospital** **with** **Larry** **that** **we** **haven't**
“ 我们已经 花费 所以 很多 的 我们的 时间 在 这 医院 和 拉里 那 我们 还没有
[gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ten] [sents] - [wɜːθ] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] . ”
got **more** **than** **about** **ten** **cents** **'** **worth** **done** **since** **the** **night** **of** **the** **accident** **.** **”**
得到 更多的 比 关于 十 分 - 值得 完毕 自从 这 夜晚 的 这 事故 . ”

“自从事故发生当晚以来，我们大部分时间都待在医院陪着拉里，以至于我们完成的事情加起来可能也就值十美分。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [plʌg] [raɪt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [sed] [bɒb] .
“ **We** **can** **plug** **right** **along** **with** **it** **now** **,** **”** **said** **Bob** **.**
“ 我们 能 插头 正确的 沿着 和 它 现在 , ” 说 鲍勃 .

“我们现在可以继续推进了，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈreɪdiəʊ] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] ?
“ **And** **speaking** **of** **radio** **,** **who** **do** **you** **think** **called** **me** **up** **last** **night** **?**
“ 和 请讲 的 收音机 , WHO 做 你 思考 称为 我 向上 最后的 夜晚 ?

“说到广播，你猜昨晚是谁给我打电话的？”

[ai] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I **meant** **to** **tell** **you** **before** **,** **but** **I** **forgot** **all** **about** **it** **.** **”**
我 意思是 到 告诉 你 前 , 但 我 忘了 全部 关于 它 . ”

我本来想早点告诉你的，但我完全忘了这事儿了。

“ [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] .
“ **Who** **was** **it** **?** **”** **asked** **Herb** **.**
“ WHO 曾是 它 ? ” 问 草本植物 .

“是谁？”赫布问道。

“ [ˈsʌmbədi] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ? ”
“ **Somebody** **we** **all** **know** **?** **”**
“ 某人 我们 全部 知道 ? ”

“我们都认识的人吗？”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [hɪm] , ” [sed] [bɒb] , [ˈlɑːfɪŋ] .
“ **You** **bet** **we** **all** **know** **him** **,** **”** **said** **Bob** **,** **laughing** **.**
“ 你 赌注 我们 全部 知道 他 , ” 说 鲍勃 , 笑 .

“当然，我们都认识他，”鲍勃笑着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fræŋk] [ˈbrændən] . ”
“ **It** **was** **Frank** **Brandon** **.** **”**
“ 它 曾是 坦率 布兰登 . ”

“是弗兰克·布兰登。”

“ [fræŋk] ['brændən] !
“ Frank Brandon !
“ 坦率 布兰登 !

“弗兰克·布兰登！”

” [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪk'skleɪmd] .
” they all exclaimed .
” 他们 全部 惊呼 .

“他们齐声惊呼。”

“ [wɛrz] [hi:; hi] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] ['leɪtli] ? ” [ɑ:skt] [dʒəʊ] .
“ Where's he been keeping himself lately ? ” asked Joe .
“ 在哪里? 他 到过 保持 他自己 最近 ? ” 问 乔 .

“他最近都躲到哪儿去了？”乔问道。

“ [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ɒn][sʌm; səm] ['gʌvənmənt]
“ He said that he had had to go to Florida on some government
“ 他 说 那 他 有 有 到 去 到 佛罗里达 在 一些 政府
['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['waɪələs] ,
business connected with wireless ,
商业 连接 和 无线的 ,

他说他因为一些与无线通信相关的政府事务，不得不去佛罗里达州。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst][gɒt] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['jestədeɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
and he just got back to this part of the country yesterday , ” replied Bob .
和 他 只是 得到 后退 到 这 部分 的 这 国家 昨天 , ” 回复 鲍勃 .

“他昨天刚回到这个地区，”鲍勃回答说。

“ [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['klɪn'təʊnjə][tu:; tə] - [deɪ] ,
“ He expected to be in Clintonia to - day ,
“ 他 预期的 到 是 在 克林顿尼亚 到 - 天 ,

“他原本预计今天会在克林顿尼亚，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] ,
and said that if we were all going to be at my house to - night ,
和 说 那 如果 我们 是 全部 去 到 是 在 我的 房子 到 - 夜晚 ,

他说，如果我们今晚都要来我家，

[id] [drɒp][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”
he'd drop in and make us a visit . ”
他会 降低 在 和 制作 我们 一个 访问 . ”

他会时不时过来看看我们。

“ [aɪ][həʊp][ju:; jʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [wɪd] [bi:; bi][ðeə(r)] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I hope you told him that we'd be there , ” said Jimmy .
“ 我 希望 你 讲述 他 那 我们会 是 那里 , ” 说 吉米 .

“我希望你告诉他我们会到场，”吉米说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
“ Of course I did , ” replied Bob .
“ 的 课程 我 做过 , ” 回复 鲍勃 .

“我当然做了，”鲍勃回答道。

“ [ju:; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə'raʊnd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,
“ You fellows had better get around bright and early this evening ,
“ 你 伙伴们 有 更好的 得到 大约 明亮的 和 早期的 这 晚上 ,

“你们几个最好今晚早点行动起来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [sed] [id] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .
because he said he'd be around right after supper .
因为 他 说 他会 是 大约 正确的 后 晚餐 .

因为他说晚饭后就会过来。

[ai] [nəʊ] [aɪv] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [juː; jʊ]

I	know	I've	got	plenty	of	questions	I	want	to	ask	him	,	and	I	guess	you
我	知道	我已经	得到	很多	的	问题	我	想	到	问	他	,	和	我	猜测	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

我知道我有很多问题想问他，我想你也一样。

[tuː] . ″ -

too	.	″	104
也	.	″	-

也。”104

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [ai] [hæv; həv] ! ″ [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	You	can	bet	I	have	!	”	exclaimed	Jimmy	.
″	你	能	赌注	我	有	!	″	惊呼	吉米	.

“我当然有！”吉米大声说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [mɪlk] ['tʃɒklət] [hiː; hi] [hæd; həd]

“	I	want	to	ask	him	where	he	got	that	package	of	milk	chocolate	he	had
″	我	想	到	问	他	在哪里	他	得到	那	包裹	的	牛奶	巧克力	他	有

[wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɪm] .

with	him	the	last	time	I	saw	him	.
和	他	这	最后的	时间	我	锯	他	.

“我想问问他上次见到我时，他随身带着的那包牛奶巧克力是从哪里来的。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [aɪv] ['evə(r)]

He	gave	me	a	piece	,	and	believe	me	,	it	was	about	the	best	I've	ever
他	给予	我	一个	片	,	和	相信	我	,	它	曾是	关于	这	最好的	我已经	曾经

['teɪstɪd] . ″

tasted	.	”
尝过	.	″

他给了我一块，相信我，那是我吃过最好吃的东西之一。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'gen] , ″ [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]

“	There	you	go	again	,	”	exclaimed	Herb	,	with	a	laugh	,	“	always	thinking	of	that
″	那里	你	去	再次	,	″	惊呼	草本植物	,	和	一个	笑	,	″	总是	思维	的	那

['stʌmək] [ɒv; əv] [jɔːz] .

stomach	of	yours	.
胃	的	你的	.

“你又来了，”赫布笑着说，“总是想着你的胃。”

[doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ? ″

Don't	you	ever	think	of	anything	serious	?	”
不	你	曾经	思考	的	任何事物	严肃的	?	″

你难道就没想过什么正经事吗?

“ ['sɪəriəs] ? ″ ['ekəud] ['dʒɪmi] .

“	Serious	?	”	echoed	Jimmy	.
″	严肃的	?	″	回声	吉米	.

“真的吗？”吉米重复道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mɪlk] ['tʃɒklət] .

“	It's	a	serious	enough	thing	for	me	,	where	to	get	that	milk	chocolate	.
″	它是	一个	严肃的	足够的	事物	为了	我	,	在哪里	到	得到	那	牛奶	巧克力	.

“对我来说，去哪里买牛奶巧克力是一件非常重要的事情。”

[aɪv] [biːn] [ɪn] ['prɪti] ['nɪəli] ['evri] ['kændi] [stɔː(r)] [ɪn] [taʊn] ,

I've	been	in	pretty	nearly	every	candy	store	in	town	,
我已经	到过	在	漂亮的	几乎	每一个	糖果	店铺	在	镇	,

我几乎逛遍了镇上所有的糖果店。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][səʊ] [gʊd] .

but	none	of	them	seems	to	have	anything	quite	so	good	.
但	没有任何	的	他们	似乎	到	有	任何事物	相当	所以	好的	.

但他们似乎都没有那么好的东西。

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [meɪn] [striːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

〞	By	this	time	the	boys	had	reached	Main	Street	,	and	they	parted	for	the
〞	经过	这	时间	这	男孩们	有	达到	主要的	街道	,	和	他们	分手了	为了	这

[taɪm] ['biːɪŋ] ,

time	being	,
时间	存在	,

这时，男孩们已经走到了大街上，他们暂时告别了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə] [bɑbz] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

promising	to	get	to	Bob's	house	as	soon	as	they	could	after	supper	.
有前途	到	得到	到	鲍勃的	房子	作为	很快	作为	他们	可以	后	晚餐	.

他们承诺晚饭后尽快赶到鲍勃家。

[ðə; ði] ['leɪtən] ['fæməli][hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ]

The	Layton	family	had	hardly	finished	their	evening	meal	when	there	came	a	ring
这	莱顿	家庭	有	几乎	完成的	他们的	晚上	一顿饭	什么时候	那里	来了	一个	戒指

[æt; ət][ðə; ði] ['dɔːbel] ,

at	the	doorbell	,
在	这	门铃	,

莱顿一家刚吃完晚饭，门铃就响了。

[ænd; ənd][bɒb] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [gest] .

and	Bob	jumped	up	to	admit	the	expected	guest	.
和	鲍勃	跳了起来	向上	到	承认	这	预期的	客人	.

鲍勃跳起来迎接这位不速之客。

“ [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] ! 〞 [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [ʃʊk] [hændz] ['hɑːtɪli] .

“	Hello	,	Mr	.	Brandon	!	〞	exclaimed	Bob	,	as	they	both	shook	hands	heartily	.
“	你好	,	先生	.	布兰登	!	〞	惊呼	鲍勃	,	作为	他们	两个都	摇晃	双手	衷心地	.

“你好，布兰登先生！”鲍勃喊道，两人热情地握了握手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . 〞

“	It	seems	great	to	see	you	again	.	〞
“	它	似乎	伟大的	到	看	你	再次	.	〞

“很高兴再次见到你。”

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , 〞 [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .

“	I	can	say	the	same	thing	about	you	,	〞	replied	Frank	Brandon	.
“	我	能	说	这	相同的	事物	关于	你	,	〞	回复	坦率	布兰登	.

“我也可以对你这么说，”弗兰克·布兰登回答道。

“ [jʊr; jər] [tænd] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪf] [gɑːd] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] .

“	You're	tanned	like	a	life	guard	at	Coney	Island	.
“	你是	晒黑的	喜欢	一个	生活	警卫	在	科尼	岛	.

“你晒得像康尼岛的救生员一样黑。”

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][sɔːlt]['wɔːtə(r)][ɔːl] ['sʌmə(r)] . 〞 -

I'll	bet	you	haven't	been	far	from	salt	water	all	summer	.	〞	105
患病的	赌注	你	还没有	到过	远的	从	盐	水	全部	夏天	.	〞	-

我敢打赌，你整个夏天都没怎么远离过海水。”105

“ [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , 〞 [smaɪld] [bɒb] .

“	You're	right	there	,	〞	smiled	Bob	.
“	你是	正确的	那里	,	〞	微笑	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃笑着说。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪts][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	I	was	in	the	water	so	much	that	it's	a	wonder	I	didn't	turn	into	a	fish	.
”	我	曾是	在	这	水	所以	很多	那	它是	一个	想知道	我	没有	转动	进入	一个	鱼	.

“我待在水里的时间太长了，我竟然没变成一条鱼，真是个奇迹。”

[ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

The	whole	bunch	of	us	had	a	wonderful	time	of	it	.	”
这	所有的	束	的	我们	有	一个	精彩的	时间	的	它	.	”

我们所有人都玩得很开心。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !

“	Good	enough	!
”	好的	足够的	!

“足够好了！”

” ['brændən] [ɪk'skleɪmd] , ['hɑːtɪli] .

”	Brandon	exclaimed	,	heartily	.
”	布兰登	惊呼	,	衷心地	.

“布兰登大声说道。”

“ [wɛrz] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraʊd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? ”

“	Where's	all	the	rest	of	your	crowd	this	evening	?	”
”	在哪里?	全部	这	休息	的	你的	人群	这	晚上	?	”

“今晚你们其他的观众都去哪儿了？”

“ [ðel] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] [naʊ] .

“	They'll	be	around	soon	now	.
”	他们会	是	大约	很快	现在	.

“他们很快就会回来了。”

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] .

I'm	expecting	them	any	minute	.
我是	期待	他们	任何	分钟	.

我估计他们随时都会到。

[ðeəz; ðəz][dʒoʊz] ['wɪs(ə)l] [naʊ] !

There's	Joe's	whistle	now	!
有	乔的	哨	现在	!

乔的哨声响了！

[ai] [θɔːt] [id] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [suːn] .

I	thought	he'd	be	along	soon	.
我	想法	他会	是	沿着	很快	.

我以为他很快就会来。

” [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [dʒəʊ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

”	As	he	finished	speaking	Joe	came	bounding	up	the	porch	two	steps	at	a	time
”	作为	他	完成的	请讲	乔	来了	边界	向上	这	门廊	二	步骤	在	一个	时间

,

,

,

“他话音刚落，乔就一步两级地蹦蹦跳跳地上了门廊。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð] ['brændən] [wen] ['dʒɪmi]

and	he	had	hardly	got	inside	and	shaken	hands	with	Brandon	when	Jimmy
和	他	有	几乎	得到	里面	和	摇晃	双手	和	布兰登	什么时候	吉米

[ænd; ənd] [hɜːb] [ə'pɪəd] [tə'geðə(r)] .

and	Herb	appeared	together	.
和	草本植物	出现	一起	.

他刚进门和布兰登握了手，吉米和赫伯就一起出现了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [waɪl] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] ,

There	was	great	excitement	while	they	exchanged	greetings	,
那里	曾是	伟大的	激动	尽管	他们	交换	问候	,

他们互相问候时，现场一片欢腾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['welkəm] [baɪ]['mɪstə(r)] .

and	then	they	went	into	the	parlor	and	were	made	welcome	by	Mr	.
和	然后	他们	去	进入	这	客厅	和	是	制成	欢迎	经过	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

and	Mrs	.	Layton	.
和	太太	.	莱顿	.

然后他们走进客厅，受到了莱顿先生和太太的热情接待。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'gen] , ” [sed] ['brændən] ,

“	It	seems	good	to	get	back	in	this	town	again	,	”	said	Brandon	,
“	它	似乎	好的	到	得到	后退	在	这	镇	再次	,	”	说	布兰登	,

“很高兴能再次回到这个小镇，”布兰登说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [kən'vɪkʃn] .

in	a	voice	that	carried	conviction	.
在	一个	嗓音	那	携带	定罪	.

语气充满信心。

“ [juː; jʊ][fəʊks][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['welkəm] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

“	You	folks	have	made	me	so	welcome	ever	since	we	became	acquainted	that	it
“	你	各位	有	制成	我	所以	欢迎	曾经	自从	我们	成为	熟人	那	它

[siːm] ['ɔːlməʊst][laɪk][maɪ] [əʊn] [həʊm] [taʊn] . ”

seems	almost	like	my	own	home	town	.	”
似乎	几乎	喜欢	我的	自己的	家	镇	.	”

“自从我们相识以来，你们一直热情款待我，让我感觉这里就像我的家乡一样。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] [wɒnt] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [fiːl] , ” [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] .

“	That's	the	way	we	want	everybody	to	feel	,	”	smiled	Mr	.	Layton	.
“	那就是	这	方式	我们	想	大家	到	感觉	,	”	微笑	先生	.	莱顿	.

“我们希望每个人都有这种感觉，”莱顿先生笑着说。

“ ['klɪn'təʊnjə][ɪz][ə; eɪ] ['neɪbəli] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk]

“	Clintonia	is	a	neighborly	town	,	and	we	always	do	our	best	to	make
“	克林顿尼亚	是	一个	邻里	镇	,	和	我们	总是	做	我们的	最好的	到	制作

['vɪzɪtəz] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] . ”

visitors	feel	at	home	.	”
访客	感觉	在	家	.	”

“克林顿尼亚是一个邻里友好的小镇，我们总是尽力让游客感到宾至如归。”

“ [aɪ][hɪə(r)] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][lɑːst] ,

“	I	hear	you've	done	a	good	deal	of	traveling	since	you	were	here	last	,
“	我	听到	你已经	完毕	一个	好的	交易	的	旅行	自从	你	是	这里	最后的	,

“我听说你上次来这里之后去了不少地方旅行，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

”	said	Mrs	.	Layton	.
”	说	太太	.	莱顿	.

莱顿夫人说道。

“ [jes] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] for106

“	Yes	,	I	had	a	little	commission	to	execute	for106
“	是的	,	我	有	一个	小的	委员会	到	执行	for106

“是的，我受委托为106执行一个小项目。”

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [daʊn] [ɪn][maɪ'æmi] , ” [sed] ['brændən] .

the	government	down	in	Miami	,	”	said	Brandon	.
这	政府	向下	在	迈阿密	,	”	说	布兰登	.

“政府在迈阿密，”布兰登说。

“ [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)][ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi][sent] ['eniweə(r)] [ɒn] [ʃɔ:t] ['nəʊtɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . ”

“	A	radio	inspector	is	apt	to	be	sent	anywhere	on	short	notice	,	you	know	.	”
”	一个	收音机	检查员	是	易于	到	是	发送	任何地方	在	短的	注意	,	你	知道	.	”

“你知道，无线电检查员很可能在接到通知后立即被派往任何地方。”

“ [haʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['hɑ:vi] , ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ? ” [ɑ:skt] [bɒb] .

“	How	is	your	cousin	,	Mr	.	Harvey	,	getting	along	?	”	asked	Bob	.
”	如何	是	你的	表哥	,	先生	.	哈维	,	获得	沿着	?	”	问	鲍勃	.

“你表弟哈维先生最近怎么样？”鲍勃问道。

“ [hæz; həz][hi:; hi][gɒt] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][lɑ:st] ['sʌmə(r)] ,

“	Has	he	got	entirely	over	his	experience	of	last	summer	,
”	有	他	得到	完全	超过	他的	经验	的	最后的	夏天	,

“他是否已经完全走出了去年夏天的经历阴影？”

[wen] [dæn] ['kæsi] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ? ”

when	Dan	Cassey	knocked	him	out	and	stole	his	money	?	”
什么时候	担	卡西	敲门	他	出去	和	偷窃	他的	钱	?	”

丹·卡西把他打晕并抢走他的钱的时候？

“ [əʊ] , [jes] , [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['brændən] .

“	Oh	,	yes	,	he's	all	right	now	,	”	responded	Brandon	.
”	哦	,	是的	,	他是	全部	正确的	现在	,	”	回应	布兰登	.

“哦，是的，他现在没事了，”布兰登回答道。

“ [aɪ] [sɔ:] [hɪm]['əʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ,

“	I	saw	him	only	day	before	yesterday	,
”	我	锯	他	仅有的	天	前	昨天	,

“我前天才见过他，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [θru:] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

and	he	couldn't	get	through	talking	about	the	way	you	fellows	took	charge	of
和	他	不能	得到	通过	说	关于	这	方式	你	伙伴们	采取	收费	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

the	station	while	he	was	down	and	out	,
这	车站	尽管	他	曾是	向下	和	出去	,

他一直念叨着你们在他落魄潦倒的时候是如何接管电台的，却始终说不完。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['ɑ:ftəwəd] .

and	then	got	the	money	back	afterward	.
和	然后	得到	这	钱	后退	之后	.

后来又把钱要回来了。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['maɪti] [faɪn] [wɜ:k] ,

That	was	mighty	fine	work	,
那	曾是	强大的	美好的	工作	,

那真是非常出色的工作。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt]

and	you	can	believe	both	he	and	I	are	grateful	to	you	for	what
和	你	能	相信	两个都	他	和	我	是	感激的	到	你	为了	什么

[ju:; jʊ][dɪd] . ”

you	did	.	”
你	做过	.	”

请相信，我和他都非常感激你所做的一切。

“ [əʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [mʌtʃ] , ” [dis'kleim] [bɒb] .

“	Oh	,	that	wasn't	much	,	”	disclaimed	Bob	.
”	哦	,	那	不是	很多	,	”	已声明	鲍勃	.

“哦，那不算什么，”鲍勃说道。

“ [bɪ'saɪdz] , [id] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [əud] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] . ”
“ **Besides** , **he'd** **done** **so** **much** **for** **us** **that** **we** **owed** **him** **something** **in** **return** . ”
” 除了 , 他会 完毕 所以 很多 为了 我们 那 我们 欠款 他 某物 在 返回 . ”

“此外，他为我们做了那么多，我们应该回报他。”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əb'zɜːvd] ['brændən] .
“ **He** **didn't** **say** **anything** **about** **that** **,** **”** **observed** **Brandon** **.**
” 他 没有 说 任何事物 关于 那 , ” 观察到 布兰登 .

“他对此只字未提，”布兰登说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
“ **I** **suppose** **that's** **the** **last** **thing** **in** **the** **world** **he** **would** **mention** **,** **”** **laughed** **Joe** **.**
” 我 认为 那就是 这 最后的 事物 在 这 世界 他 会 提到 , ” 笑了 乔 .

“我想这大概是他最不可能提到的事情了，”乔笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [stʌf] [ɒn]['reɪdiəʊ] ,
“ **But** **he** **gave** **us** **all** **kinds** **of** **stuff** **on** **radio** **,**
” 但 他 给予 我们 全部 种类 的 东西 在 收音机 ,

但他在广播里给了我们各种各样的东西，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ləun] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['præktɪs] [set][tuː; tə][get][ðə; ði][kəʊd] [wɪð] . ”
and **even** **loaned** **us** **a** **practice** **set** **to** **get** **the** **code** **with** **.** **”**
和 甚至 借出的 我们 一个 实践 放 到 得到 这 代码 和 . ”

他们甚至还借给我们一套练习题库，方便我们学习代码。”

“ [doʊnt] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] , ” [sed] [hɜːb] .
“ **Don't** **forget** **about** **the** **motor** **boat** **,** **”** **said** **Herb** **.**
” 不 忘记 关于 这 发动机 船 , ” 说 草本植物 .

“别忘了还有摩托艇，”赫布说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['dʒenərəs] [wɪð] [ðæt] [æz; əz] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] .
“ **He** **was** **as** **generous** **with** **that** **as** **with** **everything** **else** **.**
” 他 曾是 作为 慷慨的 和 那 作为 和 一切 别的 .

“他在这方面和其他所有事情一样慷慨。”

[wiː; wi][ʃʊə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] ['kruːzɪz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [siː] [bɜːd] . ”
We **sure** **had** **some** **fine** **cruises** **in** **the** **old** **Sea** **Bird** **.** **”**
我们 当然 有 一些 美好的 游轮 在 这 老的 海 鸟 . ”

我们在老“海鸟号”上度过了一些非常美好的航行时光。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” admitted107
“ **That** **sounds** **like** **him** **,** **all** **right** **,** **”** **admitted107**
” 那 声音 喜欢 他 , 全部 正确的 , ” admitted107

“听起来确实像他，”107承认道。

['brændən] .
Brandon **.**
布兰登 .

布兰登。

“ [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['tʃɪəfəli] [gɪv]
“ **There's** **hardly** **anything** **you** **could** **ask** **him** **for** **that** **he** **wouldn't** **cheerfully** **give**
” 有 几乎 任何事物 你 可以 问 他 为了 那 他 不会 愉快地 给
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

“你几乎向他提出任何要求，他都会欣然满足你。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)] [ʃɑːrps] [æt; ət][ðə; ði]

He	told	me	that	you	fellows	were	getting	to	be	regular	sharps	at	the
他	讲述	我	那	你	伙伴们	是	获得	到	是	常规的	尖锐	在	这

['reɪdiəʊ] [geɪm] .

radio	game	.
收音机	游戏	.

他告诉我，你们这些家伙在广播游戏中越来越厉害了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] ['eni] [sets] [æt; ət]['prez(ə)nt] ? ”

Are	you	building	any	sets	at	present	?	”
是	你	建筑	任何	套	在	展示	?	”

你们目前正在搭建布景吗?

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [bɒb] .

“	You	bet	we	are	!	”	cried	Bob	.
“	你	赌注	我们	是	!	”	哭	鲍勃	.

“当然啦！”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] .

“	Come	on	down	to	my	workroom	,	and	we'll	show	you	what	we're	doing	.
“	来	在	向下	到	我的	工作室	,	和	出色地	展示	你	什么	是	正在做	.

“来我的工作室看看吧，我们给你展示一下我们在做什么。”

[wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)][set] [ðɪs] [taɪm] . ”

We're	working	on	a	regular	set	this	time	.	”
是	在职的	在	一个	常规的	放	这	时间	.	”

这次我们采用的是常规拍摄方案。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['brændən] , ['hɑːtɪli] .

“	I'm	with	you	,	”	said	Brandon	,	heartily	.
“	我是	和	你	,	”	说	布兰登	,	衷心地	.

“我同意你的看法，”布兰登热情地说。

“ [kʌm] [ə'hed] [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [juːv] [gɒt] .

“	Come	ahead	and	let's	see	what	you've	got	.
“	来	前方	和	我们来吧	看	什么	你已经	得到	.

“来吧，让我看看你有什么本事。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['pɔɪntəz] ['prɪti] [suːn] . ”

I	suppose	you'll	be	giving	me	pointers	pretty	soon	.	”
我	认为	你会	是	给予	我	指针	漂亮的	很快	.	”

我想你很快就会给我一些建议了。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] , ['eniweɪ] , ” [grɪnd] [bɒb] .

“	Not	for	a	little	time	yet	,	anyway	,	”	grinned	Bob	.
“	不是	为了	一个	小的	时间	然而	,	反正	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“至少暂时还不会，”鲍勃咧嘴一笑。

“ [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hæznt] [biːn] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [jet] ['begɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [dˈʒɒbz][ɪn][ðə; ði]

“	The	government	hasn't	been	after	us	yet	begging	us	to	take	jobs	in	the
“	这	政府	还没有	到过	后	我们	然而	乞讨	我们	到	拿	工作	在	这

['reɪdiəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] . ”

radio	department	.	”
收音机	部门	.	”

“政府还没有到处求我们去广播部门工作。”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , ” [rɪ'plaɪd] ['brændən] .

“	You	never	can	tell	,	”	replied	Brandon	.
“	你	绝不	能	告诉	,	”	回复	布兰登	.

“谁也说不准，”布兰登回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ][men] [ðiːz] [deɪz] ,
“ There's a big demand for radio men these days ,
” 有 一个 大的 要求 为了 收音机 男人 这些 天 ,

“如今对广播员的需求量很大，”

[ænd; ənd] [wɪr] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [jʌŋ] [tʃæps] [ɪn]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] . ”
and we're getting some pretty young chaps in our division . ”
和 是 获得 一些 漂亮的 年轻的 小伙子们 在 我们的 分配 . ”

我们部门里有很多非常年轻的小伙子。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [skrætʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
“ We don't feel as though we'd much more than scratched the surface of
” 我们 不 感觉 作为 尽管 我们会 很多 更多的 比 刮痕 这 表面 的
[ˌreɪdɪ'ɒfənɪ] [jet] ,
radiophony yet ,
无线电 然而 ,

“我们感觉自己对广播的了解还只是冰山一角。”

” [sed] [dʒəʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] ,
“ There's such an immense amount to be learned ,
” 有 这样的 一个 巨大 数量 到 是 学习 ,

“有太多东西需要学习，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [njuː] [dɪs'kʌvəri] ['biːɪŋ] [meɪd] ['evri] [deɪ] .
and then there are new discoveries being made every day .
和 然后 那里 是 新的 发现 存在 制成 每一个 天 .

而且每天都有新的发现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [taɪm][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [njuː] [dɪ'veləpmənts] ,
It would take almost all a fellow's time just to keep up with new developments ,
它 会 拿 几乎 全部 一个 同伴们 时间 只是 到 保持 向上 和 新的 发展 ,

光是跟上最新进展就几乎要占用一个人所有的时间了。

[let] [ə'ləʊn] [lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] . ”
let alone learn all the fundamentals . ”
让 独自的 学习 全部 这 基本面 . ”

更别提学习所有基础知识了。

“ [ðæt] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] .
“ That will all come in time , ” said the radio inspector .
” 那 将要 全部 来 在 时间 , ” 说 这 收音机 检查员 .

“这一切总会水到渠成的，”无线电检查员说道。

“ [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] [naʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] ['prɪti] [fɑːst] .
“ You're on the right road now , anyway , and traveling pretty fast .
” 你是 在 这 正确的 路 现在 , 反正 , 和 旅行 漂亮的 快速地 .

“无论如何，你现在走在正确的道路上，而且速度很快。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

” he108
” he108
” he108

“他108

[ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

exclaimed	**,**	**a**	**moment**	**later**	**,**
惊呼	,	一个	片刻	之后	,

片刻之后，他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [set] ,

as	**he**	**was**	**ushered**	**into**	**the**	**workroom**	**and**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**new**	**set**	**,**
作为	他	曾是	引导	进入	这	工作室	和	捕捉	视线	的	这	新的	放	,

当他被领进工作室，看到新的布景时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [kəm'plitɪd] .

which	**was**	**partially**	**completed**	**.**
哪个	曾是	部分	完全的	.

该项目已部分完成。

“ [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['hevɪli] [ðɪs] [taɪm] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	**You're**	**certainly**	**going**	**into**	**it**	**pretty**	**heavily**	**this**	**time**	**,**	**aren't**	**you**	**?**
”	你是	当然	去	进入	它	漂亮的	重度	这	时间	,	不是	你	?

“你这次确实投入得很大，对吧？”

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ɪ'læbərət] . ”

I	**didn't**	**imagine**	**you**	**were**	**working**	**up**	**anything**	**so**	**elaborate**	**.**	**”**
我	没有	想象	你	是	在职的	向上	任何事物	所以	精心制作的	.	”

我没想到你竟然在策划这么复杂的计划。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**We**	**thought**	**we**	**might**	**as**	**well**	**make**	**something**	**pretty**	**good**	**while**	**we**	**were**	**about**	**it**	**,**
”	我们	想法	我们	可能	作为	出色地	制作	某物	漂亮的	好的	尽管	我们	是	关于	它	,

“我们当时想，既然要做，不如就做点好东西吧。”

” [sed] [bɒb] .

”	**said**	**Bob**	**.**
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [set][ðæn; ðən][ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,

“	**It**	**won't**	**be**	**much**	**more**	**work**	**to**	**make**	**this**	**set**	**than**	**a**	**smaller**	**one**	**,**
”	它	惯于	是	很多	更多的	工作	到	制作	这	放	比	一个	较小的	一	,

“制作这套布景的工作量不会比制作一套小布景多多少。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .

and	**we**	**expect**	**to**	**get**	**a**	**whole**	**lot**	**better**	**results**	**.**
和	我们	预计	到	得到	一个	所有的	很多	更好的	结果	.

我们期望能取得更好的结果。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [jɔː'self] ? ”

Don't	**you**	**think**	**so**	**yourself**	**?**	**”**
不	你	思考	所以	你自己	?	”

你难道不这么认为吗?

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

“	**There's**	**no**	**doubt**	**about**	**it**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Brandon**	**.**
”	有	不	怀疑	关于	它	,	”	同意	先生	.	布兰登	.

“这一点毋庸置疑，”布兰登先生同意道。

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [set] ['fɪnɪʃt] ,
“ When you get this set finished ,
“ 什么时候 你 得到 这 放 完成的 ,

“当你完成这套作品之后，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] ['prɪti] [nɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ]
you ought to be able to catch pretty near anything that happens to be flying
你 应该 到 是 有能力的 到 抓住 漂亮的 靠近 任何事物 那 发生 到 是 飞行
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

你应该能抓到几乎所有在空中飞翔的生物。

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hʊk] [θɪŋz] [ʌp] .
Let's see how you intend to hook things up .
我们来吧 看 如何 你 打算 到 钩 事物 向上 .

让我们看看你打算如何连接它们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn] ['diːteɪl] ,
” The boys explained their ideas and methods in detail ,
” 这 男孩们 解释 他们的 想法 和 方法 在 细节 ,

男孩们详细地解释了他们的想法和方法，

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [mæn] [n'ɒdɪd] [ə'priːʃətɪvli] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
while the radio man nodded appreciatively from time to time .
尽管 这 收音机 男人 点头 表示赞赏 从 时间 到 时间 .

电台主持人不时点头表示赞赏。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ,
Sometimes he interrupted to ask a question or make a suggestion ,
有时 他 中断 到 问 一个 问题 或者 制作 一个 建议 ,

他有时会打断别人，问问题或提出建议。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['djuːli] ['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɔɪz] .
which was duly taken note of by the enthusiastic boys .
哪个 曾是 正式地 已采取 笔记 的 经过 这 热情的 男孩们 .

这一点被热情洋溢的男孩们认真地记了下来。

“ [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk]
“ There doesn't seem to be a whole lot that I can tell you , ” remarked Frank
“ 那里 不 似乎 到 是 一个 所有的 很多 那 我 能 告诉 你 , ” 评论 坦率
['brændən] ,
Brandon ,
布兰登 ,

“我好像没什么能告诉你的，”弗兰克·布兰登说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
after they had gone over everything in detail .
后 他们 有 已消失 超过 一切 在 细节 .

在他们详细讨论过所有细节之后。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['veri] ['θʌrəli] [ɔːl'redi] ,
“ You seem to have thought it out very thoroughly already ,
“ 你 似乎 到 有 想法 它 出去 非常 彻底 已经 ,

“看来你已经考虑得很周全了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['maɪnə(r)] [θɪŋz] [aɪv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] ,
and **outside** **of** **the** **few** **minor** **things** **I've** **already** **told** **you** **,**
和 外部 的 这 很少 次要的 事物 我已经 已经 讲述 你 ,

除了我已经跟你说过的一些小事之外，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] .
I **can't** **think** **of** **much** **to** **suggest** **.**
我 不能 思考 的 很多 到 建议 .

我暂时想不到什么建议。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [set] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [get]
It **looks** **to** **me** **as** **though** **you'd** **have** **a** **pretty** **good** **set** **there** **when** **you** **get**
它 看起来 到 我 作为 尽管 你会 有 一个 漂亮的 好的 放 那里 什么时候 你 得到
[θruː] . -
through **.** **109**
通过 . -

我觉得你完成之后应该能得到一套相当不错的装备。109

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] [tɪp] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðəʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ **There's** **one** **tip** **I** **want** **to** **give** **you** **though** **,** **”** **he** **went** **on** **.**
“ 有 一 提示 我 想 到 给 你 尽管 , ” 他 去 在 .

“不过，我倒是想给你一个建议，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tjuːnɪŋ] .
“ **And** **that** **is** **to** **be** **careful** **about** **your** **tuning** **.**
“ 和 那 是 到 是 小心 关于 你的 调谐 .

“那就是要小心调音。”

[juːv] ['nəʊtɪst] , [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [get] [fɜːst] - [klɑːs] [rɪ'zʌlts] ,
You've **noticed** **,** **no** **doubt** **,** **that** **sometimes** **you** **get** **first** **-** **class** **results** **,**
你已经 注意到 , 不 怀疑 , 那 有时 你 得到 第一的 - 班级 结果 ,

毫无疑问，你已经注意到，有时候你会得到一流的结果。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] .
and **then** **again** **the** **reception** **is** **so** **unsatisfactory** **that** **you** **are** **disgusted** **.**
和 然后 再次 这 接待 是 所以 不令人满意 那 你 是 厌恶 .

然而，接待情况却如此糟糕，以至于你感到厌恶。

[naʊ] [ɪn] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [tjuːnd] [jɔː(r); jə(r)]
Now **in** **nine** **times** **out** **of** **ten** **the** **whole** **trouble** **is** **that** **you** **haven't** **tuned** **your**
现在 在 九 时代 出去 的 十 这 所有的 麻烦 是 那 你 还没有 调谐 你的
[rɪ'siːvə(r)] ['prɒpəli] .
receiver **properly** **.**
接收者 适当地 .

十有八九，问题都出在你没有正确调校接收器上。

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['sɪgnlz] ['klɪəli] .
You **can't** **do** **the** **thing** **in** **a** **haphazard** **fashion** **and** **get** **the** **signals** **clearly** **.**
你 不能 做 这 事物 在 一个 偶然 时尚 和 得到 这 信号 清楚地 .

你不能随意行事，否则就无法清楚地接收到信号。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [sed] [ə'baʊt] - ['traɪflz] [ðæt] [meɪk] [pə'fekʃ(ə)n] .
You **know** **what** **Michelangelo** **said** **about** **'** **trifles** **that** **make** **perfection** **.**
你 知道 什么 米开朗基罗 说 关于 - 琐事 那 制作 完美 .

你知道米开朗基罗说过“细节成就完美”吗?

- [wel] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['tjuːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'siːvə(r)] .
' **Well , it's something like that in tuning your receiver .**
- 出色地 , 它是 某物 喜欢 那 在 调谐 你的 接收者 .

“嗯，这跟调整接收器有点类似。”

“ [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'siːvə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['seprət] [kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪməri]
“ **Now I see that in this receiver you have separate controls for the primary**
” 现在 我 看 那 在 这 接收者 你 有 分离 控制 为了 这 基本的
[ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] ['sɜːkɪts] .
and secondary circuits .
和 次要 电路 .

“现在我看到，在这个接收器中，初级电路和次级电路是分开控制的。”

[tuː; tə] [tjuːn] [ɪn] [kə'rektli] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'dʒʌst] [bəuθ] ['sɜːkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ]
To tune in correctly you have to adjust both circuits to the wave length
到 调 在 正确 你 有 到 调整 两个都 电路 到 这 海浪 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['sɪgnəl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] .
of the special signal that you are trying to get .
的 这 特别的 信号 那 你 是 尝试 到 得到 .

要正确调谐，必须将两个电路都调整到你想要获得的特殊信号的波长。

“ [fɜːst] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['praɪməri] .
“ **First you start in with a tentative adjustment of the first primary .**
” 第一的 你 开始 在 和 一个 暂定的 调整 的 这 第一的 基本的 .

“首先，你要对第一个主要部分进行试探性调整。

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ɪts]['mæksɪməm]
Fix it , let us say , for between a third and a half of its maximum
使固定 它 , 让 我们 说 , 为了 之间 一个 第三 和 一个 一半 的 它是 最大限度
['vælјuː] .
value .
价值 .

假设我们将其固定为最大值的三分之一到二分之一之间。

[aɪ] [siː] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd] ['sekənd(ə)ri] [ɪz][ə'dʒʌstəb(ə)l] ,
I see that here the coupling between the primary and secondary is adjustable ,
我 看 那 这里 这 耦合 之间 这 基本的 和 次要 是 可调节的 ,

我看到这里初级线圈和次级线圈之间的耦合是可以调节的。

[səʊ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['mæksɪməm][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
so place it at maximum at the start .
所以 地方 它 在 最大限度 在 这 开始 .

所以一开始就把它调到最大。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mæksɪməm] [miːnz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
Of course you know that maximum means the position in which the windings are
的 课程 你 知道 那 最大限度 方法 这 位置 在 哪个 这 绕组 是
[kləusɪst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
closest to each other .
最接近 到 每个 其他 .

当然，您也知道最大位置是指线圈彼此距离最近的位置。

“ [ðen] [juː; jʊ] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] ['sɜːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,
“ **Then you fix up the secondary circuit for adjustment to the wave length ,**
” 然后 你 使固定向上 这 次要 电路 为了 调整 到 这 海浪 长度 ,

然后，你调整次级电路以适应波长变化，

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [frɒm; frəm] ['mɪnɪməm] [tuː; tə]['mæksɪməm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

turning	it	slowly	from	minimum	to	maximum	until	you	come	to	the	point
转弯	它	缓慢地	从	最低限度	到	最大限度	直到	你	来	到	这	观点

[weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [hɜːd] .

where	the	desired	station	is	heard	.
在哪里	这	想要的	车站	是	听到	.

慢慢地从最小调到最大，直到能听到想要收听的电台为止。

When110

When110

When110

当110

[ðɪs] [ɪz] [faʊnd] , [juː; jʊ] [ə'gen] [ˌriːə'dʒʌst] [ðə; ði]['praɪməri] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mæksɪməm]

this	is	found	,	you	again	readjust	the	primary	until	you	find	the	point	of	maximum
这	是	成立	,	你	再次	重新调整	这	基本的	直到	你	寻找	这	观点	的	最大限度

['laʊdnəs] .

loudness	.
响度	.

找到这个点后，再次调整主旋钮，直到找到最大响度点。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [kən'trəʊl] .

“	Now	you	see	the	advantage	of	this	double	control	.
“	现在	你	看	这	优势	的	这	双倍的	控制	.

“现在你明白这种双重控制的优势了吧。”

[ɪf] [æn; ən] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [bʌts] [ɪn] ,

If	an	interfering	station	butts	in	,
如果	一个	干扰	车站	屁股	在	,

如果有干扰电台插播，

[dʒʌst] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [bɪ'twiːn] ['praɪməri][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] [ænd; ənd] [ðen] [tjuːn] [ə'gen]

just	decrease	the	coupling	between	primary	and	secondary	and	then	tune	again
只是	减少	这	耦合	之间	基本的	和	次要	和	然后	调	再次

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːkɪts] .

the	two	circuits	.
这	二	电路	.

只需降低初级和次级之间的耦合，然后再次调整这两个电路即可。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['klɪəli]

You	can	feel	pretty	sure	of	cutting	out	the	interference	and	getting	clearly
你	能	感觉	漂亮的	当然	的	切割	出去	这	干涉	和	获得	清楚地

[dʒʌst][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] . ”

just	the	station	that	you	want	.	”
只是	这	车站	那	你	想	.	”

您可以完全放心，这样可以排除干扰，清晰地收听到您想听的电台。”

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [dəup] , ” [sed] [bɒb] .

“	That's	mighty	good	dope	,	”	said	Bob	.
“	那就是	强大的	好的	太棒了	,	”	说	鲍勃	.

“这玩意儿真不错，”鲍勃说。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ænd; ənd] ['hævnt] [biːn] [kwaɪt] [klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]

“	I've	had	that	trouble	more	than	once	and	haven't	been	quite	clear	as	to
“	我已经	有	那	麻烦	更多的	比	一次	和	还没有	到过	相当	清除	作为	到

[ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	best	way	of	getting	around	it	.	”
这	最好的	方式	的	获得	大约	它	.	”

“我遇到过不止一次这样的问题，而且一直不太清楚最好的解决方法是什么。”

“ [ðen] [tuː] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] ,

“	Then	too	,	”	went	on	the	radio	expert	,
”	然后	也	,	”	去	在	这	收音机	专家	,

“当时也是如此，”电台专家继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['tɪklə(r)] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] [ɪ'fekt] .

“	you	must	be	careful	in	adjusting	the	tickler	that	gives	the	regenerative	effect	.
”	你	必须	是	小心	在	调整	这	挠痒痒	那	给予	这	再生	影响	.

“调整具有再生效果的刺激物时，必须小心谨慎。”

[stɑːt] [ɪn] ['sləʊli] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊl] [nɒb] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mæksɪməm] .

Start	in	slowly	by	turning	the	control	knob	toward	the	maximum	.
开始	在	缓慢地	经过	转弯	这	控制	旋钮	朝向	这	最大限度	.

首先缓慢地将控制旋钮向最大方向旋转。

[jʊl] [suːn] [straɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

You'll	soon	strike	a	point	where	the	signal	will	be	loud	and	clear	.
你会	很快	罢工	一个	观点	在哪里	这	信号	将要	是	大声	和	清除	.

你很快就会找到信号清晰响亮的地方。

[naʊ] [wen] [juːv] [gɒt][tuː; tə][ðæt] [pɔɪnt] , [doʊnt][ˌəʊvə'duː][ˌaɪ 'tiː] .

Now	when	you've	got	to	that	point	,	don't	overdo	it	.
现在	什么时候	你已经	得到	到	那	观点	,	不	过度	它	.

到了那个阶段，就不要过度了。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

If	you	get	too	much	regeneration	,
如果	你	得到	也	很多	再生	,

如果再生能力过强，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]

the	quality	of	the	notes	becomes	distorted	and	before	you	know	it	you
这	质量	的	这	笔记	变成	扭曲	和	前	你	知道	它	你

[hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l] .

have	only	a	jumble	.
有	仅有的	一个	杂乱	.

音符的质量开始失真，不知不觉中就变成了一堆乱码。

[let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [ɪn] ['tjuːnɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Let	well	enough	alone	is	a	good	rule	in	tuning	,	as	in	many	other	things	.
让	出色地	足够的	独自的	是	一个	好的	规则	在	调谐	,	作为	在	许多	其他	事物	.

在调音方面，就像在许多其他事情上一样，“适可而止”是一个很好的原则。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːfiz] [swiːt] [ɪ'nʌf] , [ə'nʌðə(r)] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [wɪl] ['əʊnli] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

When	your	coffee's	sweet	enough	,	another	spoonful	of	sugar	will	only	spoil	it	.
什么时候	你的	咖啡的	甜的	足够的	,	其他	一勺	的	糖	将要	仅有的	剧透	它	.

当你的咖啡已经足够甜的时候，再加一勺糖只会破坏它的甜度。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

Keep	to	the	middle	of	the	road	.
保持	到	这	中间	的	这	路	.

保持在道路中央行驶。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['laʊdəst] [nɔɪz] [juː; jʊ] [wɒnt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk] .

It	isn't	the	loudest	noise	you	want	but	the	sweetest	music	.
它	不是	这	最响亮	噪音	你	想	但	这	最甜美的	音乐	.

这不是你想要的最吵闹的噪音，而是最动听的音乐。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [tuː] , ” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , “ [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['fɪləmənt] .

“	Be	careful	,	too	,	”	he	urged	,	“	not	to	have	too	brilliant	a	filament	.
”	是	小心	,	也	,	”	他	敦促	,	“	不是	到	有	也	杰出的	一个	灯丝	.

“还要注意，”他叮嘱道，“不要让灯丝太亮。”

[ɪts] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] to111

It's	wholly	unnecessary	to111
它是	完全	不必要	to111

完全没有必要这样做。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [weɪt] [hiːt] ,

have	it	at	a	white	heat	,
有	它	在	一个	白色的	热	,

把它烧到白热状态，

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

and	you	don't	want	to	burn	it	out	any	more	quickly	than	you	have	to	.
和	你	不	想	到	烧伤	它	出去	任何	更多的	迅速地	比	你	有	到	.

你也不想让它过早耗尽电量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] ['mʌni] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪləmənt] ['braɪtnəs] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

You	can	save	money	in	reducing	the	filament	brightness	by	increasing	the
你	能	节省	钱	在	减少	这	灯丝	亮度	经过	增加	这

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,

regeneration	,
再生	,

降低灯丝亮度并提高再生率可以节省成本。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] .

which	will	make	up	for	the	loss	of	brilliancy	.
哪个	将要	制作	向上	为了	这	损失	的	才华横溢	.

这将弥补才华的损失。

“ [naʊ] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,

“ Now	by	keeping	these	things	in	mind	,	”	he	concluded	,
“ 现在	经过	保持	这些	事物	在	头脑	,	”	他	结束	,

“现在，只要牢记这些要点，”他总结道，

“ [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [jɔː(r); jə(r)][set][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]

“ you'll	be	able	to	operate	your	set	to	the	best	advantage	and	get	the
“ 你会	是	有能力的	到	操作	你的	放	到	这	最好的	优势	和	得到	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . ”

satisfaction	you	are	looking	for	.	”
满意	你	是	寻找	为了	.	”

“您将能够最大限度地发挥设备的性能，并获得您所追求的满足感。”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [tuː; tə] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɒb] .

“ We	certainly	hope	to	,	anyway	,	”	said	Bob	.
“ 我们	当然	希望	到	,	反正	,	”	说	鲍勃	.

“我们当然希望如此，”鲍勃说。

“ [wɪv] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,

“ We've	put	a	lot	of	work	and	quite	a	little	money	into	this	outfit	,
“ 我们已经	放	一个	很多	的	工作	和	相当	一个	小的	钱	进入	这	全套服装	,

“我们为这家公司投入了大量的人力和财力，

[ænd; ənd] [wɪd] [biː; bi] ['maɪtɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . ”

and	we'd	be	mightily	disappointed	if	we	didn't	get	good	results	.	”
和	我们会	是	非常	失望的	如果	我们	没有	得到	好的	结果	.	”

如果我们没能取得好结果，我们会非常失望。”

“ [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] ['brændən] .

“ There's	not	much	doubt	about	that	,	I	think	,	”	remarked	Frank	Brandon	.
“ 有	不是	很多	怀疑	关于	那	,	我	思考	,	”	评论	坦率	布兰登	.

“我想这一点应该没什么疑问吧，”弗兰克·布兰登评论道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sets][aɪ] [kʌm] [ə'krɒs] !
“ You ought to see some of the sets I come across !
” 你 应该 到 看 一些 的 这 套 我 来 穿过 !

“你应该看看我遇到的一些布景！”

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)] ['naɪtmeəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [get] ['pɑːsəbl] [rɪ'zʌlts] , ['eniweɪ] .
They look to be regular nightmares , but they get passable results , anyway .
他们 看 到 是 常规的 噩梦 , 但 他们 得到 及格 结果 , 反正 .

它们看起来像是普通的噩梦，但无论如何，它们都能取得尚可的结果。

['reɪdiəʊ][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] - [waɪd] [kreɪz] .
Radio is certainly getting to be a country - wide craze .
收音机 是 当然 获得 到 是 一个 国家 - 宽的 狂热 .

广播正在成为全国范围内的热门事物。

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃnz] ,
Only the other day I was at one of the big broadcasting stations ,
仅有的 这 其他 天 我 曾是 在 一 的 这 大的 广播 车站 ,

就在前几天，我去了一家大型广播电视台。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get]
and the manager told me that they were actually having trouble to get
和 这 经理 讲述 我 那 他们 是 实际上 拥有 麻烦 到 得到
[pə'fɔrmə-z] ,
performers ,
表演者 ,

经理告诉我，他们实际上在寻找表演者方面遇到了困难。

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
there is such a demand for them .
那里 是 这样的 一个 要求 为了 他们 .

它们的需求量非常大。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [hɑːd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['nɒv(ə)lti][ækts] — ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
They seem to be especially hard up for novelty acts — something out of the
他们 似乎 到 是 尤其 难的 向上 为了 新奇 行为 — 某物 出去 的 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
ordinary .
普通的 .

他们似乎特别渴望一些新奇的表演——一些不同寻常的事情。

['piːp(ə)l] [get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['prəʊgræmz] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] . ”
People get tired of the same old programmes night after night . ”
人们 得到 疲劳的 的 这 相同的 老的 节目 夜晚 后 夜晚 . ”

人们会厌倦每晚都看同样的节目。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说！

” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
” exclaimed Bob , struck by a sudden thought .
” 惊呼 鲍勃 , 击 经过 一个 突然 想法 .

“鲍勃突然想到什么，惊呼道。”

“ [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ?
“ Why wouldn't that be just the thing for Larry when he gets a little better ?
” 为什么 不会 那 是 只是 这 事物 为了 拉里 什么时候 他 获得 一个 小的 更好的 ?

“等拉里身体好转一些，这难道不是最适合他的吗？”

[hiː; hi] could112

He	could112
他	could112

他可以112

[duː; də][hɪz; ɪz][bɜːd] [ˌimi'teiʃən] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] ,

do	his	bird	imitations	just	as	well	as	ever	,
做	他的	鸟	仿制品	只是	作为	出色地	作为	曾经	,

他模仿鸟叫的本领依然一如既往地出色。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz]

and	he	could	do	it	as	well	sitting	in	a	chair	,	as	far	as	that	goes
和	他	可以	做	它	作为	出色地	坐着	在	一个	椅子	,	作为	远的	作为	那	去

. ″

: ”

. ″

而且就这一点而言，他坐在椅子上也能做到。”

“ [bɒb] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] !

“	Bob	,	you	said	something	!
″	鲍勃	,	你	说	某物	!

“鲍勃，你刚才说了什么！″

″ [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['slæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

”	exclaimed	Joe	,	slapping	him	on	the	back	.
″	惊呼	乔	,	拍打	他	在	这	后退	.

“乔大声说道，同时拍了拍他的背。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] , [tuː] .

“	That's	just	the	kind	of	thing	that	would	appeal	to	people	,	too	.
″	那就是	只是	这	种类	的	事物	那	会	上诉	到	人们	,	也	.

“这正是人们会喜欢的东西。”

[aɪl] [bet] [id] [biː; bi][ə; eɪ][hɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ″

I'll	bet	he'd	be	a	hit	from	the	beginning	.	”
患病的	赌注	他会	是	一个	打	从	这	开始	.	″

我敢打赌他从一开始就会大受欢迎。

“ [huː] [ɪz] ['lærɪ] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['brændən] , ['kjʊəriəsli] .

“	Who	is	Larry	?	”	asked	Mr	.	Brandon	,	curiously	.
″	WHO	是	拉里	?	″	问	先生	.	布兰登	,	奇怪的是	.

“拉里是谁？”布兰登先生好奇地问道。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɪm] [ʌp] [tuː; tə]

The	excited	boys	told	him	all	about	their	acquaintance	with	Larry	and	Tim	up	to
这	兴奋的	男孩们	讲述	他	全部	关于	他们的	熟人	和	拉里	和	蒂姆	向上	到

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

the	time	of	the	almost	fatal	accident	in	the	theater	.
这	时间	的	这	几乎	致命的	事故	在	这	剧院	.

兴奋的男孩们向他讲述了他们与拉里和蒂姆相识的经过，一直到剧院里那场几乎致命的事故发生为止。

['brændən] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Brandon	listened	attentively	,	and	when	they	had	finished	sat	thinking	for
布兰登	听着	认真地	,	和	什么时候	他们	有	完成的	卫星	思维	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] .

several	minutes	.
一些	分钟	.

布兰登认真地听着，听完后，他坐下来思考了几分钟。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

“	Yes	,	I	think	it	could	be	arranged	all	right	,	”	he	said	at	last	.
″	是的	,	我	思考	它	可以	是	安排	全部	正确的	,	″	他	说	在	最后的	.

“是的，我想应该可以安排好。”他最后说道。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][wʌn][bɪg] [nju:] ['dʒɜ:zi] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ['pɜ:sənəli] ,

“	I	know	the	manager	of	one	big	New	Jersey	broadcasting	station	personally	,
〃	我	知道	这	经理	的	一	大的	新的	球衣	广播	车站	亲自	,

“我认识新泽西州一家大型广播电台的经理，我们私交甚好。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [id] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] .

and	I'm	sure	he'd	be	willing	to	give	your	friend	a	try	-	out	.
和	我是	当然	他会	是	愿意的	到	给	你的	朋友	一个	尝试	-	出去	.

我相信他很乐意给你的朋友一个试用机会。

[ɪf] [hi:z] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] ,

If	he's	as	good	as	you	say	he	is	,
如果	他是	作为	好的	作为	你	说	他	是	,

如果他真像你说的那么厉害，

[ðeid] ['prɒbəbli] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [peɪ] [rəʊl] .

they'd	probably	be	glad	to	put	him	on	the	pay	roll	.
他们会	大概	是	高兴的	到	放	他	在	这	支付	卷	.

他们可能很乐意录用他。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , [hɪz; ɪz][ækt][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ]

From	what	you	tell	me	,	his	act	is	certainly	a	novelty	,	and	that's	what	they
从	什么	你	告诉	我	,	他的	行为	是	当然	一个	新奇	,	和	那就是	什么	他们

[wɒnt] . ” -

want	.	”	113
想	.	〃	-

据你所说，他的行为确实很新奇，而这正是他们想要的。”113

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [glæd] [ə'naʊnsmənt]

A	GLAD	ANNOUNCEMENT
一个	高兴的	公告

一个令人欣喜的消息

“ [wi:l; wil][gəʊ][ænd; ənd] [si:] ['lærɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	We'll	go	and	see	Larry	as	soon	as	we	get	out	of	school	to	-	morrow	,
〃	出色地	去	和	看	拉里	作为	很快	作为	我们	得到	出去	的	学校	到	-	明天	,

“我们明天放学后就去看拉里。”

[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [sez] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [bɒb] .

and	see	what	he	says	about	it	,	”	said	Bob	.
和	看	什么	他	说道	关于	它	,	〃	说	鲍勃	.

“看看他怎么说，”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:l] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] .

“	But	I	guess	there's	no	doubt	of	what	he'll	want	to	do	.
〃	但	我	猜测	有	不	怀疑	的	什么	地狱	想	到	做	.

“但我认为他想做什么是毫无疑问的。”

[ai] [nəʊ] [hi:z] ['maɪti] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

I	know	he's	mighty	worried	about	the	future	.
我	知道	他是	强大的	担心	关于	这	未来	.

我知道他非常担心未来。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] ,

He	told	me	he	didn't	have	much	money	saved	up	,
他	讲述	我	他	没有	有	很多	钱	已保存	向上	,

他告诉我他没多少积蓄，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [gɒn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

and	what	he	did	have	must	be	about	gone	by	this	time	.	”
和	什么	他	做过	有	必须	是	关于	已消失	经过	这	时间	.	”

而他曾经拥有的一切，现在恐怕也差不多都消失了。

“ [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , ” [ə'griːd] ['brændən] .

“	You	do	that	,	”	agreed	Brandon	.
”	你	做	那	,	”	同意	布兰登	.

“你照做就行了，”布兰登同意道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] ['feivərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

“	And	if	he	thinks	favorably	of	the	idea	,
”	和	如果	他	思考	有利	的	这	主意	,

“如果他认为这个想法不错，

[aɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ai] [spəʊk] [ɒv; əv] ,

I'll	find	time	to	go	with	him	and	you	to	the	station	I	spoke	of	,
患病的	寻找	时间	到	去	和	他	和	你	到	这	车站	我	辐	的	,

我会找时间陪你和他一起去我之前提到的那个车站。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]

and	give	him	an	introduction	to	the	manager	and	see	that	he	gets	a
和	给	他	一个	介绍	到	这	经理	和	看	那	他	获得	一个

[traɪ] - [aʊt] . ”

try	-	out	.	”
尝试	-	出去	.	”

然后把他介绍给经理，确保他能获得试训机会。

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	That's	mighty	good	of	you	,	Mr	.	Brandon	,	”	said	Joe	.
”	那就是	强大的	好的	的	你	,	先生	.	布兰登	,	”	说	乔	.

“布兰登先生，您真是太好了，”乔说道。

“ ['lærɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [jʊl] [fiːl] [æz; əz]

“	Larry	is	such	a	fine	fellow	that	when	you	get	to	know	him	you'll	feel	as
”	拉里	是	这样的	一个	美好的	同伴	那	什么时候	你	得到	到	知道	他	你会	感觉	作为

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪm] [get] [ə'lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”

interested	in	seeing	him	get	along	as	we	are	.	”
感兴趣的	在	看到	他	得到	沿着	作为	我们	是	.	”

“拉里是个非常好的人，当你了解他之后，你就会像我们一样，真心希望他能和大家相处融洽。”

“ [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['brændən] .

“	That's	likely	enough	,	”	said	Brandon	.
”	那就是	可能	足够的	,	”	说	布兰登	.

“这大概就足够了，”布兰登说。

“ ['eniweɪ] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	Anyway	,	if	we	didn't	help	each	other	out	a	little	,
”	反正	,	如果	我们	没有	帮助	每个	其他	出去	一个	小的	,

“总之，如果我们不互相帮助一下，

[ðɪs] [əʊld] [wɜːld] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

this	old	world	wouldn't	be	much	of	a	place	to	live	in	.
这	老的	世界	不会	是	很多	的	一个	地方	到	居住	在	.

这个旧世界并不太适合居住。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['brændən] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] .

”	After	a	little	further	conversation	,	Brandon	rose	to	go	.
”	后	一个	小的	更远	对话	,	布兰登	玫瑰	到	去	.

“又聊了一会儿之后，布兰登起身要走。”

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪzi] [deɪ] [ə'hed] of114
“ I've got a pretty busy day ahead of114
“ 我已经 得到 一个 漂亮的 忙碌的 天 前方 of114

“我今天会非常忙。”

[ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪd]['betə(r)] [tɜːn] [ɪn]['rɑːðə(r)] ['ɜːli] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed]
me to - morrow , so I think I'd better turn in rather early to - night , ” he said
我 到 - 明天 , 所以 我 思考 ID 更好的 转动 在 相当 早期的 到 - 夜晚 , ” 他 说
.
:
.

“我明天还要上班，所以我想我今晚最好早点睡，”他说。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [jet] ,
“ Just give me a call at the hotel any time you want me , or , better yet ,
“ 只是 给 我 一个 称呼 在 这 酒店 任何 时间 你 想 我 , 或者 , 更好的 然而 ,

“你随时都可以给我打电话到酒店，或者，更好的办法是，

[kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
come and pay me a visit in person .
来 和 支付 我 一个 访问 在 人 .

欢迎您亲自来拜访我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] . ”
You know you'll always be welcome . ”
你 知道 你会 总是 是 欢迎 . ”

你知道你永远都会受到欢迎。

“ [juː; jʊ] [bet] [wiːl; wil] [kʌm] , ” ['prɒmɪst] ['dʒɪmi] .
“ You bet we'll come , ” promised Jimmy .
“ 你 赌注 出色地 来 , ” 承诺 吉米 .

“我们当然会来，”吉米保证道。

“ ['dʒɪmiz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [mɪlk] ['tʃɒklət] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] [wʌns] ,
“ Jimmy's thinking of some special milk chocolate you gave him once ,
“ 吉米的 思维 的 一些 特别的 牛奶 巧克力 你 给予 他 一次 ,

“吉米想起了你曾经送给他的那块特别的牛奶巧克力。”

[ænd; ənd][ɪz] ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
and is hoping you may have some more of it , ” laughed Joe .
和 是 希望 你 可能 有 一些 更多的 的 它 , ” 笑了 乔 .

“他还希望你能再给我一些，”乔笑着说。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
“ I wasn't thinking anything of the kind !
“ 我 不是 思维 任何事物 的 这 种类 !

“我根本没想过那样的事！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn'dɪgnəntli] .
” exclaimed Jimmy , indignantly .
” 惊呼 吉米 , 愤慨地 .

“吉米愤愤不平地喊道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['eniweɪ] ? ”
“ What do you think I am , anyway ? ”
“ 什么 做 你 思考 我 是 , 反正 ? ”

“你觉得我到底是什么人？”

“ [wɪd] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .
“ We'd hate to tell you that , ” said Herb , with a wicked grin .
“ 我们会 恨 到 告诉 你 那 , ” 说 草本植物 , 和 一个 邪恶 咧嘴笑 .

“我们真不想告诉你这个，”赫布带着一丝邪恶的笑容说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [tuː] [mʌtʃ] , [ˈdoʊnʌts] . ”

“	It	would	hurt	your	feelings	too	much	,	Doughnuts	.	”
”	它	会	伤害	你的	情怀	也	很多	,	甜甜圈	.	”

“那样太伤你的心了，甜甜圈。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˈtʃɒklət] [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə] , ” [sed] [ˈbrændən] , [ˈlɑːfɪŋ] .

“	I	think	I	know	what	chocolate	he	refers	to	,	”	said	Brandon	,	laughing	.
”	我	思考	我	知道	什么	巧克力	他	指	到	,	”	说	布兰登	,	笑	.

“我想我知道他指的是哪种巧克力了，”布兰登笑着说。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , ['dʒɪmi] .

“	And	I	don't	wonder	that	you	remember	it	,	Jimmy	.
”	和	我	不	想知道	那	你	记住	它	,	吉米	.

“吉米，我一点也不奇怪你还记得这件事。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

It	certainly	was	good	,
它	当然	曾是	好的	,

确实不错。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

but	I'm	afraid	you	won't	be	able	to	find	any	more	like	it	around	here	.
但	我是	害怕的	你	惯于	是	有能力的	到	寻找	任何	更多的	喜欢	它	大约	这里	.

但恐怕你在这里再也找不到类似的了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [vəˈmɒnt] [baɪ][ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [huː]

It	was	sent	to	me	from	Vermont	by	a	married	sister	of	mine	who
它	曾是	发送	到	我	从	佛蒙特	经过	一个	已婚	姐姐	的	矿	WHO

[laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] . ”

lives	there	.	”
生活	那里	.	”

这是我住在佛蒙特州的已婚姐姐寄给我的。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒɪmi] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] .

“	Poor	old	Jimmy	!	”	exclaimed	Bob	.
”	贫穷的	老的	吉米	!	”	惊呼	鲍勃	.

“可怜的老吉米！”鲍勃惊呼道。

“ [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ðɪs] [taɪm] , [əʊld]['taɪmə(r)] .

“	You're	out	of	luck	this	time	,	old	timer	.
”	你是	出去	的	运气	这	时间	,	老的	定时器	.

“这次你运气不好，老家伙。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] ,

If	you	had	only	known	that	,
如果	你	有	仅有的	已知	那	,

如果你早知道这一点就好了。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [sɜːtʃ] [ɔːl]['əʊvə(r)]['klɪn'təʊnjə] . ”

you	wouldn't	have	had	to	make	that	heartbreaking	search	all	over	Clintonia	.	”
你	不会	有	有	到	制作	那	令人心碎	搜索	全部	超过	克林顿尼亚	.	”

你本来不必在克林顿城里进行那场令人心碎的寻找。”

“ [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [frend] .

“	Oh	,	I	didn't	mind	it	so	much	,	”	said	his	good	-	natured	friend	.
”	哦	,	我	没有	头脑	它	所以	很多	,	”	说	他的	好的	-	自然	朋友	.

“哦，我倒不是很介意，”他那和蔼的朋友说道。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] ['sɑːmplɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [vəˈraɪətiz] , ['eniweɪ] . ” -

“	I	had	a	lot	of	fun	sampling	all	the	different	varieties	,	anyway	.	”	115
”	我	有	一个	很多	的	乐趣	采样	全部	这	不同的	品种	,	反正	.	”	-

“反正品尝各种不同品种的过程很有趣。”115

“ [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] [hɜːb] .
“ I'll say you did , ” said Herb .
“ 患病的 说 你 做过 , ” 说 草本植物 .

“我会说你做到了，”赫布说。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] . ”
“ I'll bet you were glad of an excuse . ”
“ 患病的 赌注 你 是 高兴的 的 一个 原谅 . ”

“我敢打赌你很高兴能有个借口。”

“ [doʊnt] [niːd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] , ” [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .
“ Don't need an excuse , ” retorted Jimmy .
“ 不 需要 一个 原谅 , ” 反驳 吉米 .

“不需要借口，”吉米反驳道。

“ [ai] [ges] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [lɔː] [ə'genst] ['iːtɪŋ] ['tʃɒklət] , [ɪz] [ðeə(r)] ? ”
“ I guess there's no law against eating chocolate , is there ? ”
“ 我 猜测 有 不 法律 反对 吃 巧克力 , 是 那里 ? ”

“我想吃巧克力应该没有违法规定吧？”

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [jʊd] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] [naʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['hɑːtləsli] .
“ If there were , you'd be serving a life sentence now , ” said Joe , heartlessly .
“ 如果 那里 是 , 你会 是 服务 一个 生活 句子 现在 , ” 说 乔 , 冷酷无情 .

“如果真有那样的，你现在就该在服无期徒刑了，”乔冷酷无情地说。

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːk] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] ['tʃɒklət] ,
“ From the way you talk , I guess you don't like chocolate ,
“ 从 这 方式 你 讲话 , 我 猜测 你 不 喜欢 巧克力 ,

“从你的说话方式来看，我猜你不喜欢巧克力。”

[səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
so you won't want any of this ,
所以 你 惯于 想 任何 的 这 ,

所以你肯定不想要这些。

” [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ʌn'ræp] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]
“ and Jimmy proceeded to unwrap a sizable bundle that he had brought
” 和 吉米 继续 到 拆开 一个 相当大的 捆 那 他 有 带来
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

于是吉米开始拆开他带来的一大包东西。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['brændənz] ['vɪzɪt] .
but had forgotten in the excitement of Brandon's visit .
但 有 被遗忘的 在 这 激动 的 布兰登的 访问 .

但在布兰登来访的兴奋中，他忘记了这件事。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , [dɪd] [ai] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['ɪnəs(ə)ns] .
“ I didn't say that , did I ? ” asked Joe , in a tone of injured innocence .
“ 我 没有 说 那 , 做过 我 ? ” 问 乔 , 在 一个 语气 的 受伤 无辜 .

“我没说过那样的话吧？”乔用一种受伤的无辜语气问道。

“ [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ No such luck , ” said Jimmy .
“ 不 这样的 运气 , ” 说 吉米 .

“没那么走运，”吉米说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [mait] [get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] .
“ Maybe if you didn't want any , the rest of us might get enough for once .
“ 或许 如果 你 没有 想 任何 , 这 休息 的 我们 可能 得到 足够的 为了 一次 .

“如果你一个都不要，也许我们其他人就能得到足够的食物了。”

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æz; əz]['juːʒuəl] . ”

But	I	suppose	you'll	want	it	all	,	as	usual	.	”
但	我	认为	你会	想	它	全部	,	作为	通常	.	”

但我猜你还是会像往常一样，想要全部。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [dɪ'naɪd] [dʒəʊ] .

“	Nothing	of	the	kind	,	”	denied	Joe	.
“	没有什么	的	这	种类	,	”	否认	乔	.

“绝对没有那种事，”乔否认道。

“ [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] ['beɪsɪs] .

“	I'm	perfectly	willing	to	go	on	a	fifty	-	fifty	basis	.
“	我是	完美	愿意的	到	去	在	一个	五十	-	五十	基础	.

“我完全愿意五五分成。”

[hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɪz][ɔːl][aɪ][ɑːsk] .

Half	for	me	and	half	for	the	rest	is	all	I	ask	.
一半	为了	我	和	一半	为了	这	休息	是	全部	我	问	.

我只要求一半归我，一半归其他人。

[ðæts] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	perfectly	fair	,	isn't	it	?	”
那就是	完美	公平的	,	不是	它	?	”

这完全合理，不是吗?

“ [ɪts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt]

“	It's	fair	enough	for	you	,	perhaps	,	but	it	doesn't	make	much	of	a	hit
“	它是	公平的	足够的	为了	你	,	也许	,	但	它	不	制作	很多	的	一个	打

[wɪð] [ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“或许对你来说这无可厚非，但我们却并不买账。”

” [lɑːft] [bɒb] .

”	laughed	Bob	.
”	笑了	鲍勃	.

“鲍勃笑了。”

“ [doʊnt] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪm] , ['dʒɪmi] .

“	Don't	take	any	notice	of	him	,	Jimmy	.
“	不	拿	任何	注意	的	他	,	吉米	.

“吉米，别理他。”

[dʒʌst] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [breɪk] [ðæt] ['tʃɒklət] [ʌp]['ɪntuː] [lʌmps] ,

Just	take	your	knife	and	break	that	chocolate	up	into	lumps	,
只是	拿	你的	刀	和	休息	那	巧克力	向上	进入	肿块	,

用刀把巧克力掰成小块就行了。

[ænd; ənd] [lets] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] . ”

and	let's	find	out	what	it	tastes	like	.	”
和	我们来吧	寻找	出去	什么	它	口味	喜欢	.	”

我们来尝尝它的味道吧。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['sɑːmp(ə)l] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] , ” [sed] ['dʒɪmi]

“	You'd	better	wait	a	few	minutes	and	sample	this	,	Mr	.	Brandon	,	”	said	Jimmy
“	你会	更好的	等待	一个	很少	分钟	和	样本	这	,	先生	.	布兰登	,	”	说	吉米

, ['duːɪŋ] [æz; əz] Bob116

,	doing	as	Bob116
,	正在做	作为	Bob116

“布兰登先生，您最好稍等片刻再品尝一下，”吉米说道，同时模仿着鲍勃116的动作。

[daɪ'rɛktɪd] .
directed **.**
指导 .

导演。

" [aɪl] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɒtn] [ɪn] ['klɪn'təʊnjə] , ['eniweɪ] .
" I'll guarantee that it's the best to be gotten in Clintonia , anyway .
" 患病的 保证 那 它是 这 最好的 到 是 获得 在 克林顿尼亚 , 反正 .

"我敢保证，这绝对是克林顿尼亚能买到的最好的东西。"

[aɪv] [ʃɒpt] [ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [brænd] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ʌn'tɪl] [aɪm]
I've shopped around this town looking for your brand of chocolate until I'm
我已经 购物 大约 这 镇 寻找 为了 你的 品牌 的 巧克力 直到 我是
[æn; ən] ['ekspɜ:t] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
an expert in that line .
一个 专家 在 那 线 .

我跑遍了全城，就为了找你们这个牌子的巧克力，都快成巧克力专家了。

" [ðə; ði] ['tʃɒklət] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['brændən] [rəʊz] [wʌns] [mɔ:(r)]
" The chocolate disappeared as if by magic , and Frank Brandon rose once more
" 这 巧克力 消失 作为 如果 经过 魔法 , 和 坦率 布兰登 玫瑰 一次 更多的
[tu:; tə] [gəʊ] .
to go .
到 去 .

"巧克力仿佛变魔术般消失了，弗兰克·布兰登再次起身离开。"

" [aɪm] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [lɑ:ft] .
" I'm really going this time , " he laughed .
" 我是 真的 去 这 时间 , " 他 笑了 .

"这次我是真的要去了，"他笑着说。

" [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pækɪdʒɪz] , ['dʒɪmi] . "
" It won't make any difference if you bring out a dozen packages , Jimmy . "
" 它 惯于 制作 任何 不同之处 如果 你 带来 出去 一个 打 包裹 , 吉米 . "

"吉米，就算你带一打包裹出来，也没什么区别。"

" [ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] - [ɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] , " [saɪd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" I only wish I had ' em to bring out , " sighed that individual .
" 我 仅有的 希望 我 有 - 呃 到 带来 出去 , " 叹了口气 那 个人 .

"我真希望我能把它们拿出来，"那人叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] , [tu:] , " [sed] [hɜ:b] .
" I wish you had , too , " said Herb .
" 我 希望 你 有 , 也 , " 说 草本植物 .

"我也希望你当时那样做，"赫布说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [get] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['doʊnʌts] ? "
" Why didn't you get some more while you were about it , Doughnuts ? "
" 为什么 没有 你 得到 一些 更多的 尽管 你 是 关于 它 , 甜甜圈 ? "

"你刚才为什么不多买一些呢，甜甜圈？"

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [hɑ:d] [tu:; tə] [pli:z] , " [lɑ:ft] ['brændən] .
" You fellows are certainly hard to please , " laughed Brandon .
" 你 伙伴们 是 当然 难的 到 请 , " 笑了 布兰登 .

"你们这些家伙还真难伺候，"布兰登笑着说。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [naʊ] .
" But I must go now .
" 但 我 必须 去 现在 .

但我现在必须走了。

[ai] [həʊp] [jʊl] [ɔːl] [drɒp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

I	hope	you'll	all	drop	into	the	hotel	when	you	get	a	chance	,
我	希望	你会	全部	降低	进入	这	酒店	什么时候	你	得到	一个	机会	,

希望你们有机会都能来酒店坐坐。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [smuːð] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['reɪdiəʊ] [kɪŋks] .

and	we'll	smooth	out	some	more	radio	kinks	.
和	出色地	光滑的	出去	一些	更多的	收音机	扭结	.

我们还会解决一些广播方面的问题。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] , [tuː] , [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [help] . ”

I	have	some	good	books	in	my	trunk	,	too	,	that	might	be	of	some	help	.	”
我	有	一些	好的	图书	在	我的	树干	,	也	,	那	可能	是	的	一些	帮助	.	”

我的后备箱里也有一些好书，或许能帮上忙。”

“ [wiːl; wil] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [bɒb] , ['hɑːtɪli] .

“	We'll	be	glad	to	come	,	”	said	Bob	,	heartily	.
“	出色地	是	高兴的	到	来	,	”	说	鲍勃	,	衷心地	.

“我们很乐意来，”鲍勃热情地说。

“ [wiːl; wil] [ɔːl] [drɒp] [ɪn] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [ʃænt] [wiː; wi] ,

“	We'll	all	drop	in	some	evening	around	the	first	of	the	week	,	shan't	we	,
“	出色地	全部	降低	在	一些	晚上	大约	这	第一的	的	这	星期	,	不会	我们	,

['feloʊz] ?

fellows	?
伙伴们	?

“我们大概会在下周初的某个晚上过来聚聚，对吧，伙计们？”

” [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['brændən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

”	Of	course	,	they	all	agreed	to	this	,	and	then	Brandon	took	his	leave	,
”	的	课程	,	他们	全部	同意	到	这	,	和	然后	布兰登	采取	他的	离开	,

“当然，他们都同意了，然后布兰登就离开了。”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz]

accompanied	by	Joe	and	Herb	and	Jimmy	as	far	as	their	respective	homes
伴随	经过	乔	和	草本植物	和	吉米	作为	远的	作为	他们的	各自	房屋

.

:

.

乔、赫伯和吉米陪同他们各自回家。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [tel] ['lærɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

The	next	day	the	radio	boys	were	eager	to	tell	Larry	about	the	conversation
这	下一个	天	这	收音机	男孩们	是	渴望的	到	告诉	拉里	关于	这	对话

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] [fræŋk] ['brændən] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,

they	had	had	with	Frank	Brandon	concerning	him	,
他们	有	有	和	坦率	布兰登	有关	他	,

第二天，电台的几个小伙子急切地想把他们和弗兰克·布兰登关于他的谈话内容告诉拉里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] bright117

and	the	bright117
和	这	bright117

以及 bright117

['prɒspekts] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [mæn] [hæd; həd] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

prospects	the	radio	man	had	held	out	for	his	successful	employment	.
前景	这	收音机	男人	有	握住	出去	为了	他的	成功的	就业	.

这位电台主持人一直期盼着自己能成功就业。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	could	hardly	wait	for	three	o'clock	to	come	,
他们	可以	几乎	等待	为了	三	点钟	到	来	,

他们迫不及待地盼望着三点钟的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [hæd; həd] ['hɑːdli] [rʌŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['redi]

and	the	bell	had	hardly	rung	when	they	were	all	out	in	the	street	ready
和	这	钟	有	几乎	梯子	什么时候	他们	是	全部	出去	在	这	街道	准备好

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

to	make	a	quick	trip	to	the	hospital	.
到	制作	一个	快的	旅行	到	这	医院	.

铃声刚响，他们就都跑到街上，准备赶紧去医院。

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , ” [kɔːld] [bɒb] .

“	Come	on	,	fellows	,	”	called	Bob	.
“	来	在	,	伙伴们	,	”	称为	鲍勃	.

“伙计们，走吧！”鲍勃喊道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [bæd] [njuːz] ['trævlz] [fɑːst] ,

“	They	say	that	bad	news	travels	fast	,
“	他们	说	那	坏的	消息	旅行	快速地	,

人们常说坏消息传播得很快，

[bʌt; bət] [lets] [pruːv] [ðæt] [gʊd] [njuːz] [kæn; kən] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] .

but	let's	prove	that	good	news	can	hit	it	up	once	in	a	while	,	too	.
但	我们来吧	证明	那	好的	消息	能	打	它	向上	一次	在	一个	尽管	,	也	.

但我们也要证明，好消息偶尔也会出现。

[aɪl] [bet] [əʊld] ['lærɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpɪə] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

I'll	bet	old	Larry	will	be	happier	this	evening	than	he	has	been	for	a
患病的	赌注	老的	拉里	将要	是	更快乐	这	晚上	比	他	有	到过	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] . ”

long	time	.	”
长的	时间	.	”

我敢打赌，老拉里今晚会比很长一段时间以来都更开心。

“ [ðæt] [spiːd] [stʌf] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ,

“	That	speed	stuff	is	all	right	for	you	fellows	,
“	那	速度	东西	是	全部	正确的	为了	你	伙伴们	,

“那些速度玩意儿对你们来说没问题，伙计们。”

[bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [aɪm] [bɪlt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ðæn; ðən] [spiːd] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

but	don't	forget	that	I'm	built	more	for	comfort	than	speed	,	”	grumbled	Jimmy	.
但	不	忘记	那	我是	建造	更多的	为了	舒适	比	速度	,	”	咕哝	吉米	.

“但别忘了，我的体型更注重舒适而不是速度，”吉米抱怨道。

“ [set] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [peɪs] , [ðəʊ] , [bɒb] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz]

“	Set	your	own	pace	,	though	,	Bob	,	and	I'll	try	to	keep	up	,	even	if	it	kills
“	放	你的	自己的	步伐	,	尽管	,	鲍勃	,	和	患病的	尝试	到	保持	向上	,	甚至	如果	它	杀戮

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

“不过，鲍勃，你按自己的节奏来，我会尽力跟上，哪怕累死我也要跟着。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [gʊd] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	It	will	be	more	apt	to	do	you	good	,	”	said	Herb	,
“	它	将要	是	更多的	易于	到	做	你	好的	,	”	说	草本植物	,

“这样做更有利于你，”赫布说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [dɒg] [trɒt] .

as	they	all	set	off	at	a	brisk	dog	trot	.
作为	他们	全部	放	离开	在	一个	轻快	狗	小跑	.

他们全都迈着轻快的狗步出发了。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [mɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [get] , ['doʊnʌts] . ”

“	There's	no	doubt	that	you	need	more	exercise	than	you	get	,	Doughnuts	.	”
“	有	不	怀疑	那	你	需要	更多的	锻炼	比	你	得到	,	甜甜圈	.	”

“毫无疑问，你需要比现在更多的运动，甜甜圈。”

“ [ai][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][wɒnt] [ɔːl'redi] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʌf]

“	I	get	more	than	I	want	already	,	”	said	Jimmy	,	who	was	beginning	to	puff
”	我	得到	更多的	比	我	想	已经	,	”	说	吉米	,	WHO	曾是	开始	到	噗

[ænd; ənd][pænt] .

and	pant	.
和	喘气	.

“我已经得到比我想要的还多，”吉米说着，开始气喘吁吁。

[ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][nəʊ] ['mɜːsi] [ɒn] [hɪm] , [ðəʊ] ,

The	others	had	no	mercy	on	him	,	though	,
这	其他的	有	不	怜悯	在	他	,	尽管	,

然而，其他人却对他毫不留情。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðiː]['hɒspɪt(ə)l][pɔː(r); pʊə(r)] ['doʊnʌts] [wɒz; wəz] , [æz; əz]

and	when	at	last	they	reached	the	hospital	poor	Doughnuts	was	,	as
和	什么时候	在	最后的	他们	达到	这	医院	贫穷的	甜甜圈	曾是	,	作为

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] , “ [ɔːl][ɪn] .

he	himself	said	,	“	all	in	.
他	他自己	说	,	“	全部	在	.

当他们最终到达医院时，可怜的甜甜圈正如他自己所说，“已经筋疲力尽了”。

” ['lærɪ] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

”	Larry	was	glad	to	see	them	.
”	拉里	曾是	高兴的	到	看	他们	.

拉里很高兴见到他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] ,

He	was	feeling	rather	blue	for	,	in	a	roundabout	way	,
他	曾是	感觉	相当	蓝色的	为了	,	在	一个	迂回	方式	,

他心情有些低落，说来也怪，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [kə'nektɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd]

a	report	had	reached	him	that	Buck	Looker	was	still	connecting	himself	and
一个	报告	有	达到	他	那	巴克	观察者	曾是	仍然	连接	他自己	和

[tɪm] [wɪð] [ðə; ðiː] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv]['vælјuː][æt; ət][ðə; ðiː][həʊ'tel]

Tim	with	the	loss	of	the	watch	and	other	things	of	value	at	the	hotel
蒂姆	和	这	损失	的	这	手表	和	其他	事物	的	价值	在	这	酒店

[dɑːns] . -

dance	.	118
舞蹈	.	-

他收到一份报告，称巴克·卢克仍然将自己和蒂姆与酒店舞会上丢失的手表和其他贵重物品联系起来。[118]

[bʌk] [hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] [tuː] ['vɔːdəvɪl] [pə'fɔrmə-z] [mait] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ðiː]

Buck	had	intimated	that	the	two	vaudeville	performers	might	have	passed	the
巴克	有	暗示	那	这	二	杂耍剧	表演者	可能	有	通过了	这

['stəʊlən] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'fedərət] .

stolen	things	over	to	some	confederate	.
被盗	事物	超过	到	一些	南方邦联	.

巴克曾暗示，这两位杂耍演员可能把偷来的东西交给了某个同伙。

“ [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['feloʊz] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð]

“	It's	certainly	wonderful	to	have	you	fellows	spend	so	much	of	your	time	with
”	它是	当然	精彩的	到	有	你	伙伴们	花费	所以	很多	的	你的	时间	和

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['krɪp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

a	poor	old	cripple	like	me	,
一个	贫穷的	老的	削弱	喜欢	我	,

“你们愿意花这么多时间陪伴我这样一个可怜的老残疾人，真是太好了。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [tɪəz] .

”	he	said	,	with	a	smile	in	which	there	was	a	trace	of	tears	.
”	他	说	,	和	一个	微笑	在	哪个	那里	曾是	一个	痕迹	的	眼泪	.

“他说，脸上带着一丝微笑，但笑容中却带着一丝泪光。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd]['evə(r)][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .
“ I don't know what I'd ever do if you didn't .
” 我 不 知道 什么 ID 曾经 做 如果 你 没有 .

“如果没有你，我真不知道该怎么办。”

[tɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] ,
Tim's a good sort about writing ,
蒂姆的 一个 好的 种类 关于 写作 ,

蒂姆很擅长写作，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][deɪ] . ”
but I am lonesome and every hour seems to me like a day . ”
但 我 是 寂寞 和 每一个 小时 似乎 到 我 喜欢 一个 天 . ”

但我感到孤独，每一小时对我来说都像一天那么漫长。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , - [əʊld]['krɪp(ə)l] - ? ” [skɔf, skɔːf][bɒb] .
“ What do you mean , ' old cripple ' ? ” scoffed Bob .
“ 什么 做 你 意思是 , - 老的 削弱 - ? ” 嘲笑 鲍勃 .

“你这话是什么意思，‘老瘸子’？”鲍勃嗤之以鼻。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [hiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ]
the doctor says he'll have you out of here and as good as ever in a
['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”
little while . ”
小的 尽管 . ”

医生说过一会儿你就能出院，而且会完全康复。

“ [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] [waɪl] - [meɪ] [miːn] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd][smaɪl] .
“ A ' little while ' may mean almost anything , ” said Larry , with a sad smile .
“ 一个 - 小的 尽管 - 可能 意思是 几乎 任何事物 , ” 说 拉里 , 和 一个 伤心 微笑 .

“‘一会儿’可能意味着任何事情，”拉里带着一丝苦笑说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['kɪkɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .
“ But I'm not kicking , you understand , ” he added , quickly .
“ 但 我是 不是 踢 , 你 理解 , ” 他 额外 , 迅速地 .

“但我没有踢你，你明白吗？”他赶紧补充道。

“ [ai] [nəʊ] [aɪm] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] . ”
“ I know I'm mighty lucky to be alive . ”
“ 我 知道 我是 强大的 幸运的 到 是 活 . ”

“我知道我还活着是多么幸运。”

“ [jʊr; jər] [nɒt]['əʊnli][ə'laɪv] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['bɪzi] ['prɪti] [suːn] ,
“ You're not only alive , but you're going to be mighty busy pretty soon ,
“ 你是 不是 仅有的 活 , 但 你是 去 到 是 强大的 忙碌的 漂亮的 很快 ,

“你不仅还活着，而且很快就会非常忙碌了。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , ” [sed] [bɒb] . -
if you happen to feel like holding down a good job , ” said Bob . 119
如果 你 发生 到 感觉 喜欢 保持 向下 一个 好的 工作 , ” 说 鲍勃 . -

“如果你碰巧想保住一份好工作的话，”鲍勃说道。119

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[fʊl] [ɒv; əv] ['prɒmɪs]
FULL OF PROMISE
满的 的 承诺

充满希望

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] - [gʊd] [dʒɒb] - ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] , [ɪn'kredjələsli] ,
“ What do you mean ' good job ' ? ” asked Larry , incredulously ,
“ 什么 做 你 意思是 - 好的 工作 - ? ” 问 拉里 , 难以置信地 ,

“你说的‘干得好’是什么意思？”拉里难以置信地问道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and yet with a note of hope in his voice .
和 然而 和 一个 笔记 的 希望 在 他的 嗓音 .

然而，他的声音中却带着一丝希望。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [get] [ə'raʊnd] ['iːzəli] [jet] . ”
“ You know I can't even get around easily yet . ”
“ 你 知道 我 不能 甚至 得到 大约 容易地 然而 . ”

“你知道我现在行动都很不方便。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] , ” ['ɑːgjuːd] [bɒb] .
“ Yes , but you're getting stronger every day , ” argued Bob .
“ 是的 , 但 你是 获得 更强 每一个 天 , ” 争论 鲍勃 .

“是的，但你每天都在变得更强壮，”鲍勃反驳道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [nəʊ] [jɔː'self] .
“ In a week or so you won't know yourself .
“ 在 一个 星期 或者 所以 你 惯于 知道 你自己 .

“过个把星期，你可能就不认识自己了。”

[naʊ] , [hɪrz] [ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Now , here's the proposition we've got for you ,
现在 , 这里是 这 主张 我们已经 得到 为了 你 ,

现在，我们向您提出以下方案：

” [ænd; ənd] [bɒb] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ðɪ] [plæn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ðɪ]
” and Bob proceeded to outline the plan that they had worked out the
” 和 鲍勃 继续 到 大纲 这 计划 那 他们 有 工作 出去 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

于是鲍勃开始概述他们前一天晚上制定的计划。

[æz; əz] [hiː; hi] [prə'siːdid] ,
As he proceeded ,
作为 他 继续 ,

他继续前进，

[ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [sɪk] [bɔɪz] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['æksɪdənt] ,
a light came into the sick boy's eyes that had not been there since the accident ,
一个 光 来了 进入 这 生病的 男孩们 眼睛 那 有 不是 到过 那里 自从 这 事故 ,

生病的男孩眼中闪过一丝光芒，那是自事故发生以来从未有过的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and a touch of color crept into his cheeks .
和 一个 触碰 的 颜色 悄悄地爬 进入 他的 脸颊 .

他的双颊泛起了一抹红晕。

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说！

" [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] , [wen] [bɒb] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
" he broke out , when Bob had finished ,
" 他 打破 出去 , 什么时候 鲍勃 有 完成的 ,

鲍勃说完后，他突然爆发了。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [frendz] [ðæt] ['enibɒdi] ['evə(r)] [hæd; həd] . "
" you fellows are about the best friends that anybody ever had . "
" 你 伙伴们 是 关于 这 最好的 朋友们 那 任何人 曾经 有 . "

"你们是我遇到过的最好的朋友。"

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" Oh , nonsense ! " exclaimed Bob .
" 哦 , 废话 ! " 惊呼 鲍勃 .

"哦，胡说！"鲍勃惊呼道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

"为什么，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [jʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf]
you know well enough that you'd do anything in the world for one of us if
你 知道 出色地 足够的 那 你会 做 任何事物 在 这 世界 为了 一 的 我们 如果
['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] . "
our positions were reversed . "
我们的 职位 是 反转 . "

你很清楚，如果我们的处境互换，你会为我们中的任何一个做任何事。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " -
" Well , it will be simply wonderful for me , " 120
" 出色地 , 它 将要 是 简单地 精彩的 为了 我 , " -

"那对我来说简直太棒了，"120

[sed] ['lærɪ] .
said Larry .
说 拉里 .

拉里说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .
" Of course , though , I may be counting the chickens before they are hatched .
" 的 课程 , 尽管 , 我 可能 是 计数 这 鸡 前 他们 是 孵化 .

"当然，我可能是在小鸡孵化之前就数它们了。"

[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [maɪ] [ækt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
The manager of the station may not like my act , you know . "
这 经理 的 这 车站 可能 不是 喜欢 我的 行为 , 你 知道 . "

你知道，电台经理可能不喜欢我的表演。

" [ɪts] [mɔː(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" It's more a question of whether the public will like it or not , " said Joe .
" 它是 更多的 一个 问题 的 无论 这 民众 将要 喜欢 它 或者 不是 , " 说 乔 .

乔说："这更多的是一个公众是否会喜欢它的问题。"

" ['mɪstə(r)] . ['brændən] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [traɪ] - [aʊt] ,
" Mr . Brandon seems to be sure that the manager will give you a try - out ,
" 先生 . 布兰登 似乎 到 是 当然 那 这 经理 将要 给 你 一个 尝试 - 出去 ,

布兰登先生似乎很有把握经理会给你一次试训机会。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðel] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ækt] [ɪz] ['pɒpjələ(r)] [ɔː(r)] [nɒt] .
and I guess they'll soon find out whether your act is popular or not .
和 我 猜测 他们会 很快 寻找 出去 无论 你的 行为 是 受欢迎的 或者 不是 .

我想他们很快就会知道你的表演是否受欢迎。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'plɔːz] [juː; jʊ][gɒt][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðæt] [naɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [seɪ]

Judging	from	the	applause	you	got	in	the	theater	that	night	,	I	should	certainly	say
评判	从	这	掌声	你	得到	在	这	剧院	那	夜晚	,	我	应该	当然	说

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

it	was	.	”
它	曾是	.	”

从当晚剧院里观众的掌声来看，我当然可以这么说。

“ [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	I	only	wish	I	were	strong	enough	to	go	right	away	,	”	said	Larry	.
“	我	仅有的	希望	我	是	强的	足够的	到	去	正确的	离开	,	”	说	拉里	.

“我只希望自己有足够的力量立刻出发，”拉里说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [wiːk] , ['eniweɪ] . ”

“	But	I	guess	I	won't	be	able	to	go	this	week	,	anyway	.	”
“	但	我	猜测	我	惯于	是	有能力的	到	去	这	星期	,	反正	.	”

“不过我想我这周反正也去不了了。”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [bɒb] .

“	We	didn't	suppose	you	would	,	”	said	Bob	.
“	我们	没有	认为	你	会	,	”	说	鲍勃	.

“我们没想到你会这么做，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['brændən][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn]['klɪn'təʊnjə][fɔː(r); fə(r)]

“	But	Mr	.	Brandon	is	going	to	make	his	headquarters	in	Clintonia	for
“	但	先生	.	布兰登	是	去	到	制作	他的	总部	在	克林顿尼亚	为了

['sevrəl] [wiːks] ,

several	weeks	,
一些	周	,

“但布兰登先生将在克林顿尼亚设立总部数周，

[səʊ][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

so	you	don't	have	to	worry	about	that	.
所以	你	不	有	到	担心	关于	那	.

所以你不用担心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,

As	soon	as	the	doctor	says	you	can	make	the	trip	,
作为	很快	作为	这	医生	说道	你	能	制作	这	旅行	,

一旦医生说你可以出行，

[wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['bɒrəʊ] [ɔː(r)][beg][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['sʌmweə(r)] ,

we'll	see	if	we	can't	borrow	or	beg	an	automobile	somewhere	,
出色地	看	如果	我们	不能	借	或者	求	一个	汽车	某处	,

我们看看能不能从哪里借到或者求到一辆车。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [staɪl] . ”

and	make	the	trip	to	the	sending	station	in	style	.	”
和	制作	这	旅行	到	这	发送	车站	在	风格	.	”

然后以优雅的姿态前往派遣站。”

“ [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] , [aɪl] [get] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

“	Now	that	I've	got	something	to	look	forward	to	,	I'll	get	well	in	a	hurry	,
“	现在	那	我已经	得到	某物	到	看	向前	到	,	患病的	得到	出色地	在	一个	匆忙	,

“既然有了盼头，我就会很快好起来的。”

” ['lærɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

”	Larry	assured	him	.
”	拉里	保证	他	.

拉里向他保证道。

“ [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ['dʒeləs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːŋz]
“ Let's see if you can still make the little birdies jealous by singing their songs
“ 我们来吧 看 如果 你 能 仍然 制作 这 小的 小鸟球 嫉妒的 经过 歌唱 他们的 歌曲
['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
better than they can ,
更好的 比 他们 能 ,

“让我们看看你是否还能用比小鸟们更好的歌声让它们嫉妒吧。”

” [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .
” suggested Jimmy .
” 建议 吉米 .

“吉米建议道。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['flætə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , ” [lɑːft] ['lærɪ] .
“ You certainly flatter me , but I'll do the best I can , ” laughed Larry .
“ 你 当然 奉承 我 , 但 患病的 做 这 最好的 我 能 , ” 笑了 拉里 .

“你真是过奖了，但我会尽我所能的。”拉里笑着说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɜːst] ? ”
“ What shall it be first ? ”
“ 什么 将 它 是 第一的 ? ”

“首先是什么？”

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] ? ” suggested121
“ How about the mocking bird ? ” suggested121
“ 如何 关于 这 嘲讽 鸟 ? ” suggested121

“那么，嘲鸫怎么样？”建议121

[hɜːb] .
Herb .
草本植物 .

草本植物。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌnz] , ['lærɪ] .
“ I think that's one of the prettiest ones , Larry .
“ 我 思考 那就是 一 的 这 最漂亮的 一个 , 拉里 .

“我觉得这是最漂亮的照片之一，拉里。”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] ,
I never heard a southern mocking bird , but if it sounds like that ,
我 绝不 听到 一个 南部 嘲讽 鸟 , 但 如果 它 声音 喜欢 那 ,

我从未听过南方嘲鸫的叫声，但如果听起来像那样的话，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['dɪksilænd] [sʌm; səm] [deɪ] [dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)][wʌn] . ”
I'm going to take a trip to Dixieland some day just to hear one . ”
我是 去 到 拿 一个 旅行 到 迪克西兰 一些 天 只是 到 听到 一 . ”

我总有一天要去迪克西兰旅行，就为了听一次。”

“ [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [wʌn] , ['aɪðə(r)] , ” [kən'fest] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
“ I never heard one , either , ” confessed Larry , with a grin .
“ 我 绝不 听到 一 , 任何一个 , ” 坦白 拉里 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我也没听说过，”拉里笑着坦白道。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] !
“ You didn't !
“ 你 没有 !

“你没有！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .
” they all exclaimed .
” 他们 全部 惊呼 .

“他们齐声惊呼。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”

“	Where	did	you	learn	it	,	then	?	”
”	在哪里	做过	你	学习	它	,	然后	?	”

“那你是从哪里学来的呢？”

“ [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [bɜːd]['ɪmɪteɪtə(r)] [tɔːt] [ˌem ˈiː][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nəʊts] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	A	professional	bird	imitator	taught	me	most	of	the	notes	,	”	said	Larry	.
”	一个	专业的	鸟	模仿者	教授	我	最多	的	这	笔记	,	”	说	拉里	.

“一位专业的鸟类模仿者教会了我大部分的音符，”拉里说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] ['lesnz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][kə'neəri][bɜːd] ,

“	Of	course	,	I	didn't	need	any	lessons	to	imitate	the	cute	little	canary	bird	,
”	的	课程	,	我	没有	需要	任何	课程	到	模拟	这	可爱的	小的	金丝雀	鸟	,

“当然，我不需要任何课程就能模仿那只可爱的小金丝雀。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɑːbɪnz] [nəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [ai] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɜ˞dz]

and	the	robin's	notes	and	a	few	others	I	learned	by	listening	to	the	birds
和	这	罗宾的	笔记	和	一个	很少	其他的	我	学习	经过	聆听	到	这	鸟类

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

还有知更鸟的鸣叫声，以及其他一些鸣叫声，都是我通过聆听鸟儿自己的鸣叫而学到的。

[ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wei] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

I	suppose	it	would	be	best	to	learn	them	all	that	way	,	if	you	could	,
我	认为	它	会	是	最好的	到	学习	他们	全部	那	方式	,	如果	你	可以	,

如果可以的话，我想最好还是用那种方式把它们都学完。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

but	I	never	had	the	time	or	the	money	to	go	traveling	all	over	the
但	我	绝不	有	这	时间	或者	这	钱	到	去	旅行	全部	超过	这

['kʌntri] . ”

country	.	”
国家	.	”

但我既没有时间也没有钱去全国各地旅行。

“ [wel] , [wɪr] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] , ” [hɜːb] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

“	Well	,	we're	still	waiting	for	the	mocking	bird	,	”	Herb	reminded	him	.
”	出色地	,	是	仍然	等待	为了	这	嘲讽	鸟	,	”	草本植物	提醒	他	.

“嗯，我们还在等那只嘲鸫呢，”赫伯提醒他。

“ [aɪl] [sɪŋ] - ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] ,

“	I'll	sing	'	Listen	to	the	Mocking	Bird	,
”	患病的	唱歌	-	听	到	这	嘲讽	鸟	,

“我会唱《倾听嘲鸫的声音》，

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ][bɜːd] [ɪ'fekts] . ”

'	and	you	come	in	at	the	proper	places	with	the	bird	effects	.	”
-	和	你	来	在	在	这	恰当的	地方	和	这	鸟	效果	.	”

“然后你就能利用鸟类效应，在合适的位置出现。”

“ ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] , [dɪd] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

“	Nobody	asked	you	to	sing	,	did	they	?	”	asked	Jimmy	.
”	无人	问	你	到	唱歌	,	做过	他们	?	”	问	吉米	.

“没人让你唱歌吧？”吉米问道。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ; [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] , ['eniweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] ,

“	No	,	they	didn't	;	but	I'm	going	to	sing	,	anyway	,	”	answered	Herb	,
”	不	,	他们	没有	;	但	我是	去	到	唱歌	,	反正	,	”	回答	草本植物	,

“不，他们没有；但我还是要唱歌，”赫布回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][fɜːst][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] [spŋ] .

and	he	started	the	first	bars	of	the	well	known	song	.
和	他	开始	这	第一的	酒吧	的	这	出色地	已知	歌曲	.

于是他开始弹奏这首著名歌曲的第一个小节。

“ [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [sɪŋ] , [ðen] , ” [sed] [bɒb] .

“	We	might	as	well	all	sing	,	then	,	”	said	Bob	.
”	我们	可能	作为	出色地	全部	唱歌	,	然后	,	”	说	鲍勃	.

“那我们不如都唱歌吧，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hɜːrbz] ['sɪŋɪŋ] , ['eniweɪ] ,

“	We	can't	make	it	any	worse	than	Herb's	singing	,	anyway	,
”	我们	不能	制作	它	任何	更糟	比	草药	歌唱	,	反正	,

“反正我们也不可能比赫布的歌声更糟了。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [spŋ] .

”	so	they	all	joined	in	the	song	.
”	所以	他们	全部	加入	在	这	歌曲	.

于是他们都加入了合唱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['lærɪ] [geɪv] the122

At	the	end	of	each	line	they	paused	,	and	Larry	gave	the122
在	这	结尾	的	每个	线	他们	暂停	,	和	拉里	给予	the122

每行结束时他们都停顿了一下，拉里给了122个字。

['prɒpə(r)][bɜːd] [nəʊts] [ænd; ənd] [trɪlz] .

proper	bird	notes	and	trills	.
恰当的	鸟	笔记	和	颤音	.

正确的鸟鸣声和颤音。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][bæd] ,

The	result	was	not	half	bad	,
这	结果	曾是	不是	一半	坏的	,

结果还不错。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʌðə(r)] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ['peɪʃ(ə)nts][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	before	they	had	finished	other	convalescent	patients	had	come	into	the
和	前	他们	有	完成的	其他	康复期	患者	有	来	进入	这

[ruːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] .

room	and	were	listening	appreciatively	.
房间	和	是	聆听	表示赞赏	.

他们还没说完，其他康复中的病人就走进了房间，饶有兴致地听着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hæd; həd][ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

The	boys	all	had	their	backs	to	the	door	,
这	男孩们	全部	有	他们的	背部	到	这	门	,

男孩们都背对着门。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	did	not	know	they	had	an	audience	until	they	came	to	the	end	of
和	做过	不是	知道	他们	有	一个	观众	直到	他们	来了	到	这	结尾	的

[ðə; ði] [spŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['efət] .

the	song	and	there	was	a	round	of	applause	for	their	effort	.
这	歌曲	和	那里	曾是	一个	圆形的	的	掌声	为了	他们的	努力	.

直到歌曲结束，观众们为他们的努力鼓掌时，他们才知道有观众在场。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

They	all	whirled	around	in	some	surprise	.
他们	全部	旋转	大约	在	一些	惊喜	.

他们都惊讶地转过身来。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['enibɒdi] ['sʌfə(r)] [bʌt; bət] [ɑː'selvz] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	I	didn't	know	we	were	making	anybody	suffer	but	ourselves	,	”	laughed	Bob	.
”	我	没有	知道	我们	是	制作	任何人	遭受	但	我们自己	,	”	笑了	鲍勃	.

“我不知道我们这样做除了让我们自己受苦之外还会让别人受苦，”鲍勃笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [hɑːd] [ɒn][juː; jʊ][fəʊks] . ”

“	It	must	be	pretty	hard	on	you	folks	.	”
”	它	必须	是	漂亮的	难的	在	你	各位	.	”

“你们的日子一定很难过。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [faɪn] , ” [sed] [wʌn] .

“	It	sounded	fine	,	”	said	one	.
”	它	听起来	美好的	,	”	说	一	.

“听起来不错，”其中一人说道。

“ [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	enjoyed	it	.
”	我们	享受	它	.

我们玩得很开心。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ? ”

Why	don't	you	try	something	else	?	”
为什么	不	你	尝试	某物	别的	?	”

为什么不试试别的办法呢?

“ ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	Couldn't	think	of	it	,	”	said	Bob	.
”	不能	思考	的	它	,	”	说	鲍勃	.

“想不起来，”鲍勃说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ai] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [sɒŋ] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [stɑː(r)] ['spæŋgld]

“	Besides	,	I	guess	that's	about	the	only	song	we	all	know	except	the	'	Star	Spangled
”	除了	,	我	猜测	那就是	关于	这	仅有的	歌曲	我们	全部	知道	除了	这	-	星星	闪闪发光的

['bænə(r)] ,

Banner	,
横幅	,

“此外，我想除了《星条旗永不落》之外，这首歌大概是我们唯一都会听的歌了。”

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [bɜːd] [sɔːŋz] [ɪn] [ðæt] .

'	and	there	aren't	any	bird	songs	in	that	.
-	和	那里	不是	任何	鸟	歌曲	在	那	.

而且里面没有任何鸟鸣声。

[juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˌimi'teiʃən] , [ðəʊ] , ['lærɪ] .

You	give	them	some	more	imitations	,	though	,	Larry	.
你	给	他们	一些	更多的	仿制品	,	尽管	,	拉里	.

不过，拉里，你还要再模仿他们一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] , ['eniweɪ] . ”

You	will	be	all	the	better	for	the	practice	,	anyway	.	”
你	将要	是	全部	这	更好的	为了	这	实践	,	反正	.	”

无论如何，练习对你大有裨益。

“ ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , ” [grɪnd] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['repətwɑː(r)] ,

“	Anything	to	oblige	,	”	grinned	Larry	,	and	went	through	his	whole	repertoire	,
”	任何事物	到	必须	,	”	咧嘴一笑	拉里	,	和	去	通过	他的	所有的	曲目	,

“乐意效劳，”拉里咧嘴一笑，然后把他的所有绝活都表演了一遍。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːdɪd] ['friːli] .

while	the	little	audience	applauded	freely	.
尽管	这	小的	观众	鼓掌	自由	.

而现场观众寥寥无几，却报以热烈的掌声。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] , ” [sed] ['lærɪ] [æt; ət][lɑːst] ,
that's all I know , ” said Larry at last ,
那就是 全部 我 知道 , ” 说 拉里 在 最后的 ,

“我只知道这些,”拉里最后说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪmɪteɪtɪd] ['evrɪ] [kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
when he had imitated every kind of bird he could think of .
什么时候 他 有 模仿 每一个 种类 的 鸟 他 可以 思考 的 .

当他模仿完他能想到的所有种类的鸟之后。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [lɜːn] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [aɪ] [ges] . ”
“ I'll have to get busy and learn some more , I guess . ”
” 患病的 有 到 得到 忙碌的 和 学习 一些 更多的 , 我 猜测 . ”

看来我得抓紧时间多学点东西了。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
“ We didn't know we had such a talented young man in the place ,
” 我们 没有 知道 我们 有 这样的 一个 才华横溢 年轻的 男人 在 这 地方 ,

“我们之前并不知道我们这里竟然有这么一位才华横溢的年轻人。”

” [sed] [wʌn] ['eldəli] ['dʒentlmən] . -
” said one elderly gentleman . 123
” 说 一 老年 绅士 . -

一位老先生说道。123

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] ['evrɪ] [deɪ] [waɪl] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] . ”
“ You'll have to entertain us every day while you're here , young man . ”
” 你会 有 到 招待 我们 每一个 天 尽管 你是 这里 , 年轻的 男人 . ”

“小伙子，你在这里的这段时间，每天都得逗我们开心。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][fəʊks][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] , ” [lɑːft] ['lærɪ] .
“ Well , if you folks can stand it , I can , ” laughed Larry .
” 出色地 , 如果 你 各位 能 站立 它 , 我 能 , ” 笑了 拉里 .

“好吧，如果你们都能忍受，我也能，”拉里笑着说。

“ [aɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
“ I'll always be glad to oblige , I'm sure .
” 患病的 总是 是 高兴的 到 必须 , 我是 当然 .

“我当然乐意效劳。”

” [hɪz; ɪz] [ə'priːʃətɪv] ['lɪsnər] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .
” His appreciative listeners thanked him , and gradually drifted out of the room .
” 他的 欣赏的 听众 谢谢 他 , 和 逐步地 漂移 出去 的 这 房间 .

他的听众们心存感激地向他道谢，然后渐渐离开了房间。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] , ['lærɪ] , ” [sed] [bɒb] .
“ You made a hit , Larry , ” said Bob .
” 你 制成 一个 打 , 拉里 , ” 说 鲍勃 .

“你创作了一首热门歌曲，拉里，”鲍勃说。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ It's just as I tell you .
” 它是 只是 作为 我 告诉 你 .

“就像我告诉你的那样。”

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Your art is a novelty , and people are tickled to death with it .
你的 艺术 是 一个 新奇 , 和 人们 是 挠痒 到 死亡 和 它 .

你的艺术作品新颖独特，人们都为之着迷。

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wen] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [traɪ] - [aʊt] [æt; ət]

You	won't	have	to	worry	about	making	good	when	you	get	your	try	-	out	at
你	惯于	有	到	担心	关于	制作	好的	什么时候	你	得到	你的	尝试	-	出去	在

[ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”

the	broadcasting	station	.	”
这	广播	车站	.	”

你不用担心在广播电台试镜时表现不好。

“ [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	I	hope	you're	right	,	”	said	Larry	.
“	我	希望	你是	正确的	,	”	说	拉里	.

“我希望你是对的，”拉里说。

“ [aɪ] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] .

“	I	can't	wait	until	I'm	strong	enough	,	to	take	the	trip	.
“	我	不能	等待	直到	我是	强的	足够的	,	到	拿	这	旅行	.

“我迫不及待地想等到身体足够强壮的时候，去旅行。”

['eniweɪ] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [naʊ] .

Anyway	,	I'll	have	something	to	look	forward	to	now	.
反正	,	患病的	有	某物	到	看	向前	到	现在	.

总之，我现在有盼头了。

” [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [bɒb]

”	The	time	had	passed	so	quickly	that	the	boys	could	hardly	believe	it	when	Bob
”	这	时间	有	通过了	所以	迅速地	那	这	男孩们	可以	几乎	相信	它	什么时候	鲍勃

[lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [ə'klɑːk] .

looked	at	his	watch	and	told	them	it	was	nearly	six	o'clock	.
看起来	在	他的	手表	和	讲述	他们	它	曾是	几乎	六	点钟	.

“时间过得如此之快，以至于当鲍勃看了看手表，告诉孩子们快到六点钟的时候，孩子们简直不敢相信。”

“ [gʊd] - [naɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

“	Good	-	night	!	”	exclaimed	Joe	.
“	好的	-	夜晚	!	”	惊呼	乔	.

“晚安！”乔说道。

“ [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [naʊ] .

“	We'll	all	be	late	for	supper	now	.
“	出色地	全部	是	晚的	为了	晚餐	现在	.

“我们现在都要错过晚饭了。”

[ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['lærɪ] . ”

Guess	we'll	have	to	say	good	-	bye	and	beat	it	,	Larry	.	”
猜测	出色地	有	到	说	好的	-	再见	和	打	它	,	拉里	.	”

看来我们得说再见，然后赶紧离开这里了，拉里。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [sed] ['lærɪ] , [rɪ'gretfəli] .

“	I	suppose	so	,	”	said	Larry	,	regretfully	.
“	我	认为	所以	,	”	说	拉里	,	遗憾的是	.

“我想也是，”拉里遗憾地说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

“	I	want	to	thank	you	all	again	for	what	you've	done	for	me	,	and
“	我	想	到	感谢	你	全部	再次	为了	什么	你已经	完毕	为了	我	,	和

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

believe	me	,
相信	我	,

“我想再次感谢你们为我所做的一切，请相信我，

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	appreciate	it	.
我	欣赏	它	.

谢谢。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
" They all shook hands with him , and then started for home at a brisk pace .
" 他们 全部 摇晃 双手 和 他 , 和 然后 开始 为了 家 在 一个 轻快 步伐 .

他们都和他握手，然后快步往家走去。

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪr] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .
" Seems to me we're always in a hurry , " complained Jimmy .
" 似乎 到 我 是 总是 在 一个 匆忙 , " 抱怨 吉米 .

"我觉得我们总是很匆忙，"吉米抱怨道。

" [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪə(r)] [rʌn] [maɪ] [legz] [ɒf] ['getɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] the124
" You pretty near run my legs off getting here , and now I've got to repeat the124
" 你 漂亮的 靠近 跑步 我的 腿 离开 获得 这里 , 和 现在 我已经 得到 到 重复 the124

"你一路跑过来差点把我腿都累断了，现在我又得重复一遍124

[pə'fɔːməns] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ɔː(r)] [els] [get] [ə; eɪ] [kəʊld] ['sʌpə(r)] [wen] [aɪ] [get] [ðeə(r)] .
performance going home , or else get a cold supper when I get there .
表现 去 家 , 或者 别的 得到 一个 寒冷的 晚餐 什么时候 我 得到 那里 .

要么回家好好表演，要么到家后只能吃冷饭。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] [weɪ] . "
I wonder why I'm always out of luck that way . "
我 想知道 为什么 我是 总是 出去 的 运气 那 方式 . "

我真不明白为什么我总是这么倒霉。

" [jʊd] ['betə(r)] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɪkɪŋ] , " [dʒəʊ]
" You'd better save your breath , instead of wasting it in kicking , " Joe
" 你会 更好的 节省 你的 气息 , 反而 的 浪费 它 在 踢 , " 乔
[əd'mɔnɪʃ] [hɪm] .
admonished him .
告诫 他 .

"你最好省省力气，别浪费力气踢人了，"乔告诫他。

" [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [həʊm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" You'll need it all before you get home , I'll tell you .
" 你会 需要 它 全部 前 你 得到 家 , 患病的 告诉 你 .

"我告诉你，在你回家之前，你需要这些东西。"

[lets] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] , ['feloʊz] .
Let's hit it up a little faster , fellows .
我们来吧 打 它 向上 一个 小的 快点 , 伙伴们 .

伙计们，咱们加快速度吧。

['dʒɪmi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [gets] [kəʊld] ,
Jimmy wants to get home before his supper gets cold ,
吉米 想要 到 得到 家 前 他的 晚餐 获得 寒冷的 ,

吉米想在晚饭凉之前赶回家。

[səʊ][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðeə(r)] . "
so we'll have to see that he gets there . "
所以 出色地 有 到 看 那 他 获得 那里 . "

所以，我们得看看他能不能到达那里。

" [kʌm] [ɒn] , ['doʊnʌts] , [step] [ɒn] [ðə; ði] ['θrɒtl] , " [kraɪd] [hɜːb] .
" Come on , Doughnuts , step on the throttle , " cried Herb .
" 来 在 , 甜甜圈 , 步 在 这 风门 , " 哭 草本植物 .

"加油，甜甜圈，踩油门！"赫布喊道。

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [kæn; kən] [duː; də] . "
" Show us what you really can do . "
" 展示 我们 什么 你 真的 能 做 . "

"让我们看看你真正的实力。"

“ ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] , ” [pænt] ['dʒɪmi] .
“ **Nothing doing , ” panted Jimmy .**
“ 没有什么 正在做 , ” 喘息 吉米 .

“什么也没做，”吉米喘着气说。

“ [maɪ] [-] [waɪd] ['əʊpən] [naʊ] .
“ **My throttle's wide open now .**
“ 我的 油门 宽的 打开 现在 .

“我的油门已经全开了。”

[ju:; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ] [ə'hed] [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] . ”
You fellows go ahead if you're in such a hurry . ”
你 伙伴们 去 前方 如果 你是 在 这样的 一个 匆忙 . ”

你们这么着急的话，先走吧。

“ [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [rʌʃ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [bɒb] ,
“ I guess there's no such rush as that , ” said Bob ,
“ 我 猜测 有 不 这样的 匆忙 作为 那 , ” 说 鲍勃 ,

“我想应该没那么着急吧，”鲍勃说。

[sləʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [peɪs] [mɔ:(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] ['dʒɪmiz] ['lɪmɪtɪd] [spi:d] .
slowing down to a pace more suited to Jimmy's limited speed .
减速 向下 到 一个 步伐 更多的 适合 到 吉米的 有限的 速度 .

放慢速度，以更适合吉米有限的速度。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , [əʊld][mæn] .
“ Take it easy , old man .
“ 拿 它 简单的 , 老的 男人 .

“放轻松点，老头。”

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ” -
We're not going to a fire , after all . ” 125
是 不是 去 到 一个 火 , 后 全部 . ” -

我们最终不是去救火。”125

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[æn; ən] [ɪm'prɒmptju:] [fi:st]
AN IMPROMPTU FEAST
一个 即兴 盛宴

一场即兴盛宴

“ ['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] , ” [pʌft] ['dʒɪmi] .
“ Anybody would think we were , to look at us , ” puffed Jimmy .
“ 任何人 会 思考 我们 是 , 到 看 在 我们 , ” 膨胀的 吉米 .

“看我们这副模样，谁都会这么想，”吉米气呼呼地说。

“ [hwju:] , [aɪm][ɔ:l][ɪn] !
“ Whew , I'm all in !
“ 呼! , 我是 全部 在 !

“呼，我全力以赴了！”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [sləu] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] .
” and he slowed down to a walk .
” 和 他 减速 向下 到 一个 走 .

他放慢脚步，开始步行。

“ [wel] , [wɪr] ['ɔ:lməʊst] [həʊm] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɒb] .
“ Well , we're almost home , anyway , ” said Bob .
“ 出色地 , 是 几乎 家 , 反正 , ” 说 鲍勃 .

“反正我们也快到家了，”鲍勃说。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['dʒɪmi] .
“ Take your time , Jimmy .
“ 拿 你的 时间 , 吉米 .

“慢慢来，吉米。”

[wɪd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [daɪ] [ɒv; əv] ['æpəpleksi] . ”
We'd hate to have you die of apoplexy . ”
我们会 恨 到 有 你 死 的 中风 . ”

我们可不想让你死于中风。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wʊd] , ” [sed] ['dʒɪmi] ,
“ You wouldn't hate it nearly as much as I would , ” said Jimmy ,
“ 你 不会 恨 它 几乎 作为 很多 作为 我 会 , ” 说 吉米 ,

“你肯定不会像我一样讨厌它，”吉米说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
beginning to get his breath again .
开始 到 得到 他的 气息 再次 .

他开始慢慢恢复呼吸了。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [luːz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]
“ Just think of what the world would lose if anything were to happen to
“ 只是 思考 的 什么 这 世界 会 失去 如果 任何事物 是 到 发生 到
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“想想看，如果我出了什么事，世界将会失去什么。”

“ [ɪts] [tuː] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [sed] [bɒb] , [wɪð] [mɒk] ['grævəti] .
“ It's too terrible to think about , ” said Bob , with mock gravity .
“ 它是 也 糟糕的 到 思考 关于 , ” 说 鲍勃 , 和 嘲笑 重力 .

“想想都觉得可怕，”鲍勃装出一副严肃的样子说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [wʊd] [stɒp] ['spɪnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , ['dʒɪmi] .
“ I suppose the old world would stop spinning if you should kick the bucket , Jimmy .
“ 我 认为 这 老的 世界 会 停止 旋转 如果 你 应该 踢 这 桶 , 吉米 .
”
”
”

“吉米，我想如果你一命呜呼，这个世界就停止运转了。”

“ ['meɪbi] [nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [hɜːb] .
“ Maybe not as bad as that , ” interposed Herb .
“ 或许 不是 作为 坏的 作为 那 , ” 插入 草本植物 .

“也许没那么糟糕，”赫布插话道。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dəʊnʌt] [ˌmænju'fæktʃərəz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
“ But a lot of doughnut manufacturers would have to go out of business ,
“ 但 一个 很多 的 油炸圈饼 制造商 会 有 到 去 出去 的 商业 ,
[ai] [nəʊ] [ðæt] . ”
I know that . ”
我 知道 那 . ”

“但我知道，很多甜甜圈生产商都会因此倒闭。”

“ [ɔː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , ['skɔːnfəli] .
“ Aw , you know too much ! ” exclaimed Jimmy , scornfully .
“ 啊 , 你 知道 也 很多 ! ” 惊呼 吉米 , 轻蔑地 .

“哎呀，你知道的太多了！”吉米轻蔑地说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [duː; də] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .
“ At least , you think you do , which is worse .
“ 在 至少 , 你 思考 你 做 , 哪个 是 更糟 .

“至少你认为你是，但这更糟糕。”

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] high126

I	don't	see	what	you	have	to	go	to	high126
我	不	看	什么	你	有	到	去	到	high126

我不明白你为什么要去 high126

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] .

school	for	,	anyway	.
学校	为了	,	反正	.

反正就是上学。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɔːl'redi] . ”

You	know	all	there	is	to	know	,	already	.	”
你	知道	全部	那里	是	到	知道	,	已经	.	”

你已经知道所有该知道的事情了。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɜːb] , [kəm'pleɪsntli] .

“	I	don't	know	but	what	you're	right	,	”	agreed	Herb	,	complacently	.
“	我	不	知道	但	什么	你是	正确的	,	”	同意	草本植物	,	自满地	.

“我不知道，但你说得对，”赫布自鸣得意地同意道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][kænt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	the	trouble	is	,	I	can't	seem	to	get	the	teachers	to	believe	it	.
“	但	这	麻烦	是	,	我	不能	似乎	到	得到	这	教师	到	相信	它	.

“但问题是，我似乎无法让老师们相信这一点。”

['meɪbi] [jʊl] [biː; bi][naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['dʒɪmi] ?

Maybe	you'll	be	nice	enough	to	explain	things	to	them	to	-	morrow	,	Jimmy	?
或许	你会	是	好的	足够的	到	解释	事物	到	他们	到	-	明天	,	吉米	?

”

”

”

吉米，或许你明天会好心跟他们解释一下?

“ [ɪk'spleɪn] ['nʌθɪŋ] !

“	Explain	nothing	!
“	解释	没有什么	!

“什么都别解释！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

”	exclaimed	Jimmy	.
”	惊呼	吉米	.

“吉米惊呼道。”

“ [ðeid] [suːn] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

“	They'd	soon	think	I	was	as	foolish	as	you	,
“	他们会	很快	思考	我	曾是	作为	愚蠢	作为	你	,

“他们很快就会觉得我和你一样愚蠢，”

[ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][rep] . [laɪk] [ðæt] . ”

and	I'd	hate	to	get	a	rep	.	like	that	.	”
和	ID	恨	到	得到	一个	代表	.	喜欢	那	.	”

我可不想落得那样的名声。

“ [hɑːʃ] [wɜːdz] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	Harsh	words	,	”	laughed	Bob	.
“	残酷的	字	,	”	笑了	鲍勃	.

“说的话真难听，”鲍勃笑着说。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)] [kwɪt] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

“	You	fellows	had	better	quit	saying	nice	things	about	one	another	,
“	你	伙伴们	有	更好的	辞职	说	好的	事物	关于	一	其他	,

你们几个最好别再互相说好话了，

[ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

or	you'll	be	mixing	it	first	thing	you	know	.	”
或者	你会	是	混合	它	第一的	事物	你	知道	.	”

否则你很快就会发现自己在搞混了。

“ [nəʊ] [tʃɑːns] , ” [dɪ'naɪd] ['hɜːbət] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	No	chance	,	”	denied	Herbert	,	with	a	grin	.
”	不	机会	,	”	否认	赫伯特	,	和	一个	咧嘴笑	.

“没门儿，”赫伯特咧嘴一笑，否认道。

“ [aɪm] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['skræpɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] ['dʒɪmi] [ɪz] [tuː] .

“	I'm	too	hungry	to	think	of	scrapping	,	and	I'll	bet	Jimmy	is	too	.
”	我是	也	饥饿的	到	思考	的	废料	,	和	患病的	赌注	吉米	是	也	.

“我饿得根本没心思去想打架的事，我敢打赌吉米也是一样。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld][pæl] ? ”

How	about	it	,	old	pal	?	”
如何	关于	它	,	老的	朋友	?	”

老伙计，怎么样?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

“	I	should	say	so	!	”	agreed	Jimmy	.
”	我	应该	说	所以	!	”	同意	吉米	.

“我倒觉得应该这么说！”吉米赞同道。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [wɪr] ['ɔːlməʊst] [həʊm] .

“	Thank	heaven	we're	almost	home	.
”	感谢	天堂	是	几乎	家	.

“感谢老天，我们快到家了。”

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , [ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .

If	we	had	much	further	to	go	,	I	guess	you'd	have	to	carry	me	.
如果	我们	有	很多	更远	到	去	,	我	猜测	你会	有	到	携带	我	.

如果路程还很远，我想你得背我走。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['ɔːlməʊst] [həʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [brɑːntʃt] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)]

”	They	were	indeed	almost	home	by	this	time	,	and	branched	off	to	their
”	他们	是	的确	几乎	家	经过	这	时间	,	和	分支	离开	到	他们的

[rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] .

respective	houses	.
各自	房屋	.

“此时他们确实已经快到家了，于是各自回家了。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [leɪt] ,

Though	they	were	all	late	,
尽管	他们	是	全部	晚的	,

虽然他们都迟到了，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

they	managed	to	make	up	for	lost	time	in	the	way	of	eating	and	their
他们	管理	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	在	这	方式	的	吃	和	他们的

['mʌðəz] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [leɪt] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

mothers	had	reason	to	be	thankful	that	they	were	not	late	very	often	.
母亲们	有	原因	到	是	感恩	那	他们	是	不是	晚的	非常	经常	.

他们在吃饭方面弥补了耽误的时间，他们的母亲也应该庆幸他们很少迟到。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [njuːz] [kən'veɪd] [baɪ]

An	interesting	bit	of	information	came	about	this	time	in	the	news	conveyed	by
一个	有趣的	少量	的	信息	来了	关于	这	时间	在	这	消息	传递	经过

['mɪstə(r)] . ['rɔkwel] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] ,

Mr	.	Rockwell	to	Mr	.	Layton	,
先生	.	洛克威尔	到	先生	.	莱顿	,

这次罗克韦尔先生向莱顿先生传达的消息中有一条很有趣的信息。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] , [ðæt][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] [wɪtʃ]

whom	he	had	chanced	to	meet	on	a	train	,	that	the	motor	boat	which
谁	他	有	偶然	到	见面	在	一个	火车	,	那	这	发动机	船	哪个

[hæd; həd] [rʌn] down127

had	run	down127
有	跑步	down127

他在火车上偶然遇到的那个人，就是那艘撞上他的机动船127

['lærɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['ɪnlet][sʌm; səm] ['dɪstəns]

Larry	and	his	companions	had	been	found	in	a	remote	inlet	some	distance
拉里	和	他的	同伴	有	到过	成立	在	一个	偏僻的	进口	一些	距离

[daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

down	the	coast	,
向下	这	海岸	,

拉里和他的同伴们在海岸线下游不远处的一个偏僻海湾里被找到。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

where	it	had	evidently	been	deserted	by	the	men	who	had	stolen	it	.
在哪里	它	有	显然	到过	荒凉的	经过	这	男人	WHO	有	被盗	它	.

显然，偷走它的人已经把它遗弃在那里了。

[frɒm; frəm] ['sʌndri] ['peɪpəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , [θruː] [æn; ən] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv]

From	sundry	papers	that	had	been	left	on	the	boat	,	through	an	oversight	of
从	杂项	文件	那	有	到过	左边	在	这	船	,	通过	一个	监督	的

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ,

the	rascals	,
这	无赖	,

由于船上遗留的各种文件，以及那些恶棍的疏忽，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][həʊ'tel] [θiːvz] [huː]

it	was	gathered	that	they	were	members	of	a	gang	of	hotel	thieves	who
它	曾是	聚集	那	他们	是	成员	的	一个	帮派	的	酒店	窃贼	WHO

[hæd; həd] [biːn] “ ['wɜːkɪŋ] ” [ðə; ði][həʊ'telz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

had	been	“	working	”	the	hotels	at	the	summer	resorts	along	the	coast	,
有	到过	“	在职的	”	这	酒店	在	这	夏天	度假村	沿着	这	海岸	,

据了解，他们是专门在沿海避暑胜地酒店作案的酒店盗窃团伙成员。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ˌʌn'spɔlvd] ['rɔbəri] [hæd; həd] [biːn] ['pəːpitreit] .

where	a	long	list	of	unsolved	robberies	had	been	perpetrated	.
在哪里	一个	长的	列表	的	未解之谜	抢劫	有	到过	实施	.

那里曾发生过一系列至今未破的抢劫案。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn]

The	police	were	working	on	the	case	,	but	the	thieves	had	not	yet	been
这	警察	是	在职的	在	这	案件	,	但	这	窃贼	有	不是	然而	到过

[ˌæpri'hend] .

apprehended	.
被捕	.

警方正在调查此案，但窃贼尚未落网。

“ [wel] , ” [sed] [bɒb] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,

“	Well	,	”	said	Bob	,	when	he	heard	the	news	,
“	出色地	,	”	说	鲍勃	,	什么时候	他	听到	这	消息	,

“嗯，”鲍勃听到这个消息后说道。

“ [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wentwəθ] [gɒt][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)][bəʊt] [bæk] ['eniweɪ] .

“	it's	good	to	know	that	Mr	.	Wentworth	got	his	motor	boat	back	anyway	.
“	它是	好的	到	知道	那	先生	.	温特沃斯	得到	他的	发动机	船	后退	反正	.

“得知温特沃斯先生最终找回了他的摩托艇，真是太好了。”

[bʌt; bət][ai][woʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv]['lændɪd][ðə; ði] [θiːvz] . ”

But	I	won't	be	satisfied	till	I	hear	that	the	police	have	landed	the	thieves	.	”
但	我	惯于	是	使满意	直到	我	听到	那	这	警察	有	登陆	这	窃贼	.	”

但除非听到警方抓获窃贼的消息，否则我不会满意。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Same	here	,	”	said	Joe	.
”	相同的	这里	,	”	说	乔	.

“我也是，”乔说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

“	But	it's	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	.
”	但	它是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	.

但这就像大海捞针一样。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

They	may	be	out	on	the	Pacific	coast	by	this	time	.
他们	可能	是	出去	在	这	太平洋	海岸	经过	这	时间	.

他们此时可能已经到达太平洋沿岸了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [hɑːd] [ɒn][ðeə(r)][bɪg] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

”	The	boys	worked	hard	on	their	big	set	for	the	next	few	days	,
”	这	男孩们	工作	难的	在	他们的	大的	放	为了	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天，男孩们都在努力完成他们的大型布景工作。

['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stʌdiz] .

spending	all	the	time	on	it	that	they	could	spare	from	their	studies	.
开支	全部	这	时间	在	它	那	他们	可以	空闲的	从	他们的	研究	.

他们把学习之余的所有时间都投入到这项工作中。

[ðeɪ] [faʊnd] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstə(r)] . ['brændən] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

They	found	time	,	however	,	to	visit	Mr	.	Brandon	,	as	they	had	promised	,
他们	成立	时间	,	然而	,	到	访问	先生	.	布兰登	,	作为	他们	有	承诺	,

不过，他们还是抽出时间去拜访了布兰登先生，正如他们之前承诺的那样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gʊd] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	had	a	royal	good	time	in	his	rooms	at	the	hotel	.
和	有	一个	皇家	好的	时间	在	他的	房间	在	这	酒店	.

他在酒店房间里度过了美好的时光。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][dʒəʊkt][ænd; ənd] [tɔːkt] ['reɪdiəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] .

They	laughed	and	joked	and	talked	radio	to	their	hearts	'	content	.
他们	笑了	和	开玩笑	和	谈话	收音机	到	他们的	心	-	内容	.

他们欢声笑语，畅所欲言地谈论着广播。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [kɔːld] [ɒn] ['dʒɪmi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

Toward	the	end	of	the	evening	Mr	.	Brandon	called	on	Jimmy	for	some
朝向	这	结尾	的	这	晚上	先生	.	布兰登	称为	在	吉米	为了	一些

['ekspɜːt] [əd'vaɪs] .

expert	advice	.
专家	建议	.

当晚临近结束时，布兰登先生向吉米寻求一些专业建议。

“ ['dʒɪmi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ə; eɪ][lɒt] — [ɒv; əv]

“	Jimmy	,	”	he	said	,	“	I've	been	thinking	that	a	little	—	or	rather	,	a	lot	—	of
”	吉米	,	”	他	说	,	“	我已经	到过	思维	那	一个	小的	—	或者	相当	,	一个	很多	—	的

[aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] cake128

ice	cream	and	cake128
冰	奶油	和	cake128

“吉米，”他说，“我一直在想，要不要吃点——或者说，很多——冰淇淋和蛋糕。”

[wʊd] [gəʊ] [wel] .
would **go** **well** **.**
会 去 出色地 .

会很顺利。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ? ”
What **is** **your** **honest** **opinion** **on** **the** **subject** **?** **”**
什么 是 你的 诚实的 观点 在 这 主题 ? ”

你对此事的真实看法是什么?

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][aɪ'dɪə] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ]
“ **I** **don't** **think** **you** **could** **have** **a** **much** **better** **idea** **,** **no** **matter** **how** **hard** **you**
“ 我 不 思考 你 可以 有 一个 很多 更好的 主意 , 不 事情 如何 难的 你
[traɪd] ,
tried **,**
尝试 ,

“我觉得无论你怎么努力，都不可能想出更好的主意了。”

” [sed] ['dʒɪmi] , ['greɪvli] .
” **said** **Jimmy** **,** **gravely** **.**
” 说 吉米 , 严重地 .

“吉米严肃地说。”

“ ['prɒbəbli] [nɒt] , ” [ə'griːd] ['brændən] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **Probably** **not** **,** **”** **agreed** **Brandon** **,** **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eyes** **.**
“ 大概 不是 , ” 同意 布兰登 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“可能不会，”布兰登眨着眼睛表示同意。

“ [naʊ] , [æz; əz] [wɪr] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [kæn; kən][aɪ][kɔːl] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
“ **Now** **,** **as** **we're** **agreed** **as** **to** **that** **,** **can** **I** **call** **on** **you** **for** **advice** **and**
“ 现在 , 作为 是 同意 作为 到 那 , 能 我 称呼 在 你 为了 建议 和
[ə'sɪstəns] ? ”
assistance **?** **”**
协助 ? ”

“既然我们已经就此达成一致，我可以请您提供一些建议和帮助吗？”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['slaɪtli] ['mɪstɪfaɪd] , [bʌt; bət] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
“ **You** **certainly** **can** **,** **”** **said** **Jimmy** **,** **slightly** **mystified** **,** **but** **ready** **for** **anything** **,**
“ 你 当然 能 , ” 说 吉米 , 轻微地 困惑 , 但 准备好 为了 任何事物 ,
[ˌnevəðə'les] .
nevertheless **.**
尽管如此 .

“当然可以，”吉米说道，虽然有些困惑，但他还是做好了应对任何事情的准备。

“ [wel] , [ðen] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
“ **Well** **,** **then** **,** **to** **come** **to** **the** **point** **,**
“ 出色地 , 然后 , 到 来 到 这 观点 ,

“那么，回到正题，

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ekspɜːt] [əd'vaɪs]
will **you** **go** **out** **with** **me** **and** **give** **me** **the** **benefit** **of** **your** **expert** **advice**
将要 你 去 出去 和 我 和 给 我 这 益处 的 你的 专家 建议
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd][aɪs]
as **to** **the** **best** **place** **in** **this** **neighborhood** **to** **buy** **the** **aforementioned** **ice**
作为 到 这 最好的 地方 在 这 邻里 到 买 这 上述 冰
[kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] ? ”
cream **and** **cake** **?** **”**
奶油 和 蛋糕 ? ”

你愿意陪我出去，给我一些专业建议，告诉我附近哪里能买到我之前提到的冰淇淋和蛋糕吗?

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə'lækrətɪ] .

“	You	bet	I	will	,	”	said	Jimmy	,	with	alacrity	.
”	你	赌注	我	将要	,	”	说	吉米	,	和	敏捷	.

“当然会，”吉米爽快地说道。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	without	seeming	to	boast	,	”	he	added	,
”	和	没有	似乎	到	夸	,	”	他	额外	,

“而且，我并不是在吹嘘，”他补充道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] ['eni] [wʌn] [huː] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌbdʒɪkt]

“	you	couldn't	have	picked	out	any	one	who	knows	more	about	that	particular	subject
”	你	不能	有	挑选	出去	任何	一	WHO	知道	更多的	关于	那	特别的	主题

[ðæn; ðən] [jɔːz] ['truːli] . ”

than	yours	truly	.	”
比	你的	真的	.	”

“你不可能找到比我更了解那个特定主题的人了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [lɑːft] [fræŋk] ['brændən] .

“	All	right	,	I	suppose	I'll	have	to	believe	you	,	”	laughed	Frank	Brandon	.
”	全部	正确的	,	我	认为	患病的	有	到	相信	你	,	”	笑了	坦率	布兰登	.

“好吧，我想我只能相信你了，”弗兰克·布兰登笑着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] .

“	I	have	every	confidence	in	you	,	Jimmy	.
”	我	有	每一个	信心	在	你	,	吉米	.

“我对你充满信心，吉米。”

” [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] , [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌmɪs'pleɪst] .

”	As	the	event	proved	,	this	confidence	was	not	misplaced	.
”	作为	这	事件	已证实	,	这	信心	曾是	不是	放错地方了	.

“事实证明，这种自信并非毫无根据。”

[bəuθ] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,

Both	the	ice	cream	and	cake	were	all	that	heart	could	wish	,
两个都	这	冰	奶油	和	蛋糕	是	全部	那	心	可以	希望	,

冰淇淋和蛋糕都美味极了，完全满足了我的所有期待。

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn] ['dʒenərəs] [k'wɒntɪtɪz] .

and	moreover	were	served	in	generous	quantities	.
和	而且	是	服务	在	慷慨的	数量	.

而且分量也很足。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]

At	the	end	of	the	feast	they	all	expressed	themselves	as	perfectly	satisfied	with
在	这	结尾	的	这	盛宴	他们	全部	表达	他们自己	作为	完美	使满意	和

['dʒɪmiz] [sə'lekʃən] ,

Jimmy's	selections	,
吉米的	选择	,

宴席结束时，他们都表示对吉米的菜肴选择非常满意。

[ænd; ənd] [bɒb] moved129

and	Bob	moved129
和	鲍勃	moved129

鲍勃搬走了129

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] .

that	they	give	him	and	Mr	.	Brandon	a	vote	of	thanks	.
那	他们	给	他	和	先生	.	布兰登	一个	投票	的	谢谢	.

他们向他和布兰登先生表示感谢。

“ [ɪf] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [lets] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

“	If	Uncle	Sam	lets	me	stay	in	Clintonia	long	enough	,
”	如果	叔叔	山姆	让我们	我	停留	在	克林顿尼亚	长的	足够的	,

“如果山姆大叔让我留在克林顿尼亚足够长的时间，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['brændən] .

we'll	have	to	have	another	party	like	this	,	”	said	Brandon	.
出色地	有	到	有	其他	派对	喜欢	这	,	”	说	布兰登	.

“我们得再办一次这样的派对，”布兰登说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sɪk] [frend] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] .

“	And	maybe	by	that	time	your	sick	friend	will	be	well	enough	to	come	.
”	和	或许	经过	那	时间	你的	生病的	朋友	将要	是	出色地	足够的	到	来	.

“也许到那时，你生病的朋友就能康复过来了。”

[aɪ'd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] .

I'd	surely	be	glad	to	see	him	,	if	he	can	and	would	care	to	.
ID	一定	是	高兴的	到	看	他	,	如果	他	能	和	会	关心	到	.

如果他能来并且愿意来，我当然很乐意见到他。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[wen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ]

when	will	he	be	well	enough	for	us	to	take	him	to	the	broadcasting
什么时候	将要	他	是	出色地	足够的	为了	我们	到	拿	他	到	这	广播

['steɪʃ(ə)n] ? ”

station	?	”
车站	?	”

他什么时候才能康复到可以带他去广播站?

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['jestədeɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] ;

“	We	were	out	to	see	him	yesterday	,	”	answered	Bob	;
”	我们	是	出去	到	看	他	昨天	,	”	回答	鲍勃	;

“我们昨天去看他了，”鲍勃回答说；

“ [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [hiːz] [meɪd] [sɪns] [wiː; wi][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]

“	and	it's	wonderful	the	improvement	he's	made	since	we	told	him	about	our
”	和	它是	精彩的	这	改进	他是	制成	自从	我们	讲述	他	关于	我们的

[plænz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

plans	for	him	.
计划	为了	他	.

“自从我们告诉他我们对他的计划以来，他取得了令人欣喜的进步。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .

He	looked	a	hundred	per	cent	.
他	看起来	一个	百	每	中心	.

他看起来状态百分百。

['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

better	,	and	the	doctor	told	him	he	could	go	Saturday	afternoon	,
更好的	,	和	这	医生	讲述	他	他	可以	去	周六	下午	,

情况好转了，医生告诉他周六下午就可以出院了。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prəʊgres] . ”

if	he	kept	on	making	the	same	progress	.	”
如果	他	保留	在	制作	这	相同的	进步	.	”

如果他能保持同样的进步速度的话。”

“ [faɪn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['waɪələs] [mæn] .

“	Fine	！	”	exclaimed	the	wireless	man	.
”	美好的	！	”	惊呼	这	无线的	男人	.

“太好了！”无线电报员喊道。

“ [ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk]

“	I	usually	have	Saturday	afternoons	off	,	and	if	you	boys	want	to	take
”	我	通常	有	周六	下午	离开	,	和	如果	你	男孩们	想	到	拿

[hɪm] [ðen] ,

him	then	,
他	然后	,

“我通常周六下午休息，如果你们几个小伙子想在那时候带他去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɒmz] [ʌp] [ðæt] [ai]

it	will	be	all	right	for	me	,	unless	something	very	important	comes	up	that	I
它	将要	是	全部	正确的	为了	我	,	除非	某物	非常	重要的	来	向上	那	我

[kænt] ['saɪdtræk] . ”

can't	sidetrack	.	”
不能	支线	.	”

对我来说一切都会没事的，除非发生什么非常重要的事情，让我无法分心。

“ [ðæt] [suːts] [juː 'es] , ” [sed] [bɒb] .

“	That	suits	us	,	”	said	Bob	.
”	那	西装	我们	,	”	说	鲍勃	.

“这正合我们意，”鲍勃说。

“ [ai] [spəʊk] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [deɪl] [ə'baʊt] ['lærɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	I	spoke	to	Doctor	Dale	about	Larry	the	other	day	,
”	我	辐	到	医生	戴尔	关于	拉里	这	其他	天	,

“前几天我和戴尔医生谈了拉里的事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

and	he	volunteered	to	drive	us	to	the	station	in	his	car	.
和	他	自愿	到	驾驶	我们	到	这	车站	在	他的	车	.

他主动提出开车送我们去车站。

[ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['ɒfə(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	was	some	offer	,	wasn't	it	?	”
那	曾是	一些	提供	,	不是	它	?	”

那可真是个不错的提议，不是吗?

“ [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ'd][ɪk'spekt][ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] ['brændən] .

“	It's	no	more	than	I'd	expect	of	him	,	”	said	Brandon	.
”	它是	不	更多的	比	ID	预计	的	他	,	”	说	布兰登	.

“这完全在意料之中，”布兰登说。

“ [raɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [fɜːst] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðæt] [plæn][ai] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Right	after	we	first	talked	about	that	plan	I	wrote	to	the	manager	of	the
”	正确的	后	我们	第一的	谈话	关于	那	计划	我	写道	到	这	经理	的	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

“我们第一次讨论那个计划之后，我就给电台经理写了封信，

['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ə'lɒŋ] by130

Mr	.	Allard	,	and	he	said	to	bring	your	friend	along	by130
先生	.	阿勒德	,	和	他	说	到	带来	你的	朋友	沿着	by130

阿勒德先生说，130之前带上你的朋友一起来。

[ɔːl] [miːnz] .

all	means	.
全部	方法	.

一切皆有可能。

[hiːz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['tælənt] , [æz; əz][ai]['təʊld][juː; jʊ] ,
He's on the lookout for talent , as I told you ,
他是 在 这 瞭望台 为了 天赋 , 作为 我 讲述 你 ,

正如我之前跟你说过的，他正在寻找人才。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['traɪəl] . ″
and will be only too glad to give him a trial . ″
和 将要 是 仅有的 也 高兴的 到 给 他 一个 审判 . ″

我们非常乐意给他一次机会。″

“ [ðæt] [saʊndz] ['prɒmɪsɪŋ] , ″ [sed] [bɒb] .
“ That sounds promising , ″ said Bob .
“ 那 声音 有前途 , ″ 说 鲍勃 .

“听起来很有希望，”鲍勃说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['feloʊz]
“ What do you say if we stop at the hospital to - morrow afternoon , fellows
“ 什么 做 你 说 如果 我们 停止 在 这 医院 到 - 明天 下午 , 伙伴们
,
,
,

“各位，我们明天下午去医院看看怎么样？″

[ænd; ənd] [tel] ['lærɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiːl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ? ″
and tell Larry about it and find out if he'll be strong enough to go ? ″
和 告诉 拉里 关于 它 和 寻找 出去 如果 地狱 是 强的 足够的 到 去 ? ″

然后告诉拉里，看看他有没有勇气去?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ″ [sed] ['dʒɪmi] .
“ I'm afraid you'll have to count me out , ″ said Jimmy .
“ 我是 害怕的 你会 有 到 数数 我 出去 , ″ 说 吉米 .

“恐怕你得把我排除在外了，”吉米说。

“ [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [wɜːk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][dæd] ,
“ I've got some work I'll have to do for dad ,
“ 我已经 得到 一些 工作 患病的 有 到 做 为了 爸爸 ,

“我得帮爸爸做些工作。”

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
if we're going to be away Saturday afternoon .
如果 是 去 到 是 离开 周六 下午 .

如果我们周六下午要外出。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)]
But you fellows go anyway , and tell him I was sorry that I couldn't get there
. ″
: ″
. ″

但你们还是去吧，告诉他我很遗憾没能到场。

“ [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] [ðen] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ][ʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ″ [sed]
“ We'll do that then , and count on you sure for Saturday afternoon , ″ said
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“那我们就这么做，周六下午肯定指望你了，”鲍勃说。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
“ Oh , sure thing !
“ 哦 , 当然 事物 !

“哦，当然可以！″

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] , ” ['prɒmɪst] ['dʒɪmi] .

I'll	be	with	you	then	,	”	promised	Jimmy	.
患病的	是	和	你	然后	,	”	承诺	吉米	.

“到时候我会陪着你，”吉米承诺道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] .

“	I	wouldn't	miss	that	for	a	farm	.
”	我	不会	错过	那	为了	一个	农场	.

“就算给我一个农场，我也不想错过它。”

” [ðæt] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['set(ə)ld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊst] ,

”	That	matter	being	satisfactorily	settled	,	the	boys	said	good	-	night	to	their	host	,
”	那	事情	存在	令人满意地	定居	,	这	男孩们	说	好的	-	夜晚	到	他们的	主持人	,

事情圆满解决后，男孩们向主人道了晚安。

['ɑːftə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] “ [bæŋ] - [ʌp] ” [taɪm] .

after	assuring	him	that	they	had	had	a	“	bang	-	up	”	time	.
后	保证	他	那	他们	有	有	一个	“	砰	-	向上	”	时间	.

在向他保证他们玩得“非常棒”之后。

[ðeə(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['weikən] ['eni] [lait] ['slipər] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ,

Their	leave	-	taking	must	have	wakened	any	light	sleepers	in	the	hotel	,
他们的	离开	-	采取	必须	有	醒来	任何	光	卧铺	在	这	酒店	,

他们的离去声一定吵醒了酒店里所有睡得浅的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

but	they	got	out	at	last	and	headed	for	home	,
但	他们	得到	出去	在	最后的	和	标题	为了	家	,

但他们最终还是脱险，踏上了回家的路。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [fræŋk] ['brændən] .

all	of	them	enthusiastic	in	praise	of	their	friend	Frank	Brandon	.
全部	的	他们	热情的	在	称赞	的	他们的	朋友	坦率	布兰登	.

他们都热情洋溢地称赞他们的朋友弗兰克·布兰登。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['lærɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“	I	only	wish	we	could	have	had	Larry	here	to	-	night	,	”	said	Joe	,
”	我	仅有的	希望	我们	可以	有	有	拉里	这里	到	-	夜晚	,	”	说	乔	,

[rɪ'gretfəli] .

regretfully	.
遗憾的是	.

“我真希望拉里今晚能来这里，”乔遗憾地说。

“ [aɪl] [bet] [id] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [reɪt] .

“	I'll	bet	he'd	have	enjoyed	it	first	rate	.
”	患病的	赌注	他会	有	享受	它	第一的	速度	.

我敢肯定他会非常喜欢。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] . ”

But	I	suppose	there'll	be	plenty	of	other	times	.	”
但	我	认为	将会	是	很多	的	其他	时代	.	”

但我想以后还有很多机会。”

“ [ai] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['brændən][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [st'eɪʃənd] [ɪn]['klɪn'təʊnjə][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ”

“	I	wish	Mr	.	Brandon	were	going	to	be	stationed	in	Clintonia	all	the	time	,	”
”	我	希望	先生	.	布兰登	是	去	到	是	驻	在	克林顿尼亚	全部	这	时间	,	”

[sed] [bɒb] .

said	Bob	.
说	鲍勃	.

“我希望布兰登先生能一直驻扎在克林顿尼亚，”鲍勃说。

“ [hiːz] been131
“ He's been131
” 他是 been131

“他已经131岁了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪl] [fiːl] ['maɪti] [bæd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ]
such 这样的 a 一个 good 好的 friend 朋友 to 到 us 我们 that 那 I'll 患病的 feel 感觉 mighty 强大的 bad 坏的 if 如果 he 他 has 有 to 到 go 去 away 离开
[ə'gen] .
again 再次 .

他是我们很好的朋友，如果他又要离开，我会非常难过。

” [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .
” They 他们 all 全部 felt 毛毡 the 这 same 相同的 way 方式 , , and 和 said 说 so 所以 .

“他们都表达了同样的感受。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['krɒsɪŋ] [ðæt] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ But 但 there's 有 no 不 use 使用 crossing 过境 that 那 bridge 桥 until 直到 we 我们 come 来 to 到 it 它 , , ” said 说 Joe 乔 ,
[ˌfɪlə'sɒfɪkli] .
philosophically 从哲学角度来看 .

“但是，在我们真正走到那座桥前之前，过桥是没用的，”乔若有所思地说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiːz] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['terətri] , [hiːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] ,
“ As 作为 long 长的 as 作为 he's 他是 covering 覆盖 this 这 territory 领土 , , he'll 地狱 make 制作 his 他的 headquarters 总部 in 在 Clintonia 克林顿尼亚 ,
[ðæts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] .
that's 那就是 pretty 漂亮的 certain 肯定 .

“只要他还在这个地区活动，他肯定会把总部设在克林顿尼亚。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [skuːl]
” The 这 next 下一个 day 天 the 这 boys 男孩们 met 遇见 as 作为 they 他们 had 有 planned 计划 , , immediately 立即地 after 后 school 学校
[wɒz; wəz] [aʊt] ,
was 曾是 out 出去 , ,

第二天，男孩们按照计划，放学后立刻见面了。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] [frend] .
and 和 headed 标题 directly 直接地 for 为了 the 这 hospital 医院 and 和 their 他们的 convalescent 康复期 friend 朋友 .

然后径直前往医院探望正在康复的朋友。

[wɒt] [wɪð] [dʒəʊks][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [siːmd] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] .
What 什么 with 和 jokes 笑话 and 和 laughter 笑声 the 这 distance 距离 seemed 似乎 short 短的 enough 足够的 .

笑声和玩笑让距离显得很短。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['lærɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
Needless 不必要 to 到 say 说 , , Larry 拉里 was 曾是 overjoyed 欣喜若狂 to 到 see 看 them 他们 .

毋庸置疑，拉里见到他们欣喜若狂。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I 我 certainly 当然 look 看 forward 向前 to 到 having 拥有 you 你 fellows 伙伴们 visit 访问 me 我 , , ” he 他 said 说 .

“我非常期待各位来访，”他说。

“ [jʊr; jər] [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
“ You're as welcome as letters from home .
” 你是 作为 欢迎 作为 信件 从 家 .

“你就像收到家信一样令人欣喜。”

[aɪ] [get] ['prɪti] [bluː] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [baɪ] [maɪ] ['ləʊnsəm] [ɔːl] [deɪ] . ”
I get pretty blue sitting around here by my lonesome all day . ”
我 得到 漂亮的 蓝色的 坐着 大约 这里 经过 我的 寂寞 全部 天 . ”

我一个人整天待在这里，感觉很沮丧。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .
“ How do you feel to - day ? ” asked Bob .
” 如何 做 你 感觉 到 - 天 ? ” 问 鲍勃 .

“你今天感觉怎么样？”鲍勃问道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [dʒɒb] [nekst] ['sætədeɪ] ? ”
“ Do you feel well enough to go after a soft job next Saturday ? ”
” 做 你 感觉 出色地 足够的 到 去 后 一个 柔软的 工作 下一个 周六 ? ”

“你感觉身体状况允许下周六去接一份轻松的工作吗？”

“ [aɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [fiːl] [səʊ] [sɪk] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌgærən'tiːd]
“ I never did feel so sick that I couldn't go after a job that was guaranteed
” 我 绝不 做过 感觉 所以 生病的 那 我 不能 去 后 一个 工作 那 曾是 保证
[tuː; tə] [biː; bi] [sɒft] ,
to be soft ,
到 是 柔软的 ,

“我从来没有病到无法去从事一份肯定轻松的工作。”

” [grɪnd] ['lærɪ] .
” grinned Larry .
” 咧嘴一笑 拉里 .

“拉里咧嘴一笑。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [lɑːft] [bɒb] .
“ All right , then , ” laughed Bob .
” 全部 正确的 , 然后 , ” 笑了 鲍勃 .

“好吧，”鲍勃笑着说。

“ [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [nekst] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ Be ready to go next Saturday afternoon .
” 是 准备好 到 去 下一个 周六 下午 .

“做好下周六下午出发的准备。”

[wiːl; wil] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] ['dɒktə(r)] [deɪlz] ['ɔːtəməbiːl] .
We'll call for you in Doctor Dale's automobile .
出色地 称呼 为了 你 在 医生 戴尔的 汽车 .

我们会开着戴尔医生的车来接你。

[hiːz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”
He's promised to take the whole bunch of us to the broadcasting station . ”
他是 承诺 到 拿 这 所有的 束 的 我们 到 这 广播 车站 . ”
-
132
-

他答应带我们所有人去广播站。”132

“ ['prɪti] [sɒft] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ Pretty soft , ” said Larry .
” 漂亮的 柔软的 , ” 说 拉里 .

“很软，”拉里说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['feloʊz] [kʌm] [tuː; tə] [reɪt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? ”

“	How	do	you	fellows	come	to	rate	an	automobile	?	”
”	如何	做	你	伙伴们	来	到	速度	一个	汽车	?	”

“你们是怎么给汽车打分的？”

“ [əʊ] , [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg][dræg][ə'raʊnd] [ðɪs] [taʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

“	Oh	,	we've	got	a	big	drag	around	this	town	,	”	replied	Bob	.
”	哦	, 我们已经	得到	一个	大的	拖	大约	这	镇	,	”	回复	鲍勃	.	

“哦，我们镇上交通堵塞很严重，”鲍勃回答道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	guess	they'd	give	us	the	Town	Hall	if	we	asked	for	it	.	”
”	我	猜测	他们会	给	我们	这	镇	大厅	如果	我们	问	为了	它	.	”

“我想如果我们开口要，他们应该会把市政厅给我们。”

“ [juː; jʊ] [heɪt] [jɔː'selvz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	You	hate	yourselves	,	don't	you	?	”	asked	Larry	.
”	你	恨	你们自己	,	不	你	?	”	问	拉里	.

“你们恨自己，对吧？”拉里问道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [kleɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

“	That	isn't	as	big	a	claim	as	it	may	seem	,	”	remarked	Joe	.
”	那	不是	作为	大的	一个	宣称	作为	它	可能	似乎	,	”	评论	乔	.

“这说法听起来可能很惊人，但其实并没有那么夸张，”乔说道。

“ [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [gɪv]

“	The	Town	Hall	is	so	old	that	I	think	they'd	be	glad	of	an	excuse	to	give
”	这	镇	大厅	是	所以	老的	那	我	思考	他们会	是	高兴的	的	一个	原谅	到	给

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

“市政厅太老旧了，我想他们会很乐意找个借口把它送人。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [fɔːls] [daʊn] . ”

But	they	won't	build	a	new	one	until	the	old	one	falls	down	.	”
但	他们	惯于	建造	一个	新的	一	直到	这	老的	一	瀑布	向下	.	”

但除非旧楼倒塌，否则他们不会建造新楼。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [bʊʃ] [liːg] [taʊnz] , ” [ri'mɑːk] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd]

“	That's	the	way	with	all	these	bush	league	towns	,	”	remarked	Larry	,	with	a	wicked
”	那就是	这	方式	和	全部	这些	衬套	联盟	城镇	,	”	评论	拉里	,	和	一个	邪恶

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“所有这些二流小镇都是这样，”拉里咧嘴一笑，说道。

“ [jʊr; jər] ['getɪŋ] [wel] [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	You're	getting	well	all	right	,	”	laughed	Bob	.
”	你是	获得	出色地	全部	正确的	,	”	笑了	鲍勃	.

“你恢复得不错，”鲍勃笑着说。

“ [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['nɒkɪŋ] [ə'gen] [ɪts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [fɔːm] . ”

“	When	you	begin	knocking	again	it's	a	sure	sign	that	you're	getting	back	to	form	.	”
”	什么时候	你	开始	敲门	再次	它是	一个	当然	符号	那	你是	获得	后退	到	形式	.	”

“当你再次开始敲击时，这无疑表明你正在恢复状态。”

“ [juː; jʊ] [bet] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .

“	You	bet	I	am	,	”	returned	Larry	.
”	你	赌注	我	是	,	”	返回	拉里	.

“当然啦，”拉里回答道。

“ [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
“ I'll be as good as ever in a little while .
“ 患病的 是 作为 好的 作为 曾经 在 一个 小的 尽管 .

“过一会儿我就会恢复到以前的状态。”

[naʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði][nekst][skweə(r)] [miːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ,
Now that I can begin to see where the next square meal is coming from ,
现在 那 我 能 开始 到 看 在哪里 这 下一个 正方形 一顿饭 是 未来 从 ,

现在我已经开始看到下一顿饱饭从哪里来了，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][get] [wel] . ”
it gives me some incentive to get well . ”
它 给予 我 一些 激励 到 得到 出色地 . ”

这给了我一些康复的动力。

“ [wel] , [ɪts] [faɪn] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ” [dɪ'kleəd] [bɒb] .
“ Well , it's fine to hear you say so , ” declared Bob .
“ 出色地 , 它是 美好的 到 听到 你 说 所以 , ” 声明 鲍勃 .

“嗯，听到你这么说我就放心了。”鲍勃说道。

“ [wiːl; wil] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [wʌn] [ə'klɑːk] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
“ We'll call for you around one o'clock Saturday , and we'll be at the
“ 出色地 称呼 为了 你 大约 一 点钟 周六 , 和 出色地 是 在 这
['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [fɔː(r)] .
station about four .
车站 关于 四 .

“我们周六下午一点左右会打电话给你，四点左右我们会到车站。”

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][bɜːd] [sɔːŋz] [ɪz]['betə(r)]
Then if you don't convince them that your imitation of bird songs is better
[ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [ðəm'selvz] ,
than the little birdies themselves ,
比 这 小的 小鸟球 他们自己 ,

如果你不能让他们相信你模仿鸟鸣比小鸟本身唱得更好，

[wiːl; wil]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] . ”
we'll murder you . ”
出色地 谋杀 你 . ”

我们会杀了你。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][get][ɪn][æz; əz]['spɪd] [wɪð] ['evri] audience133
“ I wish I could get in as solid with every audience133
“ 我 希望 我 可以 得到 在 作为 坚硬的 和 每一个 audience133

“我希望我能和每一位观众都建立起如此牢固的关系133

[ai] [pleɪ] [tuː; tə][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] , ” [sed] ['lærɪ] .
I play to as I am with you fellows , ” said Larry .
我 玩 到 作为 我 是 和 你 伙伴们 , ” 说 拉里 .

“我和你们这些家伙一起玩，就是这样。”拉里说道。

“ [laɪf] [wʊd] [biː; bi][wʌn][grænd] , [swiːt] [sɒŋ] . ”
“ Life would be one grand , sweet song . ”
“ 生活 会 是 一 盛大 , 甜的 歌曲 . ”

“人生将会是一首美妙动听的歌。”

“ [jʊl] [get][ɪn]['sɒlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg] [daʊn] [gʊd] [peɪ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt]
“ You'll get in solid enough to be able to drag down good pay , don't worry about
“ 你会 得到 在 坚硬的 足够的 到 是 有能力的 到 拖 向下 好的 支付 , 不 担心 关于
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“你肯定能找到一份足够好的工作，拿到不错的薪水，别担心。”

" [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" replied Joe .
" 回复 乔 .

"乔回答道。"

" [wel] , [wiːl; wil] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['lærɪ] .
" Well , we'll know more about it after Saturday afternoon , " said Larry .
" 出色地 , 出色地 知道 更多的 关于 它 后 周六 下午 , " 说 拉里 .

"嗯，周六下午之后我们就会知道更多情况了，"拉里说。

" [ʌn'tɪl] [ðen] , [həʊp] [hɑːd] .
" Until then , hope hard .
" 直到 然后 , 希望 难的 .

在此之前，请努力抱有希望。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['feəli] [wel] ,
" This seemed to sum up the situation fairly well ,
" 这 似乎 到 和 向上 这 情况 相当 出色地 ,

"这段话似乎很好地概括了当时的情况。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðeə(r)]
and after a little further conversation the radio boys said good - by to their
和 后 一个 小的 更远 对话 这 收音机 男孩们 说 好的 - 经过 到 他们的
[frend] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] ,
friend and took their leave ,
朋友 和 采取 他们的 离开 ,

又聊了一会儿之后，电台小伙子们向朋友道别，然后离开了。

[dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃn] .
delighted over his improved condition .
高兴极了 超过 他的 改进 状况 .

对他的病情好转感到非常高兴。

[ɪm'pruːvd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['bɒdi] [bʌt; bət][ɪn][maɪnd] .
Improved not only in body but in mind .
改进 不是 仅有的 在 身体 但 在 头脑 .

不仅身体素质有所提高，精神状态也得到了改善。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [həːts] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [tuː; tə][beə(r)] ,
The pain of his physical hurts had been hard enough for Larry to bear ,
这 疼痛 的 他的 身体的 疼痛 有 到过 难的 足够的 为了 拉里 到 熊 ,

身体上的伤痛已经让拉里难以承受了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] ['wʌri] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌʌndə'gəu]
but this was little compared to the mental worry he had been undergoing
但 这 曾是 小的 比较的 到 这 精神的 担心 他 有 到过 正在经历
['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['ɜːnɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
ever since the accident had interfered with his money - earning power and
曾经 自从 这 事故 有 干扰 和 他的 钱 - 收入 力量 和
['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
threatened to make him a cripple for life .
威胁 到 制作 他 一个 削弱 为了 生活 .

但与他自事故发生以来所承受的精神焦虑相比，这简直微不足道。事故影响了他的赚钱能力，并有可能使他终身残疾。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃæ'sɑːn] [ʃəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɔɪəli] [sent] [həʊm]

During	his	brief	engagement	with	the	Chasson	show	he	had	loyally	sent	home
期间	他的	简短的	订婚	和	这	查森	展示	他	有	忠诚地	发送	家

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['evri] ['dɒlə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæləri] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv]

to	his	mother	every	dollar	he	could	save	from	his	salary	over	and	above
到	他的	母亲	每一个	美元	他	可以	节省	从	他的	薪水	超过	和	多于

[hɪz; ɪz] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] ,

his	necessary	expenses	,
他的	必要的	开支	,

在短暂参与查森秀期间，他忠实地将超出必要开支的每一分钱都从工资中省下来寄回家给母亲。

[wɪtʃ] [baɪ] ['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

which	by	rigid	economy	he	kept	as	low	as	possible	.
哪个	经过	死板的	经济	他	保留	作为	低的	作为	可能的	.

他通过严格的节约措施，将成本控制在尽可能低的水平。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [juːz] [tuː; tə] [peɪ] [dets]

But	much	of	this	his	mother	had	been	compelled	to	use	to	pay	debts
但	很多	的	这	他的	母亲	有	到过	被迫	到	使用	到	支付	债务

[ɪn'kɜːd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] ,

incurred	during	his	previous	period	of	idleness	,
已发生	期间	他的	以前的	时期	的	懒惰	,

但他的母亲被迫用其中大部分钱来偿还他之前游手好闲期间欠下的债务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒn][hænd] .

and	he	knew	that	she	had	very	little	on	hand	.
和	他	知道	那	她	有	非常	小的	在	手	.

他知道她身上几乎没什么东西。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fiːbld] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Her	enfeebled	condition	had	added	to	his	anxiety	,	and	he	had
她	虚弱的	状况	有	额外	到	他的	焦虑	,	和	他	有

[hæd; həd] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] mental134

had	many	hours	of	mental134
有	许多	小时	的	mental134

她虚弱的身体状况加剧了他的焦虑，他为此焦虑了好几个小时。

['æŋgwɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] .

anguish	as	he	looked	toward	the	dark	and	lowering	future	.
痛苦	作为	他	看起来	朝向	这	黑暗的	和	降低	未来	.

他望着黑暗而低落的未来，心中充满痛苦。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [lait] ,

Now	,	however	,	he	saw	light	,
现在	,	然而	,	他	锯	光	,

然而，现在他看到了曙光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['grætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [huː]

and	his	heart	went	out	in	the	warmest	gratitude	toward	the	good	friends	who
和	他的	心	去	出去	在	这	最温暖	感激	朝向	这	好的	朋友们	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

had	come	to	his	help	in	his	extremity	and	made	it	possible	to	see	a
有	来	到	他的	帮助	在	他的	末端	和	制成	它	可能的	到	看	一个

['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [klaʊdz] .

rainbow	in	the	skies	that	had	been	so	full	of	clouds	.
彩虹	在	这	天空	那	有	到过	所以	满的	的	云	.

他心中充满了对好朋友的感激之情，感谢他们在危难之际伸出援手，让他得以在乌云密布的天空中看到彩虹。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [pruːv] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd][ai] [wɜːrnt] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbəri] [æt; ət][ðə; ði]

if	I	could	only	prove	that	Tim	and	I	weren't	guilty	of	that	robbery	at	the
如果	我	可以	仅有的	证明	那	蒂姆	和	我	不是	有罪的	的	那	抢劫	在	这

[həʊ'tel] [dɑːns] ,

hotel	dance	,
酒店	舞蹈	,

如果我能证明我和蒂姆没有参与酒店舞会上的那起抢劫案，

[ai] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” ['lærɪ] [təʊld] [hɪm'self] .

I	would	be	all	right	,	”	Larry	told	himself	.
我	会	是	全部	正确的	,	”	拉里	讲述	他自己	.

“我会没事的，”拉里对自己说。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðæt] ['hæpənɪŋ]

He	felt	sure	that	the	evil	-	minded	Buck	Looker	was	still	holding	that	happening
他	毛毡	当然	那	这	邪恶的	-	有思想	巴克	观察者	曾是	仍然	保持	那	发生

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他确信心怀恶意的巴克·卢克仍然对那件事耿耿于怀。

[ðə; ði] [deɪz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] [sped] ['kwɪkli] .

The	days	intervening	until	Saturday	sped	quickly	.
这	天	介入	直到	周六	加速	迅速地	.

从现在到周六，日子过得飞快。

['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɒb] ,

Dr	.	Dale	was	true	to	the	promise	he	had	made	Bob	,
博士	.	戴尔	曾是	真的	到	这	承诺	他	有	制成	鲍勃	,

戴尔医生信守了他对鲍勃的承诺。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [wen] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ə'sembəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	was	ready	with	his	car	when	the	radio	boys	assembled	at	his	house	.
和	曾是	准备好	和	他的	车	什么时候	这	收音机	男孩们	组装	在	他的	房子	.

当电台记者们聚集在他家时，他已经开车做好了准备。

[sɪns] [bɒb][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['læriːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [kən'dɪʃn] ,

Since	Bob	had	told	him	about	Larry's	unfortunate	condition	,
自从	鲍勃	有	讲述	他	关于	拉里的	不幸	状况	,

自从鲍勃告诉他拉里的不幸遭遇后，

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [biː n] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['lærɪ]

the	doctor	had	interested	himself	in	the	case	and	had	been	to	visit	Larry
这	医生	有	感兴趣的	他自己	在	这	案件	和	有	到过	到	访问	拉里

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

once	or	twice	at	the	hospital	.
一次	或者	两次	在	这	医院	.

医生对这个病例很感兴趣，曾一两次去医院探望拉里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [bɔɪ] ,

He	had	conceived	a	liking	for	the	injured	boy	,
他	有	构思	一个	喜欢	为了	这	受伤	男生	,

他对受伤的男孩产生了好感。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ək'siːd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [tuː; tə] [bɑbz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	had	made	him	accede	all	the	more	readily	to	Bob's	request	for	the
哪个	有	制成	他	同意	全部	这	更多的	容易	到	鲍勃的	要求	为了	这

['ɔːtəməbiːl] . -

automobile	.	135
汽车	.	-

这使得他更加欣然同意鲍勃提出的购买汽车的请求。135

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪəl]

GETTING	A	TRIAL
获得	一个	审判

获得试用机会

['dɒktə(r)] [deɪl] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

Doctor	Dale	met	the	boys	at	the	door	as	they	came	up	.
医生	戴尔	遇见	这	男孩们	在	这	门	作为	他们	来了	向上	.

戴尔医生在门口迎接了上来的男孩们。

“ [aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

“	I'll	be	ready	in	a	few	minutes	,	”	he	told	them	,
”	患病的	是	准备好	在	一个	很少	分钟	,	”	他	讲述	他们	,

“我几分钟后就准备好，”他告诉他们。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

as	he	admitted	them	to	the	parlor	.
作为	他	承认	他们	到	这	客厅	.

他让他们进了客厅。

“ [meɪk] [jɔː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] [aɪ][get][maɪ][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ɒn] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][get]

“	Make	yourselves	comfortable	while	I	get	my	hat	and	coat	on	,	and	we'll	get
”	制作	你们自己	舒服的	尽管	我	得到	我的	帽子	和	外套	在	,	和	出色地	得到

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

“你们先别着急，我去戴上帽子穿上外套，我们就可以开始了。”

” [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊnts] ['leɪtə(r)][ɪn] [fʊl] ['məʊtərɪŋ] [rɪ'geɪliə]

”	He	left	the	room	,	only	to	reappear	a	few	moments	later	in	full	motoring	regalia
”	他	左边	这	房间	,	仅有的	到	再现	一个	很少	时刻	之后	在	满的	汽车	礼服

.

:
.

他离开了房间，但片刻之后，他又穿着全套赛车服重新出现。

“ [ɔːl] ['redi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	All	ready	,	”	he	announced	.
”	全部	准备好	,	”	他	宣布	.

“一切就绪，”他宣布道。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ] [ænd; ənd][wiːl; wɪl][get] ['stɑːtɪd] .

“	Come	on	out	to	the	garage	and	we'll	get	started	.
”	来	在	出去	到	这	车库	和	出色地	得到	开始	.

“出来吧，到车库来，我们开始吧。”

['mɪstə(r)] . ['brændən] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

Mr	.	Brandon	called	me	up	this	morning	,	and	he'll	be	waiting	for	us
先生	.	布兰登	称为	我	向上	这	早晨	,	和	地狱	是	等待	为了	我们

[æt; ət][hɪz; ɪz][həʊ'tel] .

at	his	hotel	.
在	他的	酒店	.

布兰登先生今天早上给我打了电话，他会在酒店等我们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['sev(ə)n]['pæsɪndʒə(r)]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪsk]

”	The	boys	piled	into	the	big	seven	passenger	touring	car	and	were	whisked
”	这	男孩们	堆积	进入	这	大的	七	乘客	巡演	车	和	是	搅拌

[daʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['brændənz] [həʊ'tel] .

down	to	Mr	.	Brandon's	hotel	.
向下	到	先生	.	布兰登的	酒店	.

“男孩们挤进那辆可容纳七人的大型旅行车，然后被迅速送到布兰登先生的酒店。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	ready	and	waiting	and	jumped	into	the	car	almost	before	it
他	曾是	准备好	和	等待	和	跳了起来	进入	这	车	几乎	前	它

[hæd; həd] [stɒpt] .

had	stopped	.
有	停止	.

他早有准备，车还没停稳他就跳进了车里。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sped] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][bɒb] [ænd; ənd][dʒəʊ] [helpt]

From	there	they	sped	quickly	to	the	hospital	,	and	Bob	and	Joe	helped
从	那里	他们	加速	迅速地	到	这	医院	,	和	鲍勃	和	乔	帮助

['lærɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Larry	into	the	car	.
拉里	进入	这	车	.

他们随即驱车快速赶往医院，鲍勃和乔扶着拉里上了车。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['lærɪ] .

"	This	is	certainly	a	wonderful	day	for	me	,	"	said	Larry	.
"	这	是	当然	一个	精彩的	天	为了	我	,	"	说	拉里	.

"对我来说，这无疑是美好的一天，"拉里说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi] able136

"	I	don't	know	how	I'll	ever	be	able136
"	我	不	知道	如何	患病的	曾经	是	able136

我不知道我该如何才能做到136

[tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fəʊks][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

to	thank	you	folks	for	all	that	you	have	done	for	me	.	"
到	感谢	你	各位	为了	全部	那	你	有	完毕	为了	我	.	"

感谢大家为我所做的一切。

" [doʊnt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] , " [sed] [bɒb] .

"	Don't	even	try	to	,	"	said	Bob	.
"	不	甚至	尝试	到	,	"	说	鲍勃	.

"想都别想，"鲍勃说。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [ə'griː] [nɒt][tuː; tə] . "

"	Don't	worry	about	it	,	and	we'll	agree	not	to	.	"
"	不	担心	关于	它	,	和	出色地	同意	不是	到	.	"

"别担心，我们同意不这么做。"

" [wel] , [wiːl; wil][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət][ðæt] , " [sed] ['lærɪ] .

"	Well	,	we'll	let	it	go	at	that	,	"	said	Larry	.
"	出色地	,	出色地	让	它	去	在	那	,	"	说	拉里	.

"好吧，我们就到此为止吧。"拉里说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [jʊl] [nəʊ] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] , ['eniweɪ] . "

"	But	if	I	don't	say	any	more	,	you'll	know	I'm	grateful	,	anyway	.	"
"	但	如果	我	不	说	任何	更多的	,	你会	知道	我是	感激的	,	反正	.	"

"但即便我不再多说，你也知道我依然心存感激。"

" [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ə'baʊt] [jet] , " [dʒəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	You've	got	nothing	to	be	grateful	about	yet	,	"	Joe	reminded	him	.
"	你已经	得到	没有什么	到	是	感激的	关于	然而	,	"	乔	提醒	他	.

"你现在还没什么值得感恩的，"乔提醒他。

" [ðeɪ] [meɪ] [θrəʊ] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] . "

"	They	may	throw	you	out	,	and	that's	nothing	to	be	thankful	for	.	"
"	他们	可能	扔	你	出去	,	和	那就是	没有什么	到	是	感恩	为了	.	"

"他们可能会把你赶出去，这没什么值得庆幸的。"

" [aʊtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

"	Ouch	!	"	exclaimed	Larry	.
"	哎哟	!	"	惊呼	拉里	.

"哎哟！"拉里惊呼道。

" [pliːz] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Please	don't	mention	it	.	"
"	请	不	提到	它	.	"

"请不要再提这件事了。"

“ [doʊnt] [krɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .

“	Don't	cross	that	bridge	till	we	come	to	it	,	”	advised	Jimmy	.
”	不	叉	那	桥	直到	我们	来	到	它	,	”	建议	吉米	.

“到时候再说吧,”吉米建议道。

“ [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['tʃɒklət] ['ɑːmənd][bɑːrz][ðæt] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fə'get] [ɔːl]

“	I've	got	some	chocolate	almond	bars	that	I'll	guarantee	will	make	you	forget	all
”	我已经	得到	一些	巧克力	杏仁	酒吧	那	患病的	保证	将要	制作	你	忘记	全部

[jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [waɪl] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

your	troubles	while	you're	eating	them	.	”
你的	麻烦	尽管	你是	吃	他们	.	”

“我这里有一些巧克力杏仁棒，我保证你在吃的时候会忘记所有的烦恼。”

“ [ðæts] ['dʒɪmiz] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['trʌb(ə)lz] , ” [sed] [hɜːb] .

“	That's	Jimmy's	remedy	for	all	troubles	,	”	said	Herb	.
”	那就是	吉米的	补救	为了	全部	麻烦	,	”	说	草本植物	.

“那是吉米解决所有问题的办法,”赫布说。

“ [iːt] [ænd; ənd] [fə'get] [ðem; ðəm][ɪz][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] . ”

“	Eat	and	forget	them	is	his	motto	.	”
”	吃	和	忘记	他们	是	他的	座右铭	.	”

“吃完饭就忘掉一切”是他的座右铭。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk] ['brændən] .

“	Well	,	it	isn't	such	a	bad	one	,	”	remarked	Frank	Brandon	.
”	出色地	,	它	不是	这样的	一个	坏的	一	,	”	评论	坦率	布兰登	.

“嗯，其实也没那么糟糕,”弗兰克·布兰登评论道。

“ [aɪv] ['ɒf(ə)n] [nəʊn] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][lɒt] [les] ['sɪəriəs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] . ”

“	I've	often	known	my	troubles	to	look	a	lot	less	serious	after	a	square	meal	.	”
”	我已经	经常	已知	我的	麻烦	到	看	一个	很多	较少的	严肃的	后	一个	正方形	一顿饭	.	”

“我常常发现，吃饱饭后，我的烦恼看起来就没那么严重了。”

“ [juː; jʊ][bet] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .

“	You	bet	,	”	agreed	Jimmy	.
”	你	赌注	,	”	同意	吉米	.

“当然,”吉米同意道。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] ['betə(r)][maɪ'self]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] . ”

“	I	know	I	always	feel	better	myself	after	a	square	meal	.	”
”	我	知道	我	总是	感觉	更好的	我	后	一个	正方形	一顿饭	.	”

“我知道吃饱饭后我总是感觉好多了。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl][duː; də] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	I	guess	we	all	do	,	”	said	Dr	.	Dale	.
”	我	猜测	我们	全部	做	,	”	说	博士	.	戴尔	.

“我想我们都会这么想,”戴尔博士说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

“	And	that	reminds	me	that	I	want	you	all	to	come	to	my	house	for
”	和	那	提醒	我	那	我	想	你	全部	到	来	到	我的	房子	为了

['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [bæk] . ”

supper	to	-	night	after	we	get	back	.	”
晚餐	到	-	夜晚	后	我们	得到	后退	.	”

“这让我想起来，我们回去后，今晚请你们都来我家吃晚饭。”

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] .

“	I	guess	we'll	be	glad	to	go	all	right	,	”	said	the	radio	expert	.
”	我	猜测	出色地	是	高兴的	到	去	全部	正确的	,	”	说	这	收音机	专家	.

“我想我们很乐意去,”这位无线电专家说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] we137
“ But when you see what we137
” 但 什么时候 你 看 什么 we137

“但当你看到我们137

[duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] , [jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['sɒri] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] . ”
do to the food , you'll probably be sorry you asked us . ”
做 到 这 食物 , 你会 大概 是 对不起 你 问 我们 . ”

因为食物的原因，你可能会后悔问我们这个问题。”

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðæt] , ” [lɑːft] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .
“ I'll take a chance on that , ” laughed Dr . Dale .
” 患病的 拿 一个 机会 在 那 , ” 笑了 博士 . 戴尔 .

“我愿意冒险一试，”戴尔医生笑着说。

“ [ai]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [maɪ'self]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['məʊtərɪŋ] [trɪp] ,
“ I generally have a pretty good appetite myself after a motoring trip ,
” 我 一般来说 有 一个 漂亮的 好的 食欲 我 后 一个 汽车 旅行 ,

“我自驾游之后通常胃口都很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jʌŋ] ['feloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][step][sʌm; səm][tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] . ”
and you young fellows will have to step some to beat me . ”
和 你 年轻的 伙伴们 将要 有 到 步 一些 到 打 我 . ”

你们这些年轻人想打败我，还得加把劲儿才行。

“ [wel] , [wiːl; wil] [bæk] ['dʒɪmi] [ə'genst] ['eni] ['entri] , ” [grɪnd] [bɒb] .
“ Well , we'll back Jimmy against any entry , ” grinned Bob .
” 出色地 , 出色地 后退 吉米 反对 任何 入口 , ” 咧嘴一笑 鲍勃 .

“好吧，我们会支持吉米对抗任何参赛者，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [wiː; wi][plæn][tuː; tə]['entə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɒntest] [sʌm; səm] [deɪ] ,
“ We plan to enter him in a pie - eating contest some day ,
” 我们 计划 到 进入 他 在 一个 馅饼 - 吃 竞赛 一些 天 ,

“我们计划将来带他参加吃馅饼比赛。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː; də][wiːl; wil][bet][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][hɪm][tuː; tə][wɪn] . ”
and when we do we'll bet a lot of money on him to win . ”
和 什么时候 我们 做 出色地 赌注 一个 很多 的 钱 在 他 到 赢 . ”

到时候我们会押很多钱赌他赢。”

“ [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , ” [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] .
“ I'll do my best to justify your confidence , ” retorted Jimmy .
” 患病的 做 我的 最好的 到 证明合法 你的 信心 , ” 反驳 吉米 .

“我会尽我所能证明你的信心是正确的，”吉米反驳道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['bækɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
“ I wouldn't mind backing myself with a small piece of change .
” 我 不会 头脑 后盾 我 和 一个 小的 片 的 改变 .

“我不介意用一点零钱来支持自己。”

[paɪz][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] . ”
Pies just seem to be my natural prey . ”
馅饼 只是 似乎 到 是 我的 自然的 猎物 . ”

馅饼似乎天生就是我的猎物。

“ [weɪt] [tɪl] [ai] [get] [wel] [ə'gen] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ Wait till I get well again , ” said Larry .
” 等待 直到 我 得到 出色地 再次 , ” 说 拉里 .

“等我康复了再说吧，”拉里说。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
“ And you'll have some competition from me .
” 和 你会 有 一些 竞赛 从 我 .

“你还会面临来自我的竞争。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [haɪɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ə; eɪ][paɪ]

It	has	always	been	my	highest	ambition	to	be	around	some	day	when	a	pie
它	有	总是	到过	我的	最高	志向	到	是	大约	一些	天	什么时候	一个	馅饼

['wægən] [gets] [hɪt] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . ”

wagon	gets	hit	by	an	automobile	.	”
车皮	获得	打	经过	一个	汽车	.	”

我一直以来的最大愿望就是有朝一日能亲眼目睹一辆送馅饼的货车被汽车撞到。

“ [dʒə'ruːsələm] ! ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Jerusalem	!	”	said	Jimmy	.
“	耶路撒冷	!	”	说	吉米	.

“耶路撒冷！”吉米说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That	would	be	heaven	on	earth	,	wouldn't	it	?	”
“	那	会	是	天堂	在	地球	,	不会	它	?	”

“那简直就是人间天堂，不是吗？”

“ [ðæts] ['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	That's	probably	your	idea	of	it	,	”	said	Joe	.
“	那就是	大概	你的	主意	的	它	,	”	说	乔	.

“那大概是你的想法吧，”乔说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [striːts] [peɪvd] [wɪð] [paɪ][ðæn; ðən] [wɪð] [gəʊld] . ”

“	I	suppose	you'd	rather	have	streets	paved	with	pie	than	with	gold	.	”
“	我	认为	你会	相当	有	街道	铺砌路面	和	馅饼	比	和	金子	.	”

“我想你宁愿街道铺满馅饼，也不愿铺满黄金。”

“ [əʊ] , [wel] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [saɪd] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	well	,	what's	the	use	of	talking	about	it	?	”	sighed	Jimmy	.
“	哦	,	出色地	,	是什么	这	使用	的	说	关于	它	?	”	叹了口气	吉米	.

“唉，说了又有什么用呢？”吉米叹了口气。

“ [ɪts] [ɔːl] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ['eniweɪ] . ”

“	It's	all	too	good	to	be	true	anyway	.	”
“	它是	全部	也	好的	到	是	真的	反正	.	”

“这一切好得简直难以置信。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [ˌwʊdnt] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [tɔːk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp]

“	It's	a	wonder	you	fellows	wouldn't	cut	out	that	talk	and	look	at	the	landscape
“	它是	一个	想知道	你	伙伴们	不会	切	出去	那	讲话	和	看	在	这	景观

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

“真奇怪你们这些家伙为什么不停止空谈，稍微看看周围的环境呢？”

” said138

”	said138
”	said138

” said138

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [jʊr; jər] ['mɪsɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪti] [faɪn] ['siːnəri] . ”

“	You're	missing	some	pretty	fine	scenery	.	”
“	你是	丢失的	一些	漂亮的	美好的	风景	.	”

“你错过了很多美景。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk] ['brændən] .

“	It	is	beautiful	,	”	remarked	Frank	Brandon	.
”	它	是	美丽的	,	”	评论	坦率	布兰登	.

“真漂亮，”弗兰克·布兰登评论道。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,

“	It's	too	bad	we	haven't	got	further	to	go	,
”	它是	也	坏的	我们	还没有	得到	更远	到	去	,

“可惜我们没能走得更远。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['dɒktə(r)] [deɪl] [ɪz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] . ”

as	long	as	Doctor	Dale	is	buying	the	gasoline	.	”
作为	长的	作为	医生	戴尔	是	购买	这	汽油	.	”

只要戴尔医生负责买汽油就行。”

“ [əʊ] , [ɪts] [tʃiːp] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , ” [lɑːft] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	Oh	,	it's	cheap	at	any	price	,	”	laughed	Dr	.	Dale	.
”	哦	,	它是	便宜的	在	任何	价格	,	”	笑了	博士	.	戴尔	.

“哦，无论什么价格，它都很便宜，”戴尔博士笑着说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] ['evə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kɑː(r)] .

“	I	don't	know	what	I	would	ever	do	without	this	car	.
”	我	不	知道	什么	我	会	曾经	做	没有	这	车	.

“我不知道如果没有这辆车我会怎么办。”

” [ðə; ði] [maɪlz] [rəʊld] ['ræpɪdli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

“	The	miles	rolled	rapidly	behind	them	,
”	这	英里	滚动	快速	在后面	他们	,

“身后，里程迅速增加。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

and	before	they	realized	it	they	were	on	the	outskirts	of	New	York	.
和	前	他们	已实现	它	他们	是	在	这	郊区	的	新的	约克	.

不知不觉中，他们已经到了纽约郊外。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ; ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd]

The	boys	thoroughly	enjoyed	the	ride	through	the	city	;	probably	more	than	did
这	男孩们	彻底	享受	这	骑	通过	这	城市	;	大概	更多的	比	做过

['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ,

Dr	.	Dale	,
博士	.	戴尔	,

男孩们非常享受这次城市之旅；可能比戴尔博士还要享受。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['hevi] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .

to	whom	the	heavy	traffic	was	anything	but	a	pleasure	.
到	谁	这	重的	交通	曾是	任何事物	但	一个	乐趣	.

对他们来说，拥堵的交通绝对不是一种享受。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['feriz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [weɪt] [ɪn] [laɪn]

They	finally	reached	the	downtown	ferries	,	however	,	and	after	a	slight	wait	in	line
他们	最后	达到	这	市中心	渡轮	,	然而	,	和	后	一个	轻微	等待	在	线

,

,

,

他们最终到达了市中心的渡轮码头，并在排队稍作等待后，

[gɒt] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] .

got	on	a	boat	.
得到	在	一个	船	.

上了船。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɔːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [siːn] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	boys	were	absorbed	by	the	busy	scene	presented	by	the	river	which	was
这	男孩们	是	吸收	经过	这	忙碌的	场景	呈现	经过	这	河	哪个	曾是

[ˈkʌvəd] [wɪð] [krɑːft][ɒv; əv][ɔːl] [dɪskˈɹɪpʃənz] .

covered	with	craft	of	all	descriptions	.
涵盖	和	工艺	的	全部	描述	.

男孩们被河边熙熙攘攘的景象深深吸引，河面上停满了各种各样的船只。

[ðə; ði][bɪg] [ˈferibəʊt] [edʒd] [ɪts] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp][ænd; ənd] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ɪts]

The	big	ferryboat	edged	its	way	across	the	river	without	mishap	and	bumped	into	its
这	大的	渡船	边缘	它是	方式	穿过	这	河	没有	意外	和	撞	进入	它是

[slɪp] .

slip	.
滑	.

那艘大型渡船小心翼翼地驶过河流，没有发生任何意外，顺利地停泊在了码头上。

[ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [saɪd][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [les] [dens] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	traffic	on	the	New	Jersey	side	was	hardly	less	dense	than	that	which	they
这	交通	在	这	新的	球衣	边	曾是	几乎	较少的	稠密	比	那	哪个	他们

[hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

had	encountered	in	New	York	,
有	遭遇	在	新的	约克	,

新泽西一侧的交通状况几乎与他们在纽约遇到的情况一样拥堵。

[bʌt; bət][ˈdɑːktər; draɪv] . [deɪl] [ˈskɪlfʊli] [ˈθredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [draɪv]

but	Dr	.	Dale	skillfully	threaded	his	way	through	it	and	after	a	drive
但	博士	.	戴尔	巧妙地	螺纹	他的	方式	通过	它	和	后	一个	驾驶

[θruː] [ˈnærəʊ] [striːts] [laɪnd] [baɪ] [ˈfaʊndriz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz] ,

through	narrow	streets	lined	by	foundries	and	factories	,
通过	狭窄的	街道	衬里	经过	铸造厂	和	工厂	,

但戴尔博士巧妙地避开了这些障碍，驱车穿过两旁林立着铸造厂和工厂的狭窄街道后，

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [medəuz] , [ænd; ənd][pɑːst][mɔː(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,

and	across	the	broad	meadows	,	and	past	more	places	of	business	,
和	穿过	这	广阔	草地	,	和	过去的	更多的	地方	的	商业	,

穿过广阔的草地，经过更多的商铺，

[ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [druː] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

they	at	last	drew	up	before	the	big	broadcasting	station	.
他们	在	最后的	画	向上	前	这	大的	广播	车站	.

他们最终来到了大型广播电台前。

“ [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [deɪl] , relaxing139

“	Well	,	here	we	are	,	”	said	Dr	.	Dale	,	relaxing139
”	出色地	,	这里	我们	是	,	”	说	博士	.	戴尔	,	relaxing139

“好了，我们到了，”戴尔博士放松地说。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ˈtræfɪk] [ˈdraɪvɪŋ] .

after	the	strain	of	traffic	driving	.
后	这	拉紧	的	交通	驾驶	.

经历了长时间的交通驾驶后，身心都得到了放松。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , [ˈlærɪ] ?

“	How	do	you	feel	,	Larry	?
”	如何	做	你	感觉	,	拉里	?

“拉里，你感觉怎么样？”

[strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ? ”

Strong	for	anything	?	”
强的	为了	任何事物	?	”

“什么都强？”

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] , [bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [get] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	I'm	a	little	shaky	,	but	I	guess	I'll	get	through	with	it	all	right	,	”	replied	Larry	.
”	我是	一个	小的	摇晃	,	但	我	猜测	患病的	得到	通过	和	它	全部	正确的	,	”	回复	拉里	.

“我有点紧张，但我想我应该能顺利完成，”拉里回答道。

“ [dʒʌst] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	Just	lead	me	to	it	.
”	只是	带领	我	到	它	.

“带我过去就行了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ˌɪntrə'djuːst]

”	The	boys	assisted	him	into	the	radio	station	,	where	Mr	.	Brandon	introduced
”	这	男孩们	协助	他	进入	这	收音机	车站	,	在哪里	先生	.	布兰登	介绍

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

them	all	to	the	manager	,
他们	全部	到	这	经理	,

“男孩们搀扶着他走进广播电台，布兰登先生把他们都介绍给了经理。”

['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

Mr	.	Allard	.
先生	.	阿勒德	.

阿勒德先生。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

“	You're	just	in	time	,	”	said	the	latter	.
”	你是	只是	在	时间	,	”	说	这	后者	.

“你来得正是时候，”后者说道。

“ [wiː; wi] [niːd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪn]['aʊə(r)]['prəʊgræm][tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

“	We	need	somebody	to	substitute	in	our	program	to	-	night	,	as	one	of
”	我们	需要	某人	到	代替	在	我们的	程序	到	-	夜晚	,	作为	一	的

[ðə; ði]['regjələ(r)] [pəˈfɔrməz] [ɪz] [ɪl] .

the	regular	performers	is	ill	.
这	常规的	表演者	是	患病的	.

“今晚我们的节目需要有人顶替，因为一位常驻演员生病了。”

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [ə; eɪ]['traɪəl] . ”

Come	up	to	the	sending	room	and	we'll	give	your	young	friend	a	trial	.	”
来	向上	到	这	发送	房间	和	出色地	给	你的	年轻的	朋友	一个	审判	.	”

请到派遣室来，我们会给你的小朋友一个试用机会。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [bɔɪ] , ” [ɪn'kʌrɪdʒd] [bɒb] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	Go	to	it	,	old	boy	,	”	encouraged	Bob	,	in	a	whisper	.
”	去	到	它	,	老的	男生	,	”	鼓励	鲍勃	,	在	一个	耳语	.

“加油，老伙计，”鲍勃低声鼓励道。

“ [ʃəʊ] [hɪm] [wʌts] [wɒt] .

“	Show	him	what's	what	.
”	展示	他	是什么	什么	.

“让他见识见识。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] ['ruːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Remember	that	we're	all	rooting	for	you	.
记住	那	是	全部	根	为了	你	.

记住，我们都在为你加油。

” ['lærɪ] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ,

”	Larry	pressed	his	hand	,
”	拉里	按下	他的	手	,

拉里按了按他的手，

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ]

but	had	no	time	to	answer	before	they	were	ushered	up	to	the	sending
但	有	不	时间	到	回答	前	他们	是	引导	向上	到	这	发送

[ruːm] .

room	.
房间	.

但他们还没来得及回答，就被带去了发送室。

[wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɒmplɪkeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

One	wall	of	this	apartment	was	covered	with	complicated	-	looking	electrical
一	墙	的	这	公寓	曾是	涵盖	和	复杂的	-	寻找	电气

[ˌæpə'reɪtəs] ,

apparatus	,
设备	,

这间公寓的一面墙上布满了看起来很复杂的电器设备。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['veri] [mɪ'stɪəriəs]

a	good	deal	of	which	the	boys	recognized	but	which	appeared	very	mysterious
一个	好的	交易	的	哪个	这	男孩们	认可	但	哪个	出现	非常	神秘

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['lærɪ] .

to	poor	Larry	.
到	贫穷的	拉里	.

其中很多东西男孩们都认得出来，但对可怜的拉里来说却显得非常神秘。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , ['aʊə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz][səʊ] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] , [ɪn]

“	For	testing	purposes	,	our	apparatus	is	so	rigged	up	that	we	can	hear	,	in
“	为了	测试	目的	,	我们的	设备	是	所以	作弊	向上	那	我们	能	听到	,	在

[ðɪs] [ruːm] ,

this	room	,
这	房间	,

“为了测试目的，我们的设备经过精心布置，以至于我们可以在这个房间里听到……”

[ɪg'zæktli] [wɒt] [gəʊz] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] , ” [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

exactly	what	goes	out	over	the	wires	,	”	the	manager	explained	.
确切地	什么	去	出去	超过	这	电线	,	”	这	经理	解释	.

”究竟是什么信号通过电线传输出来，”经理解释道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [sɪt][æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [pʊt] [ɒn] ['hedfəʊnz] ,

“	If	you	gentlemen	will	sit	at	that	table	over	there	,	and	all	put	on	headphones	,
”	如果	你	先生们	将要	坐	在	那	桌子	超过	那里	,	和	全部	放	在	耳机	,

“各位先生请坐到那边那张桌子旁，都戴上耳机，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [pə'fɔːməns] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] will140

you	can	hear	your	friend's	performance	exactly	as	it	will140
你	能	听到	你的	朋友们	表现	确切地	作为	它	will140

你可以原封不动地听到你朋友的表演140

[saʊnd] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [els] [huː] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] . ”

sound	to	everybody	else	who	is	listening	to	this	station	.	”
声音	到	大家	别的	WHO	是	聆听	到	这	车站	.	”

让其他正在收听本电台的听众也能听到。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [hɜːb] .

“	Did	you	get	that	?	”	whispered	the	irrepressible	Herb	.
“	做过	你	得到	那	?	”	低声说道	这	不可抑制的	草本植物	.

“你听到了吗？”活泼好动的赫布低声问道。

“ [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ['dʒentlmən] . ”

“	He	called	us	gentlemen	.	”
“	他	称为	我们	先生们	.	”

他称我们为绅士。

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” ['wɪspəd] [bɒb] .
“ Shut up , ” whispered Bob .
” 关闭 向上 , ” 低声说道 鲍勃 .

“闭嘴,”鲍勃低声说道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] .
“ He didn't mean you , anyway .
” 他 没有 意思是 你 , 反正 .

“反正他指的也不是你。”

” ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒərz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
” Following the manager's instructions ,
” 下列的 这 经理的 指示 ,

“按照经理的指示，

['lærɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ə; eɪ]
Larry took up his position at a short distance from an instrument called a
拉里 采取 向上 他的 位置 在 一个 短的 距离 从 一个 乐器 称为 一个
['maɪkrəfəʊn] ,
microphone ,
麦克风 ,

拉里站在离麦克风不远处，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] [kə'menst] [hɪz; ɪz][bɜːd] [ˌimi'teiʃən] .
and at a signal from Mr . Allard commenced his bird imitations .
和 在 一个 信号 从 先生 . 阿勒德 开始 他的 鸟 仿制品 .

在阿勒德先生的信号下，他开始模仿鸟叫。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [dɔn] ['ɪəfəʊnz] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
The manager had donned earphones like all the rest ,
这 经理 有 穿戴 耳机 喜欢 全部 这 休息 ,

经理和其他人一样戴上了耳机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['lɪsnd] [wɪð] ['veəriɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [æz; əz] ['lærɪ] [went] [θruː] [hɪz; ɪz]
and the little company listened with varying emotions as Larry went through his
和 这 小的 公司 听着 和 变化 情绪 作为 拉里 去 通过 他的
['repətwɑː(r)] .
repertoire .
曲目 .

当拉里演唱他的曲目时，小剧团的成员们带着不同的情绪聆听着。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [preŋ] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd]
His friends were praying fervently for his success and were delighted
他的 朋友们 是 祈祷 热切地 为了 他的 成功 和 是 高兴极了
[æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'pɑːsɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['efəts] .
as they realized that he was surpassing any of his previous efforts .
作为 他们 已实现 那 他 曾是 超越 任何 的 他的 以前的 努力 .

他的朋友们热切地为他祈祷成功，当他们意识到他正在超越自己以往的任何努力时，都感到无比高兴。

[ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] ,
The manager's attitude was critical ,
这 经理的 态度 曾是 批判的 ,

经理的态度很挑剔。

[bʌt; bət][æz; əz] ['lærɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː]
but as Larry went from one imitation to another the boys could see
但 作为 拉里 去 从 一 模仿 到 其他 这 男孩们 可以 看
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] .
from the expression of his face that he was pleased .
从 这 表达 的 他的 脸 那 他 曾是 高兴 .

但当拉里模仿着一个又一个动作时，男孩们从他的表情中可以看出他很高兴。

['lærɪ] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['nəʊbli] ,

Larry	rose	to	his	opportunity	nobly	,
拉里	玫瑰	到	他的	机会	高贵地	,

拉里出色地把握住了机会。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] ['ædɪd] [trɪlz]

and	as	he	realized	that	he	was	making	a	good	impression	added	trills
和	作为	他	已实现	那	他	曾是	制作	一个	好的	印象	额外	颤音

[ænd; ənd] [nəʊts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

and	notes	that	he	had	never	thought	of	before	.
和	笔记	那	他	有	绝不	想法	的	前	.

当他意识到自己给人留下了深刻的印象时，他又加入了以前从未想过的颤音和音符。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔːl] [daʊt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [ələːrdz] [maɪnd] .

By	the	time	he	had	finished	,	all	doubt	had	vanished	from	Mr	.	Allard's	mind	.
经过	这	时间	他	有	完成的	,	全部	怀疑	有	消失了	从	先生	.	阿拉德	头脑	.

当他完成这一切时，阿拉德先生心中所有的疑虑都消失了。

“ [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	we	can	use	you	all	right	,	young	man	,	”	he	said	.
“	我	猜测	我们	能	使用	你	全部	正确的	,	年轻的	男人	,	”	他	说	.

“我想我们完全可以利用你，年轻人，”他说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

“	Do	you	think	you	can	fill	in	this	evening	?
“	做	你	思考	你	能	充满	在	这	晚上	?

你觉得你今晚能来帮忙吗?

[aɪ] [niːd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [ðə; ði] bedtime141

I	need	somebody	to	round	out	the	bedtime141
我	需要	某人	到	圆形的	出去	这	bedtime141

我需要有人来帮我完成睡前141

['prəʊgræm] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ækt] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [wel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ”

programme	at	seven	o'clock	,	and	I	imagine	your	act	ought	to	go	well	at	that	time	.	”
程序	在	七	点钟	,	和	我	想象	你的	行为	应该	到	去	出色地	在	那	时间	.	”

节目七点钟开始，我想你的表演那时应该会很成功。”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , “ [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] . ”

“	Anything	you	say	,	sir	,	”	answered	Larry	,	“	will	suit	me	.	”
“	任何事物	你	说	,	先生	,	”	回答	拉里	,	“	将要	套装	我	.	”

“先生，您说什么我都接受，”拉里回答说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

“	I	can	put	you	up	here	for	to	-	night	,	”	volunteered	Mr	.	Allard	.
“	我	能	放	你	向上	这里	为了	到	-	夜晚	,	”	自愿	先生	.	阿勒德	.

“我今晚可以安排你住在这里，”阿拉德先生主动说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] ['regjələli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] ,

“	And	if	you	don't	feel	strong	enough	to	work	regularly	for	a	week	or	so	,
“	和	如果	你	不	感觉	强的	足够的	到	工作	经常	为了	一个	星期	或者	所以	,

“如果你感觉身体不够强壮，无法正常工作一两周，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] [pə'fɔːməns]

you	can	go	back	to	-	morrow	and	report	for	your	regular	performance
你	能	去	后退	到	-	明天	和	报告	为了	你的	常规的	表现

[ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] . ”

a	week	from	to	-	day	.	”
一个	星期	从	到	-	天	.	”

你可以明天回来，汇报你一周后的例行工作表现。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][best] , ” [pʊt][ɪn][fræŋk]['brændən] .

“	I	think	that	would	be	best	,	”	put	in	Frank	Brandon	.
”	我	思考	那	会	是	最好的	,	”	放	在	坦率	布兰登	.

“我觉得那样最好，”弗兰克·布兰登说道。

“ [ai][ɪ'mædʒɪn]['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] [wɪl] [niːd] [æt; ət] [liːst] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

“	I	imagine	Mr	.	Bartlett	will	need	at	least	another	week	before	he'll	be	able
”	我	想象	先生	.	巴特利特	将要	需要	在	至少	其他	星期	前	地狱	是	有能力的

[tuː; tə] [wɜːk] ['stedəli] .

to	work	steadily	.
到	工作	稳步	.

“我估计巴特利特先生至少还需要一周时间才能恢复正常工作。

” ['lærɪ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

”	Larry	was	but	little	older	than	the	radio	boys	,
”	拉里	曾是	但	小的	老	比	这	收音机	男孩们	,

拉里比电台的那些小伙子们大不了多少，

[ænd; ənd] [hɜːb] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)] ['brændənz] “ ['mɪstə(r)] . ['bɑːtlɪt] . ”

and	Herb	was	in	an	ecstasy	of	delight	over	Brandon's	“	Mr	.	Bartlett	.	”
和	草本植物	曾是	在	一个	狂喜	的	喜	超过	布兰登的	”	先生	.	巴特利特	.	”

赫伯对布兰登的《巴特利特先生》欣喜若狂。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [jʊl] [mɪs] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [æt; ət]['dɒktə(r)] [deɪlz] [haʊs]

“	But	if	you	stay	here	to	-	night	you'll	miss	having	dinner	at	Doctor	Dale's	house
”	但	如果	你	停留	这里	到	-	夜晚	你会	错过	拥有	晚餐	在	医生	戴尔的	房子

!

!

!

“但是如果你今晚留在这里，你就会错过在戴尔医生家吃晚饭的机会！”

” [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	cried	Jimmy	,	impulsively	.
”	哭	吉米	,	冲动地	.

“吉米脱口而出，”他冲动地喊道。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , ” [sed] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lʌðə(r)z] [dʒɔɪnd]

“	Guess	it	can't	be	helped	,	”	said	Larry	,	with	a	laugh	,	in	which	the	others	joined
”	猜测	它	不能	是	帮助	,	”	说	拉里	,	和	一个	笑	,	在	哪个	这	其他的	加入

.

:

.

“看来也没办法了，”拉里笑着说，其他人也跟着笑了起来。

“ ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒɪmi] . ”

“	Business	before	pleasure	,	you	know	,	Jimmy	.	”
”	商业	前	乐趣	,	你	知道	,	吉米	.	”

“吉米，你知道，先事后娱乐。”

“ [ðæts] [wɒt] [dæd] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

“	That's	what	dad	always	tells	me	,	too	,	”	grumbled	Jimmy	.
”	那就是	什么	爸爸	总是	讲述	我	,	也	,	”	咕哝	吉米	.

“爸爸也总是这么跟我说，”吉米嘟囔道。

“ [bʌt; bət] ['pɜːsənəli] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['bɪznəs] [teɪk]
“ But personally , I'd rather have the pleasure first , and let the business take
“ 但 亲自 , ID 相当 有 这 乐趣 第一的 , 和 让 这 商业 拿
[ɪts] [tʃɑːns] ['ɑːftəwəd] . ”
its chance afterward . ”
它是 机会 之后 . ”

“但就我个人而言，我宁愿先享受其中的乐趣，然后再让生意有机会发展。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .
“ Don't you believe it , ” said Mr . Allard .
“ 不 你 相信 它 , ” 说 先生 . 阿勒德 .

“你别信，”阿拉德先生说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɔːl'redi] . -
“ There are too many people doing that already . 142
“ 那里 是 也 许多 人们 正在做 那 已经 . -

“已经有太多人这么做了。”142

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
It's a system that will never help you to put money in the bank , my boy . ”
它是 一个 系统 那 将要 绝不 帮助 你 到 放 钱 在 这 银行 , 我的 男生 . ”

孩子，这套系统永远也帮不了你存钱。

“ [hiːl] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
“ He'll probably find that out for himself sooner or later , ” said Mr . Brandon .
“ 地狱 大概 寻找 那 出去 为了 他自己 很快 或者 之后 , ” 说 先生 . 布兰登 .

“他迟早会自己发现这一点，”布兰登先生说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I used to feel the same way , but I've got over it . ”
“ 我 用过的 到 感觉 这 相同的 方式 , 但 我已经 得到 超过 它 . ”

“我以前也有过这种感觉，但我已经释怀了。”

“ [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , ['lærɪ] , ” [sed]
“ We'll all be sorry that you can't be with us to - night , Larry , ” said
“ 出色地 全部 是 对不起 那 你 不能 是 和 我们 到 - 夜晚 , 拉里 , ” 说
['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , ['kaɪndli] .
Dr . Dale , kindly .
博士 . 戴尔 , 亲切地 .

“拉里，你今晚不能和我们在一起，我们都会感到遗憾，”戴尔医生和蔼地说。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['reɪdiəʊ] [pə'fɔːməns] [ðɪs]
“ But we'll be home in time to listen to your first radio performance this
“ 但 出色地 是 家 在 时间 到 听 到 你的 第一的 收音机 表现 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“但我们今晚会及时赶回家收听你的首次广播演出。”

[səʊ] [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]
so you'll know that we're hearing you just the same as though we were in
所以 你会 知道 那 是 听力 你 只是 这 相同的 作为 尽管 我们 是 在
[ðɪs] [ruːm] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
this room with you . ”
这 房间 和 你 . ”

这样你就能知道，我们听到你的声音，就好像我们就在你身边一样。”

“ [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ['dɒktə(r)] [deɪl] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ I'll be sure of that , Doctor Dale , ” said Larry .
“ 患病的 是 当然 的 那 , 医生 戴尔 , ” 说 拉里 .

“我对此深信不疑，戴尔医生，”拉里说道。

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [aɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['sʌpə(r)] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

“	But	I	know	I'll	be	missing	a	fine	supper	at	your	house	,
”	但	我	知道	患病的	是	丢失的	一个	美好的	晚餐	在	你的	房子	,

但我知道我会错过在你家享用一顿丰盛的晚餐，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .

and	you	know	how	I'd	like	to	be	there	.
和	你	知道	如何	ID	喜欢	到	是	那里	.

你知道我有多想去那里。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn]['klɪn'təʊnjə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['eniweɪ] . ”

I'll	be	back	in	Clintonia	to	-	morrow	,	anyway	.	”
患病的	是	后退	在	克林顿尼亚	到	-	明天	,	反正	.	”

反正我明天还会回克林顿尼亚。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ə'ləʊn] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	But	how	are	you	going	to	travel	back	alone	?	”	asked	Bob	.
”	但	如何	是	你	去	到	旅行	后退	独自的	?	”	问	鲍勃	.

“可是你打算怎么独自回去呢？”鲍勃问道。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnsəm] [jet] . ”

“	You're	not	strong	enough	to	go	sailing	around	all	by	your	lonesome	yet	.	”
”	你是	不是	强的	足够的	到	去	帆船	大约	全部	经过	你的	寂寞	然而	.	”

“你现在还不够强大，不能独自一人去航海。”

“ [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

“	Don't	let	that	worry	you	,	”	replied	Mr	.	Allard	.
”	不	让	那	担心	你	,	”	回复	先生	.	阿勒德	.

“别担心，”阿拉德先生回答说。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] ['sʌmbədi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [hɪm] ,

“	I'll	see	that	somebody	goes	to	the	train	with	him	,
”	患病的	看	那	某人	去	到	这	火车	和	他	,

“我会安排人陪他去火车站。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [woʊnt][maɪnd] ['miːtɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][treɪn][æt; ət][ðə; ði]

and	I	guess	one	of	you	fellows	won't	mind	meeting	him	at	the	train	at	the
和	我	猜测	一	的	你	伙伴们	惯于	头脑	会议	他	在	这	火车	在	这

['ʌðə(r)] [end] . ”

other	end	.	”
其他	结尾	.	”

我想你们当中应该有人不介意在终点站的火车上接他吧。”

“ [ai]['rɑːðə(r)] [ges] [nɒt] , ” [sed] [bɒb] , [ɪm'fætɪkli] .

“	I	rather	guess	not	,	”	said	Bob	,	emphatically	.
”	我	相当	猜测	不是	,	”	说	鲍勃	,	强调地	.

“我猜不会，”鲍勃斩钉截铁地说。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [belz] [ɒn] , ['lærɪ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɒn] [ðæt] . ”

“	We'll	be	there	with	bells	on	,	Larry	;	you	can	bet	on	that	.	”
”	出色地	是	那里	和	铃铛	在	,	拉里	;	你	能	赌注	在	那	.	”

“我们一定会盛装出席，拉里；这一点你放心。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	It	seems	as	though	I'm	making	you	all	a	lot	of	trouble	,	”	said	Larry	.
”	它	似乎	作为	尽管	我是	制作	你	全部	一个	很多	的	麻烦	,	”	说	拉里	.

“看来我给你们添了不少麻烦，”拉里说。

“ [ai] [ges] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I	guess	I	could	get	along	all	right	.	”
”	我	猜测	我	可以	得到	沿着	全部	正确的	.	”

“我想我应该能应付得来。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] , [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] your143
“ We'll be there , so there's no use of your143
“ 出色地 是 那里 , 所以 有 不 使用 的 your143

“我们会到场，所以你的143号提案毫无用处。”

['seɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][faɪ'nælətɪ] .
saying any more about it , ” said Bob , in a voice of finality .
说 任何 更多的 关于 它 , ” 说 鲍勃 , 在 一个 嗓音 的 最终性 .

“我不会再多说了，”鲍勃斩钉截铁地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] ?
“ How about it , fellows ?
“ 如何 关于 它 , 伙伴们 ?

“伙计们，你们觉得怎么样？”

” [ɔːl][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , [səʊ] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv]
” All the radio boys were of the same mind , so Larry was forced to give
” 全部 这 收音机 男孩们 是 的 这 相同的 头脑 , 所以 拉里 曾是 强制 到 给
[ɪn] .
in .
在 .

“电台里的所有小伙子都意见一致，所以拉里被迫让步了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]['klɪn'təʊnjə][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ][ækt][æt; ət]
“ But if you're going to get back to Clintonia in time to hear my act at
” 但 如果 你是 去 到 得到 后退 到 克林顿尼亚 在 时间 到 听到 我的 行为 在
['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
seven o'clock ,
七 点钟 ,

“但如果你能及时赶回克林顿尼亚，听我七点钟的演出，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['prɪti] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
you'll have to leave pretty soon , ” he said .
你会 有 到 离开 漂亮的 很快 , ” 他 说 .

“你很快就得离开了，”他说。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”
“ I'm not going to detain you here any longer . ”
“ 我是 不是 去 到 扣留 你 这里 任何 更长 . ”

“我不会再把你留在这里了。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət]
“ I'm afraid we will have to be going , ” said Dr . Dale , glancing at
“ 我是 害怕的 我们 将要 有 到 是 去 , ” 说 博士 . 戴尔 , 瞥了一眼 在
[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
his watch .
他的 手表 .

“恐怕我们得走了，”戴尔医生说着，看了看手表。

“ [ðə; ði] ['feriz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] , [tuː] .
“ The ferries are apt to be crowded at this hour , too .
“ 这 渡轮 是 易于 到 是 挤 在 这 小时 , 也 .

“这个时间段，渡轮上也可能会很拥挤。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [sək'ses] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['ventʃə(r)] , ['lærɪ] .
But we'll wish you all success at your new venture , Larry .
但 出色地 希望 你 全部 成功 在 你的 新的 风险投资 , 拉里 .

但我们会祝愿你在新的事业中一切顺利，拉里。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
If you always do as well as you did this afternoon ,
如果 你 总是 做 作为 出色地 作为 你 做过 这 下午 ,

如果你一直都像今天下午这样表现出色，

[jʊl] [suːn] [biː; bi] [əˈkwaɪərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

you'll	soon	be	acquiring	a	big	reputation	.
你会	很快	是	收购	一个	大的	名声	.

你很快就会声名鹊起。

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] ,

〃	They	all	shook	hands	with	Larry	and	Mr	.	Allard	,
〃	他们	全部	摇晃	双手	和	拉里	和	先生	.	阿勒德	,

他们都和拉里以及阿拉德先生握了手。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	went	out	to	where	Dr	.	Dale's	automobile	was	waiting	for
和	去	出去	到	在哪里	博士	.	戴尔的	汽车	曾是	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他们走到戴尔医生的汽车旁，他的汽车正在那里等着他们。

“ [aɪ] [ges] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] ,

“	I	guess	Larry	was	right	when	he	said	we'd	have	to	make	time	going	back	,
〃	我	猜测	拉里	曾是	正确的	什么时候	他	说	我们会	有	到	制作	时间	去	后退	,

“看来拉里说得对，我们得抽出时间回去看看。”

〃 [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

〃	said	Mr	.	Brandon	.
〃	说	先生	.	布兰登	.

布兰登先生说道。

“ [ɪts] [θriː] [əˈklɑːk] [naʊ] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [liːv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn] . 〃

“	It's	three	o'clock	now	,	which	doesn't	leave	us	much	of	a	margin	.	〃
〃	它是	三	点钟	现在	,	哪个	不	离开	我们	很多	的	一个	利润	.	〃

“现在已经是三点钟了，我们留给我们的余地不多了。”

“ [ðæts] ['veri] [truː] , 〃 [kənˈsiːd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	That's	very	true	,	〃	conceded	Dr	.	Dale	.
〃	那就是	非常	真的	,	〃	承认	博士	.	戴尔	.

“确实如此，”戴尔博士承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [θruː] [njuː]

“	But	if	we	can	have	any	luck	in	getting	over	the	ferry	and	through	New
〃	但	如果	我们	能	有	任何	运气	在	获得	超过	这	渡船	和	通过	新的

[jɔːk] ['træfɪk] ,

York	traffic	,
约克	交通	,

“但如果我们能顺利搭乘渡轮，穿过纽约的交通，

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

we'll	make	it	.
出色地	制作	它	.

我们一定能做到。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	out	of	the	city	,
一次	出去	的	这	城市	,

离开城市后，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [maɪ][kɑː(r)][kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ʌp] [maɪlz] . 〃

and	I'll	show	you	what	my	car	can	do	in	the	way	of	eating	up	miles	.	〃
和	患病的	展示	你	什么	我的	车	能	做	在	这	方式	的	吃	向上	英里	.	〃

-

144

-

我会让你见识一下我的车在跑长途方面的实力。”144

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[spiːd]
SPEED
速度

速度

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [met] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
Fortunately they met with very little delay in crossing the ferry , and Dr .
幸运的是 他们 遇见 和 非常 小的 延迟 在 过境 这 渡船 , 和 博士 .
[deɪl] ,
Dale ,
戴尔 ,

幸运的是，他们几乎没有耽搁就乘船过河了，戴尔博士

[ɪn]['gəʊɪŋ] [θruː] [njuː] [jɔːk] , [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'dʒestɪd]
in going through New York , avoided as far as possible the more congested
在 去 通过 新的 约克 , 避免 作为 远的 作为 可能的 这 更多的 拥堵
['θɜːrəʊˌfeəz] .
thoroughfares .
干道 .

途经纽约时，尽可能避开拥堵的交通要道。

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ,
In a comparatively short time they had reached the outskirts ,
在 一个 比较 短的 时间 他们 有 达到 这 郊区 ,

在相对较短的时间内，他们就到达了郊区。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
and Dr . Dale began to speed up a bit .
和 博士 . 戴尔 开始 到 速度 向上 一个 少量 .

戴尔博士开始加快语速。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][mɔː(r)]['əʊpən] ['kʌntri] , ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl]
As they reached the more open country , Dr . Dale opened the throttle
作为 他们 达到 这 更多的 打开 国家 , 博士 . 戴尔 打开 这 风门
['waɪdə(r)] ,
wider ,
更广泛 ,

当他们驶入较为开阔的地带时，戴尔博士加大了油门。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and the big car responded with a dash and power that delighted the boys .
和 这 大的 车 回应 和 一个 短跑 和 力量 那 高兴极了 这 男孩们 .

那辆大车以迅猛的加速和强劲的动力回应了男孩们的欢呼。

[maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl] [ðeɪ] [riːld] [ɒf] , [ðə; ði][wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
Mile after mile they reeled off , the wind whistling in their ears and making
英里 后 英里 他们 卷曲 离开 , 这 风 吹口哨 在 他们的 耳朵 和 制作
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] .
conversation difficult .
对话 难的 .

他们一英里又一英里地赶路，风在耳边呼啸，使交谈变得困难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt][maɪnd] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
The boys did not mind this , however ,
这 男孩们 做过 不是 头脑 这 , 然而 ,

然而，男孩们并不介意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [spiːd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni]

as	they	were	enjoying	the	excitement	of	speed	too	much	to	have	any
作为	他们	是	享受	这	激动	的	速度	也	很多	到	有	任何

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] .

desire	to	talk	.
欲望	到	讲话	.

他们太享受速度带来的刺激，以至于没有说话的欲望。

[sləʊɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊnz] , [bʌt; bət] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] ,

Slowing	down	for	the	towns	,	but	speeding	up	again	on	the	open	road	,
减速	向下	为了	这	城镇	,	但	超速	向上	再次	在	这	打开	路	,

进城时减速，上路后加速。

[ðə; ði][bɪg][kɑː(r)][pʊt] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

the	big	car	put	mile	after	mile	behind	it	,
这	大的	车	放	英里	后	英里	在后面	它	,

那辆大车远远地甩在身后，一英里又一英里地开走了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [taʊnz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] .

until	the	boys	began	to	recognize	the	towns	they	passed	through	.
直到	这	男孩们	开始	到	认出	这	城镇	他们	通过了	通过	.

直到男孩们开始认出他们经过的城镇。

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

” [jeld] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]

”	yelled	Joe	,	trying	to	make	himself	heard	above	the	roar	of	the	motor	and
”	大喊	乔	,	尝试	到	制作	他自己	听到	多于	这	吼	的	这	发动机	和

[ðə; ði] whistling145

the	whistling145
这	whistling145

“乔喊道，”他试图盖过发动机的轰鸣声和汽笛的呼啸声。

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , “ [ɑːrnt] [wiː; wi] ['meɪkɪŋ] [taɪm] , [ðəʊ] ?

of	the	wind	,	“	aren't	we	making	time	,	though	?
的	这	风	,	“	不是	我们	制作	时间	,	尽管	?

风啊，“我们难道不是在赶时间吗？”

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiːl; wil] [get] [həʊm] [wɪð] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] . ”

At	this	rate	we'll	get	home	with	time	to	spare	.	”
在	这	速度	出色地	得到	家	和	时间	到	空闲的	.	”

照这个速度，我们到家还有时间。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɒb] .

“	You	bet	!	”	shouted	Bob	.
“	你	赌注	!	”	喊叫	鲍勃	.

“当然！”鲍勃喊道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd] ? ”

“	Isn't	this	a	peach	of	a	ride	?	”
“	不是	这	一个	桃	的	一个	骑	?	”

“这趟旅程真是太棒了！”

“ ['əʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [mɔː(r)][tuː; tə]['klɪn'təʊnjə] , ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ['brændən] ,

“	Only	about	six	miles	more	to	Clintonia	,	”	shouted	Frank	Brandon	,
“	仅有的	关于	六	英里	更多的	到	克林顿尼亚	,	”	喊叫	坦率	布兰登	,

“距离克林顿尼亚只有大约六英里了，”弗兰克·布兰登喊道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃeəd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

from	the	front	seat	which	he	shared	with	Dr	.	Dale	.
从	这	正面	座位	哪个	他	共享	和	博士	.	戴尔	.

他坐在前排座位上，和戴尔医生一起。

[məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [sɪks] [maɪlz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [njuː] ['kɒŋkriːt] [steɪt] [rəʊd] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd]

Most	of	that	six	miles	consisted	of	new	concrete	state	road	as	smooth	and
最多	的	那	六	英里	由……组成	的	新的	具体的	状态	路	作为	光滑的	和

['lev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] .

level	as	a	billiard	table	.
等级	作为	一个	台球	桌子	.

这六英里路程大部分是新建的混凝土州级公路，平坦光滑得像台球桌一样。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [krept] [ðə; ði] [spiː'dɒmɪtə(r)] ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Up	and	up	crept	the	speedometer	needle	,	and	the	big	car	seemed	to	be
向上	和	向上悄悄地爬		这	速度表	针	,	和	这	大的	车	似乎	到	是

['feəli] ['flaɪɪŋ] .

fairly	flying	.
相当	飞行	.

速度表指针不断攀升，这辆大车似乎飞驰而去。

['fensɪz] [ænd; ənd] [triːz] [flæʃt] [pɑːst][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [rəʊd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]

Fences	and	trees	flashed	past	them	,	and	the	smooth	road	seemed	like	a
栅栏	和	树木	闪光灯	过去的	他们	,	和	这	光滑的	路	似乎	喜欢	一个

['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

river	flowing	toward	them	.
河	流动	朝向	他们	.

栅栏和树木在他们眼前飞速掠过，平坦的道路仿佛一条河流向他们奔涌而来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [θrɪl] [ænd; ənd] [ɪg,zɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːd] ,

The	boys	were	intoxicated	with	the	wild	thrill	and	exhilaration	of	speed	,
这	男孩们	是	酣	和	这	荒野	刺激	和	兴奋	的	速度	,

男孩们沉醉于速度带来的狂野刺激和兴奋之中。

[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	laughed	and	shouted	and	pounded	each	other	on	the	back	.
和	笑了	和	喊叫	和	猛击	每个	其他	在	这	后退	.

他们又笑又叫，还互相拍打对方的背。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ðə; ði] [spiː'dɒmɪtə(r)] ['niːd(ə)l] ['nevə(r)] [ri'siːdid] ,

For	several	miles	the	speedometer	needle	never	receded	,
为了	一些	英里	这	速度表	针	绝不	消退	,

好几英里路程里，速度表指针始终没有回落。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] [ɒv; əv] ['klɪn'təʊnjə] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn]

and	not	until	the	roofs	and	church	steeples	of	Clintonia	were	visible	in
和	不是	直到	这	屋顶	和	教会	尖顶	的	克林顿尼亚	是	可见的	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] [dɪd]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ['slækən] [peɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [daʊn]

the	distance	did	Dr	.	Dale	slacken	pace	and	bring	the	big	machine	down
这	距离	做过	博士	.	戴尔	放松	步伐	和	带来	这	大的	机器	向下

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

to	a	sedate	twenty	-	five	miles	an	hour	.
到	一个	稳重	二十	-	五	英里	一个	小时	.

直到远处可以看到克林顿尼亚的屋顶和教堂尖顶，戴尔博士才放慢速度，将这台庞然大物的速度降到每小时 25 英里。

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

“	Well	,	how	did	you	like	that	?
“	出色地	,	如何	做过	你	喜欢	那	?

“怎么样，你觉得如何？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] .

"	he	inquired	,	turning	around	for	a	moment	to	glance	at	the	excited	boys	.
"	他	询问	,	转弯	大约	为了	一个	片刻	到	瞥一眼	在	这	兴奋的	男孩们	.

他问道，同时转身瞥了一眼兴奋的男孩们。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ? "

"	Was	that	fast	enough	to	please	you	?	"
"	曾是	那	快速地	足够的	到	请	你	?	"

"这样的速度够快吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] ! " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	It	was	great	!	"	declared	Bob	.
"	它	曾是	伟大的	!	"	声明	鲍勃	.

"太棒了！"鲍勃说道。

" [ðɪs] [kɑː(r)][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [step] [ə'lɒŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] . "

"	This	car	can	certainly	step	along	when	you	want	it	to	.	"
"	这	车	能	当然	步	沿着	什么时候	你	想	它	到	.	"

"这辆车想加速的时候，绝对可以加速。"

" [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] . -

"	We'll	be	at	my	house	in	less	than	ten	minutes	.	146
"	出色地	是	在	我的	房子	在	较少的	比	十	分钟	.	-

"我们不到十分钟就到我家了。"146

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɔːl] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] . "

I	hope	you	all	feel	as	though	you	could	eat	a	little	something	.	"
我	希望	你	全部	感觉	作为	尽管	你	可以	吃	一个	小的	某物	.	"

我希望你们都能感觉稍微吃点东西。

" [iːt] !

"	Eat	!
"	吃	!

"吃！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn] ['hɑːtfelt] [təʊnz] .

"	exclaimed	Jimmy	,	in	heartfelt	tones	.
"	惊呼	吉米	,	在	衷心	音调	.

"吉米用真挚的语气喊道。"

" [waɪ] , [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] [aɪv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [wʌns]

"	Why	,	I'm	so	hungry	I've	been	tempted	to	start	in	and	eat	the	upholstery	once
"	为什么	,	我是	所以	饥饿的	我已经	到过	受诱惑	到	开始	在	和	吃	这	室内装潢	一次

[ɔː(r)] [twaɪs] . "

or	twice	.	"
或者	两次	.	"

"哎呀，我饿得都想把沙发套都啃一口了。"

" [pliːz] [doʊnt] , " [lɑːft] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

"	Please	don't	,	"	laughed	Dr	.	Dale	.
"	请	不	,	"	笑了	博士	.	戴尔	.

"请不要这样，"戴尔医生笑着说。

" [ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] .

"	It's	too	expensive	,	besides	being	indigestible	.
"	它是	也	昂贵的	,	除了	存在	难以消化的	.

"它不仅价格太贵，而且难以消化。"

[kən'trəʊl] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ]

Control	**yourself**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**I'll**	**promise**	**you**	**something**	**much**
控制	你自己	为了	一个	很少	分钟	,	和	患病的	承诺	你	某物	很多

['betə(r)][ðæn; ðən] ['leðə(r)] [tuː; tə] [iːt] . ”

better	**than**	**leather**	**to**	**eat**	**.**	**”**
更好的	比	皮革	到	吃	.	”

克制一下自己几分钟，我保证给你吃点比皮革好吃得多的东西。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , ” ['prɒmɪst] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	**All**	**right**	**,**	**then**	**,**	**I'll**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**,**	**”**	**promised**	**Jimmy**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
“	全部	正确的	,	然后	,	患病的	做	这	最好的	我	能	,	”	承诺	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

“好吧，那我一定尽力而为。”吉米笑着承诺道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pɑːs][ˌæn'toʊ.ni.oʊz] [ʃuː] [rɪ'peərɪŋ] [stɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][get][tuː; tə]['dɒktə(r)]

“	**We**	**have**	**to**	**pass**	**Antonio's**	**shoe**	**repairing**	**store**	**before**	**we**	**get**	**to**	**Doctor**
“	我们	有	到	经过	安东尼奥的	鞋	维修	店铺	前	我们	得到	到	医生

[deɪlz] [haʊs] ,

Dale's	**house**	**,**
戴尔的	房子	,

“我们必须先经过安东尼奥的修鞋店才能到戴尔医生家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [aɪl] [get] [aʊt][ænd; ənd] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][səʊl] ['leðə(r)] ,

and	**if**	**you**	**like**	**,**	**I'll**	**get**	**out**	**and**	**buy**	**you**	**a**	**nice**	**big**	**chunk**	**of**	**sole**	**leather**	**,**
和	如果	你	喜欢	,	患病的	得到	出去	和	买	你	一个	好的	大的	块	的	唯一	皮革	,

如果你喜欢，我就出去给你买一大块鞋底皮革。

['dʒɪmi] , ” [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

Jimmy	**,**	**”**	**suggested**	**Joe**	**.**
吉米	,	”	建议	乔	.

“吉米，”乔建议道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] ,

“	**If**	**you**	**really**	**want**	**something**	**along**	**that**	**line**	**,**
“	如果	你	真的	想	某物	沿着	那	线	,

“如果你真的想要类似那样的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɒt][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”

it	**seems**	**a**	**shame**	**not**	**to**	**let**	**you**	**have**	**it**	**.**	**”**
它	似乎	一个	耻辱	不是	到	让	你	有	它	.	”

不让你拥有它，实在太可惜了。

“ [θæŋks] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ,

“	**Thanks**	**all**	**the**	**same**	**,**	**but**	**I**	**wouldn't**	**like**	**to**	**put**	**you**	**to**	**all**	**that**	**trouble**	**,**
“	谢谢	全部	这	相同的	,	但	我	不会	喜欢	到	放	你	到	全部	那	麻烦	,

“无论如何，谢谢你，但我不想给你添这么多麻烦。”

” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ɪ'læbərət] [pə'laɪtnəs] .

”	**said**	**Jimmy**	**,**	**with**	**elaborate**	**politeness**	**.**
”	说	吉米	,	和	精心制作的	礼貌	.

吉米用极其客气的语气说道。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['prəʊtest][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Joe	**was**	**about**	**to**	**protest**	**that**	**he**	**would**	**not**	**mind**	**the**	**trouble**	**in**	**the**	**least**	**,**
乔	曾是	关于	到	反对	那	他	会	不是	头脑	这	麻烦	在	这	至少	,

乔正要抗议说他一点也不介意这些麻烦，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz]

but	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**the**	**car**	**drew**	**up**	**in**	**front**	**of**	**Dr**	**.**	**Dale's**
但	前	他	有	时间	到	这	车	画	向上	在	正面	的	博士	.	戴尔的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

但他还没来得及反应，汽车就停在了戴尔医生家门前。

['mɪsɪz] . [deɪl] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

Mrs	.	Dale	was	waiting	for	them	on	the	front	porch	.
太太	.	戴尔	曾是	等待	为了	他们	在	这	正面	门廊	.

戴尔太太在前廊等着他们。

“ [ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	was	beginning	to	get	worried	over	you	,	”	she	said	.
”	我	曾是	开始	到	得到	担心	超过	你	,	”	她	说	.

“我开始担心你了，”她说。

“ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ” -

“	But	I	suppose	you	found	it	quite	a	long	trip	,	didn't	you	?	”	147
”	但	我	认为	你	成立	它	相当	一个	长的	旅行	,	没有	你	?	”	-

“不过，我想你觉得这趟旅程相当漫长，对吧？”147

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I	can't	say	that	it	seemed	very	long	to	us	,	”	replied	Mr	.	Brandon	,	smiling	.
”	我	不能	说	那	它	似乎	非常	长的	到	我们	,	”	回复	先生	.	布兰登	,	微笑	.

“我觉得时间过得并不长，”布兰登先生笑着回答说。

“ [wen] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [mʌtʃ] . ”

“	When	you're	in	a	car	,	you	don't	seem	to	think	of	the	time	much	.	”
”	什么时候	你是	在	一个	车	,	你	不	似乎	到	思考	的	这	时间	很多	.	”

“当你坐在车里的时候，你似乎不太会去想时间。”

“ [jes] , [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [maɪ'self] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	Yes	,	I've	noticed	that	myself	,	”	she	admitted	.
”	是的	,	我已经	注意到	那	我	,	”	她	承认	.

“是的，我自己也注意到了，”她承认道。

“ [bʌt; bət] [juːv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

“	But	you've	arrived	in	time	for	supper	,	and	that's	the	main	thing	.
”	但	你已经	到达的	在	时间	为了	晚餐	,	和	那就是	这	主要的	事物	.

“但是你及时赶到吃晚饭了，这才是最重要的。”

[haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [meɪk] [aʊt] ?

How	did	your	young	friend	make	out	?
如何	做过	你的	年轻的	朋友	制作	出去	?

你那位年轻朋友后来怎么样了？

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

Didn't	you	bring	him	back	with	you	?	”
没有	你	带来	他	后退	和	你	?	”

你不是把他带回来了吗？

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bedtaɪm] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] ['kidi] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['brændən] .

“	No	,	they	intend	to	include	him	in	the	bedtime	programme	for	kiddies	this	evening	,	”	explained	Brandon	.
”	不	,	他们	打算	到	包括	他	在	这	就寝时间	程序	为了	孩子们	这	晚上	,	”	解释	布兰登	.

“不，他们打算今晚让他参加儿童睡前节目，”布兰登解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['læriːz] [pə'fɔːməns] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst]['sev(ə)n] .

“	It	starts	at	seven	o'clock	,	and	Larry's	performance	should	come	in	about	half	past	seven	.
”	它	开始	在	七	点钟	,	和	拉里的	表现	应该	来	在	关于	一半	过去的	七	.

“演出七点钟开始，拉里的表演应该在七点半左右开始。”

[wiːl; wil][dʒʌst][əˈbaʊt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][iːt][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][stɑːt]['lɪsənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪm].

We'll	just	about	have	time	to	eat	before	we	start	listening	for	him	.
出色地	只是	关于	有	时间	到	吃	前	我们	开始	聆听	为了	他	.

我们差不多还有时间吃点东西，然后再开始听他动静。

〞[ɪn][ə; eɪ]['veri][fjuː]['mɪnɪts][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['siːtɪd][əˈbaʊt]['dɑːktər; draɪv].[deɪlz][hɒˈspɪtəb(ə)l]['teɪb(ə)l],

〞	In	a	very	few	minutes	they	were	all	seated	about	Dr	.	Dale's	hospitable	table	,
〞	在	一个	非常	很少	分钟	他们	是	全部	坐着	关于	博士	.	戴尔的	好客	桌子	,

没过多久，他们都围坐在戴尔医生热情好客的桌旁。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hɑːdli]['nesəsəri][tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðeɪ][dɪd][fʊl]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðeə(r)]['həʊstəs]-['kʊkɪŋ].

and	it	is	hardly	necessary	to	record	the	fact	that	they	did	full	justice	to	their	hostess	'	cooking	.
和	它	是	几乎	必要的	到	记录	这	事实	那	他们	做过	满的	正义	到	他们的	女主人	-	烹饪	.

无需赘述，他们对女主人的厨艺赞不绝口。

[æz; əz][ðeɪ][nɪə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][miːl],['dɑːktər; draɪv].[deɪl][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz]

As	they	neared	the	end	of	the	meal	,	Dr	.	Dale	glanced	at	his	watch	.
作为	他们	接近	这	结尾	的	这	一顿饭	,	博士	.	戴尔	瞥了一眼	在	他的	手表	.

临近用餐结束时，戴尔医生看了看手表。

“[ai][nəʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kənˈsɪdəd]['veri][ˌɪmpəˈlaɪt][tuː; tə]['hʌri][wʌnz][gests],〞[hiː; hi][sed];

“	I	know	it	is	considered	very	impolite	to	hurry	one's	guests	,	〞	he	said	;
“	我	知道	它	是	经过考虑的	非常	不礼貌	到	匆忙	一个人的	客人	,	〞	他	说	;

“我知道催促客人是非常不礼貌的，”他说；

“[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][seɪm],

“	but	just	the	same	,
〞	但	只是	这	相同的	,

但即便如此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][nɪə(r)][naʊ][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ðæt]['lærɪ][ɪz]['ʃedjuːld][ðæt][aɪ][prəˈpəʊz][ðæt][wiː; wi][pəˈspəʊn][dɪˈzɜːt][ʌnˈtɪl]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hɜːd][hɪm].

it	is	so	near	now	to	the	time	that	Larry	is	scheduled	that	I	propose	that	we	postpone	dessert	until	after	we	have	heard	him	.
它	是	所以	靠近	现在	到	这	时间	那	拉里	是	已安排	那	我	提出	那	我们	推迟	甜点	直到	后	我们	有	听到	他	.

距离拉里演讲的时间已经很近了，我建议我们把甜点推迟到听完他的演讲之后再享用。

[ðen][wiː; wi][kæn; kən][teɪk]['aʊə(r)][taɪm],[ænd; ənd][duː; də][bəuθ]['lærɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzɜːt][fʊl]['dʒʌstɪs].

Then	we	can	take	our	time	,	and	do	both	Larry	and	the	dessert	full	justice	.
然后	我们	能	拿	我们的	时间	,	和	做	两个都	拉里	和	这	甜点	满的	正义	.

这样我们就可以慢慢来，好好款待拉里和这道甜点。

〞[ðeɪ][ɔːl][ækˈsiːd]['lɑːfɪŋli][tuː; tə][ðɪs][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n],

〞	They	all	acceded	laughingly	to	this	proposition	,
〞	他们	全部	同意	笑着	到	这	主张	,

他们都笑着同意了这个提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kept] [hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ]

and	a	few	minutes	later	filed	into	the	room	where	the	doctor	kept	his	radio
和	一个	很少	分钟	之后	已提交	进入	这	房间	在哪里	这	医生	保留	他的	收音机

[ˌæpə'reɪtəs] .

apparatus	.
设备	.

几分钟后，他们鱼贯走进医生存放无线电设备的房间。

[hɪz; ɪz][set] was148

His	set	was148
他的	放	was148

他的成绩是148

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [səʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hedfəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

equipped	with	a	loud	talking	device	,	so	that	individual	headphones	were	not
配备	和	一个	大声	说	设备	,	所以	那	个人	耳机	是	不是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

配备了大音量通话装置，因此无需个人耳机。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [kən'densər] ,

With	a	few	touches	he	adjusted	his	coils	and	condensers	,
和	一个	很少	触摸	他	调整	他的	线圈	和	冷凝器	,

他轻轻几下就调整好了线圈和电容器。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	had	no	difficulty	in	picking	up	the	broadcasting	station	.
和	有	不	困难	在	挑选	向上	这	广播	车站	.

收听广播电台没有任何困难。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] “ ['bedtaɪm] ['stɔːri] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

At	the	moment	some	one	was	telling	a	“	bedtime	story	”	for	the	little
在	这	片刻	一些	一	曾是	讲述	一个	“	就寝时间	故事	”	为了	这	小的

[fəʊks] , [ænd; ənd] ,

folks	,	and	,
各位	,	和	,

当时有人正在给小朋友们讲睡前故事，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [prɪ'siːdɪŋ] ['læriːz] [ækt]

as	it	happened	,	this	was	the	last	thing	on	the	programme	preceding	Larry's	act
作为	它	发生	,	这	曾是	这	最后的	事物	在	这	程序	前	拉里的	行为

.

:
.

碰巧的是，这是拉里表演之前节目中的最后一个环节。

[wen] [ðə; ði][nə'reɪtə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] ,

When	the	narrator	had	finished	,	there	came	a	short	pause	,
什么时候	这	旁白	有	完成的	,	那里	来了	一个	短的	暂停	,

叙述者说完后，短暂地停顿了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] .

and	then	the	familiar	voice	of	the	announcer	.
和	然后	这	熟悉的	嗓音	的	这	播音员	.

然后是播音员熟悉的声音。

“ [ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒn] [ðɪs] ['prəʊgræm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] ,

“	The	next	number	on	this	programme	will	be	a	novelty	,
“	这	下一个	数字	在	这	程序	将要	是	一个	新奇	,

“本节目的下一个节目将会带来一些新意，

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɜːd] [kɔːlz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['lærɪ] ['bɑːtlɪt] .

an	imitation	of	various	bird	calls	and	songs	,	given	by	Mr	.	Larry	Bartlett	.
一个	模仿	的	各种各样的	鸟	呼叫	和	歌曲	,	给定	经过	先生	.	拉里	巴特利特	.

拉里·巴特利特先生模仿了各种鸟鸣声和歌声。

" [ðə; ði] ['sɒnərəs] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [siːst] ,

"	The	sonorous	voice	of	the	announcer	ceased	,
"	这	响亮的	嗓音	的	这	播音员	停止	,

"播音员浑厚的声音戛然而止，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz] [haʊs] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]

and	the	little	group	in	Dr	.	Dale's	house	waited	expectantly	for	the	first
和	这	小的	团体	在	博士	.	戴尔的	房子	等待	满怀期待地	为了	这	第一的

[nəʊts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frɛndz] [pə'fɔːməns] .

notes	of	their	friend's	performance	.
笔记	的	他们的	朋友们	表现	.

在戴尔博士家的一小群人满怀期待地等待着他们的朋友演奏的第一个音符。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] ,

"	Hooray	!	"	shouted	Jimmy	,
"	万岁	!	"	喊叫	吉米	,

"好耶！"吉米喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['bɜːdz] [spŋ] ['fləʊtɪd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [truː] [frɒm; frəm]

as	the	first	notes	of	the	mocking	bird's	song	floated	clear	and	true	from
作为	这	第一的	笔记	的	这	嘲讽	鸟类	歌曲	漂浮	清除	和	真的	从

[ðə; ði] [hɔːn] .

the	horn	.
这	喇叭	.

当嘲鸫的鸣叫声清澈而真切地从号角中飘出时。

" [huˈreɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['wɪslə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !

"	Hooray	for	Larry	,	the	champion	whistler	of	the	universe	!
"	万岁	为了	拉里	,	这	冠军	惠斯勒	的	这	宇宙	!

"为拉里欢呼，他是宇宙中最棒的口哨高手！"

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd]

"	The	others	laughed	at	his	enthusiasm	,	but	they	were	almost	as	excited
"	这	其他的	笑了	在	他的	热情	,	但	他们	是	几乎	作为	兴奋的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

其他人嘲笑他的热情，但他们自己也几乎同样兴奋。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [frend] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [wɪð] [ə; eɪ] [trɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ]

When	at	last	their	friend	concluded	his	performance	with	a	trill	and	a	flourish
什么时候	在	最后的	他们的	朋友	结束	他的	表现	和	一个	颤音	和	一个	繁荣

,

,

,

最后，当他们的朋友以一声颤音和一个华丽的结尾结束了他的表演时，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [θriː] [tʃɪəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [sə'dʒestid] ,

they	all	gave	the	three	cheers	that	Jimmy	had	suggested	,
他们	全部	给予	这	三	干杯	那	吉米	有	建议	,

他们齐声喊出了吉米建议的三声欢呼。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sendɪŋ] [set][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'grætʃəleɪt] ['lærɪ] [ɒn]

and	wished	they	had	a	sending	set	so	that	they	could	congratulate	Larry	on
和	希望	他们	有	一个	发送	放	所以	那	他们	可以	祝贺	拉里	在

[ðə; ði][spɒt] . -

the	spot	.	149
这	点	.	-

他们真希望自己有寄件设备，这样就能当场祝贺拉里了。149

“ [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['saʊndɪd] [wel] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , [wen] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [hæd; həd]

“	That	surely	sounded	well	,	”	said	Dr	.	Dale	,	when	their	delight	had
”	那	一定	听起来	出色地	,	”	说	博士	.	戴尔	,	什么时候	他们的	喜	有

['sʌmwɒt] [səb'said] .

somewhat	subsided	.
有些	平静下来	.

“听起来确实不错，”戴尔博士在他们喜悦之情稍稍消退后说道。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] ,

“	This	may	be	the	beginning	of	big	things	for	Larry	,
”	这	可能	是	这	开始	的	大的	事物	为了	拉里	,

“这或许是拉里大展宏图的开始。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]

because	it	will	not	take	him	long	to	become	known	when	he	has	an
因为	它	将要	不是	拿	他	长的	到	变得	已知	什么时候	他	有	一个

['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['evrɪ] ['iːvnɪŋ] . ”

audience	of	somewhere	around	a	half	a	million	people	every	evening	.	”
观众	的	某处	大约	一个	一半	一个	百万	人们	每一个	晚上	.	”

因为他每晚都有大约五十万观众，所以用不了多久他就会出名。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [frænk] ['brændən] .

“	That's	true	enough	,	”	said	Frank	Brandon	.
”	那就是	真的	足够的	,	”	说	坦率	布兰登	.

“这确实没错，”弗兰克·布兰登说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] ['riːəli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

“	But	it	seems	hard	to	realize	that	science	has	really	made	such	a	thing
”	但	它	似乎	难的	到	意识到	那	科学	有	真的	制成	这样的	一个	事物

['pɒsəb(ə)l] . ”

possible	.	”
可能的	.	”

“但似乎很难意识到，科学真的使这样的事情成为可能。”

“ [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [deɪz] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .

“	I'm	ready	to	believe	that	nothing	is	impossible	these	days	,	”	said	Dr	.	Dale	.
”	我是	准备好	到	相信	那	没有什么	是	不可能的	这些	天	,	”	说	博士	.	戴尔	.

“我相信如今没有什么是不可能的，”戴尔博士说。

“ [ɪf] [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː] ['waɪələs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

“	If	I	read	in	the	paper	some	day	that	we	had	got	into	wireless	communication
”	如果	我	读	在	这	纸	一些	天	那	我们	有	得到	进入	无线的	沟通

[wɪð] [mɑːz] ,

with	Mars	,
和	火星	,

“如果有一天我在报纸上看到我们已经与火星人实现了无线通信，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

I	should	believe	it	easily	enough	.
我	应该	相信	它	容易地	足够的	.

我应该很容易相信才对。

[ɪn][fækt] , [aɪ'd] ['hɑ:dli] [fi:l] [sə'praɪzd] . ”

In	fact	,	I'd	hardly	feel	surprised	.	”
在	事实	,	ID	几乎	感觉	惊讶	.	”

事实上，我几乎不会感到惊讶。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] ['ʃudnt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜ:t] .

“	I'm	sure	I	shouldn't	,	”	agreed	the	radio	expert	.
”	我是	当然	我	不应该	,	”	同意	这	收音机	专家	.

“我肯定我不应该这么做，”这位广播专家表示赞同。

“ [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] [maɪnd][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ði:z] [kwɪk] -

“	A	person	has	to	have	a	receptive	mind	to	keep	up	with	these	quick	-
”	一个	人	有	到	有	一个	接受	头脑	到	保持	向上	和	这些	快的	-

['mu:vɪŋ] [taɪmz] . ”

moving	times	.	”
移动	时代	.	”

“要跟上这个快速变化的时代，人必须具备开放的心态。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['dɑ:ktər; draɪv] . [deɪl] .

“	You're	right	,	”	agreed	Dr	.	Dale	.
”	你是	正确的	,	”	同意	博士	.	戴尔	.

“你说得对，”戴尔博士同意道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [wɪv] [hɜ:d] ['lærɪ] [ænd; ənd] [fi:l] ['ri:z(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns]

“	But	now	,	as	we've	heard	Larry	and	feel	reasonably	sure	that	his	performance
”	但	现在	,	作为	我们已经	听到	拉里	和	感觉	合理	当然	那	他的	表现

[hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [sək'ses] ,

has	been	a	success	,
有	到过	一个	成功	,

“但是现在，我们已经听取了拉里的汇报，并且相当肯定他的表现取得了成功，

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] [dɪ'zɜ:t] .

I	propose	that	we	go	back	and	have	our	dessert	.
我	提出	那	我们	去	后退	和	有	我们的	甜点	.

我提议我们回去吃甜点。

[dʌz] [ðæt] [mi:t] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ə'pru:v(ə)l] , ['dʒɪmi] ? ”

Does	that	meet	with	your	approval	,	Jimmy	?	”
做	那	见面	和	你的	赞同	,	吉米	?	”

吉米，你觉得这样可以吗?

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Does	it	!	”	exclaimed	Jimmy	.
”	做	它	!	”	惊呼	吉米	.

“真的吗！”吉米惊呼道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

“	I	should	say	so	.
”	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[aɪ]['nevə(r)] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd] ['ri:əli] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] [ən'les] [aɪ][hæv; həv]

I	never	feel	as	though	I'd	really	had	anything	much	to	eat	unless	I	have
我	绝不	感觉	作为	尽管	ID	真的	有	任何事物	很多	到	吃	除非	我	有

[dɪ'zɜ:t] [tu:; tə][tɒp] [ɒf] [wɪð] . ”

dessert	to	top	off	with	.	”
甜点	到	顶部	离开	和	.	”

除非最后再来点甜点，否则我总觉得没真正吃饱。

“ ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)] [ju:; jʊ][et; eɪt] , [aɪ][dəʊnt] really150

“	After	the	dinner	you	ate	,	I	don't	really150
”	后	这	晚餐	你	吃	,	我	不	really150

“你吃完晚饭后，我真的不太想……”

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] ['hʌŋgri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [dɪ'zɜːt] , " [sed] ['hɜːbət] .

believe	you	could	feel	hungry	,	even	if	you	didn't	have	dessert	,	"	said	Herbert	.
相信	你	可以	感觉	饥饿的	,	甚至	如果	你	没有	有	甜点	,	"	说	赫伯特	.

赫伯特说："即使没有甜点，你也可能会感到饥饿。"

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fəʊni] [dʒəʊks] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	That	must	be	just	one	of	your	phony	jokes	,	"	said	Jimmy	.
"	那	必须	是	只是	一	的	你的	假	笑话	,	"	说	吉米	.

"那肯定又是你那些蹩脚的笑话之一，"吉米说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [hɜːb] ,

"	You	know	I	was	sitting	beside	you	,	Herb	,
"	你	知道	我	曾是	坐着	旁	你	,	草本植物	,

"你知道我当时就坐在你旁边，赫伯，"

[ænd; ənd][ai][felt] ['prɪti] ['lʌki] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ɔːl] .

and	I	felt	pretty	lucky	to	get	anything	to	eat	at	all	.
和	我	毛毡	漂亮的	幸运的	到	得到	任何事物	到	吃	在	全部	.

能吃上东西，我觉得已经很幸运了。

['enibɒdi] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

Anybody	within	three	places	of	you	on	each	side	doesn't	have	much	of	a	show	,
任何人	之内	三	地方	的	你	在	每个	边	不	有	很多	的	一个	展示	,

[juː; jʊ] [nəʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道，你左右两侧三个位置之内的人都没什么可看的。

" [ɪts] [nəʊ][juːz] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [wei] , " [sed] ['hɜːbət] .

"	It's	no	use	you're	talking	that	way	,	"	said	Herbert	.
"	它是	不	使用	你是	说	那	方式	,	"	说	赫伯特	.

"你这样说话没用，"赫伯特说。

" ['evribɒdi] [hɪə(r)] [nəʊz] [juː; jʊ] [tuː] [wel] , ['doʊnʌts] .

"	Everybody	here	knows	you	too	well	,	Doughnuts	.
"	大家	这里	知道	你	也	出色地	,	甜甜圈	.

"这里每个人都太了解你了，甜甜圈。"

[juːv] [gɒt][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [iːts] [haʊnd] [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

You've	got	a	reputation	as	an	eats	hound	that	you'll	never	be	able	to	live
你已经	得到	一个	名声	作为	一个	吃	猎犬	那	你会	绝不	是	有能力的	到	居住

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

你落了个"吃货"的名声，这辈子都摆脱不了这个名声了。

" [əʊ] , [wel] , [ai][doʊnt][keə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Oh	,	well	,	I	don't	care	,	"	said	Jimmy	,
"	哦	,	出色地	,	我	不	关心	,	"	说	吉米	,

"哦，我不在乎，"吉米说。

[suːðd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l][paɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

soothed	by	the	sight	of	a	big	apple	pie	that	was	on	the	table	.
舒缓	经过	这	视线	的	一个	大的	苹果	馅饼	那	曾是	在	这	桌子	.

看到桌上那块大大的苹果派，心情顿时平静了下来。

" [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [pʌŋk] [dʒəʊks][laɪk] [jɔːz] .

"	That's	better	than	having	a	reputation	for	making	punk	jokes	like	yours	.
"	那就是	更好的	比	拥有	一个	名声	为了	制作	朋克	笑话	喜欢	你的	.

"这总比你这种以讲朋克笑话而闻名的人要好得多。"

[ɪf] [ai] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [gets][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	eat	too	much	,	I'm	the	only	one	that	gets	a	stomach	ache	from	it	,
如果	我	吃	也	很多	,	我是	这	仅有的	一	那	获得	一个	胃	疼痛	从	它	,

如果我吃太多，只有我会胃痛。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] [gɪv] ['evribɒdi] [ə; eɪ][peɪn] . ” -

but	your	jokes	give	everybody	a	pain	.	”	151
但	你的	笑话	给	大家	一个	疼痛	.	”	-

但你的笑话让每个人都感到痛苦。”151

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n]

VAULTING	AMBITION
拱形	志向

雄心壮志

“ [bæŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Bang	!	”	exclaimed	Bob	,	with	a	laugh	.
“	砰	!	”	惊呼	鲍勃	,	和	一个	笑	.

“砰！”鲍勃笑着喊道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['dʒɪmi] .

“	That	was	saying	something	,	Jimmy	.
“	那	曾是	说	某物	,	吉米	.

“吉米，你这话可不是随便说说。”

[juː; jʊ]['jʊəli; 'jɔːli][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [plʌm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ðæt] [taɪm] .

You	surely	hit	the	bull's	-	eye	plumb	in	the	center	that	time	.
你	一定	打	这	公牛的	-	眼睛	垂直	在	这	中心	那	时间	.

你那次肯定正中靶心了。

[ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] , [hɜːb] . ”

Guess	that	will	hold	you	a	while	,	Herb	.	”
猜测	那	将要	抓住	你	一个	尽管	,	草本植物	.	”

看来这够你忙一阵子了，赫伯。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][slæm] , ” [ək'nɒlɪdʒd] [hɜːb] .

“	It	was	a	terrible	slam	,	”	acknowledged	Herb	.
“	它	曾是	一个	糟糕的	猛击	,	”	已确认	草本植物	.

“那是一次糟糕的扣篮，”赫布承认道。

“ [ɪf] [ai] [wɜːrnt] [səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [paɪ] , ['dʒɪmi] ,

“	If	I	weren't	so	busy	eating	this	pie	,	Jimmy	,
“	如果	我	不是	所以	忙碌的	吃	这	馅饼	,	吉米	,

“如果我不是忙着吃这块馅饼的话，吉米，

[aɪ'd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [ðəʊz] ['kruːəl] [wɜːdz] . ”

I'd	be	tempted	to	make	you	take	back	those	cruel	words	.	”
ID	是	受诱惑	到	制作	你	拿	后退	那些	残忍的	字	.	”

我真想让你收回那些伤人的话。

“ ['neəri] [teɪk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['pɒzətɪvli] .

“	Nary	take	,	”	said	Jimmy	,	positively	.
“	纳里	拿	,	”	说	吉米	,	积极地	.

“没有，”吉米肯定地说。

“ [ai] [sed] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [baɪ] - [ɪm] .

“	I	said	'	em	,	and	I'll	stick	by	'	em	.
“	我	说	-	呃	,	和	患病的	戳	经过	-	呃	.

“我说过的话，我就会坚持下去。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [səʊ] .
Besides , it's so .
除了 , 它是 所以 .

此外，事实的确如此。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ?
Isn't it , Bob ?
不是 它 , 鲍勃 ?

是不是，鲍勃?

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I'll leave it to you . ”
患病的 离开 它 到 你 . ”

剩下的就交给你了。

“ [wel] , ” [sed] [bɒb] ,
“ Well , ” said Bob ,
“ 出色地 , ” 说 鲍勃 ,

“嗯，”鲍勃说，

“ [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [truːθ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [aɪ'd]['rɑːðə(r)]
“ in the interests of truth I'll have to admit that as a rule I'd rather
“ 在 这 兴趣 的 真相 患病的 有 到 承认 那 作为 一个 规则 ID 相当
[hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [hɜːrbz] [həʊm] - [meɪd] [dʒəʊks] .
have a stomach ache than listen to one of Herb's home - made jokes .
有 一个 胃 疼痛 比 听 到 一 的 草药 家 - 制成 笑话 .

“说实话，我宁愿肚子疼也不愿听赫布自编自讲的笑话。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːrnt] [səʊ] ['ɔːfli] [bæd] .
But on the other hand , some of them aren't so awfully bad .
但 在 这 其他 手 , 一些 的 他们 不是 所以 非常 坏的 .

但另一方面，其中一些也没那么糟糕。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [wʌn][ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
If you took one and polished it up a bit here and there and changed
如果 你 采取 一 和 抛光 它 向上 一个 少量 这里 和 那里 和 已更改
[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
it around a little ,
它 大约 一个 小的 ,

如果你拿一个过来，稍微修饰一下，稍作改动，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] . ”
it might be good enough to raise a laugh in an insane asylum . ”
它 可能 是 好的 足够的 到 增加 一个 笑 在 一个 疯狂的 庇护所 . ”

它或许足以让精神病院的人都笑出来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌns] , [ə; eɪ] [lɒŋ] time152
“ It seems to me I remember once , a long time152
“ 它 似乎 到 我 我 记住 一次 , 一个 长的 time152

“我好像记得很久以前，152

[ə'gəʊ] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
ago , when he made a joke that was so funny that we all laughed at it ,
前 , 什么时候 他 制成 一个 开玩笑 那 曾是 所以 有趣的 那 我们 全部 笑了 在 它 ,

很久以前，他讲了一个笑话，特别好笑，我们都笑了。

” [sed] [dʒəʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɑːdli] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm][ˈɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ai] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	It	hardly	seems	possible	,	but	I'm	almost	sure	I	remember	it	.	”
“	它	几乎	似乎	可能的	,	但	我是	几乎	当然	我	记住	它	.	”

“这似乎不太可能，但我几乎可以肯定我记得这件事。”

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [bʌgz] , [ˈeniweɪ] , [səʊ] [ðæt] [ˈdʌznt] [pruːv] [ˈeniθɪŋ] , ” [sed] [hɜːb] ,

“	Oh	,	you're	all	bugs	,	anyway	,	so	that	doesn't	prove	anything	,	”	said	Herb	,
“	哦	,	你是	全部	漏洞	,	反正	,	所以	那	不	证明	任何事物	,	”	说	草本植物	,

“哦，反正你们都是虫子，所以这并不能证明什么，”赫布说道。

[ˈkɑːmli] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪ] .

calmly	finishing	the	last	of	his	pie	.
平静地	精加工	这	最后的	的	他的	馅饼	.

他平静地吃完了最后一块馅饼。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ai] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [wɜːld] - [ˈfeɪməs] [ˈhjuːmərɪst] ,

“	But	some	day	,	when	I	become	a	world	-	famous	humorist	,
“	但	一些	天	,	什么时候	我	变得	一个	世界	-	著名的	幽默家	,

“但总有一天，当我成为世界知名的幽默作家时，

[jʊl] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [dʌm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [maɪ][dʒəʊks] .

you'll	realize	how	dumb	you	were	not	to	appreciate	my	jokes	.
你会	意识到	如何	哑的	你	是	不是	到	欣赏	我的	笑话	.

你会意识到，你当时竟然不欣赏我的笑话，是多么愚蠢。

[naʊ] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] [friː] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst][juː; jʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] . ”

Now	you	get	them	free	,	but	then	it	will	cost	you	money	to	hear	them	.	”
现在	你	得到	他们	自由的	,	但	然后	它	将要	成本	你	钱	到	听到	他们	.	”

现在你可以免费获得它们，但以后收听它们就需要花钱了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kɒst] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈmʌni] , ” [sed] [bɒb] , [wɪð] [kənˈvɪkʃn] .

“	It	will	never	cost	me	any	money	,	”	said	Bob	,	with	conviction	.
“	它	将要	绝不	成本	我	任何	钱	,	”	说	鲍勃	,	和	定罪	.

“我绝对不会花一分钱，”鲍勃坚定地说。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈplʌgd] [ˈnɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	I	wouldn't	give	a	plugged	nickel	for	a	book	full	of	them	.	”
“	我	不会	给	一个	已插电	镍	为了	一个	书	满的	的	他们	.	”

“就算给我一本全是这种书的书，我一分钱也不会给。”

“ [ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [ˈenibɒdi] [els] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Neither	will	anybody	else	,	”	said	Joe	.
“	两者都不	将要	任何人	别的	,	”	说	乔	.

“其他人也不会，”乔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈevə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [hɜːb] , [jʊd] [ˈbetə(r)]

“	If	you	have	any	idea	of	ever	making	a	living	that	way	,	Herb	,	you'd	better
“	如果	你	有	任何	主意	的	曾经	制作	一个	活的	那	方式	,	草本植物	,	你会	更好的

[fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

“赫伯，如果你还想靠这个谋生，最好还是放弃这个念头吧。”

[jʊd] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] , [ʃʊə(r)] . ”

You'd	starve	to	death	,	sure	.	”
你会	饿死	到	死亡	,	当然	.	”

你肯定会饿死的。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [raɪt] [naʊ] , [ˈeniweɪ] ,

“	Well	,	it's	a	cinch	I	won't	have	to	starve	to	death	right	now	,	anyway	,
“	出色地	,	它是	一个	肚带	我	惯于	有	到	饿死	到	死亡	正确的	现在	,	反正	,

“嗯，反正我现在肯定不会饿死。”

[səʊ] [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['krəʊkɪŋ] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] [hɜːb] .

so	quit	your	croaking	,	”	retorted	the	much	abused	Herb	.
所以	辞职	你的	呱呱叫	,	”	反驳	这	很多	受虐	草本植物	.

“那就别再呱呱叫了，”饱受虐待的赫布反驳道。

“ [huː'evə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , ['eniweɪ] ? ”

“	Whoever	told	you	fellows	that	you	were	judges	of	humor	,	anyway	?	”
”	谁	讲述	你	伙伴们	那	你	是	法官	的	幽默	,	反正	?	”

“到底是谁告诉你们，你们是幽默鉴赏家？”

“ [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ekspɜːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒəʊks] , ” [keɪm] [bæk] [dʒəʊ] .

“	A	person	doesn't	have	to	be	an	expert	to	judge	your	jokes	,	”	came	back	Joe	.
”	一个	人	不	有	到	是	一个	专家	到	法官	你的	笑话	,	”	来了	后退	乔	.

“评判你的笑话并不需要成为专家，”乔回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ðæt] ['ðer] ['rɒt(ə)n] . ”

“	If	he	knows	anything	at	all	,	he	can	tell	that	they're	rotten	.	”
”	如果	他	知道	任何事物	在	全部	,	他	能	告诉	那	它们是	烂	.	”

“如果他稍微有点常识，他就能看出它们已经腐烂了。”

“ [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [v'juːz] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['hɜːbət] , ”

“	All	your	friends	seem	to	have	very	decided	views	on	the	question	,	Herbert	,	”
”	全部	你的	朋友们	似乎	到	有	非常	决定	浏览	在	这	问题	,	赫伯特	,	”

[lɑːft] [fræŋk] ['brændən] .

laughed	Frank	Brandon	.
笑了	坦率	布兰登	.

“赫伯特，你的朋友们似乎对这个问题都有非常明确的看法，”弗兰克·布兰登笑着说。

“ [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [vəʊt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hevɪli] [ə'genst] [juː; jʊ] . ” -

“	The	popular	vote	seems	to	be	heavily	against	you	.	”	153
”	这	受欢迎的	投票	似乎	到	是	重度	反对	你	.	”	-

“民意调查结果似乎对你非常不利。”153

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɑːrnt] [wɜːθ] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] , ” [sed] [hɜːb] , [kəm'pleɪsntli] .

“	Oh	,	their	opinions	aren't	worth	worrying	about	,	”	said	Herb	,	complacently	.
”	哦	,	他们的	意见	不是	值得	令人担忧	关于	,	”	说	草本植物	,	自满地	.

“哦，他们的意见不值得在意，”赫布沾沾自喜地说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [maɪ] [dʒəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] . ”

“	As	long	as	I	know	my	jokes	are	good	,	I	don't	care	what	they	say	.	”
”	作为	长的	作为	我	知道	我的	笑话	是	好的	,	我	不	关心	什么	他们	说	.	”

“只要我知道我的笑话好笑，我不在乎别人怎么说。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , ” [ɪn'kʌrɪdʒd] ['brændən] .

“	That's	the	spirit	,	”	encouraged	Brandon	.
”	那就是	这	精神	,	”	鼓励	布兰登	.

“这才对嘛，”布兰登鼓励道。

“ [rɪ'membə(r)] , [ɔːl] [greɪt] [men] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [æn; ən] [ˌʌp'hɪl] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['krɪtɪsɪzəm]

“	Remember	,	all	great	men	have	had	to	fight	an	uphill	battle	against	criticism
”	记住	,	全部	伟大的	男人	有	有	到	斗争	一个	上坡	战斗	反对	批评

. ”

:	”
.	”

“记住，所有伟人都曾经历过与批评的艰苦斗争。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] [saɪ] .

“	That's	true	,	”	said	Herb	,	with	a	melancholy	sigh	.
”	那就是	真的	,	”	说	草本植物	,	和	一个	忧郁	叹	.

“没错，”赫布忧伤地叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,

“	**And**	**what's**	**more**	**,**	**if**	**you**	**can**	**judge**	**by**	**the**	**amount**	**of**	**criticism**	**,**
”	和	是什么	更多的	,	如果	你	能	法官	经过	这	数量	的	批评	,

“而且，如果你能从批评的数量来判断的话，

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [greɪt] .

I	**must**	**be**	**going**	**to**	**be**	**extra**	**great**	**.**
我	必须	是	去	到	是	额外的	伟大的	.

我一定会表现得格外出色。

[stɪl] , [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , [ai] [sə'pəʊz] . ”

Still	**,**	**that's**	**likely**	**enough**	**,**	**I**	**suppose**	**.**	**”**
仍然	,	那就是	可能	足够的	,	我	认为	.	”

不过，我想这应该就足够了。

“ [doʊnt] [stɒp] [hɪm] , ['feloʊz] , ” [sed] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn] .

“	**Don't**	**stop**	**him**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**with**	**a**	**mischievous**	**grin**	**.**
”	不	停止	他	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	.

“伙计们，别拦着他，”鲍勃带着一丝狡黠的笑容说道。

“ [let] [hɪm] [reɪv] [ɒn] .

“	**Let**	**him**	**rave**	**on**	**.**
”	让	他	锐舞	在	.

“让他继续胡说八道吧。”

[ɪf] [hiː; hi][in'dʒɔi] ['kɪdɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [wei] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [weɪk] [hɪm] [ʌp] ? ”

If	**he**	**enjoys**	**kidding**	**himself**	**that**	**way**	**,**	**why**	**should**	**we**	**wake**	**him**	**up**	**?**	**”**
如果	他	享受	开玩笑	他自己	那	方式	,	为什么	应该	我们	唤醒	他	向上	?	”

如果他乐于这样自欺欺人，我们为什么要叫醒他呢?

“ [ɔː] , [juː; jʊ] ['feloʊz] [huː] [θɪŋk] [jʊr; jər] [səʊ] [smɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['kɪdɪŋ] [jɔː'selvz] , ” [sed]

“	**Aw**	**,**	**you**	**fellows**	**who**	**think**	**you're**	**so**	**smart**	**are**	**probably**	**kidding**	**yourselves**	**,**	**”**	**said**
”	啊	,	你	伙伴们	WHO	思考	你是	所以	聪明的	是	大概	开玩笑	你们自己	,	”	说

[hɜːb] .

Herb	**.**
草本植物	.

“哎呀，你们这些自以为很聪明的人，大概是在自欺欺人吧。”赫布说道。

“ ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi][æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][juː; jʊ] ['ɪndiənz] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]

“	**Nobody**	**could**	**really**	**be**	**as**	**smart**	**as**	**you**	**Indians**	**think**	**you**	**are**	**and**
”	无人	可以	真的	是	作为	聪明的	作为	你	印度人	思考	你	是	和

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

live	**to**	**tell**	**the**	**story**	**.**	**”**
居住	到	告诉	这	故事	.	”

“没有人能像你们印度人自认为的那样聪明，还能活着讲述这个故事。”

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feilɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [reɪt] [ɑː'selvz] [tuː] ['haɪli] , ”

“	**That's**	**one**	**of**	**the**	**failings**	**of**	**human**	**nature**	**to**	**rate**	**ourselves**	**too**	**highly**	**,**	**”**
”	那就是	一	的	这	缺点	的	人类	自然	到	速度	我们自己	也	高度	,	”

[ˌɪntə'pəʊzd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ,

interposed	**Dr**	**.**	**Dale**	**,**
插入	博士	.	戴尔	,

“高估自己是人性弱点之一，”戴尔博士插话道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	**a**	**smile**	**.**
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ But now , how would you all like to go in and hear the rest of the
” 但 现在 , 如何 会 你 全部 喜欢 到 去 在 和 听到 这 休息 的 这
['kɒnsət] ?
concert ?
音乐会 ?

“那么现在，你们都想进去听听剩下的音乐会吗？”

[wɪv] [mɪst] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [kʌm] .
We've missed only the first part , and there's still quite a good deal to come .
我们已经 错过 仅有的 这 第一的 部分 , 和 有 仍然 相当 一个 好的 交易 到 来 .

我们只错过了第一部分，后面还有很多精彩内容等着我们。

” [ðeɪ] [ɔːl] [æk'siːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪð] [ə'lækrəti] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði]
” They all acceded to this proposal with alacrity , and found that , as the
” 他们 全部 同意 到 这 提议 和 敏捷 , 和 成立 那 , 作为 这
['dɒktə(r)] [hæd; həd] [sed] ,
doctor had said ,
医生 有 说 ,

“他们都欣然接受了这个提议，并且发现，正如医生所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [mɪst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .
they had not missed much of the programme .
他们 有 不是 错过 很多 的 这 程序 .

他们并没有错过太多节目内容。

[ðə; ði] wireless154
The wireless154
这 wireless154

无线154

[ˌæpə'reɪtəs] [wɜːkt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['evriθɪŋ] ['pɜːfɪktli] .
apparatus worked to perfection , and they could hear everything perfectly .
设备 工作 到 完美 , 和 他们 可以 听到 一切 完美 .

设备运转完美，他们能清楚地听到一切。

“ [ðə; ði] ['stætɪk] ['ɪz(ə)nt] ['nɪəli] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː]
“ The static isn't nearly as bad to - night as it was a month or two
” 这 静止的 不是 几乎 作为 坏的 到 - 夜晚 作为 它 曾是 一个 月 或者 二
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

“今晚的静电干扰远没有一两个月前那么严重了。”

” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] .
” said Dr . Dale .
” 说 博士 . 戴尔 .

戴尔博士说道。

“ [æt; ət] [taɪmz] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð] [maɪ] [rɪ'siːvɪŋ] . ”
“ At times last summer it interfered a good deal with my receiving . ”
” 在 时代 最后的 夏天 它 干扰 一个 好的 交易 和 我的 接收 . ”

“去年夏天，它有时严重影响了我的接收。”

“ [jes] , [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːs] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['wɪntə(r)] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk]
“ Yes , it's always a good deal worse in summer than in winter , ” remarked Frank
” 是的 , 它是 总是 一个 好的 交易 更糟 在 夏天 比 在 冬天 , ” 评论 坦率
['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

“是的，夏天总是比冬天糟糕得多，”弗兰克·布兰登说道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪz] [bɪ'gɪnəz] [nɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] ['waɪələs] [ɪn] [mɪd] - ['sʌmə(r)] ,

“	I	always	advise	beginners	not	to	start	at	wireless	in	mid	-	summer	,
”	我	总是	建议	初学者	不是	到	开始	在	无线的	在	中	-	夏天	,

“我总是建议初学者不要在盛夏时节开始学习无线网络连接，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] [sets] [ðæt] [ðeɪ] [get]

as	they	sometimes	get	such	poor	results	with	their	small	sets	that	they	get
作为	他们	有时	得到	这样的	贫穷的	结果	和	他们的	小的	套	那	他们	得到

[dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

discouraged	and	give	up	the	game	altogether	.
灰心	和	给	向上	这	游戏	共	.

因为他们有时用小套牌组打出的牌效果很差，所以他们会灰心丧气，干脆放弃比赛。

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ,

It's	better	to	wait	until	fall	,
它是	更好的	到	等待	直到	落下	,

最好等到秋季。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmə(r)] [ðev] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ]

and	then	by	the	next	summer	they've	had	experience	enough	to	know	how
和	然后	经过	这	下一个	夏天	他们有	有	经验	足够的	到	知道	如何

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['stætɪk] . ”

to	reduce	the	bad	effects	of	static	.	”
到	减少	这	坏的	效果	的	静止的	.	”

到了第二年夏天，他们就积累了足够的经验，知道如何减少静电的不良影响了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [get] ['prɪti] [bæd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , ” [əb'zɜːvd] [bɒb]

“	It	used	to	get	pretty	bad	sometimes	at	Ocean	Point	last	summer	,	”	observed	Bob
”	它	用过的	到	得到	漂亮的	坏的	有时	在	海洋	观点	最后的	夏天	,	”	观察到	鲍勃

.

:
.

“去年夏天，海洋角的情况有时确实很糟糕，”鲍勃说道。

“ [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['aʊə(r)] ['kɔnsəts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [spɔɪld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Once	or	twice	our	concerts	were	almost	spoiled	by	it	,
”	一次	或者	两次	我们的	音乐会	是	几乎	被宠坏了	经过	它	,

“有那么一两次，我们的演唱会差点因此而毁掉。”

[waɪl] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [wɪd] ['hɑːdlɪ] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”

while	at	other	times	we'd	hardly	notice	it	.	”
尽管	在	其他	时代	我们会	几乎	注意	它	.	”

而有时我们几乎不会注意到它。

“ [wɪð] [ðæt] [set] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

“	With	that	set	,	you	ought	to	be	able	to	get	any	broadcasting	station	in	the
”	和	那	放	,	你	应该	到	是	有能力的	到	得到	任何	广播	车站	在	这

['iːstən] [steɪts] ,

Eastern	States	,
东	各州	,

“有了这套设备，你应该可以收看东部各州的任何广播电台。”

” [sed] ['brændən] .

”	said	Brandon	.
”	说	布兰登	.

“布兰登说道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʌk] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [raɪt] ,

“	And	if	you	have	luck	,	and	conditions	happened	to	be	just	right	,
”	和	如果	你	有	运气	,	和	状况	发生	到	是	只是	正确的	,

“如果你运气好，而且条件恰好合适，

[juː; jʊ] [mait] ['iːv(ə)n] [get] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]

you	might	even	get	something	from	the	other	side	,	although	of	course	that	isn't
你	可能	甚至	得到	某物	从	这	其他	边	,	虽然	的	课程	那	不是

['veri] ['laɪkli] . ”

very	likely	.	”
非常	可能	.	”

你甚至可能从对方那里得到些什么，当然，这种情况发生的可能性不大。

“ [əʊ] , [wɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Oh	,	we've	been	talking	about	that	,	but	we	don't	really	expect	to	,	”	said	Joe	.
“	哦	,	我们已经	到过	说	关于	那	,	但	我们	不	真的	预计	到	,	”	说	乔	.

“哦，我们一直在讨论这个问题，但我们并不指望真的能实现，”乔说。

“ [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

“	We	might	be	able	to	get	the	wireless	telegraph	signals	from	the	other	side
“	我们	可能	是	有能力的	到	得到	这	无线的	电报	信号	从	这	其他	边

, [ðəʊ] ,

,	though	,
,	尽管	,

“不过，我们或许能够接收到对方的无线电报信号。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” -

don't	you	think	?	”	155
不	你	思考	?	”	-

你不觉得吗？“155

“ [ðæts] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['brændən] .

“	That's	likely	enough	,	”	answered	Brandon	.
“	那就是	可能	足够的	,	”	回答	布兰登	.

“这大概就足够了，”布兰登回答道。

“ [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɪz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

“	The	best	time	to	get	them	is	late	at	night	,
“	这	最好的	时间	到	得到	他们	是	晚的	在	夜晚	,

“获取它们的最佳时间是深夜，

[wen] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sendɪŋ] .

when	the	broadcasting	and	amateur	stations	are	not	sending	.
什么时候	这	广播	和	业余	车站	是	不是	发送	.

当广播电台和业余电台不发送信号时。

[aɪv] ['ɒf(ə)n][sæt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['brændən] ['hɑːvi] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [nɑːʊɛn] ,

I've	often	sat	and	listened	with	Brandon	Harvey	to	the	big	station	at	Nauen	,
我已经	经常	卫星	和	听着	和	布兰登	哈维	到	这	大的	车站	在	瑙恩	,

['dʒɜːmənɪ] ,

Germany	,
德国	,

我经常和布兰登·哈维一起坐在那里收听德国瑙恩的大电台。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊə(r)][ɪn]['pærɪs] . ”

or	to	the	Eiffel	Tower	in	Paris	.	”
或者	到	这	埃菲尔铁塔	塔	在	巴黎	.	”

或者去巴黎的埃菲尔铁塔。”

“ ['dʒɪmɪnɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] .

“	Jimminy	!	”	exclaimed	Herb	.
“	吉米尼	!	”	惊呼	草本植物	.

“吉米尼！”赫伯喊道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [bəʊn] [daʊn] [æt; ət]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['kɔːsɪz] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] , ['feloʊz] .

“	We'll	have	to	bone	down	at	our	language	courses	at	high	school	,	fellows	.
“	出色地	有	到	骨	向下	在	我们的	语言	课程	在	高的	学校	,	伙伴们	.

“伙计们，我们得在高中语言课上好好努力才行。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [send] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [weə(r)] [ðə; ði] ['sendɪŋ]
I suppose that they send in whatever language the people speak where the sending
我 认为 那 他们 发送 在 任何 语言 这 人们 说话 在哪里 这 发送
['steɪʃ(ə)n][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ,
station is located ,
车站 是 位于 ,

我猜他们会用发送站所在地的人们所说的语言发送信息。

[doʊnt] [ðeɪ] ? ″
don't they ? ″
不 他们 ? ″

难道不是吗?

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [du:; də] , [bʌt; bət][nɒt] ['ɔ:lweɪz] , ″ [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['brændən] .
“ As a rule they do , but not always , ″ replied Frank Brandon .
“ 作为 一个 规则 他们 做 , 但 不是 总是 , ″ 回复 坦率 布兰登 .

“通常情况下他们会这样做，但并非总是如此，”弗兰克·布兰登回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [weə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] .
“ It depends to a great extent where the message is being sent to .
“ 它 取决于 到 一个 伟大的 程度 在哪里 这 信息 是 存在 发送 到 .

“这很大程度上取决于信息发送到哪里。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
If it is being sent to this country , it is often in English ,
如果 它 是 存在 发送 到 这 国家 , 它 是 经常 在 英语 ,

如果邮件寄往这个国家，通常是用英文写的。

[waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [frentʃ] , ['nætʃ(ə)rəli] . ″
while if it were being sent to France , it would be in French , naturally . ″
尽管 如果 它 是 存在 发送 到 法国 , 它 会 是 在 法语 , 自然 . ″

如果是寄往法国，那自然是用法语写的。”

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [wei] , ″ [sed] [bɒb] , ['θɔ:tfəli] ,
“ Yes , I suppose it would have to be that way , ″ said Bob , thoughtfully ,
“ 是的 , 我 认为 它 会 有 到 是 那 方式 , ″ 说 鲍勃 , 深思熟虑 ,

“是的，我想必须这样才行，”鲍勃若有所思地说。

“ [ɔ:l'ðəʊ] [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .
“ although I never thought about that side of it before .
“ 虽然 我 绝不 想法 关于 那 边 的 它 前 .

“虽然我以前从未考虑过这方面的问题。”

[ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] ['ðer] ['sendɪŋ] [ɪn] , [ðəʊ] ,
It won't make much difference what language they're sending in , though ,
它 惯于 制作 很多 不同之处 什么 语言 它们是 发送 在 , 尽管 ,

不过，他们用什么语言发送信息其实差别不大。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] ['sɪgnlz] .
so long as we know that we can get their signals .
所以 长的 作为 我们 知道 那 我们 能 得到 他们的 信号 .

只要我们知道能够接收到他们的信号。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , [ðəʊ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] . ″
It will be a lot of fun , though , trying to make out what they're saying . ″
它 将要 是 一个 很多 的 乐趣 , 尽管 , 尝试 到 制作 出去 什么 它们是 说 . ″

不过，努力听懂他们在说什么，应该会很有趣。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['æləbaɪ] , ['eniweɪ] , ″ [sed] ['dʒɪmi] .
“ It will be a good alibi , anyway , ″ said Jimmy .
“ 它 将要 是 一个 好的 不在场证明 , 反正 , ″ 说 吉米 .

“无论如何，这会是一个很好的不在场证明，”吉米说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] ,
“ If we can't understand the dots and dashes ,
“ 如果 我们 不能 理解 这 点 和 破折号 ,

“如果我们看不懂这些点和线，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['ðer] ['sendɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmən] [ɔː(r)] [frentʃ] [ɔː(r)] [ɪ'tæliən] .
we can just say that they're sending in German or French or Italian .
我们 能 只是 说 那 它们是 发送 在 德语 或者 法语 或者 意大利语 .

我们可以直接说他们用德语、法语或意大利语发送信息。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðəʊz] ['læŋgwɪdʒ] . ” -
Nobody could expect us to know all those languages . ” 156
无人 可以 预计 我们 到 知道 全部 那些 语言 . ” -

谁也不能指望我们懂所有这些语言。”156

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeid] [biː; bi] ['bædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [sed] [hɜːb] .
“ If they did expect it , they'd be badly disappointed , ” said Herb .
“ 如果 他们 做过 预计 它 , 他们会 是 糟糕 失望的 , ” 说 草本植物 .

“如果他们真的抱有这样的期望，他们一定会非常失望的，”赫布说。

“ [aɪv] [biːn] ['reslɪŋ] [wɪð] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tɜːmz] [naʊ] ,
“ I've been wrestling with French for three terms now ,
“ 我已经 到过 摔角 和 法语 为了 三 条款 现在 ,

“我已经跟法语搏斗了三个学期了，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] . ”
but I don't seem to know much more about it than when I started . ”
但 我 不 似乎 到 知道 很多 更多的 关于 它 比 什么时候 我 开始 . ”

但我似乎对它的了解并没有比刚开始的时候多多少。

“ [ai] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ I can believe that , all right , ” said Jimmy .
“ 我 能 相信 那 , 全部 正确的 , ” 说 吉米 .

“我相信这一点，”吉米说。

“ ['əʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [juː; jʊ] [flʌŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɪn] [frentʃ] ,
“ Only day before yesterday you flunked your recitation in French ,
“ 仅有的 天 前 昨天 你 不及格 你的 背诵 在 法语 ,

“就在前天，你的法语朗诵不及格。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fər'get] [jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] [fɑːstə(r)]
and the professor told you that you were forgetting your French faster
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
than you were learning it .
和 这 教授 讲述 你 那 你 是 遗忘 你的 法语 快点
比 你 是 学习 它 .

教授告诉你，你忘记法语的速度比学习法语的速度还快。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? ”
He was right , wasn't he ? ”
他 曾是 正确的 , 不是 他 ? ”

他说的没错，不是吗?

“ [aɪl] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ” [sed] [hɜːb] , ['ʃeɪmləsli] .
“ I'll say he was , ” said Herb , shamelessly .
“ 患病的 说 他 曾是 , ” 说 草本植物 , 厚颜无耻 .

“我会说他是，”赫布厚颜无耻地说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [aɪm] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ai] [wɜːrnt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː]
“ At the rate I'm learning it , it would be strange if I weren't forgetting it
“ 在 这 速度 我是 学习 它 , 它 会 是 奇怪的 如果 我 不是 遗忘 它
[fɑːstə(r)] .
faster .
快点 .

“以我学习的速度，如果我没更快地忘记它，那才奇怪呢。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kræmɪŋ] [tuː; tə][pɑːs][ðə; ði][mɪd] - [tɜːm][ɪg'zæmz] . ”
I'll have to do a lot of cramming to pass the mid - term exams . ”
患病的 有 到 做 一个 很多 的 临时抱佛脚 到 经过 这 中 - 学期 考试 . ”

我得拼命复习才能通过期中考试。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)] [kwɪt][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , ”
“ You fellows had better quit your talking and listen to the music , ”
“ 你 伙伴们 有 更好的 辞职 你的 说 和 听 到 这 音乐 , ”
[sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
suggested Joe .
建议 乔 .

“你们最好停止交谈，好好听音乐，”乔建议道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [swel] [kwɔː'tet] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ə'naʊnst] .
“ Here's a swell quartette that has just been announced .
“ 这里是 一个 膨胀 四重奏 那 有 只是 到过 宣布 .

“以下是刚刚公布的一个很棒的四重奏组合。”

[kæn; kən][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪsənɪŋ] . ”
Can the chatter and do a little listening . ”
能 这 喋喋不休 和 做 一个 小的 聆听 . ”

别闲聊了，稍微听听别人说话吧。

“ [ðæts] ['iːzi] , ” [sed] [hɜːb] .
“ That's easy , ” said Herb .
“ 那就是 简单的 , ” 说 草本植物 .

“那很简单，”赫布说。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kwɔː'tet] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
“ I'd rather hear a good quartette than almost anything else I know of .
“ ID 相当 听到 一个 好的 四重奏 比 几乎 任何事物 别的 我 知道 的 .

“比起我所知的其他任何音乐，我宁愿去听一个优秀的四重奏。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsət] ,
” For another hour or so they listened to the concert ,
” 为了 其他 小时 或者 所以 他们 听着 到 这 音乐会 ,

他们又听了一个小时左右的音乐会，

[wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [faɪn] [wʌn] .
which turned out to be an unusually fine one .
哪个 转向 出去 到 是 一个 异常地 美好的 一 .

结果证明，这是一件非常不错的事。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][lɑːst] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] [rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .
Then , when the last selection had been given , Mr . Brandon rose to go .
然后 , 什么时候 这 最后的 选择 有 到过 给定 , 先生 . 布兰登 玫瑰 到 去 .

然后，当最后一个人选被选完后，布兰登先生起身离开。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪv]
“ I've had a wonderful afternoon and evening , ” he said , “ and I've
“ 我已经 有 一个 精彩的 下午 和 晚上 , ” 他 说 , “ 和 我已经
[ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
enjoyed every minute of it .
享受 每一个 分钟 的 它 .

“我度过了一个美好的下午和晚上，”他说，“我享受了其中的每一分钟。”

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [laɪk] [ðɪs] , ['dɒktə(r)] [deɪl] ,

I	hope	the	next	time	you	give	a	party	like	this	,	Doctor	Dale	,
我	希望	这	下一个	时间	你	给	一个	派对	喜欢	这	,	医生	戴尔	,

戴尔医生，我希望您下次再举办类似的派对时……

[ðæt] [aɪl] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'gen] . ”

that	I'll	be	invited	again	.	”
那	患病的	是	受邀	再次	.	”

我会再次受邀。”

“ [juː; jʊ] ['jʊəli; 'jɔːli] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['hɑːtɪli] . -

“	You	surely	will	,	”	replied	the	doctor	,	heartily	.	157
“	你	一定	将要	,	”	回复	这	医生	,	衷心地	.	-

“你肯定会的，”医生热情地回答道。[157]

“ [ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	The	latch	string	always	hangs	outside	the	door	for	you	,	you	know	.
“	这	闩锁	细绳	总是	悬挂	外部	这	门	为了	你	,	你	知道	.

“你知道，门闩的绳子总是挂在门外等着你。”

” [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	The	radio	boys	also	expressed	their	appreciation	of	the	entertainment	they	had
”	这	收音机	男孩们	还	表达	他们的	欣赏	的	这	娱乐	他们	有

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

电台男孩们也对他们所受到的娱乐表演表示感谢。

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [deɪl] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	Doctor	Dale	invited	them	cordially	to	come	again	.
和	医生	戴尔	受邀	他们	诚挚地	到	来	再次	.

戴尔医生热情地邀请他们再次光临。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [miːt] ['lærɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'd	like	to	be	at	the	station	to	-	morrow	to	meet	Larry	,	”	he	said	.
“	ID	喜欢	到	是	在	这	车站	到	-	明天	到	见面	拉里	,	”	他	说	.

“我明天想去车站见拉里，”他说。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['sʌndeɪ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

“	But	as	to	-	morrow	is	Sunday	,	I	shall	be	unable	to	get	there	.
“	但	作为	到	-	明天	是	星期日	,	我	将	是	无法	到	得到	那里	.

“但是明天是星期天，我将无法到达那里。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

But	don't	forget	to	give	him	my	congratulations	on	his	success	,	will	you	?
但	不	忘记	到	给	他	我的	恭喜！	在	他的	成功	,	将要	你	?

但请别忘了代我向他表示祝贺，好吗？

” [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [sed]

”	This	the	boys	promised	to	do	,	and	then	they	and	Mr	.	Brandon	said
”	这	这	男孩们	承诺	到	做	,	和	然后	他们	和	先生	.	布兰登	说

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] .

good	-	night	and	started	homeward	.
好的	-	夜晚	和	开始	回家	.

“孩子们答应了，然后他们和布兰登先生道了晚安，开始回家了。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , ” [sed] [bɒb] .

“	My	,	but	this	has	been	a	full	day	,	”	said	Bob	.
“	我的	,	但	这	有	到过	一个	满的	天	,	”	说	鲍勃	.

“哎呀，今天真是忙碌的一天啊，”鲍勃说道。

“ [wɪv] [ˈsɜːt(ə)nli] [biːn] [ˈmuːvɪŋ] [sʌm; səm] [sɪns] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ We've certainly been moving some since this morning .
“ 我们已经 当然 到过 移动 一些 自从 这 早晨 .

“从今天早上开始，我们确实取得了一些进展。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪv] [əˈkʌmplɪʃt] .
And think of all we've accomplished .
和 思考 的 全部我们已经 完成 .

想想我们所取得的成就。

[aɪl] [bet] [ˈlærɪ] [wɪl] [get] [wel] [səʊ][fɑːst] [naʊ] [ðæt] [hiːl] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] . ”
I'll bet Larry will get well so fast now that he'll surprise the whole lot of us . ”
患病的 赌注 拉里 将要 得到 出色地 所以 快速地 现在 那 地狱 惊喜 这 所有的 很多 的 我们 . ”

我敢打赌，拉里很快就会康复，他会快得让我们所有人都大吃一惊。

“ [aɪl] [bet] [tɪm] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , -
“ I'll bet Tim will be glad to hear about it , '
“ 患病的 赌注 蒂姆 将要 是 高兴的 到 听到 关于 它 , -

“我敢肯定蒂姆听到这个消息会很高兴的。”

” [riˈmɑːk] [dʒəʊ] .
” remarked Joe .
” 评论 乔 .

乔说道。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [gɒt] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [jet] . ”
“ I wonder if he's got an engagement yet . ”
“ 我 想知道 如果 他是 得到 一个 订婚 然而 . ”

“我想知道他是否已经订婚了。”

“ [hiː; hi] [ˈhædnt] , [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] , ” [sed] [bɒb] .
“ He hadn't , up to a few days ago , ” said Bob .
“ 他 之前没有 , 向上 到 一个 很少 天 前 , ” 说 鲍勃 .

“直到几天前，他还没有，”鲍勃说。

“ [ˈlærɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [hiː; hi]
“ Larry told me that in one of the letters he had received from him he
“ 拉里 讲述 我 那 在 一 的 这 信件 他 有 已收到 从 他 他
[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈprɒspekts] ,
said he had several prospects ,
说 他 有 一些 前景 ,

“拉里告诉我，在他收到的一封信中，对方说他有几个潜在客户，

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdefɪnət] .
but nothing definite .
但 没有什么 定 .

但目前还没有定论。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ʃæˈsɑːn] [ˌwʊdnt] [kiːp] [tɪm] [ˈɑːftə(r)] [ˈlæriːz] [ˈæksɪdənt] [brəʊk] [ʌp]
You know , of course , that Chasson wouldn't keep Tim after Larry's accident broke up
你 知道 , 的 课程 , 那 查森 不会 保持 蒂姆 后 拉里的 事故 打破 向上
[ðə; ði][ækt] . ”
the act . ”
这 行为 . ”

当然，你也知道，拉里出事导致组合解散后，查森肯定不会留下蒂姆了。

“ [jes] , [ˈlærɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] .
“ Yes , Larry told me about that , ” replied Joe .
“ 是的 , 拉里 讲述 我 关于 那 , ” 回复 乔 .

“是的，拉里跟我说过这件事，”乔回答道。

“ [ai] [ges] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɪm] [hæz; həz] [hæd; həd] ['prɪti] [hɑːd] sledding158
“ I guess poor Tim has had pretty hard sledding158
” 我 猜测 贫穷的 蒂姆 有 有 漂亮的 难的 sledding158

“我猜可怜的蒂姆过得相当艰难。”

['leɪtli] , [tuː] .
lately , too .
最近 , 也 .

最近也是。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [hiːl] [lænd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [suːn] ,
But he has his health , and I guess he'll land an engagement soon ,
但 他 有 他的 健康 , 和 我 猜测 地狱 土地 一个 订婚 很快 ,

但他身体健康，我想他很快就会订婚了。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔːl'redi] [gɒt] [wʌn] . ”
if he hasn't already got one . ”
如果 他 还没有 已经 得到 一 . ”

如果他还没有的话。”

“ [hiːz] [tuː] ['klevə(r)] [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] ['veri] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
“ He's too clever a dancer to be out of work very long , it seems to me ,
” 他是 也 聪明的 一个 舞蹈家 到 是 出去 的 工作 非常 长的 , 它 似乎 到 我 ,

“依我看，他是个非常聪明的舞者，应该不会失业太久。”

” [sed] [hɜːb] .
” said Herb .
” 说 草本植物 .

“赫布说道。”

“ [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [aɪ'd] [snæp] [hɪm] [ʌp] ['prɪti] [kwɪk]
“ If I were manager of a show , you can bet I'd snap him up pretty quick
” 如果 我 是 经理 的 一个 展示 , 你 能 赌注 ID 折断 他 向上 漂亮的 快的
. ”
: ”
. ”

“如果我是节目经理，我肯定会毫不犹豫地把他签下来。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
“ That's right , ” agreed Jimmy .
” 那就是 正确的 , ” 同意 吉米 .

“没错，”吉米同意道。

“ [hiːz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['krækədʒæk] ['dɑːnsə(r)] ,
“ He's certainly a crackerjack dancer ,
” 他是 当然 一个 妙招 舞蹈家 ,

“他绝对是个舞技精湛的舞者，”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] . ”
but there is one thing about him that I never thought much of . ”
但 那里 是 一 事物 关于 他 那 我 绝不 想法 很多 的 . ”

但我对他有一点却一直没太在意。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , ['kjʊəriəsli] .
“ What's that ? ” asked Bob , curiously .
” 是什么 那 ? ” 问 鲍勃 , 奇怪的是 .

“那是什么？”鲍勃好奇地问道。

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt] [ə; eɪ] [lait] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] ? ” [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
“ Why , haven't you ever noticed what a light appetite he has ? ” asked Jimmy .
” 为什么 , 还没有 你 曾经 注意到 什么 一个 光 食欲 他 有 ? ” 问 吉米 .

“怎么，你难道没注意到他胃口很小吗？”吉米问道。

“ [aɪˈd][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪˈself] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .

“	**I'd**	**be**	**ashamed**	**of**	**myself**	**if**	**I**	**couldn't**	**eat**	**more**	**than**	**he**	**does**	**.**
”	ID	是	羞愧	的	我	如果	我	不能	吃	更多的	比	他	做	.

“如果我吃的比他少，我会感到羞愧。”

[hiːz] [ˈɔːlweɪz] [θruː] [ə; eɪ] [miːl] [bɪˈfɔː(r)] [aɪv] [ˈfeəli] [gɒt] [ˈstɑːtɪd] .

He's	**always**	**through**	**a**	**meal**	**before**	**I've**	**fairly**	**got**	**started**	**.**
他是	总是	通过	一个	一顿饭	前	我已经	相当	得到	开始	.

他总是在我还没真正开始吃之前就吃完了。

” [fræŋk] [ˈbrændən] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

”	**Frank**	**Brandon**	**laughed**	**at**	**this**	**and**	**interrupted**	**.**
”	坦率	布兰登	笑了	在	这	和	中断	.

弗兰克·布兰登听后哈哈大笑，并打断了他们。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] , [ˈfeloʊz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Guess**	**I'll**	**have**	**to**	**say**	**good**	**-**	**night**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	猜测	患病的	有	到	说	好的	-	夜晚	,	伙伴们	,	”	他	说	.

“看来我得跟各位说晚安了，”他说。

“ [hɪrz] [maɪ][həʊˈtel] , [ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [fiːl] [ˈtaɪəd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sliːp] .

“	**Here's**	**my**	**hotel**	**,**	**and**	**I**	**,**	**for**	**one**	**,**	**feel**	**tired**	**enough**	**to**	**sleep**	**.**
”	这里是	我的	酒店	,	和	我	,	为了	一	,	感觉	疲劳的	足够的	到	睡觉	.

“这是我的酒店，而我，感觉很累，想睡觉了。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [miːt] ['lærɪ] , [bʌt; bət][ai][woʊnt]

I'll	**try**	**to**	**be**	**at**	**the**	**station**	**to**	**-**	**morrow**	**to**	**meet**	**Larry**	**,**	**but**	**I**	**won't**
患病的	尝试	到	是	在	这	车站	到	-	明天	到	见面	拉里	,	但	我	惯于

['prɒmɪs] .

promise	**.**
承诺	.

我明天会尽量到车站去见拉里，但我不能保证。

[aɪm] [ɪkˈspektɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz][æt; ət] ['eni]

I'm	**expecting**	**instructions**	**from**	**the**	**government**	**that**	**may**	**change**	**my**	**plans**	**at**	**any**
我是	期待	指示	从	这	政府	那	可能	改变	我的	计划	在	任何

[taɪm] . ”

time	**.**	**”**
时间	.	”

我预计政府会随时发出指示，这可能会改变我的计划。

“ [juː; jʊ][doʊnt][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['klɪnˈtəʊnjə] [suːn] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [bɒb] ,

“	**You**	**don't**	**expect**	**to**	**have**	**to**	**leave**	**Clintonia**	**soon**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**
“	你	不	预计	到	有	到	离开	克林顿尼亚	很快	,	做	你	?	”	问	鲍勃	,

['æŋkʃəsli] .

anxiously	**.**
焦虑地	.

“你不会很快就要离开克林顿尼亚吧？”鲍勃焦急地问道。

“ [nəʊ] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] .

“	**No**	**,**	**I**	**hardly**	**think**	**so**	**.**
”	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[nɒt] [raɪt] [əˈweɪ] , ['eniweɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['waɪələs] [mæn] .

Not	**right**	**away**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**wireless**	**man**	**.**
不是	正确的	离开	,	反正	,	”	回答	这	无线的	男人	.

“至少不会马上就来，”无线电操作员回答道。

“ [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [suːn] . ” -

“	**I**	**may**	**have**	**to**	**be**	**away**	**a**	**few**	**days**	**,**	**but**	**I'll**	**be**	**back**	**again**	**soon**	**.**	**”**	**159**
”	我	可能	有	到	是	离开	一个	很少	天	,	但	患病的	是	后退	再次	很快	.	”	-

“我可能要离开几天，但我很快就会回来。”159

“ [wɪr] [ɔːl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] ['pɜːmənəntli] , ” [sed] [bɒb] ,

“	We're	all	hoping	that	you'll	be	stationed	here	permanently	,	”	said	Bob	,
”	是	全部	希望	那	你会	是	驻	这里	永久的	,	”	说	鲍勃	,

“我们都希望你能长期驻扎在这里，”鲍勃说。

[æz; əz][ɔːl] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brændənz] [həʊ'tel] .

as	all	paused	in	front	of	Mr	.	Brandon's	hotel	.
作为	全部	暂停	在	正面	的	先生	.	布兰登的	酒店	.

所有人都停在了布兰登先生的酒店前。

“ [wɪd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [træns'fəːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

“	We'd	hate	to	see	you	transferred	away	from	here	.	”
”	我们会	恨	到	看	你	转移	离开	从	这里	.	”

“我们很不希望你被调离这里。”

“ [ðæts] ['maɪti] [naɪs][tuː; tə][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] ,

“	That's	mighty	nice	to	hear	,	”	said	the	radio	expert	,
”	那就是	强大的	好的	到	听到	,	”	说	这	收音机	专家	,

“听到这个消息真是太好了，”这位广播专家说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

and	his	tone	left	no	doubt	that	he	was	in	earnest	.
和	他的	语气	左边	不	怀疑	那	他	曾是	在	认真	.

他的语气毫不掩饰他的认真态度。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] .

“	You	may	believe	that	I'll	do	my	best	to	stay	here	,	anyway	.
”	你	可能	相信	那	患病的	做	我的	最好的	到	停留	这里	,	反正	.

“你或许认为我无论如何都会尽力留在这里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] ['terətri] ,

This	is	the	center	of	a	pretty	large	territory	,
这	是	这	中心	的	一个	漂亮的	大的	领土	,

这里是相当大的区域的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪələs] ['bɪznəs] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .

and	the	wireless	business	is	growing	so	fast	that	it's	possible	I'll	be	able	to	.
和	这	无线的	商业	是	生长	所以	快速地	那	它是	可能的	患病的	是	有能力的	到	.

无线业务发展如此迅速，我很有可能也能做到。

[wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪm][hɪə(r)] , ['eniweɪ] . ”

We'll	make	the	most	of	the	time	I'm	here	,	anyway	.	”
出色地	制作	这	最多	的	这	时间	我是	这里	,	反正	.	”

无论如何，我们会充分利用我在这里的这段时间。

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [bɒb] .

“	You	bet	we	will	,	”	said	Bob	.
”	你	赌注	我们	将要	,	”	说	鲍勃	.

“当然会，”鲍勃说。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['eniweɪ] ,

“	We'll	be	looking	for	you	at	the	station	to	-	morrow	,	anyway	,
”	出色地	是	寻找	为了	你	在	这	车站	到	-	明天	,	反正	,

“无论如何，我们明天都会在车站找你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ðeə(r)][wiːl; wil] [tel] ['lærɪ] [waɪ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] .

but	if	you're	not	there	we'll	tell	Larry	why	you	couldn't	come	.
但	如果	你是	不是	那里	出色地	告诉	拉里	为什么	你	不能	来	.

但如果你没来，我们会告诉拉里你为什么来不了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [fræŋk] ['brændən] ,

”	The	boys	said	good	-	night	to	Frank	Brandon	,
”	这	男孩们	说	好的	-	夜晚	到	坦率	布兰登	,

男孩们向弗兰克·布兰登道了晚安。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [wɔːk] [tuː; tə] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hoʊmz] . -

and	started	on	the	short	walk	to	Main	Street	and	their	homes	.	160
和	开始	在	这	短的	走	到	主要的	街道	和	他们的	房屋	.	-

然后他们开始步行前往主街和他们的家。160

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[njuː] [həʊp]

NEW	HOPE
新的	希望

新希望

“ [aɪ][təʊld] ['lærɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [twelv] - ['fɪfti] [treɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [bɒb] .

“	I	told	Larry	to	come	on	the	twelve	-	fifty	train	to	-	morrow	,	”	said	Bob	.
“	我	讲述	拉里	到	来	在	这	十二	-	五十	火车	到	-	明天	,	”	说	鲍勃	.

“我告诉拉里明天坐十二点五十分的火车过来，”鲍勃说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tə'geðə(r)] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ,

“	We	can	get	together	when	we	come	out	of	church	,
“	我们	能	得到	一起	什么时候	我们	来	出去	的	教会	,

“我们可以在教堂出来后聚在一起，

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	we'll	have	plenty	of	time	then	to	walk	to	the	station	.
和	出色地	有	很多	的	时间	然后	到	走	到	这	车站	.

这样我们就有充足的时间步行到车站了。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['læriːz] ['getɪŋ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . ”

We	don't	want	to	take	any	chances	of	Larry's	getting	in	without	any	one	to	meet	him	.	”
我们	不	想	到	拿	任何	机会	的	拉里的	获得	在	没有	任何	一	到	见面	他	.	”

我们不想冒任何风险，让拉里在没有任何人迎接他的情况下混进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)
第7/9页

“ [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] , [ɪm'fætɪkli] .

“	Not	on	your	life	,	”	agreed	Joe	,	emphatically	.
“	不是	在	你的	生活	,	”	同意	乔	,	强调地	.

“绝对不可能，”乔斩钉截铁地同意道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [bɒb] ?

“	But	how	are	we	going	to	get	him	to	the	hotel	,	Bob	?
“	但	如何	是	我们	去	到	得到	他	到	这	酒店	,	鲍勃	?

“但是鲍勃，我们该怎么把他送到酒店呢？”

[aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [kænt] [get] [dædz] [kɑː(r)] .

I	know	we	can't	get	dad's	car	.
我	知道	我们	不能	得到	爸爸的	车	.

我知道我们不可能借到爸爸的车。

[hiːz] [tuː] ['ɔːfli] ['bɪzi] [dʒʌst] [naʊ] .

He's	too	awfully	busy	just	now	.
他是	也	非常	忙碌的	只是	现在	.

他现在实在太忙了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [dʒʌst] [jet] ,

It	isn't	much	of	a	walk	from	the	station	,	but	it's	too	far	for	Larry	just	yet	,
它	不是	很多	的	一个	走	从	这	车站	,	但	它是	也	远的	为了	拉里	只是	然而	,

从车站走过去不算远，但对拉里来说现在还是太远了。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

isn't	it	?	”
不是	它	?	”

难道不是吗?

“ [lets] [ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd]['haɪə(r)][ə; eɪ]['tæksi] , ” [prə'pəʊzd] [bɒb] .

“	Let's	all	chip	in	and	hire	a	taxi	,	”	proposed	Bob	.
“	我们来吧	全部	芯片	在	和	聘请	一个	出租车	,	”	建议的	鲍勃	.

“咱们大家一起凑钱打车吧，”鲍勃提议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kɒst] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [skwiːz] ['ɪntuː][wʌn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . ”

“	It	won't	cost	us	much	,	and	I	guess	we	can	all	squeeze	into	one	easily	enough	.	”
“	它	惯于	成本	我们	很多	,	和	我	猜测	我们	能	全部	挤	进入	一	容易地	足够的	.	”

“这不会花费我们太多钱，我想我们所有人都能轻松挤进一个车里。”

“ [aɪm] [geɪm] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	I'm	game	,	”	said	Joe	.
“	我是	游戏	,	”	说	乔	.

“我奉陪，”乔说。

“ [aɪ][kæn; kən] [hæŋ] ['ɒntə][ðə; ði][speə(r)]['taɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd] . ”

“	I	can	hang	onto	the	spare	tire	if	there	isn't	room	enough	inside	.	”
“	我	能	悬挂	到	这	空闲的	胎	如果	那里	不是	房间	足够的	里面	.	”

“如果车内空间不够，我可以把备胎留着。”

“ [ai] [ges] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] , ” [lɑːft] [bɒb] .

“	I	guess	that	won't	be	necessary	,	”	laughed	Bob	.
”	我	猜测	那	惯于	是	必要的	,	”	笑了	鲍勃	.

“我想应该没必要了，”鲍勃笑着说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒɪmi] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [ruːm] ,

“	Of	course	,	Jimmy	takes	up	a	little	extra	room	,
”	的	课程	,	吉米	需要	向上	一个	小的	额外的	房间	,

“当然，吉米会占用一些额外的空间，

[bʌt; bət] [ðen] [hɜːb] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['ævərɪdʒ] [ə'gen] . ” -

but	then	Herb	brings	it	back	to	average	again	.	”	161
但	然后	草本植物	带来	它	后退	到	平均的	再次	.	”	-

但随后赫布又把一切恢复到了平均水平。”161

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪə(r)][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bɑbz] [sə'dʒestʃən] ,

It	was	agreed	that	they	should	hire	a	taxicab	according	to	Bob's	suggestion	,
它	曾是	同意	那	他们	应该	聘请	一个	出租车	根据	到	鲍勃的	建议	,

他们一致同意按照鲍勃的建议，租一辆出租车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] “ [səʊ] - [lɒŋ] ” [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

and	then	the	boys	said	“	so	-	long	”	and	dispersed	to	their	homes	.
和	然后	这	男孩们	说	”	所以	-	长的	”	和	分散的	到	他们的	房屋	.

然后男孩们说了声“再见”，各自回家了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] ,

The	following	day	they	met	at	the	church	door	,	as	they	had	agreed	,
这	下列的	天	他们	遇见	在	这	教会	门	,	作为	他们	有	同意	,

第二天，他们按照约定在教堂门口见面。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	walked	rapidly	down	to	the	station	.
和	步行	快速	向下	到	这	车站	.

然后快步走到车站。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [hɪnt][ɒv; əv] [frɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

It	was	a	glorious	day	,	with	just	a	hint	of	frost	in	the	air	,
它	曾是	一个	辉煌	天	,	和	只是	一个	暗示	的	霜	在	这	空气	,

这是一个阳光灿烂的日子，空气中带着一丝霜冻的气息。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

and	all	the	boys	were	in	high	spirits	.
和	全部	这	男孩们	是	在	高的	烈酒	.

所有男孩都兴致勃勃。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

They	found	it	hard	to	remember	that	it	was	Sunday	and	that	they	must
他们	成立	它	难的	到	记住	那	它	曾是	星期日	和	那	他们	必须

[ækt] [ə'kɔːdɪŋli] ,

act	accordingly	,
行为	因此	,

他们很难记住今天是星期天，他们必须按照星期天的指示行事。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] .

but	managed	to	get	to	the	station	with	a	due	amount	of	decorum	.
但	管理	到	得到	到	这	车站	和	一个	到期的	数量	的	礼仪	.

但他还是以相当得体的举止到达了车站。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	train	was	a	few	minutes	late	,	but	the	time	did	not	seem	long	to	them
这	火车	曾是	一个	很少	分钟	晚的	,	但	这	时间	做过	不是	似乎	长的	到	他们

.

:

.

火车晚点了几分钟，但他们感觉时间并没有过去很久。

[ðeɪ] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

They	hired	a	taxicab	in	advance	,
他们	雇用	一个	出租车	在	进步	,

他们提前租了一辆出租车。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	the	time	that	transaction	was	finished	they	could	see	the	train	in	the
和	经过	这	时间	那	交易	曾是	完成的	他们	可以	看	这	火车	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

交易完成后，他们已经可以看到远处的火车了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [druː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['iːgəli] [skænd] [ðə; ði] [ə'laɪtɪŋ] ['pæsndʒər] .

As	it	drew	into	the	station	,	they	eagerly	scanned	the	alighting	passengers	.
作为	它	画	进入	这	车站	,	他们	急切地	扫描	这	下车	乘客	.

列车驶入车站时，他们急切地扫视着下车的乘客。

['lærɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [ə'laɪt] ,

Larry	was	one	of	the	last	to	alight	,
拉里	曾是	一	的	这	最后的	到	点燃	,

拉里是最后几个下飞机的人之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði]

and	the	boys	were	almost	beginning	to	fear	that	he	was	not	on	the
和	这	男孩们	是	几乎	开始	到	害怕	那	他	曾是	不是	在	这

[treɪn] [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑː(r)] .

train	when	they	spied	him	on	the	last	car	.
火车	什么时候	他们	间谍	他	在	这	最后的	车	.

男孩们几乎开始担心他不在火车上了，这时他们在最后一节车厢里看到了他。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

With	one	accord	they	rushed	in	that	direction	,
和	一	符合	他们	匆忙	在	那	方向	,

他们异口同声地朝那个方向冲去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['lærɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

and	in	a	few	seconds	Larry	found	himself	on	the	platform	,
和	在	一个	很少	秒	拉里	成立	他自己	在	这	平台	,

几秒钟后，拉里发现自己已经站在了平台上。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɔmbaːdiŋ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

with	the	boys	bombarding	him	with	questions	and	congratulations	.
和	这	男孩们	轰炸	他	和	问题	和	恭喜！	.

男孩们围着他，又是问问题又是祝贺。

“ [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ]

“	How	did	it	seem	to	be	performing	for	the	benefit	of	about	half	a
“	如何	做过	它	似乎	到	是	表演	为了	这	益处	的	关于	一半	一个

['mɪljən] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ?

million	people	at	one	time	?
百万	人们	在	一	时间	?

“它当时似乎为大约五十万人提供了服务，效果如何？”

" [in'kwaiə] [dʒəʊ] .
" **inquired Joe .**
" 询问 乔 .

"乔问道。"

" [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , " [lɑːft] ['lærɪ] .
" **Not very different from performing for only a few , " laughed Larry .**
" 不是 非常 不同的 从 表演 为了 仅有的 一个 很少 , " 笑了 拉里 .

"这和只为少数人表演没什么区别，"拉里笑着说。

" [aɪ] ['wʌznt] worrying162
" **I wasn't worrying162**
" 我 不是 worrying162

"我并不担心162

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːf] ['mɪljən] .
much about the half million .
很多 关于 这 一半 百万 .

关于五十万的很多信息。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][tuː; tə] [pliːz] [dʒʌst][wʌn] — ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] . "
What was bothering me was to please just one — Mr . Allard . "
什么 曾是 烦人 我 曾是 到 请 只是 一 — 先生 . 阿勒德 . "

让我烦恼的是如何才能取悦一个人——阿拉德先生。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd]
" **I suppose that's about the size of it , " agreed Bob , as they started toward**
" 我 认为 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , " 同意 鲍勃 , 作为 他们 开始 朝向
[ðə; ði]['tæksiˌkæb] .
the taxicab .
这 出租车 .

"我想大概就是这个大小吧，"鲍勃同意道，然后他们开始走向出租车。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ðəʊ] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? "
" **I guess he was satisfied , though , wasn't he ? "**
" 我 猜测 他 曾是 使满意 , 尽管 , 不是 他 ? "

"不过，我想他应该挺满意的，不是吗？"

" [wel] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] [də'rektli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɒn] ['pɜːmənəntli] ,
" **Well , he didn't say much directly , but he took me on permanently ,**
" 出色地 , 他 没有 说 很多 直接地 , 但 他 采取 我 在 永久的 ,

"嗯，他没直接说太多，但他正式录用了我。"

[ænd; ənd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃæ'sɑːn] [dɪd] ;
and is going to pay me almost twice as much as Chasson did ;
和 是 去 到 支付 我 几乎 两次 作为 很多 作为 查森 做过 ;

而且他要付给我的薪水几乎是查森的两倍；

[səʊ][aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði][ækt] , " [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
so I guess that's a pretty good indication that he likes the act , " replied Larry .
所以 我 猜测 那就是 一个 漂亮的 好的 指示 那 他 点赞 这 行为 , " 回复 拉里 .

"所以我觉得这足以表明他喜欢这种表演，"拉里回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪndiənz] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] , ['eniweɪ] ? "
" **But where are you Indians taking me to , anyway ? "**
" 但 在哪里 是 你 印度人 采取 我 到 , 反正 ? "

"但是，你们这些印第安人到底要把我带到哪里去呢？"

" [dəʊnt][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [bɒb] .
" **Don't ask questions , but just come along , " said Bob .**
" 不 问 问题 , 但 只是 来 沿着 , " 说 鲍勃 .

"别问问题，跟着来就行了。"鲍勃说。

“ [wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['tæksi] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
“ We've got a taxi waiting here ,
” 我们已经 得到 一个 出租车 等待 这里 ,

“我们已经安排了一辆出租车在这里等候。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brændən][hæz; həz]['haɪəd][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊ'tel] ,
and Mr . Brandon has hired a room for you at his hotel ,
和 先生 . 布兰登 有 雇用 一个 房间 为了 你 在 他的 酒店 ,

布兰登先生已经在他的酒店为你预订了一间房间。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [juːv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . ”
so you see you've got nothing to worry about . ”
所以 你 看 你已经 得到 没有什么 到 担心 关于 . ”

所以你看，你没什么好担心的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .
“ It certainly looks that way , ” agreed Larry .
” 它 当然 看起来 那 方式 , ” 同意 拉里 .

“看起来确实如此，”拉里同意道。

“ [wel] , [aɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
“ Well , I'm in the hands of my friends .
” 出色地 , 我是 在 这 双手 的 我的 朋友们 .

“嗯，我的情况交给我的朋友们了。”

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪm][təʊld] . ”
I'll be good and do as I'm told . ”
患病的 是 好的 和 做 作为 我是 讲述 . ”

我会乖乖听话。

“ [jʊd] ['betə(r)] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [bæk] , ” ['θret(ə)nd] [bɒb] .
“ You'd better , until you get your strength back , ” threatened Bob .
” 你会 更好的 , 直到 你 得到 你的 力量 后退 , ” 威胁 鲍勃 .

“你最好乖乖待着，直到你恢复体力为止。”鲍勃威胁道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] ['iːzəli] [nəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ We can lick you easily now , you know , so you'd better speak nicely to us .
” 我们 能 舔 你 容易地 现在 , 你 知道 , 所以 你会 更好的 说话 很好 到 我们 .
”
”

“现在我们很容易就能打败你，所以你最好对我们好好说话。”

“ [wel] , [wen] ['piːp(ə)l] [triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] , [aɪ] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə]
“ Well , when people treat me to a ride in a taxicab , I speak nicely to
” 出色地 , 什么时候 人们 对待 我 到 一个 骑 在 一个 出租车 , 我 说话 很好 到
[ðem; ðəm] ['eniweɪ] ,
them anyway ,
他们 反正 ,

“嗯，如果有人请我坐出租车，我反正都会对他们说好话。”

[səʊ] [ðæt] [ðel] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['lærɪ] .
so that they'll be encouraged to do it again , ” said Larry .
所以 那 他们会 是 鼓励 到 做 它 再次 , ” 说 拉里 .

“这样他们就会受到鼓励再次这样做，”拉里说。

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sentɪv] . ”
“ So , you see , I have a double incentive . ”
” 所以 , 你 看 , 我 有 一个 双倍的 激励 . ”

“所以你看，我有双重动力。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [raɪd] , ” -

“	You'd	better	make	the	most	of	this	ride	,	”	163
”	你会	更好的	制作	这	最多	的	这	骑	,	”	-

“你最好好好享受这段旅程，”163

[lɑːft] [dʒəʊ] .

laughed	Joe	.
笑了	乔	.

乔笑了。

“ [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] [tʃeks] , [wiːl; wil][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði]

“	When	you	begin	to	get	your	pay	checks	,	we'll	expect	you	to	hire	the
”	什么时候	你	开始	到	得到	你的	支付	检查	,	出色地	预计	你	到	聘请	这

['tæksiˌkæb] ,

taxicabs	,
出租车	,

“当你开始领工资的时候，我们希望你雇佣出租车。”

[ʃænt] [wiː; wi] , ['feloʊz] ? ”

shan't	we	,	fellows	?	”
不会	我们	,	伙伴们	?	”

难道不是吗，伙计们?

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	You	bet	we	will	,	”	said	Jimmy	.
”	你	赌注	我们	将要	,	”	说	吉米	.

“当然会，”吉米说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] !

“	This	is	the	life	!
”	这	是	这	生活	!

“这就是生活！”

['tæksiˌkæb][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðem; ðəm]

Taxicabs	must	have	been	made	especially	for	me	,	I	like	to	ride	in	them
出租车	必须	有	到过	制成	尤其	为了	我	,	我	喜欢	到	骑	在	他们

[səʊ] . ”

so	.	”
所以	.	”

“出租车一定是专门为我造的，我太喜欢坐出租车了。”

“ [ɪts] [tuː] [bæd] [tɪm] [kænt] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [sed] [bɒb] .

“	It's	too	bad	Tim	can't	be	with	us	now	,	”	said	Bob	.
”	它是	也	坏的	蒂姆	不能	是	和	我们	现在	,	”	说	鲍勃	.

“蒂姆现在不能和我们在一起，真是太可惜了，”鲍勃说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['leɪtli] , ['lærɪ] ? ”

“	Have	you	heard	how	he	is	getting	along	lately	,	Larry	?	”
”	有	你	听到	如何	他	是	获得	沿着	最近	,	拉里	?	”

拉里，你听说他最近过得怎么样了吗?

“ [əʊ] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	that	reminds	me	!
”	哦	,	那	提醒	我	!

“哦，这让我想起来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

”	exclaimed	Larry	.
”	惊呼	拉里	.

“拉里惊呼道。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)] ['bɒtəm] ['dɒlə(r)] [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] ['leɪtli] .

“	You	can	bet	your	bottom	dollar	I've	heard	from	him	lately	.
”	你	能	赌注	你的	底部	美元	我已经	听到	从	他	最近	.

“我可以肯定地说，我最近肯定收到过他的消息。”

[nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [maɪ][ækt][lɑːst] [naɪt] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['telɪgræm]

Not	an	hour	after	I	had	gone	through	my	act	last	night	I	got	a	telegram
不是	一个	小时	后	我	有	已消失	通过	我的	行为	最后的	夜晚	我	得到	一个	电报

[frɒm; frəm][hɪm] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

from	him	congratulating	me	.
从	他	祝贺	我	.

昨晚我表演结束后不到一个小时，就收到了他的祝贺电报。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][set] ['sʌmweə(r)] ,

It	seems	that	he	was	listening	in	at	a	radio	set	somewhere	,
它	似乎	那	他	曾是	聆听	在	在	一个	收音机	放	某处	,

他似乎在某个地方用收音机收听节目。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪti] ['nɪəli] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz][pɪnz] [wen] [hiː; hi]

and	I	guess	it	must	have	pretty	nearly	knocked	him	off	his	pins	when	he
和	我	猜测	它	必须	有	漂亮的	几乎	敲门	他	离开	他的	别针	什么时候	他

[hɜːd] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [gɪv] [maɪ] [neɪm] .

heard	the	announcer	give	my	name	.
听到	这	播音员	给	我的	姓名	.

我想，当他听到播音员念到我的名字时，他肯定吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

As	soon	as	I	finished	he	must	have	rushed	out	and	sent	the	telegram	.
作为	很快	作为	我	完成的	他	必须	有	匆忙	出去	和	发送	这	电报	.

我刚说完，他肯定就冲出去发电报了。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

Here	it	is	,	and	you	can	read	it	for	yourselves	.
这里	它	是	,	和	你	能	读	它	为了	你们自己	.

内容就在这里，你们可以自己阅读。

” [hiː; hi] [fiʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['krʌmpld] [slɪp][ɒv; əv]

”	He	fished	through	his	pockets	,	and	at	last	produced	the	crumpled	slip	of
”	他	钓鱼	通过	他的	口袋	,	和	在	最后的	生产	这	皱巴巴的	滑	的

['jeləʊ] ['peɪpə(r)] .

yellow	paper	.
黄色的	纸	.

他翻遍了口袋，终于掏出了那张皱巴巴的黄色纸条。

[bɒb] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] .

Bob	took	it	up	and	read	aloud	.
鲍勃	采取	它	向上	和	读	大声	.

鲍勃拿起书，大声朗读起来。

“ [faɪn] [wɜːk] , [əʊld][mæn] .

“	Fine	work	,	old	man	.
”	美好的	工作	,	老的	男人	.

“干得好，老兄。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Keep	it	up	.
保持	它	向上	.

继续努力吧。

[hæv; həv][gɒt] [ɪn'geɪdʒmənt] , [tuː] .

Have	got	engagement	,	too	.
有	得到	订婚	,	也	.

我也订婚了。

[mɔː(r)][baɪ]['letə(r)] .

More	by	letter	.
更多的	经过	信	.

更多详情请来信。

[tɪm] . ”

Tim	.	”
蒂姆	.	”

蒂姆。”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

“	Good	for	him	!	”	exclaimed	Bob	.
”	好的	为了	他	!	”	惊呼	鲍勃	.

“真替他高兴！”鲍勃惊呼道。

“ [wiː; wi] were164

“	We	were164
”	我们	were164

“我们当时有164人

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] .

speaking	about	him	last	night	,	and	wondering	how	he	was	making	out	.
请讲	关于	他	最后的	夜晚	,	和	好奇	如何	他	曾是	制作	出去	.

昨晚还在谈论他，想知道他现在过得怎么样。

[aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lændɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”

I'm	mighty	glad	to	hear	that	he	has	landed	an	engagement	.	”
我是	强大的	高兴的	到	听到	那	他	有	登陆	一个	订婚	.	”

听到他订婚的消息，我真是太高兴了。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	So	am	I	,	”	said	Larry	.
”	所以	是	我	,	”	说	拉里	.

“我也是，”拉里说。

“ [ɔːl'ðəʊ] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt] [wʌn] ,

“	Although	,	now	that	I've	got	one	,
”	虽然	,	现在	那	我已经	得到	一	,

“虽然，现在我已经有了一个，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [meɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd][drɒp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

he	would	have	had	half	of	what	I	made	until	he	did	drop	into	something	.
他	会	有	有	一半	的	什么	我	制成	直到	他	做过	降低	进入	某物	.

在他找到另一份工作之前，他本可以只拿到我收入的一半。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

It's	always	been	share	and	share	alike	with	us	.
它是	总是	到过	分享	和	分享	同样	和	我们	.

我们一直奉行的是分享和均等原则。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['tæksiˌkæb][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] ['lærɪ]

”	By	this	time	the	taxicab	had	reached	the	hotel	,	and	the	boys	helped	Larry
”	经过	这	时间	这	出租车	有	达到	这	酒店	,	和	这	男孩们	帮助	拉里

[aʊt] .

out	.
出去	.

“这时出租车已经到达酒店，男孩们扶着拉里下了车。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ræpɪdli] [naʊ] ,

He	was	regaining	his	strength	rapidly	now	,
他	曾是	恢复	他的	力量	快速	现在	,

他现在正在迅速恢复体力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [hɪm] .

and	his	friends	were	delighted	to	note	the	improvement	in	him	.
和	他的	朋友们	是	高兴极了	到	笔记	这	改进	在	他	.

他的朋友们很高兴地注意到他的进步。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [ðæt] [krʌtʃ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ['lærɪ] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , ” [bɒb][təʊld][hɪm] .

“	You	won't	need	that	crutch	much	longer	,	Larry	,	I	can	see	that	,	”	Bob	told	him	.
“	你	惯于	需要	那	拐杖	很多	更长	,	拉里	,	我	能	看	那	,	”	鲍勃	讲述	他	.

“拉里，我看得出来，你很快就不需要拐杖了。”鲍勃告诉他。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['lærɪ] .

“	I	hope	not	,	”	responded	Larry	.
“	我	希望	不是	,	”	回应	拉里	.

“我希望不会，”拉里回答道。

“ [ænd; ənd][woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [wen] [ai][kæn; kən] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːd] ?

“	And	won't	it	be	a	happy	day	when	I	can	throw	it	into	the	discard	?
“	和	惯于	它	是	一个	快乐的	天	什么时候	我	能	扔	它	进入	这	丢弃	?

“如果我能把它扔进垃圾桶，那该是多么令人高兴的一天啊！”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][wʌn] . ”

Believe	me	,	it's	a	terrible	thing	to	have	to	rely	on	one	.	”
相信	我	,	它是	一个	糟糕的	事物	到	有	到	依靠	在	一	.	”

相信我，不得不依赖别人是一件非常糟糕的事情。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , ” [sed] [bɒb] , ['səʊbəli] .

“	I	hope	we	never	have	to	make	the	experiment	,	”	said	Bob	,	soberly	.
“	我	希望	我们	绝不	有	到	制作	这	实验	,	”	说	鲍勃	,	清醒地	.

“我希望我们永远不必进行这项实验，”鲍勃严肃地说。

“ [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	But	you're	mighty	lucky	to	be	getting	along	the	way	you	are	.
“	但	你是	强大的	幸运的	到	是	获得	沿着	这	方式	你	是	.

“但你很幸运，能走到今天这一步。”

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ðə; ði]['dɒktə(r)]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [pʊl] [θruː]

When	they	first	took	you	to	the	hospital	,	the	doctor	didn't	think	you'd	pull	through
什么时候	他们	第一的	采取	你	到	这	医院	,	这	医生	没有	思考	你会	拉	通过

.

:

.

他们第一次把你送到医院时，医生认为你活不下来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ][ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	didn't	say	so	in	so	many	words	,	but	we	could	see	that	he	thought	it	.	”
他	没有	说	所以	在	所以	许多	字	,	但	我们	可以	看	那	他	想法	它	.	”

他虽然没有明说，但我们看得出来他心里是这么想的。

“ [ai][doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lærɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

“	I	don't	doubt	it	,	”	said	Larry	,	as	they	slowly	mounted	the	steps	leading	to
“	我	不	怀疑	它	,	”	说	拉里	,	作为	他们	缓慢地	安装	这	步骤	领导	到

[ðə; ði] ['lɒbi] .

the	lobby	.
这	大厅	.

“我毫不怀疑，”拉里说着，他们缓缓走上通往大厅的台阶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [keɪvd] [ɪn][ɒn][tɒp][ɒv; əv]

“	You	can	believe	that	I	felt	as	though	the	roof	had	caved	in	on	top	of
“	你	能	相信	那	我	毛毡	作为	尽管	这	屋顶	有	坍塌	在	在	顶部	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“你可以相信，我当时感觉就像屋顶塌下来压在我身上一样。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] ['ræpɪdlɪ] , -
" At that moment a tall boy passed them rapidly , 165
" 在 那 片刻 一个 高的 男生 通过了 他们 快速 , -

"就在这时，一个高个男孩迅速地从他们身边经过，165

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
going out of the door into the street .
去 出去 的 这 门 进入 这 街道 .

走出家门，来到街上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bʌk] ['lʊkə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ]
It was Buck Looker , and he had passed the others without recognizing
它 曾是 巴克 观察者 , 和 他 有 通过了 这 其他的 没有 识别
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那是巴克·卢克，他从其他人身边经过时并没有认出他们。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [bʌk] ? " ['kwestʃənd] [bɒb][ɒv; əv] ['lærɪ] .
" Did you ever hear any more from Buck ? " questioned Bob of Larry .
" 做过 你 曾经 听到 任何 更多的 从 巴克 ? " 被质问 鲍勃 的 拉里 .

"你后来还有巴克的消息吗？"鲍勃问拉里。

" [nəʊ] , " [ænd; ənd] ['læriːz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
" No , " and Larry's face clouded .
" 不 , " 和 拉里的 脸 阴天 .

"不，"拉里的脸色阴沉下来。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbəri] . "
" But I suppose he still thinks me guilty of that robbery . "
" 但 我 认为 他 仍然 思考 我 有罪的 的 那 抢劫 . "

"但我猜他仍然认为我犯了那起抢劫案。"

" [fə'get] [bʌk] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" Forget Buck ! " cried Joe .
" 忘记 巴克 ! " 哭 乔 .

"别理巴克！"乔喊道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] . "
" He isn't worth worrying about . "
" 他 不是 值得 令人担忧 关于 . "

"他不值得担心。"

" [pə'hæps] [nɒt] .
" Perhaps not .
" 也许 不是 .

"或许不是。"

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] .
Just the same , I wish that matter was cleared up .
只是 这 相同的 , 我 希望 那 事情 曾是 已清除 向上 .

不过，我还是希望这件事能得到澄清。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)][maɪ] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] ['sɪəriəsli] . -
I hate to have a cloud over my name , " answered Larry seriously . 166
我 恨 到 有 一个 云 超过 我的 姓名 , " 回答 拉里 严重地 . -

"我最讨厌名声受损，"拉里严肃地回答道。166

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['lɪsənɪŋ] [ɪn]

LISTENING	**IN**
聆听	在

正在监听

['lærɪ] ['redʒɪstəd] [æt; ət][ðə; ði][desk] ,

Larry	**registered**	**at**	**the**	**desk**	**,**
拉里	挂号的	在	这	桌子	,

拉里在前台登记了信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪsk] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lædz] [ru:m] .

and	**then**	**they**	**were**	**whisked**	**up**	**in**	**the**	**elevator**	**to**	**the**	**lad's**	**room**	**.**
和	然后	他们	是	搅拌	向上	在	这	电梯	到	这	小伙子的	房间	.

然后他们就被电梯迅速送到了男孩的房间。

[bɒb][hæd; həd] [in'kwaiə] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [fɔ:(r); fə(r)] [fræŋk] ['brændən] ,

Bob	**had**	**inquired**	**at**	**the**	**desk**	**for**	**Frank**	**Brandon**	**,**
鲍勃	有	询问	在	这	桌子	为了	坦率	布兰登	,

鲍勃在前台询问弗兰克·布兰登的下落。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ['ɜ:li] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [left]

but	**was**	**informed**	**that**	**he**	**had**	**left**	**early**	**that**	**morning**	**and**	**had**	**left**
但	曾是	知情的	那	他	有	左边	早期的	那	早晨	和	有	左边

[wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [bæk] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

word	**for**	**the**	**boys**	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**back**	**in**	**Clintonia**	**before**	**the**	**following**
单词	为了	这	男孩们	那	他	会	不是	是	后退	在	克林顿尼亚	前	这	下列的

['i:vnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

但得知他当天早上很早就离开了，并告诉孩子们他第二天晚上之前不会回到克林顿尼亚。

['læri:z] [ru:m] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜ:t] ,

Larry's	**room**	**was**	**only**	**two**	**removed**	**from**	**that**	**of**	**the**	**radio**	**expert**	**,**
拉里的	房间	曾是	仅有的	二	已移除	从	那	的	这	收音机	专家	,

拉里的房间离那位无线电专家的房间只有两间之隔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['feəli] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɜ:nɪʃt] .

and	**was**	**fairly**	**large**	**and**	**comfortably**	**furnished**	**.**
和	曾是	相当	大的	和	舒适地	提供	.

房间相当大，家具也很舒适。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æktə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**young**	**actor**	**was**	**delighted**	**when**	**he**	**saw**	**it**	**.**
这	年轻的	演员	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	它	.

这位年轻演员看到后非常高兴。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	**Say**	**,**	**this**	**is**	**great**	**!**
“	说	,	这	是	伟大的	!

“哎呀，这太棒了！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðɪs] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [bi:t] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .

“	**This**	**has**	**got**	**the**	**hospital**	**beat**	**a**	**thousand**	**ways**	**.**
“	这	有	得到	这	医院	打	一个	千	方式	.

“这家医院在各方面都完胜。”

[ɪf] [ðə; ði] [iːts] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] , [aɪl] [biː; bi][ɪn]['kləʊvə(r)] . ”

If	the	eats	are	only	as	good	as	the	room	,	I'll	be	in	clover	. ”
如果	这	吃	是	仅有的	作为	好的	作为	这	房间	,	患病的	是	在	三叶草	. ”

如果食物和房间一样好，那我就心满意足了。

“ [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [iːts] , ” [sed] [bɒb] .

“	You	won't	find	anything	the	matter	with	the	eats	,	”	said	Bob	.
“	你	惯于	寻找	任何事物	这	事情	和	这	吃	,	”	说	鲍勃	.

“食物方面没有任何问题，”鲍勃说。

“ [ðɪs] [həʊ'tel][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] ,

“	This	hotel	has	a	reputation	for	setting	a	good	table	,
“	这	酒店	有	一个	名声	为了	环境	一个	好的	桌子	,

这家酒店以提供优质餐饮而闻名，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	don't	think	you'll	have	any	fault	to	find	with	it	. ”
和	我	不	思考	你会	有	任何	过错	到	寻找	和	它	. ”

我认为你挑不出任何毛病。”

“ [wen] [ai][get][maɪ][fɜːst] [peɪ] [tʃek] , [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] out167

“	When	I	get	my	first	pay	check	,	we'll	try	it	out167
“	什么时候	我	得到	我的	第一的	支付	查看	,	出色地	尝试	它	out167

“等我拿到第一份工资，我们就试试看。”

[tə'geðə(r)] , ” ['prɒmɪst] ['lærɪ] .

together	,	”	promised	Larry	.
一起	,	”	承诺	拉里	.

“我们一起，”拉里承诺道。

“ [jʊl] [ɔːl][biː; bi][maɪ] [gests] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [ʃef] [step]

“	You'll	all	be	my	guests	,	for	a	change	,	and	we'll	make	the	chef	step
“	你会	全部	是	我的	客人	,	为了	一个	改变	,	和	出色地	制作	这	厨师	步

[ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] . ”

around	a	bit	.	”
大约	一个	少量	.	”

“这次你们都将是我的客人，我们会让主厨稍微收拾一下。”

“ [huˈreɪ] ! ” [krəʊd] ['dʒɪmi] , “ [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] , ['lærɪ] .

“	Hooray	!	”	crowed	Jimmy	,	“	that's	the	kind	of	talk	I	like	to	hear	,	Larry	.
“	万岁	!	”	人群	吉米	,	“	那就是	这	种类	的	讲话	我	喜欢	到	听到	,	拉里	.

“好耶！”吉米欢呼道，“拉里，这正是我喜欢听的那种话。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [saʊndz] [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	certainly	sounds	like	sweet	music	to	me	.	”
它	当然	声音	喜欢	甜的	音乐	到	我	.	”

在我听来，这简直是美妙的音乐。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['plez(ə)nt] , ” ['ædɪd] [bɒb] .

“	It	is	rather	pleasant	,	”	added	Bob	.
“	它	是	相当	令人愉快的	,	”	额外	鲍勃	.

“这真是令人愉快，”鲍勃补充道。

“ [ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][set][ə; eɪ] [deɪt] , ['lærɪ] ,

“	All	you've	got	to	do	is	set	a	date	,	Larry	,
“	全部	你已经	得到	到	做	是	放	一个	日期	,	拉里	,

“你只需要定个日期就行了，拉里。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['æpitait] [ænd; ənd][kɑːst]['aɪən][diːdʒestʃən, dai-] . ”

and	we'll	be	there	with	nickel	-	plated	appetites	and	cast	iron	digestions	.	”
和	出色地	是	那里	和	镍	-	镀	食欲	和	投掷	铁	消化	.	”

我们将带着镀镍的胃口和铸铁般的消化能力去那里。”

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] ['hævnt] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['reɪdiəʊ] ['leɪtli] .

“	You	fellows	haven't	said	much	about	your	radio	lately	.
”	你	伙伴们	还没有	说	很多	关于	你的	收音机	最近	.

“你们最近很少谈到你们的广播节目。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ?

How	is	it	coming	along	?
如何	是	它	未来	沿着	?

进展如何?

[aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ˌem 'iː] ['leɪtli] ,

I'm	afraid	you've	spent	so	much	time	on	me	lately	,
我是	害怕的	你已经	花费	所以	很多	时间	在	我	最近	,

恐怕你最近在我身上花的时间太多了。

[ðæt] [juːv] ['gɒtn] [bɪ'haɪnd][ɒn] [ðæt] [njuː] [set] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] . ”

that	you've	gotten	behind	on	that	new	set	you	were	telling	me	about	.	”
那	你已经	获得	在后面	在	那	新的	放	你	是	讲述	我	关于	.	”

你跟我说过的那套新戏份进度落后了。

“ [nəʊ] , [ðæts] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] .

“	No	,	that's	coming	along	all	right	,	”	said	Bob	.
”	不	,	那就是	未来	沿着	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	.

“不，一切进展顺利，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [set] ['eni] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] [deɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	We	haven't	set	any	hard	and	fast	date	to	have	it	finished	,	you	know	.
”	我们	还没有	放	任何	难的	和	快速地	日期	到	有	它	完成的	,	你	知道	.

“我们还没有设定完成的硬性日期，你知道的。”

[wɪv] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [bəʊn] [daʊn] ['prɪti] [hɑːd][æt; ət] [skuːl] [ðɪs] [tɜːm] , [tuː] . ”

We've	all	had	to	bone	down	pretty	hard	at	school	this	term	,	too	.	”
我们已经	全部	有	到	骨	向下	漂亮的	难的	在	学校	这	学期	,	也	.	”

这学期我们在学校也都得非常努力学习。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['pleɪnli] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] ? ” [in'kwaiə] ['lærɪ] .

“	Could	you	hear	me	plainly	last	evening	?	”	inquired	Larry	.
”	可以	你	听到	我	显然	最后的	晚上	?	”	询问	拉里	.

“昨晚你能清楚地听到我说话吗？”拉里问道。

“ [ɪf] [jʊd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['saʊndɪd] ['eni]

“	If	you'd	been	sitting	in	the	room	with	us	,	it	couldn't	have	sounded	any
”	如果	你会	到过	坐着	在	这	房间	和	我们	,	它	不能	有	听起来	任何

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

“如果你当时和我们坐在同一个房间里，听起来肯定不会有什么不同。”

” [dʒəʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

”	Joe	assured	him	.
”	乔	保证	他	.

乔向他保证道。

“ ['dɒktə(r)] [deɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [set][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːtə] ['reɪndʒɪz] ,

“	Doctor	Dale	has	a	good	set	for	shorter	ranges	,
”	医生	戴尔	有	一个	好的	放	为了	较短	范围	,

“戴尔医生有一套适合短距离射击的装备，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [kænt] [get] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['steɪʃnz] , [laɪk]

but	except	under	very	favorable	conditions	he	can't	get	the	distant	stations	,	like
但	除了	在下面	非常	有利	状况	他	不能	得到	这	遥远	车站	,	喜欢

[dɪ'trɔɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . ”

Detroit	,	for	instance	.	”
底特律	,	为了	实例	.	”

但除非条件非常有利，否则他无法联系到像底特律这样的远距离电台。”

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [dɪ'trɔɪt] ? ”

“	Do	you	expect	to	be	able	to	hear	Detroit	?	”
”	做	你	预计	到	是	有能力的	到	听到	底特律	?	”

“你觉得你能听到底特律的声音吗？”

“ [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] Eastern168

“	We'll	be	able	to	hear	any	station	in	the	Eastern168
”	出色地	是	有能力的	到	听到	任何	车站	在	这	Eastern168

“我们将能够收听到东部168个电台的任何节目。”

[steɪts] , ” [bɒb] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .

States	,	”	Bob	informed	him	.
各州	,	”	鲍勃	知情的	他	.

“各州，”鲍勃告诉他。

“ [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][set] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][set] , ['lærɪ] . ”

“	This	is	going	to	be	a	set	that	is	a	set	,	Larry	.	”
”	这	是	去	到	是	一个	放	那	是	一个	放	,	拉里	.	”

“这将是一套完整的体系，拉里。”

“ [wel] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Well	,	so	much	the	better	,	”	said	Larry	.
”	出色地	,	所以	很多	这	更好的	,	”	说	拉里	.

“那当然是再好不过了，”拉里说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ,

“	If	you	can	hear	as	far	as	that	,
”	如果	你	能	听到	作为	远的	作为	那	,

“如果你能听到那么远的话，

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['hɪərɪŋ] [maɪ] [pə'fɔːməns] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː]

you	won't	have	to	live	in	fear	of	not	hearing	my	performance	only	a	few
你	惯于	有	到	居住	在	害怕	的	不是	听力	我的	表现	仅有的	一个	很少

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

你再也不用担心几英里之外听不到我的演出了。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] . ”

I	know	it	would	break	your	hearts	if	you	couldn't	.	”
我	知道	它	会	休息	你的	心	如果	你	不能	.	”

我知道如果你们不能这样做，你们会伤心欲绝的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , ” [saɪd] [hɜːb] .

“	It	makes	me	sad	just	to	think	of	such	a	terrible	thing	,	”	sighed	Herb	.
”	它	制作	我	伤心	只是	到	思考	的	这样的	一个	糟糕的	事物	,	”	叹了口气	草本植物	.

“一想到这么可怕的事情，我就很难过，”赫布叹了口气。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [mɒp] [ʌp] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [tɪəz] . ”

“	Wait	till	I	get	my	handkerchief	,	fellows	,	and	mop	up	the	flowing	tears	.	”
”	等待	直到	我	得到	我的	手帕	,	伙伴们	,	和	拖把	向上	这	流动	眼泪	.	”

“等我拿上手帕，伙计们，擦擦眼泪。”

“ [ɔː] , [tʃeɪs] [jɔːˈself] , ” [grɪnd] [ˈlærɪ] .
“ Aw , chase yourself , ” grinned Larry .
” 啊 , 追赶 你自己 , ” 咧嘴一笑 拉里 .

“哎呀，你自己追自己吧，”拉里咧嘴一笑。

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈbɒðə(r)][juː; jʊ][ˈreɪdiəʊ] [bʌgz] [ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ,
“ The only thing that would bother you radio bugs if you didn't hear me ,
” 这 仅有的 事物 那 会 打扰 你 收音机 漏洞 如果 你 没有 听到 我 ,

“如果你们这些窃听者听不到我的声音，唯一会感到困扰的就是……”

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bleɪmd] [əʊld][set] [ˈwʌznt] [ˈwɜːkɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .
would be the fear that your blamed old set wasn't working just right .
会 是 这 害怕 那 你的 被指责 老的 放 不是 在职的 只是 正确的 .

你会担心你那套被指责的旧设备其实并没有正常工作。

[jʊd] [biː; bi] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˈfʌsɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwaɪərz] ,
You'd be down under the table fussing around with a few thousand wires ,
你会 是 向下 在下面 这 桌子 唠叨 大约 和 一个 很少 千 电线 ,

你会钻到桌子底下摆弄几千根电线，

[bʌt; bət] [jʊd] [ˈnevə(r)] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeɪbi] [aɪˈd] [biːn] [ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] ,
but you'd never stop to think that maybe I'd been fired by the manager ,
但 你会 绝不 停止 到 思考 那 或许 ID 到过 被解雇 经过 这 经理 ,

但你永远不会想到，也许我已经被经理解雇了。

[ɔː(r)] [rʌn] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈtrɒli] [kɑː(r)] . ”
or run over by a trolley car . ”
或者 跑步 超过 经过 一个 手推车 车 . ”

或者被电车撞倒。”

“ [əʊ] , [wɪd] [ˈnevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Oh , we'd never have to worry about you , ” said Joe .
” 哦 , 我们会 绝不 有 到 担心 关于 你 , ” 说 乔 .

“哦，我们就再也不用担心你了，”乔说。

“ [juːv] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [ˈəʊnli][ðə; ði] [gʊd] [daɪ] [jʌŋ] . - ”
“ You've heard the old saying that ' only the good die young . ' - ”
” 你已经 听到 这 老的 说 那 - 仅有的 这 好的 死 年轻的 . - ”

你一定听过那句老话：“只有好人才会英年早逝。”

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈlærɪ] .
“ I certainly have , ” admitted Larry .
” 我 当然 有 , ” 承认 拉里 .

“我当然有，”拉里承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprɒbəbli] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [ðæt] [steɪdʒ] [ˈsiːnəri] [ˈdɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ˈaʊtraɪt] .
“ And that probably explains why that stage scenery didn't kill me outright .
” 和 那 大概 解释 为什么 那 阶段 风景 没有 杀 我 直接 .

“这大概可以解释为什么舞台布景没有直接要了我的命。”

[ɪts] [biːn] [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] ,
It's been rather a mystery to me why it didn't ,
它是 到过 相当 一个 神秘 到 我 为什么 它 没有 ,

我一直很纳闷，为什么它没有发生。

[bʌt; bət] [juːv] [pʊt] [ˌem ˈiː] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] . ”
but you've put me wise to the real reason . ”
但 你已经 放 我 明智的 到 这 真实的 原因 . ”

但你让我明白了真正的原因。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [wʌn] , [ˈeniweɪ] , -
“ It will do for want of a better one , anyway , '
” 它 将要 做 为了 想 的 一个 更好的 一 , 反正 , -

“反正没有更好的选择，也只能这样了。”

" [lɑːft] [bɒb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

"鲍勃笑了。"

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][wʌns] [get][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ] , -
" If we can once get you interested in radio , 169
" 如果 我们 能 一次 得到 你 感兴趣的 在 收音机 , -

"如果我们能让你对广播产生兴趣，169

['lærɪ] , [jʊl] [biː; bi][æz; əz] [stʌk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒəʊ] .
Larry , you'll be as stuck on it as any of us , " said Joe .
拉里 , 你会 是 作为 卡住 在 它 作为 任何 的 我们 , " 说 乔 .

"拉里，你也会像我们其他人一样被它困住的，"乔说。

" [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dɪg]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ,
" It's interesting right from the beginning , but when you dig into it a bit ,
" 它是 有趣的 正确的 从 这 开始 , 但 什么时候 你 挖 进入 它 一个 少量 ,

"它从一开始就很有趣，但当你深入了解之后，

[ˌaɪ 'tiː][gets][mɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
it gets more fascinating all the time . "
它 获得 更多的 迷人 全部 这 时间 . "

它变得越来越引人入胜了。

" [əʊ] , [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ][ɔːl] [raɪt] , [doʊnt] [meɪl] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd]
" Oh , I'm interested in radio all right , don't male any mistake about that , " returned
" 哦 , 我是 感兴趣的 在 收音机 全部 正确的 , 不 男性 任何 错误 关于 那 , " 返回
['lærɪ] ,
Larry ,
拉里 ,

"哦，我对广播确实很感兴趣，这一点毋庸置疑，"拉里回答道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

" [ɪts] [maɪ] [miːl] ['tɪkɪt] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" It's my meal ticket now , you know . "
" 它是 我的 一顿饭 票 现在 , 你 知道 . "

"你知道，这可是我现在的饭碗。"

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [miːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , " [pə'sistid] [dʒəʊ] .
" Yes , but I mean in the way of recreation , " persisted Joe .
" 是的 , 但 我 意思是 在 这 方式 的 娱乐 , " 持续 乔 .

"是的，但我指的是娱乐方式，"乔坚持道。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , " [əd'mɪtɪd]
" Yes , I suppose it must be mighty interesting , for a fact , " admitted
" 是的 , 我 认为 它 必须 是 强大的 有趣的 , 为了 一个 事实 , " 承认
['lærɪ] , [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .
Larry , more seriously .
拉里 , 更多的 严重地 .

"是的，我想这肯定非常有趣，"拉里严肃地承认道。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [strɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
" Just wait until I get strong again , and maybe I'll take it up in earnest .
" 只是 等待 直到 我 得到 强的 再次 , 和 或许 患病的 拿 它 向上 在 认真 .

"等我恢复健康，也许我会认真对待这件事。"

[aɪv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
I've seen enough of it to realize that there are wonderful possibilities in it ,
我已经 已见 足够的 的 它 到 意识到 那 那里 是 精彩的 可能性 在 它 ,
[ˈeniweɪ] . ”
anyway . ”
反正 . ”

我已经看过足够多的例子，足以意识到它蕴藏着无限的可能。

“ [wel] , [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [juː; jʊ] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , ” [ˈɒfəd] [bɒb] .
“ Well , we'll be glad to initiate you any time you say the word , ” offered Bob .
“ 出色地 , 出色地 是 高兴的 到 发起 你 任何 时间 你 说 这 单词 , ” 提供 鲍勃 .

“只要你开口，我们随时乐意为你举行入会仪式，”鲍勃说道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
“ We don't know enough about it to keep us awake at night ,
“ 我们 不 知道 足够的 关于 它 到 保持 我们 醒 在 夜晚 ,

“我们对它了解得还不够多，不足以让我们夜不能寐。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ˈprɒbəbli] [ɪkˈspleɪn][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
but we can probably explain a few things to you . ”
但 我们 能 大概 解释 一个 很少 事物 到 你 . ”

但我们或许可以向你解释一些事情。”

“ [əʊ] , [aɪl] [ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊd] [ˈnevə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈreɪdiəʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ”
“ Oh , I'll ask questions until you wish you'd never mentioned radio to me , ”
“ 哦 , 患病的 问 问题 直到 你 希望 你会 绝不 提及 收音机 到 我 , ”
[lɑːft] [ˈlærɪ] .
laughed Larry .
笑了 拉里 .

“哦，我会一直问下去，直到你后悔跟我提起过广播为止，”拉里笑着说。

“ [ɪf] [ai][duː; də] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] . ”
“ If I do take it up , I'll have to start at the beginning . ”
“ 如果 我 做 拿 它 向上 , 患病的 有 到 开始 在 这 开始 . ”

“如果我真的接受这份工作，就得从头开始。”

“ [ðæts] [weə(r)] [məʊst] [ˈevribɒdi] [stɑːrts] , ” [əˈnaʊnst] [ˈdʒɪmi] .
“ That's where most everybody starts , ” announced Jimmy .
“ 那就是 在哪里 最多 大家 开始 , ” 宣布 吉米 .

“大多数人都是从这里开始的，”吉米说道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [wɪl] [hiː; hi] , [ˈfeloʊz] ? ”
“ You won't be a bit worse off than we were , will he , fellows ? ”
“ 你 惯于 是 一个 少量 更糟 离开 比 我们 是 , 将要 他 , 伙伴们 ? ”

“你们的处境不会比我们更糟吧，伙计们？”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [bɒb] .
“ I should say not , ” answered Bob .
“ 我 应该 说 不是 , ” 回答 鲍勃 .

“我倒觉得不是，”鲍勃回答道。

“ [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] , [wiː; wi] [ˈhɑːdli] [njuː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] an170
“ When we started , we hardly knew the difference between an170
“ 什么时候 我们 开始 , 我们 几乎 知道 这 不同之处 之间 an170

“我们刚开始的时候，几乎分不清an170和an170的区别。”

[ænˈtenə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] [ˈwaɪə(r)] .
antenna and a ground wire .
天线 和 一个 地面 金属丝 .

天线和地线。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət][fɜːst] ; [ænd; ənd] [wɪr] [stɪl] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑː(r)]

We	had	our	own	troubles	at	first	;	and	we're	still	having	them	,	as	far
我们	有	我们的	自己的	麻烦	在	第一的	;	和	是	仍然	拥有	他们	,	作为	远的

[æz; əz] [ðæt] [gəʊz] .

as	that	goes	.
作为	那	去	.

起初我们遇到了一些困难；就目前而言，我们仍然面临着这些困难。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt]

There	always	seems	to	be	something	new	coming	up	that	you	have	to	work	out
那里	总是	似乎	到	是	某物	新的	未来	向上	那	你	有	到	工作	出去

. ″

:	”
.	″

总会有新的问题出现，需要你去解决。

“ [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɒn] ['getɪŋ] [gʊd] [peɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	If	I	keep	on	getting	good	pay	from	the	broadcasting	station	,
″	如果	我	保持	在	获得	好的	支付	从	这	广播	车站	,

“如果我能继续从广播电台拿到高薪，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][set] , ['eniweɪ] , ″ [sed] ['lærɪ] .

I'll	be	able	to	buy	a	set	,	anyway	,	”	said	Larry	.
患病的	是	有能力的	到	买	一个	放	,	反正	,	″	说	拉里	.

“反正我肯定能买得起一套，”拉里说。

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [səʊ][hɑːd]['əʊvə(r)][wʌn] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ðem; ðəm][ɔːl]

“	What's	the	use	of	working	so	hard	over	one	,	when	you	can	buy	them	all
″	是什么	这	使用	的	在职的	所以	难的	超过	一	,	什么时候	你	能	买	他们	全部

[meɪd] [ʌp] ?

made	up	?
制成	向上	?

“既然可以买到现成的，为什么还要费尽心思制作一个呢？”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [hʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [æn'tenə] ,

All	you	have	to	do	is	hook	them	up	to	a	small	antenna	,
全部	你	有	到	做	是	钩	他们	向上	到	一个	小的	天线	,

你只需要把它们连接到一个小天线上就行了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][bæt] .

and	you	get	your	music	right	off	the	bat	.
和	你	得到	你的	音乐	正确的	离开	这	蝙蝠	.

而且你马上就能听到你的音乐。

″ [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [skaut] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

”	But	the	radio	boys	all	scouted	this	idea	.
″	但	这	收音机	男孩们	全部	侦察兵	这	主意	.

“但电台的那些家伙都早就料到会有这个想法。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [wʌn][ɔːl] [meɪd] [ʌp] , ″ [sed] [bɒb] .

“	Of	course	you	can	buy	one	all	made	up	,	”	said	Bob	.
″	的	课程	你	能	买	一	全部	制成	向上	,	″	说	鲍勃	.

“当然，你可以买到成品，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɒt][hɑːf][ðə; ði][fʌn][ɪn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][set][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn][wʌn]

“	But	there's	not	half	the	fun	in	operating	that	kind	of	set	as	there	is	in	one
″	但	有	不是	一半	这	乐趣	在	操作	那	种类	的	放	作为	那里	是	在	一

[ðæt] [juːv] [meɪd] [jɔː'self] .

that	you've	made	yourself	.
那	你已经	制成	你自己	.

“但是操作那种现成的布景，乐趣远不及自己搭建的布景。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [wen] [juːv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd]

you	can	get	a	lot	better	results	when	you've	made	the	thing	yourself	and
你	能	得到	一个	很多	更好的	结果	什么时候	你已经	制成	这	事物	你自己	和

[ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

understand	just	what's	in	it	and	how	it	works	.
理解	只是	是什么	在	它	和	如何	它	作品	.

当你亲手制作并了解其中的成分和工作原理时，你会获得更好的结果。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

If	you	don't	get	good	results	some	evening	,	you	know	where	to	look	for	the
如果	你	不	得到	好的	结果	一些	晚上	,	你	知道	在哪里	到	看	为了	这

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

如果某个晚上你没取得好结果，你就知道该从哪里入手查找问题了。

“ [ɪts] [laɪk] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] , ” ['ædɪd]

“	It's	like	driving	an	automobile	when	you	don't	understand	the	mechanism	,	”	added
“	它是	喜欢	驾驶	一个	汽车	什么时候	你	不	理解	这	机制	,	”	额外

[dʒəʊ] .

Joe	.
乔	.

“这就像你不了解汽车的运作原理就去开车一样，”乔补充道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [gəʊz][ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][let] ['sʌmθɪŋ]

“	As	long	as	everything	goes	all	right	you	go	sailing	along	,	but	let	something
“	作为	长的	作为	一切	去	全部	正确的	你	去	帆船	沿着	,	但	让	某物

[gəʊ] [rɒŋ] ,

go	wrong	,
去	错误的	,

“只要一切顺利，你就能一路顺风顺水；但如果出了什么差错，那就糟了。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	you're	up	a	tree	right	away	.
和	你是	向上	一个	树	正确的	离开	.

然后你就爬到树上了。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] . ”

You	haven't	any	idea	of	where	to	look	for	the	trouble	.	”
你	还没有	任何	主意	的	在哪里	到	看	为了	这	麻烦	.	”

你根本不知道问题出在哪里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [lɑːft] ['lærɪ] .

“	All	right	,	all	right	,	”	laughed	Larry	.
“	全部	正确的	,	全部	正确的	,	”	笑了	拉里	.

“好吧，好吧，”拉里笑着说。

“ [doʊnt] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

“	Don't	shoot	,	and	I'll	promise	never	to	mention	it	again	.	”
“	不	射击	,	和	患病的	承诺	绝不	到	提到	它	再次	.	”

“别开枪，我保证以后再也不提这件事了。”

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] . -

“	See	that	you	keep	it	,	then	,	”	said	Bob	,	laughing	.	171
“	看	那	你	保持	它	,	然后	,	”	说	鲍勃	,	笑	.	-

“那就好好保管它吧，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] ['enibɒdi] [huː] [baɪz] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [set] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['riːəl]
“ But anybody who buys a made - up set isn't entitled to be called a real
“ 但 任何人 WHO 购买 一个 制成 - 向上 放 不是 标题 到 是 称为 一个 真实的
['reɪdiəʊ] [fæn] ;
radio fan ;
收音机 扇子 ;

“但是，任何购买虚假节目的人都没有资格被称为真正的广播迷；

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . ”
at least , we don't think so . ”
在 至少 , 我们 不 思考 所以 . ”

至少我们是这么认为的。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .
“ I suppose you're right , ” agreed Larry .
“ 我 认为 你是 正确的 , ” 同意 拉里 .

“我想你是对的，”拉里同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːf] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] [jɔː'self] .
“ It must be half the fun of the game when you do the job yourself .
“ 它 必须 是 一半 这 乐趣 的 这 游戏 什么时候 你 做 这 工作 你自己 .

“亲力亲为肯定能体会到游戏乐趣的一半。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['evribɒdi] [kænt] [bɪld] [ɪ'læbərət] [sets] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [duː; də] ,
But remember that everybody can't build elaborate sets the way you fellows do ,
但 记住 那 大家 不能 建造 精心制作的 套 这 方式 你 伙伴们 做 ,

但请记住，不是每个人都能像你们那样搭建复杂的布景。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .
even if they want to .
甚至 如果 他们 想 到 .

即使他们愿意。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði] [næk] . ”
They haven't got the knack . ”
他们 还没有 得到 这 诀窍 . ”

他们没有这方面的诀窍。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [səʊ] , ” [kən'siːd] [bɒb] .
“ I suppose that's so , ” conceded Bob .
“ 我 认为 那就是 所以 , ” 承认 鲍勃 .

“我想也是，”鲍勃承认道。

“ [bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] ['enibɒdi] [ðæt] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl] [streɪt] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But almost anybody that can drive a nail straight can do it .
“ 但 几乎 任何人 那 能 驾驶 一个 指甲 直的 能 做 它 .

“但几乎任何能把钉子钉直的人都能做到。”

[ɪts] ['məʊstli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] . ”
It's mostly a matter of hard work and a little study . ”
它是 大多 一个 事情 的 难的 工作 和 一个 小的 学习 . ”

这主要靠努力和一点学习。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɒŋgə(r)] , ['meɪbi] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lærɪ]
“ Well , when I get a little stronger , maybe I'll take a fling at it , ” said Larry
“ 出色地 , 什么时候 我 得到 一个 小的 更强 , 或许 患病的 拿 一个 一扔 在 它 , ” 说 拉里
.
:
.

“嗯，等我身体再强壮一点，也许我会试一试，”拉里说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

“	But	just	at	present	,	the	only	thing	I	can	think	about	is	getting	something
“	但	只是	在	展示	,	这	仅有的	事物	我	能	思考	关于	是	获得	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

“但就目前而言，我唯一能想到的就是弄点东西吃。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɜːli] ['brekfəst] ,

I	had	a	pretty	early	breakfast	,
我	有	一个	漂亮的	早期的	早餐	,

我吃早餐吃得挺早的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] ['kʊkɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]

and	now	I'm	rather	anxious	to	try	some	of	that	good	cooking	you	tell	me
和	现在	我是	相当	焦虑的	到	尝试	一些	的	那	好的	烹饪	你	告诉	我

[ðɪs] [həʊ'tel][ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] . ”

this	hotel	is	famous	for	.	”
这	酒店	是	著名的	为了	.	”

我现在很想尝尝您说的这家酒店远近闻名的美食。”

“ [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	My	!	”	exclaimed	Bob	,	jumping	to	his	feet	.
“	我的	!	”	惊呼	鲍勃	,	跳	到	他的	脚	.

“我的天哪！”鲍勃惊呼一声，跳了起来。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['dɪnə(r)] , ['lærɪ] .

“	I'm	glad	you	mentioned	dinner	,	Larry	.
“	我是	高兴的	你	提及	晚餐	,	拉里	.

“很高兴你提到了晚餐，拉里。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

I'll	have	to	take	it	on	the	run	if	I'm	going	to	get	home	in	time	for
患病的	有	到	拿	它	在	这	跑步	如果	我是	去	到	得到	家	在	时间	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

如果我想及时赶回家吃晚饭，就得赶紧把它带走。

['ðer] ['ɔːlweɪz] [sɔː(r)] [ɪf] [aɪm] [leɪt] , [tuː] . ”

They're	always	sore	if	I'm	late	,	too	.	”
它们是	总是	疮	如果	我是	晚的	,	也	.	”

如果我迟到了，他们也会一直抱怨。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌəʊvə'lʊkt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [æz; əz] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] !

“	And	to	think	that	I	overlooked	such	an	important	thing	as	Sunday	dinner	!
“	和	到	思考	那	我	被忽视的	这样的	一个	重要的	事物	作为	星期日	晚餐	!

“想想我竟然忽略了周日晚餐这么重要的事情！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['dʒɪmi] , ['sɜːtʃɪŋ] ['fræntɪkli] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] .

”	ejaculated	Jimmy	,	searching	frantically	around	for	his	cap	.
”	射精	吉米	,	搜索	疯狂地	大约	为了	他的	帽	.

“吉米一边慌乱地四处寻找他的帽子，一边喊道。”

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [ai][kæn; kən][lɑːst] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [həʊm] , ” -

“	I	only	hope	I	can	last	out	until	I	get	home	,	”	172
“	我	仅有的	希望	我	能	最后的	出去	直到	我	得到	家	,	”	-

“我只希望我能坚持到回家，”172

[hiː; hi] [went] [ɒn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

他继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][duː; də] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli][biː; bi][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [strɒŋ] [wɪl] [ˈpaʊə(r)] .

“	If	I	do	,	it	will	only	be	on	account	of	my	strong	will	power	.
“	如果	我	做	,	它	将要	仅有的	是	在	帐户	的	我的	强的	将要	力量	.

“如果我能做到，那完全是因为我拥有坚强的意志力。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [hɜːb] [ˈhæznt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʊl] [θruː] . ”

I'm	afraid	poor	old	Herb	hasn't	much	chance	to	pull	through	.	”
我是	害怕的	贫穷的	老的	草本植物	还没有	很多	机会	到	拉	通过	.	”

恐怕可怜的老赫伯活下来的希望不大。

“ [hʌ] ! ” [snɔːt] [hɜːb] .

“	Huh	!	”	snorted	Herb	.
“	嗯	!	”	哼了一声	草本植物	.

“哼！”赫布哼了一声。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn] [wɪl] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [həʊm] ,

“	If	you	had	to	depend	on	will	power	to	get	you	home	,
“	如果	你	有	到	依赖	在	将要	力量	到	得到	你	家	,

“如果你必须依靠意志力才能回家，

[jʊd] [ˈnevə(r)] [get] [ə; eɪ] [blɒk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

you'd	never	get	a	block	away	from	here	.
你会	绝不	得到	一个	堵塞	离开	从	这里	.

你永远也走不到离这里一个街区远的地方。

[jʊl] [get] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] ,

You'll	get	home	all	right	,
你会	得到	家	全部	正确的	,

你会平安到家的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [gets] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn]

but	the	thing	that	gets	you	there	will	be	the	thought	of	how	good	the	chicken
但	这	事物	那	获得	你	那里	将要	是	这	想法	的	如何	好的	这	鸡

[ænd; ənd][ˈæp(ə)l][paɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] . ”

and	apple	pie	are	going	to	taste	.	”
和	苹果	馅饼	是	去	到	品尝	.	”

但真正让你下定决心去那里的，是想到那鸡肉和苹果派会有多么美味。”

“ [wel] , [ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ˈməʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] [ˈdʒɪmi]

“	Well	,	nobody	could	have	a	stronger	motive	than	that	,	after	all	,	”	said	Jimmy
“	出色地	,	无人	可以	有	一个	更强	动机	比	那	,	后	全部	,	”	说	吉米

.

:

.

“毕竟，没有人能有比这更强烈的动机了，”吉米说道。

“ [kənˈfaʊnd] [ðɪs] [ˈelɪveɪtə(r)] , [ˈeniweɪ] .

“	Confound	this	elevator	,	anyway	.
“	混杂	这	电梯	,	反正	.

“总之，这电梯真让人头疼。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [ˈnevə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

I	guess	it's	never	going	to	come	up	.
我	猜测	它是	绝不	去	到	来	向上	.

我想这件事永远不会被提起。

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [kæn; kən] [weɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] .

You	fellows	can	wait	if	you	want	to	,	but	I'm	going	to	walk	down	.
你	伙伴们	能	等待	如果	你	想	到	,	但	我是	去	到	走	向下	.

你们可以等等，但我打算走下去。

[ai] [nəʊ] [aɪl] [get] [ðeə(r)] , [ðen] . ”
I know I'll get there , then . ”
我 知道 患病的 得到 那里 , 然后 . ”

我知道我肯定能到达那里。

“ ['doʊnʌts] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Doughnuts does have a good idea once in a while , ” said Joe .
“ 甜甜圈 做 有 一个 好的 主意 一次 在 一个 尽管 , ” 说 乔 .

“甜甜圈偶尔也会有好点子，”乔说。

“ [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ I'll do the same thing .
“ 患病的 做 这 相同的 事物 .

“我也会这样做。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] ,
” The others were nothing loath ,
” 这 其他的 是 没有什么 厌恶 ,

“其他人也没什么可憎的，

[səʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['klætə] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [æt; ət]
so they shook hands with Larry and clattered down the long flights of stairs at
所以 他们 摇晃 双手 和 拉里 和 咔嗒咔嗒地 向下 这 长的 航班 的 楼梯 在
[haɪ] [spiːd] ,
high speed ,
高的 速度 ,

于是他们和拉里握了握手，然后飞快地跑下长长的楼梯。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [bɒb] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [biːt] [ðem; ðəm]
for , as Bob said , it would never do to let the elevator beat them
为了 , 作为 鲍勃 说 , 它 会 绝不 做 到 让 这 电梯 打 他们
[daʊn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . -
down after all . 173
向下 后 全部 . -

正如鲍勃所说，总不能让电梯把他们撞倒吧。173

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['saɪəns]
THE WONDERFUL SCIENCE
这 精彩的 科学

奇妙的科学

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [flɔː(r)] ['breθləs] [bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt] ,
The boys arrived at the street floor breathless but triumphant ,
这 男孩们 到达的 在 这 街道 地面 喘不过气 但 凯 ,

男孩们气喘吁吁地倒在街面上，但脸上洋溢着胜利的喜悦。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] [æt; ət][səʊ] [brɪsk] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi]
and started in the direction of home at so brisk a pace that poor Jimmy
和 开始 在 这 方向 的 家 在 所以 轻快 一个 步伐 那 贫穷的 吉米
[hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] .
had some difficulty in keeping up .
有 一些 困难 在 保持 向上 .

然后她以极快的速度朝家的方向走去，可怜的吉米有点跟不上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] ,
He was in as much of a hurry as any of the others , however ,
他 曾是 在 作为 很多 的 一个 匆忙 作为 任何 的 这 其他的 , 然而 ,

然而，他和其他人一样，也十分着急。

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] ['efət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	by	great	effort	managed	to	keep	up	with	his	companions	.
和	经过	伟大的	努力	管理	到	保持	向上	和	他的	同伴	.

他竭尽全力才跟上同伴们的步伐。

“ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['elɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [reɪs] , ” [lɑːft] [bɒb] ,

“	After	this	,	we	all	should	be	eligible	to	go	in	a	walking	race	,	”	laughed	Bob	,
”	后	这	,	我们	全部	应该	是	有资格的	到	去	在	一个	步行	种族	,	”	笑了	鲍勃	,

“之后，我们都应该有资格参加竞走比赛了，”鲍勃笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .

as	they	paused	a	minute	at	his	door	.
作为	他们	暂停	一个	分钟	在	他的	门	.

他们在他的门口停顿了一会儿。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['reɪdiəʊ] ?

“	Can	you	all	get	around	this	evening	and	listen	to	some	radio	?
”	能	你	全部	得到	大约	这	晚上	和	听	到	一些	收音机	?

“大家今晚能不能都抽出时间听听广播？”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [sʌm; səm] ['lesnz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [tuː] .

I've	got	to	get	out	some	lessons	this	afternoon	,	and	I	guess	you	have	,	too	.
我已经	得到	到	得到	出去	一些	课程	这	下午	,	和	我	猜测	你	有	,	也	.

”

”

”

我今天下午得去上几节课，我想你也是吧。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

“	I	should	say	so	!
”	我	应该	说	所以	!

“我当然这么说！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

”	exclaimed	Joe	.
”	惊呼	乔	.

“乔惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] ['jestədeɪ] ,

“	You	know	how	much	chance	we	had	to	do	them	yesterday	,
”	你	知道	如何	很多	机会	我们	有	到	做	他们	昨天	,

“你知道我们昨天有多大机会完成这些任务吗？”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['aʊəz] - [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

and	I've	got	a	good	three	hours	'	work	ahead	of	me	.
和	我已经	得到	一个	好的	三	小时	-	工作	前方	的	我	.

我还有整整三个小时的工作要做。

[ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] .

I	guess	I	can	get	around	this	evening	all	right	,	though	.
我	猜测	我	能	得到	大约	这	晚上	全部	正确的	,	尽管	.

我想我今晚应该没问题。

” [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went]

”	Herb	and	Jimmy	both	said	that	they	would	be	on	hand	,	and	then	they	went
”	草本植物	和	吉米	两个都	说	那	他们	会	是	在	手	,	和	然后	他们	去

[ɒn] ,

on	,
在	,

“赫伯和吉米都说他们会到场，然后他们就继续说道，

['sepəreɪtɪŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] . -

separating	**as**	**each**	**reached**	**his**	**own**	**home**	**.**	**174**
分离	作为	每个	达到	他的	自己的	家	.	-

各自回到家后便分道扬镳。174

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtən] [həʊm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Shortly	**after**	**supper**	**that**	**evening**	**they**	**all**	**met**	**at**	**the**	**Layton**	**home**	**according**	**to**
不久	后	晚餐	那	晚上	他们	全部	遇见	在	这	莱顿	家	根据	到

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	**.**
预约	.

当晚晚饭后不久，他们都按约定在莱顿家见面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] [njuː] [set] ,

As	**it**	**was**	**Sunday**	**,**	**they**	**did**	**not**	**do**	**any**	**work**	**on**	**their**	**new**	**set**	**,**
作为	它	曾是	星期日	,	他们	做过	不是	做	任何	工作	在	他们的	新的	放	,

因为是星期天，他们没有在新布景上进行任何工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪtən] ['fæməli] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

but	**the**	**whole**	**Layton**	**family**	**gathered**	**around**	**the**	**loud**	**speaker**	**that**	**evening**	**,**
但	这	所有的	莱顿	家庭	聚集	大约	这	大声	扬声器	那	晚上	,

但那天晚上，莱顿一家全都围坐在扬声器旁。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [baɪ] ['reɪdiəʊ] ,

as	**a**	**prominent**	**preacher**	**was**	**to**	**deliver**	**a**	**sermon**	**by**	**radio**	**,**
作为	一个	著名的	牧师	曾是	到	递送	一个	讲道	经过	收音机	,

一位著名牧师将通过广播发表布道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**were**	**all**	**eager**	**to**	**hear**	**it**	**.**
和	他们	是	全部	渴望的	到	听到	它	.

他们都很想知道结果。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːgən] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ['pɜːfɪktli] ,

Before	**the**	**sermon**	**there**	**was**	**an**	**organ**	**recital**	**,**	**and**	**they**	**heard**	**this**	**perfectly**	**,**
前	这	讲道	那里	曾是	一个	器官	独奏会	,	和	他们	听到	这	完美	,

布道之前有一场管风琴演奏，他们都听得清清楚楚。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tjuːnɪŋ] [aʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['æməˌtʃʊr] [huː] ['sʌmtaɪmz]

after	**the**	**boys**	**had**	**succeeded**	**in**	**tuning**	**out**	**one**	**or**	**two**	**amateurs**	**who**	**sometimes**
后	这	男孩们	有	成功了	在	调谐	出去	一	或者	二	业余爱好者	WHO	有时

[meɪd] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] .

made	**them**	**trouble**	**.**
制成	他们	麻烦	.

在男孩们成功地屏蔽了一两个有时会给他们带来麻烦的业余爱好者之后。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evrɪbɒdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Of	**course**	**,**	**everybody**	**enjoyed**	**the**	**recital**	**,**	**and**	**also**	**the**	**sermon**	**,**	**which**	**was**
的	课程	,	大家	享受	这	独奏会	,	和	还	这	讲道	,	哪个	曾是

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['veri] [ɪ'fektɪv] [staɪl] .

delivered	**in**	**very**	**effective**	**style**	**.**
发表	在	非常	有效的	风格	.

当然，大家都很喜欢这场朗诵会，以及那场精彩的布道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['biːɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːmən]

“	**This**	**is**	**certainly**	**being**	**up**	**to**	**date**	**,**	**”**	**commented**	**Mr**	**.**	**Layton**	**,**	**when**	**the**	**sermon**
“	这	是	当然	存在	向上	到	日期	,	”	评论	先生	.	莱顿	,	什么时候	这	讲道

[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

was	**over**	**.**
曾是	超过	.

“这绝对是与时俱进，”莱顿先生在布道结束后评论道。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

“	When	I	was	the	same	age	as	you	boys	,
”	什么时候	我	曾是	这	相同的	年龄	作为	你	男孩们	,

“当我像你们这些男孩一样大的时候，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɜːtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

I	was	expected	to	be	in	church	every	Sunday	evening	without	fail	.
我	曾是	预期的	到	是	在	教会	每一个	星期日	晚上	没有	失败	.

我被要求每个星期天晚上都必须准时去教堂。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [səʊ] ['nesəsəri] ,

But	now	it	does	not	seem	quite	so	necessary	,
但	现在	它	做	不是	似乎	相当	所以	必要的	,

但现在看来似乎没那么必要了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,

when	it	is	possible	to	have	religious	services	right	in	the	home	,
什么时候	它	是	可能的	到	有	宗教	服务	正确的	在	这	家	,

如果可以在家中举行宗教仪式，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

as	we	have	had	them	this	evening	.
作为	我们	有	有	他们	这	晚上	.

就像我们今晚吃到的那样。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['leɪtən] ['fæməli][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

I	think	the	Layton	family	is	indebted	to	you	boys	,
我	思考	这	莱顿	家庭	是	负债累累	到	你	男孩们	,

我认为莱顿一家应该感谢你们这些孩子。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [nɔː(r)][ai] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

as	the	chances	are	neither	Mrs	.	Layton	nor	I	would	ever	have	become
作为	这	机会	是	两者都不	太太	.	莱顿	也不	我	会	曾经	有	变得

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [bɒb][ænd; ənd][juː; jʊ]['hædnt] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

interested	in	it	if	Bob	and	you	hadn't	introduced	us	to	it	.	”
感兴趣的	在	它	如果	鲍勃	和	你	之前没有	介绍	我们	到	它	.	”

如果不是鲍勃和你介绍给我们，我和莱顿太太可能永远都不会对它感兴趣。”

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ]['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][fɜːst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]

“	I'll	bet	you	never	thought	much	of	it	when	we	first	started	to	build	an
”	患病的	赌注	你	绝不	想法	很多	的	它	什么时候	我们	第一的	开始	到	建造	一个

['æmətə(r)] [set] ,

amateur	set	,
业余	放	,

“我敢打赌，当我们最初开始搭建业余布景时，你肯定没想过这有多重要。”

[naʊ] [dɪd][juː; jʊ] , [dæd] ? ” [ə'kjuːzd] [bɒb] .

now	did	you	,	Dad	?	”	accused	Bob	.
现在	做过	你	,	爸爸	?	”	被告	鲍勃	.

“爸，你做到了吗？”鲍勃质问道。

“ [æz; əz][ai][doʊnt] [siː] ['eni] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	As	I	don't	see	any	way	out	of	it	,
”	作为	我	不	看	任何	方式	出去	的	它	,

“既然我看不到任何出路，

[ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [jʊr; jər] [raɪt] , ” laughed175

I	suppose	I'll	have	to	confess	that	you're	right	,	”	laughed175
我	认为	患病的	有	到	承认	那	你是	正确的	,	”	laughed175

我想我得承认你是对的，”笑着说。

['mɪstə(r)] . ['leɪtən] .
Mr . **Layton** .
先生 . 莱顿 .

莱顿先生。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
“ But you must remember that you boys were among the first to take up
“ 但 你 必须 记住 那 你 男孩们 是 之中 这 第一的 到 拿 向上
['waɪələs] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] ,
wireless in Clintonia ,
无线的 在 克林顿尼亚 ,

“但是你们要记住，你们是克林顿尼亚最早使用无线电的人之一，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nəʊbədi][ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and at that time nobody in town had thought anything about it .
和 在 那 时间 无人 在 镇 有 想法 任何事物 关于 它 .

当时镇上没有人想到过这件事。

[aɪ] [ges] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] . ”
I guess we didn't realize its possibilities . ”
我 猜测 我们 没有 意识到 它是 可能性 . ”

我想我们当时并没有意识到它的可能性。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðæt] [fɜːst] [set] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪd] ['riːəli]
“ It was a surprise to me when that first set that you boys made really
“ 它 曾是 一个 惊喜 到 我 什么时候 那 第一的 放 那 你 男孩们 制成 真的
[wɜːkt] ,
worked ,
工作 ,

“你们几个小伙子做的第一套设备真的奏效了，这让我很意外。”

” [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .
” admitted Mrs . Layton .
” 承认 太太 . 莱顿 .

莱顿夫人承认道。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] , [tuː] . ”
“ I remember that it sounded very nice right from the start , too . ”
“ 我 记住 那 它 听起来 非常 好的 正确的 从 这 开始 , 也 . ”

“我记得它从一开始就听起来非常悦耳。”

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][set] , ” [sed] [bɒb] .
“ Yes , that was a good old set , ” said Bob .
“ 是的 , 那 曾是 一个 好的 老的 放 , ” 说 鲍勃 .

“是的，那是一套很棒的老戏骨，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['sætɪsfaɪ][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ðəʊ] .
“ It didn't satisfy us for long , though .
“ 它 没有 满足 我们 为了 长的 , 尽管 .

“但这并没有让我们满意太久。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] ['tjuːnɪŋ]
It was all right under favorable conditions , but you couldn't do much tuning
它 曾是 全部 正确的 在下面 有利 状况 , 但 你 不能 做 很多 调谐
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
with it . ”
和 它 . ”

在条件允许的情况下还不错，但用它进行调音的余地不大。

“ [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][wɒz; wəz] ['prɪti] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒəʊ] .
“ Not only that , but the range was pretty limited , too , ” chimed in Joe .
“ 不是 仅有的 那 , 但 这 范围 曾是 漂亮的 有限的 , 也 , ” 齐声说道 在 乔 .

“不仅如此，它的作用范围也相当有限，”乔插话道。

“ [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['plænɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][ˌaɪ 'tiː]
“ When I think of all the planning we had to do before we got it
“ 什么时候 我 思考 的 全部 这 规划 我们 有 到 做 前 我们 得到 它
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“当我想到在制作完成之前我们必须做的所有计划时，

[ai] [fiːl] [laɪk] ['lɑːfɪŋ] . ”
I feel like laughing . ”
我 感觉 喜欢 笑 . ”

我感觉想笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] [ðen] , [ðəʊ] , ” [sed] [hɜːb] .
“ It was no laughing matter then , though , ” said Herb .
“ 它 曾是 不 笑 事情 然后 , 尽管 , ” 说 草本植物 .

“但当时这可不是什么好笑的事，”赫布说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [wɜːkt] , [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kraʊd] . ”
“ If it hadn't worked , we'd have been a pretty disappointed crowd . ”
“ 如果 它 之前没有 工作 , 我们会 有 到过 一个 漂亮的 失望的 人群 . ”

“如果失败了，我们这些观众肯定会非常失望。”

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [ðæt] [fɜːst]['mjuːzɪk] [keɪm] [ɪn]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][set] , ” [sed]
“ I'll never forget the sensation when that first music came in over our set , ” said
“ 患病的 绝不 忘记 这 感觉 什么时候 那 第一的 音乐 来了 在 超过 我们的 放 , ” 说
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“我永远不会忘记当第一首音乐响起时，我们演出时的那种感觉，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] .
“ It was certainly a grand and glorious feeling .
“ 它 曾是 当然 一个 盛大 和 辉煌 感觉 .

“那真是一种伟大而辉煌的感觉。”

[ai]['əʊnli] [həʊp] ['aʊə(r)] [njuː] [set] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [skrætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [dɪd] . ”
I only hope our new set comes up to scratch as well as that one did . ”
我 仅有的 希望 我们的 新的 放 来 向上 到 划痕 作为 出色地 作为 那 一 做过 . ”

我只希望我们新的那套设备也能像那套一样出色。

“ [ai] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuː] [set] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] , ['kɒnfɪdəntli] .
“ I guess there isn't much doubt about the new set , ” observed Joe , confidently .
“ 我 猜测 那里 不是 很多 怀疑 关于 这 新的 放 , ” 观察到 乔 , 自信地 .

“我想对于这套新设备应该没什么疑问吧，”乔自信地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] . ”
“ It will just have to work . ”
“ 它 将要 只是 有 到 工作 . ”

“它只能奏效了。”

“ [lʊk] [aʊt] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] .
“ Look out , ” laughed Mr . Layton .
“ 看 出去 , ” 笑了 先生 . 莱顿 .

“小心点，”莱顿先生笑着说。

“ [doʊnt] forget176
“ Don't forget176
“ 不 forget176

“别忘了176

[ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , [ðæt] - [praɪd] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] . - ”

the	old	saying	,	that	'	pride	goeth	before	a	fall	.	'	”
这	老的	说	,	那	-	自豪	戈特	前	一个	落下	.	-	”

正如古语所说，“骄兵必败”。

“ [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bʌmp] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Yes	,	we	may	have	an	awful	bump	coming	to	us	,	I	suppose	,	”	said	Joe	.
”	是的	,	我们	可能	有	一个	可怕	撞	未来	到	我们	,	我	认为	,	”	说	乔	.

“是的，我想我们可能会遇到一个可怕的困难，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [wɪd] [biː; bi] ['ɔːfli] [sɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪv] [pʊt] [ɒn]

“	But	we'd	be	awfully	sore	if	it	didn't	work	,	after	all	the	labor	we've	put	on
”	但	我们会	是	非常	疮	如果	它	没有	工作	,	后	全部	这	劳动	我们已经	放	在

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“但如果失败了，我们会非常难过，毕竟我们投入了这么多心血。”

“ [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bɒb] .

“	We'll	make	it	work	,	all	right	,	”	predicted	Bob	.
”	出色地	制作	它	工作	,	全部	正确的	,	”	预测	鲍勃	.

“我们肯定能成功，”鲍勃预言道。

“ ['meɪbi] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['traɪəl] , [bʌt; bət][wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][end] ,

“	Maybe	not	on	the	very	first	trial	,	but	we'll	get	it	going	in	the	end	,
”	或许	不是	在	这	非常	第一的	审判	,	但	出色地	得到	它	去	在	这	结尾	,

“也许第一次尝试不会成功，但最终我们会成功的。”

[aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['kʊki] . ”

I'll	bet	a	cookie	.	”
患病的	赌注	一个	曲奇饼	.	”

我敢打赌，赌注是一块饼干。

“ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

“	I	surely	hope	it	will	be	all	right	,
”	我	一定	希望	它	将要	是	全部	正确的	,

我真心希望一切顺利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [haʊ] [bæd][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

because	I	know	how	bad	you	would	all	feel	if	it	didn't	,	”	said	Mrs	.	Layton	.
因为	我	知道	如何	坏的	你	会	全部	感觉	如果	它	没有	,	”	说	太太	.	莱顿	.

“因为我知道如果事情没有成功，你们都会感到多么难过，”莱顿夫人说。

“ [ai]['nevə(r)] [njuː] [bɔɪz] [wʊd] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ,

“	I	never	knew	boys	would	work	so	hard	at	anything	,
”	我	绝不	知道	男孩们	会	工作	所以	难的	在	任何事物	,

“我以前从不知道男孩子做任何事都会这么努力。”

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

just	for	the	sake	of	the	fun	they	expect	to	get	out	of	it	.	”
只是	为了	这	清酒	的	这	乐趣	他们	预计	到	得到	出去	的	它	.	”

只是为了从中获得乐趣而已。

“ [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] .

“	They	may	get	a	good	deal	more	than	just	fun	out	of	it	,	”	remarked	Mr	.
”	他们	可能	得到	一个	好的	交易	更多的	比	只是	乐趣	出去	的	它	,	”	评论	先生	.

['leɪtən] ,

Layton	,
莱顿	,

莱顿先生评论道：“他们从中获得的可能不仅仅是乐趣。”

| | | |

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]

Surely	there	must	be	many	openings	in	so	large	a	field	for	bright	and
一定	那里	必须	是	许多	开口	在	所以	大的	一个	场地	为了	明亮的	和

[æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['feloʊz] ,

ambitious	young	fellows	,
雄心勃勃	年轻的	伙伴们	,

如此广阔的领域，肯定有很多机会留给聪明上进的年轻人。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [driːmz] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]

and	in	their	dreams	that	night	the	boys	had	visions	of	fame	and	fortune
和	在	他们的	梦境	那	夜晚	这	男孩们	有	愿景	的	名声	和	财富

[ə'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['waɪələs] [tə'lefəni] .

attained	through	the	medium	of	wireless	telephony	.
已达到	通过	这	中等的	的	无线的	电话	.

当晚，男孩们在梦中看到了通过无线电话获得名利的景象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

They	were	discussing	this	the	next	afternoon	on	their	way	home	from	school	,
他们	是	讨论	这	这	下一个	下午	在	他们的	方式	家	从	学校	,

第二天下午放学回家的路上，他们又在讨论这件事。

[wen] [ðeə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['lærɪ]

when	their	speculations	were	brought	to	an	abrupt	end	by	the	sight	of	Larry
什么时候	他们的	猜测	是	带来	到	一个	突然	结尾	经过	这	视线	的	拉里

['hɔbl] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]

hobbling	down	the	street	toward	them	as	fast	as	he	could	travel	with	his
跛行	向下	这	街道	朝向	他们	作为	快速地	作为	他	可以	旅行	和	他的

[krʌtʃ] ,

crutch	,
拐杖	,

当他们看到拉里拄着拐杖，一瘸一拐地朝他们走来时，他们的猜测戛然而止。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [friː] [ɑːm] ['waɪldli] ['weɪvɪŋ] . -

his	face	flushed	and	his	free	arm	wildly	waving	.	178
他的	脸	酡	和	他的	自由的	手臂	疯狂地	挥手	.	-

他脸涨得通红，空着的那只手臂疯狂地挥舞着。178

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [krʊks]

THE	VANISHING	CROOKS
这	消失	骗子

消失的骗子们

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [frend] .

The	radio	boys	broke	into	a	run	,	and	soon	reached	their	excited	friend	.
这	收音机	男孩们	打破	进入	一个	跑步	,	和	很快	达到	他们的	兴奋的	朋友	.

电台小伙子们拔腿就跑，很快就追上了他们兴奋的朋友。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['lærɪ] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	What's	the	matter	,	Larry	?	”	asked	Bob	.
“	是什么	这	事情	,	拉里	?	”	问	鲍勃	.

“拉里，你怎么了？”鲍勃问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .

“	You	look	as	though	you	had	just	seen	a	ghost	.
“	你	看	作为	尽管	你	有	只是	已见	一个	鬼	.

“你看上去就像刚见了鬼一样。”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”

What's	the	trouble	?	”
是什么	这	麻烦	?	”

出什么事了?

“ [ai] [wɪʃ] [jʊd] ['gɒtn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['suːnə(r)] ! ” [pænt] ['lærɪ] .

“	I	wish	you'd	gotten	here	a	few	minutes	sooner	!	”	panted	Larry	.
”	我	希望	你会	获得	这里	一个	很少	分钟	很快	!	”	喘息	拉里	.

“真希望你早几分钟到！”拉里气喘吁吁地说。

“ [kən'faʊnd] [ðɪs] [bleɪmd] [krʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪn] .

“	Confound	this	blamed	crutch	of	mine	.
”	混杂	这	被指责	拐杖	的	矿	.

“该死的，我这该死的拐杖。”

[haʊ] [kæn; kən] ['enibɒdi] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [spiːd] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”

How	can	anybody	hope	to	make	any	speed	with	one	of	these	things	?	”
如何	能	任何人	希望	到	制作	任何	速度	和	一	的	这些	事物	?	”

谁能指望用这玩意儿跑出速度?

“ [hiː; hi] [kænt] , ” [sed] [bɒb] .

“	He	can't	,	”	said	Bob	.
”	他	不能	,	”	说	鲍勃	.

“他做不到，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	But	hurry	up	and	tell	us	what's	eating	you	.	”
”	但	匆忙	向上	和	告诉	我们	是什么	吃	你	.	”

“不过，快点告诉我们，你到底在烦恼什么。”

“ [ai][dʒʌst] [sɔː] [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ˌjuː 'es] [daʊn] !

“	I	just	saw	the	fellows	that	were	in	that	motor	boat	when	it	ran	us	down	!
”	我	只是	锯	这	伙伴们	那	是	在	那	发动机	船	什么时候	它	跑	我们	向下	!

“我刚才看到了撞到我们时，那艘快艇上的那些人！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

”	exclaimed	Larry	.
”	惊呼	拉里	.

“拉里惊呼道。”

“ [juː; jʊ][dɪd] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	You	did	?	”	cried	the	radio	boys	in	chorus	.
”	你	做过	?	”	哭	这	收音机	男孩们	在	合唱	.

“你们真的这么做了？”电台男孩们齐声喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ? ”

“	Did	you	try	to	stop	them	?	”
”	做过	你	尝试	到	停止	他们	?	”

你有没有试图阻止他们?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	Of	course	I	did	,	”	replied	Larry	.
”	的	课程	我	做过	,	”	回复	拉里	.

“我当然做了，”拉里回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['evɪdəntli] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [lʊk] ,

“	But	they	evidently	recognized	me	,	for	they	gave	me	one	look	,
”	但	他们	显然	认可	我	,	为了	他们	给予	我	一	看	,

但他们显然认出了我，因为他们看了我一眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .

and	then	started	off	at	top	speed	.
和	然后	开始	离开	在	顶部	速度	.

然后就以最高速度出发了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪm] [tuː] [bleɪmd] ['krɪp(ə)ld] [jet] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ]

I	tried	to	run	after	them	,	but	I'm	too	blamed	crippled	yet	to	do	much
我	尝试	到	跑步	后	他们	,	但	我是	也	被指责	残疾的	然而	到	做	很多

['spiːdɪŋ] ,

speeding	,
超速	,

我试图追赶他们，但我受伤太重，行动不便，无法高速行驶。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [gɒt] away179

and	of	course	they	got	away179
和	的	课程	他们	得到	away179

当然，他们逃脱了。179

[kliːn] .

clean	.
干净的	.

干净的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [θriː] ['mɪnɪts] ['suːnə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt]

If	you	fellows	had	come	along	three	minutes	sooner	,	we	could	have	caught
如果	你	伙伴们	有	来	沿着	三	分钟	很快	,	我们	可以	有	捕捉

[ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

them	,	I	think	.	”
他们	,	我	思考	.	”

如果你们早来三分钟，我想我们就能抓住他们了。

“ [ðeɪ] [kænt][hæv; həv][gɒt] ['veri] [fɑː(r)] [jet] , [ðen] , ” [sed] [bɒb] .

“	They	can't	have	got	very	far	yet	,	then	,	”	said	Bob	.
“	他们	不能	有	得到	非常	远的	然而	,	然后	,	”	说	鲍勃	.

“那他们肯定还没走多远呢，”鲍勃说。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

“	Which	way	did	they	go	?
“	哪个	方式	做过	他们	去	?

他们往哪个方向走了?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [naʊ] . ”

It	may	not	be	too	late	to	catch	them	even	now	.	”
它	可能	不是	是	也	晚的	到	抓住	他们	甚至	现在	.	”

现在或许还不算太晚，可以抓到他们。

“ [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðæt] ['kɔːnə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

“	They	went	around	that	corner	,	”	answered	Larry	,	pointing	with	his	crutch	.
“	他们	去	大约	那	角落	,	”	回答	拉里	,	指向	和	他的	拐杖	.

“他们绕过了那个拐角，”拉里用拐杖指着说道。

“ [aɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

“	I	got	there	as	soon	as	I	could	,
“	我	得到	那里	作为	很快	作为	我	可以	,

我一有机会就赶到了那里。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

but	by	the	time	I	arrived	there	was	no	sign	of	them	.	”
但	经过	这	时间	我	到达的	那里	曾是	不	符号	的	他们	.	”

但当我到达时，他们已经不见踪影了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz]

“	I'm	afraid	we	haven't	much	chance	to	catch	them	now	,	but	we	might	as
“	我是	害怕的	我们	还没有	很多	机会	到	抓住	他们	现在	,	但	我们	可能	作为

[wel] [traɪ] ,

well	try	,
出色地	尝试	,

“恐怕我们现在抓到他们的机会不大，但我们不妨一试。”

['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] .

anyway	,	"	said	Bob	.
反正	,	"	说	鲍勃	.

"总之,"鲍勃说道。

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

"	Judging	from	the	direction	they	took	,	it	looks	as	though	they	might	have
"	评判	从	这	方向	他们	采取	,	它	看起来	作为	尽管	他们	可能	有

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

headed	for	the	station	.
标题	为了	这	车站	.

"从他们行进的方向来看，他们似乎可能是前往车站的。"

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [striːt] , [ænd; ənd] [wɜːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Suppose	we	each	take	a	different	street	,	and	work	down	to	the	station	,
认为	我们	每个	拿	一个	不同的	街道	,	和	工作	向下	到	这	车站	,

假设我们每个人走不同的街道，一路走到车站，

['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] ?

keeping	our	eyes	open	as	we	go	along	?
保持	我们的	眼睛	打开	作为	我们	去	沿着	?

我们一路都要睁大眼睛吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [sək'siːd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Even	if	we	don't	succeed	in	catching	them	,
甚至	如果	我们	不	成功	在	捕捉	他们	,

即使我们没能成功抓住他们，

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmbədi] [huː] [nəʊz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]

we	may	find	somebody	who	knows	them	and	can	give	us	some
我们	可能	寻找	某人	WHO	知道	他们	和	能	给	我们	一些

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

information	.	"
信息	.	"

我们或许能找到认识他们的人，他们可以给我们提供一些信息。"

" [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] , ['briːfli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] [ə'sent]

"	Sounds	good	to	me	,	"	agreed	Joe	,	briefly	,	and	the	others	also	assented
"	声音	好的	到	我	,	"	同意	乔	,	简要地	,	和	这	其他的	还	同意

[tuː; tə] [bɑbz] [plæn] .

to	Bob's	plan	.
到	鲍勃的	计划	.

"听起来不错,"乔简短地表示同意，其他人也同意鲍勃的计划。

" [aɪl] [gəʊ] [streɪt] [daʊn] [haɪ] [striːt] , [ðen] , " [sed] [bɒb] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	I'll	go	straight	down	High	Street	,	then	,	"	said	Bob	,	decisively	.
"	患病的	去	直的	向下	高的	街道	,	然后	,	"	说	鲍勃	,	果断地	.

"那我就直接沿着商业街走,"鲍勃果断地说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [dʒə'rəʊm]['ævənjuː] , [dʒəʊ] .

"	You	take	Jerome	Avenue	,	Joe	.
"	你	拿	杰罗姆	大街	,	乔	.

"乔，你走杰罗姆大道。"

[juː; jʊ] [teɪk] [væn] [nes] ['ævənjuː] , [hɜːb] .

You	take	Van	Ness	Avenue	,	Herb	.
你	拿	范	尼斯	大街	,	草本植物	.

赫伯，你走范内斯大道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] ['sʌðən] ['buːləvɑːd] , ['dʒɪmi] .

And	you	take	Southern	Boulevard	,	Jimmy	.
和	你	拿	南方	大道	,	吉米	.

吉米，你走南方大道。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌn] [təˈgeðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðeə(r)] .

They	all	run	together	near	the	station	,	and	we	can	meet	there	.
他们	全部	跑步	一起	靠近	这	车站	,	和	我们	能	见面	那里	.

他们都一起在车站附近跑步，我们可以在那里碰面。

[səʊ] - [lɒŋ] , ['lærɪ] .

So	-	long	,	Larry	.
所以	-	长的	,	拉里	.

再见了，拉里。

['weðə(r)] [wiː; wi] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	we	learn	anything	or	not	,
无论	我们	学习	任何事物	或者	不是	,

无论我们是否学到任何东西，

[wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

we'll	come	back	to	the	hotel	and	let	you	know	all	about	it	.	”
出色地	来	后退	到	这	酒店	和	让	你	知道	全部	关于	它	.	”

我们会回到酒店，把所有情况都告诉你。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” said180

“	All	right	,	then	,	I'll	be	waiting	for	you	,	”	said180
“	全部	正确的	,	然后	,	患病的	是	等待	为了	你	,	”	said180

“好的，那我等你。”180说道。

['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

Larry	,	with	a	wave	of	his	hand	.
拉里	,	和	一个	海浪	的	他的	手	.

拉里挥了挥手。

“ [aiˈəʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [leɪm] [hɔːs] [jet] .

“	I	only	wish	that	I	could	help	you	,	but	I'm	a	lame	horse	yet	.
”	我	仅有的	希望	那	我	可以	帮助	你	,	但	我是	一个	瘸	马	然而	.

“我真希望我能帮到你，但我还是一匹跛脚的马。”

[gʊd] [lʌk] , ['eniweɪ] .

Good	luck	,	anyway	.
好的	运气	,	反正	.

无论如何，祝你好运。

” [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [set] [aʊt][æt; ət][tɒp] [spiːd] ,

”	The	radio	boys	set	out	at	top	speed	,
”	这	收音机	男孩们	放	出去	在	顶部	速度	,

“电台小伙子们全速出发了，

[iːtʃ] [wʌn] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,

each	one	hunting	high	and	low	along	the	street	assigned	to	him	,
每个	一	打猎	高的	和	低的	沿着	这	街道	分配	到	他	,

每个人都在分配给自己的那条街上四处搜寻，

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] .

and	asking	questions	of	every	one	he	met	.
和	问	问题	的	每一个	一	他	遇见	.

并向遇到的每个人提出问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strendʒər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [hʌnt] [æz; əz]

But	the	strangers	seemed	to	have	vanished	into	thin	air	,	for	,	hunt	as
但	这	陌生人	似乎	到	有	消失了	进入	薄的	空气	,	为了	,	打猎	作为

[ðeɪ] [wʊd] ,

they	would	,
他们	会	,

但这些陌生人似乎凭空消失了，因为，尽管他们竭尽全力寻找，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	boys	could	find	no	trace	of	them	.
这	男孩们	可以	寻找	不	痕迹	的	他们	.

男孩们找不到他们的踪迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ['əʊnli]

At	the	railroad	station	they	learned	that	a	train	had	left	for	New	York	only
在	这	铁路	车站	他们	学习	那	一个	火车	有	左边	为了	新的	约克	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

a	few	minutes	before	,
一个	很少	分钟	前	,

在火车站，他们得知几分钟前有一列开往纽约的火车已经出发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['eni] [men] [sʌtʃ]

but	the	ticket	agent	said	he	did	not	remember	selling	tickets	to	any	men	such
但	这	票	代理人	说	他	做过	不是	记住	销售	门票	到	任何	男人	这样的

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skraɪbd] .

as	the	boys	described	.
作为	这	男孩们	描述	.

但售票员表示，他不记得曾向任何像男孩们所描述的那样的人出售过票。

“ [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðeə(r)]

“	That	doesn't	prove	anything	,	though	,	”	he	said	,	as	he	noted	their
“	那	不	证明	任何事物	,	尽管	,	”	他	说	,	作为	他	著名的	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“但这并不能证明什么，”他一边说着，一边注意到他们的失望。

“ [ai] [sel] [səʊ] ['meni] ['tɪkɪts] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ai][dəʊnt] ['nəʊtɪs] [huː] [baɪz] [ðem; ðəm] [mʌtʃ]

“	I	sell	so	many	tickets	here	during	the	day	that	I	don't	notice	who	buys	them	much
“	我	卖	所以	许多	门票	这里	期间	这	天	那	我	不	注意	WHO	购买	他们	很多

.

:
.

“我白天在这里卖出很多票，所以我不太注意是谁买的。”

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ'd][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

The	only	time	I'd	be	likely	to	notice	anything	would	be	if	the	parties	were
这	仅有的	时间	ID	是	可能	到	注意	任何事物	会	是	如果	这	各方	是

[ɪk'saɪtɪd] [ɔː(r)] ['nɜːvəs] ,

excited	or	nervous	,
兴奋的	或者	紧张的	,

只有当双方情绪激动或紧张时，我才有可能注意到什么。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	I	don't	remember	anything	like	that	this	afternoon	.
和	我	不	记住	任何事物	喜欢	那	这	下午	.

我不记得今天下午发生过类似的事情。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

”	The	boys	thanked	him	,	and	left	the	station	.
”	这	男孩们	谢谢	他	,	和	左边	这	车站	.

男孩们向他道谢，然后离开了车站。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [bɒb] .

“	That's	too	bad	,	”	said	Bob	.
“	那就是	也	坏的	,	”	说	鲍勃	.

“那太糟糕了，”鲍勃说。

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðəʊz] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] .

“	I	would	have	given	a	lot	to	have	caught	those	fellows	for	Larry	.
”	我	会	有	给定	一个	很多	到	有	捕捉	那些	伙伴们	为了	拉里	.

“我真想帮拉里抓住那些家伙。”

['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʌp'set][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] [ðen] [nɒt]

People	that	are	mean	and	selfish	enough	to	upset	a	boat	and	then	not
人们	那	是	意思是	和	自私	足够的	到	沮丧的	一个	船	和	然后	不是

['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

even	try	to	rescue	the	people	in	it	,
甚至	尝试	到	救援	这	人们	在	它	,

那些卑鄙自私到把船弄翻了，却连救人都不肯的人，

[ɔːt] [tuː; tə][get] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

ought	to	get	what's	coming	to	them	.	”
应该	到	得到	是什么	未来	到	他们	.	”

他们应该得到应有的惩罚。

“ [aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [pʌntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ðem; ðəm][maɪ'self] , ”

“	I'd	certainly	have	enjoyed	taking	a	swift	punch	or	two	at	them	myself	,	”
”	ID	当然	有	享受	采取	一个	迅速	冲床	或者	二	在	他们	我	,	”

[ə'griːd] [dʒəʊ] .

agreed	Joe	.
同意	乔	.

“我当然也很乐意亲自揍他们一两拳，”乔赞同道。

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] for181

“	Well	,	if	we	didn't	catch	them	,	it	wasn't	for181
”	出色地	,	如果	我们	没有	抓住	他们	,	它	不是	for181

“好吧，如果我们没抓住他们，那也不是因为181

[læk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] , ” [sed] [hɜːb] .

lack	of	trying	,	”	said	Herb	.
缺少	的	尝试	,	”	说	草本植物	.

“是因为缺乏尝试，”赫布说。

“ ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['kreɪzi] [wen] [ai] [ɑːskt]

“	People	looked	at	me	as	though	they	thought	I	was	crazy	when	I	asked
”	人们	看起来	在	我	作为	尽管	他们	想法	我	曾是	疯狂的	什么时候	我	问

[ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feloʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] .

them	questions	about	the	fellows	we	were	after	.
他们	问题	关于	这	伙伴们	我们	是	后	.

“当我问人们关于我们正在追捕的那些人的问题时，他们都用一种认为我疯了的眼神看着我。”

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] . ”

I	didn't	even	know	enough	about	them	to	describe	them	.	”
我	没有	甚至	知道	足够的	关于	他们	到	描述	他们	.	”

我甚至对他们一无所知，根本无法描述他们。

“ [maɪ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeid] ['prɒbəbli] [kiːp] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeid] ['gɒtn] [ə'weɪ]

“	My	idea	was	that	they'd	probably	keep	on	running	even	after	they'd	gotten	away
”	我的	主意	曾是	那	他们会	大概	保持	在	跑步	甚至	后	他们会	获得	离开

[frɒm; frəm] ['lærɪ] ,

from	Larry	,
从	拉里	,

我的想法是，即使他们摆脱了拉里，他们可能也会继续逃跑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['sʌmbədi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm] , ” [ɪk'spleɪnd]

and	in	that	case	somebody	would	have	been	sure	to	notice	them	,	”	explained
和	在	那	案件	某人	会	有	到过	当然	到	注意	他们	,	”	解释

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

“那样的话，肯定会有人注意到他们，”鲍勃解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

“	It	looks	as	though	they	were	wise	enough	to	slow	down	as	soon	as
”	它	看起来	作为	尽管	他们	是	明智的	足够的	到	慢的	向下	作为	很快	作为

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,

they	thought	they	were	safely	away	,
他们	想法	他们	是	安全	离开	,

“看来他们很明智，一旦觉得安全了，就立刻放慢了速度。”

[ðəʊ] . ”

though	.	”
尽管	.	”

尽管。”

“ [nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] , ” [sed] ['dʒɪmi] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

“	No	use	crying	over	spilt	milk	,	”	said	Jimmy	philosophically	.
”	不	使用	哭泣	超过	洒了	牛奶	,	”	说	吉米	从哲学角度来看	.

“覆水难收，”吉米若有所思地说。

“ [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] - ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . - ”

“	Let's	go	back	to	Larry	and	report	'	nothing	doing	.	'	”
”	我们来吧	去	后退	到	拉里	和	报告	-	没有什么	正在做	.	-	”

“我们回去向拉里汇报说‘什么也没做’。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ” [ə'griːd] [bɒb] .

“	I	suppose	that's	about	all	we	can	do	,	”	agreed	Bob	.
”	我	认为	那就是	关于	全部	我们	能	做	,	”	同意	鲍勃	.

“我想我们能做的也就只有这些了，”鲍勃同意道。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ,

“	We'll	keep	a	sharp	lookout	on	the	way	back	,	and	we	may	find	something	,
”	出色地	保持	一个	锋利的	瞭望台	在	这	方式	后退	,	和	我们	可能	寻找	某物	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

“我们会在返回的路上密切留意，说不定最终会有所发现。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [həʊp] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

”	But	this	hope	was	doomed	to	disappointment	.
”	但	这	希望	曾是	注定失败	到	失望	.

但这种希望注定会落空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ðeɪ] [sɔːt] ,

There	was	no	sign	of	the	rascals	they	sought	,
那里	曾是	不	符号	的	这	无赖	他们	寻求	,

他们要找的那些恶棍却不见踪影。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [tel] ['lærɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv]

and	there	was	no	help	for	it	but	to	tell	Larry	of	their	lack	of
和	那里	曾是	不	帮助	为了	它	但	到	告诉	拉里	的	他们的	缺少	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他们别无选择，只能告诉拉里他们失败了。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] [ɒn]

The	latter	was	naturally	greatly	disappointed	,	but	he	put	a	cheerful	face	on
这	后者	曾是	自然	非常	失望的	,	但	他	放	一个	快乐	脸	在

[ðə; ði]['mætə(r)] .

the	matter	.
这	事情	.

后者自然非常失望，但他还是强颜欢笑。

“ [wen] [ðeɪ] [wʌns] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ai] [geɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

“ When	they	once	got	away	from	me	,	I	gave	up	hope	of	catching	them	,
“ 什么时候	他们	一次	得到	离开	从	我	,	我	给予	向上	希望	的	捕捉	他们	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

for	this	time	,
为了	这	时间	,

“有一次它们从我手中逃脱，我就放弃了抓住它们的希望，但这一次，

['eniweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

anyway	,	”	he	said	.
反正	,	”	他	说	.

“总之，”他说。

“ ['klɪn'təʊnjə][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [taʊn] [ðæt] [ɪts] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [luːz]

“ Clintonia	is	getting	to	be	such	a	big	town	that	it's	easy	for	people	to	lose
“ 克林顿尼亚	是	获得	到	是	这样的	一个	大的	镇	那	它是	简单的	为了	人们	到	失去

[ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

themselves	in	it	.
他们自己	在	它	.

“克林顿尼亚正在发展成为一个如此大的城镇，以至于人们很容易迷失其中。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][həʊp][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [lʌk] next182

The	only	thing	to	do	is	hope	for	better	luck	next182
这	仅有的	事物	到	做	是	希望	为了	更好的	运气	next182

唯一能做的就是祈祷下次运气好点。182

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[aɪm] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [tuː] . ”

I'm	mighty	grateful	to	you	fellows	for	trying	so	hard	to	find	them	,	too	.	”
我是	强大的	感激的	到	你	伙伴们	为了	尝试	所以	难的	到	寻找	他们	,	也	.	”

我非常感谢各位为寻找他们所做的努力。

“ [doʊnt] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [bɒb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] .

“ Don't	thank	us	for	doing	nothing	,	”	said	Bob	,	a	little	ruefully	.
“ 不	感谢	我们	为了	正在做	没有什么	,	”	说	鲍勃	,	一个	小的	懊悔地	.

“别谢我们什么都没做，”鲍勃有些懊恼地说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] . ”

“ If	we	had	caught	those	rascals	,	it	would	have	been	different	.	”
“ 如果	我们	有	捕捉	那些	无赖	,	它	会	有	到过	不同的	.	”

“如果我们抓住了那些恶棍，结果就会不一样了。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɑːd] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

“ Oh	,	it	was	just	hard	luck	that	you	fellows	didn't	come	along	a	few	minutes
“ 哦	,	它	曾是	只是	难的	运气	那	你	伙伴们	没有	来	沿着	一个	很少	分钟

['suːnə(r)] .

sooner	.
很快	.

“哦，真可惜你们没能早来几分钟。”

[wɪd] [hæv; həv] [gɒt] [ðem; ðəm] [ðen] , [ʃʊə(r)] .

We'd	have	got	them	then	,	sure	.
我们会	有	得到	他们	然后	,	当然	.

那时候我们肯定能得到它们。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiːl; wil] [rʌn] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] [ə'gen] . ”

But	I've	got	a	hunch	that	we'll	run	across	them	again	.	”
但	我已经	得到	一个	直觉	那	出色地	跑步	穿过	他们	再次	.	”

但我预感我们还会再次遇到他们。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['træv(ə)ld] [fɑːstə(r)] [wɪð] [ðæt] [stɪk] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['evə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ]

“	I'll	bet	you	traveled	faster	with	that	stick	of	yours	than	you	ever	thought	you
“	患病的	赌注	你	旅行	快点	和	那	戳	的	你的	比	你	曾经	想法	你

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

我敢打赌，你用那根拐杖跑得比你想象的还要快。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

didn't	you	?	”	asked	Herb	,	with	a	grin	.
没有	你	?	”	问	草本植物	,	和	一个	咧嘴笑	.

“难道不是吗？”赫布笑着问道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] , ” [lɑːft] ['lærɪ] .

“	I	guess	I	did	,	”	laughed	Larry	.
“	我	猜测	我	做过	,	”	笑了	拉里	.

“我想我的确做到了，”拉里笑着说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] ['fʌnɪ] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] .

“	I	must	have	looked	funny	hopping	along	there	.
“	我	必须	有	看起来	有趣的	跳跃	沿着	那里	.

“我当时蹦蹦跳跳的样子一定很滑稽。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [tuː] [fiːt]

But	it	won't	be	long	now	before	I'll	be	traveling	around	on	my	own	two	feet
但	它	惯于	是	长的	现在	前	患病的	是	旅行	大约	在	我的	自己的	二	脚

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

但不久之后，我就能再次靠自己的双脚四处旅行了。

“ [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)nli] ['lʊkɪŋ] ['betə(r)] ['evri] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ” [ri'mɑːk] [bɒb] .

“	You're	certainly	looking	better	every	time	I	see	you	,	”	remarked	Bob	.
“	你是	当然	寻找	更好的	每一个	时间	我	看	你	,	”	评论	鲍勃	.

“每次见到你，你都看起来越来越好，”鲍勃说道。

“ [aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi] ['plenti] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [æt; ət] ['stedi] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

“	I	guess	you'll	be	plenty	strong	enough	to	start	in	at	steady	work	at	the
“	我	猜测	你会	是	很多	强的	足够的	到	开始	在	在	稳定的	工作	在	这

['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [nekst] [wiːk] ,

broadcasting	station	next	week	,
广播	车站	下一个	星期	,

“我想你下周应该完全可以胜任广播电台的正式工作了。”

[woʊnt] [juː; jʊ] ? ”

won't	you	?	”
惯于	你	?	”

难道你不想吗？

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['lærɪ] .

“	Oh	,	sure	,	”	responded	Larry	.
“	哦	,	当然	,	”	回应	拉里	.

“哦，当然，”拉里回答道。

“ [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wiːk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] . ”

“	**I**	**could**	**do**	**it**	**this**	**week**	**,**	**as**	**far**	**as**	**that**	**goes**	**.**	**”**
”	我	可以	做	它	这	星期	,	作为	远的	作为	那	去	.	”

“就这件事而言，我这周就能完成。”

“ [doʊnt] [get] [tuː] [æmˈbɪʃəs] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	**Don't**	**get**	**too**	**ambitious**	**,**	**”**	**said**	**Joe**	**.**
”	不	得到	也	雄心勃勃	,	”	说	乔	.

“别太好高骛远，”乔说。

“ [ə; eɪ] [wiːks] [rest] [hɪə(r)] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊd] . ”

“	**A**	**week's**	**rest**	**here**	**will**	**do**	**you**	**all**	**kinds**	**of**	**good**	**.**	**”**
”	一个	本周	休息	这里	将要	做	你	全部	种类	的	好的	.	”

“在这里休息一周对你大有裨益。”

“ [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [grʌb] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ? ” [ɑːskt]

“	**Do**	**you**	**find**	**the**	**grub**	**as**	**good**	**as**	**we**	**told**	**you**	**it**	**would**	**be**	**?**	**”**	**asked**
”	做	你	寻找	这	幼虫	作为	好的	作为	我们	讲述	你	它	会	是	?	”	问

['dʒɪmi] .

Jimmy	**.**	
吉米	.	

“你觉得这些食物像我们说的那样好吃吗？”吉米问道。

“ [ɪts] ['sɪmpli] ['hev(ə)nli] , ” [sed] ['lærɪ] , ['spləmli] .

“	**It's**	**simply**	**heavenly**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**,**	**solemnly**	**.**
”	它是	简单地	天上	,	”	说	拉里	,	庄严地	.

“简直太美好了，”拉里严肃地说。

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
”	说	!

“说！

” [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] , ['sʌd(ə)nli] , “ [hæv; həv] ['eni] of183

”	**exclaimed**	**Bob**	**,**	**suddenly**	**,**	**“**	**have**	**any**	**of183**
”	惊呼	鲍勃	,	突然	,	“	有	任何	of183

鲍勃突然惊呼道：“183号，你们有吗？”

[juː; jʊ] ['ɪndiənz] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ? ”

you	**Indians**	**happened**	**to**	**think**	**what**	**next**	**Monday**	**is**	**?**	**”**
你	印度人	发生	到	思考	什么	下一个	周一	是	?	”

你们印度人，你们知道下星期一是哪一天吗?

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [hɜːb] , ['flɪpəntli] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**said**	**Herb**	**,**	**flippantly**	**.**
”	当然	,	”	说	草本植物	,	轻率地	.

“当然，”赫布轻描淡写地说。

“ [ɪts] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][nekst] ['sʌndeɪ] .

“	**It's**	**the**	**day**	**after**	**next**	**Sunday**	**.**
”	它是	这	天	后	下一个	星期日	.

“就是下周日之后的那一天。”

[ɑːsk][ˌem ˈiː] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːdə(r)][nekst] [taɪm] . ”

Ask	**me**	**something**	**harder**	**next**	**time**	**.**	**”**
问	我	某物	更难	下一个	时间	.	”

下次问我更难的问题吧。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [bɒb] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glɑːns] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**giving**	**him**	**a**	**withering**	**glance**	**.**
”	那就是	正确的	,	”	说	鲍勃	,	给予	他	一个	枯萎	瞥一眼	.

“没错，”鲍勃说着，狠狠地瞪了他一眼。

“ [æz; əz]['aʊə(r)] [frend] ['hɜːbət] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['sʌndeɪ] ,

“	As	our	friend	Herbert	says	,	it	is	the	day	after	Sunday	,
”	作为	我们的	朋友	赫伯特	说道	,	它	是	这	天	后	星期日	,

正如我们的朋友赫伯特所说，今天是星期天之后的一天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lʌmbəs] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

but	it	also	happens	to	be	Columbus	Day	,	and	therefore	a	holiday	.
但	它	还	发生	到	是	哥伦布	天	,	和	所以	一个	假期	.

但恰逢哥伦布日，因此也是假日。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ? ”

How	did	we	ever	come	to	forget	that	?	”
如何	做过	我们	曾经	来	到	忘记	那	?	”

我们怎么会忘记这一点呢?

“ [huˈreɪ] !

“	Hooray	!
”	万岁	!

“好耶！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [lɪŋkt] [ɑːmz] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən][ɪm'prɒmptjuː]

”	they	shouted	,	and	with	one	accord	linked	arms	and	executed	an	impromptu
”	他们	喊叫	,	和	和	一	符合	链接	武器	和	执行	一个	即兴

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

他们欢呼雀跃，齐心协力地挽着胳膊，跳起了即兴舞蹈。

“ [ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] , [lets] [gəʊ] [wɪð] ['lærɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , ” [prə'pəʊzd] [dʒəʊ] .

“	That	being	so	,	let's	go	with	Larry	when	he	reports	for	work	,	”	proposed	Joe	.
”	那	存在	所以	,	我们来吧	去	和	拉里	什么时候	他	报告	为了	工作	,	”	建议的	乔	.

“既然如此，那我们就跟着拉里一起去上班吧，”乔提议道。

“ [huz] [geɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who's	game	to	do	it	?	”
”	谁是	游戏	到	做	它	?	”

谁愿意做这件事?

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	I'm	with	you	!
”	我是	和	你	!

“我和你在一起!

” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['lærɪ] [gets] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

“	We	can	see	that	Larry	gets	there	all	right	,
”	我们	能	看	那	拉里	获得	那里	全部	正确的	,

我们可以看到拉里顺利到达了目的地，

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	maybe	Mr	.	Allard	will	show	us	over	the	station	.
和	或许	先生	.	阿勒德	将要	展示	我们	超过	这	车站	.

或许阿拉德先生会带我们参观一下车站。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː]

We	were	in	such	a	hurry	when	we	were	there	before	that	we	couldn't	see
我们	是	在	这样的	一个	匆忙	什么时候	我们	是	那里	前	那	我们	不能	看

['veri] [mʌtʃ] . ”

very	much	.	”
非常	很多	.	”

我们上次去的时候太匆忙了，所以没怎么看清景色。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] [reɪt] , ” [sed] [hɜːb] .

“	I'd	like	to	go	first	rate	,	”	said	Herb	.
”	ID	喜欢	到	去	第一的	速度	,	”	说	草本植物	.

“我想做到最好，”赫布说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [ɒn] [maɪ] [frentʃ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]

“	But	I'm	so	far	behind	on	my	French	that	I'm	afraid	I'll	have	to	stay	at
”	但	我是	所以	远的	在后面	在	我的	法语	那	我是	害怕的	患病的	有	到	停留	在

[həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

home	and	make	up	for	lost	time	.
家	和	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

“但是我的法语落后太多了，恐怕我不得不待在家里补上落下的课。”

[aɪm] - [wei] [bæk] [ɪn] [mæθ] . , [tuː] . ”

I'm	'	way	back	in	math	.	,	too	.	”
我是	-	方式	后退	在	数学	.	,	也	.	”

我的数学也很差劲。

“ [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['aɪðə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['dəʊlfəli] .

“	I	won't	be	able	to	go	either	,	I'm	afraid	,	”	said	Jimmy	,	dolefully	.
”	我	惯于	是	有能力的	到	去	任何一个	,	我是	害怕的	,	”	说	吉米	,	悲伤地	.

“恐怕我也去不了了，”吉米沮丧地说。

“ [dæd] [hæz; həz] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə; eɪ] [bɪg] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,

“	Dad	has	just	taken	a	big	contract	,
”	爸爸	有	只是	已采取	一个	大的	合同	,

“爸爸刚刚签了一份大合同，

[ænd; ənd] [aɪv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] [speə(r)] [taɪm] [nekst] [wiːk] .

and	I've	promised	to	help	him	all	my	spare	time	next	week	.
和	我已经	承诺	到	帮助	他	全部	我的	空闲的	时间	下一个	星期	.

我已经答应下周利用所有空闲时间帮助他。

[aɪ'd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ðəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['truːθfəli] . -

I'd	forgotten	about	Monday	being	a	holiday	,	though	,	”	he	added	,	truthfully	.	184
ID	被遗忘的	关于	周一	存在	一个	假期	,	尽管	,	”	他	额外	,	说实话	.	-

“不过，我忘了星期一是假日，”他坦诚地补充道。184

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	Well	,	if	you	can't	,	that's	all	there	is	to	it	,	”	said	Bob	.
”	出色地	,	如果	你	不能	,	那就是	全部	那里	是	到	它	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，如果你做不到，那就到此为止吧。”鲍勃说。

“ ['meɪbi] [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [ðəʊ] . ”

“	Maybe	you'll	change	your	minds	before	then	,	though	.	”
”	或许	你会	改变	你的	思想	前	然后	,	尽管	.	”

“不过，也许在那之前你们会改变主意。”

“ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , ['feloʊz] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	I	don't	want	you	to	come	just	on	my	account	,	fellows	,	”	said	Larry	.
”	我	不	想	你	到	来	只是	在	我的	帐户	,	伙伴们	,	”	说	拉里	.

“伙计们，我不想你们仅仅因为我的缘故就来，”拉里说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ,
“ Of course , I'd love to have you come ,
“ 的 课程 , ID 爱 到 有 你 来 ,

“当然，我非常欢迎你来。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [juːv] [gɒt][tuː; tə] . ”
but I don't want you to think you've got to . ”
但 我 不 想 你 到 思考 你已经 得到 到 . ”

但我不想让你觉得你必须这么做。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ” [bɒb][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] .
“ It isn't that at all , ” Bob assured him .
“ 它 不是 那 在 全部 , ” 鲍勃 保证 他 .

“根本不是那样，”鲍勃向他保证道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ In the first place , it will be fun to take the trip , and then ,
“ 在 这 第一的 地方 , 它 将要 是 乐趣 到 拿 这 旅行 , 和 然后 ,

首先，这次旅行本身就很有趣，然后，

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
if we get a chance to look around the station ,
如果 我们 得到 一个 机会 到 看 大约 这 车站 ,

如果我们有机会参观一下车站，

[wiː; wi] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [tɪps] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] [set] . ”
we may get some good tips for our new set . ”
我们 可能 得到 一些 好的 尖端 为了 我们的 新的 放 . ”

我们或许能从中获得一些关于新设备的有用建议。”

“ [wel] , ” [sed] ['lærɪ] , ['daʊtfəli] , “ [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [weɪ] ,
“ Well , ” said Larry , doubtfully , “ since you put it that way ,
“ 出色地 , ” 说 拉里 , 怀疑地 , “ 自从 你 放 它 那 方式 ,

“好吧，”拉里怀疑地说，“既然你这么说了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
it will be great to have you come with me .
它 将要 是 伟大的 到 有 你 来 和 我 .

能跟你一起去真是太好了。

[ai] [ges] [aɪv] [gɒt] ['ɪnfluəns] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'saɪd] [wɜːks]
I guess I've got influence enough around there already to show you the inside works
我 猜测 我已经 得到 影响 足够的 大约 那里 已经 到 展示 你 这 里面 作品
. ”
. ”
. ”

我想我已经在那边有足够的影响力，可以带你看看内部运作了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] , ” [sed] [bɒb] .
“ All right , then , we'll consider that settled , ” said Bob .
“ 全部 正确的 , 然后 , 出色地 考虑 那 定居 , ” 说 鲍勃 .

“好吧，那我们就当这件事解决了。”鲍勃说道。

“ [dʒəʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
“ Joe and I will call for you early in the afternoon .
“ 乔 和 我 将要 称呼 为了 你 早期的 在 这 下午 .

“我和乔会在下午早些时候给你打电话。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [wɪl] [biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [kʌm] , [tuː] .
By that time Mr . Brandon will be back , and maybe he'll come , too .
经过 那 时间 先生 . 布兰登 将要 是 后退 , 和 或许 地狱 来 , 也 .

到那时布兰登先生就会回来，也许他也会来。

" [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['prɒmɪs] [tuː; tə]

"	The	radio	inspector	returned	the	next	day	,	but	he	could	not	promise	to
"	这	收音机	检查员	返回	这	下一个	天	,	但	他	可以	不是	承诺	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,

accompany	the	little	party	,
陪伴	这	小的	派对	,

"无线电检查员第二天又来了，但他不能保证会陪同这小队人马一起去。"

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

as	he	had	to	attend	a	meeting	at	headquarters	the	following	Monday
作为	他	有	到	出席	一个	会议	在	总部	这	下列的	周一

. -

.	185

. -

因为他必须在下周一到总部参加一个会议。185

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['brɔːdkɑːstɪŋ] ['mɑrvlz]

BROADCASTING	MARVELS
广播	奇迹

广播奇迹

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [sped] ['kwɪkli] [baɪ] ,

The	remainder	of	the	week	sped	quickly	by	,
这	余	的	这	星期	加速	迅速地	经过	,

一周剩下的时间很快就过去了。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

and	almost	before	the	boys	realized	it	the	holiday	had	arrived	.
和	几乎	前	这	男孩们	已实现	它	这	假期	有	到达的	.

男孩们还没反应过来，假期就已经到了。

['lærɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [bɑbz] [haʊs] ,

Larry	spent	the	morning	at	Bob's	house	,
拉里	花费	这	早晨	在	鲍勃的	房子	,

拉里上午在鲍勃家待了一会儿。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒtʃt] [bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [set] ,

where	he	watched	Bob	and	Joe	working	on	the	new	set	,
在哪里	他	观看	鲍勃	和	乔	在职的	在	这	新的	放	,

他在那里看着鲍勃和乔在新布景上工作，

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

and	kept	his	promise	to	ask	questions	.
和	保留	他的	承诺	到	问	问题	.

他信守承诺，提出了问题。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['feəli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][lɑːst] .

"	It	doesn't	do	me	much	good	,	though	,	"	he	said	,	fairly	puzzled	at	last	.
"	它	不	做	我	很多	好的	,	尽管	,	"	他	说	,	相当	困惑	在	最后的	.

"但这对我没什么用，"他最后颇为困惑地说。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ['lʊkɪŋ] [bɒks][ɒv; əv] [trɪks] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði]

"	That's	about	the	most	mysterious	looking	box	of	tricks	that	I've	ever	had	the
"	那就是	关于	这	最多	神秘	寻找	盒子	的	技巧	那	我已经	曾经	有	这

[hɑːd] [lʌk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

hard	luck	to	look	at	.
难的	运气	到	看	在	.

"那是我有生以来见过的最神秘的机关盒子。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['daiəl, dail][ænd; ənd] [nɒbz] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	all	those	dials	and	knobs	for	?
什么	是	全部	那些	拨号盘	和	旋钮	为了	?

这些旋钮和拨盘是做什么用的?

[duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] ? ″

Do	you	keep	your	money	in	there	,	or	what	?	″
做	你	保持	你的	钱	在	那里	,	或者	什么	?	″

你把钱放在那儿吗?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɒks] , ″ [lɑːft] [bɒb] .

“	You	must	think	they	are	combination	locks	,	″	laughed	Bob	.
“	你	必须	思考	他们	是	组合	锁	,	″	笑了	鲍勃	.

“你肯定以为它们是密码锁吧,”鲍勃笑着说。

“ [ðɪs] [nɒb] [hɪə(r)][kən'trəʊlz][ə; eɪ][kən'densə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ][trænsˈfɔːmə(r)] . ″

“	This	knob	here	controls	a	condenser	,	and	this	one	a	transformer	.	”
“	这	旋钮	这里	控制	一个	冷凝器	,	和	这	一	一个	变压器	.	″

“这个旋钮控制电容器，这个旋钮控制变压器。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['lærɪ] .

“	But	how	do	you	know	what	to	do	with	them	?	”	asked	the	bewildered
“	但	如何	做	你	知道	什么	到	做	和	他们	?	″	问	这	困惑

Larry	.
拉里	.

“可是你怎么知道该怎么处置它们呢?”困惑的拉里问道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [liːv] [ə'ləʊn] ? ″

“	How	do	you	know	which	one	to	turn	and	which	one	to	leave	alone	?	”
“	如何	做	你	知道	哪个	一	到	转动	和	哪个	一	到	离开	独自的	?	″

“你怎么知道该帮助谁，不去招惹谁呢?”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] , ″ [lɑːft] [bɒb] .

“	You	don't	,	”	laughed	Bob	.
“	你	不	,	″	笑了	鲍勃	.

“你没有,”鲍勃笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] , [bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt]
“ You may have an idea about where they should be placed , but it's different
“ 你 可能 有 一个 主意 关于 在哪里 他们 应该 是 放置 , 但 它是 不同的
['evri] ['iːvnɪŋ] . ” -
every evening . ” 186
每一个 晚上 . ” -

“你可能对它们应该放在哪里有个大概的想法，但每天晚上情况都不一样。”186

“ [jes] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .
“ Yes , and during the evening , too , ” added Joe .
“ 是的 , 和 期间 这 晚上 , 也 , ” 额外 乔 .

“是的，晚上也是，”乔补充道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] . ”
“ You have to keep adjusting all the time to get the best results . ”
“ 你 有 到 保持 调整 全部 这 时间 到 得到 这 最好的 结果 . ”

“你必须不断调整才能获得最佳结果。”

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ˌem 'iː] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ'd]['əʊnli][get][ðə; ði] [wɜːst] [rɪ'zʌlts] , ” [sed] ['lærɪ]
“ Well , if it depended on me , I'm afraid I'd only get the worst results , ” said Larry
“ 出色地 , 如果 它 取决于 在 我 , 我是 害怕的 ID 仅有的 得到 这 最差 结果 , ” 说 拉里
.
:
.

“嗯，如果由我来决定，恐怕只会得到最糟糕的结果，”拉里说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] ['terəbli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ It all looks terribly complicated to me . ”
“ 它 全部 看起来 可怕 复杂的 到 我 . ”

“在我看来，这一切都太复杂了。”

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ You don't have to worry much about it , anyway , ” said Joe .
“ 你 不 有 到 担心 很多 关于 它 , 反正 , ” 说 乔 .

“反正你不用太担心，”乔说。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] ['wɪs(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ,
“ All you have to do is whistle into the transmitter ,
“ 全部 你 有 到 做 是 哨 进入 这 发射机 ,

你只需要对着发射器吹口哨就行了，

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] .
and it's up to us to hear you .
和 它是 向上 到 我们 到 听到 你 .

我们有责任倾听你的声音。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] . ”
We have to do all the work . ”
我们 有 到 做 全部 这 工作 . ”

我们必须完成所有的工作。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ It's a lucky thing for me that it is that way , ” said Larry .
“ 它是 一个 幸运的 事物 为了 我 那 它 是 那 方式 , ” 说 拉里 .

“对我来说，这是件幸运的事，”拉里说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ][ækt] ,

“	If	I	had	to	learn	all	about	radio	before	I	could	give	my	act	,
〃	如果	我	有	到	学习	全部	关于	收音机	前	我	可以	给	我的	行为	,

“如果我必须先学习所有关于广播的知识才能进行表演，

[aɪ'd] ['prɒbəbli] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [fɜːst] . ”

I'd	probably	starve	to	death	first	.	”
ID	大概	饿死	到	死亡	第一的	.	〃

我可能先饿死。

“ ['reɪdiəʊ][ɪz][dʒʌst][laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , ” [sed] [bɒb] .

“	Radio	is	just	like	everything	else	,	”	said	Bob	.
〃	收音机	是	只是	喜欢	一切	别的	,	〃	说	鲍勃	.

“广播和其他事物一样，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] ,

“	It	looks	very	mysterious	and	difficult	to	an	outsider	,
〃	它	看起来	非常	神秘	和	难的	到	一个	局外人	,

“对于局外人来说，它看起来非常神秘和难以理解。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts] ,

but	when	you	get	into	it	a	little	way	and	understand	the	rudiments	,
但	什么时候	你	得到	进入	它	一个	小的	方式	和	理解	这	基本原理	,

但是当你深入了解并掌握了基本原理之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [lɒt] ['sɪmplə] .

it	begins	to	look	a	lot	simpler	.
它	开始	到	看	一个	很多	更简单	.

事情看起来简单多了。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [juː; jʊ] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	wouldn't	take	you	very	long	to	catch	on	to	it	.
它	不会	拿	你	非常	长的	到	抓住	在	到	它	.

你很快就能明白这一点。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [smɑːt] [læd] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

Especially	a	smart	lad	like	you	,	”	he	added	,	with	a	grin	.
尤其	一个	聪明的	小伙子	喜欢	你	,	〃	他	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

“尤其是像你这样聪明的年轻人，”他笑着补充道。

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒmədi] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Cut	out	the	comedy	,	”	said	Larry	.
〃	切	出去	这	喜剧	,	〃	说	拉里	.

“去掉喜剧元素，”拉里说。

“ ['eni] [taɪm] [aɪ] [get] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)][dʒəʊ] ,

“	Any	time	I	get	a	compliment	from	you	or	Joe	,
〃	任何	时间	我	得到	一个	赞扬	从	你	或者	乔	,

“每当我收到你或乔的赞扬时，

[aɪ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ['sʌmweə(r)] . ”

I	know	there's	a	nigger	in	the	woodpile	somewhere	.	”
我	知道	有	一个	黑鬼	在	这	木柴堆	某处	.	〃

我知道柴堆里肯定藏着个黑鬼。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] , [jʊr; jər] [tuː] ['mɒdɪst] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	The	trouble	with	you	is	,	you're	too	modest	,	”	said	Joe	.
〃	这	麻烦	和	你	是	,	你是	也	谦虚的	,	〃	说	乔	.

乔说：“你的问题在于，你太谦虚了。”

“ [wen] [wiː; wi][duː; də] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] ['əʊnli] ['kɪdɪŋ] . ”

“	When	we	do	say	something	good	about	you	,	you	think	we're	only	kidding	.	”
〃	什么时候	我们	做	说	某物	好的	关于	你	,	你	思考	是	仅有的	开玩笑	.	〃

“当我们说你好话的时候，你以为我们只是在开玩笑。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] — [ai] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , ['grɪnɪŋ] .
“ I don't think — I know , ” replied Larry , grinning .
“ 我 不 思考 — 我 知道 , ” 回复 拉里 , 咧嘴笑 .

“我不是认为——我是知道，”拉里咧嘴笑着回答。

“ [ai] [sə'pəʊz] , [ðəʊ] , [ðæt] ['reɪdiəʊ][mʌst; məst] be187
“ I suppose , though , that radio must be187
“ 我 认为 , 尽管 , 那 收音机 必须 be187

“不过，我想，那台收音机一定是187台。”

['prɪti] ['i:zi] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] ['feloʊz] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
pretty easy , or you fellows wouldn't know so much about it . ”
漂亮的 简单的 , 或者 你 伙伴们 不会 知道 所以 很多 关于 它 . ”

很简单，不然你们也不会知道这么多。

“ [ðæt] [rɪ'mɑ:k] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɜ:ti] [dɪg] , ” [sed] [bɒb] .
“ That remark has all the appearance of a dirty dig , ” said Bob .
“ 那 评论 有 全部 这 外貌 的 一个 肮脏的 挖 , ” 说 鲍勃 .

“那句话听起来完全就是在恶意挖苦，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [kænt] [lænd][ɒn] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [gets] [ɪn'taɪəli] [wel] , [kæn; kən][wi:; wi] ,
“ But I suppose we can't land on him until he gets entirely well , can we ,
“ 但 我 认为 我们 不能 土地 在 他 直到 他 获得 完全 出色地 , 能 我们 ,
[dʒəʊ] ? ”
Joe ? ”
乔 ? ”

“但我想，在他完全康复之前，我们不能贸然行动，对吧，乔？”

“ [nəʊ] , [let] [hɪm] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ No , let him live a little while longer , ” replied his friend .
“ 不 , 让 他 居住 一个 小的 尽管 更长 , ” 回复 他的 朋友 .

“不，让他再多活一段时间吧，”他的朋友回答道。

“ [wi:l; wil] [get] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [nɒk] , [ðəʊ] , ['lærɪ] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ We'll get even for that knock , though , Larry , my boy . ”
“ 出色地 得到 甚至 为了 那 敲 , 尽管 , 拉里 , 我的 男生 . ”

“不过，拉里，我的孩子，我们会为那次打击付出代价的。”

“ [ai][woʊnt][laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
“ I won't lie awake at night worrying about it , anyway , ” replied Larry .
“ 我 惯于 说谎 醒 在 夜晚 令人担忧 关于 它 , 反正 , ” 回复 拉里 .

“反正我不会为此彻夜难眠，”拉里回答说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ['eni] [mɔ:(r)] .
“ But I'm not going to interfere with your work any more .
“ 但 我是 不是 去 到 干扰 和 你的 工作 任何 更多的 .

但我不会再干涉你的工作了。

[dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [wɜ:rnt] [hɪə(r)] ,
Just go ahead as though I weren't here ,
只是 去 前方 作为 尽管 我 不是 这里 ,

你就当我不存在，继续做你的事情。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də] .
and I'll try to learn something by watching what you do .
和 患病的 尝试 到 学习 某物 经过 观看 什么 你 做 .

我会试着通过观察你的操作来学习一些东西。

" [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɜːkt] ['stedəli] [ðen] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	Bob	and	Joe	worked	steadily	then	until	Mrs	.	Layton	called	to	them	to
"	鲍勃	和	乔	工作	稳步	然后	直到	太太	.	莱顿	称为	到	他们	到

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

come	up	to	lunch	.
来	向上	到	午餐	.

"鲍勃和乔一直埋头苦干，直到莱顿太太叫他们上来吃午饭。

" [tuːt] ! [tuːt] ! " [went] ['lærɪ] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['feɪθfəli] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] ['bləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Toot	!	toot	!	"	went	Larry	,	imitating	faithfully	a	factory	whistle	blowing	for
"	嘟	!	嘟	!	"	去	拉里	,	模仿	忠实	一个	工厂	哨	吹	为了

[twelv] [ə'klɑːk] .

twelve	o'clock	.
十二	点钟	.

"嘟！嘟！"拉里模仿着工厂十二点钟的汽笛声，惟妙惟肖。

" [taɪm] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] , [juː; jʊ] ['læbɔːərz] .

"	Time	to	knock	off	,	you	laborers	.
"	时间	到	敲	离开	,	你	劳工	.

"劳动者们，该下班了。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] ['eni] [lɒŋgə(r)] [aɪ] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] ['eni] [mɔː(r)] . "

If	you	work	any	longer	I	won't	let	you	belong	to	the	union	any	more	.	"
如果	你	工作	任何	更长	我	惯于	让	你	属于	到	这	联盟	任何	更多的	.	"

如果你继续工作下去，我就不让你再加入工会了。

" [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [bɒb] .

"	No	danger	of	that	,	"	said	Bob	.
"	不	危险	的	那	,	"	说	鲍勃	.

"不会有那种危险，"鲍勃说。

" [aɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] ['evə(r)] [sɪns] [ten] [ə'klɑːk] , [səʊ] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm]

"	I've	been	feeling	hungry	ever	since	ten	o'clock	,	so	I'm	not	going	to	lose	any	time
"	我已经	到过	感觉	饥饿的	曾经	自从	十	点钟	,	所以	我是	不是	去	到	失去	任何	时间

[naʊ] .

now	.
现在	.

"我从十点钟就开始饿了，所以我现在不会浪费任何时间了。"

[kʌm] [ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['mʌðərz] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

Come	on	up	and	we'll	see	what	mother's	got	for	us	.
来	在	向上	和	出色地	看	什么	母亲的	得到	为了	我们	.

上来吧，我们看看妈妈给我们准备了什么。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪs'peptɪk]

"	They	found	a	lunch	waiting	for	them	that	would	have	made	a	dyspeptic
"	他们	成立	一个	午餐	等待	为了	他们	那	会	有	制成	一个	消化不良

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

"他们发现午餐已经准备好了，但即便对消化不良的人来说，也会感到饥饿。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] [ðæt] [druː] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ]

and	they	attacked	it	in	a	workmanlike	manner	that	drew	an	approving
和	他们	遭到攻击	它	在	一个	勤恳的	方式	那	画	一个	批准

['kɒment] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

comment	from	Mrs	.	Layton	.
评论	从	太太	.	莱顿	.

他们以熟练的姿态完成了这项工作，赢得了莱顿夫人的赞许。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] [ɪts] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][get][ə; eɪ] meal188

“	I	declare	it's	some	satisfaction	to	get	a	meal188
”	我	宣布	它是	一些	满意	到	得到	一个	meal188

“我承认能吃上一顿饭真是令人满足188。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

for	you	boys	,	”	she	declared	.
为了	你	男孩们	,	”	她	声明	.

“为了你们这些男孩，”她说道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [iːt] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	certainly	eat	as	though	you	enjoyed	it	.	”
”	你	当然	吃	作为	尽管	你	享受	它	.	”

“你吃得好像很享受似的。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kæməflɑːʒ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mʌðə(r)] ; [wiː; wi][duː; də][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	There's	no	camouflage	about	that	,	Mother	;	we	do	enjoy	it	,	”	answered	Bob	.
”	有	不	伪装	关于	那	,	母亲	;	我们	做	享受	它	,	”	回答	鲍勃	.

“妈，这没什么好掩饰的；我们确实很享受，”鲍勃回答道。

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['hjuːmən] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] , ” [sed] ['lærɪ]

“	We	wouldn't	be	human	if	we	didn't	enjoy	it	,	that's	fairly	certain	,	”	said	Larry
”	我们	不会	是	人类	如果	我们	没有	享受	它	,	那就是	相当	肯定	,	”	说	拉里

.

:
.

“如果我们不喜欢它，那我们就不是人了，这一点几乎可以肯定，”拉里说。

“ [ðə; ði] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ,

“	The	meals	at	the	hotel	are	pretty	good	,
”	这	餐	在	这	酒店	是	漂亮的	好的	,

“酒店的饭菜相当不错，

[bʌt; bət] ['ðer] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] [ðɪs] [lʌntʃ] [æt; ət][ɔːl] . ”

but	they're	not	in	the	same	class	with	this	lunch	at	all	.	”
但	它们是	不是	在	这	相同的	班级	和	这	午餐	在	全部	.	”

但它们和这顿午餐根本不在一个档次上。

“ [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l][ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	I	know	they	have	a	reputation	for	setting	a	good	table	there	,	”	said	Mrs	.
”	我	知道	他们	有	一个	名声	为了	环境	一个	好的	桌子	那里	,	”	说	太太	.

['leɪtən] .

Layton	.
莱顿	.

“我知道他们那里的餐桌布置很有名，”莱顿夫人说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][feə(r)][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

“	I	hope	you	fare	as	well	in	the	city	.
”	我	希望	你	票价	作为	出色地	在	这	城市	.

“希望你在城里一切顺利。”

[jʊl] [bɔːd] [ðeə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ”

You'll	board	there	,	I	suppose	,	won't	you	?	”
你会	木板	那里	,	我	认为	,	惯于	你	?	”

我想你会从那里登船，对吧?

“ [jes] , [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Yes	,	I	expect	to	,	”	said	Larry	.
”	是的	,	我	预计	到	,	”	说	拉里	.

“是的，我预计会这样，”拉里说。

“ ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði]

“	Mr	.	Allard	,	the	manager	,	recommended	me	to	a	good	place	near	the
”	先生	.	阿勒德	,	这	经理	,	受到推崇的	我	到	一个	好的	地方	靠近	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

“经理阿拉德先生向我推荐了车站附近一家不错的餐厅，

[ænd; ənd][aɪ] [geʃ] [ðeɪ] [woʊnt][let][ˌem 'iː] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [ðeə(r)] . ”

and	I	guess	they	won't	let	me	starve	to	death	there	.	”
和	我	猜测	他们	惯于	让	我	饿死	到	死亡	那里	.	”

我想他们不会让我饿死在那里的。

“ [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nɒt] , ” [smaɪld] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

“	Let	us	hope	not	,	”	smiled	Mrs	.	Layton	.
”	让	我们	希望	不是	,	”	微笑	太太	.	莱顿	.

“但愿不会，”莱顿太太笑着说。

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['klɪn'təʊnjə] , [wɪd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][juː 'es] ,

“	Any	time	you	are	in	Clintonia	,	we'd	be	very	glad	to	have	you	visit	us	,
”	任何	时间	你	是	在	克林顿尼亚	,	我们会	是	非常	高兴的	到	有	你	访问	我们	,

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

“无论何时您来到克林顿尼亚，我们都非常欢迎您来参观。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [bɒb][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [ðəʊ] . ”

I	suppose	Bob	has	told	you	that	,	though	.	”
我	认为	鲍勃	有	讲述	你	那	,	尽管	.	”

我想鲍勃应该已经跟你说过这话了。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

“	I	certainly	did	!	”	exclaimed	her	son	.
”	我	当然	做过	!	”	惊呼	她	儿子	.

“我当然做了！”她儿子惊呼道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['bɔːdɪŋ] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] -

“	I	have	a	hunch	that	after	eating	a	while	in	boarding	houses	a	good	home	-
”	我	有	一个	直觉	那	后	吃	一个	尽管	在	登机	房屋	一个	好的	家	-

[kʊkt] [miːl] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] . ”

cooked	meal	must	be	a	welcome	change	.	”
煮熟	一顿饭	必须	是	一个	欢迎	改变	.	”

“我感觉，在寄宿家庭吃过一段时间饭菜后，能吃上一顿美味的家常菜一定是一件令人欣喜的事情。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [əˈsent] ['lærɪ] .

“	I'll	say	it	is	,	”	assented	Larry	.
”	患病的	说	它	是	,	”	同意	拉里	.

“我同意，”拉里赞同道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gʊd] ['restrɒnts] ['feəli] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ,

“	But	there	are	one	or	two	good	restaurants	fairly	near	the	station	,	anyway	,
”	但	那里	是	一	或者	二	好的	餐厅	相当	靠近	这	车站	,	反正	,

“不过，车站附近本来就有一两家不错的餐馆。”

[səʊ][ɪn] [keɪs] [aɪ][get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,

so	in	case	I	get	tired	of	the	food	at	the	boarding	house	,
所以	在	案件	我	得到	疲劳的	的	这	食物	在	这	登机	房子	,

所以万一我吃腻了寄宿公寓的饭菜，

[aɪ][kæn; kən] [swɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ” -

I	can	switch	to	a	restaurant	for	a	while	.	”	189
我	能	转变	到	一个	餐厅	为了	一个	尽管	.	”	-

我可以暂时去餐厅工作一段时间。”189

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , ” [grɪnd] [dʒəʊ] .

“	**That**	**sounds**	**like**	**jumping**	**from**	**the**	**frying**	**pan**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**”**	**grinned**	**Joe**	**.**
”	那	声音	喜欢	跳	从	这	煎炸	平底锅	进入	这	火	,	”	咧嘴一笑	乔	.

“那听起来就像是刚出狼窝又入狼窝，”乔咧嘴笑道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] , ” [ə'sent] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [lɑːf] .

“	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**something**	**along**	**that**	**line**	**,**	**”**	**assented**	**Larry**	**,**	**with**	**a**	**rueful**	**laugh**	**.**
”	我	认为	它	是	某物	沿着	那	线	,	”	同意	拉里	,	和	一个	懊悔的	笑	.

“我想大概就是这样吧，”拉里无奈地笑着表示赞同。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə][duː; də] ? ”

“	**But**	**what**	**is**	**a**	**poor**	**fellow**	**to**	**do**	**?**	**”**
”	但	什么	是	一个	贫穷的	同伴	到	做	?	”

“可是，一个穷苦人又能怎么办呢？”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] , ” [ə'sent] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːt] .

“	**I**	**suppose**	**it**	**can't**	**be**	**helped**	**,**	**”**	**assented**	**Bob**	**,**	**as**	**he**	**finished**	**his**	**dessert**	**.**
”	我	认为	它	不能	是	帮助	,	”	同意	鲍勃	,	作为	他	完成的	他的	甜点	.

“我想这也没办法，”鲍勃一边吃着甜点一边表示赞同。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['feloʊz] , [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] ,

“	**But**	**now**	**,**	**fellows**	**,**	**there**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**anything**	**more**	**to**	**eat**	**,**
”	但	现在	,	伙伴们	,	那里	不	似乎	到	是	任何事物	更多的	到	吃	,

“但是现在，伙计们，好像已经没什么东西可吃了。”

[səʊ][aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ə'klɑːk] [treɪn] . ”

so	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**be**	**moving**	**if**	**we're**	**going**	**to**	**catch**	**the**	**two**	**o'clock**	**train**	**.**	**”**
所以	我	猜测	我们会	更好的	是	移动	如果	是	去	到	抓住	这	二	点钟	火车	.	”

所以，如果我们想赶上两点钟的火车，最好赶紧出发。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd][aɪ][kæn; kən][ɪk'spekt][frɒm; frəm][hɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	**That**	**shows**	**you**	**how**	**much**	**gratitude**	**I**	**can**	**expect**	**from**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**
”	那	演出	你	如何	很多	感激	我	能	预计	从	他	,	”	说	太太	.

['leɪtən] ,

Layton	**,**
莱顿	,

“这足以说明我能从他那里得到多少感激之情，”莱顿夫人说道。

['lɑːfɪŋli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . “

laughingly	**appealing**	**to**	**the**	**others**	**.**	**“**
笑着	上诉	到	这	其他的	.	“

他笑着向其他人求助。

- [iːt] [ænd; ənd] [rʌn] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] [ðiːz] [deɪz] . ”

'	**Eat**	**and**	**run**	**'**	**seems**	**to**	**be**	**his**	**motto**	**these**	**days**	**.**	**”**
-	吃	和	跑步	-	似乎	到	是	他的	座右铭	这些	天	.	”

“吃完就跑”似乎成了他最近的座右铭。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['enibɒdi] [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp]

“	**Well**	**,**	**there's**	**always**	**so**	**much**	**to**	**be**	**done**	**,**	**it**	**would**	**keep**	**anybody**	**on**	**the**	**jump**
”	出色地	,	有	总是	所以	很多	到	是	完毕	,	它	会	保持	任何人	在	这	跳

,

,	
,	

“嗯，总是有很多事情要做，这会让每个人都时刻保持警惕。”

” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][bɒb] .

”	**protested**	**Bob**	**.**
”	抗议	鲍勃	.

“鲍勃抗议道。”

“ [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] , [ðəʊ] , [duː; də][ai] ? ”

“	I	don't	seem	to	be	fading	away	under	the	strain	,	though	,	do	I	?	”
”	我	不	似乎	到	是	褪色	离开	在下面	这	拉紧	,	尽管	,	做	我	?	”

“不过，我似乎并没有在压力下垮掉，对吧？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ænd; ənd] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

And	while	your	appetite	continues	the	way	it	is	,
和	尽管	你的	食欲	继续	这	方式	它	是	,

而你的食欲依然如故，

[ai] [ges] [ai] [ʃænt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] .

I	guess	I	shan't	need	to	worry	about	you	,	”	replied	Mrs	.	Layton	.
我	猜测	我	不会	需要	到	担心	关于	你	,	”	回复	太太	.	莱顿	.

“我想我不用担心你了。”莱顿太太回答道。

['lærɪ] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊstəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd]

Larry	and	Joe	said	good	-	by	to	their	hostess	,	and	then	all	three	boys	started
拉里	和	乔	说	好的	-	经过	到	他们的	女主人	,	和	然后	全部	三	男孩们	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

for	the	station	.
为了	这	车站	.

拉里和乔向女主人道别，然后三个男孩一起前往车站。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['trɒli] [ðæt] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

They	had	good	fortune	in	catching	the	trolley	that	ran	to	the	railroad	station	,
他们	有	好的	财富	在	捕捉	这	手推车	那	跑	到	这	铁路	车站	,

他们很幸运地搭上了开往火车站的电车。

[ænd; ənd][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [ɪn] .

and	just	had	time	to	get	their	tickets	before	the	train	pulled	in	.
和	只是	有	时间	到	得到	他们的	门票	前	这	火车	拉	在	.

他们刚好来得及在火车进站前买好票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] - ['aʊəz] - [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst]

It	was	more	than	a	two	-	hours	'	run	to	the	point	where	they	must
它	曾是	更多的	比	一个	二	-	小时	-	跑步	到	这	观点	在哪里	他们	必须

[tʃeɪndʒ] [kɑːz] ,

change	cars	,
改变	汽车	,

他们开了两个多小时的车，最后不得不换车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['gɒtn] ['set(ə)ld] [ɪn] their190

but	it	seemed	to	them	that	they	had	hardly	gotten	settled	in	their190
但	它	似乎	到	他们	那	他们	有	几乎	获得	定居	在	their190

但在他们看来，他们似乎还没能安顿下来。190

[siːts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɒf] .

seats	before	it	was	time	to	get	off	.
座位	前	它	曾是	时间	到	得到	离开	.

在下车之前找了座位。

['lærɪ] [təʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['kɒmɪk(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm]

Larry	told	them	many	comical	stories	of	his	experiences	while	traveling	from
拉里	讲述	他们	许多	滑稽	故事	的	他的	经历	尽管	旅行	从

[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] ['fʌni] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [æt; ət] [rɪ'həːsəlz] [ænd; ənd]

town	to	town	and	funny	incidents	that	had	occurred	at	rehearsals	and
镇	到	镇	和	有趣的	事件	那	有	发生	在	排练	和

['djʊərɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] .

during	performances	.
期间	表演	.

拉里给他们讲了许多他在城镇间旅行时遇到的滑稽故事，以及在排练和演出期间发生的有趣事件。

“ [juː; jʊ][get] ['prɪti] ['taɪəd][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðəʊ] , ” ['lærɪ] [rɪ'mɑːk] [æt; ət]

“	You	get	pretty	tired	of	traveling	all	the	time	,	though	,	”	Larry	remarked	at
“	你	得到	漂亮的	疲劳的	的	旅行	全部	这	时间	,	尽管	,	”	拉里	评论	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

“不过，总是旅行确实会让人感到厌倦，”拉里长篇大论地说道。

“ [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brændən][hæv; həv] ['gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz]

“	This	engagement	you	fellows	and	Mr	.	Brandon	have	gotten	for	me	is
“	这	订婚	你	伙伴们	和	先生	.	布兰登	有	获得	为了	我	是

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

certainly	a	relief	.
当然	一个	宽慰	.

“你们和布兰登先生为我争取到的这份合约，真是让我松了一口气。”

[aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai]['hædnt] [biːn] [hɜːt] .

I'd	be	mighty	glad	to	have	it	,	even	if	I	hadn't	been	hurt	.
ID	是	强大的	高兴的	到	有	它	,	甚至	如果	我	之前没有	到过	伤害	.

即使我没有受伤，我也会非常乐意得到它。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

I've	had	enough	of	jumping	around	all	over	the	country	to	suit	me	for
我已经	有	足够的	的	跳	大约	全部	超过	这	国家	到	套装	我	为了

[ə; eɪ] [waɪl] . ”

a	while	.	”
一个	尽管	.	”

我已经厌倦了为了满足自己的需要而到处奔波。

“ [aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['maɪti] ['taɪəsəm] , ” [ə'sent] [bɒb] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊz][tuː; tə][get]

“	I'll	bet	it	does	get	mighty	tiresome	,	”	assented	Bob	,	as	the	boys	rose	to	get
“	患病的	赌注	它	做	得到	强大的	令人厌烦	,	”	同意	鲍勃	,	作为	这	男孩们	玫瑰	到	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

“我敢肯定这确实会让人非常厌烦，”鲍勃赞同道，这时男孩们起身准备下车。

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] ['dʌznt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,

“	But	here	we	are	,	and	as	the	train	doesn't	go	any	further	,
“	但	这里	我们	是	,	和	作为	这	火车	不	去	任何	更远	,

“但我们现在到了这里，火车也到此为止了，

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [ɒf] . ”

I	suppose	we	might	as	well	get	off	.	”
我	认为	我们	可能	作为	出色地	得到	离开	.	”

我想我们还是下车吧。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	That	isn't	a	bad	idea	,	”	said	Joe	.
“	那	不是	一个	坏的	主意	,	”	说	乔	.

“这主意不错，”乔说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ I suppose there's no use trying to persuade the conductor to go on a little
” 我 认为 有 不 使用 尝试 到 说服 这 导体 到 去 在 一个 小的
['fɜːðə(r)] . ”
further . ”
更远 . ”

“我想，试图说服指挥家再往前走一段是没用的。”

“ [ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [jʊd] ['betə(r)]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lærɪ] .
“ I don't imagine you'd better even think of it , ” said Larry .
” 我 不 想象 你会 更好的 甚至 思考 的 它 , ” 说 拉里 .

“我看你最好连想都别想，”拉里说。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [id] ['əʊnli][get] [piːvd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] . ”
“ I've got a hunch that he'd only get peeved if you did . ”
” 我已经 得到 一个 直觉 那 他会 仅有的 得到 恼怒 如果 你 做过 . ”

“我感觉如果你那样做，他只会生气。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] , ” [grɪnd] [dʒəʊ] .
“ Well , then , I'll take your advice , ” grinned Joe .
” 出色地 , 然后 , 患病的 拿 你的 建议 , ” 咧嘴一笑 乔 .

“那好，我就听你的建议了。”乔咧嘴一笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
As they emerged from the terminal into the street at their final destination ,
[dʒəʊ] [ɑːskt] :
Joe asked :
乔 问 :

当他们走出航站楼，来到最终目的地——纽约的街道上时，乔问道：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] , ['lærɪ] ?
“ But how are we going to find this place , Larry ?
” 但 如何 是 我们 去 到 寻找 这 地方 , 拉里 ?

“可是，拉里，我们该怎么找到这个地方呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? ”
Do you know the way ? ”
做 你 知道 这 方式 ? ”

你知道路吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmbədi] who191
“ No , but I know how to find somebody who191
” 不 , 但 我 知道 如何 到 寻找 某人 who191

“不，但我知道如何找到一个191

[dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ə; eɪ]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] .
does , ” replied Larry , and he signaled to a taxicab driver .
做 , ” 回复 拉里 , 和 他 发出信号 到 一个 出租车 司机 .

“是的，”拉里回答道，然后他向出租车司机示意。

“ [nɪks] , ['lærɪ] , [nɪks] ! ” [ik'spɔstjuleit] [bɒb] .
“ Nix , Larry , nix ! ” expostulated Bob .
” 尼克斯 , 拉里 , 尼克斯 ! ” 所宣称的 鲍勃 .

“不行，拉里，不行！”鲍勃大声说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['trɔliz] .
“ We can get there on the trolleys .
” 我们 能 得到 那里 在 这 电车 .

“我们可以乘电车到那里。”

[jʊd] ['betə(r)] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [kæʃ] . ”

You'd	better	save	your	cash	.	”
你会	更好的	节省	你的	现金	.	”

你最好还是省下这笔钱吧。

“ [juː; jʊ] ['feloʊz] [bluː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['tæksi][raɪd] [wen] [ai]['lændɪd][ɪn]['klɪn'təʊnjə][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

“	You	fellows	blew	me	to	a	taxi	ride	when	I	landed	in	Clintonia	the	last	time	,
”	你	伙伴们	吹	我	到	一个	出租车	骑	什么时候	我	登陆	在	克林顿尼亚	这	最后的	时间	,

“上次我抵达克林顿尼亚时，你们把我吹得只能坐出租车过去。”

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['lærɪ] , ['ɒbstɪnətli] .

so	I'm	going	to	do	the	same	for	you	,	”	said	Larry	,	obstinately	.
所以	我是	去	到	做	这	相同的	为了	你	,	”	说	拉里	,	顽固地	.

“所以我也要为你做同样的事，”拉里固执地说。

“ [nəʊ][juːz][ɪn] ['kɪkɪŋ] [naʊ] , [səʊ][dʒʌst] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	use	in	kicking	now	,	so	just	forget	it	.
”	不	使用	在	踢	现在	,	所以	只是	忘记	它	.

“现在踢也没用了，还是算了吧。”

” ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [briːf] ['daɪəlɒg] [ðə; ði]['tæksi][hæd; həd] [ɐpɻ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] ,

”	During	this	brief	dialogue	the	taxi	had	approached	them	,
”	期间	这	简短的	对话	这	出租车	有	接近	他们	,

“在他们短暂交谈期间，出租车靠近了他们，”

[ænd; ənd] [naʊ] [stɒpt] [æz; əz][ðə; ði]['draɪvə(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	now	stopped	as	the	driver	swung	open	the	door	.
和	现在	停止	作为	这	司机	摇摆	打开	这	门	.

司机猛地打开车门，车子停了下来。

“ [hɒp] [ɪn] , ['feloʊz] , ” [daɪ'rɛktɪd] ['lærɪ] ,

“	Hop	in	,	fellows	,	”	directed	Larry	,
”	跳	在	,	伙伴们	,	”	指导	拉里	,

“伙计们，上车吧，”拉里指挥道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['draɪvə(r)][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['brɔːdkɑːstɪŋ]

and	then	he	gave	the	driver	directions	to	drive	to	the	big	broadcasting
和	然后	他	给予	这	司机	方向	到	驾驶	到	这	大的	广播

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

然后他告诉司机该往那家大型广播电台开去。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ,

With	a	jerk	and	a	rattle	they	were	off	,
和	一个	混蛋	和	一个	嘎嘎作响	他们	是	离开	,

他们猛地一拽，拖着脚步，就跑了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'sjuː] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [æz; əz][ðə; ði]['tæksiˌkæb] [skuːt] [θruː] [ðə; ði]

and	there	ensued	an	exciting	ten	minutes	as	the	taxicab	scooted	through	the
和	那里	随后	一个	激动人心	十	分钟	作为	这	出租车	滑行	通过	这

['træfɪk] , ['ʃuːtɪŋ] [ə'krɒs] [striːts] ,

traffic	,	shooting	across	streets	,
交通	,	射击	穿过	街道	,

接下来的十分钟真是激动人心，出租车在车流中穿梭，飞驰过街道。

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [kə'lɪʒnz] [baɪ][ðə; ði] [nˈæɹəʊəst] [ɒv; əv]['mɑːdʒɪnz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]

and	missing	collisions	by	the	narrowest	of	margins	a	dozen	times	in	the	course
和	丢失的	碰撞	经过	这	最窄	的	边距	一个	打	时代	在	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði] [briːf] ['dʒɜːni] .

of	the	brief	journey	.
的	这	简短的	旅行	.

在短暂的旅程中，他们十几次险些发生碰撞。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ɒn] [taɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] ,

The	boys	held	on	tight	to	prevent	being	thrown	from	their	seats	,
这	男孩们	握住	在	紧的	到	防止	存在	抛掷	从	他们的	座位	,

男孩们紧紧抓住扶手，以免被甩出座位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hiːv] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['viːəkl] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	they	all	heaved	sighs	of	relief	when	at	length	the	vehicle	came	to	a
和	他们	全部	喘息	叹息	的	宽慰	什么时候	在	长度	这	车辆	来了	到	一个

['sʌd(ə)n] [hɔːlt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

sudden	halt	in	front	of	the	big	broadcasting	station	.
突然	停止	在	正面	的	这	大的	广播	车站	.

当车辆最终在大广播站前突然停下时，他们都长舒了一口气。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .

“	Whew	!	”	exclaimed	Bob	.
“	呼！	!	”	惊呼	鲍勃	.

“呼！”鲍勃惊呼道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ] , ['lærɪ] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

“	I	don't	know	what	this	will	cost	you	,	Larry	,	but	whatever	it	is	,
“	我	不	知道	什么	这	将要	成本	你	,	拉里	,	但	任何	它	是	,

“我不知道这会给你带来什么损失，拉里，但不管是什么，

[juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['eniweɪ] . -

you	get	your	money's	worth	of	excitement	,	anyway	.	192
你	得到	你的	钱的	值得	的	激动	,	反正	.	-

反正你肯定能从中获得值回票价的刺激。192

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪz] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . ”

Taking	a	ride	in	one	of	those	things	is	like	going	out	to	commit	suicide	.	”
采取	一个	骑	在	一	的	那些	事物	是	喜欢	去	出去	到	犯罪	自杀	.	”

坐那种车就像是去自杀一样。

“ [ðæts] ['nʌθɪn] - , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .

“	That's	nothin	'	,	”	grinned	the	driver	,	who	had	overheard	this	remark	.
“	那就是	什么也没有	-	,	”	咧嘴一笑	这	司机	,	WHO	有	无意中听到	这	评论	.

“那算什么，”司机咧嘴一笑，他听到了这句话。

“ [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['tɑːkiːn] - [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔːl] [diː] [weɪ] .

“	We	was	takin	'	it	easy	all	de	way	.
“	我们	曾是	拿	-	它	简单的	全部	德	方式	.

“我们一路都走得很轻松。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gaɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [naʊ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

If	you	guys	had	been	in	a	hurry	,	now	,	I	might	have	shown	you	a	little
如果	你	伙计们	有	到过	在	一个	匆忙	,	现在	,	我	可能	有	所示	你	一个	小的

[spiːd] . ”

speed	.	”
速度	.	”

如果你们当时赶时间，我或许会给你们展示一下速度。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] ['prɪti] [wel] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ” [sed] [bɒb] .

“	Well	,	you	did	pretty	well	,	as	it	was	,	”	said	Bob	.
“	出色地	,	你	做过	漂亮的	出色地	,	作为	它	曾是	,	”	说	鲍勃	.

“嗯，你做得相当不错，”鲍勃说。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] .

“	You	were	in	a	hurry	,	if	we	weren't	.
“	你	是	在	一个	匆忙	,	如果	我们	不是	.

“如果我们不着急，那你们肯定很着急。”

" ['lærɪ] [peɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Larry	paid	the	man	,
"	拉里	有薪酬的	这	男人	,

拉里付了钱给那个人，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [æt; ət][tɒp] [spi:d] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)]

and	he	was	off	at	top	speed	and	had	disappeared	around	a	corner
和	他	曾是	离开	在	顶部	速度	和	有	消失	大约	一个	角落

[bɪ'fɔ:(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] ['feəli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ə'weɪ] .

before	Larry	had	fairly	put	his	change	away	.
前	拉里	有	相当	放	他的	改变	离开	.

他以最快的速度冲了出去，还没等拉里把零钱放好，就已经消失在一个拐角处了。

“ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] , ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['tæksi][ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,

“	That	must	be	a	great	life	,	driving	a	taxi	all	day	in	a	big	city	,
“	那	必须	是	一个	伟大的	生活	,	驾驶	一个	出租车	全部	天	在	一个	大的	城市	,

“在繁华的大城市里开出租车，一天到头过着多么美好的生活啊！”

" [sed] ['lærɪ] .

"	said	Larry	.
"	说	拉里	.

“拉里说道。”

“ [bʌt; bət] [lets] [gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [bɒs] .

“	But	let's	go	in	,	and	see	if	we	can	find	the	boss	.
“	但	我们来吧	去	在	,	和	看	如果	我们	能	寻找	这	老板	.

“但我们进去看看能不能找到老板。”

[aɪ] [həʊp] [hi:l] [ækt] [tɪp] [naɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ks] .

I	hope	he'll	act	tip	nice	and	show	you	fellows	the	whole	works	.
我	希望	地狱	行为	提示	好的	和	展示	你	伙伴们	这	所有的	作品	.

我希望他能表现得友善一些，并向你们展示全部内容。

[aɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [lʊk] [waɪz] ,

I'll	go	around	with	you	and	try	to	look	wise	,
患病的	去	大约	和	你	和	尝试	到	看	明智的	,

我会陪你四处走走，努力装出一副睿智的样子。

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

but	I	won't	have	any	idea	of	what	it's	all	about	.
但	我	惯于	有	任何	主意	的	什么	它是	全部	关于	.

但我完全不知道这到底是怎么回事。

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

"	Entering	the	office	,	they	had	little	difficulty	in	seeing	the	manager	,
"	进入	这	办公室	,	他们	有	小的	困难	在	看到	这	经理	,

“他们走进办公室，很轻松地就看到了经理。”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['redɪli] [kən'sent] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	he	readily	consented	to	have	the	boys	look	over	the	station	,
和	他	容易	同意	到	有	这	男孩们	看	超过	这	车站	,

他欣然同意让孩子们巡视车站。

['tɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [teɪk]

turning	them	over	to	an	assistant	,	as	he	was	too	busy	to	take
转弯	他们	超过	到	一个	助手	,	作为	他	曾是	也	忙碌的	到	拿

[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .

them	around	himself	.
他们	大约	他自己	.

他把他们交给了助手，因为他太忙了，没时间亲自带他们四处走走。

['mɪstə(r)] . [riːd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] , [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [pə'tɪkjələli] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt]

Mr	**.**	**Reed**	**,**	**the**	**assistant**	**,**	**did**	**not**	**appear**	**particularly**	**pleased**	**with**	**his**	**assignment**
先生	.	芦苇	,	这	助手	,	做过	不是	出现	特别	高兴	和	他的	任务

[æt; ət] [fɜːst] ,

at	**first**	**,**
在	第一的	,

助理里德先生起初似乎对他的工作安排不太满意。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ] , [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd]

but	**when**	**he**	**found**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**well**	**grounded**	**in**	**radio**	**,**	**his**	**attitude**
但	什么时候	他	成立	那	这	男孩们	是	出色地	接地	在	收音机	,	他的	态度

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

但当他发现这些男孩对广播有很好的了解时，他的态度就改变了。

“ [ai] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] ,

“	**I**	**get**	**tired**	**of**	**showing**	**people**	**around**	**who**	**don't**	**know**	**a**	**thing**	**about**	**radio**	**,**
“	我	得到	疲劳的	的	显示	人们	大约	WHO	不	知道	一个	事物	关于	收音机	,

“我厌倦了带那些对广播一窍不通的人参观，

[ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɑːsk] [fuːl] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

and	**do**	**nothing**	**but**	**ask**	**fool**	**questions**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**.**
和	做	没有什么	但	问	傻子	问题	,	”	他	解释	.

“他们只会问一些愚蠢的问题，”他解释道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai] get193

“	**But**	**when**	**I**	**get193**
“	但	什么时候	我	get193

“但是当我得到193时

[sʌm; səm] [wʌn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪm] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] ,

some	**one**	**who**	**knows**	**the**	**subject**	**and**	**can**	**understand**	**what**	**I'm**	**showing**	**him**	**,**
一些	一	WHO	知道	这	主题	和	能	理解	什么	我是	显示	他	,

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .

that's	**a**	**different**	**matter**	**.**
那就是	一个	不同的	事情	.

如果对方懂这门学科，能理解我所展示的内容，那就另当别论了。

” [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

”	**He**	**showed**	**them**	**over**	**the**	**sending**	**station**	**from**	**the**	**studio**	**to**	**the**	**roof**	**.**
”	他	显示	他们	超过	这	发送	车站	从	这	工作室	到	这	屋顶	.

他带他们参观了从演播室到屋顶的发射站。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['ɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

The	**boys**	**listened**	**with**	**the**	**keenest**	**interest**	**as**	**he**	**described**	**to**	**them**	**the**
这	男孩们	听着	和	这	最热衷	兴趣	作为	他	描述	到	他们	这

['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ,

methods	**by**	**which**	**the**	**broadcasting**	**was**	**carried**	**on**	**,**
方法	经过	哪个	这	广播	曾是	携带	在	,

男孩们听他描述广播是如何进行的，都听得津津有味。

[wɪtʃ] ['evri] [naɪt] [dɪ'laɪtɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	**every**	**night**	**delighted**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**people**	**within**	**range**	**of**	**the**
哪个	每一个	夜晚	高兴极了	数百	的	数千	的	人们	之内	范围	的	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	**.**
车站	.

每晚，车站附近数十万民众都为之欢欣鼓舞。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd]

In	a	little	room	close	to	the	roof	they	saw	the	sending	apparatus	which	really	did
在	一个	小的	房间	关闭	到	这	屋顶	他们	锯	这	发送	设备	哪个	真的	做过

[ðə; ði] [wɜːk] .

the	work	.
这	工作	.

在靠近屋顶的一个小房间里，他们看到了真正发挥作用的发射装置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [faɪv] ['vækjuːm] [bʌlbz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [pɑːst] ,

There	was	a	series	of	five	vacuum	bulbs	through	which	the	current	passed	,
那里	曾是	一个	系列	的	五	真空	灯泡	通过	哪个	这	当前的	通过了	,

电流通过一系列五个真空灯泡。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɑːstli] ['greɪtə(r)] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ,

receiving	a	vastly	greater	amplification	from	each	,
接收	一个	非常	更大的	放大	从	每个	,

各自获得的放大倍数要大得多，

[ʌn'tɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [æn'tenə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɪntuː]

until	from	the	final	one	it	climbed	into	the	antenna	and	was	flung	into
直到	从	这	最终的	一	它	攀登	进入	这	天线	和	曾是	扔	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

直到最后一个物体爬进天线，然后被抛入太空。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['ɒnlʊkə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk] ['sɪmpli] [səʊ] ['meni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

To	the	casual	onlooker	they	would	have	seemed	like	simply	so	many	ordinary
到	这	随意的	旁观者	他们	会	有	似乎	喜欢	简单地	所以	许多	普通的

[ɪ'lektrɪk] [bʌlbz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ,

electric	bulbs	arranged	in	a	row	and	glowing	with	,
电的	灯泡	安排	在	一个	排	和	发光	和	,

在旁观者看来，它们只不过是一排普通的、闪闪发光的电灯泡而已。

[pə'hæps] , [ʌn'juːʒuəl] ['brɪliəns] .

perhaps	,	unusual	brilliance	.
也许	,	异常	辉煌	.

或许，是非凡的才华。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	the	boys	knew	that	they	were	vastly	more	than	this	.
但	这	男孩们	知道	那	他们	是	非常	更多的	比	这	.

但男孩们知道，他们的价值远不止于此。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [tjuːb] [wʊd] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fɪləmənt] ,

Where	the	electric	light	tube	would	have	contained	only	the	filament	,
在哪里	这	电的	光	管子	会	有	包含	仅有的	这	灯丝	,

电灯管里原本只有灯丝。

[ðiːz] [tjuːbz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [kən'teɪnd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grɪd]

these	tubes	at	which	they	were	looking	contained	also	a	plate	and	a	grid
这些	管子	在	哪个	他们	是	寻找	包含	还	一个	盘子	和	一个	网格

— [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃn]

—	the	latter	being	that	magical	invention	which	had	worked	a	complete	revolution
—	这	后者	存在	那	神奇	发明	哪个	有	工作	一个	完全的	革命

[ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .

in	the	science	of	radio	and	had	made	broadcasting	possible	.
在	这	科学	的	收音机	和	有	制成	广播	可能的	.

他们所观察的这些管子还包含一个板和一个栅格——后者是彻底革新无线电科学并使广播成为可能的神奇发明。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['fɪləmənt] [ɪ'lektrɑːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪt]

From	the	heated	filament	electrons	were	shot	off	in	a	stream	toward	the	plate
从	这	加热	灯丝	电子	是	射击	离开	在	一个	溪流	朝向	这	盘子

,

,

,

电子束从加热的灯丝中射出，形成一股电子流射向阳极板。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪd] were194

and	by	the	wonder	-	working	intervention	of	the	grid	were194
和	经过	这	想知道	-	在职的	干涉	的	这	网格	were194

而得益于电网的神奇作用，共有194人。

['æmplɪfaɪd] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tjuːb] ,

amplified	immeasurably	in	power	and	then	passed	on	to	the	other	tube	,
放大	无法估量	在	力量	和	然后	通过了	在	到	这	其他	管子	,

功率被极大地放大，然后传递到另一个电子管。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ,

which	in	turn	passed	it	on	to	a	third	,
哪个	在	转动	通过了	它	在	到	一个	第三	,

随后，它又被传递给了第三个人。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	so	on	until	the	sound	that	had	started	as	the	ordinary	tone	of	a
和	所以	在	直到	这	声音	那	有	开始	作为	这	普通的	语气	的	一个

['hjuːmən] [vɔɪs] [hæd; həd] [biːn] ['mægnɪfaɪd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] .

human	voice	had	been	magnified	many	thousands	of	times	.
人类	嗓音	有	到过	放大	许多	数千	的	时代	.

如此反复，直到原本普通的人声被放大了数千倍。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [tjuːbz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [saʊnd] [laɪk]

This	little	series	of	tubes	was	able	to	make	the	crawl	of	a	fly	sound	like
这	小的	系列	的	管子	曾是	有能力的	到	制作	这	爬行	的	一个	飞	声音	喜欢

[ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen]

the	tread	of	an	elephant	and	there	is	no	doubt	that	a	time	will	come	when
这	踏	的	一个	大象	和	那里	是	不	怀疑	那	一个	时间	将要	来	什么时候

[θruː] [ðɪs] ['eɪdʒənsi][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ɪn]

through	this	agency	the	drop	of	a	pin	in	New	York	City	can	be	heard	in
通过	这	机构	这	降低	的	一个	别针	在	新的	约克	城市	能	是	听到	在

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

这套小小的管道系统能够让苍蝇爬行的声音听起来像大象的脚步声，毫无疑问，总有一天，通过这个装置，纽约市掉落一根针的声音都能传到旧金山。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt]

The	boys	were	so	fascinated	with	the	possibilities	contained	in	the	apparatus	that
这	男孩们	是	所以	着迷	和	这	可能性	包含	在	这	设备	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

it	was	only	with	reluctance	that	they	left	the	roof	and	went	to	the	studio	.
它	曾是	仅有的	和	不情愿	那	他们	左边	这	屋顶	和	去	到	这	工作室	.

男孩们对这套装置所蕴含的可能性着迷不已，他们很不情愿地离开屋顶，前往工作室。

[ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] [ruːm] , ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] ,

This	they	found	to	be	a	long	,	rather	narrow	room	,	wholly	without	windows	,
这	他们	成立	到	是	一个	长的	,	相当	狭窄的	房间	,	完全	没有	视窗	,

他们发现这是一个狭长的房间，完全没有窗户。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [flɔːz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv] [rʌgz] .

and	with	the	floors	covered	with	the	heaviest	of	rugs	.
和	和	这	楼层	涵盖	和	这	最重	的	地毯	.

地板上铺着最厚重的地毯。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeə(r)] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] ,

The	reason	for	this	,	as	their	guide	explained	,
这	原因	为了	这	,	作为	他们的	指导	解释	,

正如他们的导游解释的那样，原因如下：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]

was	to	shut	out	all	possible	sound	except	that	which	it	was	desired	to
曾是	到	关闭	出去	全部	可能的	声音	除了	那	哪个	它	曾是	想要的	到

[trænz'mɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .

transmit	over	the	radio	.
发送	超过	这	收音机	.

目的是屏蔽除需要通过无线电传输的声音之外的所有声音。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['wɪndəʊz] ? ” [ɑːskt] [bɒb] .

“	What	is	the	idea	of	having	no	windows	?	”	asked	Bob	.
“	什么	是	这	主意	的	拥有	不	视窗	?	”	问	鲍勃	.

“没有窗户是什么意思？”鲍勃问道。

“ [səʊ] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [riːd] .

“	So	there	shall	be	no	vibration	from	the	window	panes	,	”	replied	Mr	.	Reed	.
“	所以	那里	将	是	不	振动	从	这	窗户	窗格	,	”	回复	先生	.	芦苇	.

“这样窗户玻璃就不会震动了，”里德先生回答说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ðɪs] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] ,

“	I	tell	you	,	boys	,	this	broadcasting	hasn't	been	a	matter	of	days	,
“	我	告诉	你	,	男孩们	,	这	广播	还没有	到过	一个	事情	的	天	,

“我跟你们说，伙计们，这次广播活动可不是几天就能完成的。”

[bʌt; bət] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd]

but	is	the	development	of	months	of	the	hardest	kind	of	work	and
但	是	这	发展	的	几个月	的	这	最难	种类	的	工作	和

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

但这却是数月来最艰苦的工作和实验的成果。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [test] , [rɪ'dʒekt] , [ænd; ənd] [sɪft] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

We	have	had	to	test	,	reject	,	and	sift	all	possible	suggestions	in	order
我们	有	有	到	测试	,	拒绝	,	和	筛	全部	可能的	建议	在	命令

[tuː; tə] [riːtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] .

to	reach	perfection	.
到	抵达	完美	.

为了达到完美，我们必须测试、拒绝和筛选所有可能的建议。

[aɪ] [doʊnt] [miːn] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [bʌt; bət] [wɪr] on195

I	don't	mean	by	that	to	say	that	we	have	reached	it	yet	,	but	we're	on195
我	不	意思是	经过	那	到	说	那	我们	有	达到	它	然而	,	但	是	on195

我的意思并不是说我们已经到达终点了，但我们目前位于195。

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

道路。

[nju:] ['prɔ:bləmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['bɪzi] ['traɪɪŋ]

New	problems	are	coming	up	all	the	time	,	and	we	are	kept	busy	trying
新的	问题	是	未来	向上	全部	这	时间	,	和	我们	是	保留	忙碌的	尝试

[tu:; tə] [sɒlv] [ðem; ðəm] .

to	solve	them	.
到	解决	他们	.

新问题层出不穷，我们忙于解决这些问题。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] , “ [tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:(r)] [sɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt]

“	It	seems	a	simple	thing	,	”	he	went	on	,	“	to	talk	or	sing	into	that
“	它	似乎	一个	简单的	事物	,	”	他	去	在	,	“	到	讲话	或者	唱歌	进入	那

['maɪkrəfəʊn] ,

microphone	,
麦克风	,

“对着麦克风说话或唱歌似乎是一件很简单的事，”他继续说道，“

” ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪsk] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [hed] .

”	pointing	to	a	little	disk	-	like	instrument	about	the	height	of	a	man's	head	.
”	指向	到	一个	小的	磁盘	-	喜欢	乐器	关于	这	高度	的	一个	男人的	头	.

”他指着一个大约与人头齐高的圆盘状小仪器。

“ [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðeə(r)] [ðə; ði] [li:st] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [meɪ] ['həʊlli] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spi:tʃ]

“	But	even	there	the	least	miscalculation	may	wholly	spoil	the	effect	of	the	speech
“	但	甚至	那里	这	至少	误算	可能	完全	剧透	这	影响	的	这	演讲

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['mju:zɪk] .

or	the	music	.
或者	这	音乐	.

“但即便如此，哪怕是最轻微的误判也可能完全破坏演讲或音乐的效果。”

[naʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

Now	,	in	a	theater	,
现在	,	在	一个	剧院	,

现在，在剧院里，

[ðə; ði] ['æktə(r)] [ɪz] [æt; ət] [li:st] ['twenti] [fi:t] [ɔ:(r)] [səʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns]

the	actor	is	at	least	twenty	feet	or	so	from	the	nearest	of	his	audience
这	演员	是	在	至少	二十	脚	或者	所以	从	这	最近的	的	他的	观众

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pə'septəb(ə)l] .

and	the	sounds	that	he	makes	in	drawing	in	his	breath	are	not	perceptible	.
和	这	声音	那	他	制作	在	绘画	在	他的	气息	是	不是	可感知的	.

演员距离最近的观众至少有二十英尺左右，他吸气时发出的声音是听不见的。

[ɪf] [hi:; hi] [steɪd] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [breθ] ,

If	he	stayed	too	close	to	the	microphone	,	however	,	that	drawing	in	of	breath	,
如果	他	入住	也	关闭	到	这	麦克风	,	然而	,	那	绘画	在	的	气息	,

然而，如果他离麦克风太近，就会出现吸气声，

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɪˌkju:li'ærəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] ,

or	some	other	little	peculiarity	of	his	delivery	,
或者	一些	其他	小的	特点	的	他的	送货	,

或者他表达方式的其他一些小特点，

[wʊd] [bi:; bi] [səʊ] ['pleɪnli] [hɜ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

would	be	so	plainly	heard	that	it	would	interfere	with	the	effect	of	his
会	是	所以	显然	听到	那	它	会	干扰	和	这	影响	的	他的

[pə'fɔ:məns] .

performance	.
表现	.

声音会非常清晰地传到他耳中，从而影响他的表演效果。

[səʊ] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

So	,	with	certain	instruments	.
所以	,	和	肯定	仪器	.

所以，用某些乐器。

[ə; eɪ] [fluːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][nəʊ] [mə'kænɪkl] [stɒps] ,

A	flute	,	for	instance	,	has	no	mechanical	stops	,
一个	长笛	,	为了	实例	,	有	不	机械的	停止	,

例如，长笛就没有机械止音装置。

[səʊ][ə; eɪ] [fluːt] ['pleɪə(r)][kæn; kən][stænd] [kəm'pærətɪvli] [nɪə(r)][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] .

so	a	flute	player	can	stand	comparatively	near	the	microphone	.
所以	一个	长笛	玩家	能	站立	比较	靠近	这	麦克风	.

这样，长笛演奏者就可以站在离麦克风相对较近的地方。

[ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	player	of	a	cornet	,	however	,
这	玩家	的	一个	角膜	,	然而	,

然而，短号演奏者

[mʌst; məst][stænd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

must	stand	some	distance	back	or	else	the	clicking	of	the	stops	of	his
必须	站立	一些	距离	后退	或者	别的	这	点击	的	这	停止	的	他的

['ɪnstrəmənt] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

instrument	will	interfere	with	his	music	.
乐器	将要	干扰	和	他的	音乐	.

他必须站远一点，否则他乐器上的音栓发出的咔哒声会干扰他的音乐。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə]

These	are	only	a	few	of	the	difficulties	that	we	meet	and	have	to
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	困难	那	我们	见面	和	有	到

[gɑːd] [ə'genst] .

guard	against	.
警卫	反对	.

这些只是我们遇到的以及需要防范的众多困难中的一部分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['vɪdʒɪləns] [tuː; tə] [gɑːd]

There	are	dozens	of	others	that	require	just	as	much	vigilance	to	guard
那里	是	几十个	的	其他的	那	要求	只是	作为	很多	警觉	到	警卫

[ə'genst] [ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [pə'fɔːməns] .

against	in	order	to	get	a	perfect	performance	.
反对	在	命令	到	得到	一个	完美的	表现	.

还有几十种其他因素也需要同样警惕才能避免，从而获得完美的表现。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kætʃ] [ɒn]

It's	a	pleasure	to	explain	these	things	to	you	,	boys	,	for	you	catch	on
它是	一个	乐趣	到	解释	这些	事物	到	你	,	男孩们	,	为了	你	抓住	在

['kwɪkli] . ”

quickly	.	”
迅速地	.	”

给你们解释这些事情真是太好了，孩子们，因为你们学得很快。

“ [wɪr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ekspɜːts] , ” [sed] [bɒb] ,

“	We're	a	long	way	from	being	experts	,	”	said	Bob	,
”	是	一个	长的	方式	从	存在	专家	,	”	说	鲍勃	,

“我们离成为专家还差得很远，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [wɪv] [dʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] radio196

“	but	we've	done	quite	a	good	deal	of	radio196
”	但	我们已经	完毕	相当	一个	好的	交易	的	radio196

“但我们已经做了很多广播节目196

[wɜːk] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sevrəl] [sets] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ɑːsk] [ɪn'telɪdʒənt]
work **and** **built** **several** **sets** **of** **our** **own** **,** **so** **we** **can** **at** **least** **ask** **intelligent**
工作 和 建造 一些 套 的 我们的 自己的 , 所以 我们 能 在 至少 问 聪明的
['kwestʃənz] . ”
questions **.** **”**
问题 . ”

我们自己做了些工作，搭建了好几套模型，这样至少可以提出一些有意义的问题。”

“ [wel] , ['faɪə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [riːd] .
“ **Well** **,** **fire** **away** **,** **and** **I'll** **try** **to** **answer** **them** **,** **”** **replied** **Mr** **.** **Reed** **.**
“ 出色地 , 火 离开 , 和 患病的 尝试 到 回答 他们 , ” 回复 先生 . 芦苇 .

“好吧，尽管问吧，我会尽量回答，”里德先生回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] .
“ **You** **may** **be** **able** **to** **stick** **me** **,** **though** **.**
“ 你 可能 是 有能力的 到 戳 我 , 尽管 .

“不过，你或许能骗到我。”

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,
” **He** **said** **this** **as** **a** **joke** **,**
” 他 说 这 作为 一个 开玩笑 ,

他说这话只是开玩笑。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɑːskt]
but **before** **they** **had** **completed** **a** **tour** **of** **the** **building** **the** **boys** **had** **asked**
但 前 他们 有 完全的 一个 旅游 的 这 建筑 这 男孩们 有 问
[hɪm] [sʌm; səm] ['pəuzə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
him **some** **posers** **that** **he** **was** **at** **a** **loss** **to** **answer** **.**
他 一些 装腔作势者 那 他 曾是 在 一个 损失 到 回答 .

但还没等他们参观完这座建筑，男孩们就问了他一些他一时答不上来的问题。

“ [aɪ]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ **I** **almost** **think** **you** **fellows** **should** **be** **taking** **me** **around** **,** **”** **he** **said** **at** **last** **.**
“ 我 几乎 思考 你 伙伴们 应该 是 采取 我 大约 , ” 他 说 在 最后的 .

“我真觉得你们应该带我四处逛逛，”他最后说道。

“ [bleɪmd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ **Blamed** **if** **I** **don't** **think** **you** **know** **as** **much** **as** **I** **do** **about** **it** **.** **”** **197**
“ 被指责 如果 我 不 思考 你 知道 作为 很多 作为 我 做 关于 它 . ” -

“如果我认为你对这件事的了解不如我多，那就怪我吧。”197

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['ventʃə(r)]
THE **FIRST** **VENTURE**
这 第一的 风险投资

第一次冒险

“ ['ðer] ['regjələ(r)] [ʃɑːks] , [ðəʊz] [bɔɪz] , ” [sed] ['lærɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ]
“ **They're** **regular** **sharks** **,** **those** **boys** **,** **”** **said** **Larry** **,** **who** **was** **thoroughly** **enjoying**
“ 它们是 常规的 鲨鱼 , 那些 男孩们 , ” 说 拉里 , WHO 曾是 彻底 享受
['mɪstə(r)] . [riːdz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .
Mr **.** **Reed's** **discomfiture** **.**
先生 . 里德的 沮丧 .

“那些小子都是些狠角色，”拉里说道，他很享受里德先生的窘境。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪk] ['mɪstə(r)] . ['edɪs(ə)n] , [aɪl] [biː; bi] [blest] [ɪf] [aɪ][doʊnt] . ”
“ **I** **think** **they'd** **be** **able** **to** **stick** **Mr** **.** **Edison** **,** **I'll** **be** **blest** **if** **I** **don't** **.** **”**
“ 我 思考 他们会 是 有能力的 到 戳 先生 . 爱迪生 , 患病的 是 祝福 如果 我 不 . ”

“我觉得他们肯定能把爱迪生先生绳之以法，要是我做不到，那我就谢天谢地了。”

“ ['nɒns(ə)ns] , ” [lɑ:ft] [bɒb] .

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**laughed**	**Bob**	**.**
”	废话	,	”	笑了	鲍勃	.

“胡说，”鲍勃笑道。

“ [wɪr] ['əʊnli] ['ɑ:skɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wi:; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɑ:'selvz] .

“	**We're**	**only**	**asking**	**about**	**things**	**we**	**don't**	**understand**	**ourselves**	**.**
”	是	仅有的	问	关于	事物	我们	不	理解	我们自己	.

“我们只是在问我们自己不了解的事情。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][dɪd] ['seɪɪŋ] , - [ə; eɪ] [fu:l] [kæn; kən][ɑ:sk][mɔ:(r)] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]

You	**know**	**the**	**did**	**saying**	**,**	**'**	**a**	**fool**	**can**	**ask**	**more**	**questions**	**than**	**a**	**wise**	**man**
你	知道	这	做过	说	,	-	一个	傻子	能	问	更多的	问题	比	一个	明智的	男人

[kæn; kən] ['ɑ:nsə(r)] . - ”

can	**answer**	**.**	**'**	**”**
能	回答	.	-	”

你知道那句老话吗？“傻瓜能问的问题比智者能回答的问题还多。”

“ [heɪ] , [ðeə(r)] , [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] !

“	**Hey**	**,**	**there**	**,**	**speak**	**for**	**yourself**	**!**
”	嘿	,	那里	,	说话	为了	你自己	!

“嘿，你这话别说我！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

”	**exclaimed**	**Joe**	**.**
”	惊呼	乔	.

“乔惊呼道。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] , [bʌt; bət][doʊnt] [klɑ:s] [ˌem 'i:]['ʌndə(r)] [ðæt] ['hedɪŋ] . ”

“	**You**	**may**	**be**	**a**	**fool**	**,**	**but**	**don't**	**class**	**me**	**under**	**that**	**heading**	**.**	**”**
”	你	可能	是	一个	傻子	,	但	不	班级	我	在下面	那	标题	.	”

“你或许是个傻瓜，但别把我归为这一类。”

“ [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['spi:kɪŋ] ['fɪgərətɪvli] , [æz; əz][ðə; ði] [prɒfs] [seɪ] , ” [lɑ:ft] [bɒb] .

“	**I**	**was**	**only**	**speaking**	**figuratively**	**,**	**as**	**the**	**profs**	**say**	**,**	**”**	**laughed**	**Bob**	**.**
”	我	曾是	仅有的	请讲	比喻意义上	,	作为	这	教授们	说	,	”	笑了	鲍勃	.

“我只是用比喻的说法，就像教授们常说的那样，”鲍勃笑着说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [tu:] ['lɪtərəli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . ”

“	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**take**	**me**	**too**	**literally**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
”	我	不	想	你	到	拿	我	也	字面上地	,	的	课程	.	”

“当然，我并不是想让你完全按照字面意思理解我的意思。”

“ [ɔ:l] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [jʊr; jər] [bəuθ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ɒn]['reɪdiəʊ] ,

“	**All**	**I've**	**got**	**to**	**say**	**is**	**,**	**that**	**you're**	**both**	**pretty**	**well**	**up**	**on**	**radio**	**,**
”	全部	我已经	得到	到	说	是	,	那	你是	两个都	漂亮的	出色地	向上	在	收音机	,

我只想说，你们俩对广播都很了解。

” [sed] ['mɪstə(r)] . [ri:d] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Reed**	**.**
”	说	先生	.	芦苇	.

里德先生说道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu:] , ['lærɪ] ? ”

“	**Are**	**you**	**a**	**shark**	**too**	**,**	**Larry**	**?**	**”**
”	是	你	一个	鲨鱼	也	,	拉里	?	”

“你也是条鲨鱼吗，拉里？”

“ [nɒt] [aɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['lærɪ] .

“	**Not**	**I**	**,**	**”**	**answered**	**Larry**	**.**
”	不是	我	,	”	回答	拉里	.

“不是我，”拉里回答道。

“ [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ] [met] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [hɪə(r)] ,
“ I've been trying to learn something about it since I met Bob and Joe here ,
” 我已经 到过 尝试 到 学习 某物 关于 它 自从 我 遇见 鲍勃 和 乔 这里 ,

“自从我在这里认识了鲍勃和乔之后，我就一直在努力了解这方面的信息。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [meɪd] [mʌtʃ] ['prəʊgres] . -
but I can't say that I've made much progress . 198
但 我 不能 说 那 我已经 制成 很多 进步 . -

但我不能说我取得了多大进展。198

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l]
Besides , you can't do much learning in a hospital , ” he added , with a rueful
除了 , 你 不能 做 很多 学习 在 一个 医院 , ” 他 额外 , 和 一个 懊悔的
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“此外，在医院里也学不到什么东西，”他苦笑着补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [riːd] .
“ It isn't what you would call an ideal place , ” admitted Mr . Reed .
“ 它 不是 什么 你 会 称呼 一个 理想的 地方 , ” 承认 先生 . 芦苇 .

“这里算不上一个理想的地方，”里德先生承认道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɪti] [suːn] . ”
“ But now that you're working here , you ought to pick it up pretty soon . ”
“ 但 现在 那 你是 在职的 这里 , 你 应该 到 挑选 它 向上 漂亮的 很快 . ”

“但既然你在这里工作，就应该尽快掌握它。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [traɪ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” ['prɒmɪst] ['lærɪ] .
“ I'm going to make a real try at it now , ” promised Larry .
“ 我是 去 到 制作 一个 真实的 尝试 在 它 现在 , ” 承诺 拉里 .

“我现在要认真试试了，”拉里承诺道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæts] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
“ It's a shame to be so ignorant about the business that's giving you a living .
“ 它是 一个 耻辱 到 是 所以 无知 关于 这 商业 那就是 给予 你 一个 活的 .
”
”
”

“对赖以谋生的行业如此无知，实在令人遗憾。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [siː] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [kæʃ] ,
“ Yes , but I don't see where our knowledge of radio is bringing us much cash ,
“ 是的 , 但 我 不 看 在哪里 我们的 知识 的 收音机 是 带来 我们 很多 现金 ,

“是的，但我看不出我们对广播的了解能给我们带来多少收入。”

” [sed] [dʒəʊ] .
” said Joe .
” 说 乔 .

乔说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wiː; wi] [wʌn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['praɪzɪz] ?
“ How about that hundred and fifty dollars we won between us in prizes ?
“ 如何 关于 那 百 和 五十 美元 我们 韩元 之间 我们 在 奖品 ?

“我们俩一起赢的那150美元奖金怎么样？”

” [bɒb] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
” Bob reminded him .
” 鲍勃 提醒 他 .

鲍勃提醒了他。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That	was	quite	a	little	cash	,	wasn't	it	?	”
”	那	曾是	相当	一个	小的	现金	,	不是	它	?	”

“那可是一笔不小的数目，不是吗？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ðəʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .

“	That's	a	long	time	ago	,	though	,	”	returned	Joe	.
”	那就是	一个	长的	时间	前	,	尽管	,	”	返回	乔	.

“不过，那都是很久以前的事了，”乔回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [tʃeɪndʒ] [naʊ] .

“	I	wish	I	knew	some	way	to	pick	up	a	little	extra	change	now	.
”	我	希望	我	知道	一些	方式	到	挑选	向上	一个	小的	额外的	改变	现在	.

“我真希望现在能有办法弄到一些零钱。”

['krɪsməs] [ɪz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ['enibɒdi]

Christmas	is	not	very	far	off	,	and	heaven	knows	how	I'm	going	to	buy	anybody
圣诞节	是	不是	非常	远的	离开	,	和	天堂	知道	如何	我是	去	到	买	任何人

['eni] ['prez(ə)nt] . ”

any	present	.	”
任何	展示	.	”

圣诞节快到了，天知道我该怎么给别人买礼物。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] ? ” [ɑːskt]

“	Can	you	do	anything	in	the	way	of	a	song	or	a	recitation	?	”	asked
”	能	你	做	任何事物	在	这	方式	的	一个	歌曲	或者	一个	背诵	?	”	问

['mɪstə(r)] . [riːd] .

Mr	.	Reed	.
先生	.	芦苇	.

里德先生问道：“你能表演一首歌或者朗诵一段吗？”

“ [aɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] [niːdz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ʃɔːt] ['bɪts] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [tuː; tə] -

“	I	know	Mr	.	Allard	needs	one	or	two	short	bits	to	fill	out	the	programme	to	-
”	我	知道	先生	.	阿勒德	需求	一	或者	二	短的	比特	到	充满	出去	这	程序	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“我知道阿拉德先生今晚需要一两个简短的片段来充实节目内容。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ? ”

but	I	don't	suppose	you	could	do	anything	of	that	sort	,	could	you	?	”
但	我	不	认为	你	可以	做	任何事物	的	那	种类	,	可以	你	?	”

但我认为你做不到那种事，对吧?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	I'm	afraid	not	,	”	replied	Joe	.
”	我是	害怕的	不是	,	”	回复	乔	.

“恐怕不行，”乔回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ðæt] [aɪ] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] [klɑːs] ,

“	I	know	two	or	three	recitations	that	I	learned	for	the	elocution	class	,
”	我	知道	二	或者	三	朗诵	那	我	学习	为了	这	演讲	班级	,

“我知道两三篇我在演讲课上学过的朗诵词，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['paʊə(r)] .

but	I'm	afraid	that's	about	the	full	extent	of	my	entertaining	power	.
但	我是	害怕的	那就是	关于	这	满的	程度	的	我的	娱乐	力量	.

但我恐怕我的娱乐才能也就仅限于此了。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [fəʊks] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðeə(r)]
If I tried to sing , folks would think that some accident had happened to their
如果 我 尝试 到 唱歌 , 各位 会 思考 那 一些 事故 有 发生 到 他们的
[ˌæpə'reɪtəs] . ” -
apparatus . ” 199
设备 . ” -

如果我试着唱歌，人们会以为他们的乐器出了什么故障。”199

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [tuː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ A good recitation or two might be just what the boss is looking for ,
” 一个 好的 背诵 或者 二 可能 是 只是 什么 这 老板 是 寻找 为了 ,

“一两段精彩的朗诵或许正是老板想要的。”

” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . [riːd] .
” returned Mr . Reed .
” 返回 先生 . 芦苇 .

里德先生回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
“ It Couldn't do any harm to ask him about it , anyway .
” 它 不能 做 任何 伤害 到 问 他 关于 它 , 反正 .

“反正问问他也没什么坏处。”

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['speʃəlti] , ['leɪtən] ? ”
What is your specialty , Layton ? ”
什么 是 你的 专业 , 莱顿 ? ”

莱顿，你的专长是什么?

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [lɑːft] [bɒb] .
“ There's no such thing , ” laughed Bob .
” 有 不 这样的 事物 , ” 笑了 鲍勃 .

“根本没有这种事，”鲍勃笑着说。

“ [æz; əz] [æn; ən] [ˌentə'teɪnə(r)] , [aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [frɒst] . ”
“ As an entertainer , I'd be a terrible frost . ”
” 作为 一个 艺人 , ID 是 一个 糟糕的 霜 . ”

“如果我当艺人，我会像个糟糕的霜冻一样。”

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ I'm not so sure of that , ” said the other .
” 我是 不是 所以 当然 的 那 , ” 说 这 其他 .

“我对此不太确定，”另一个人说道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ]
“ Suppose we look up Mr . Allard , anyway , and see what he has to say
” 认为 我们 看 向上 先生 . 阿勒德 , 反正 , 和 看 什么 他 有 到 说
. ”
: ”
. ”

“我们不妨去了解一下阿拉德先生，看看他有什么话说。”

“ [aɪl] [traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , ” [sed] [bɒb] .
“ I'll try anything once , ” said Bob .
” 患病的 尝试 任何事物 一次 , ” 说 鲍勃 .

“我什么都愿意尝试一次，”鲍勃说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [traɪ] , ['eniweɪ] . ”
“ I suppose it can't do any harm to try , anyway . ”
” 我 认为 它 不能 做 任何 伤害 到 尝试 , 反正 . ”

“我想，尝试一下也无妨。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪ] [nɒt] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [dˈɒləz] ? ” [ɑːskt] [ˈlærɪ] .
“ If you can get away with it , why not pick up a few dollars ? ” asked Larry .
“ 如果 你 能 得到 离开 和 它 , 为什么 不是 挑选 向上 一个 很少 美元 ? ” 问 拉里 .

“如果能蒙混过关，为什么不顺便赚点钱呢？”拉里问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][laɪk] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɔːdiəns] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ It isn't like facing a big audience , you know .
“ 它 不是 喜欢 面向 一个 大的 观众 , 你 知道 .

“这跟面对众多观众不一样，你知道的。”

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪz][ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] ,
The audience is there , all right , but you don't see them ,
这 观众 是 那里 , 全部 正确的 , 但 你 不 看 他们 ,

观众确实在那里，但你看不到他们。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [fəˈget] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] . ”
and it's easier to forget about them than in a theater . ”
和 它是 更轻松 到 忘记 关于 他们 比 在 一个 剧院 . ”

而且，在室内比在剧院里更容易忘记它们。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ I wouldn't try it for a farm in a theater , ” said Joe .
“ 我 不会 尝试 它 为了 一个 农场 在 一个 剧院 , ” 说 乔 .

“我不会在剧院里尝试这种做法，”乔说。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kʊd; kəd] [wɜːk] [ʌp] [nɜːv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈsendɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] .
“ But I guess I could work up nerve enough to talk into that sending apparatus .
“ 但 我 猜测 我 可以 工作 向上 神经 足够的 到 讲话 进入 那 发送 设备 .

“但我想我可以鼓起勇气对着那个发送装置说话。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] , [æt; ət] [ˈeni]
It won't be as bad as reciting in the auditorium at high school , at any
它 惯于 是 作为 坏的 作为 背诵 在 这 礼堂 在 高的 学校 , 在 任何
[reɪt] . ”
rate . ”
速度 . ”

无论如何，这肯定比在高中礼堂里朗诵要好得多。

“ [doʊnt][bæŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɔːnd] [ðeə(r)][kənˈdʌktə(r)] .
“ Don't bank too much on it , ” warned their conductor .
“ 不 银行 也 很多 在 它 , ” 警告 他们的 导体 .

“别抱太大希望，”列车员警告道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːlɑːrd] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
“ Mr . Allard may not think well of the plan ,
“ 先生 . 阿勒德 可能 不是 思考 出色地 的 这 计划 ,

“阿拉德先生可能不太喜欢这个计划，

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [els] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
or he may have found some one else by this time . ”
或者 他 可能 有 成立 一些 一 别的 经过 这 时间 . ”

或者他可能已经找到了别人了。

“ [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd]['aɪðə(r)] [wei] , ” [sed] [bɒb] , [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .
“ I'll be satisfied either way , ” said Bob , philosophically .
“ 患病的 是 使满意 任何一个 方式 , ” 说 鲍勃 , 从哲学角度来看 .

“无论哪种结果我都会满意，”鲍勃若有所思地说。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
“ I'd like to make a little money , all right ; but , on the other hand ,
“ ID 喜欢 到 制作 一个 小的 钱 , 全部 正确的 ; 但 , 在 这 其他 手 ,

“我当然想赚点钱；但是，另一方面，

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] get200

I'm	beginning	to	get200
我是	开始	到	get200

我开始得到200

[steɪdʒ] [freɪt] [ɔːl'redi] .

stage	fright	already	.
阶段	惊吓	已经	.

已经有怯场了。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] [tɜːnz] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

If	Mr	.	Allard	turns	us	down	it	will	be	a	relief	,	after	all	.
如果	先生	.	阿勒德	转弯	我们	向下	它	将要	是	一个	宽慰	,	后	全部	.

如果阿勒德先生拒绝我们，那最终反而会让我们松一口气。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [wen] ['ɪntəvjuːd] , [siːmd] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

"	But	the	manager	,	when	interviewed	,	seemed	relieved	at	the	prospect	of
"	但	这	经理	,	什么时候	接受采访	,	似乎	松了口气	在	这	前景	的

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

having	their	services	.
拥有	他们的	服务	.

"但经理在接受采访时似乎对他们的服务感到欣慰。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][juːz][juː; jʊ][bəuθ] ['veri] ['naɪsli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	I	can	use	you	both	very	nicely	this	evening	,	"	he	said	.
"	我	思考	我	能	使用	你	两个都	非常	很好	这	晚上	,	"	他	说	.

"我觉得今晚我可以好好利用你们俩，"他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stʌf] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kæn; kən] [tel] .

"	Of	course	,	I'll	have	to	hear	your	stuff	before	I	can	tell	.
"	的	课程	,	患病的	有	到	听到	你的	东西	前	我	能	告诉	.

"当然，我得先听听你的东西才能说。"

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌresɪ'teɪʃənz] , ['mɪstə(r)] . ['ætˌwʊəd] . "

Suppose	you	let	us	hear	one	or	two	of	your	recitations	,	Mr	.	Atwood	.	"
认为	你	让	我们	听到	一	或者	二	的	你的	朗诵	,	先生	.	阿特伍德	.	"

阿特伍德先生，您能否让我们听听您朗诵一两段呢?

" [ɔːl] [raɪt] , " [grɪnd] [dʒəʊ] .

"	All	right	,	"	grinned	Joe	.
"	全部	正确的	,	"	咧嘴一笑	乔	.

"好吧，"乔咧嘴一笑。

" [jʊl] ['prɒbəbli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hʊk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][get] [θruː] , [ðəʊ] ;

"	You'll	probably	give	me	the	hook	before	I	get	through	,	though	;
"	你会	大概	给	我	这	钩	前	我	得到	通过	,	尽管	;

"不过，在我说完之前，你可能就会把我赶走；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [seɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] . "

but	you	can't	say	I	didn't	warn	you	.	"
但	你	不能	说	我	没有	警告	你	.	"

但你不能说我没警告过你。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [smaɪld] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	We'll	take	a	chance	,	"	smiled	the	manager	.
"	出色地	拿	一个	机会	,	"	微笑	这	经理	.

"我们愿意冒险一试，"经理笑着说。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .

"	Do	your	worst	.
"	做	你的	最差	.

"尽管放马过来。"

" [ðʌs] [ig'zɔ:t] , [dʒəʊ] [ri'sait] [ə; eɪ] ['hju:mərəs] [pi:s] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['ri:s(ə)ntli] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Thus	exhorted	,	Joe	recited	a	humorous	piece	he	had	learned	recently	for
"	因此	劝勉	,	乔	背诵	一个	幽默	片	他	有	学习	最近	为了

[dɪ'lɪvəri] [ɪn][ðə; ði][ˌelə'kju:ʃ(ə)n] [klɑ:s] ,

delivery	in	the	elocution	class	,
送货	在	这	演讲	班级	,

于是，在大家的鼓励下，乔背诵了一段他最近在演讲课上学到的幽默段子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'sait] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] , [tu:] .

and	he	recited	it	very	well	,	too	.
和	他	背诵	它	非常	出色地	,	也	.

而且他背诵得也非常好。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['ɑ:lɑ:rd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ,

When	he	had	finished	Mr	.	Allard	called	for	more	,
什么时候	他	有	完成的	先生	.	阿勒德	称为	为了	更多的	,

吃完后，阿勒德先生又要了更多。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ə'blaɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['repətwɑ:(r)] .

and	Joe	obliged	with	the	only	other	selection	in	his	repertoire	.
和	乔	有义务	和	这	仅有的	其他	选择	在	他的	曲目	.

于是，乔欣然献上了他曲目库中唯一的另一首曲目。

" [ðæts] [fɜ:st] [reɪt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

"	That's	first	rate	,	"	said	the	manager	,	when	he	had	finished	.
"	那就是	第一的	速度	,	"	说	这	经理	,	什么时候	他	有	完成的	.

"这真是太棒了，"经理说完后说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ][ɔ:l] [raɪt] .

"	I	think	that	ought	to	go	all	right	.
"	我	思考	那	应该	到	去	全部	正确的	.

"我觉得应该没问题。"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ten][ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] .

I	think	I'll	give	you	ten	or	fifteen	minutes	on	the	bill	.
我	思考	患病的	给	你	十	或者	十五	分钟	在	这	账单	.

我想我会给你十分钟或十五分钟的时间来处理账单。

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] ?

Now	,	how	about	you	,	Mr	.	Layton	?
现在	,	如何	关于	你	,	先生	.	莱顿	?

那么，莱顿先生，您呢?

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] ['speʃəlti] ? "

What's	your	specialty	?	"
是什么	你的	专业	?	"

你的专长是什么?

" [ai][doʊnt] [əʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [grɪnd] [bɒb] .

"	I	don't	own	such	a	thing	,	"	grinned	Bob	.
"	我	不	自己的	这样的	一个	事物	,	"	咧嘴一笑	鲍勃	.

"我没有那种东西，"鲍勃咧嘴一笑。

" [ai] [nəʊ] [wʌn] [pi:s] [ðæt] [ai] ['lɜ:nɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌelə'kju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dʒəʊ] ,

"	I	know	one	piece	that	I	learned	for	elocution	,	the	same	as	Joe	,
"	我	知道	一	片	那	我	学习	为了	演讲	,	这	相同的	作为	乔	,

"我知道我学过一段演讲技巧，和乔一样，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] . " -

but	you	wouldn't	want	two	of	the	same	variety	on	the	bill	.	"	201
但	你	不会	想	二	的	这	相同的	种类	在	这	账单	.	"	-

但你肯定不希望账单上出现两种相同的品种。"201

“ [nəʊ] , [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

“	**No**	**,**	**that's**	**true**	**,**	”	**agreed**	**Mr**	**.**	**Allard**	**.**
”	不	,	那就是	真的	,	”	同意	先生	.	阿勒德	.

“没错，确实如此，”阿拉德先生同意道。

“ [lets] [siː] , [naʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .

“	**Let's**	**see**	**,**	**now**	**,**	”	**and**	**he**	**thought**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**.**
”	我们来吧	看	,	现在	,	”	和	他	想法	一个	分钟	或者	二	.

“让我想想，”他思考了一两分钟。

“ [haʊ] [wʊd] [ðɪs] [duː; də] ?

“	**How**	**would**	**this**	**do**	**?**
”	如何	会	这	做	?

这样行不行?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	**he**	**exclaimed**	**at**	**length**	**.**
”	他	惊呼	在	长度	.

“他长长地喊道。”

“ [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [bʊks] [hɪə(r)] [wɪð] [dʒəʊks][ænd; ənd] ['rɪdlz] [ɪn][ðem; ðəm] .

“	**We've**	**got**	**all**	**sorts**	**of**	**books**	**here**	**with**	**jokes**	**and**	**riddles**	**in**	**them**	**.**
”	我们已经	得到	全部	排序	的	图书	这里	和	笑话	和	谜语	在	他们	.

“我们这里有各种各样的书，里面有笑话和谜语。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [kə'nʌndrəmz] ,

Suppose	**we**	**pick**	**out**	**a**	**few**	**good**	**conundrums**	**,**
认为	我们	挑选	出去	一个	很少	好的	难题	,

假设我们挑选出几个好的难题，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

and	**you**	**can**	**learn**	**them**	**and**	**the**	**answers**	**between**	**now**	**and**	**seven**	**o'clock**	**.**
和	你	能	学习	他们	和	这	答案	之间	现在	和	七	点钟	.

从现在到七点，你可以学习这些内容和答案。

[ðen] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedtaɪm] [stʌf] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['rɪdlz] ,

Then	**,**	**right**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**bedtime**	**stuff**	**,**	**you**	**give**	**the**	**riddles**	**,**
然后	,	正确的	在	这	开始	的	这	就寝时间	东西	,	你	给	这	谜语	,

然后，就在睡前故事的开头，你给孩子们讲谜语，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɑːrnt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

and	**we'll**	**announce**	**that**	**the**	**answers**	**aren't**	**to**	**be**	**given**	**until**	**the**	**very**	**end**	**of**	**the**	**performance**	**.**
和	出色地	宣布	那	这	答案	不是	到	是	给定	直到	这	非常	结尾	的	这	表现	.

我们将宣布，答案要到演出结束才会揭晓。

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [gesɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] .

That	**will**	**keep**	**them**	**guessing**	**all**	**through**	**it**	**,**	**and**	**keep**	**them**	**interested**	**.**
那	将要	保持	他们	猜测	全部	通过	它	,	和	保持	他们	感兴趣的	.

这样一来，他们就会一直充满好奇，保持兴趣。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] .

Then	**at**	**the**	**end**	**you**	**can**	**give**	**the**	**answers**	**.**
然后	在	这	结尾	你	能	给	这	答案	.

最后你可以给出答案。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? ”

How	does	that	strike	you	?	”
如何	做	那	罢工	你	?	”

你对此有何感想?

“ [aɪm] [geɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [bɒb] , ['grɪnɪŋ] .

“	I'm	game	,	”	replied	Bob	,	grinning	.
”	我是	游戏	,	”	回复	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“我奉陪,”鲍勃笑着回答。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [aɪ] [bəʊn] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪ] [ðen] . ”

“	I	guess	if	I	bone	down	to	it	I	can	learn	a	few	by	then	.	”
”	我	猜测	如果	我	骨	向下	到	它	我	能	学习	一个	很少	经过	然后	.	”

“我想如果我认真起来，到时候应该能学会一些。”

“ [juː; jʊ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] ['meməraɪz] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed]

“	You	won't	even	have	to	memorize	them	,	if	you	don't	want	to	,	”	said
”	你	惯于	甚至	有	到	记住	他们	,	如果	你	不	想	到	,	”	说

['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

Mr	.	Allard	.
先生	.	阿勒德	.

“如果你不想的话，你甚至都不用记住它们,”阿拉德先生说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] [ɪf] [jʊd] ['rɑːðə(r)] .

“	You	can	read	them	right	off	if	you'd	rather	.
”	你	能	读	他们	正确的	离开	如果	你会	相当	.

“如果你愿意的话，可以直接读出来。”

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdiəns] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

Your	audience	won't	be	able	to	see	what	you're	doing	,	you	know	.	”
你的	观众	惯于	是	有能力的	到	看	什么	你是	正在做	,	你	知道	.	”

你知道，你的观众看不到你在做什么。

“ [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['betə(r)] , ” [ə'griːd] [bɒb] .

“	That	would	probably	be	better	,	”	agreed	Bob	.
”	那	会	大概	是	更好的	,	”	同意	鲍勃	.

“那样或许更好,”鲍勃同意道。

“ [ðen] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [maɪ] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsəz] .

“	Then	there	won't	be	any	chance	of	my	forgetting	the	answers	.
”	然后	那里	惯于	是	任何	机会	的	我的	遗忘	这	答案	.

“这样我就不会有忘记答案的可能了。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [tʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kɪdz] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ænd; ənd]

Think	of	how	tough	it	would	be	on	the	kids	if	I	gave	them	a	riddle	and
思考	的	如何	艰难的	它	会	是	在	这	孩子们	如果	我	给予	他们	一个	谜语	和

[ðen] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

then	forgot	the	answer	.
然后	忘了	这	回答	.

想想看，如果我给孩子们出一个谜语，然后自己却忘了答案，那对孩子们该有多难啊。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] . ”

That	would	be	a	terrible	trick	to	play	on	them	.	”
那	会	是	一个	糟糕的	诡计	到	玩	在	他们	.	”

那对他们来说可真是个糟糕的伎俩。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [suːt] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðæt] , ” -

“	Well	,	you	can	suit	yourself	about	that	,	”	202
”	出色地	,	你	能	套装	你自己	关于	那	,	”	-

“好吧，你自己看着办吧。”202

[rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] .

returned	Mr	.	Allard	.
返回	先生	.	阿勒德	.

阿拉德先生回来了。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst][sɪks] [ə'klɑːk] [naʊ] ,

"	It's	almost	six	o'clock	now	,
"	它是	几乎	六	点钟	现在	,

现在快六点了，

[səʊ] [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [naʊ] .

so	perhaps	you'd	better	go	out	and	get	a	bite	to	eat	right	now	.
所以	也许	你会	更好的	去	出去	和	得到	一个	咬	到	吃	正确的	现在	.

所以你最好现在就出去吃点东西。

[aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [kə'nʌndrəmz] ,

I'll	pick	out	a	few	good	conundrums	,
患病的	挑选	出去	一个	很少	好的	难题	,

我会挑选几个好的难题，

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ]

and	you'd	better	get	back	as	soon	as	you	can	and	study	them	up	a
和	你会	更好的	得到	后退	作为	很快	作为	你	能	和	学习	他们	向上	一个

[bɪt] . "

bit	.	"
少量	.	"

你最好尽快回去，好好研究一下。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɒb] .

"	All	right	,	"	said	Bob	.
"	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	.

"好的，"鲍勃说。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] .

"	We'll	make	it	snappy	.
"	出色地	制作	它	轻快	.

"我们会尽快完成。"

" [hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] ['lærɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [miːl] [æt; ət][ðə; ði]

"	He	and	Joe	and	Larry	went	out	and	had	a	quick	meal	at	the
"	他	和	乔	和	拉里	去	出去	和	有	一个	快的	一顿饭	在	这

['nɪərɪst] ['restrɒnt] .

nearest	restaurant	.
最近的	餐厅	.

"他和乔、拉里一起出去，在最近的餐馆匆匆吃了一顿饭。"

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv]['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌentə'teɪnɪŋ] [geɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] [spiːd] , "

"	You	fellows	have	broken	into	the	entertaining	game	with	your	usual	speed	,	"
"	你	伙伴们	有	破碎的	进入	这	娱乐	游戏	和	你的	通常	速度	,	"

[ri'mɑːk] ['lærɪ] .

remarked	Larry	.
评论	拉里	.

"你们这些家伙以一贯的速度投入到这场娱乐游戏中，"拉里评论道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ]

"	Who	would	have	imagined	this	morning	that	you	would	be	on	the	broadcasting
"	WHO	会	有	想象	这	早晨	那	你	会	是	在	这	广播

['prəʊgræm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

programme	this	evening	?	"
程序	这	晚上	?	"

"谁能想到，今天早上你就会出现在今晚的电视节目上呢？"

“ [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] , [wʌn] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	We	wouldn't	have	been	,	one	time	out	of	a	hundred	,	”	answered	Bob	.
”	我们	不会	有	到过	,	一	时间	出去	的	一个	百	,	”	回答	鲍勃	.

“一百次里，我们大概有一次不会，”鲍勃回答说。

“ [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] ['hædnt] [biːn] [sɪk] , [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] . ” “

“	If	one	of	the	regulars	hadn't	been	sick	,	we	never	would	have	gotten	a	look	in	.	”	“
”	如果	一	的	这	常客	之前没有	到过	生病的	,	我们	绝不	会	有	获得	一个	看	在	.	”	“

“如果不是有个常客生病了，我们根本就没机会。”

- [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ['nəʊbədi] ['eni] [gʊd] , -

'	It's	an	ill	wind	that	blows	nobody	any	good	,	'
-	它是	一个	患病的	风	那	打击	无人	任何	好的	,	-

“这是一股对谁都没好处的邪风。”

” [kwəʊtid] [dʒəʊ] .

”	quoted	Joe	.
”	引	乔	.

乔说道。

“ [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)][kɑː(r)][feə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] .

“	We'll	make	our	car	fare	out	of	this	,	and	something	over	.
”	出色地	制作	我们的	车	票价	出去	的	这	,	和	某物	超过	.

“我们可以用这笔钱支付车费，还能剩下一些钱。”

[ɪts] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [riːd] . ”

It's	lucky	I	happened	to	speak	as	I	did	to	Mr	.	Reed	.	”
它是	幸运的	我	发生	到	说话	作为	我	做过	到	先生	.	芦苇	.	”

幸好我当时那样跟里德先生说话了。

“ [bʌt; bət] [seɪ] !

“	But	say	!
”	但	说	!

“但是，请说！

” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .

”	exclaimed	Bob	,	struck	by	a	sudden	thought	.
”	惊呼	鲍勃	,	击	经过	一个	突然	想法	.

“鲍勃突然想到什么，惊呼道。”

“ [woʊnt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɜːb] [biː; bi] [nɒkt] ['sɪli] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

“	Won't	Jimmy	and	Herb	be	knocked	silly	when	they	hear	our	voices	this	evening	?
”	惯于	吉米	和	草本植物	是	敲门	愚蠢的什么时候		他们	听到	我们的	声音	这	晚上	?

“吉米和赫伯今晚听到我们的声音，肯定会吓得魂飞魄散吧？”

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] . ”

They	won't	be	able	to	believe	their	ears	.	”
他们	惯于	是	有能力的	到	相信	他们的	耳朵	.	”

他们简直不敢相信自己的耳朵。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

“	You	said	it	,	”	declared	Joe	.
”	你	说	它	,	”	声明	乔	.

“你说得对，”乔说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]
“ But the worst of it is , we won't be there to see their faces at the
” 但 这 最差 的 它 是 , 我们 惯于 是 那里 到 看 他们的 面孔 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“但最糟糕的是，我们当时将无法亲眼看到他们的表情。”

[aɪd] [gɪv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['prɑːfɪts][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðen] . ” -
I'd give the evening's profits to see them then . ” 203
ID 给 这 晚上 利润 到 看 他们 然后 . ” -

我愿意用当晚的全部收入换取见到他们的机会。”203

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [skriːm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ It will be a scream , all right , ” agreed Larry , with a chuckle .
” 它 将要 是 一个 尖叫 , 全部 正确的 , ” 同意 拉里 , 和 一个 轻笑 .

“肯定会很热闹的，”拉里笑着同意道。

“ [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['reɪdiəʊ][fænz][ɪn]['klɪn'təʊnjə] [wen] [juː; jʊ][get]
“ You two will have it all over all the other radio fans in Clintonia when you get
” 你 二 将要 有 它 全部 超过 全部 这 其他 收音机 粉丝 在 克林顿尼亚 什么时候 你 得到
[bæk] .
back .
后退 .

“你们俩回到克林顿尼亚后，肯定会比所有其他电台听众都更受欢迎。”

[ðel] [biː; bi] [griːn] [wɪð] ['envi] . ”
They'll be green with envy . ”
他们会 是 绿色的 和 嫉妒 . ”

他们会嫉妒得眼红。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] , ” [ə'sent] [bɒb] .
“ I guess it will make them sit up and take notice , ” assented Bob .
” 我 猜测 它 将要 制作 他们 坐 向上 和 拿 注意 , ” 同意 鲍勃 .

“我想这会让他们重视起来，”鲍勃赞同道。

“ [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] ['lən] ['bɪrdzli] [woʊnt][biː; bi][sɔː(r)] .
“ Just make out Lon Beardsley won't be sore .
” 只是 制作 出去 朗 比尔兹利 惯于 是 疮 .

“就当朗·比尔兹利不会感到疼痛吧。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][hɪm] . ”
This will be a terrible blow to him . ”
这 将要 是 一个 糟糕的 吹 到 他 . ”

这将对他造成沉重打击。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ It's a good thing it isn't the other way around , ” said Joe .
” 它是 一个 好的 事物 它 不是 这 其他 方式 大约 , ” 说 乔 .

“幸好情况不是反过来，”乔说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ['lən] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['prəʊgræm] , [wɪd] ['nevə(r)][hɪə(r)]
“ If it were Lon who was on the broadcasting programme , we'd never hear
” 如果 它 是 朗 WHO 曾是 在 这 广播 程序 , 我们会 绝不 听到
[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
the last of it .
这 最后的 的 它 .

“如果参加广播节目的是朗，那我们肯定没完没了地听到这件事。”

[jʊd] [biː; bi] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː][ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
You'd be hearing about it ten years from now .
你会 是 听力 关于 它 十 年 从 现在 .

十年后你还会听到这件事。

" [ðə; ði] [θriː] [frendz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,
" The three friends finished their meal and returned to the broadcasting station ,
" 这 三 朋友们 完成的 他们的 一顿饭 和 返回 到 这 广播 车站 ,

三位朋友吃完饭后返回了广播站。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪdlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
where Mr . Allard was waiting for Bob with the riddles that he had
在哪里 先生 . 阿勒德 曾是 等待 为了 鲍勃 和 这 谜语 那 他 有
[sɪ'lektɪd] .
selected .
已选 .

阿勒德先生在那里等着鲍勃，手里拿着他挑选好的谜语。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['fʌni] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here are a few funny ones , " he said .
" 这里 是 一个 很少 有趣的 一个 , " 他 说 .

"这里有一些有趣的例子，"他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" You can practice up on the delivery of them ,
" 你 能 实践 向上 在 这 送货 的 他们 ,

你可以练习如何表达这些内容，

[ænd; ənd] ['lærɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] .
and Larry will give you some pointers about the best way to say them .
和 拉里 将要 给 你 一些 指针 关于 这 最好的 方式 到 说 他们 .

拉里会给你一些关于如何最好地表达这些词语的建议。

[aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] . " -
I don't imagine you'll have any trouble when the time comes . " 204
我 不 想象 你会 有 任何 麻烦 什么时候 这 时间 来 . " -

我想到时候你不会遇到任何麻烦。"204

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

['wɪnɪŋ] [aʊt]
WINNING OUT
获胜 出去

最终获胜

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , " [sed] [bɒb] ,
" It seems to me he takes a lot for granted , " said Bob ,
" 它 似乎 到 我 他 需要 一个 很多 为了 的确 , " 说 鲍勃 ,

"我觉得他把很多东西都视为理所当然，"鲍勃说。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
after the manager had left the room .
后 这 经理 有 左边 这 房间 .

经理离开房间后。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][woʊnt] [get] ['rætld] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
" How does he know that both of us won't get rattled right in the middle of
" 如何 做 他 知道 那 两个都 的 我们 惯于 得到 摇晃 正确的 在 这 中间 的
[ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [bɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgræm] ? "
the thing and ball up the whole programme ? "
这 事物 和 球 向上 这 所有的 程序 ? "

"他怎么知道我们俩不会在事情进行到一半的时候慌乱起来，把整个计划搞砸呢？"

“ [ai] [ges] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiːz] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ][frɒm; frəm]
“ I guess it's because he's heard something about both you and Joe from
“ 我 猜测 它是 因为 他是 听到 某物 关于 两个都 你 和 乔 从
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən] ,
Mr . Brandon ,
先生 . 布兰登 ,

“我猜是因为他从布兰登先生那里听到了一些关于你和乔的事情。”

[ænd; ənd] [hiːz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [jʊl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] , ” [sed] [ˈlærɪ] .
and he's pretty sure you'll come up to the scratch , ” said Larry .
和 他是 漂亮的 当然 你会 来 向上 到 这 划痕 , ” 说 拉里 .

“他非常肯定你能胜任，”拉里说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈeniweɪ] . ”
“ That's the way I figure it out , anyway . ”
“ 那就是 这 方式 我 数字 它 出去 , 反正 . ”

“反正我是这么算的。”

“ [wel] , [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪf]
“ Well , we'll do the best we can to live up to our reputation , if
“ 出色地 , 出色地 做 这 最好的 我们 能 到 居住 向上 到 我们的 名声 , 如果
[ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
that's the case ,
那就是 这 案件 ,

“好吧，如果真是这样的话，我们会尽全力不辜负我们的声誉。”

” [sed] [bɒb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [aɪl] [riːd] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [wei] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [ˈlærɪ] ,
“ I'll read these things aloud the way I think they should go , Larry ,
“ 患病的 读 这些 事物 大声 这 方式 我 思考 他们 应该 去 , 拉里 ,

“拉里，我会按照我认为合适的方式把这些内容大声朗读出来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kəˈrekt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] . ”
and you correct me if I'm wrong . ”
和 你 正确的 我 如果 我是 错误的 . ”

如果我说错了，请你纠正我。

“ [gəʊ] [əˈhed] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlærɪ] .
“ Go ahead , ” replied Larry .
“ 去 前方 , ” 回复 拉里 .

“请便，”拉里回答道。

“ [juːv] [biːn] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈreɪdiəʊ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel]
“ You've been telling me so much about radio that I ought to be willing to tell
“ 你已经 到过 讲述 我 所以 很多 关于 收音机 那 我 应该 到 是 愿意的 到 告诉
[juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][dʒəʊk]['əʊvə(r)] .
you something about how to put a joke over .
你 某物 关于 如何 到 放 一个 开玩笑 超过 .

“你跟我讲了这么多关于广播的事，我也应该愿意跟你讲讲如何讲好一个笑话。”

” [bɒb] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][ɪn] [ˈɜːnɪst] [ðen] , -
” Bob settled down to his task in earnest then , 205
” 鲍勃 定居 向下 到 他的 任务 在 认真 然后 , -

“鲍勃随即认真地投入到他的工作中，205

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [rɪˈhɜːst] [ðə; ði][dʒəʊks] [wɪð] [ˈlærɪ] ,
and for an hour rehearsed the jokes with Larry ,
和 为了 一个 小时 排练 这 笑话 和 拉里 ,

然后和拉里一起排练了一个小时的笑话。

[huː] [drɪld] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪˈfektɪv] [wei] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

who	drilled	him	in	the	most	effective	way	to	tell	them	to	advantage	.
WHO	钻孔	他	在	这	最多	有效的	方式	到	告诉	他们	到	优势	.

谁以最有效的方式训练了他，让他告诉他们如何利用这些优势。

“ [ðeə(r)] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlærɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

“	There	!	”	exclaimed	Larry	,	at	the	end	of	that	time	.
”	那里	！	”	惊呼	拉里	,	在	这	结尾	的	那	时间	.

“到了！”拉里在那之后喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [baɪ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bɒb] .

“	I	think	you	ought	to	get	by	all	right	now	,	Bob	.
”	我	思考	你	应该	到	得到	经过	全部	正确的	现在	,	鲍勃	.

“我觉得你现在应该没问题了，鲍勃。”

[jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [faɪn] . ”

You're	doing	fine	.	”
你是	正在做	美好的	.	”

你做得很好。

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɒb] .

“	Well	,	if	they	don't	like	me	,	I	can't	help	it	,	”	said	Bob	.
”	出色地	,	如果	他们	不	喜欢	我	,	我	不能	帮助	它	,	”	说	鲍勃	.

“好吧，如果他们不喜欢我，我也没办法，”鲍勃说。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈeni] [ded] [kæts] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .

“	At	any	rate	,	they	won't	be	able	to	throw	any	dead	cats	at	me	.
”	在	任何	速度	,	他们	惯于	是	有能力的	到	扔	任何	死的	猫	在	我	.

“无论如何，他们不可能向我扔死猫。”

[ðæts] [wʌn] [bɪg] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðæt] [ˈreɪdiəʊ] [ˌentəˈteɪnəz] [hæv; həv] . ”

That's	one	big	advantage	that	radio	entertainers	have	.	”
那就是	一	大的	优势	那	收音机	艺人	有	.	”

这是电台娱乐从业者的一大优势。

“ [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] , ” [lɑːft] [ˈlærɪ] , “ [ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈhædnt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

“	That's	true	enough	,	”	laughed	Larry	,	“	although	I	hadn't	thought	about	it	before	.
”	那就是	真的	足够的	,	”	笑了	拉里	,	“	虽然	我	之前没有	想法	关于	它	前	.

“这倒也说得通，”拉里笑着说，“虽然我之前没想过这个问题。”

[ˈmeɪbi] [aɪˈd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpʊsi] [kæt] [ræpt] [əˈbaʊt] [maɪ] [nek] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ɪf]

Maybe	I'd	have	had	a	poor	pussy	cat	wrapped	about	my	neck	before	this	if
或许	ID	有	有	一个	贫穷的	猫	猫	包装	关于	我的	脖子	前	这	如果

[aɪˈd] [biːn] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈθɪətə(r)] . ”

I'd	been	doing	my	act	in	a	regular	theater	.	”
ID	到过	正在做	我的	行为	在	一个	常规的	剧院	.	”

如果我是在正规剧院表演的话，也许在此之前，我的脖子上就会缠着一只可怜的小猫咪了。”

“ [ˈnɒns(ə)ns] ！ ” [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

“	Nonsense	!	”	replied	Bob	.
”	废话	！	”	回复	鲍勃	.

“胡说！”鲍勃回答道。

“ [ˈnəʊbədi] [θruː] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈθɪətə(r)] ,

“	Nobody	threw	anything	at	you	when	you	were	acting	in	a	regular	theater	,
”	无人	扔	任何事物	在	你	什么时候	你	是	表演	在	一个	常规的	剧院	,

[dɪd] [hiː; hi] ? ”

did	he	?	”
做过	他	?	”

“你以前在正规剧院演出的时候，没人朝你扔东西吧？”

“ [nəʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['lærɪ] .
“ **No , ” admitted Larry .**
“ 不 , ” 承认 拉里 .

“不，”拉里承认道。

“ [ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [bɪg] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['bju:ti] ['rəʊzɪz] , ” [hi:; hi] ['heɪstɪli] ['ædɪd] .
“ **That is , nothing except big bunches of American Beauty roses , ” he hastily added .**
“ 那 是 , 没有什么 除了 大的 成捆 的 美国人 美丽 玫瑰 , ” 他 草草 额外 .

“也就是说，除了大束大束的美国丽人玫瑰之外，什么也没有，”他赶紧补充道。

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæts] [ˌʌndə'stʊd] , ” [dʒaib][dʒəʊ] .
“ **Oh , of course , that's understood , ” gibed Joe .**
“ 哦 , 的 课程 , 那就是 理解 , ” 嘲讽 乔 .

“哦，当然，这我都明白，”乔揶揄道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [trʌk] ['evrɪ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:t] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
“ I suppose you had to hire a big truck every evening to cart them away
“ 我 认为 你 有 到 聘请 一个 大的 卡车 每一个 晚上 到 大车 他们 离开
. ”
: ”
. ”

“我猜你每天晚上都得租一辆大卡车把它们运走。”

“ [jes] , ['evrɪ] ['i:vnɪŋ] , ” [grɪnd] ['lærɪ] .
“ **Yes , every evening , ” grinned Larry .**
“ 是的 , 每一个 晚上 , ” 咧嘴一笑 拉里 .

“是的，每天晚上，”拉里咧嘴笑道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔ:z] — — [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ **And the applause — — good gracious !**
“ 和 这 掌声 — — 好的 亲切 !

“还有那掌声——我的天哪！”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [blɒks] [ə'raʊnd] [ju:st] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”
The people for blocks around used to complain about it . ”
这 人们 为了 积木 大约 用过的 到 抱怨 关于 它 . ”

周围几个街区的居民都抱怨过这件事。

“ [ju:; jʊ][doʊnt][get] [mʌtʃ] [ə'plɔ:z] [naʊ] , ” [lɑ:ft] [bɒb] .
“ **You don't get much applause now , ” laughed Bob .**
“ 你 不 得到 很多 掌声 现在 , ” 笑了 鲍勃 .

“你现在很少得到掌声了，”鲍勃笑着说。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] benefit206
“ **How does it seem to perform for the benefit206**
“ 如何 做 它 似乎 到 履行 为了 这 benefit206

“它对206号提案的益处似乎如何？”

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:diəns] ? ”
of a telephone transmitter instead of an audience ? ”
的 一个 电话 发射机 反而 的 一个 观众 ? ”

用电话发射器代替观众?

“ [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] ['bɒðəd] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .
“ **It never bothered me much , ” replied Larry .**
“ 它 绝不 烦恼 我 很多 , ” 回复 拉里 .

“我从来没太在意过，”拉里回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæktəz] , [ðəʊ] , [ɪˈspeʃəli]
“ It seems to be pretty hard for some of the actors , though , especially
“ 它 似乎 到 是 漂亮的 难的 为了 一些 的 这 演员 , 尽管 , 尤其
[ðə; ði] [kəˈmiːdiːənz] .
the comedians .
这 喜剧演员 .

“不过，这对一些演员来说似乎相当困难，尤其是喜剧演员。”

[wen] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [dʒəʊk] [ˈðer] [juːst] [tuː; tə] [ˈhɪərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɔːdiəns] [lɑːf] ,
When they spring a funny joke they're used to hearing their audience laugh ,
什么时候 他们 春天 一个 有趣的 开玩笑 它们是 用过的 到 听力 他们的 观众 笑 ,

当他们讲笑话时，他们习惯了听到观众大笑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [doʊnt][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [get] [piːvd] [ˈsʌmtaɪmz] .
and when they don't hear anything , they get peeved sometimes .
和 什么时候 他们 不 听到 任何事物 , 他们 得到 恼怒 有时 .

当他们什么也听不到时，有时会感到恼火。

[ðeɪ] [kænt] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][blæŋk] [ˈsaɪləns] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [best] [ˈefəts] . ”
They can't get used to the blank silence after their best efforts . ”
他们 不能 得到 用过的 到 这 空白的 沉默 后 他们的 最好的 努力 . ”

他们无法习惯竭尽全力之后留下的死寂。

“ [ai][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt] [ɪˈfekt] , ” [sed] [bɒb] .
“ I can easily understand how it would have that effect , ” said Bob .
“ 我 能 容易地 理解 如何 它 会 有 那 影响 , ” 说 鲍勃 .

“我完全可以理解它会产生那种效果，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðəʊ] .
“ It might save them a lot of trouble , though .
“ 它 可能 节省 他们 一个 很多 的 麻烦 , 尽管 .

“但这或许能为他们省去很多麻烦。”

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] - [feɪs] [ˈɑːtɪst] .
Take the case of a black - face artist .
拿 这 案件 的 一个 黑色的 - 脸 艺术家 .

以黑脸艺人为例。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ˈeni] [meɪk] - [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪf] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] . ”
He wouldn't need to put on any make - up at all , if he didn't want to . ”
他 不会 需要 到 放 在 任何 制作 - 向上 在 全部 , 如果 他 没有 想 到 . ”

如果他不想化妆，完全可以不化妆。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [ðeɪ] [doʊnt] [fiːl] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ɪts] [æpt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðeə(r)][ækt] .
“ But if they don't , they don't feel natural , and it's apt to spoil their act .
“ 但 如果 他们 不 , 他们 不 感觉 自然的 , 和 它是 易于 到 剧透 他们的 行为 .

“但如果他们不这样做，就会感觉不自然，而且很可能会破坏他们的表演。”

[æn; ən][ˈæktə(r)][ɪz] [ˈprɪti] [ˌtemprəˈmentl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
An actor is pretty temperamental , you know . ”
一个 演员 是 漂亮的 性情古怪 , 你 知道 . ”

你知道，演员的情绪都比较不稳定。

“ [wel] , [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [maɪˈself] , ” [saɪd] [dʒəʊ] .
“ Well , I'm beginning to feel that way myself , ” sighed Joe .
“ 出色地 , 我是 开始 到 感觉 那 方式 我 , ” 叹了口气 乔 .

“唉，我自己也开始有这种感觉了，”乔叹了口气。

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sprɪŋ] ['aʊə(r)] [stʌf] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ]
“ I wish it were time for us to spring our stuff on an unsuspecting
“ 我 希望 它 是 时间 为了 我们 到 春天 我们的 东西 在 一个 毫无戒心的
['pʌblɪk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] .
public and get it over with .
民众 和 得到 它 超过 和 .

“我希望现在是时候让我们把我们的计划一股脑地抛给毫无防备的公众，然后就此结束。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
It must be pretty near time for the first number now , isn't it ? ”
它 必须 是 漂亮的 靠近 时间 为了 这 第一的 数字 现在 , 不是 它 ? ”

应该快要公布第一个号码了吧?

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] .
“ It sure is , ” answered Larry .
“ 它 当然 是 , ” 回答 拉里 .

“的确如此，”拉里回答道。

“ [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'mɪtɪŋ] [ruːm] .
“ We'd better go on up to the transmitting room .
“ 我们会 更好的 去 在 向上 到 这 传输 房间 .

“我们最好去发射室看看。”

[ðə; ði] [wɜːst] [kraɪm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pə'fɔːmə(r)] [kæn; kən] [kə'mɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
The worst crime a public performer can commit is to be late , you know . ”
这 最差 犯罪 一个 民众 演员 能 犯罪 是 到 是 晚的 , 你 知道 . ”

你知道，对于公开表演者来说，最严重的罪过就是迟到。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ðæts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]
“ And to think that I'm the poor fellow that's supposed to open the
“ 和 到 思考 那 我是 这 贫穷的 同伴 那就是 据称 到 打开 这
[ʃəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɒb] . -
show ! ” exclaimed Bob . 207
展示 ! ” 惊呼 鲍勃 . -

“想想看，我居然是那个要开场的倒霉蛋！”鲍勃惊呼道。207

“ [maɪ] , [aɪl] [biː; bi][æz; əz][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [dʒəʊ] . ”
“ My , I'll be as glad to get it over with as you will , Joe . ”
“ 我的 , 患病的 是 作为 高兴的 到 得到 它 超过 和 作为 你 将要 , 乔 . ”

“哎呀，乔，我跟你一样，巴不得赶紧结束这件事。”

“ [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ That's saying a mouthful , ” replied his friend .
“ 那就是 说 一个 一口气 , ” 回复 他的 朋友 .

“这话说得真够长的，”他的朋友回答道。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ! ”
“ Oh , what a relief it will be ! ”
“ 哦 , 什么 一个 宽慰 它 将要 是 ! ”

“哦，那真是太好了！”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , ” [sed]
“ If the audience can stand it , you two ought to be able to , ” said
“ 如果 这 观众 能 站立 它 , 你 二 应该 到 是 有能力的 到 , ” 说
['lærɪ] , ['kruːəli] .
Larry , cruelly .
拉里 , 残酷地 .

“如果观众都能忍受，你们两个也应该能忍受，”拉里残酷地说。

“ [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌrɪɪŋ] . ”
“ Quit your worrying . ”
“ 辞职 你的 令人担忧 . ”

“别担心了。”

“ [aɪ] [ɡes] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [kæn; kən][stænd][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][maɪnd][juː 'es] , ” [rɪ'tɜːnd] [bɒb] ,

“ I guess if the audience can stand you , it won't mind us , ” returned Bob ,

“ 我 猜测 如果 这 观众 能 站立 你 , 它 惯于 头脑 我们 , ” 返回 鲍勃 ,

“我想，如果观众能忍受你们，就不会介意我们了。”鲍勃回答道。

['ɡɪvɪŋ] ['lærɪ] [ə; eɪ] ['frendli] [pəʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪbz] .

giving Larry a friendly poke in the ribs .

给予 拉里 一个 友好的 戳 在 这 肋骨 .

友好地戳了戳拉里的肋骨。

“ [ɡes] [ðæt] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [əʊld]['taɪmə(r)] .

“ Guess that will hold you a little while , old timer .

“ 猜测 那 将要 抓住 你 一个 小的 尽管 , 老的 定时器 .

“看来这能让你撑一阵子了，老家伙。”

” [bɪ'fɔː(r)] ['lærɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [rɪ'tɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ðɪ] [trænz'mɪtɪŋ]

” Before Larry could think of a suitable retort they had entered the transmitting

” 前 拉里 可以 思考 的 一个 合适的 反驳 他们 有 进入 这 传输

[ruːm] ,

room ,

房间 ,

“拉里还没来得及想出合适的反驳，他们就已经进入了发射室。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and he had to postpone his reply for the time being .

和 他 有 到 推迟 他的 回复 为了 这 时间 存在 .

他不得不暂时推迟答复。

['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] .

Mr . Allard was already there .

先生 . 阿勒德 曾是 已经 那里 .

阿勒德先生当时已经到了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ?

“ How do you feel ?

“ 如何 做 你 感觉 ?

“你感觉如何?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['griːtɪŋ] .

” he asked them , in greeting .

” 他 问 他们 , 在 问候 .

他向他们问好。

“ ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːvəs] ? ”

“ Probably a trifle nervous ? ”

“ 大概 一个 琐事 紧张的 ? ”

“可能有点紧张吧？”

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , ” [bɒb] [əd'mɪtɪd] .

“ Just a little bit , ” Bob admitted .

“ 只是 一个 小的 少量 , ” 鲍勃 承认 .

“就一点点，”鲍勃承认道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ðəʊ] . ”

“ I think we'll make out all right , though . ”

“ 我 思考 出色地 制作 出去 全部 正确的 , 尽管 . ”

“不过，我觉得我们最终应该没问题。”

“ [ɡʊd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)] .

“ Good ! ” replied the manager .

“ 好的 ! ” 回复 这 经理 .

“好！”经理回答道。

“ [doʊnt] [get] ['rætld] , [ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ɔːl] [raɪt] .

“	Don't	get	rattled	,	and	you'll	go	over	all	right	.
”	不	得到	摇晃	,	和	你会	去	超过	全部	正确的	.

“别慌张，你肯定没问题。”

[frɒm; frəm] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['ræt(ə)l]

From	what	Mr	.	Brandon	has	told	me	,	you	don't	either	of	you	rattle
从	什么	先生	.	布兰登	有	讲述	我	,	你	不	任何一个	的	你	嘎嘎作响

['iːzəli] , [ðəʊ] . ”

easily	,	though	.	”
容易地	,	尽管	.	”

据布兰登先生所说，你们俩都不是那种容易慌乱的人。

“ [wɪr] ['redi] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz] [bɑbz] ['kɒment] .

“	We're	ready	any	time	you	are	,	sir	,	”	was	Bob's	comment	.
”	是	准备好	任何	时间	你	是	,	先生	,	”	曾是	鲍勃的	评论	.

“先生，我们随时准备着。”鲍勃说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd] , ['krɪspli] .

“	All	right	,	then	,	”	said	Mr	.	Allard	,	crisply	.
”	全部	正确的	,	然后	,	”	说	先生	.	阿勒德	,	清脆地	.

“好吧，”阿拉德先生干脆利落地说道。

“ [ɪts] [taɪm] [naʊ] , ['mɔːt(ə)n] , ” [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] .

“	It's	time	now	,	Morton	,	”	addressing	the	announcer	.
”	它是	时间	现在	,	莫顿	,	”	解决	这	播音员	.

“莫顿，时候到了，”他对着播音员说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'naʊns] ['leɪtənz] [ækt] . ” -

“	You	can	go	ahead	and	announce	Layton's	act	.	”	208
”	你	能	去	前方	和	宣布	莱顿	行为	.	”	-

“你可以宣布莱顿的表演了。”208

[ðɪs] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [tens] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [bʌt; bət] ['θʌrəli] ['mɑːstə(r)]

This	the	announcer	did	,	and	then	,	tense	with	excitement	but	thoroughly	master
这	这	播音员	做过	,	和	然后	,	紧张	和	激动	但	彻底	掌握

[ɒv; əv] [hɪm'self] ,

of	himself	,
的	他自己	,

播音员照做了，然后，他激动得有些紧张，但完全控制住了自己。

[bɒb] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ænd; ənd] [prəu'paund] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Bob	stepped	to	the	transmitter	and	propounded	the	first	of	his
鲍勃	步	到	这	发射机	和	提出的	这	第一的	的	他的

[kə'nʌndrəmz] .

conundrums	.
难题	.

鲍勃走到发射机前，提出了他的第一个难题。

[wɪð] [bʊk] [ɪn][hænd] , ['lærɪ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [tuː; tə] [prɒmpt] [hɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [fə'gɒt]

With	book	in	hand	,	Larry	stood	at	his	elbow	to	prompt	him	in	case	he	forgot
和	书	在	手	,	拉里	站立	在	他的	弯头	到	迅速的	他	在	案件	他	忘了

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

拉里手里拿着书，站在他旁边提醒他，以防他遗漏什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['frendli] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['niːdɪd] .

but	his	friendly	services	were	not	needed	.
但	他的	友好的	服务	是	不是	需要	.

但他的热情服务并没有派上用场。

[bɒb] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [lɪst] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ˈfʌmblɪŋ] ,

Bob	went	through	the	whole	list	without	a	mistake	and	with	no	fumbling	,
鲍勃	去	通过	这	所有的	列表	没有	一个	错误	和	和	不	笨拙	,

鲍勃顺利地完成了整个清单，没有出错，也没有出现任何失误。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈklɪəli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [ˈɪntuː][ðə; ði][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)] .

speaking	clearly	and	distinctly	into	the	transmitter	.
请讲	清楚地	和	明显地	进入	这	发射机	.

对着发射器清晰地说话。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] , [hiː; hi] [ˌnevəðəˈles] [senst] [ðə; ði] [ˈlɪsənɪŋ]

Although	he	could	not	see	his	audience	,	he	nevertheless	sensed	the	listening
虽然	他	可以	不是	看	他的	观众	,	他	尽管如此	感觉到的	这	聆听

[θˈaʊzəndz] ,

thousands	,
数千	,

虽然他看不到听众，但他仍然能感受到成千上万的听众。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [lɪft] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˌentəˈteɪnə(r)] .

and	felt	the	lift	and	exhilaration	that	come	to	the	successful	entertainer	.
和	毛毡	这	举起	和	兴奋	那	来	到	这	成功的	艺人	.

并感受到了成功艺人所特有的那种振奋和兴奋。

[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [ə; eɪ][skænt] [ten] [ˈmɪnɪts] ,

His	part	in	the	programme	was	short	,	a	scant	ten	minutes	,
他的	部分	在	这	程序	曾是	短的	,	一个	稀少	十	分钟	,

他在节目中的出场时间很短，只有短短十分钟。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	enjoyed	every	minute	of	it	.
但	他	享受	每一个	分钟	的	它	.

但他享受其中的每一分钟。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði][lɑːst] [ˈrɪd(ə)l] , [hiː; hi] [stept] [bæk] ,

When	he	had	asked	the	last	riddle	,	he	stepped	back	,
什么时候	他	有	问	这	最后的	谜语	,	他	步	后退	,

问完最后一个谜语后，他后退了一步。

[ænd; ənd] [mɔp] [bɪg] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	mopped	big	drops	of	perspiration	from	his	face	.
和	拖把	大的	滴	的	汗	从	他的	脸	.

他擦了擦脸上的大颗汗珠。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼!	!

“呼！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪm][glæd] [ðæts] [ˈəʊvə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

“	I'm	glad	that's	over	,	although	it	wasn't	as	bad	as	I	thought	it	would	be	.
“	我是	高兴的	那就是	超过	,	虽然	它	不是	作为	坏的	作为	我	想法	它	会	是	.

”

”

”

“我很高兴这件事结束了，虽然情况并没有我想象的那么糟糕。”

“ [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɑːnsəz] , ” [ˈlærɪ]
“ You've got to go all through it again when you give the answers , ” Larry
“ 你已经 得到 到 去 全部 通过 它 再次 什么时候 你 给 这 答案 , ” 拉里
[rɪˈmaɪndid] [hɪm] ,
reminded him ,
提醒 他 ,

“回答问题的时候，你还得再把整个过程过一遍，”拉里提醒他。

[ˈkruːəli] .
cruelly .
残酷地 .

残酷地。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [bɒb] .
“ I guess I can stand it , ” said Bob .
“ 我 猜测 我 能 站立 它 , ” 说 鲍勃 .

“我想我能忍受，”鲍勃说。

“ [dɪd] [aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ? ”
“ Did I do it all right ? ”
“ 做过 我 做 它 全部 正确的 ? ”

我做得对吗?

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd] , ” [ðeɪ] [ɔːl][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] .
“ Sure you did , ” they all assured him .
“ 当然 你 做过 , ” 他们 全部 保证 他 .

“当然你做到了，”他们都向他保证道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [wɜːk] .
“ It was good work .
“ 它 曾是 好的 工作 .

“这是一项不错的工作。”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [tuː; tə] give209
” In a little while the time came for Joe to give209
” 在 一个 小的 尽管 这 时间 来了 为了 乔 到 give209

“不久之后，乔就到了奉献的时候了。”

[hɪz; ɪz] [ˌresɪˈteɪʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [dɪd] [gʊd] [wɜːk] .
his recitations , and he , too , did good work .
他的 朗诵 , 和 他 , 也 , 做过 好的 工作 .

他的朗诵很精彩，而且他本人也做得很好。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
It was easy to see that the manager was pleased with both of them ,
它 曾是 简单的 到 看 那 这 经理 曾是 高兴 和 两个都 的 他们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

很容易看出经理对他们俩都很满意，而且

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
indeed , he did not hesitate to say so .
的确 , 他 做过 不是 犹豫 到 说 所以 .

事实上，他毫不犹豫地这样说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈdɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
“ If you fellows didn't live so far away ,
“ 如果 你 伙伴们 没有 居住 所以 远的 离开 ,

“如果你们住得没那么远的话，

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['regjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] , ” [hiː; hi][təʊld]

I'd	be	glad	to	make	you	a	regular	part	of	the	programme	,	”	he	told
ID	是	高兴的	到	制作	你	一个	常规的	部分	的	这	程序	,	”	他	讲述

[ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

them	later	.
他们	之后	.

“我很乐意让你们成为节目的常驻嘉宾,”他后来告诉他们。

“ [juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] ,

“	You	both	have	a	good	delivery	,
”	你	两个都	有	一个	好的	送货	,

“你们俩的表达都很到位,

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['brændən][wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [læk] [nɜːv] .

and	I	can	see	that	Brandon	was	right	when	he	said	you	didn't	lack	nerve	.
和	我	能	看	那	布兰登	曾是	正确的	什么时候	他	说	你	没有	缺少	神经	.

我看得出来,布兰登说得没错,你确实很有胆量。

[ɪts] [tuː] [bæd][juː; jʊ][doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . ”

It's	too	bad	you	don't	live	in	this	town	.	”
它是	也	坏的	你	不	居住	在	这	镇	.	”

真可惜你不住在这个镇上。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn][dʒʌst] [naʊ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɒb] ,

“	I	don't	think	we	could	do	much	along	that	line	just	now	,	anyway	,	”	said	Bob	,
”	我	不	思考	我们	可以	做	很多	沿着	那	线	只是	现在	,	反正	,	”	说	鲍勃	,

“我觉得我们现在在这方面也做不了什么,”鲍勃说。

[mʌtʃ] [pliːzd] .

much	pleased	.
很多	高兴	.

非常满意。

“ [bɪ'twiːn] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['reɪdiəʊ] [sets] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [left] ['əʊvə(r)]

“	Between	high	school	and	building	radio	sets	we	don't	have	much	time	left	over
”	之间	高的	学校	和	建筑	收音机	套	我们	不	有	很多	时间	左边	超过

.

:
.

“高中毕业加上组装收音机,我们没有太多空闲时间。”

[wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] .

We	appreciate	your	giving	us	a	chance	on	the	bill	to	-	night	,	though	.
我们	欣赏	你的	给予	我们	一个	机会	在	这	账单	到	-	夜晚	,	尽管	.

不过,我们很感谢您今晚给我们一次演出机会。

[wiː; wi]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

We	never	dreamed	of	such	a	thing	when	we	left	the	house	this	morning	.	”
我们	绝不	梦见	的	这样的	一个	事物	什么时候	我们	左边	这	房子	这	早晨	.	”

今天早上出门的时候,我们做梦也没想到会发生这样的事。

“ [ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]['klɪn'təʊnjə][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæv; həv]

“	I	can't	wait	to	get	back	to	Clintonia	to	see	what	Herb	and	Jimmy	have
”	我	不能	等待	到	得到	后退	到	克林顿尼亚	到	看	什么	草本植物	和	吉米	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“我迫不及待地想回到克林顿尼亚,听听赫伯和吉米怎么说。”

” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

”	remarked	Joe	.
”	评论	乔	.

乔说道。

“ [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [kræbz] .

“	I'll	bet	their	eyes	are	sticking	out	now	like	a	crab's	.
〃	患病的	赌注	他们的	眼睛	是	粘性	出去	现在	喜欢	一个	螃蟹的	.

我敢打赌，他们的眼睛现在肯定像螃蟹的眼睛一样凸出来了。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɑːlɑːrd][ænd; ənd] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

〃	The	boys	then	said	good	-	night	to	Mr	.	Allard	and	Larry	,	and	took	a
〃	这	男孩们	然后	说	好的	-	夜晚	到	先生	.	阿勒德	和	拉里	,	和	采取	一个

['sʌmwɒt] ['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

somewhat	hurried	departure	,
有些	慌忙	离开	,

“随后，男孩们向阿拉德先生和拉里道了晚安，然后匆匆离开了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)]

as	they	had	very	little	time	left	in	which	to	make	the	last	train	for
作为	他们	有	非常	小的	时间	左边	在	哪个	到	制作	这	最后的	火车	为了

['klɪn'təʊnjə] .

Clintonia	.
克林顿尼亚	.

因为他们时间紧迫，必须赶上开往克林顿尼亚的末班车。

['miːntaɪm] , [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Meantime	,	Herb	and	Jimmy	had	been	treated	to	the	surprise	of	their
与此同时	,	草本植物	和	吉米	有	到过	治疗	到	这	惊喜	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

与此同时，赫伯和吉米迎来了他们一生中最惊喜的时刻。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['hwisl] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [kɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜːrbz] [haʊs] ,

Shortly	after	supper	Jimmy	had	whistled	the	familiar	call	in	front	of	Herb's	house	,
不久	后	晚餐	吉米	有	吹口哨	这	熟悉的	称呼	在	正面	的	草药	房子	,

晚饭后不久，吉米在赫布家门前吹起了那熟悉的口哨声。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] emerged210

and	when	his	friend	had	emerged210
和	什么时候	他的	朋友	有	emerged210

当他的朋友出现时210

[hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

had	invited	him	to	come	to	his	house	that	evening	.
有	受邀	他	到	来	到	他的	房子	那	晚上	.

他曾邀请他当晚到他家来。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt] [maɪ] [set] [rɪgd] [ʌp] [naʊ] , 〃 [hiː; hi] [sed] ,

“	You	know	I've	got	my	set	rigged	up	now	,	〃	he	said	,
〃	你	知道	我已经	得到	我的	放	作弊	向上	现在	,	〃	他	说	,

“你知道我现在已经把设备架好了，”他说。

“ [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ai] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [praɪz] .

“	the	one	that	I	entered	for	the	Ferberton	prize	.
〃	这	一	那	我	进入	为了	这	-	奖	.

“我参加费伯顿奖评选的那幅作品。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [set] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

It	didn't	win	the	prize	,	but	it's	a	pretty	good	set	all	the	same	.
它	没有	赢	这	奖	,	但	它是	一个	漂亮的	好的	放	全部	这	相同的	.

虽然没能获奖，但这仍然是一套相当不错的作品。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪdiəʊ] ['prəʊgræm] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

There's	a	good	radio	programme	on	for	this	evening	,
有	一个	好的	收音机	程序	在	为了	这	晚上	,

今晚有个不错的广播节目。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] . ”

and	I	suppose	you	want	to	hear	it	as	much	as	I	do	. ”
和	我	认为	你	想	到	听到	它	作为	很多	作为	我	做	. ”

我想你和我一样，也很想听听这个答案。

“ [jes] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] .

“	Yes	,	I	certainly	do	,	”	answered	Herb	.
”	是的	,	我	当然	做	,	”	回答	草本植物	.

“是的，我当然愿意，”赫布回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)] ['lærɪ] ,

“	Besides	,	if	we	hear	Larry	,
”	除了	,	如果	我们	听到	拉里	,

“此外，如果我们听到拉里的话，

[wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒn] [taɪm] .

we'll	know	that	the	three	of	them	arrived	at	the	other	end	on	time	.
出色地	知道	那	这	三	的	他们	到达的	在	这	其他	结尾	在	时间	.

我们将知道他们三人按时到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

It	will	be	almost	as	good	as	having	them	right	here	with	us	. ”
它	将要	是	几乎	作为	好的	作为	拥有	他们	正确的	这里	和	我们	. ”

这几乎和让他们待在我们身边一样好。”

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɒn] , [ðen] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['gəʊɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Get	your	coat	on	,	then	,	and	we'll	be	going	,	”	said	Jimmy	.
”	得到	你的	外套	在	,	然后	,	和	出色地	是	去	,	”	说	吉米	.

“那就穿上外套，我们走吧。”吉米说道。

“ [ɪts] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [naʊ] .

“	It's	not	so	far	from	seven	o'clock	,	now	.
”	它是	不是	所以	远的	从	七	点钟	,	现在	.

现在离七点钟已经不远了。

” [hɜːb] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

”	Herb	ran	back	into	the	house	,	and	,	emerging	shortly	afterward	,	joined	his
”	草本植物	跑	后退	进入	这	房子	,	和	,	新兴	不久	之后	,	加入	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

赫布跑回屋里，不久后出来，加入了他的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmiz] [haʊs] .

and	they	set	out	for	Jimmy's	house	.
和	他们	放	出去	为了	吉米的	房子	.

于是他们动身前往吉米家。

“ [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)]['reɪdiəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hɜːb] [ri'mɑːk] , [æz; əz]

“	Conditions	ought	to	be	ideal	for	radio	to	-	night	,	”	Herb	remarked	,	as
”	状况	应该	到	是	理想的	为了	收音机	到	-	夜晚	,	”	草本植物	评论	,	作为

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

they	walked	along	.
他们	步行	沿着	.

“今晚的条件应该非常适合广播，”赫伯边走边说道。

“ [ɪts] [klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bel] .

“	It's	clear	as	a	bell	.
”	它是	清除	作为	一个	钟	.

“这很清楚。”

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] ['stætɪk][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə]['bɒðə(r)] ['eni] [wʌn] . ”

There	won't	be	enough	static	to	-	night	to	bother	any	one	.	”
那里	惯于	是	足够的	静止的	到	-	夜晚	到	打扰	任何	一	.	”

今晚不会有太多干扰，不会有人受到打扰。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	So	much	the	better	,	”	said	Jimmy	.
”	所以	很多	这	更好的	,	”	说	吉米	.

“那就再好不过了，”吉米说。

“ [ðæt] [set][ɒv; əv][maɪn] ['dʌznt] [get] ['veri] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [wen] [ðə; ði]['stætɪk][ɪz][bæd] .

“	That	set	of	mine	doesn't	get	very	good	results	when	the	static	is	bad	.
”	那	放	的	矿	不	得到	非常	好的	结果	什么时候	这	静止的	是	坏的	.

“我的那套设备在静电很严重的情况下效果不太好。”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [wʌns] , [bʌt; bət] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][sets] [wɪv] [meɪd]

I	thought	it	was	the	real	thing	once	,	but	compared	with	the	sets	we've	made
我	想法	它	曾是	这	真实的	事物	一次	,	但	比较的	和	这	套	我们已经	制成

[sɪns] ,

since	,
自从	,

我曾经以为它是真的，但与我们后来制作的布景相比，

[ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] . ”

I	can	see	where	it	might	be	a	lot	better	.	”
我	能	看	在哪里	它	可能	是	一个	很多	更好的	.	”

我觉得它有很大的改进空间。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kænt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] , ”

“	Well	,	there	aren't	many	things	that	are	so	good	that	they	can't	be	improved	,	”
”	出色地	,	那里	不是	许多	事物	那	是	所以	好的	那	他们	不能	是	改进	,	”

remarked211

remarked211
remarked211

“嗯，世上很少有完美到无需改进的事物，”211人评论道。

[hɜːb] .

Herb	.
草本植物	.

草本植物。

“ [ai] [sə'pəʊz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][set] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [set] ,

“	I	suppose	even	if	I	set	out	to	make	a	perfect	set	,
”	我	认为	甚至	如果	我	放	出去	到	制作	一个	完美的	放	,

“我想即使我一开始就想制作一套完美的作品，

[ai] [maɪt] [fɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] ['sʌmweə(r)] . ”

I	might	fall	a	little	short	of	the	mark	somewhere	.	”
我	可能	落下	一个	小的	短的	的	这	标记	某处	.	”

我可能在某些方面做得还不够好。

“ [ðæt] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd]

“	That	seems	almost	impossible	,	but	of	course	you	ought	to	know	,	”	replied
”	那	似乎	几乎	不可能的	,	但	的	课程	你	应该	到	知道	,	”	回复

['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

Jimmy	,	with	a	grin	,
吉米	,	和	一个	咧嘴笑	,

“这似乎几乎不可能，但你当然应该知道，”吉米咧嘴一笑，回答道。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][set] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [naʊ] , ” [sed] [hɜːb] .

“	I	only	wish	we	had	our	set	finished	that	we're	working	on	now	,	”	said	Herb	.
”	我	仅有的	希望	我们	有	我们的	放	完成的	那	是	在职的	在	现在	,	”	说	草本植物	.

“我只希望我们现在正在制作的这套布景已经完成了，”赫布说。

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['riːəl] [rɪ'zʌlts] . ”

“	**Then**	**we**	**ought**	**to**	**get**	**real**	**results**	**.**	**”**
”	然后	我们	应该	到	得到	真实的	结果	.	”

“那么我们就应该取得实际成果。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [naʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .

“	**It**	**won't**	**take**	**us**	**so**	**very**	**long**	**now**	**,**	**”**	**returned**	**Jimmy**	**.**
”	它	惯于	拿	我们	所以	非常	长的	现在	,	”	返回	吉米	.

“现在不会花我们很长时间了，”吉米回答道。

“ [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] ,

“	**Most**	**of**	**the**	**hard**	**work**	**is**	**done**	**,**
”	最多	的	这	难的	工作	是	完毕	,

“大部分艰苦的工作已经完成了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**all**	**we**	**have**	**to**	**do**	**now**	**is**	**to**	**assemble**	**it**	**,**
和	全部	我们	有	到	做	现在	是	到	集合	它	,

我们现在要做的就是把它组装起来。

[ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [naʊ] . ”

I	**guess**	**we**	**can**	**get**	**busy**	**at**	**that**	**pretty**	**soon**	**now**	**.**	**”**
我	猜测	我们	能	得到	忙碌的	在	那	漂亮的	很快	现在	.	”

我想我们很快就可以开始着手这件事了。

“ [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] .

“	**The**	**sooner**	**the**	**better**	**,**	**”**	**answered**	**Herb**	**.**
”	这	很快	这	更好的	,	”	回答	草本植物	.

“越快越好，”赫布回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪv] [biːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɔːfli] [lɒŋ] [waɪl] . ”

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we've**	**been**	**at**	**it**	**an**	**awfully**	**long**	**while**	**.**	**”**
”	它	似乎	到	我	那	我们已经	到过	在	它	一个	非常	长的	尽管	.	”

“我觉得我们已经为此努力了很久了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电报务员在发射站；(The Radio Boys at the Sending Station; Or,)

“ [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][set] [laɪk] [ðæt] ,
“ Not so long when you consider all the work that there is to a set like that ,
” 不是 所以 长的 什么时候 你 考虑 全部 这 工作 那 那里 是 到 一个 放 喜欢 那 ,

“考虑到搭建这样一个布景需要做的所有工作，其实时间并不算长。”

” [sed] ['dʒɪmi] .
” said Jimmy .
” 说 吉米 .

“吉米说道。”

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,
“ But here we are , and I'm beginning to feel hungry again ,
” 但 这里 我们 是 , 和 我是 开始 到 感觉 饥饿的 再次 ,

“但是，我们现在到了这里，我又开始感到饿了。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] ['sʌpə(r)] .
although it isn't very long since I had supper .
虽然 它 不是 非常 长的 自从 我 有 晚餐 .

虽然距离我吃晚饭时间还不长。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['doʊnʌts] .
I think I'll hunt around in the kitchen and see if I can't find a few doughnuts .
我 思考 患病的 打猎 大约 在 这 厨房 和 看 如果 我 不能 寻找 一个 很少 甜甜圈 .

我想我会在厨房里找找，看看能不能找到几个甜甜圈。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [left] [ɪn][ðə; ði] [krɒk] . ”
I'm pretty sure that there are some left in the crock . ”
我是 漂亮的 当然 那 那里 是 一些 左边 在 这 缸 . ”

我非常肯定罐子里还剩下一些。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ” [lɑːft]
“ I don't see how there can be , if you knew they were there , ” laughed
” 我 不 看 如何 那里 能 是 , 如果 你 知道 他们 是 那里 , ” 笑了
[hɜːb] .
Herb .
草本植物 .

“如果你知道他们在那里，我就不明白怎么会有这种事了，”赫布笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də][faɪnd][sʌm; səm] .
“ But I hope you do find some .
” 但 我 希望 你 做 寻找 一些 .

但我希望你能找到一些。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['doʊnʌts] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
Your mother's doughnuts have a reputation , you know . ”
你的 母亲的 甜甜圈 有 一个 名声 , 你 知道 . ”

你知道，你妈妈做的甜甜圈可是很有名气的。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ We'll go up to my room first , and then I'll have a look , ” said Jimmy .
” 出色地 去 向上 到 我的 房间 第一的 , 和 然后 患病的 有 一个 看 , ” 说 吉米 .

“我们先去我的房间，然后我再看看，”吉米说。

[hɜːb] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒf] before212
Herb had hardly gotten his coat off before212
草本植物 有 几乎 获得 他的 外套 离开 before212

赫伯还没来得及脱下外套，212

['dʒɪmi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['sevrəl] ['gəʊldən] [braʊn] ['doʊnʌts] .

Jimmy	returned	with	several	golden	brown	doughnuts	.
吉米	返回	和	一些	金的	棕色的	甜甜圈	.

吉米带着几个金黄色的甜甜圈回来了。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	Here	we	are	,	”	he	said	,	triumphantly	.
”	这里	我们	是	,	”	他	说	,	凯旋而归	.

“我们到了，”他得意地说。

“ [naʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['reɪdiəʊ] !

“	Now	to	enjoy	the	radio	!
”	现在	到	享受	这	收音机	!

“现在可以好好享受广播了！”

” [hɜːb] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ɪə(r)] [fəʊnz] [wɪð] [hɪm] ,

”	Herb	had	brought	a	pair	of	ear	phones	with	him	,
”	草本植物	有	带来	一个	一对	的	耳朵	电话	和	他	,

赫伯随身带着一副耳机。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kə'nektɪd] [ðeə(r)] [fəʊnz] [ɪn]['sɪəriːz] ,

and	he	and	Jimmy	connected	their	phones	in	series	,
和	他	和	吉米	连接	他们的	电话	在	系列	,

他和吉米把手机串联起来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

so	that	they	could	both	listen	at	the	same	time	.
所以	那	他们	可以	两个都	听	在	这	相同的	时间	.

这样他们就可以同时听了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt] ['set(ə)ld] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['rezənənt] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)]

They	had	hardly	got	settled	when	they	heard	the	resonant	tones	of	the	announcer
他们	有	几乎	得到	定居	什么时候	他们	听到	这	共振	音调	的	这	播音员

.

:

.

他们刚安顿下来，就听到了播音员洪亮的声音。

“ ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['leɪtən] [wɪl] [ɑːsk][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'nʌndrəmz] , [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [kʌm]

“	Mr	.	Robert	Layton	will	ask	a	number	of	conundrums	,	the	answers	to	come
”	先生	.	罗伯特	莱顿	将要	问	一个	数字	的	难题	,	这	答案	到	来

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

“罗伯特·莱顿先生将提出一些难题，答案稍后揭晓。”

” [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] .

”	So	spoke	the	announcer	.
”	所以	辐	这	播音员	.

“播音员说道。”

[hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['əʊpən] - [maʊðd] .

Herb	and	Jimmy	gazed	at	each	other	open	-	mouthed	.
草本植物	和	吉米	凝视	在	每个	其他	打开	-	嘴巴	.

赫布和吉米目瞪口呆地看着对方。

“ [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ” [gɑːspt] ['dʒɪmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Wh	-	what	did	he	say	?	”	gasped	Jimmy	,	at	length	.
”	什么	-	什么	做过	他	说	?	”	倒吸一口气	吉米	,	在	长度	.

“他……他说了什么？”吉米喘着气，断断续续地问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][dɪd] , [hɜːb] ? ”

“	Did	you	hear	it	the	same	as	I	did	,	Herb	?	”
”	做过	你	听到	它	这	相同的	作为	我	做过	，草本植物		？	”

“赫伯，你听到的和我听到的一样吗？”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈrɒbət] [ˈleɪtən] , [ɔːl] [raɪt] !

“	He	said	Robert	Layton	,	all	right	!
”	他	说	罗伯特	莱顿	，全部	正确的	！	

他说：“罗伯特·莱顿，没错！”

” [ɪkˈskleɪmd] [hɜːb] .

”	exclaimed	Herb	.
”	惊呼	草本植物	.

“赫布惊呼道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] — — ” [bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [wel]

“	What	do	you	suppose	—	—	”	But	here	he	was	interrupted	by	the	well
”	什么	做	你	认为	—	—	”	但	这里	他	曾是	中断	经过	这	出色地

[nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] .

known	voice	of	their	friend	.
已知	嗓音	的	他们的	朋友	.

“你觉得——”但他的话被朋友熟悉的声音打断了。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] !

“	Give	me	a	pencil	!
”	给	我	一个	铅笔	!

给我一支铅笔！

” [ɪkˈskleɪmd] [hɜːb] .

”	exclaimed	Herb	.
”	惊呼	草本植物	.

“赫布惊呼道。”

“ [aɪl] [ges] [ðəʊz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [kʌm] , [ɔː(r)][daɪ] [ˈtraɪɪŋ] .

“	I'll	guess	those	before	the	answers	come	,	or	die	trying	.
”	患病的	猜测	那些	前	这	答案	来	，	或者	死	尝试	.

“我会在答案公布之前猜出答案，要么猜到死，要么就死在尝试的路上。”

[wiː; wi] [kænt] [let] [bɒb] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] . ”

We	can't	let	Bob	get	away	with	this	altogether	.	”
我们	不能	让	鲍勃	得到	离开	和	这	共	.	”

我们不能让鲍勃完全逍遥法外。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! ” [əˈgriːd] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [hɜːb] [ˈstɑːtɪd] [ˈskrɪb(ə)lɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .

“	I	should	say	not	!	”	agreed	Jimmy	,	as	Herb	started	scribbling	furiously	.
”	我	应该	说	不是	！	”	同意	吉米	，	作为	草本植物	开始	涂鸦	愤怒地	.

“我倒觉得不是！”吉米同意道，这时赫伯开始奋笔疾书。

“ [ai] [kænt] [bɪˈliːv] yet213

“	I	can't	believe	yet213
”	我	不能	相信	yet213

“我简直不敢相信213

[ðæt] [ɪts] [ˈriːəli] [bɒb] [ˈtɔːkɪŋ] .

that	it's	really	Bob	talking	.
那	它是	真的	鲍勃	说	.

真的是鲍勃在说话。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] ?

How	do	you	suppose	he	ever	got	on	the	programme	?
如何	做	你	认为	他	曾经	得到	在	这	程序	?

你觉得他是怎么被选上那个节目的?

" [hɜːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd][ɔːl]
" Herb shook his head without stopping his writing , and at last had all
" 草本植物 摇晃 他的 头 没有 停止 他的 写作 , 和 在 最后的 有 全部
[ðə; ði] [ˈrɪdlz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
the riddles written down .
这 谜语 书面 向下 .

赫布摇了摇头，但并没有停止写作，最终把所有的谜语都写下来了。

" [ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Never mind the rest of the programme , " he said .
" 绝不 头脑 这 休息 的 这 程序 , " 他 说 .

"别管节目的其他部分了，"他说。

" [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [sɒlv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɜːst] .
" We'll try to solve these things first .
" 出色地 尝试 到 解决 这些 事物 第一的 .

"我们会先尝试解决这些问题。"

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒti] [ˈrɪdlz] ,
" But while they were still struggling to find answers to the knotty riddles ,
" 但 尽管 他们 是 仍然 挣扎 到 寻找 答案 到 这 棘手 谜语 ,

但当他们仍在努力寻找这些棘手谜题的答案时，

[ðeɪ] [ˈnɪəli] [went] [ˈəʊvə(r)] [ˈbækwəd] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [fəˈmɪliə(r)] [neɪm] [ˈsaʊndɪd] [ɪn]
they nearly went over backward in their chairs as another familiar name sounded in
他们 几乎 去 超过 落后 在 他们的 椅子 作为 其他 熟悉的 姓名 听起来 在
[ðeə(r)] [ɪəz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

当另一个熟悉的名字在他们耳边响起时，他们几乎从椅子上向后摔倒。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [dʒoʊz] [neɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
The announcer was giving Joe's name this time ,
这 播音员 曾是 给予 乔的 姓名 这 时间 ,

这次播音员报的是乔的名字。

[ænd; ənd][ɔːl] [hɜːb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ]
and all Herb and Jimmy could do was to sit and look at each
和 全部草本植物 和 吉米 可以 做 曾是 到 坐 和 看 在 每个
[ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌtə(r)] [ˌɪnɑːˈtɪkjələtli] [æz; əz][dʒəʊ] [ri'sait] [hɪz; ɪz] [səˈlekʃən] .
other and mutter inarticulately as Joe recited his selections .
其他 和 低声 含糊不清 作为 乔 背诵 他的 选择 .

赫伯和吉米只能坐在那里互相看着，含糊不清地嘟囔着，听着乔朗诵他的选段。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] , [bəuθ] [bɔɪz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [hed] [fəʊnz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈspləmli]
When they were over , both boys took off their head phones and gazed solemnly
什么时候 他们 是 超过 , 两个都 男孩们 采取 离开 他们的 头 电话 和 凝视 庄严地
[æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
at each other .
在 每个 其他 .

结束后，两个男孩摘下耳机，神情凝重地对视着对方。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [hɜːb] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈwɪldəd] [weɪ] .
" Can you beat it ? " asked Herb at length , in a bewildered way .
" 能 你 打 它 ? " 问 草本植物 在 长度 , 在 一个 困惑 方式 .

"你能打败它吗？"赫布困惑地问道。

" [nəʊp] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈdʒɪmi] .
" Nope , " responded Jimmy .
" 没有 , " 回应 吉米 .

"不，"吉米回答道。

“ [aɪm] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .
“ I'm not even going to try .
“ 我是 不是 甚至 去 到 尝试 .

“我根本不打算尝试。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['ɪndiənz] ['æktʃuəli] ['getɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['prəʊgræm] !
Just think of those two Indians actually getting on a broadcasting programme !
只是 思考 的 那些 二 印度人 实际上 获得 在 一个 广播 程序 !

想想看，这两个印度人居然真的上了电视节目！

[aɪm] [nɒkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['dəʊnʌt] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [streɪt]
I'm knocked so hard that I'll have to eat another doughnut to set me straight
我是 敲门 所以 难的 那 患病的 有 到 吃 其他 油炸圈饼 到 放 我 直的
[ə'gen] .
again .
再次 .

我感觉自己被击倒得太厉害了，得再吃个甜甜圈才能恢复过来。

['fɪnɪʃ] - [ɪm] [ʌp] , [hɜːb] .
Finish ' em up , Herb .
结束 - 呃 向上 , 草本植物 .

把他们都干掉，赫伯。

” [ænd; ənd] [hɜːb] “ ['fɪnɪʃt] - [ɪm] [ʌp] ” [waɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈruːmineɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]
” And Herb “ finished ' em up ” while they both ruminated on the incomprehensible
” 和 草本植物 “ 完成的 - 呃 向上 ” 尽管 他们 两个都 反刍 在 这 难以理解
['veɪgəriz] [ɒv; əv] [feɪt] .
vagaries of fate .
反复无常 的 命运 .

“然后赫伯‘把它们都吃完了’，而他们俩则在思考命运那难以理解的变幻莫测。”

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] - [ɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] . -
“ We've got to go over and see ' em do it , ” declared Jimmy . 214
“ 我们已经 得到 到 去 超过 和 看 - 呃 做 它 , ” 声明 吉米 . -

“我们得过去看看他们怎么做，”吉米说道。214

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Right you are , ” returned his chum .
“ 正确的 你 是 , ” 返回 他的 密友 .

“你说得对，”他的朋友回答道。

“ [aɪ] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
“ I won't believe it till I see it with my own eyes .
“ 我 惯于 相信 它 直到 我 看 它 和 我的 自己的 眼睛 .

“眼见为实。”

” [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ]
” They saw it with their own eyes a week later when the radio boys gave a
” 他们 锯 它 和 他们的 自己的 眼睛 一个 星期 之后 什么时候 这 收音机 男孩们 给予 一个
['sekənd] [pə'fɔːməns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ,
second performance which was even more successful than the first ,
第二 表现 哪个 曾是 甚至 更多的 成功的 比 这 第一的 ,

“一周后，他们亲眼见证了这一点，电台男孩们进行了第二次表演，而且比第一次更加成功。”

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nɜːvəsnəs] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] .
since they had got over the nervousness that affected them at the start .
自从 他们 有 得到 超过 这 紧张 那 做作的 他们 在 这 开始 .

因为他们已经克服了开始时的紧张情绪。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] [ˌimpɔ:'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]

The	manager	renewed	his	importunities	for	them	to	take	a	regular
这	经理	更新	他的	纠缠	为了	他们	到	拿	一个	常规的

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

经理再次恳求他们签订定期合同。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪt] .

assuring	them	that	they	had	made	a	decided	hit	.
保证	他们	那	他们	有	制成	一个	决定	打	.

向他们保证，他们取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [best] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðeə(r)] [weɪ] [klɪə(r)][tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] , [haʊ'evə(r)] ,

The	best	the	boys	could	see	their	way	clear	to	agree	to	,	however	,
这	最好的	这	男孩们	可以	看	他们的	方式	清除	到	同意	到	,	然而	,

然而，男孩们能想到的最好办法就是同意……

[wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [i:tʃ] [wi:k] ,

was	to	appear	one	night	in	each	week	,
曾是	到	出现	一	夜晚	在	每个	星期	,

每周出场一次，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [wi:ks] [ɪn'sju:ɪŋ] ,

and	this	programme	was	carried	out	for	the	several	weeks	ensuing	,
和	这	程序	曾是	携带	出去	为了	这	一些	周	随后	,

该计划在接下来的几周内持续进行。

[wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'bɪləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [bɒb] [ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [mɑ:kt]

with	ever	-	increasing	ability	on	the	part	of	Bob	and	Joe	and	marked
和	曾经	-	增加	能力	在	这	部分	的	鲍勃	和	乔	和	标记

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . -

satisfaction	to	the	manager	of	the	sending	station	.	215
满意	到	这	经理	的	这	发送	车站	.	-

鲍勃和乔的能力日益增强，这令派遣站经理非常满意。215

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]

SOLVING	THE	MYSTERY
解决	这	神秘

解开谜团

[wʌn] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔ:məns] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	night	after	another	performance	all	of	the	radio	boys	were	waiting	in	the
一	夜晚	后	其他	表现	全部	的	这	收音机	男孩们	是	等待	在	这

['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [wen] ['lærɪ] ,

railroad	station	when	Larry	,
铁路	车站	什么时候	拉里	,

一天晚上，在又一次演出结束后，所有的电台男孩都在火车站等着，这时拉里出现了。

[hu:] [hæd; həd] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:z] [stænd][tu:; tə] [bai] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

who	had	stepped	to	the	news	stand	to	buy	a	paper	,
WHO	有	步	到	这	消息	站立	到	买	一个	纸	,

一位走到报摊买报纸的人

[keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

came	hurrying	back	to	where	they	were	sitting	.
来了	匆忙	后退	到	在哪里	他们	是	坐着	.

他们匆匆回到座位上。

“ [aɪv] ['spɒtɪd] [ðə; ði][men] [huː] [ræn][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt] !
“ I've spotted the men who ran me down in the motor boat !
“ 我已经 斑 这 男人 WHO 跑 我 向下 在 这 发动机 船 !

“我找到开快艇撞我的那些人了！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] ! ”
“ They're talking together over in that corner ! ”
“ 它们是 说 一起 超过 在 那 角落 ! ”

“他们正在那个角落里聊天呢！”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
“ Are you sure ? ” asked Bob , as he looked in the direction indicated .
“ 是 你 当然 ? ” 问 鲍勃 , 作为 他 看起来 在 这 方向 表明的 .

“你确定吗？”鲍勃问道，同时看向他所指的方向。

“ [ded] [ʃʊə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .
“ Dead sure , ” declared Larry .
“ 死的 当然 , ” 声明 拉里 .

“绝对肯定，”拉里断言道。

“ [ðə; ði] [lʊk] [ai][hæd; həd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
“ The look I had at them as the motor boat was making for me
“ 这 看 我 有 在 他们 作为 这 发动机 船 曾是 制作 为了 我
[ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][maɪ] ['meməri] [səʊ] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
is engraved on my memory so that I couldn't forget it if I wanted to .
是 刻 在 我的 记忆 所以 那 我 不能 忘记 它 如果 我 通缉 到 .

“当快艇向我驶来时，我看着他们的眼神深深地印在了我的脑海里，即使我想忘记也做不到。”

[naʊz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ðəʊz] ['feloʊz] [dʒʌgd] .
Now's the chance to get those fellows jugged .
现在是 这 机会 到 得到 那些 伙伴们 壶 .

现在正是把那些家伙抓起来的好机会。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ræn][ˌjuː 'es] [daʊn]
You know the police were looking for them after they ran us down
你 知道 这 警察 是 寻找 为了 他们 后 他们 跑 我们 向下
[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɒrənt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'rest] .
and there's a warrant out for their arrest .
和 有 一个 保证 出去 为了 他们的 逮捕 .

你知道，他们撞倒我们之后，警察一直在找他们，现在已经发出逮捕令了。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] , [səʊ][ðə; ði] ['wɒrənt] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [dəʊ] [ænd; ənd]
The police didn't have their names , so the warrant read for John Doe and
这 警察 没有 有 他们的 姓名 , 所以 这 保证 读 为了 约翰 牝鹿 和
['rɪtʃəd] [rəʊ] .
Richard Roe .
理查德 鱼子 .

警方没有他们的姓名，所以逮捕令上写的是约翰·多伊和理查德·罗。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][treɪn] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
We've got to act quickly , as they may get up to take a train at any minute .
我们已经 得到 到 行为 迅速地 , 作为 他们 可能 得到 向上 到 拿 一个 火车 在 任何 分钟 .
” -
” 216
” -

我们必须迅速行动，因为他们随时可能起身去赶火车。”216

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][get][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [pə'li:smən] , " [ədˈmɔnɪʃ] [bɒb] ,
" Keep your eye on them while I get a station policeman , " admonished Bob ,
" 保持 你的 眼睛 在 他们 尽管 我 得到 一个 车站 警察 , " 告诫 鲍勃 ,

"你看着他们，我去叫个警员过来，"鲍勃叮嘱道。

[æz; əz][hi:; hi] ['hʌrid] [ɒf] .
as he hurried off .
作为 他 慌忙 离开 .

他匆匆离开了。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [hu:] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .
He found the officer , who listened attentively as he told his story .
他 成立 这 官 , WHO 听着 认真地 作为 他 讲述 他的 故事 .

他找到了那位警官，警官认真地听他讲述了事情经过。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð] [bɒb] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜ:nɪst]
Then he walked with Bob toward the men who were still engaged in earnest
然后 他 步行 和 鲍勃 朝向 这 男人 WHO 是 仍然 已订婚的 在 认真
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

然后他和鲍勃一起走向那些仍在认真交谈的男人们。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:fɪsərz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:t] .
As the officer's eyes fell upon them , he gave a start .
作为 这 警官们 眼睛 跌倒 之上 他们 , 他 给予 一个 开始 .

当警官的目光落在他们身上时，他吓了一跳。

" [ðæts] [red] [ˌpi:t] [ænd; ənd] [bʌd] [mə'kæfri:] , [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [krʊks] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , "
" That's Red Pete and Bud McCaffrey , two of the oldest crooks in the business , "
" 那就是 红色的 皮特 和 芽 麦卡弗里 , 二 的 这 最老 骗子 在 这 商业 , "
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"那是红皮特和巴德·麦卡弗里，是业内最老的两位骗子，"他说。

" ['ðer] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [jɔ:z] .
" They're wanted for more things than that affair of yours .
" 它们是 通缉 为了 更多的 事物 比 那 事务 的 你的 .

"他们被通缉的罪名远不止你这桩婚外情。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn][maɪ][kæp] [ɪf] [aɪ]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɪn] .
It will be a feather in my cap if I gather them in .
它 将要 是 一个 羽毛 在 我的 帽 如果 我 收集 他们 在 .

如果我能把它们收集起来，那将是我的一项殊荣。

" [hi:; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][grɪp] [ɒn][ðə; ði] [klʌb] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] .
" He tightened his grip on the club as he came close to the two men .
" 他 收紧 他的 紧握 在 这 俱乐部 作为 他 来了 关闭 到 这 二 男人 .

他靠近那两个人时，握紧了手中的棍子。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ,
They looked up at him ,
他们 看起来 向上 在 他 ,

他们抬头看着他，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:m] .
and a startled look came into their eyes as they saw his uniform .
和 一个 惊慌 看 来了 进入 他们的 眼睛 作为 他们 锯 他的 制服 .

当他们看到他的制服时，眼中露出了惊讶的神色。

“ [hə'ləʊ] , [ˌpiːt] .
“ Hello , Pete .
” 你好 , 皮特 .

“你好，皮特。”

[hə'ləʊ] , [mə'kæfriː] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Hello , McCaffrey , ” he greeted them .
你好 , 麦卡弗里 , ” 他 问候 他们 .

“你好，麦卡弗里，”他向他们打招呼。

“ [aɪ] [ges] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .
“ I guess you'd better come right along to headquarters .
” 我 猜测 你会 更好的 来 正确的 沿着 到 总部 .

“看来你最好赶紧到总部来。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
The Chief would like to have a talk with you .
这 首席 会 喜欢 到 有 一个 讲话 和 你 .

局长想和你谈谈。

” [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ðə; ði] [men] [liːpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [pɑːst] [ðə; ði]
” With a snarl the men leaped to their feet and sought to get past the
” 和 一个 咆哮 这 男人 跳跃 到 他们的 脚 和 寻求 到 得到 过去的 这
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

“男人们咆哮着跳了起来，试图从警官身边冲过去。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
He was too quick for one of them ,
他 曾是 也 快的 为了 一 的 他们 ,

他的速度太快了，其中一个都没能追上他。

[huːm] [hiː; hi] [græbd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [səb'mɪʃn] [baɪ] [tuː] [kræks] [wɪð]
whom he grabbed by the collar and reduced to submission by two cracks with
谁 他 抓住 经过 这 衣领 和 减少 到 提交 经过 二 裂缝 和
[hɪz; ɪz] [klʌb] .
his club .
他的 俱乐部 .

他抓住对方的衣领，用棍棒猛击两下，使其屈服。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'luːdid] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
The other eluded him , however , and promised to make good his escape .
这 其他 躲避 他 , 然而 , 和 承诺 到 制作 好的 他的 逃脱 .

然而，另一个人却躲过了他的追捕，并承诺会成功逃脱。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [bɒb] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm] ,
But quick as a flash Bob thrust out his foot and tripped him ,
但 快的 作为 一个 闪光 鲍勃 推力 出去 他的 脚 和 绊倒了 他 ,

但鲍勃动作迅捷如闪电，一脚踢中了他。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] . -
at the same time falling upon him . 217
在 这 相同的 时间 坠落 之上 他 . -

与此同时，它们落在了他身上。217

[ðə; ði] [fɔːl] [nɒkt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ,
The fall knocked the breath out of the fugitive ,
这 落下 敲门 这 气息 出去 的 这 逃犯 ,

这一摔让逃犯喘不过气来。

[ænd; ənd] [bɒb] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp]

and	Bob	had	no	trouble	in	holding	him	until	Joe	and	the	other	boys	came	up
和	鲍勃	有	不	麻烦	在	保持	他	直到	乔	和	这	其他	男孩们	来了	向上

,

,

,

鲍勃很轻松地就把他按住了，直到乔和其他男孩们过来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [pə'liːsmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['frækɑː] .

together	with	another	policeman	,	who	had	been	attracted	by	the	fracas	.
一起	和	其他	警察	,	WHO	有	到过	吸引	经过	这	骚乱	.

还有另一名被骚乱吸引过来的警察。

[ə; eɪ] [pə'trəʊl] ['wægən] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

A	patrol	wagon	was	summoned	and	the	prisoners	were	conveyed	to	the
一个	巡逻	车皮	曾是	被召唤	和	这	囚犯	是	传递	到	这

['nɪərɪst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

nearest	police	station	,
最近的	警察	车站	,

一辆巡逻车被召来，囚犯们被押送到最近的警察局。

[weə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bægz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

where	they	and	the	bags	they	had	carried	were	searched	in	the	presence
在哪里	他们	和	这	包	他们	有	携带	是	搜索	在	这	在场

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

在男孩们的注视下，她们和她们携带的包都被搜查了。

[huː] [hæd; həd] [mɪst] [ðeə(r)] [treɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [gɪv] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

who	had	missed	their	train	in	order	to	be	present	and	give	what	information
WHO	有	错过	他们的	火车	在	命令	到	是	展示	和	给	什么	信息

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [bəʊt] [ə'feə(r)] .

they	could	about	the	motor	boat	affair	.
他们	可以	关于	这	发动机	船	事务	.

他们为了到场提供有关摩托艇事件的信息，甚至错过了火车。

[ðə; ði] [bægz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ,

The	bags	were	found	to	contain	,
这	包	是	成立	到	包含	,

经查，这些袋子内装有：

[ə'mʌŋ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] ['rɔbəri]

among	jewelry	and	other	things	that	were	apparently	the	proceeds	of	robberies
之中	珠宝	和	其他	事物	那	是	显然	这	收益	的	抢劫

,

,

,

在珠宝和其他显然是抢劫所得的物品中，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪkpɪn] ,

a	number	of	pawntickets	calling	for	stickpins	,
一个	数字	的	当票	呼叫	为了	大头针	,

一些当票要求兑换大头针，

['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [lef'tenənt] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ə'naʊnst]

watches	and	other	articles	which	the	police	lieutenant	at	the	desk	announced
手表	和	其他	文章	哪个	这	警察	中尉	在	这	桌子	宣布

[wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

would	be	looked	up	by	some	of	his	men	.
会	是	看起来	向上	经过	一些	的	他的	男人	.

值班警官宣布，手表和其他物品将由他的一些手下进行查找。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	prisoners	were	locked	up	to	await	a	court	examination	,	and	the	boys	,
这	囚犯	是	已锁定	向上	到	等待	一个	法庭	考试	,	和	这	男孩们	,

囚犯们被关押起来等待法庭审讯，而那些男孩们.....

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] ['leɪtə(r)] [ɒn]

after	having	given	their	names	and	addresses	in	case	they	were	wanted	later	on
后	拥有	给定	他们的	姓名	和	地址	在	案件	他们	是	通缉	之后	在

[æz; əz] ['wɪtnəsiz] ,

as	witnesses	,
作为	证人	,

在留下姓名和地址以便日后需要他们作证后，

[left] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði]

left	for	home	in	a	state	of	high	excitement	over	the	stirring	events	of	the
左边	为了	家	在	一个	状态	的	高的	激动	超过	这	搅拌	活动	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

带着对当晚激动人心的事件的兴奋之情，他踏上了回家的路。

[bɒb] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ,

Bob	kept	in	touch	with	the	case	,
鲍勃	保留	在	触碰	和	这	案件	,

鲍勃一直关注着这个案子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

and	a	few	days	later	came	rushing	up	to	his	friends	in	high	glee	.
和	一个	很少	天	之后	来了	匆忙	向上	到	他的	朋友们	在	高的	高兴	.

几天后，他兴高采烈地跑向他的朋友们。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['feloʊz] ?

“	What	do	you	think	,	fellows	?
“	什么	做	你	思考	,	伙伴们	?

“各位怎么看？”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

”	he	announced	.
”	他	宣布	.

他宣布道。

“ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ekstrə] [pə'fɔːməns] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

“	After	the	extra	performance	I	gave	to	-	day	at	the	broadcasting	station	,
“	后	这	额外的	表现	我	给予	到	-	天	在	这	广播	车站	,

“今天我在广播电台加演了一场之后，

[aɪ] [drɒpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	dropped	in	at	the	police	station	and	had	a	look	at	some	of	the
我	掉落	在	在	这	警察	车站	和	有	一个	看	在	一些	的	这

[luːt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] the218

loot	the	police	had	gathered	up	on	the	strength	of	the218
抢劫	这	警察	有	聚集	向上	在	这	力量	的	the218

我顺道去了趟警察局，看了看警方根据218年的行动缴获的一些赃物。

.

pawntickets	.
当票	.

当票。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ? ”

And	among	them	what	do	you	think	I	saw	?	”
和	之中	他们	什么	做	你	思考	我	锯	?	”

那你猜我看到了什么？

“ [ðə; ði] [kraʊn] ['dʒu:əlz][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , ” [gest] [hɜ:b] .

“	The	Crown	Jewels	of	England	,	”	guessed	Herb	.
”	这	王冠	珠宝	的	英格兰	,	”	猜对了	草本植物	.

“英国王冠上的珠宝，”赫布猜测道。

[bɒb] ['wɪðəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .

Bob	withered	him	with	a	look	.
鲍勃	干枯	他	和	一个	看	.

鲍勃一个眼神就让他黯然失色。

“ [ðə; ði] ['stɪkpɪn] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [kɑ:l] [lʊts] ! ” [ə'naʊnst] [bɒb] [ɪm'presɪvli] .

“	The	stickpins	and	watches	of	Buck	Looker	and	Carl	Lutz	!	”	announced	Bob	impressively	.
”	这	大头针	和	手表	的	巴克	观察者	和	卡尔	卢茨	!	”	宣布	鲍勃	令人印象深刻	.

“巴克·卢克和卡尔·卢茨的领带夹和手表！”鲍勃激动地宣布道。

“ [ðeə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] . ”

“	Their	initials	were	on	the	watches	.	”
”	他们的	首字母	是	在	这	手表	.	”

“手表上刻着他们的名字缩写。”

“ ['glɔ:ri] [bi:; bi] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] , [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

“	Glory	be	!	”	cried	Larry	,	who	was	present	.
”	荣耀	是	!	”	哭	拉里	,	WHO	曾是	展示	.

“荣耀归于上帝！”在场的拉里喊道。

“ [ðæt] [kliə] [ˌem 'i:][ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] .

“	That	clears	me	in	that	matter	.
”	那	清除	我	在	那	事情	.

“这件事就此结束了。”

[aɪ] [nəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['feloʊz] [bɪ'li:vd] [bʌks] ['dɜ:ti] [flɪŋ] ,

I	know	none	of	you	fellows	believed	Buck's	dirty	fling	,
我	知道	没有任何	的	你	伙伴们	相信	巴克的	肮脏的	一扔	,

我知道你们几个都不相信巴克的那段肮脏风流韵事。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪv] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['evə(r)] [sɪns] . ”

but	all	the	same	I've	felt	uncomfortable	ever	since	.	”
但	全部	这	相同的	我已经	毛毡	不舒服	曾经	自从	.	”

但从那以后，我一直感到很不自在。

“ [naʊ] [jʊl] [get][ə; eɪ][naɪs]['letə(r)][ɒv; əv][ə'pɒlədʒi][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bʌk] ['lʊkə(r)] — [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] , ” [ri'mɑ:k] [dʒəʊ] .

“	Now	you'll	get	a	nice	letter	of	apology	from	Mr	.	Buck	Looker	—	I	don't	think	,	”	remarked	Joe	.
”	现在	你会	得到	一个	好的	信	的	道歉	从	先生	.	巴克	观察者	—	我	不	思考	,	”	评论	乔	.

“现在你肯定会收到巴克·卢克先生的一封道歉信——我想不会吧，”乔说道。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tu:; tə] [bʌk] [ænd; ənd] [lʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .

The	information	was	conveyed	to	Buck	and	Lutz	,	and	they	identified	and	recovered	their	property	.
这	信息	曾是	传递	到	巴克	和	卢茨	,	和	他们	已识别	和	恢复	他们的	财产	.

消息传到了巴克和卢茨耳中，他们辨认并找回了自己的财物。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒəʊ][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

But	as	Joe	had	predicted	,
但	作为	乔	有	预测	,

但正如乔预料的那样，

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ʌn'faʊndɪd] ['tʃɑːdʒɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

not	a	word	of	apology	for	their	unfounded	charges	was	received	from
不是	一个	单词	的	道歉	为了	他们的	毫无根据	收费	曾是	已收到	从

['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] .

either	one	of	the	pair	.
任何一个	一	的	这	一对	.

对于他们毫无根据的指控，两人都没有表示任何歉意。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [ə'restɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [lɒŋ]

Not	long	afterward	the	arrested	men	were	convicted	and	sentenced	to	long
不是	长的	之后	这	被捕	男人	是	已定罪	和	判刑	到	长的

['prɪz(ə)n] [tɜːmz] .

prison	terms	.
监狱	条款	.

不久之后，被捕男子被判有罪并被判处长期监禁。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ə'fendər] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv] ['rɒbəri]

It	developed	that	they	were	old	offenders	who	made	a	specialty	of	robbery
它	发达	那	他们	是	老的	罪犯	WHO	制成	一个	专业	的	抢劫

[æt; ət] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] .

at	summer	resorts	.
在	夏天	度假村	.

后来发现，他们是惯犯，专门在避暑胜地实施抢劫。

['lærɪ] [gruː] ['stedəli] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['prɒspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [wʊd]

Larry	grew	steadily	better	and	there	was	every	prospect	that	his	lameness	would
拉里	生长	稳步	更好的	和	那里	曾是	每一个	前景	那	他的	跛行	会

[ɪn] [taɪm] ['həʊlli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

in	time	wholly	disappear	.
在	时间	完全	消失	.

拉里的身体状况稳步好转，很有可能他的跛行最终会完全消失。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd]

But	he	was	doing	so	well	at	the	broadcasting	station	that	he	determined
但	他	曾是	正在做	所以	出色地	在	这	广播	车站	那	他	决定

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] ['fɜːðə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['reɪdiəʊ] ,

to	give	up	any	further	idea	of	vaudeville	and	devote	himself	to	radio	,
到	给	向上	任何	更远	主意	的	杂耍剧	和	奉献	他自己	到	收音机	,

但他在广播电台发展得非常顺利，于是决定放弃杂耍表演的念头，全身心投入到广播事业中。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [skuːl] [ɪn] the219

going	to	a	technical	school	in	the219
去	到	一个	技术的	学校	在	the219

219年去技术学校

['miːntaɪm] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

meantime	to	perfect	his	education	.
与此同时	到	完美的	他的	教育	.

与此同时，他还要完善自己的学业。

[tɪm] ['stedəli] [əd'vɑːnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm]

Tim	steadily	advanced	in	his	chosen	vocation	,	and	the	boys	heard	from	him
蒂姆	稳步	先进的	在	他的	选定	职业	,	和	这	男孩们	听到	从	他

['friːkwəntli] .

frequently	.
频繁地	.

蒂姆在他选择的职业领域稳步前进，孩子们经常能听到他的消息。

[nəʊ][wʌn] [ri'dʒɔis] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði]

No	one	rejoiced	more	than	they	when	they	learned	that	he	was	at	last	in	the
不	一	欣喜若狂	更多的	比	他们	什么时候	他们	学习	那	他	曾是	在	最后的	在	这

[bɪg] - [taɪm] ['sɜːkɪt] .

big	-	time	circuit	.
大的	-	时间	电路	.

得知他终于进入顶级巡回赛时，没有人比他们更高兴了。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [æt; ət] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,

During	all	these	events	the	boys	had	been	busy	at	developing	the	receiving	set	,
期间	全部	这些	活动	这	男孩们	有	到过	忙碌的	在	发展	这	接收	放	,

在所有这些事件发生期间，男孩们一直忙于改进接球装置。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	at	last	it	was	finished	to	their	satisfaction	.
和	在	最后的	它	曾是	完成的	到	他们的	满意	.

最终，工程圆满完成，令他们非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['reɪdiəʊ]

In	the	course	of	their	work	they	gathered	a	large	amount	of	familiarity	with	radio
在	这	课程	的	他们的	工作	他们	聚集	一个	大的	数量	的	熟悉	和	收音机

[wɪtʃ] [pruːvd] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:]['leɪtə(r)][ɒn] ,

which	proved	of	immense	value	later	on	,
哪个	已证实	的	巨大	价值	之后	在	,

在工作中，他们积累了大量关于无线电的知识，这在后来被证明是非常有价值的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] :

as	will	be	seen	in	the	next	volume	of	this	series	,	entitled	:
作为	将要	是	已见	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,	标题	:

正如本系列下一卷（标题为：）中将要看到的。

“ [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

“	The	Radio	Boys	at	Mountain	Pass	;	Or	,	The	Midnight	Call	For	Assistance	.
“	这	收音机	男孩们	在	山	经过	;	或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

《山隘的无线电男孩；或，午夜求救电话》。

” [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [set] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ] [rɪ'sepʃ(ə)n]

”	The	special	set	that	represented	the	advance	they	had	made	in	radio	reception
”	这	特别的	放	那	代表	这	进步	他们	有	制成	在	收音机	接待

[ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] .

included	the	regenerative	principle	.
包括	这	再生	原则	.

“代表他们在无线电接收方面取得进步的特殊装置包括再生原理。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] ['ædɪd] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][set] .

This	feature	added	immensely	to	the	sensitiveness	of	the	set	.
这	特征	额外	非常	到	这	敏感性	的	这	放	.

这项功能极大地提高了设备的灵敏度。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔɪl] , ['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['tɪklə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [kɔɪl] ,

It	consisted	of	a	coil	,	variously	known	as	the	tickler	,	the	intensity	coil	,
它	由……组成	的	一个	线圈	,	各种各样的	已知	作为	这	挠痒痒	,	这	强度	线圈	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [kɔɪl] .

and	the	regeneration	coil	.
和	这	再生	线圈	.

它由一个线圈组成，这个线圈有多种名称，例如刺激线圈、强度线圈和再生线圈。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvd] [θriː] [kənˈtrəʊlz] , [ðə; ði] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] [ˈtjuːnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪˈdʒenərətɪv] [kɔɪl] , [ænd; ənd]

It	involved	three	controls	,	the	wave	-	length	tuning	,	the	regenerative	coil	,	and
它	涉及	三	控制	,	这	海浪	-	长度	调谐	,	这	再生	线圈	,	和

[ðə; ði] [ˈfɪləmənt] [ˈriːəstæt] .

the	filament	rheostat	.
这	灯丝	变阻器	.

它包含三个控制装置：波长调谐装置、再生线圈和灯丝变阻器。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [ˈfriːkwənsi] [weɪvz]

The	result	of	the	combination	was	not	only	that	the	radio	frequency	waves
这	结果	的	这	组合	曾是	不是	仅有的	那	这	收音机	频率	波浪

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] [ˈsɜːkɪt] ,

could	be	carried	over	into	the	plate	circuit	,
可以	是	携带	超过	进入	这	盘子	电路	,

这种组合的结果不仅是将射频波导入到阳极电路中，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈæmplɪfaɪd] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˈenədʒi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l]

but	that	they	could	be	amplified	there	by	the	energy	derived	from	the	local
但	那	他们	可以	是	放大	那里	经过	这	活力	衍生的	从	这	当地的

[ˈbætri] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ˈsɜːkɪt] [wɪˈðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənsi] [ɔː(r)] [weɪv] [fɔːm] ,

battery	in	the	plate	circuit	without	change	of	frequency	or	wave	form	,
电池	在	这	盘子	电路	没有	改变	的	频率	或者	海浪	形式	,

但是，它们可以通过板式电路中本地电池产生的能量进行放大，而不会改变频率或波形。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fed] [ˈɪntuː][ðə; ði][grɪd] [ˈsɜːkɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɪnˈkriːst] the220

and	that	they	could	be	fed	into	the	grid	circuit	,	where	they	increased	the220
和	那	他们	可以	是	美联储	进入	这	网格	电路	,	在哪里	他们	增加	the220

它们可以并入电网，在那里它们会增加220伏电压。

[pəˈtenʃ(ə)l] [ˌverɪˈeʃən] [ɒn][ðə; ði][grɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈkɒnstəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ɪtˈself] .

potential	variations	on	the	grid	so	that	the	operation	constantly	repeated	itself	.
潜在的	变体	在	这	网格	所以	那	这	手术	不断地	重复	本身	.

电网可能出现变化，导致操作不断重复。

[ðɪs] “ [fiːd] - [bæk] ” [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɪˈnɔːməsli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈlaʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ]

This	“	feed	-	back	”	regeneration	enormously	increased	the	loudness	of	the	receiving
这	“	喂养	-	后退	”	再生	非常	增加	这	响度	的	这	接收

[ˈsɪgnlz] ,

signals	,
信号	,

这种“反馈”再生极大地提高了接收信号的响度。

[ænd; ənd][ɪts][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ˈdemənstreɪtɪd] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]

and	its	value	to	the	boys	was	demonstrated	one	night	when	the	air	was
和	它是	价值	到	这	男孩们	曾是	已证明	一	夜晚	什么时候	这	空气	曾是

[ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [friː] [ɒv; əv][ˈstætɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈklɪəli] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈsɪgnlz] [frɒm; frəm][nɑːʊɛn] ,

unusually	free	of	static	and	they	clearly	heard	the	signals	from	Nauen	,
异常地	自由的	的	静止的	和	他们	清楚地	听到	这	信号	从	瑙恩	,

一天晚上，空气异常平静，没有静电干扰，男孩们清晰地听到了来自瑙恩的信号，这证明了它对男孩们的价值。

[ˈdʒɜːməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪfəl] [ˈtaʊə(r)] , [ˈpærɪs] .

Germany	,	and	the	Eiffel	Tower	,	Paris	.
德国	,	和	这	埃菲尔铁塔	塔	,	巴黎	.

德国，以及巴黎埃菲尔铁塔。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈkredjələsli] [æt; ət][fɜːst] ,

They	looked	at	each	other	incredulously	at	first	,
他们	看起来	在	每个	其他	难以置信地	在	第一的	,

他们起初难以置信地对视着对方，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ə'gen] [tuː] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [daʊt] ,

and	then	as	they	heard	the	signals	again	too	certainly	to	admit	of	doubt	,
和	然后	作为	他们	听到	这	信号	再次	也	当然	到	承认	的	怀疑	,

然后，当他们再次听到那些信号时，确信无疑，不容置疑。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] , [klæpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['feəli] [went]

they	jumped	to	their	feet	,	clapped	each	other	on	the	shoulder	,	and	fairly	went
他们	跳了起来	到	他们的	脚	,	鼓掌	每个	其他	在	这	肩膀	,	和	相当	去

[waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

wild	with	delight	.
荒野	和	喜	.

他们跳了起来，互相拍着肩膀，欣喜若狂。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [taʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ]

“	The	first	boys	in	this	old	town	to	pick	up	a	message	from	Europe	!	”	cried	Joe
“	这	第一的	男孩们	在	这	老的	镇	到	挑选	向上	一个	信息	从	欧洲	!	”	哭	乔

.

:
.

“我们这座老城里第一批收到来自欧洲消息的人！”乔喊道。

“ [wɒt] [nekst] ? ”

“	What	next	?	”
“	什么	下一个	?	”

接下来呢?

“ ['eɪʒə; 'eɪʃə] [pə'hæps] , ” [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .

“	Asia	perhaps	,	”	suggested	Jimmy	.
“	亚洲	也许	,	”	建议	吉米	.

“或许是亚洲吧，”吉米建议道。

“ [ðen] [ɒ'streɪliə] , ” ['ventʃəd] [hɜːb] .

“	Then	Australia	,	”	ventured	Herb	.
“	然后	澳大利亚	,	”	冒险	草本植物	.

“然后是澳大利亚，”赫伯试探性地说道。

“ [ɔː(r)] [mɑːz] , ” [prɪ'dɪktɪd] [bɒb] .

“	Or	Mars	,	”	predicted	Bob	.
“	或者	火星	,	”	预测	鲍勃	.

“或者火星，”鲍勃预测道。

“ [huː] [nəʊz] ?

“	Who	knows	?
“	WHO	知道	?

谁知道呢?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [daʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - ['feɪsɪz] .

”	he	added	,	as	he	saw	the	smile	of	doubt	on	his	comrades	'	faces	.
”	他	额外	,	作为	他	锯	这	微笑	的	怀疑	在	他的	同志们	-	面孔	.

“他补充道，同时看到同志们脸上露出怀疑的笑容。”

“ [mɑː'kəʊni] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] , [ænd; ənd] [hiːz] [nəʊ] ['driːmə(r)] .

“	Marconi	thought	he	might	,	and	he's	no	dreamer	.
“	马可尼	想法	他	可能	,	和	他是	不	梦想家	.

“马可尼认为他可能会成功，而他并非一个空想家。”

[wɒt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['reɪdiəʊ] ?

What	is	impossible	to	radio	?
什么	是	不可能的	到	收音机	?

什么事情是无法通过无线电进行的?

〃 [ðə; ði] [end]
〃 THE END
〃 这 结尾

剧终

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɔ:l]
This Isn't All
这 不是 全部

这并非全部

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这

[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔ:(r)]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺

[weə(r)] [ju:; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpə(r)]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [du:; də] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的

['kætəlɒg] .
catalog .
目录 .

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
The Radio Boys Series
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of the “ Railroad Series , ” Etc .
作者 的 这 “ 铁路 系列 , ” ETC .

《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,
A new series for boys giving full details of radio work ,
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['æmətə(r)] [sets] [kæn; kən]
both in sending and receiving — telling how small and large amateur sets can
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] ,
be made and operated ,
是 制成 和 经营的 ,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]
and how some boys got a lot of fun and adventure out of what they did
和 如何 一些 男孩们 得到 一个 很多 的 乐趣 和 冒险 出去 的 什么 他们 做过
.
:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə] [lɑːst] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [səʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -
Each volume from first to last is so thoroughly fascinating , so strictly up - to -
每个 体积 从 第一的 到 最后的 是 所以 彻底 迷人 , 所以 严格 向上 - 到 -
[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
date and accurate ,
日期 和 准确的 ,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新情况，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
we feel sure all lads will peruse them with great delight .
我们 感觉 当然 全部小伙子们 将要 仔细阅读 他们 和 伟大的 喜 .

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɔljuːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ][dʒæk] [bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs]

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING
这	收音机	男孩们	在	这	发送

送别电台男孩

['steɪʃ(ə)n]

STATION
车站

车站

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑːs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST
这	收音机	男孩们	和	这	森林

森林里的广播男孩

['reɪndʒəz]

RANGERS
护林员

游骑兵队

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG
这	收音机	男孩们	和	这	冰山

冰山乐队

[pə'trəʊl]

PATROL
巡逻

巡逻

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [flʌd]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD
这	收音机	男孩们	和	这	洪水

洪水中的广播男孩

['faɪtəz]

FIGHTERS
战士

战士

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɒn] ['sɪgnəl] ['aɪlənd]

THE	RADIO	BOYS	ON	SIGNAL	ISLAND
这	收音机	男孩们	在	信号	岛

信号岛上的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [gəʊld] ['væli]

THE	RADIO	BOYS	IN	GOLD	VALLEY
这	收音机	男孩们	在	金子	谷

金谷的广播男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

BY	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɒm] [swɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting	kind
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的	种类

[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

of	reading	.
的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndəsiː] [sɜːtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['faɪtəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɒv; əv] ['siːkrəts]
TOM SWIFT AND HIS CHEST OF SECRETS
汤姆 迅速 和 他的 胸部 的 秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəlaɪn] [ɪk'spres]
TOM SWIFT AND HIS AIRLINE EXPRESS
汤姆 迅速 和 他的 航空公司 表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [dɒn] ['stɜːdi] ['sɪəriːz]
THE DON STURDY SERIES
这 大学教师 结实的 系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
by VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Individual Colored Wrappers and Text Illustrations by
个人 有色 包装纸 和 文本 插图 经过

独立彩色包装纸和文字插图

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['nəʊtɪd]
In company with his uncles , one a mighty hunter and the other a noted
在 公司 和 他的 叔叔们 , 一 一个 强大的 猎人 和 这 其他 一个 著名的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɒn] ['stɜːdi] ['trævlz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]
Don Sturdy travels far and wide , gaining much useful knowledge and meeting
大学教师 结实的 旅行 远的 和 宽的 , 获得 很多 有用 知识 和 会议
['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
many thrilling adventures .
许多 惊险 冒险 .

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɒn] ['stɜːdi] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ;
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY ;
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘 ;

唐·斯图迪谈神秘沙漠；

[æn; ən] [ɪn'grəʊsɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'hɑːrə] ['dezət] , [ɒv; əv] [ɪn'kauntəz] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz]

An	engrossing	tale	of	the	Sahara	Desert	,	of	encounters	with	wild	animals
一个	引人入胜	故事	的	这	撒哈拉沙漠	沙漠	,	的	遭遇	和	荒野	动物

[ænd; ənd] ['krɑːftɪ] ['ærəbz] .

and	crafty	Arabs	.
和	狡猾	阿拉伯人	.

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɒn] ['stɜːdɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntəz] ;

DON	STURDY	WITH	THE	BIG	SNAKE	HUNTERS	;
大学教师	结实的	和	这	大的	蛇	猎人	;

唐·斯图迪与大蛇猎人；

[dɑːnz] ['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] ,

Don's	uncle	,	the	hunter	,
不要	叔叔	,	这	猎人	,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]

took	an	order	for	some	of	the	biggest	snakes	to	be	found	in	South
采取	一个	命令	为了	一些	的	这	最大	蛇	到	是	成立	在	南

[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'laɪv] !

America	—	to	be	delivered	alive	!
美国	—	到	是	发表	活	!

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来！

[dɒn] ['stɜːdɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuːmz] [ɒv; əv] [gəʊld] ;

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD	;
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子	;

唐·斯图迪在黄金陵墓中；

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt]

A	fascinating	tale	of	exploration	and	adventure	in	the	Valley	of	Kings	in	Egypt
一个	迷人	故事	的	勘探	和	冒险	在	这	谷	的	国王	在	埃及

.

:
.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[dɒn] ['stɜːdɪ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] ;

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE	;
大学教师	结实的	穿过	这	北	极	;

唐·斯图迪穿越北极；

[ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊlə(r)] ['blɪzəd] ['nɪəli] [rek] [ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrərz] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	of	the	explorers	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	的	这	探险家	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了探险家们的飞艇。

[dɒn] ['stɜːdɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lænd] [ɒv; əv] [vɔl'keɪnəuz] ;

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES	;
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山	;

唐·斯图迪在火山之地；

[æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [vɔl'keɪnəuz] [ɒv; əv] [ə'læskə] .

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	.
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	.

一个引人入胜的阿拉斯加火山探险故事。

[dɒn] ['stɜːdɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɔːt] [ɒv; əv] [lɒst] [ʃɪps] ;

DON	STURDY	IN	THE	PORT	OF	LOST	SHIPS	;
大学教师	结实的	在	这	港口	的	丢失的	船舶	;

唐·斯图迪在失落船只的港口；

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .

This	story	is	just	full	of	exciting	and	fearful	experiences	on	the	sea	.
这	故事	是	只是	满的	的	激动人心	和	可怕	经历	在	这	海	.

这个故事充满了在海上惊险刺激的经历。

[dɒn] ['stɜːdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gə'rɪləz] ;

DON	STURDY	AMONG	THE	GORILLAS	;
大学教师	结实的	之中	这	大猩猩	;

唐·斯图迪在大猩猩群中；

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['dɑːrkɪst] ['æfrɪkə] .

A	thrilling	story	of	adventure	in	darkest	Africa	.
一个	惊险	故事	的	冒险	在	最黑暗的	非洲	.

一段发生在非洲腹地的惊险冒险故事。

[dɒn] [ɪz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːtəfɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] [lænd] .

Don	is	carried	over	a	mighty	waterfall	into	the	heart	of	gorilla	land	.
大学教师	是	携带	超过	一个	强大的	瀑布	进入	这	心	的	大猩猩	土地	.

唐被冲过一道巨大的瀑布，进入了大猩猩的领地中心。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神